叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000001

2. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000002

3. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000003

4. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000004

5. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000005

6. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000006

7. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000007

8. 哈里·希思科特（gangoil的主人）(harry Heathcote Of Gangoil A Tale Of) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

['hæri]	['hɛθkət]	[ʌv; əv]	-
HARRY	**HEATHCOTE**	**OF**	**GANGOIA**
哈利	希思科特	的	-

甘戈亚的哈里·希思科特

[teɪl]	[ʌv; əv]	[ɔːˈstreɪliən]	[bʊʃ]	-	[laɪf]
Tale	**of**	**Australian**	**Bush**	**-**	**Life**
故事	的	澳大利亚	衬套	-	生活

澳大利亚丛林生活的故事

[baɪ]	[ˈæntəni]	['trɔləp]
By	**Anthony**	**Trollope**
经过	安东尼	特罗洛普

安东尼·特罗洛普

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['hæri]	['hɛθkət]
HARRY	**HEATHCOTE**
哈利	希思科特

哈里·希思科特

['tʃæptər]	[aɪ]	.	—	[gængɔɪl]	.
CHAPTER	**I**	**.**	**—**	**GANGOIL**	**.**
章	我	.	—	甘戈伊尔	.

第一章——石油。

['tʃæptər]	[iː]	.	—
CHAPTER	**II**	**.**	**—**
章	二	.	—

第二章——

[ə; eɪ]	['naɪts]	[raɪd]	.
A	**NIGHT'S**	**RIDE**	**.**
一个	夜晚	骑	.

一夜骑行。

['tʃæptər]	[ˌaɪˈaɪˈaɪ]	.	—	-	[mɪl]	.
CHAPTER	**III**	**.**	**—**	**MEDLICOT'S**	**MILL**	**.**
章	三、	.	—	-	磨	.

第三章——梅德利科特磨坊

['tʃæptər]	[ˌaɪ ˈviː]	.
CHAPTER	**IV**	**.**
章	第四	.

第四章

—	['hæri]	-	[əˈpiːl]	.
—	**HARRY**	**HEATHCOTE'S**	**APPEAL**	**.**
—	哈利	-	上诉	.

— 哈里·希思科特的上诉。

['tʃæptər] [viː] . — ['bɑːskəbɛl] .
CHAPTER V . — BOSCOBEL .
章 Ⅴ . — 博斯科贝尔 .

第五章——博斯科贝尔。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
CHAPTER VI . — THE BROWNBIES OF BOOLABONG .
章 六年级 . — 这 - 的 - .

第六章——布拉邦的布朗比们。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— “ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [laɪk] [ˌem 'iː] .
— “ I WISH YOU'D LIKE ME .
— “ 我 希望 你会 喜欢 我 .

— “我希望你会喜欢我。”

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
” CHAPTER VIII .
” 章 八 .

“第八章

— “ [aɪ][duː] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] !
— “ I DO WISH HE WOULD COME !
— “ 我 做 希望 他 会 来 !

— “我真希望他能来！”

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

— [ðə; ði] [bʊʃ] [faɪt] .
— THE BUSH FIGHT .
— 这 衬套 斗争 .

— 丛林之战。

['tʃæptər] [eks] . — ['hæri] ['hɛθkət] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['traɪʌmf] .
CHAPTER X . — HARRY HEATHCOTE RETURNS IN TRIUMPH .
章 Ⅹ . — 哈利 希思科特 返回 在 胜利 .

第十章——哈里·希思科特凯旋归来。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] .
CHAPTER XI . — SERGEANT FORREST .
章 十一 . — 军士 森林 .

第十一章——福雷斯特中士。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [kən'kluːʒ(ə)n] .
— CONCLUSION .
— 结论 .

结论。

['hæri] ['hɛθkət]
HARRY HEATHCOTE
哈利 希思科特

哈里·希思科特

['tʃæptər] [aɪ] . — [gængɔɪl] .

CHAPTER	I	.	—	GANGOIL	.
章	我	.	一	甘戈伊尔	.

第一章——石油。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ]

Just	a	fortnight	before	Christmas	,	1871	,	a	young	man	,	twenty	-	four	years	of	age
只是	一个	两星期	前	圣诞节	,	-	,	一个	年轻的	男人	,	二十	-	四	年	的	年龄

,

,
,

1871年圣诞节前两周，一位24岁的年轻人

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

returned	home	to	his	dinner	about	eight	o'clock	in	the	evening	.
返回	家	到	他的	晚餐	关于	八	点钟	在	这	晚上	.

晚上八点左右，他回到家吃晚饭。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] .

He	was	married	,	and	with	him	and	his	wife	lived	his	wife's	sister	.
他	曾是	已婚	,	和	和	他	和	他的	妻子	居住地	他的	妻子的	姐姐	.

他已婚，他和妻子一起住着他妻子的妹妹。

[æt; ət] [ðæt] ['sʌmwʌt] [leɪt] ['aʊər] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

At	that	somewhat	late	hour	he	walked	in	among	the	two	young	women	,
在	那	有些	晚的	小时	他	步行	在	之中	这	二	年轻的	女性	,

在那个略显深夜的时候，他走进了两个年轻女子中间。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [mʌtʃ] ['oʊldər] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	another	much	older	woman	who	was	preparing	the	table	for	dinner	.
和	其他	很多	老	女士	WHO	曾是	准备	这	桌子	为了	晚餐	.

还有一位年纪大得多的妇女正在准备晚餐的餐桌。

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪfs] ['sɪstər] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

The	wife	and	the	wife's	sister	each	had	a	child	in	her	lap	,
这	妻子	和	这	妻子的	姐姐	每个	有	一个	孩子	在	她	膝	,

妻子和妻子的妹妹各自抱着一个孩子。

[ðə; ði] ['eldər] ['hævɪŋ] [siːn] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər]

the	elder	having	seen	some	fifteen	months	of	its	existence	,	and	the	younger
这	长老	拥有	已见	一些	十五	几个月	的	它是	存在	,	和	这	年轻

[θriː] [mʌnθs] .

three	months	.
三	几个月	.

年长的那位见证了它存在的大约十五个月，而年幼的那位见证了它存在的三个月。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [sɪns] ['sev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz][hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ,

“	He	has	been	out	since	seven	,	and	I	don't	think	he's	had	a	mouthful	,
“	他	有	到过	出去	自从	七	,	和	我	不	思考	他是	有	一个	一口气	,

“他从七点就出狱了，我觉得他还没好好说过话呢。”

” [ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

”	the	wife	had	just	said	.
”	这	妻子	有	只是	说	.

妻子刚才说道。

“ [oʊ] , ['hæri] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][hæf] [stɑːrvd] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [griːt]

“	Oh	,	Harry	,	you	must	be	half	starved	,	”	she	exclaimed	,	jumping	up	to	greet
“	哦	,	哈里	,	你	必须	是	一半	饥饿	,	”	她	惊呼	,	跳	向上	到	迎接

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“哦，哈利，你一定饿坏了，”她惊呼道，跳起来迎接他。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ber] [nek] .

and	throwing	her	arm	round	his	bare	neck	.
和	投掷	她	手臂	圆形的	他的	裸	脖子	.

她将手臂搭在他的裸露的脖子上。

" [aɪm] [ə'baʊt] [hoʊl] [meltid] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .

"	I'm	about	whole	melted	,	"	he	said	,	as	he	kissed	her	.
"	我是	关于	所有的	融化	,	"	他	说	,	作为	他	亲吻	她	.

"我感觉自己都要融化了，"他一边说着，一边吻了她。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nɒblə] .

"	In	the	name	of	charity	give	me	a	nobbler	.
"	在	这	姓名	的	慈善机构	给	我	一个	诺布勒	.

"以慈善的名义，给我一个甜甜圈。"

[aɪ][dɪd][get][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['dæmpər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pænɪkɪn] [ʌv; əv] [tiː] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒɜːmənz] [hʌt] ;

I	did	get	a	bit	of	damper	and	a	pannikin	of	tea	up	at	the	German's	hut	;
我	做过	得到	一个	少量	的	阻尼器	和	一个	潘尼金	的	茶	向上	在	这	德国人的	小屋	;

我在德国人的小屋里弄到了一点烤面包和一小罐茶；

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːt][ɔːr][soʊ] ['θɜːrsti] [ɪn][maɪ][laɪf] .

but	I	never	was	so	hot	or	so	thirsty	in	my	life	.
但	我	绝不	曾是	所以	热的	或者	所以	渴	在	我的	生活	.

但我这辈子从来没有这么热过，也没有这么渴过。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðɪs] [taɪm] .

We're	going	to	have	it	in	earnest	this	time	.
是	去	到	有	它	在	认真	这	时间	.

这次我们要认真对待这件事了。

[oʊld] [beɪts] [sez] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [gʌm] [liːvz] ['krækl] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [naʊ] ,

Old	Bates	says	that	when	the	gum	leaves	crackle	,	as	they	do	now	,
老的	贝茨	说道	那	什么时候	这	胶	树叶	裂纹	,	作为	他们	做	现在	,

老贝茨说，当树胶叶片发出噼啪声时，就像现在这样，

[bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [baɪ][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] ['februeri] . "

before	Christmas	,	there	won't	be	a	blade	of	grass	by	the	end	of	February	.	"
前	圣诞节	,	那里	惯于	是	一个	刀刃	的	草	经过	这	结尾	的	二月	.	"

圣诞节前，到二月底，这里就不会有一根草了。

" [aɪ] [heɪt] [oʊld] [beɪts] , " [sed] [ðə; ðɪ] [waɪf] .

"	I	hate	Old	Bates	,	"	said	the	wife	.
"	我	恨	老的	贝茨	,	"	说	这	妻子	.

"我讨厌老贝茨，"妻子说。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['prɔfɪˌsaɪz] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pleɪnz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] . "

"	He	always	prophesies	evil	,	and	complains	about	his	rations	.	"
"	他	总是	预言	邪恶的	,	和	抱怨	关于	他的	口粮	.	"

"他总是预言厄运，还抱怨自己的口粮。"

" [hiː; hi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ʃiːp] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meri] , " [sed] [hɜːr; hər]

"	He	knows	more	about	sheep	than	any	man	this	side	of	the	Mary	,	"	said	her
"	他	知道	更多的	关于	羊	比	任何	男人	这	边	的	这	玛丽	,	"	说	她

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

"他比玛丽河以东的任何人都更了解羊，"她丈夫说。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

From	all	this	I	trust	the	reader	will	understand	that	the	Christmas	to	which	he
从	全部	这	我	相信	这	读者	将要	理解	那	这	圣诞节	到	哪个	他

[ɪz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['krɪsməs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪntɪmət] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

is	introduced	is	not	the	Christmas	with	which	he	is	intimate	on	this	side	of	the
是	介绍	是	不是	这	圣诞节	和	哪个	他	是	亲密的	在	这	边	的	这

[ɪ'kweɪtər] — [ə; eɪ] ['krɪsməs] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [fairz][ɪn] - [dɔːz] ,

equator	—	a	Christmas	of	blazing	fires	in	-	doors	,
赤道	—	一个	圣诞节	的	炽烈	火灾	在	-	门	,

我相信读者会从以上内容中明白，他所了解的圣诞节与他在赤道以北所熟悉的圣诞节——室内燃起熊熊炉火的圣诞节——截然不同。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sliːt] [ə'mɪd] [snoʊ] [ænd; ənd][frɔːst] [ˌaʊt'saɪd] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪsməs] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə]

and	of	sleet	amid	snow	and	frost	outside	—	but	the	Christmas	of	Australia
和	的	霰	之中	雪	和	霜	外部	—	但	这	圣诞节	的	澳大利亚

,

,

,

外面是冰天雪地，寒风凛冽——但这就是澳大利亚的圣诞节。

[ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [lænd][ðə; ði] ['krɪsməs] [fairz][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] — [ɔːr][tuː; tə] [laɪt]

in	which	happy	land	the	Christmas	fires	are	apt	to	be	lighted	—	or	to	light
在	哪个	快乐的	土地	这	圣诞节	火灾	是	易于	到	是	照明	—	或者	到	光

[ðəm'selvz] — [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['niːdɪd] .

themselves	—	when	they	are	by	no	means	needed	.
他们自己	—	什么时候	他们	是	经过	不	方法	需要	.

在那个幸福的国度里，圣诞篝火往往会在完全不需要的时候被点燃——或者自行点燃。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['flænl] [ʃɜːrt] ,

The	young	man	who	had	just	returned	home	had	on	a	flannel	shirt	,
这	年轻的	男人	WHO	有	只是	返回	家	有	在	一个	绒布	衬衫	,

这位刚回家的年轻人穿着一件法兰绒衬衫。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [moʊl] - [skɪn] ['traʊzərz] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [strɔː] [hæt] , ['bætərd] ['nɪrli] [aʊt]

a	pair	of	mole	-	skin	trowsers	,	and	an	old	straw	hat	,	battered	nearly	out
一个	一对	的	痣	-	皮肤	裤子	,	和	一个	老的	稻草	帽子	,	伤痕累累	几乎	出去

[ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪp] .

of	all	shape	.
的	全部	形状	.

一条鼹鼠皮短裤，还有一顶破旧不堪、几乎完全变形的草帽。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][koʊt] , [noʊ]['weskət; 'weɪskoʊt] , [noʊ]['breɪsɪz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

He	had	no	coat	,	no	waistcoat	,	no	braces	,	and	nothing	round	his	neck	.
他	有	不	外套	,	不	马甲	,	不	牙套	,	和	没有什么	圆形的	他的	脖子	.

他没有外套，没有背心，没有吊带，脖子上也没有任何东西。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stræp][ɔːr] [belt] ,

Round	his	waist	there	was	a	strap	or	belt	,
圆形的	他的	腰部	那里	曾是	一个	带子	或者	腰带	,

他的腰间系着一条带子或腰带。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] , [bɪ'haɪnd] , [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ə; eɪ]

from	the	front	of	which	hung	a	small	pouch	,	and	,	behind	,	a	knife	in	a
从	这	正面	的	哪个	悬挂	一个	小的	小袋	,	和	,	在后面	,	一个	刀	在	一个

[keɪs] .

case	.
案件	.

前面挂着一个小袋子，后面挂着一个刀鞘里的刀。

[ænd; ənd] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] [ɪn][ðə; ði] [belt] , [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

And	stuck	into	a	loop	in	the	belt	,	made	for	the	purpose	,
和	卡住	进入	一个	环形	在	这	腰带	,	制成	为了	这	目的	,

然后把它插进腰带上特意设计的环里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['braɪər] - [wʊd] [paɪp] .

there	was	a	small	brier	-	wood	pipe	.
那里	曾是	一个	小的	荆棘	-	木头	管道	.

那里有一根小小的石楠木烟斗。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hæt][ɔːf] , [waɪpt] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]

As	he	dashed	his	hat	off	,	wiped	his	brow	,	and	threw	himself	into	a
作为	他	虚线	他的	帽子	离开	,	擦拭	他的	眉头	,	和	扔	他自己	进入	一个

['rɑːkɪŋ] - [tʃer] ,

rocking	-	chair	,
摇滚	-	椅子	,

他一把摘下帽子，擦了擦额头的汗，然后一屁股坐在摇椅上。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [rʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

he	certainly	was	rough	to	look	at	,
他	当然	曾是	粗糙的	到	看	在	,

他看起来确实很粗犷。

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [huː] [ˌʌndər'stʊd] [ɔː'streɪliən] [laɪf][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

but	by	all	who	understood	Australian	life	he	would	have	been	taken	to	be	a
但	经过	全部	WHO	理解	澳大利亚	生活	他	会	有	到过	已采取	到	是	一个

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

但凡了解澳大利亚生活的人，都会认为他是一位绅士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwɑːtər] , [wel] [noʊn] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['rɪvər] , [ɪn] ['kwinzlənd] .

He	was	a	young	squatter	,	well	known	west	of	the	Mary	River	,	in	Queensland	.
他	曾是	一个	年轻的	非法占地者	,	出色地	已知	西方	的	这	玛丽	河	,	在	昆士兰州	.

他是一位年轻的非法占地者，在昆士兰州玛丽河以西一带小有名气。

['hæri] ['hɛθkət] [ʌv; əv] [gængɔɪl] , [huː] [oʊnd] - , - [ʃiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

Harry	Heathcote	of	Gangoil	,	who	owned	30	,	000	sheep	of	his	own	,
哈里	希思科特	的	甘戈伊尔	,	WHO	拥有	-	,	-	羊	的	他的	自己的	,

来自甘戈尔的哈里·希思科特，他自己拥有3万只羊。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

was	a	magistrate	in	those	parts	,	and	able	to	hold	his	own	among	his
曾是	一个	地方法官	在	那些	部分	,	和	有能力的	到	抓住	他的	自己的	之中	他的

['nebəz] ,

neighbors	,
邻居	,

他是当地的治安官，在邻里间颇具威望。

['weðər] [rʌf] [ɔːr]['dʒent(ə)l] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['nebəz] [hiː; hi][hæd; həd] , ['veri] [rʌf] ,

whether	rough	or	gentle	;	and	some	neighbors	he	had	,	very	rough	,
无论	粗糙的	或者	温和的	;	和	一些	邻居	他	有	,	非常	粗糙的	,

无论粗鲁还是温和；他的一些邻居就非常粗鲁。

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] ['nesəseri] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] ['ɔːlsoʊ] ,

who	made	it	almost	necessary	that	a	man	should	be	able	to	be	rough	also	,
WHO	制成	它	几乎	必要的	那	一个	男人	应该	是	有能力的	到	是	粗糙的	还	,

这使得男人必须具备粗暴的性格几乎成为一种必然。

[ɑːn] [ə'keiʒənz] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

on	occasions	,	if	he	desired	to	live	among	them	without	injury	.
在	场合	,	如果	他	想要的	到	居住	之中	他们	没有	受伤	.

有时，如果他想在他们中间和平共处。

['hɛθkət] [ʌv; əv] [gængɔɪl] [kʊd; kəd][duː][ɔːl] [ðæt] .

Heathcote	**of**	**Gangoil**	**could**	**do**	**all**	**that**	**.**
希思科特	的	甘戈伊尔	可以	做	全部	那	.

Gangoil公司的Heathcote可以做到这一切。

[men] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'pɪriəs] , [tuː] ['mæstərfl] ,

Men	**said**	**of**	**him**	**that**	**he**	**was**	**too**	**imperious**	**,**	**too**	**masterful**	**,**
男人	说	的	他	那	他	曾是	也	专横	,	也	精湛	,

人们评价他过于专横跋扈，过于霸道。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd]

too	**much**	**inclined**	**to**	**think**	**that**	**all**	**things**	**should**	**be**	**made**	**to**	**go**	**as**	**he**	**would**
也	很多	倾斜	到	思考	那	全部	事物	应该	是	制成	到	去	作为	他	会

[hæv; həv][ðem; ðəm] .

have	**them**	**.**
有	他们	.

他太倾向于认为所有事情都应该按照他的意愿发展。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Young	**as**	**he**	**was**	**,**
年轻的	作为	他	曾是	,

尽管他当时还很年轻，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] — [ænd; ənd][nɑːt]

he	**had**	**been**	**altogether**	**his**	**own**	**master**	**since**	**he**	**was**	**of**	**age**	**—**	**and**	**not**
他	有	到过	共	他的	自己的	掌握	自从	他	曾是	的	年龄	—	和	不是

['oʊnli][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] ,

only	**his**	**own**	**master**	**,**
仅有的	他的	自己的	掌握	,

他从成年起就完全掌控了自己的命运——而且不仅仅是掌控自己的命运，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɔːl][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt][frʌm; frəm]

but	**the**	**master**	**also**	**of**	**all**	**with**	**whom**	**he**	**was**	**brought**	**into**	**contact**	**from**
但	这	掌握	还	的	全部	和	谁	他	曾是	带来	进入	接触	从

[deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .

day	**to**	**day**	**.**
天	到	天	.

但他也是他每天接触的所有人的主人。

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [kən'vəːst] [bʌt; bət] ['seldəm] [wɪð; wɪθ] ['eni] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'pendənt]

In	**his**	**life**	**he**	**conversed**	**but**	**seldom**	**with**	**any**	**but**	**those**	**who**	**were**	**dependent**
在	他的	生活	他	交谈	但	很少	和	任何	但	那些	WHO	是	依赖

[ɑːn][hɪm; ɪm] ,

on	**him**	**,**
在	他	,

他一生中虽然会说话，但很少与人交谈，除非是那些依赖他的人。

[nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [θriː] ['jɪrz] .

nor	**had**	**he**	**done**	**so**	**for**	**the**	**last**	**three**	**years**	**.**
也不	有	他	完毕	所以	为了	这	最后的	三	年	.

过去三年他也没有这样做。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ][æt; ət] [wɪtʃ] [jʌŋ] [men][æt; ət][hoʊm][ɑːr; ər] [stɪl] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['pæstər] [ænd; ənd]

At	**an**	**age**	**at**	**which**	**young**	**men**	**at**	**home**	**are**	**still**	**subject**	**to**	**pastors**	**and**
在	一个	年龄	在	哪个	年轻的	男人	在	家	是	仍然	主题	到	牧师	和

['mæstərz] ,

masters	**,**
大师	,

在年轻男子仍需在家中服从牧师和主人管教的年纪，

[hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['paʊər] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]

he	had	sprung	at	once	into	patriarchal	power	,	and	,	being	a	man
他	有	弹簧	在	一次	进入	父权制	力量	,	和	,	存在	一个	男人

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [θraɪv] ,

determined	to	thrive	,
决定	到	蓬勃发展	,

他立刻获得了父权制的权力，而且，作为一个决心要出人头地的人，

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

had	become	laborious	and	thoughtful	beyond	his	years	.
有	变得	费力的	和	周到	超过	他的	年	.

他变得比同龄人更加勤奋和深思熟虑。

['hæri] ['hɛθkət] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['mʌni] ,

Harry	Heathcote	had	been	left	an	orphan	,	with	a	small	fortune	in	money	,
哈里	希思科特	有	到过	左边	一个	孤儿	,	和	一个	小的	财富	在	钱	,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] .

when	he	was	fourteen	.
什么时候	他	曾是	十四	.

哈里·希思科特十四岁时成了孤儿，却继承了一笔不小的遗产。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æt; ət] [skuːl] ,

For	two	years	after	that	he	had	consented	to	remain	quietly	at	school	,
为了	二	年	后	那	他	有	同意	到	保持	悄悄	在	学校	,

此后两年，他都同意安静地留在学校。

[bʌt; bət][æt; ət] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['emigreitɪŋ] .

but	at	sixteen	he	declared	his	purpose	of	emigrating	.
但	在	十六	他	声明	他的	目的	的	移民	.

但他十六岁时就宣布了他移民的打算。

[bɔɪz] [les] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ɪn] ['stætʃər] [gɑːt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [skuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Boys	less	than	himself	in	stature	got	above	him	at	school	,	and	he	had
男孩们	较少的	比	他自己	在	身材	得到	多于	他	在	学校	,	和	他	有

[nɑːt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

not	liked	it	.
不是	喜欢	它	.

在学校里，个子比他矮的男孩都能比他高人一等，他对此很不高兴。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['gɑːrdiən] ;

For	a	twelvemonth	he	was	opposed	by	his	guardian	;
为了	一个	十二个月	他	曾是	反对	经过	他的	监护人	;

他的监护人反对了他整整一年；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔːrθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] .

but	at	the	end	of	the	year	he	was	fitted	forth	for	the	colony	.
但	在	这	结尾	的	这	年	他	曾是	适配	前进	为了	这	殖民地	.

但到年底，他被派往殖民地。

[ðə; ði] ['gɑːrdiən] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][kwɪt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	guardian	was	not	sorry	to	be	quit	of	him	,
这	监护人	曾是	不是	对不起	到	是	辞职	的	他	,

监护人并不后悔离开他。

[bʌt; bət] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

but	prophesied	that	he	would	be	home	again	before	a	year	was	over	.
但	预言	那	他	会	是	家	再次	前	一个	年	曾是	超过	.

但他预言，不到一年他就会回家。

[ðə; ði] [læd] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] ,

The	lad	had	not	returned	,
这	小伙子	有	不是	返回	,

那个男孩还没有回来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['setld] [kən'vɪkʃn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi]

and	it	was	now	a	settled	conviction	among	all	who	knew	him	that	he
和	它	曾是	现在	一个	定居	定罪	之中	全部	WHO	知道	他	那	他

[wʊd] [meɪk] [ɔːr][mɑːr][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [lænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] .

would	make	or	mar	his	fortune	in	the	new	land	that	he	had	chosen	.
会	制作	或者	马尔	他的	财富	在	这	新的	土地	那	他	有	选定	.

现在，所有认识他的人都一致认为，他将在他选择的新土地上成就一番事业，或者彻底破产。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] , [wel] - [meɪd] [jʌŋ] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [fer] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] -

He	was	a	tall	,	well	-	made	young	fellow	,	with	fair	hair	and	a	good	-
他	曾是	一个	高的	,	出色地	-	制成	年轻的	同伴	,	和	公平的	头发	和	一个	好的	-

['hjuːməd] [smaɪl] ,

humored	smile	,
幽默	微笑	,

他身材高大，体格健壮，金发碧眼，笑容和蔼可亲。

[bʌt; bət] ['evər] ['kæriɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [maːrks][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [kɔːld] [pɪg] -

but	ever	carrying	in	his	countenance	marks	of	what	his	enemies	called	pig	-
但	曾经	携带	在	他的	面容	标记	的	什么	他的	敌人	称为	猪	-

['hɛdɪdnɪs] ,

headedness	,
头脑	,

但他脸上始终带着敌人所说的顽固不化的神色，

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] ['ɑːbstɪnəsi] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['fɜːrmnəs] .

his	acquaintances	obstinacy	,	and	those	who	loved	him	firmness	.
他的	熟人	固执	,	和	那些	WHO	喜爱	他	硬度	.

他的熟人固执己见，而爱他的人则坚定不移。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [raɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['ɑːbstɪnət] .

His	acquaintances	were	,	perhaps	,	right	,	for	he	certainly	was	obstinate	.
他的	熟人	是	,	也许	,	正确的	,	为了	他	当然	曾是	顽固	.

他的熟人或许说得没错，因为他的确很固执。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [noʊ]['mænz] [əd'vaɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][noʊ][mæn] ,

He	would	take	no	man's	advice	,	he	would	submit	himself	to	no	man	,
他	会	拿	不	男人的	建议	,	他	会	提交	他自己	到	不	男人	,

他不会听取任何人的建议，也不会屈服于任何人。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	in	the	conduct	of	his	own	business	preferred	to	trust	to	his	own
和	在	这	执行	的	他的	自己的	商业	首选	到	相信	到	他的	自己的

['ɪnsaɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

insight	than	to	the	experience	of	others	.
洞察力	比	到	这	经验	的	其他的	.

在经营自己的生意时，他宁愿相信自己的洞察力，也不愿相信别人的经验。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ə'kɜːr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['hevɪli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːbstɪnəsi] .

It	would	sometimes	occur	that	he	had	to	pay	heavily	for	his	obstinacy	.
它	会	有时	发生	那	他	有	到	支付	重度	为了	他的	固执	.

有时，他的固执会让他付出沉重的代价。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['θɜːrəli]

But	,	on	the	other	hand	,	the	lessons	which	he	learned	he	learned	thoroughly
但	,	在	这	其他	手	,	这	课程	哪个	他	学习	他	学习	彻底

.

:

.

但另一方面，他吸取的教训却是彻底领悟的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [treɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˈfætɪgəbl] ['ɪndəstri] .

And	**he**	**was**	**kept**	**right**	**in**	**his**	**trade**	**by**	**his**	**own**	**indefatigable**	**industry**	**.**
和	他	曾是	保留	正确的	在	他的	贸易	经过	他的	自己的	不懈	行业	.

他凭借自己孜孜不倦的勤奋，在自己的行业中站稳了脚跟。

[ðæt] [treɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [wʊl] .

That	**trade**	**was**	**the**	**growth**	**of**	**wool**	**.**
那	贸易	曾是	这	生长	的	羊毛	.

那项贸易就是羊毛贸易的增长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['briːdər] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɑːn][ə; eɪ] ['kwinzlənd] [ʃiːp] - [rʌn] ,

He	**was**	**a**	**breeder**	**of**	**sheep**	**on**	**a**	**Queensland**	**sheep**	**-**	**run**	**,**
他	曾是	一个	育种者	的	羊	在	一个	昆士兰州	羊	-	跑步	,

他曾在昆士兰州的一个养羊场养羊。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ræn][fɑːr] [ə'fiːld] ['oʊvər][ə; eɪ][væst] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

and	**his**	**flocks**	**ran**	**far**	**afield**	**over**	**a**	**vast**	**territory**	**of**	**which**	**he**	**was**	**the**
和	他的	羊群	跑	远的	田野	超过	一个	广阔的	领土	的	哪个	他	曾是	这

['oʊnli][lɔːrd] .

only	**lord**	**.**
仅有的	主	.

他的羊群散落在广袤的领地上，而他是这片领地唯一的领主。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ['meri] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn][dɪd][nɑːt]

His	**house**	**was**	**near**	**the**	**river**	**Mary**	**,**	**and**	**beyond**	**the**	**river**	**his**	**domain**	**did**	**not**
他的	房子	曾是	靠近	这	河	玛丽	,	和	超过	这	河	他的	领域	做过	不是

[ɪk'stend] ;

extend	**;**
延长	;

他的房子靠近玛丽河，他的领地没有延伸到河的另一端；

[bʌt; bət] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][fɔːr; fər][ten] [maɪlz]

but	**around**	**him**	**on**	**his**	**own**	**side**	**of**	**the**	**river**	**he**	**could**	**ride**	**for**	**ten**	**miles**
但	大约	他	在	他的	自己的	边	的	这	河	他	可以	骑	为了	十	英里

[ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɑːstʃəz] .

in	**each**	**direction**	**without**	**getting**	**off**	**his**	**own**	**pastures**	**.**
在	每个	方向	没有	获得	离开	他的	自己的	牧场	.

但在他所在的河对岸，他可以向各个方向骑行十英里而无需离开自己的牧场。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mæstəʃɪp] [went] , [ʌv; əv] - ,

He	**was**	**master**	**,**	**as**	**far**	**as**	**his**	**mastership**	**went**	**,**	**of**	**120**	**,**
他	曾是	掌握	,	作为	远的	作为	他的	大师级	去	,	的	-	,

就他的师傅水平而言，他教过120个人。

- ['eikəs] — ['ɔːlmoʊst][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnti] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

000	**acres**	**—**	**almost**	**an**	**English**	**county**	**—**	**and**	**it**	**was**	**the**	**pride**	**of**	**his**
-	英亩	—	几乎	一个	英语	县	—	和	它	曾是	这	自豪	的	他的

[hɑːrt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['terətɔːri] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

heart	**to**	**put**	**his**	**foot**	**off**	**his**	**own**	**territory**	**as**	**seldom**	**as**	**possible**	**.**
心	到	放	他的	脚	离开	他的	自己的	领土	作为	很少	作为	可能的	.

1000英亩——几乎相当于一个英国郡——他引以为豪的是，他总是尽可能少地踏出自己的领地。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [wʊl] ['ænjuəli] [daʊn] [tuː; tə] ['brɪzbən] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['stɔrz] , [tiː]

He	**sent**	**his**	**wool**	**annually**	**down**	**to**	**Brisbane**	**,**	**and**	**received**	**his**	**stores**	**,**	**tea**
他	发送	他的	羊毛	每年	向下	到	布里斯班	,	和	已收到	他的	商店	,	茶

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] ,

and	**sugar**	**,**
和	糖	,

他每年都把羊毛运到布里斯班，并在那里接收物资、茶叶和糖。

['flaʊər][ænd; ənd]['brændi] , [buːts] , [kloʊðz] , [tə'bækoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr]

flour	and	brandy	,	boots	,	clothes	,	tobacco	,	etc	.	,	once	or	twice	a	year
面粉	和	白兰地	,	靴子	,	衣服	,	烟草	,	ETC	.	,	一次	或者	两次	一个	年

[frʌm; frəm] [ðens] .

from	thence	.
从	因此	.

每年一到两次从那里运来面粉、白兰地、靴子、衣服、烟草等。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['træfɪk] [dɪd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] .

But	the	traffic	did	not	require	his	own	presence	at	the	city	.
但	这	交通	做过	不是	要求	他的	自己的	在场	在	这	城市	.

但交通状况并不需要他亲自到场。

[soʊ] [self] - [kən'teɪnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər]

So	self	-	contained	was	the	working	of	the	establishment	that	he	was	never
所以	自己	-	包含	曾是	这	在职的	的	这	建立	那	他	曾是	绝不

[kɔːld] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

called	away	by	his	business	,
称为	离开	经过	他的	商业	,

这家机构的运作如此自给自足，以至于他从未因生意而被召走。

[ən'les] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][lɑːt][ʌv; əv] ['haɪli] [bred] [ʃiːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl]

unless	he	went	to	see	some	lot	of	highly	bred	sheep	which	he	might	feel
除非	他	去	到	看	一些	很多	的	高度	繁殖	羊	哪个	他	可能	感觉

[dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [baɪ] ;

disposed	to	buy	;
处置	到	买	;

除非他是去看一批血统优良的绵羊，他可能会想买下来；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,

and	as	for	pleasure	,
和	作为	为了	乐趣	,

至于享乐方面，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][goʊ][ɪn]

it	had	come	to	be	altogether	beyond	the	purpose	of	his	life	to	go	in
它	有	来	到	是	共	超过	这	目的	的	他的	生活	到	去	在

[kwest] [ʌv; əv] [ðæt] .

quest	of	that	.
寻求	的	那	.

追求这一点已经完全超出了他的人生目标。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

When	the	work	of	the	day	was	over	,
什么时候	这	工作	的	这	天	曾是	超过	,

一天的工作结束后，

[hiː; hi] [wʊd] [laɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn] [rʌgz] [ɪn][ðə; ði][və'rændə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz]

he	would	lie	at	his	length	upon	rugs	in	the	veranda	,	with	a	pipe	in	his
他	会	说谎	在	他的	长度	之上	地毯	在	这	阳台	,	和	一个	管道	在	他的

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

他会四肢摊开地躺在阳台的地毯上，嘴里叼着烟斗。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt]['oʊvər][hɪm; ɪm] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɔːr][ðə; ði][læst]['nɑːv(ə)l] [ðæt]

while	his	wife	sat	over	him	reading	a	play	of	Shakspeare	or	the	last	novel	that
尽管	他的	妻子	卫星	超过	他	阅读	一个	玩	的	莎士比亚	或者	这	最后的	小说	那

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

had	come	to	them	from	England	.
有	来	到	他们	从	英格兰	.

他的妻子坐在他身边，读着莎士比亚的戏剧，或是他们从英国带回来的最新小说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [fer] [gɜːrl] ,

He	had	married	a	fair	girl	,
他	有	已婚	一个	公平的	女孩	,

他娶了一位漂亮的姑娘。

[ðə; ðɪ] ['ɔːrf(ə)n] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkrʌpt] ['skwɑːtər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ɪn] ['sɪdni] ,

the	orphan	daughter	of	a	bankrupt	squatter	whom	he	had	met	in	Sydney	,
这	孤儿	女儿	的	一个	破产	非法占地者	谁	他	有	遇见	在	悉尼	,

他在悉尼遇到了一位破产非法居住者的孤儿女儿，

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kwinzlənd] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ]

and	had	brought	her	and	her	sister	into	the	Queensland	bush	with
和	有	带来	她	和	她	姐姐	进入	这	昆士兰州	衬套	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他带着她和她的妹妹一起进入了昆士兰州的丛林。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['aidəˌlaizd] [hɪm; ɪm] .

His	wife	idolized	him	.
他的	妻子	偶像化	他	.

他的妻子非常崇拜他。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [keit] ['deɪli] , [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] — [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][duː]

His	sister	-	in	-	law	,	Kate	Daly	,	loved	him	dearly	—	as	she	had	cause	to	do
他的	姐姐	-	在	-	法律	,	凯特	戴利	,	喜爱	他	亲爱的	—	作为	她	有	原因	到	做

,

,
,

他的弟媳凯特·戴利非常爱他——她有理由爱他。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['brʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;

for	he	had	proved	himself	to	be	a	very	brother	to	her	;
为了	他	有	已证实	他自己	到	是	一个	非常	兄弟	到	她	;

因为他已经证明自己对她来说就像亲哥哥一样；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fɪrd] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] .

but	she	feared	him	also	somewhat	.
但	她	害怕	他	还	有些	.

但她也有些害怕他。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['meri] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɛrɜ˞] [ænd; ənd] [swiːtər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

The	people	about	the	Mary	said	that	she	was	fairer	and	sweeter	to	look	at
这	人们	关于	这	玛丽	说	那	她	曾是	更公平	和	更甜	到	看	在

['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['eldər] ['sɪstər] .

even	than	the	elder	sister	.
甚至	比	这	长老	姐姐	.

玛丽身边的人都说，她比姐姐更漂亮、更甜美。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər] - ['fitʃərd] .

Mrs	.	Heathcote	was	the	taller	of	the	two	,	and	the	larger	-	featured	.
太太	.	希思科特	曾是	这	更高	的	这	二	,	和	这	更大的	-	特色	.

希思科特夫人比她个子更高，五官也更宽阔。

[ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['haɪər] [ɪn] ['ɪntəlekt] ,

She	certainly	was	the	higher	in	intellect	,
她	当然	曾是	这	更高	在	智力	,

她的智力无疑更高。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fitist] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æz; əz] [ðæt]

and	the	fittest	to	be	the	mistress	of	such	an	establishment	as	that
和	这	最强	到	是	这	情妇	的	这样的	一个	建立	作为	那

[æt; ət] [gængɔɪl] .

at	Gangoil	.
在	甘戈伊尔	.

最适合担任甘戈尔庄园这样场所的女主人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] ,

When	he	had	washed	his	hands	and	face	,
什么时候	他	有	洗过	他的	双手	和	脸	,

他洗完手和脸后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['verɪ] ['koʊpɪəs] [bʌt; bət] [wiːk] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] ['brændɪ] - [ænd; ənd]

and	had	swallowed	the	very	copious	but	weak	allowance	of	brandy	-	and
和	有	吞咽	这	非常	丰富	但	虚弱的	津贴	的	白兰地	-	和

- ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [mɪkst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

-	water	which	his	wife	mixed	for	him	,
-	水	哪个	他的	妻子	混合	为了	他	,

他喝下了妻子为他调配的量很大但味道很淡的白兰地兑水。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][læp][ænd; ənd] ['fɔndld] [hɪm; ɪm] .

he	took	the	eldest	boy	on	his	lap	and	fondled	him	.
他	采取	这	长子	男生	在	他的	膝	和	抚摸	他	.

他把年纪最大的男孩抱在腿上，抚摸他。

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

“	By	George	!
“	经过	乔治	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [oʊld] ['feloʊ] , [juː; jʊ] ['ʃænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['skwɑːtər] . ”

”	he	said	,	“	old	fellow	,	you	sha'n't	be	a	squatter	.	”
”	他	说	,	“	老的	同伴	,	你	不会	是	一个	非法占地者	.	”

他说：“老伙计，你不能当非法占地者。”

“ [waɪ] [nɑːt] , ['hæri] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Why	not	,	Harry	?	”	asked	his	wife	.
“	为什么	不是	,	哈里	?	”	问	他的	妻子	.

“为什么不行，哈利？”他妻子问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . ”

“	Because	I	don't	want	him	to	break	his	heart	every	day	of	his	life	.	”
“	因为	我	不	想	他	到	休息	他的	心	每一个	天	的	他的	生活	.	”

“因为我不想让他余生每天都心碎。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['breɪkɪŋ] [jɔːrz] ?

“	Are	you	always	breaking	yours	?
“	是	你	总是	打破	你的	?

你总是弄坏你的吗?

[aɪ] [θɔːt] [jʊr; jər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['hɑrdnd] [naʊ] . ”

I	thought	your	heart	was	pretty	well	hardened	now	.	”
我	想法	你的	心	曾是	漂亮的	出色地	硬化	现在	.	”

我以为你的心已经铁石心肠了。

“ [wen] [ə; eɪ][mæn] [tɔːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [keɪt] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [lʌvz]

“	When	a	man	talks	of	his	heart	,	you	and	Kate	are	thinking	of	loves
“	什么时候	一个	男人	会谈	的	他的	心	,	你	和	凯特	是	思维	的	爱

[ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] ,

and	doves	,
和	鸽子	,

“当一个男人谈论他的内心时，你和凯特想到的却是爱情和鸽子。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

of	course	.	”
的	课程	.	”

当然。”

“ [aɪ] ['wɔznt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [lʌvz] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] , ['hæri] , ” [sed] [keit] .

“	I	wasn't	thinking	of	loves	and	doves	,	Harry	,	”	said	Kate	.
”	我	不是	思维	的	爱	和	鸽子	,	哈里	,	”	说	凯特	.

“我当时可没想过什么爱情和鸽子之类的东西，哈里，”凯特说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['veri] [hɑːt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	was	thinking	how	very	hot	it	must	have	been	to	-	day	.
”	我	曾是	思维	如何	非常	热的	它	必须	有	到过	到	-	天	.

“我在想今天一定很热。”

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][və'rændə][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][blaɪndz]['ɔːlweɪz] [wet] .

We	could	only	bear	it	in	the	veranda	by	keeping	the	blinds	always	wet	.
我们	可以	仅有的	熊	它	在	这	阳台	经过	保持	这	百叶窗	总是	湿的	.

我们只能待在阳台上，一直把百叶窗弄湿，才能勉强忍受这种闷热。

[aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['trʌbld] . ”

I	don't	wonder	that	you	were	troubled	.	”
我	不	想知道	那	你	是	麻烦	.	”

我一点也不奇怪你会感到烦恼。

“ [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔːr] ['prɑːvɪdəns] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌn] [noʊz] [tuː; tə]

“	That	comes	from	heaven	or	Providence	,	or	from	something	that	one	knows	to
”	那	来	从	天堂	或者	普罗维登斯	,	或者	从	某物	那	一	知道	到

[biː; bi] [ˌʌnə'seɪləbl] ,

be	unassailable	,
是	无可辩驳	,

“那来自上天或天意，或者来自人们所知的不可动摇的事物。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌn][kæn; kən][pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	one	can	put	up	with	it	.
和	所以	一	能	放	向上	和	它	.

因此，人们可以忍受它。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [gets] [ə; eɪ] [sʌn] - [stroʊk] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [kəm'pleɪn] .

Even	if	one	gets	a	sun	-	stroke	one	does	not	complain	.
甚至	如果	一	获得	一个	太阳	-	中风	一	做	不是	抱怨	.

即使中暑了，也不会抱怨。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɪz][noʊ]['ɪntərloʊpər] , [laɪk] [ə; eɪ] [friː] -

The	sun	has	a	right	to	be	there	,	and	is	no	interloper	,	like	a	free	-
这	太阳	有	一个	正确的	到	是	那里	,	和	是	不	闯入者	,	喜欢	一个	自由的	-

[sɪ'lektər] .

selector	.
选择器	.

太阳有权在那里，它不是闯入者，不像自由选择者那样。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [friː] - [sɪ'lektəz] [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]

I	can't	understand	why	free	-	selectors	and	mosquitoes	should	have	been	introduced
我	不能	理解	为什么	自由的	-	选择器	和	蚊子	应该	有	到过	介绍

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . ”

into	the	arrangements	of	the	world	.	”
进入	这	安排	的	这	世界	.	”

我无法理解为什么自由选择者和蚊子会被引入到世界秩序中。

“ [aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [pʊr] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ˈsʌmhwɛə] , [ænd; ənd] - - [tuː] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] .

| | | |

[hiː; hi] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ɪn][maɪ][maɪnd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

He	whom	I	had	in	my	mind	is	not	a	poor	man	,
他	谁	我	有	在	我的	头脑	是	不是	一个	贫穷的	男人	,

我心目中的那个人并非穷人。

[ðoʊ] [aɪ][wəʊnt] [swer] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪz]['oʊvər] . ”

though	I	won't	swear	but	what	he	will	be	before	a	year	is	over	.	”
尽管	我	惯于	发誓	但	什么	他	将要	是	前	一个	年	是	超过	.	”

虽然我不会妄下断言，但一年之内他会变成什么样呢?

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstər] . ['hæri] ; [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] - .

“	I	know	who	you	mean	,	Mr	.	Harry	;	you	mean	the	Medlicots	.
“	我	知道	WHO	你	意思是	,	先生	.	哈里	;	你	意思是	这	-	.

“我知道你指的是谁，哈里先生；你指的是梅德利科特一家。”

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz]['mɪstər] . - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [oʊld]['leɪdi][ɪz]['mɪsɪz] .

A	very	nice	gentleman	is	Mr	.	Medlicot	,	and	a	very	nice	old	lady	is	Mrs	.
一个	非常	好的	绅士	是	先生	.	-	,	和	一个	非常	好的	老的	女士	是	太太	.

- .

Medlicot	.
-	.

梅德利科特先生是一位非常和蔼的绅士，梅德利科特太太是一位非常和蔼的老太太。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] . ”

And	a	deal	of	good	they're	going	to	do	,	by	all	accounts	.	”
和	一个	交易	的	好的	它们是	去	到	做	,	经过	全部	账户	.	”

据各方消息，他们将会做很多好事。

“ [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['graʊlər] , [ðæt] [wɪl] [duː] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] .

“	Now	,	Mrs	.	Growler	,	that	will	do	,	”	said	the	wife	.
“	现在	,	太太	.	咆哮者	,	那	将要	做	,	”	说	这	妻子	.

“好了，格罗勒太太，这样就行了，”妻子说道。

[ðə; ði] ['dɪnər] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪld] [leg][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv][roʊst] [biːf] ,

The	dinner	consisted	of	a	boiled	leg	of	mutton	,	a	large	piece	of	roast	beef	,
这	晚餐	由.....组成	的	一个	煮沸	腿	的	羊肉	,	一个	大的	片	的	烤	牛肉	,

晚餐包括一只煮羊腿、一大块烤牛肉。

[pə'tetoz] , ['ʌnjənz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .

potatoes	,	onions	,	and	an	immense	pot	of	tea	.
土豆	,	洋葱	,	和	一个	巨大	锅	的	茶	.

土豆、洋葱和一大壶茶。

[noʊ] ['glæsɪz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

No	glasses	were	even	put	upon	the	table	.
不	眼镜	是	甚至	放	之上	这	桌子	.

桌上甚至连个杯子都没摆上去。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [hæd; həd] [drest] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

The	two	ladies	had	dressed	for	dinner	,
这	二	女士们	有	穿着	为了	晚餐	,

两位女士都盛装打扮准备赴宴。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs]

and	were	bright	and	pretty	as	they	would	have	been	in	a	country	house
和	是	明亮的	和	漂亮的	作为	他们	会	有	到过	在	一个	国家	房子

[æt; ət] [hoʊm] ;

at	home	;
在	家	;

它们明亮漂亮，就像在家乡的乡间别墅里一样；

[bʌt; bət] ['hæri] ['hɛθkət] [hæd; həd][sæt] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] .

but	Harry	Heathcote	had	sat	down	just	as	he	had	entered	the	room	.
但	哈里	希思科特	有	卫星	向下	只是	作为	他	有	进入	这	房间	.

但哈里·希思科特一进房间就坐下了。

“ [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd][tu:; tə] [deθ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	I	know	you	are	tired	to	death	,	”	said	his	wife	,
”	我	知道	你	是	疲劳的	到	死亡	,	”	说	他的	妻子	,

“我知道你累坏了，”他妻子说。

“ [wen] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [i:t] [jʊr; jər] ['dɪnər] [laɪk] [ðæt] . ”

“	when	I	see	you	eat	your	dinner	like	that	.	”
”	什么时候	我	看	你	吃	你的	晚餐	喜欢	那	.	”

“当我看到你那样吃饭的时候。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['bi:ɪŋ] ['taɪərd] , ['meri] ; [aɪm][nɑ:t] [pər'tɪkjələrli] ['taɪərd] .

“	It	isn't	being	tired	,	Mary	;	I'm	not	particularly	tired	.
”	它	不是	存在	疲劳的	,	玛丽	;	我是	不是	特别	疲劳的	.

“玛丽，我不是累了；我并不觉得特别累。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] . ”

But	I	must	be	off	again	in	about	an	hour	.	”
但	我	必须	是	离开	再次	在	关于	一个	小时	.	”

但我大约一个小时后就得再次出发了。

“ [aʊt] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] ? ”

“	Out	again	to	-	night	?	”
”	出去	再次	到	-	夜晚	?	”

“今晚又出去玩吗？”

“ [jes] , [ɪn'di:d] . ”

“	Yes	,	indeed	.	”
”	是的	,	的确	.	”

“没错，确实如此。”

“ [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ? ”

“	On	horseback	?	”
”	在	马背	?	”

“骑马吗？”

“ [haʊ] [els] ?

“	How	else	?
”	如何	别的	?

还能怎么办?

[oʊld] [beɪts] [ænd; ənd] ['mɪki] [ɑ:r; ər][ɪn][ðer; ðər] ['sædlz] [stɪl] .

Old	Bates	and	Mickey	are	in	their	saddles	still	.
老的	贝茨	和	米奇	是	在	他们的	马鞍	仍然	.

老贝茨和米奇仍然骑在马鞍上。

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [fensiz] [bə:nd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeə(r)] [pʊt] [ʌp] .

I	don't	want	to	have	my	fences	burned	as	soon	as	they're	put	up	.
我	不	想	到	有	我的	栅栏	烧伤	作为	很快	作为	它们是	放	向上	.

我不想刚建好的围栏就被烧毁。

[its] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][spɑ:rk][ʌv; əv]['faɪər] ['eni] [wer] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]

It's	a	ticklish	thing	to	think	that	a	spark	of	fire	any	where	about	the	place
它是	一个	痒痒的	事物	到	思考	那	一个	火花	的	火	任何	在哪里	关于	这	地方

[maɪt] ['ru:ɪn][ˌem 'i:] ,

might	ruin	me	,
可能	废墟	我	,

一想到周围任何地方的火星都可能把我烧死，就觉得浑身不自在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] ['evri] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd] ['evri]

and	to	know	at	the	same	time	that	every	man	about	the	run	and	every
和	到	知道	在	这	相同的	时间	那	每一个	男人	关于	这	跑步	和	每一个

['swægzmən] [ðæt] ['paːsiz] [ə'lɔːŋ] [hæv; həv] [mætʃɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkɪt] .

swagsman	that	passes	along	have	matches	in	their	pocket	.
流浪汉	那	通过	沿着	有	比赛	在	他们的	口袋	.

同时还要知道，沿途的每个男人和每个路过的流浪汉口袋里都有火柴。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [paɪp] ['laɪtɪd] [ɑːn] [gængɔɪl] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] ['maitənt] [meɪk] [ə; eɪ]

There	isn't	a	pipe	lighted	on	Gangoil	this	time	of	the	year	that	mightn't	make	a
那里	不是	一个	管道	照明	在	甘戈伊尔	这	时间	的	这	年	那	可能不会	制作	一个

['begər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

beggar	of	you	and	me	.
乞丐	的	你	和	我	.

一年中的这个时候，点燃一根 Gangoil 烟斗，你我都会沦为乞丐。

[ðæts] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [jʌŋ] [ən] [ə; eɪ] ['skwɑːtər] . ”

That's	another	reason	why	I	wouldn't	have	the	young	un	a	squatter	.	”
那就是	其他	原因	为什么	我	不会	有	这	年轻的	联合国	一个	非法占地者	.	”

这也是我为什么不让孩子去当非法居住者的另一个原因。

“ — [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['skwɔtəz] [hæv; həv] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

“	—	I	declare	I	think	that	squatters	have	more	trouble	than	any	people	in	the
“	—	我	宣布	我	思考	那	非法占地者	有	更多的	麻烦	比	任何	人们	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

“——我认为，世界上任何人群中，非法居住者遇到的困难都比其他人多。”

” [sed] [keit] ['deɪli] .

”	said	Kate	Daly	.
”	说	凯特	戴利	.

凯特·戴利说道。

“ — [friː] - [sɪ'lektəz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['trʌblz] [tuː] , [keit] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	—	Free	-	selectors	have	their	own	troubles	too	,	Kate	,	”	said	he	.
“	—	自由的	-	选择器	有	他们的	自己的	麻烦	也	,	凯特	,	”	说	他	.

“凯特，自由选择党也有他们自己的问题，”他说。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ðæt] ['hɛθkət] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

It	must	be	explained	as	we	go	on	that	Heathcote	felt	that	he	had
它	必须	是	解释	作为	我们	去	在	那	希思科特	毛毡	那	他	有

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] ['griːvəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] - ,

received	a	great	and	peculiar	grievance	from	the	hands	of	one	Medlicot	,
已收到	一个	伟大的	和	奇特	不满	从	这	双手	的	一	-	,

随着故事的展开，我们必须解释，希思科特觉得自己受到了梅德利科特的巨大而特殊的惩罚。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] ['setld] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

a	stranger	who	had	lately	settled	near	him	,
一个	陌生人	WHO	有	最近	定居	靠近	他	,

一个最近在他附近定居的陌生人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [læst] [rɪ'mɑːrk] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	that	this	last	remark	referred	to	a	somewhat	favorable	opinion	which	had
和	那	这	最后的	评论	指	到	一个	有些	有利	观点	哪个	有

[bɪn] [ɪk'sprest] [ə'baʊt] [ðɪs] ['streɪndʒər][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] .

been	expressed	about	this	stranger	by	the	two	ladies	.
到过	表达	关于	这	陌生人	经过	这	二	女士们	.

最后这句话指的是两位女士对这位陌生人表达的某种程度上的好感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'fer] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'drest] ['speʃəli] [tuː; tə] [keit] ,

It	was	a	little	unfair	,	as	having	been	addressed	specially	to	Kate	,
它	曾是	一个	小的	不公平	,	作为	拥有	到过	已解决	特别	到	凯特	,

这有点不公平，因为这是专门写给凯特的，

[ɪn'tendɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [keit] [hæd; həd] ['betər] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mætər] [wel]

intending	as	it	did	to	imply	that	Kate	had	better	consider	the	matter	well
意图	作为	它	做过	到	意味着	那	凯特	有	更好的	考虑	这	事情	出色地

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəsli] ['feɪvərəbl] ;

before	she	allowed	her	opinion	of	the	stranger	to	become	dangerously	favorable	;
前	她	允许	她	观点	的	这	陌生人	到	变得	危险地	有利	;

这样做的目的是暗示凯特最好在对陌生人产生危险的好感之前仔细考虑一下这件事；

[fɔːr; fər][ɪn] [truːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər]['sɪstər] .

for	in	truth	she	had	said	no	more	than	her	sister	.
为了	在	真相	她	有	说	不	更多的	比	她	姐姐	.

事实上，她说的并不比她姐姐多。

“ [ðə; ði] - - ['trʌblz] [wɪl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , ['hæri] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	The	Medlicots	'	troubles	will	never	trouble	me	,	Harry	,	”	she	said	.
“	这	-	-	麻烦	将要	绝不	麻烦	我	,	哈里	,	”	她	说	.

“梅德利科特一家的麻烦事永远不会困扰我，哈里，”她说。

“ [aɪ][hoʊp][nɑːt] , [keit] ; [nɔːr][maɪn] ['iːðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][help] . ”

“	I	hope	not	,	Kate	;	nor	mine	either	more	than	we	can	help	.	”
“	我	希望	不是	,	凯特	;	也不	矿	任何一个	更多的	比	我们	能	帮助	.	”

“我希望不是这样，凯特；我的家人也一样，我们对此无能为力。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] , ” [sed] ['meri] .

“	But	they	do	,	”	said	Mary	.
“	但	他们	做	,	”	说	玛丽	.

“但他们确实这么做了，”玛丽说。

“ [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] , ['veri] [mʌtʃ] . ”

“	They	trouble	me	,	and	her	too	,	very	much	.	”
“	他们	麻烦	我	,	和	她	也	,	非常	很多	.	”

“他们让我和她都非常困扰。”

“ [ə; eɪ]['mænz] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] [ðæt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ” [sed] ['hæri]

“	A	man's	back	should	be	broad	enough	to	bear	all	that	for	himself	,	”	said	Harry
“	一个	男人的	后退	应该	是	广阔	足够的	到	熊	全部	那	为了	他自己	,	”	说	哈里

.

:

.

“一个男人的背应该足够宽阔，能够独自承受这一切，”哈利说。

“ [aɪ][get] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] [wen] [aɪ]['grʌmb(ə)l] ,

“	I	get	ashamed	of	myself	when	I	grumble	,
“	我	得到	羞愧	的	我	什么时候	我	叽	,

“我抱怨的时候会感到羞愧，”

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrli] [ɪf] [wʌn] ['dʌznt] [seɪ] [wʌt] [wʌnz] ['θɪŋkɪŋ] . ”

and	yet	one	seems	to	be	surly	if	one	doesn't	say	what	one's	thinking	.	”
和	然而	一	似乎	到	是	粗鲁	如果	一	不	说	什么	一个人的	思维	.	”

然而，如果不把自己的想法说出来，似乎就会显得脾气不好。

“ [aɪ][hoʊp] [juːl] ['ɔːlweɪz] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] , [dɪr] . ”

“	I	hope	you'll	always	tell	me	what	you're	thinking	,	dear	.	”
“	我	希望	你会	总是	告诉	我	什么	你是	思维	,	亲爱的	.	”

“亲爱的，我希望你永远都能告诉我你的想法。”

“ [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] — [tɪl] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] [tuː; tə] ,
“ Well , I suppose I shall — till this fellow is old enough to be talked to ,
“ 出色地 , 我 认为 我 将 — 直到 这 同伴 是 老的 足够的 到 是 谈话 到 ,

“好吧，我想我会的——直到这孩子长大到可以跟我说话为止。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ker] . ”
and to be made to bear the burden of his father's care . ”
和 到 是 制成 到 熊 这 负担 的 他的 父亲的 关心 . ”

并且被迫承担起照顾父亲的重担。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ['hæri] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][gɑːt] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglənd]
“ By that time , Harry , you will have got rich , and we shall all be in England
“ 经过 那 时间 , 哈里 , 你 将要 有 得到 富有的 , 和 我们 将 全部 是 在 英格兰

,

,

,

“到那时，哈里，你就会发财致富，而我们都会在英国了。”

['ʃænt] [wiː; wi] ? ”
sha'n't we ? ”
不会 我们 ? ”

难道不是吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [friː] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɔːf]
“ I don't know about being rich , but we shall have been free - selected off
“ 我 不 知道 关于 存在 富有的 , 但 我们 将 有 到过 自由的 - 已选 离开
[gængɔɪl] . — [naʊ] ,
Gangoil . — Now ,
甘戈伊尔 . — 现在 ,

“我不知道富有与否，但我们肯定是从甘戈伊尔那里被自由选中的。——现在，

['mɪsɪz] . ['graʊlər] , [wiːv] [dʌn] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][paɪp] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪk] [ə'nʌðər]
Mrs . Growler , we've done dinner , and I'll have a pipe before I make another
太太 . 咆哮者 , 我们已经 完毕 晚餐 , 和 患病的 有 一个 管道 前 我 制作 其他
[stɑːrt] .
start .
开始 .

格罗勒太太，我们已经吃过晚饭了，我得先抽根烟斗再继续工作。

[ɪz]['dʒækoʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
Is Jacko in the kitchen ?
是 杰克逊 在 这 厨房 ?

杰克逊在厨房吗?

[send] [hɪm; ɪm] [θruː] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] .
Send him through to me on to the veranda .
发送 他 通过 到 我 在 到 这 阳台 .

让他到阳台上来跟我汇合。

” [gængɔɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːmən] [ɔː'streɪliən] ['pɑːrləns] , [ɔːl]
” Gangoil was decidedly in the bush — according to common Australian parlance , all
” 甘戈伊尔 曾是 绝对地 在 这 衬套 — 根据 到 常见的 澳大利亚 语言 , 全部
[ʃiːp] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,
sheep stations are in the bush ,
羊 车站 是 在 这 衬套 ,

“Gangoil牧场无疑位于偏远地区——按照澳大利亚人的常用说法，所有牧羊场都在偏远地区。”

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
even though there should not be a tree or shrub within sight .
甚至 尽管 那里 应该 不是 是 一个 树 或者 灌木 之内 视线 .

即使视线范围内不应该有任何树木或灌木。

[ðeɪ] [huː] [lɪv; laɪv] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊnz] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] “ [bʊʃ] [laɪf] .

They	who	live	away	from	the	towns	live	a	“	bush	life	.
他们	WHO	居住	离开	从	这	城镇	居住	一个	“	衬套	生活	.

那些远离城镇的人过着“丛林生活”。

” [smɔːl] [taʊnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] , [ɑːr; ər] [kɔːld] [bʊʃ] [taʊnz] , [æz; əz] [wiː; wi] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [taʊnz] .

”	Small	towns	,	as	they	grow	up	,	are	called	bush	towns	,	as	we	talk	of	country	towns	.
”	小的	城镇	,	作为	他们	生长	向上	,	是	称为	衬套	城镇	,	作为	我们	讲话	的	国家	城镇	.

“随着小镇的发展，它们就被称为乡村小镇，就像我们谈论乡村小镇一样。”

[ðə; ði] “ [bʊʃ] , ” [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈdʒen(ə)rəli] .

The	“	bush	,	”	indeed	,	is	the	country	generally	.
这	“	衬套	,	”	的确	,	是	这	国家	一般来说	.

“丛林”实际上指的是整个国家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɛθkoʊts] [lɪvd] [ˌæbsəˈluːtli] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] .

But	the	Heathcotes	lived	absolutely	and	actually	in	the	bush	.
但	这	希思科特	居住地	绝对地	和	实际上	在	这	衬套	.

但希思科特一家确实生活在丛林里。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːˈstreɪliən] [ˈpɑːstʃəz] [wɪtʃ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst] [ʌv; əv] [pleɪnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [nɑːt] [ə; eɪ] [triː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [fɔːr; fər] [maɪlz] ;

There	are	Australian	pastures	which	consist	of	plains	on	which	not	a	tree	is	to	be	seen	for	miles	;
那里	是	澳大利亚	牧场	哪个	由	的	平原	在	哪个	不是	一个	树	是	到	是	已见	为了	英里	;

澳大利亚有些牧场是平原，方圆数英里内都看不到一棵树；

[bʌt; bət] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈfɔrists] , [soʊ] [fɑːr] [ɪkˈstendɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['limits] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ˌʌnˈnoʊn] .

but	others	are	forests	,	so	far	extending	that	their	limits	are	almost	unknown	.
但	其他的	是	森林	,	所以	远的	扩展	那	他们的	限制	是	几乎	未知	.

但其他一些则是森林，其范围之广，以至于人们几乎不知道它们的边界。

[gængɔɪl] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈfɔːrɪst] ,

Gangoil	was	surrounded	by	forest	,
甘戈伊尔	曾是	包围	经过	森林	,

甘戈尔被森林环绕，

[ɪn] [sʌm; səm] [ˈpleɪsɪz] [soʊ] [kloʊz] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpɜːrviəs] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈplætɪd] ,

in	some	places	so	close	as	to	be	impervious	to	men	and	almost	to	animals	in	which	the	undergrowth	was	thick	and	tortuous	and	almost	platted	,
在	一些	地方	所以	关闭	作为	到	是	不透水的	到	男人	和	几乎	到	动物	在	哪个	这	灌木丛	曾是	厚的	和	曲折	和	几乎	电镀	,

在某些地方，灌木丛密布，蜿蜒曲折，几乎盘成一团，人类和动物都难以进入，以至于人与人之间几乎没有联系。

[θruː] [wɪtʃ] [noʊ] [pæθ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [æks] ,

through	which	no	path	could	be	made	without	an	axe	,
通过	哪个	不	小路	可以	是	制成	没有	一个	斧头	,

没有斧头，根本无法开路。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːʃənz] [wɜːr; wər] [ˈoʊpən] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈʌndər] - [wʊd] ,

but	of	which	the	greater	portions	were	open	,	without	any	under	-	wood	,
但	的	哪个	这	更大的	部分	是	打开	,	没有	任何	在下面	-	木头	,

但其中大部分是敞开的，没有任何灌木丛。

[bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [kʊd; kəd] [ˈwɑːndər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɪl] , [ænd; ənd] [men] [kʊd; kəd] [raɪd] ,

between	which	the	sheep	could	wander	at	their	will	,	and	men	could	ride	,
之间	哪个	这	羊	可以	漫步	在	他们的	将要	,	和	男人	可以	骑	,

羊群可以在其间自由漫步，而人则可以骑马穿行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɑːrs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [græs] , [wɪtʃ] ['æftər][reɪn] [wʊd] [biː; bi][lʌg'ʒʊriənt] ,

with	a	sparse	surface	of	coarse	grass	,	which	after	rain	would	be	luxuriant	,
和	一个	疏	表面	的	粗	草	,	哪个	后	雨	会	是	茂盛的	,

地面稀疏地覆盖着粗糙的草，雨后则会变得茂盛。

[bʌt; bət][ɪn][hɑːt] ['weðər] [wʊd] [biː; bi] [skɔːrtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

but	in	hot	weather	would	be	scorched	down	to	the	ground	.
但	在	热的	天气	会	是	烧焦的	向下	到	这	地面	.

但在炎热的天气里，它们会被烤焦，直至地面。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] — [ænd; ənd] [ðoʊz] [taɪmz] [wɜːr; wər][baɪ][fɑːr][ðə; ði] [mɔːr] ['kɑːmən] — [ə; eɪ]['streɪndʒər]

At	such	times	—	and	those	times	were	by	far	the	more	common	—	a	stranger
在	这样的	时代	—	和	那些	时代	是	经过	远的	这	更多的	常见的	—	一个	陌生人

[wʊd] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər] [fiːd] .

would	wonder	where	the	sheep	would	find	their	feed	.
会	想知道	在哪里	这	羊	会	寻找	他们的	喂养	.

在这样的时候——而且这种情况更为常见——陌生人会好奇羊群在哪里能找到饲料。

[ɪ'miːdiətli] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ɔːr]['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd]

Immediately	round	the	house	,	or	station	,	as	it	was	called	,	about	one	hundred
立即地	圆形的	这	房子	,	或者	车站	,	作为	它	曾是	称为	,	关于	一	百

['eikəs][hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] ,

acres	had	been	cleared	,
英亩	有	到过	已清除	,

房子（或者说是车站）周围大约一百英亩的土地已被清理出来。

[ɔːr] ['nɪrli] [klɪrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [left] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] [ɔːr] [ʃeɪd]

or	nearly	cleared	,	with	a	few	trees	left	here	and	there	for	ornament	or	shade
或者	几乎	已清除	,	和	一个	很少	树木	左边	这里	和	那里	为了	装饰品	或者	阴影

.

:

.

或者几乎被夷为平地，只留下几棵树作为装饰或遮荫。

['fɜːrðər] [ə'fiːld] , [bʌt; bət] [stɪl] [raʊnd] [ðə; ði] [hoʊm] ['kwɔːrtərz] , [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,

Further	afield	,	but	still	round	the	home	quarters	,	the	trees	had	been	destroyed	,
更远	田野	,	但	仍然	圆形的	这	家	四分之一	,	这	树木	有	到过	损毁	,

更远一些，但仍在营地周围，树木已被摧毁。

[ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][sæp] ['hævɪŋ] [bɪn] [stɑːpt] [baɪ] “ ['rɪŋɪŋ] ” [ðə; ði][bɑːrk] ;

the	run	of	the	sap	having	been	stopped	by	“	ringing	”	the	bark	;
这	跑步	的	这	树液	拥有	到过	停止	经过	“	铃声	”	这	吠	;

通过“环扎”树皮来阻止树液流动；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪl] [stʊd] [laɪk] [truːps] [ʌv; əv] ['skelitnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [stænd] , ['veri] ['ʌgli] [tuː; tə]

but	they	still	stood	like	troops	of	skeletons	,	and	would	stand	,	very	ugly	to
但	他们	仍然	站立	喜欢	军队	的	骷髅	,	和	会	站立	,	非常	丑陋的	到

[lʊk] [æt; ət] ,

look	at	,
看	在	,

但他们仍然像骷髅兵一样站着，看起来非常丑陋。

[tɪl] [ðeɪ] [fel] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['rɑːtnnəs] .

till	they	fell	,	in	the	course	of	nature	,	by	reason	of	their	own	rottenness	.
直到	他们	跌倒	,	在	这	课程	的	自然	,	经过	原因	的	他们的	自己的	腐烂	.

直到它们因自身的腐烂而自然消亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [wɜ:rk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] — ['bɑ:skəbɛl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld]

There	was	a	man	always	at	work	about	the	place	—	Boscobel	he	was	called
那里	曾是	一个	男人	总是	在	工作	关于	这	地方	—	博斯科贝尔	他	曾是	称为

— [hu:z] [soʊl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɪmbər] ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,

—	whose	sole	business	was	to	destroy	the	timber	after	this	fashion	,
—	谁	唯一	商业	曾是	到	破坏	这	木材	后	这	时尚	,

那里总有一个人——名叫博斯科贝尔——在附近忙碌，他的唯一工作就是用这种方式毁坏木材。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [er] [maɪt] [get] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['gra:siz] ,

so	that	the	air	might	get	through	to	the	grasses	,
所以	那	这	空气	可能	得到	通过	到	这	草	,

这样空气才能流通到草丛里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['nə:tʃərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

and	that	the	soil	might	be	relieved	from	the	burden	of	nurturing	the	forest
和	那	这	土壤	可能	是	松了口气	从	这	负担	的	培育	这	森林

[tri:z] .

trees	.
树木	.

这样一来，土壤就可以从滋养森林树木的负担中解脱出来。

[fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][doʊ'meɪn][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['pædək] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər]

For	miles	around	the	domain	was	divided	into	paddocks	,	as	they	were	there
为了	英里	大约	这	领域	曾是	分割	进入	围场	,	作为	他们	是	那里

[kɔ:ld] ;

called	;
称为	;

周围数英里范围内，这片区域被划分成一个个牧场，当地人称之为“小牧场”。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [maɪt] ['wɑ:ndər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

but	these	were	so	large	that	a	stranger	might	wander	in	one	of	them	for
但	这些	是	所以	大的	那	一个	陌生人	可能	漫步	在	一	的	他们	为了

[ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] .

a	day	and	never	discover	that	he	was	inclosed	.
一个	天	和	绝不	发现	那	他	曾是	封闭	.

但这些洞穴非常大，陌生人可能会在其中一个洞穴里漫步一天，而不会发现自己被困住了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] ['pædək] [ɑ:n][ðə; ði] [gængɔɪl] [rʌn] ,

There	were	five	or	six	paddocks	on	the	Gangoil	run	,
那里	是	五	或者	六	围场	在	这	甘戈伊尔	跑步	,

Gangoil牧场上有五六个围场，

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kəm'praɪzd] ['oʊvər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]

each	of	which	comprised	over	ten	thousand	acres	,	and	as	all	the	land	was
每个	的	哪个	包括	超过	十	千	英亩	,	和	作为	全部	这	土地	曾是

['ʌndʒəleɪtɪŋ] ,

undulating	,
起伏的	,

每个地块面积都超过一万英亩，而且所有土地都地势起伏，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] ['evri] [wer] , [wʌn] ['pædək] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli]

and	as	the	timber	was	around	you	every	where	,	one	paddock	was	exactly
和	作为	这	木材	曾是	大约	你	每一个	在哪里	,	一	围场	曾是	确切地

[laɪk] [ə'nʌðər] .

like	another	.
喜欢	其他	.

而且周围到处都是木材，所以每个围场都和另一个围场一模一样。

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [faɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n][lɑ:rdʒ] ,

The	scenery	in	itself	was	fine	,	for	the	trees	were	often	large	,
这	风景	在	本身	曾是	美好的	,	为了	这	树木	是	经常	大的	,

景色本身不错，因为树木通常都很高大。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['rɑːki] ['nəʊlz] [wʊd] [krɑːp][ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['broʊkən]

and	here	and	there	rocky	knolls	would	crop	up	,	and	there	were	broken
和	这里	和	那里	岩石	小山丘	会	庄稼	向上	,	和	那里	是	破碎的

[k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;

crevices	in	the	ground	;
缝隙	在	这	地面	;

这里那里不时冒出岩石小丘，地面上还有破碎的裂缝；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'laɪk] .

but	it	was	all	alike	.
但	它	曾是	全部	同样	.

但它们都一样。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [wʊd] ['wʌndər] [ðæt] ['eni] [wʌn] [streiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][hɪz; ɪz]

A	stranger	would	wonder	that	any	one	straying	from	the	house	should	find	his
一个	陌生人	会	想知道	那	任何	一	迷途	从	这	房子	应该	寻找	他的

[wei] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

way	back	to	it	.
方式	后退	到	它	.

陌生人会好奇，任何离家出走的人，怎么可能找到回家的路。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌndri] [bʊʃ] ['haʊzɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

There	were	sundry	bush	houses	here	and	there	,
那里	是	杂项	衬套	房屋	这里	和	那里	,

这里零星散落着一些简陋的灌木丛小屋。

[ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] ['pæstərəl] ['distrikts] ['fɜːrðər]

and	the	so	-	called	road	to	the	coast	from	the	wide	pastoral	districts	further
和	这	所以	-	称为	路	到	这	海岸	从	这	宽的	牧灵	地区	更远

[west] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rʌn] ;

west	passed	across	the	run	;
西方	通过了	穿过	这	跑步	;

从更西边广阔的牧区通往海岸的所谓道路，就穿过了这条小溪；

[bʌt; bət] [ðiːz] [roʊdz] [ænd; ənd] [træks] [wʊd] ['træv(ə)l] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ,

but	these	roads	and	tracks	would	travel	hither	and	thither	,
但	这些	道路	和	轨道	会	旅行	这里	和	那里	,

但这些道路和轨道会纵横交错，

[nuː] [træks] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] [wʊl] [dreɪ] [ænd; ənd] [stɔːr]

new	tracks	being	opened	from	time	to	time	by	the	heavy	wool	drays	and	store
新的	轨道	存在	打开	从	时间	到	时间	经过	这	重的	羊毛	货车	和	店铺

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

沉重的羊毛运输车和货车不时驶入新开辟的轨道，

[æz; əz][ɪn] [wet] ['weðər] [ðə; ði] [rʌts] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [træks] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] .

as	in	wet	weather	the	ruts	on	the	old	tracks	would	become	insurmountable	.
作为	在	湿的	天气	这	车辙	在	这	老的	轨道	会	变得	不可逾越	.

因为在潮湿天气下，旧铁轨上的车辙会变得难以逾越。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['prɪti] .

The	station	itself	was	certainly	very	pretty	.
这	车站	本身	曾是	当然	非常	漂亮的	.

车站本身确实非常漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['kɔtidʒz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pə'zest] [ə; eɪ] [graʊnd] -

It	consisted	of	a	cluster	of	cottages	,	each	of	which	possessed	a	ground	-
它	由……组成	的	一个	簇	的	小屋	,	每个	的	哪个	拥有	一个	地面	-

[flɔːr] ['oʊnli] .

floor	only	.
地面	仅有的	.

它由一群小屋组成，每间小屋都只有一层。

[noʊ] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] [æz; əz] [sterz] [wʌz; wəz] [noʊn] [æt; ət] [gængɔɪl] .

No	such	luxury	as	stairs	was	known	at	Gangoil	.
不	这样的	奢华	作为	楼梯	曾是	已知	在	甘戈伊尔	.

在甘戈尔，楼梯这种奢侈品是闻所未闻的。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['meri] ['rɪvər] ,

It	stood	about	half	a	mile	from	the	Mary	River	,
它	站立	关于	一半	一个	英里	从	这	玛丽	河	,

它距离玛丽河大约半英里，

[ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kriːk] [wɪtʃ] [ræn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

on	the	edge	of	a	creek	which	ran	into	it	.
在	这	边缘	的	一个	溪	哪个	跑	进入	它	.

在流入它的溪流边缘。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['edɪfɪs] , [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɛθkoʊts] [lɪvd] , [kən'teɪnd] ['oʊnli] [wʌn] ['sɪtɪŋ] -

The	principal	edifice	,	that	in	which	the	Heathcotes	lived	,	contained	only	one	sitting	-
这	主要的	大厦	,	那	在	哪个	这	希思科特	居住地	,	包含	仅有的	一	坐着	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

希思科特一家居住的主楼里只有一个起居室。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪn] [truːθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər]

and	a	bedroom	on	each	side	of	it	;	but	in	truth	there	was	another
和	一个	卧室	在	每个	边	的	它	;	但	在	真相	那里	曾是	其他

[ruːm] ,

room	,
房间	,

它的两侧各有一间卧室；但实际上还有另一间房间。

['veri] ['speɪʃəs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæməli] ['riːəli] [pæst] [ðer; ðər] [taɪm] ;

very	spacious	,	in	which	the	family	really	passed	their	time	;
非常	宽敞	,	在	哪个	这	家庭	真的	通过了	他们的	时间	;

非常宽敞，一家人经常在这里消磨时光；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [və'rændə] [wɪtʃ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	this	was	the	veranda	which	ran	along	the	front	and	two	ends	of	the
和	这	曾是	这	阳台	哪个	跑	沿着	这	正面	和	二	结束	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

这就是沿着房子正面和两端延伸的走廊。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] [brɔːd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

It	was	twelve	feet	broad	,	and	,	of	course	,	of	great	length	.
它	曾是	十二	脚	广阔	,	和	,	的	课程	,	的	伟大的	长度	.

它宽十二英尺，当然，长度也很长。

[hɪr] [wʌz; wəz] ['klʌstərd] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃerz] , [ænd; ənd]['səufəz] , [ænd; ənd] [wɜːrk] - [teiblz] ,

Here	was	clustered	the	rocking	-	chairs	,	and	sofas	,	and	work	-	tables	,
这里	曾是	聚类	这	摇滚	-	椅子	,	和	沙发	,	和	工作	-	表格	,

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	very	often	the	cradle	of	the	family	.
和	非常	经常	这	摇篮	的	这	家庭	.

这里聚集着摇椅、沙发、工作台，而且通常还有一家人的摇篮。

[hɪr] [stʊd] ['mɪsɪz] . - ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['mæstər] [wʊd] [sprɔːl]

Here	stood	Mrs	.	Heathcote's	sewing	-	machine	,	and	here	the	master	would	sprawl
这里	站立	太太	.	-	缝纫	-	机器	,	和	这里	这	掌握	会	蔓延

[æt; ət][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ] ,

at	his	length	,
在	他的	长度	,

这里放着希思科特太太的缝纫机，主人也常常在这里舒舒服服地躺着。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] , [riːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

while	his	wife	,	or	his	wife's	sister	,	read	to	him	.
尽管	他的	妻子	,	或者	他的	妻子的	姐姐	,	读	到	他	.

当他的妻子或妻子的妹妹给他读书时。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðeɪ] [lɪvd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrlər] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [miːlz] .

It	was	here	,	in	fact	,	that	they	lived	,	having	a	parlor	simply	for	their	meals	.
它	曾是	这里	,	在	事实	,	那	他们	居住地	,	拥有	一个	客厅	简单地	为了	他们的	餐	.

事实上，他们就住在这里，客厅只是他们吃饭的地方。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] ['edɪfɪs] [ðer; ðər] [stʊd] , [iːtʃ] [ə'pɑːrt] , ['veriəs] ['bɪldɪŋz] , ['fɔːmiŋ] [æn; ən]

Behind	the	main	edifice	there	stood	,	each	apart	,	various	buildings	,	forming	an
在后面	这	主要的	大厦	那里	站立	,	每个	除	,	各种各样的	建筑物	,	成型	一个

[ɪ'regjələr] ['kwɑːdræŋgl] .

irregular	quadrangle	.
不规律的	四边形	.

主楼后面，各自独立地矗立着各种建筑物，形成一个不规则的四边形。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [keɪm] [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['tʃeɪmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [slept] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]

The	kitchen	came	first	,	with	a	small	adjacent	chamber	in	which	slept	the	Chinese
这	厨房	来了	第一的	,	和	一个	小的	邻近的	房间	在	哪个	睡着了	这	中国人

[mæn] - [kʊk] ,

man	-	cook	,
男人	-	厨师	,

厨房最先建成，旁边还有一个小房间，中国厨师就睡在那里。

[sɪŋ] [sɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ; [ðen] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

Sing	Sing	,	as	he	had	come	to	be	called	;	then	the	cottage	,
唱歌	唱歌	,	作为	他	有	来	到	是	称为	;	然后	这	小屋	,

人们后来都叫他辛辛；然后是那间小屋，

[kən'sɪstɪŋ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [θriː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [və'rændə] , [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd] ['hɛriːz]

consisting	also	of	three	rooms	and	a	small	veranda	,	in	which	lived	Harry's
由	还	的	三	房间	和	一个	小的	阳台	,	在	哪个	居住地	哈利的

[ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

superintendent	,
校长	,

它还包括三个房间和一个小阳台，哈利的管理员就住在那里。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][oʊld] [beɪts] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['skwɑːtər] [wʌns] [hɪm'self] ,

commonly	known	as	Old	Bates	,	a	man	who	had	been	a	squatter	once	himself	,
通常	已知	作为	老的	贝茨	,	一个	男人	WHO	有	到过	一个	非法占地者	一次	他自己	,

他俗称老贝茨，自己也曾是擅自占地者。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [ɔ:l] [ɪn] [bæd] [taɪmz] , [naʊ] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sæləri] .

and	having	lost	his	all	in	bad	times	,	now	worked	for	a	small	salary	.
和	拥有	丢失的	他的	全部	在	坏的	时代	,	现在	工作	为了	一个	小的	薪水	.

在困境中失去一切后，他现在只能靠微薄的薪水生活。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] [wɜ:r; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [ˌhɑ:spɪ'tæləti] [wen] , [æz; əz]

In	the	cottage	two	of	the	rooms	were	devoted	to	hospitality	when	,	as
在	这	小屋	二	的	这	房间	是	奉献	到	热情好客	什么时候	,	作为

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'ju:ʒuəl] ,

was	not	unusual	,
曾是	不是	异常	,

小屋里有两间房专门用来招待客人，这种情况并不罕见。

[gests] , [noʊn] [ɔ:r] [ˌʌn'noʊn] , [keɪm] [ðæt] [weɪ] ; [ænd; ənd] [hɪr] ['hæri] [hɪm'self] [wʊd] [sli:p] ,

guests	,	known	or	unknown	,	came	that	way	;	and	here	Harry	himself	would	sleep	,
客人	,	已知	或者	未知	,	来了	那	方式	;	和	这里	哈里	他自己	会	睡觉	,

客人，无论认识与否，都从这里经过；哈利本人也睡在这里。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['leɪdiz] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [best] [ə'pɑ:rtmənts] .

if	the	entertainment	of	other	ladies	crowded	the	best	apartments	.
如果	这	娱乐	的	其他	女士们	挤	这	最好的	公寓	.

如果其他女士的娱乐活动挤满了最好的公寓。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:dræŋgl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɔ:r] ,

Then	at	the	back	of	the	quadrangle	was	the	store	,
然后	在	这	后退	的	这	四边形	曾是	这	店铺	,

商店位于四合院的后方。

[pər'hæps] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

perhaps	of	all	the	buildings	the	most	important	.
也许	的	全部	这	建筑物	这	最多	重要的	.

或许在所有建筑中，它是最重要的。

[ɪn] [hɪr] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ʃɑ:p] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]

In	here	was	kept	a	kind	of	shop	,	which	was	supposed	,	according	to
在	这里	曾是	保留	一个	种类	的	店铺	,	哪个	曾是	据称	,	根据	到

[æn; ən] [ˌɑ:bsə'li:t] [ru:l] ,

an	obsolete	rule	,
一个	过时的	规则	,

这里曾是一家店铺，按照一条过时的规定，它应该是这样的：

[tu:; tə] [bi:; bi] ['oʊpən] [fɔ:r; fər] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [twaɪs] [ə; eɪ] [wi:k] .

to	be	open	for	custom	for	half	a	day	twice	a	week	.
到	是	打开	为了	风俗	为了	一半	一个	天	两次	一个	星期	.

每周两次，每次半天营业。

[ðə; ði] ['eksədʒənsi:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [dɪd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌregju'lærəti] ;

The	exigencies	of	the	station	did	not	allow	of	this	regularity	;
这	紧急情况	的	这	车站	做过	不是	允许	的	这	规律性	;

车站的实际情况不允许这种规律性；

[bʌt; bət] ['æftər] [sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] .

but	after	some	fashion	the	shop	was	maintained	.
但	后	一些	时尚	这	店铺	曾是	维持	.

但过了一段时间，这家店还是被保留了下来。

[ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:t] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['pɪkəlz] , [dʒæm] ,

Tea	was	to	be	bought	there	,	and	sugar	,	tobacco	,	and	pickles	,	jam	,
茶	曾是	到	是	买	那里	,	和	糖	,	烟草	,	和	泡菜	,	果酱	,

[neɪlz] ,

nails	,
指甲	,

那里可以买到茶叶、糖、烟草、腌菜、果酱、钉子等。

[buːts] , [hæts] , ['flænl] [ʃɜːrz] , [ænd; ənd] [moʊl] - [skɪn] ['traʊzərz] .

boots	,	hats	,	flannel	shirrs	,	and	mole	-	skin	trowsers	.
靴子	,	帽子	,	绒布	衬衫	,	和	痣	-	皮肤	裤子	.

靴子、帽子、法兰绒衬衫和鼹鼠皮裤。

['eni] ['bɑːdi] [huː] [keɪm] [maɪt] [baɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

Any	body	who	came	might	buy	,	but	the	intention	was	to	provide	the	station
任何	身体	WHO	来了	可能	买	,	但	这	意图	曾是	到	提供	这	车站

[hændz] ,

hands	,
双手	,

任何来的人都可以购买，但目的是为了给车站提供工人。

[huː] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɔːr][send] ['θɜːrti] [maɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

who	would	otherwise	have	had	to	go	or	send	thirty	miles	for	the	supply	of
WHO	会	否则	有	有	到	去	或者	发送	三十	英里	为了	这	供应	的

[ðer; ðər] ['wɒnts] .

their	wants	.
他们的	想要	.

否则，他们就不得不去三十英里之外的地方购买或寄送所需物品。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wʌz; wəz]['teɪkən] [hɪr] , ['dʒen(ə)rəli] [nʌn] .

Very	little	money	was	taken	here	,	generally	none	.
非常	小的	钱	曾是	已采取	这里	,	一般来说	没有任何	.

这里几乎没有人收钱，通常情况下甚至没有人收钱。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['pɪkəlz] , [dʒæm] , [ænd; ənd][tə'bækoʊ][soʊld][wʌz; wəz] [greɪt] .

But	the	quantity	of	pickles	,	jam	,	and	tobacco	sold	was	great	.
但	这	数量	的	泡菜	,	果酱	,	和	烟草	卖	曾是	伟大的	.

但腌菜、果酱和烟草的销量却非常大。

[ðə; ði] [men] [wʊd] [kən'suːm] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊʃ] ['delɪkəsɪz] ,

The	men	would	consume	large	quantities	of	these	bush	delicacies	,
这	男人	会	消耗	大的	数量	的	这些	衬套	美味佳肴	,

男人们会大量食用这些丛林美食。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːst] [wʊd] [biː; bi] [di'dʌktid] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] .

and	the	cost	would	be	deducted	from	their	wages	.
和	这	成本	会	是	扣除	从	他们的	工资	.

费用将从他们的工资中扣除。

[ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd]['flaʊər]['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['wiːkli] ,

The	tea	and	sugar	,	and	flour	also	,	were	given	out	weekly	,
这	茶	和	糖	,	和	面粉	还	,	是	给定	出去	每周	,

茶叶、糖和面粉每周都会发放。

[æz; əz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] — [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːk] — [ænd; ənd] [miːt] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

as	rations	—	so	much	a	week	—	and	meat	was	supplied	to	them
作为	口粮	—	所以	很多	一个	星期	—	和	肉	曾是	供应	到	他们

['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .

after	the	same	fashion	.
后	这	相同的	时尚	.

口粮——每周一定量——肉类也以同样的方式供应给他们。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˌɔːtə'krætɪk] ['peɪtriɑːrk] [tuː; tə][faɪnd] [prə'vɪʒnz]

For	it	was	the	duty	of	this	young	autocratic	patriarch	to	find	provisions
为了	它	曾是	这	责任	的	这	年轻的	专制	族长	到	寻找	条款

[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

for	all	who	were	employed	around	him	.
为了	全部	WHO	是	受雇	大约	他	.

因为这位年轻的独裁家长有责任为他身边所有受雇的人提供生活保障。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [æz; əz][dʒæm][ænd; ənd][tə'bækoʊ][ðə; ði] [men] [peɪd] [ðəm'selvz] .

For	such	luxuries	as	jam	and	tobacco	the	men	paid	themselves	.
为了	这样的	奢侈品	作为	果酱	和	烟草	这	男人	有薪酬的	他们自己	.

男人们自己掏钱购买果酱和烟草等奢侈品。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [koʊtʃ] - [haʊs] , [ænd; ənd]

On	the	fourth	side	of	the	quadrangle	was	a	rough	coach	-	house	,	and
在	这	第四	边	的	这	四边形	曾是	一个	粗糙的	教练	-	房子	,	和

[rʌf] ['steiblz] .

rougher	stables	.
粗糙	马厩	.

四合院的第四边是一间简陋的马车房和更简陋的马厩。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] “ ['bʌgiz] ” — [soʊ] [kɔːld]

The	carriage	part	of	the	establishment	consisted	of	two	“	buggies	”	—	so	called
这	运输	部分	的	这	建立	由……组成	的	二	“	婴儿车	”	—	所以	称为

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] — ['oʊpən] ['kærɪdʒɪz] [ɑːn] [fɔːr] [wiːlz] ,

always	in	the	bush	—	open	carriages	on	four	wheels	,
总是	在	这	衬套	—	打开	马车	在	四	车轮	,

该驿站的马车部分由两辆“轻便马车”（在乡下总是这样称呼）组成，它们是四轮敞篷马车。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hoʊld] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] ['sɪtəz] .

one	of	which	was	intended	to	hold	two	and	the	other	four	sitters	.
一	的	哪个	曾是	故意的	到	抓住	二	和	这	其他	四	保姆	.

其中一个座位可容纳两人，另一个可容纳四人。

[ə; eɪ] ['lʌndənər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hoʊpləs]

A	Londoner	looking	at	them	would	have	declared	them	to	be	hopeless
一个	伦敦人	寻找	在	他们	会	有	声明	他们	到	是	绝望

['ruːɪnz] ;

ruins	;
废墟	;

一个伦敦人看到这些废墟，一定会认为它们毫无希望；

[bʌt; bət] ['hæri] ['hɛθkət] [stɪl] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒəːniz] [ɪn][ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [ker] ['dʒen(ə)rəli] [ðæt]

but	Harry	Heathcote	still	made	wonderful	journeys	in	them	,	taking	care	generally	that
但	哈里	希思科特	仍然	制成	精彩的	旅程	在	他们	,	采取	关心	一般来说	那

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [saʊnd] ,

the	wheels	were	sound	,
这	车轮	是	声音	,

但哈里·希思科特仍然驾驶着它们进行了精彩的旅行，他通常会注意保持车轮完好无损。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [roʊps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv] [dɪˌlæpɪ'deɪʃənz] .

and	using	ropes	for	the	repair	of	dilapidations	.
和	使用	绳索	为了	这	维修	的	破败	.

并用绳索修补破损之处。

[ðə; ði]['steiblz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʌn'nesəseri] , [æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [æt; ət]

The	stables	were	almost	unnecessary	,	as	the	horses	,	of	which	the	supply	at
这	马厩	是	几乎	不必要	,	作为	这	马匹	,	的	哪个	这	供应	在

[gæŋgɔɪl] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

Gangoil	was	very	large	,
甘戈伊尔	曾是	非常	大的	,

马厩几乎没有必要，因为甘戈尔的马匹数量非常多。

[rəumd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ɪn'kloʊʒər] [kən'teɪnɪŋ] [nɑːt] [ə'bʌv]

roamed	in	the	horse	paddock	,	a	comparatively	small	inclosure	containing	not	above
漫游	在	这	马	围场	,	一个	比较	小的	附件	包含	不是	多于

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['eikəs] ,

three	or	four	hundred	acres	,
三	或者	四	百	英亩	,

在马场里闲逛，那是一个相对较小的围场，面积不超过三四百英亩。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['wɑːntɪd] .

and	were	driven	up	as	they	were	wanted	.
和	是	驱动	向上	作为	他们	是	通缉	.

他们被按要求押送过来。

[wʌn] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [kept] [kloʊz][æt; ət][hoʊm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

One	horse	was	always	kept	close	at	home	with	which	to	catch	the	others	;
一	马	曾是	总是	保留	关闭	在	家	和	哪个	到	抓住	这	其他的	;

家中始终留有一匹马用来捕捉其他马；

[bʌt; bət] [ðɪs] [hɔːrs] , [fɔːr; fər] ['hændinəs] , [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

but	this	horse	,	for	handiness	,	was	generally	hitched	to	a	post	outside	the
但	这	马	,	为了	手巧	,	曾是	一般来说	搭便车	到	一个	邮政	外部	这

['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

kitchen	door	.
厨房	门	.

但为了方便起见，这匹马通常被拴在厨房门外的柱子上。

['hæri] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ,

Harry	was	proud	of	his	horses	,
哈里	曾是	自豪的	的	他的	马匹	,

哈里为他的马匹感到自豪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fjuː] [men] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

and	was	sometimes	heard	to	say	that	few	men	in	England	had	a	lot	of
和	曾是	有时	听到	到	说	那	很少	男人	在	英格兰	有	一个	很多	的

['θɜːrti] [æt; ət][hænd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

thirty	at	hand	as	he	had	,
三十	在	手	作为	他	有	,

他有时还会说，在英国，很少有人像他那样手头有那么多三十个。

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ][mæn] ['eɪti] [maɪlz] [ɪn] [eɪt] ['aʊərz]

out	of	which	so	many	would	be	able	to	carry	a	man	eighty	miles	in	eight	hours
出去	的	哪个	所以	许多	会	是	有能力的	到	携带	一个	男人	八十	英里	在	八	小时

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

at	a	moment's	notice	.
在	一个	瞬间	注意	.

其中许多人都能在接到通知后立即驮着一个人在八小时内行进八十英里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kə'mɑːndid] [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] “ ['ʃaiəz] .

But	his	stable	arrangements	would	not	have	commanded	respect	in	the	“	Shires	.
但	他的	稳定的	安排	会	不是	有	命令	尊重	在	这	“	郡	.

但他的稳定安排在“郡”里并不会赢得尊重。

” [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['nevər] [gruːmd] , ['nevər] [fed] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['nevər]

”	The	animals	were	never	groomed	,	never	fed	,	and	many	of	them	never
”	这	动物	是	绝不	修剪过的	,	绝不	美联储	,	和	许多	的	他们	绝不

[ʃɑːd] .

shod	.
鞋子	.

“这些动物从未被梳理过，从未被喂食，很多动物甚至从未被钉过蹄铁。”

[ðeɪ] [lɪvd] [ə'pɑːn] [græs] , [ænd; ənd] , ['hæri] ['ɔːlweɪz] [sed] , “ [kʌt][ðer; ðər] [oʊn] [bred] - [ænd; ənd] -

They	lived	upon	grass	,	and	,	Harry	always	said	,	“	cut	their	own	bread	-	and	-
他们	居住地	之上	草	,	和	,	哈里	总是	说	,	“	切	他们的	自己的	面包	-	和	-

['bʌtər] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

butter	for	themselves	.
黄油	为了	他们自己	.

他们靠吃草为生，正如哈里常说的，“他们自己割草养活自己。”

" [gæŋgɔɪl] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['prɪti] .

"	Gangoil	was	certainly	very	pretty	.
"	甘戈伊尔	曾是	当然	非常	漂亮的	.

“Gangoil确实很漂亮。”

[ðə; ði] [və'rændə] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [straɪpt] [blaɪndz] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [hɑːt] ,

The	veranda	was	covered	in	with	striped	blinds	,	so	that	when	the	sun	shone	hot	,
这	阳台	曾是	涵盖	在	和	有条纹的	百叶窗	,	所以	那	什么时候	这	太阳	闪耀	热的	,

阳台上挂满了条纹百叶窗，这样当烈日当空时，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [fel] ['hevɪli] , [ɔːr] [wen] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

or	when	the	rains	fell	heavily	,	or	when	the	mosquitoes	were	more	than
或者什么时候		这	雨	跌倒	重度	,	或者什么时候		这	蚊子	是	更多的	比

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trʌb(ə)lsəm] ,

usually	troublesome	,
通常	麻烦的	,

或者当暴雨倾盆而下，或者当蚊子比平时更加猖獗时，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [ruːm] .

there	might	be	something	of	the	protection	of	an	inclosed	room	.
那里	可能	是	某物	的	这	保护	的	一个	封闭	房间	.

封闭的房间或许能提供某种程度的保护。

[ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [poʊsts] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['flaʊərɪŋ] [kriːpəz] ,

Up	all	the	posts	there	were	flowering	creepers	,
向上	全部	这	帖子	那里	是	开花	爬行者	,

所有柱子上都爬满了开花的藤蔓植物。

[wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['griːnəri] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪŋ] .

which	covered	the	front	with	greenery	even	when	the	flowers	were	wanting	.
哪个	涵盖	这	正面	和	绿植	甚至	什么时候	这	花朵	是	想要	.

即使鲜花稀少，它也能用绿植覆盖正面。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kriːk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

From	the	front	of	the	house	down	to	the	creek	there	was	a	pleasant
从	这	正面	的	这	房子	向下	到	这	溪	那里	曾是	一个	令人愉快的

['feɪlɪŋ] ['gɑːrdn] — [hɑːrt] - ['breɪkɪŋ] ,

failing	garden	—	heart	-	breaking	,
失败	花园	—	心	-	打破	,

从房子前面一直延伸到小溪边，是一片美丽却日渐凋零的花园——令人心碎。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'pɔsəmz] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [fɜːrst] ,

indeed	,	in	regard	to	vegetables	,	for	the	opossums	always	came	first	,
的确	,	在	看待	到	蔬菜	,	为了	这	负鼠	总是	来了	第一的	,

的确，就蔬菜而言，负鼠总是排在第一位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'pɔsəmz] [gɑːt] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] .

and	they	who	followed	the	opossums	got	but	little	.
和	他们	WHO	随后	这	负鼠	得到	但	小的	.

而那些跟随负鼠的人却一无所获。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] - [laɪk] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

But	the	garden	gave	a	pleasant	home	-	like	look	to	the	place	,	and	was
但	这	花园	给予	一个	令人愉快的	家	-	喜欢	看	到	这	地方	,	和	曾是

['veri] [dɪr] [tuː; tə] ['hæri] ,

very	dear	to	Harry	,
非常	亲爱的	到	哈里	,

但花园给这里增添了温馨的居家氛围，而且哈利非常喜欢它。

[huː] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [piːz] [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] .

who	was	,	perhaps	,	indifferent	in	regard	to	pease	and	tomatoes	.
WHO	曾是	,	也许	,	冷漠	在	看待	到	请	和	西红柿	.

他或许对豌豆和西红柿漠不关心。

['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

Harry	**Heathcote**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**the**	**place**	**,**	**for**	**he**	**had**	**made**	**it**	**all**
哈里	希思科特	曾是	非常	自豪的	的	这	地方	,	为了	他	有	制成	它	全部

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

哈里·希思科特对这个地方感到非常自豪，因为这一切都是他亲手打造的。

['hævɪŋ] [pʊld] [daʊn] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['bærək] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] .

having	**pulled**	**down**	**a**	**wretched**	**barrack**	**that**	**he**	**had**	**found**	**there**	**.**
拥有	拉	向下	一个	可怜	营房	那	他	有	成立	那里	.

他拆掉了在那里发现的一间破旧营房。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] ['praʊder] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊl] - [ʃed] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] ,

But	**he**	**was**	**far**	**prouder**	**of**	**his**	**wool**	**-**	**shed**	**,**	**which**	**he**	**had**	**also**	**built**	**,**
但	他	曾是	远的	更骄傲	的	他的	羊毛	-	棚	,	哪个	他	有	还	建造	,

但他最引以为豪的还是他亲手建造的羊毛棚。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][fɜːrst][ænd; ənd] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [wʊl] - [ʃedz] [ɪn] [ðoʊz]

and	**which**	**he**	**regarded**	**as**	**first**	**and**	**foremost**	**among**	**wool**	**-**	**sheds**	**in**	**those**
和	哪个	他	认为	作为	第一的	和	首先	之中	羊毛	-	棚屋	在	那些

[pɑːrts] .

parts	**.**
部分	.

他认为这是当地最好的羊毛棚。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] .

By	**-**	**and**	**-**	**by**	**we**	**shall**	**be**	**called**	**on**	**to**	**visit**	**the**	**wool**	**-**	**shed**	**.**
经过	-	和	-	经过	我们	将	是	称为	在	到	访问	这	羊毛	-	棚	.

不久之后，我们将被叫去参观羊毛棚。

[ðoʊ] ['hɛθkət] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːr; fər] [gængɔɪl] ,

Though	**Heathcote**	**had**	**done**	**all**	**this**	**for**	**Gangoil**	**,**
尽管	希思科特	有	完毕	全部	这	为了	甘戈伊尔	,

虽然希思科特做这一切都是为了甘戈伊尔石油公司，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][væst][ɪk'stent][ʌv; əv] ['terətɔːri] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp]

it	**must**	**be**	**understood**	**that**	**the**	**vast**	**extent**	**of**	**territory**	**over**	**which**	**his**	**sheep**
它	必须	是	理解	那	这	广阔的	程度	的	领土	超过	哪个	他的	羊

[ræn][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] .

ran	**was**	**by**	**no**	**means**	**his**	**own**	**property**	**.**
跑	曾是	经过	不	方法	他的	自己的	财产	.

必须明白的是，他放牧羊群的那片广袤土地绝不是他自己的财产。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [rent] [kəm'pjuːtɪd] [æt; ət][soʊ]

He	**was**	**simply**	**the**	**tenant**	**of**	**the**	**Crown**	**,**	**paying**	**a**	**rent**	**computed**	**at**	**so**
他	曾是	简单地	这	租户	的	这	王冠	,	付费	一个	租	计算	在	所以

[mʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

much	**a**	**sheep**	**.**
很多	一个	羊	.

他只是王室的佃户，按每只羊缴纳租金。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ɪn'diːd] , ['pəːtʃəst] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [stʊd] ,

He	**had**	**,**	**indeed**	**,**	**purchased**	**the**	**ground**	**on**	**which**	**his**	**house**	**stood**	**,**
他	有	,	的确	,	购买	这	地面	在	哪个	他的	房子	站立	,

他确实买下了房子所在的土地。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sɪmpli] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm'self] [ə'genst] ['ʌðər] [pəː'tʃeizəz] .

but	**this**	**he**	**had**	**done**	**simply**	**to**	**guard**	**himself**	**against**	**other**	**purchasers**	**.**
但	这	他	有	完毕	简单地	到	警卫	他自己	反对	其他	购买者	.

但他这样做仅仅是为了防范其他买家。

[ðiːz] ['ʌðər] [pəː'tʃeizəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [beɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['sɑːroʊ]

These	other	purchasers	were	the	bane	of	his	existence	,	the	one	great	sorrow
这些	其他	购买者	是	这	祸根	的	他的	存在	,	这	一	伟大的	悲哀

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

其他买家是他最大的祸根，是他一生中最大的悲哀。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] , [broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

as	he	said	,	broke	his	heart	.
作为	他	说	,	打破	他的	心	.

正如他所说，这让他心碎。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [læd] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

While	he	was	speaking	,	a	rough	-	looking	lad	,	about	sixteen	years	of	age	,
尽管	他	曾是	请讲	,	一个	粗糙的	-	寻找	小伙子	,	关于	十六	年	的	年龄	,

他说话的时候，一个相貌粗犷的少年，大约十六岁，

[keɪm] [θruː] [ðə; ði]['pɑːrlər][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] , [drest] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz]['mæstər] , [bʌt; bət]

came	through	the	parlor	to	the	veranda	,	dressed	very	much	like	his	master	,	but
来了	通过	这	客厅	到	这	阳台	,	穿着	非常	很多	喜欢	他的	掌握	,	但

[ˌʌn'wɑːʃt] , [ʌn'koʊmd] ,

unwashed	,	uncombed	,
未洗的	,	未梳理的	,

他穿过客厅来到阳台上，穿着打扮和主人很像，但是头发蓬乱，没有梳理。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [waɪld] [lʊk] [wɪtʃ] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən]

and	with	that	wild	look	which	falls	upon	those	who	wander	about	the	Australian
和	和	那	荒野	看	哪个	瀑布	之上	那些	WHO	漫步	关于	这	澳大利亚

[pleɪnz] ,

plains	,
平原	,

带着那种游荡在澳大利亚平原上的人们才会有的野性目光，

['lɪvɪŋ] [ə; eɪ]['noʊmæd][laɪf] .

living	a	nomad	life	.
活的	一个	游牧民族	生活	.

过着游牧般的生活。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒækoʊ] — [soʊ] [kɔːld] ,

This	was	Jacko	—	so	called	,
这	曾是	杰克逊	—	所以	称为	,

这就是杰克逊——所谓的

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] — [ə; eɪ] [læd] [huːm] ['hɛθkət] [hæd; həd]

and	no	one	knew	him	by	any	other	name	—	a	lad	whom	Heathcote	had
和	不	一	知道	他	经过	任何	其他	姓名	—	一个	小伙子	谁	希思科特	有

[pɪkt] [ʌp] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] ,

picked	up	about	six	months	since	,
挑选	向上	关于	六	几个月	自从	,

而且没有人知道他还有别的名字——他是希思科特大约六个月前捡到的一个男孩。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] .

and	who	had	become	a	favorite	.
和	WHO	有	变得	一个	最喜欢的	.

并且成为了最受欢迎的人。

“ [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sez] [æz; əz][juː; jʊ][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [sə'dʒestɪd] ['dʒækoʊ] .

“	The	old	woman	says	as	you	was	wanting	me	?	”	suggested	Jacko	.
“	这	老的	女士	说道	作为	你	曾是	想要	我	?	”	建议	杰克逊	.

“老妇人问，你是不是想要我？”杰克问道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , ['dʒækoʊ] ?
“ Going to be fine to - night , Jacko ?
“ 去 到 是 美好的 到 - 夜晚 , 杰克逊 ?

“杰克逊，你今晚没事吧？”

” ['dʒækoʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
” Jacko went to the edge of the veranda and looked up to the sky .
” 杰克逊 去 到 这 边缘 的 这 阳台 和 看起来 向上 到 这 天空 .

杰克走到阳台边缘，抬头望向天空。

“ [maɪ] [wɜːrd] !
“ My word !
“ 我的 单词 !

“我的天哪！”

['lɪt(ə)l] [skwɔːl] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
little squall a - coming , ” he said .
小的 暴风雨 一个 - 未来 , ” 他 说 .

“要来点小暴风雨了，”他说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌkits] , ” [sed] [ðə; ði] ['mæstər] .
“ I wish it would come from ten thousand buckets , ” said the master .
“ 我 希望 它 会 来 从 十 千 水桶 , ” 说 这 掌握 .

“我希望它能从一万桶水里流出来，”师傅说。

“ [noʊ] ['bʌkits] [æt; ət] [ɔːl] , ” [sed] ['dʒækoʊ] .
“ No buckets at all , ” said Jacko .
“ 不 水桶 在 全部 , ” 说 杰克逊 .

“一个水桶都没有，”杰克说。

“ [wɑːnt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['mæstər] ? ”
“ Want the horses , master ? ”
“ 想 这 马匹 , 掌握 ? ”

“主人，您想要马吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Of course .
“ 的 课程 .

“当然。

[aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I want the horses , and I want you to come with me .
我 想 这 马匹 , 和 我 想 你 到 来 和 我 .

我想要那些马，而且我想让你跟我一起去。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['hɔːrsɪz] ['sædəld] [ðer; ðər] ; [aɪl] [raɪd] ['hæmlət] .
There are two horses saddled there ; I'll ride Hamlet .
那里 是 二 马匹 鞍 那里 ; 患病的 骑 村庄 .

那里有两匹马鞍已备好；我将骑哈姆雷特。

” ['tʃæptər] [iː] . —
” CHAPTER II . —
” 章 二 . —

第二章——

[ə; eɪ] ['naɪts] [raɪd] .
A NIGHT'S RIDE .
一个 夜晚 骑 .

一夜骑行。

['hæri] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [kɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [oʊld] [gɜːrl] ,
Harry jumped from the ground , kissed his wife , called her “ old girl ,
哈里 跳了起来 从 这 地面 , 亲吻 他的 妻子 , 称为 她 “ 老的 女孩 ,

哈利从地上跳起来，亲吻了他的妻子，叫她“老姑娘”。

" [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , [ænd; ənd][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːrdn]
" and told her to be happy , and got on his horse at the garden
" 和 讲述 她 到 是 快乐的 , 和 得到 在 他的 马 在 这 花园
[geɪt] .
gate .
门 .

"然后告诉她要开心，就骑上马，来到花园门口。"

[bəuθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [keɪm] [ɔːf][ðə; ði][və'rændə][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][stɑːrt] .
Both the ladies came off the veranda to see him start .
两个都 这 女士们 来了 离开 这 阳台 到 看 他 开始 .

两位女士都从阳台上下来，观看他开始比赛。

" [its] [æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [pɪtʃ] , " [sed] [keit] ['deɪli] .
" It's as dark as pitch , " said Kate Daly .
" 它是 作为 黑暗的 作为 沥青 , " 说 凯特 戴利 .

"这里黑得像一片漆黑，"凯特·戴利说道。

" [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] . "
" That's because you have just come out of the light . "
" 那就是 因为 你 有 只是 来 出去 的 这 光 . "

"那是因为你刚刚走出光明。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] — [kwaɪt][dɑːrk] .
" But it is dark — quite dark .
" 但 它 是 黑暗的 — 相当 黑暗的 .

"但是天很黑——非常黑。"

[juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [leɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
You won't be late , will you ? " said the wife .
你 惯于 是 晚的 , 将要 你 ? " 说 这 妻子 .

"你不会迟到吧？"妻子问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] ['ɜːrli] , [æz; əz] [its] [nɪr] [ten] [naʊ] .
" I can't be very early , as it's near ten now .
" 我 不能 是 非常 早期的 , 作为 它是 靠近 十 现在 .

"我不能太早到，现在快十点了。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'baʊt] [twelv] .
I shall be back about twelve .
我 将 是 后退 关于 十二 .

我大概十二点左右回来。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] , [ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
" So saying , he broke at once into a gallop , and vanished into the night ,
" 所以 说 , 他 打破 在 一次 进入 一个 驰骋 , 和 消失了 进入 这 夜晚 ,

"说完，他立刻策马疾驰，消失在夜色中。"

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [gruːm] ['skæmpərɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
his young groom scampering after him .
他的 年轻的 新郎 四处奔跑 后 他 .

他的小跟班在他身后飞奔。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][goʊ][aʊt] [naʊ] ?
" Why should he go out now ?
" 为什么 应该 他 去 出去 现在 ?

他现在为什么要出去?

" [keit] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .
" Kate said to her sister .
" 凯特 说 到 她 姐姐 .

凯特对她妹妹说。

“ [hiː; hi][ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv]['faɪər] . ”

“	He	is	afraid	of	fire	.	”
”	他	是	害怕的	的	火	.	”

他怕火。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [prɪˈvent] [ðə; ði][fairz][baɪ]['raɪdɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

“	But	he	can't	prevent	the	fires	by	riding	about	in	the	dark	.
”	但	他	不能	防止	这	火灾	经过	骑术	关于	在	这	黑暗的	.

“但他不可能在夜里骑车四处奔波来阻止火灾发生。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][fairz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] . ”

I	suppose	the	fires	come	from	the	heat	.	”
我	认为	这	火灾	来	从	这	热	.	”

我想火灾应该是高温引起的。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['enəmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] .

“	He	thinks	they	come	from	enemies	,	and	he	has	heard	something	.
”	他	思考	他们	来	从	敌人	,	和	他	有	听到	某物	.

“他认为这些消息来自敌人，而且他听到了一些消息。”

[wʌn] ['retʃɪd] [mæn] [meɪ] [duː][soʊ] [mʌtʃ] [wen] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] [draɪd] [tuː; tə] ['tɪndər] .

One	wretched	man	may	do	so	much	when	every	thing	is	dried	to	tinder	.
一	可怜	男人	可能	做	所以	很多	什么时候	每一个	事物	是	干燥	到	火种	.

当一切都干涸如柴时，一个可怜的人也能做出很多事。

[aɪ][duː][soʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] .

I	do	so	wish	it	would	rain	.
我	做	所以	希望	它	会	雨	.

我真希望下雨。

” [ðə; ði] [naɪt] , [ɪn] [truːθ] , [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] .

”	The	night	,	in	truth	,	was	very	dark	.
”	这	夜晚	,	在	真相	,	曾是	非常	黑暗的	.

“事实上，那晚非常黑暗。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌmɪd'sʌmər] ,

It	was	now	midsummer	,
它	曾是	现在	盛夏	,

时值盛夏，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

at	which	time	with	us	the	days	are	so	long	that	the	coming	of	the	one
在	哪个	时间	和	我们	这	天	是	所以	长的	那	这	未来	的	这	一

['ɔːlmoʊst]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['predəsesər] .

almost	catches	the	departure	of	its	predecessor	.
几乎	捕获物	这	离开	的	它是	前任	.

那时，我们这里的一天如此漫长，以至于一天的到来几乎赶上了前一天的离去。

[bʌt; bət] [gængɔɪl] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['trɑːpɪks] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [lɔːŋ]

But	Gangoil	was	not	far	outside	the	tropics	,	and	there	were	no	long
但	甘戈伊尔	曾是	不是	远的	外部	这	热带	,	和	那里	是	不	长的

['sʌmər] [naɪts] .

summer	nights	.
夏天	夜晚	.

但甘戈伊尔离热带地区并不远，那里没有漫长的夏夜。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] ;

The	heat	was	intense	;
这	热	曾是	激烈的	;

天气非常炎热；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊ] [sauɪŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][moʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz]

but	**there**	**was**	**a**	**low**	**soughing**	**wind**	**which**	**seemed**	**to**	**moan**	**among**	**the**	**trees**
但	那里	曾是	一个	低的	咳嗽	风	哪个	似乎	到	呻吟	之中	这	树木

[wɪˈðaʊt] [ˈmuːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

without	**moving**	**them**	**.**
没有	移动	他们	.

但一阵低沉的风吹过，仿佛在树林间呜咽，却丝毫没有吹动树木。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪnˈkloʊʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpædək] , [ðə; ði] [træk]

As	**they**	**crossed**	**the**	**little**	**home**	**inclosure**	**and**	**the**	**horse**	**paddock**	**,**	**the**	**track**
作为	他们	交叉	这	小的	家	附件	和	这	马	围场	,	这	追踪

[wʌz; wəz][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l] ,

was	**just**	**visible**	**,**
曾是	只是	可见的	,

当他们穿过小房子围栏和马场时，小路隐约可见。

[ðə; ði] [triːz] [ˈbiːɪŋ] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈspeɪsɪz][ˈoʊpən] .

the	**trees**	**being**	**dead**	**and**	**the**	**spaces**	**open**	**.**
这	树木	存在	死的	和	这	空间	打开	.

树木枯死，空地空了出来。

[əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [ˈpædək] ,

About	**half**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**house**	**,**	**while**	**they**	**were**	**still**	**in**	**the**	**horse**	**paddock**	**,**
关于	一半	一个	英里	从	这	房子	,	尽管	他们	是	仍然	在	这	马	围场	,

离房子大约半英里远的地方，当他们还在马场里的时候，

[ˈhæri] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][ˈdʒækoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Harry	**turned**	**from**	**the**	**track**	**,**	**and**	**Jacko**	**,**	**of**	**course**	**,**	**turned**	**with**	**him**	**.**
哈里	转向	从	这	追踪	,	和	杰克逊	,	的	课程	,	转向	和	他	.

哈利转身离开赛道，杰克逊当然也跟着他转了身。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][sɪt][jʊr; jər] [hɔːrs] [ˈdʒʌmpɪŋ] , [ˈdʒækoʊ] ?

“	**You**	**can**	**sit**	**your**	**horse**	**jumping**	**,**	**Jacko**	**?**
“	你	能	坐	你的	马	跳	,	杰克逊	?

“杰克，你可以骑着马跳跃吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	**My**	**word**	**!**
“	我的	单词	!

“我的天哪！”

[dʒʌmp] [laɪk] [ˈglɔːri] , ” [ˈænsər] [ˈdʒækoʊ] .

jump	**like**	**glory**	**,**	**”**	**answered**	**Jacko**	**.**
跳	喜欢	荣耀	,	”	回答	杰克逊	.

“像荣耀一样跳起来，”杰克逊回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [traɪd] .

He	**was**	**soon**	**tried**	**.**
他	曾是	很快	尝试	.

他很快就被审判了。

[ˈhæri] [roʊd][æt; ət][ðə; ði] [bʊʃ] [fens] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪnˈdiːd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] ,

Harry	**rode**	**at**	**the**	**bush**	**fence**	**—**	**which**	**was**	**not**	**,**	**indeed**	**,**	**much**	**of**	**a**	**fence**	**,**
哈里	骑	在	这	衬套	栅栏	—	哪个	曾是	不是	,	的确	,	很多	的	一个	栅栏	,

哈利骑马冲向灌木丛围栏——实际上，那根本算不上什么围栏。

[meɪd] [ʌv; əv][lɔ:gz] ['leŋθweɪz] [ænd; ənd] ['krɔ:sˌweɪz] , [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] —
made **of** **logs** **lengthways** **and** **crossways** **,** **about** **three** **feet** **and** **a** **half** **high** **—**
制成 的 日志 纵向 和 十字路口 , 关于 三 脚 和 一个 一半 高的 —
[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .
and **went** **over** **it** **.**
和 去 超过 它 .

由纵横交错的原木堆成，大约三英尺半高——然后就过去了。

['dʒækoʊ] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , ['rʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [li:p] ,
Jacko **followed** **him** **,** **rushing** **his** **horse** **at** **the** **leap** **,**
杰克逊 随后 他 , 匆忙 他的 马 在 这 飞跃 ,

杰克紧随其后，策马跃起。

['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['fɔ:lɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ænəməlz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
losing **his** **seat** **and** **almost** **falling** **over** **the** **animal's** **shoulders** **as** **he** **came** **to**
输 他的 座位 和 几乎 坠落 超过 这 动物 肩膀 作为 他 来了 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

他失去座位，差点从动物的肩膀上摔下来，摔到地上。

“ [maɪ][wɜ:rd] ! ” [sed] ['dʒækoʊ] , [dʒʌst] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] [baɪ][ə; eɪ]['skræmb(ə)l] ;
“ **My** **word** **!** **”** **said** **Jacko** **,** **just** **saving** **himself** **by** **a** **scramble** **;**
“ 我的 单词 ! ” 说 杰克逊 , 只是 保存 他自己 经过 一个 争夺 ;

“我的天哪！”杰克惊呼道，他慌忙逃命；

“ [hu:] ['evər] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ **who** **ever** **saw** **the** **like** **of** **that** **?** **”**
“ WHO 曾经 锯 这 喜欢 的 那 ? ”

谁见过这样的景象?

“ [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ][sɪt][ɪn][jʊr; jər]['sæd(ə)l] , [ju:; jʊ]['stu:pɪd] [jʌŋ] ['dʌfər] ? ”
“ **Why** **don't** **you** **sit** **in** **your** **saddle** **,** **you** **stupid** **young** **duffer** **?** **”**
“ 为什么 不 你 坐 在 你的 鞍 , 你 愚蠢的 年轻的 笨蛋 ? ”

“你这愚蠢的小笨蛋，为什么不坐到马鞍上去呢？”

“ [sɪt][ɪn][maɪ]['sæd(ə)l] !
“ **Sit** **in** **my** **saddle** **!**
“ 坐 在 我的 鞍 !

“坐到我的马鞍上来！”

[waɪ] [dəunt][hi:; hi][dʒʌmp]['prɑ:pər] ?
Why **don't** **he** **jump** **proper** **?**
为什么 不 他 跳 恰当的 ?

他为什么不正常跳跃?

[wel] , [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] .
Well **,** **you** **go** **on** **.**
出色地 , 你 去 在 .

好吧，你继续。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['dʌfər] .
I **don't** **know** **that** **I'm** **a** **duffer** **.**
我 不 知道 那 我是 一个 笨蛋 .

我不知道自己是不是个笨蛋。

['dʌfər] , [ɪn'di:d] !
Duffer **,** **indeed** **!**
笨蛋 , 的确 !

真是个笨蛋!

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

" ['hɛθkət] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [træk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] ,
" Heathcote had turned to the left , leaving the track , which was , indeed ,
" 希思科特 有 转向 到 这 左边 , 离开 这 追踪 , 哪个 曾是 , 的确 ,

“希思科特向左转，离开了轨道，那条轨道确实是……”

[ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊst] ,
the main road toward the nearest town and the coast ,
这 主要的 路 朝向 这 最近的 镇 和 这 海岸 ,

通往最近城镇和海岸的主要道路，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['pæθweɪ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə]
and was now pushing on through the forest with no pathway at all to
和 曾是 现在 推动 在 通过 这 森林 和 不 路径 在 全部 到
[gaɪd] [hɪm; ɪm] .
guide him .
指导 他 .

现在他正穿过森林，没有任何道路可以指引他。

[tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] [aɪz] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɪr] ['eni] [kɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊpləs] .
To ordinary eyes the attempt to steer any course would have been hopeless .
到 普通的 眼睛 这 试图 到 转向 任何 课程 会 有 到过 绝望 .

在普通人看来，试图控制航向是徒劳的。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɔː'streɪliən] ['skwɑːtər] , [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] [wel] - ['graʊndɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
But an Australian squatter , if he have any well - grounded claim to the
但 一个 澳大利亚 非法占地者 , 如果 他 有 任何 出色地 - 接地 宣称 到 这
['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃmən] ,
character of a bushman ,
特点 的 一个 丛林人 ,

但是，如果一个澳大利亚非法占地者真能称得上是丛林居民，那么

[hæz; həz] [aɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːrd(ə)neri] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] , ['prɑːbəbli] , ['nəːtʃəd] [wɪ'ðɪn]
has eyes which are not ordinary , and he has , probably , nurtured within
有 眼睛 哪个 是 不是 普通的 , 和 他 有 , 大概 , 培育 之内
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

他有一双不寻常的眼睛，而且，或许，他内心深处已经孕育了这种特质。

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [ˌtɑːpə'græfɪk(ə)l] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
unconsciously , topographical instincts which are unintelligible to the
不知不觉 , 地形 本能 哪个 是 无法理解 到 这
[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] ['sɪtiz] .
inhabitants of cities .
居民 的 城市 .

无意识的、城市居民无法理解的地形本能。

['hæri] , [tuː] , [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [gluːm]
Harry , too , was near his own home , and went forward through the thick gloom
哈里 , 也 , 曾是 靠近 他的 自己的 家 , 和 去 向前 通过 这 厚的 愁云
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
without a doubt ,
没有 一个 怀疑 ,

哈利也离家不远了，他毫不犹豫地穿过浓重的黑暗向前走去。

['dʒækoʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['feɪθfəli] .

Jacko	following	him	faithfully	.
杰克逊	下列的	他	忠实	.

杰克逊忠实地跟随他。

[ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [fens] ,

In	about	half	an	hour	they	came	to	another	fence	,
在	关于	一半	一个	小时	他们	来了	到	其他	栅栏	,

大约半小时后，他们来到了另一道栅栏前。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [ˌæbsə'luːtli] [dɑːrk] [fɔːr; fər] ['dʒʌmpɪŋ] .

but	now	it	was	too	absolutely	dark	for	jumping	.
但	现在	它	曾是	也	绝对地	黑暗的	为了	跳	.

但现在天太黑了，根本没法跳。

['hæri] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

Harry	had	not	seen	it	till	he	was	close	to	it	,
哈里	有	不是	已见	它	直到	他	曾是	关闭	到	它	,

哈利直到走近才看到它。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

and	then	he	pulled	up	his	horse	.
和	然后	他	拉	向上	他的	马	.

然后他就勒住了马。

“ [maɪ] [wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [dʒʌmp] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['hæri] ?

why	don't	you	jump	away	,	Mr	.	Harry	?
为什么	不	你	跳	离开	,	先生	.	哈里	?

哈里先生，你为什么不跳下去呢?

[huːz] [ə; eɪ] ['dʌfər] [naʊ] ? ”

Who's	a	duffer	now	?	”
谁是	一个	笨蛋	现在	?	”

现在谁是笨蛋?

“ [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [ɔːr] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [wɪp] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [bæk] .

“	Hold	your	tongue	,	or	I'll	put	my	whip	across	your	back	.
”	抓住	你的	舌头	,	或者	患病的	放	我的	鞭	穿过	你的	后退	.

“闭嘴，否则我就用鞭子抽你。”

[get] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊl] [ə; eɪ] [lɔːg] [ə'weɪ] .

Get	down	and	help	me	pull	a	log	away	.
得到	向下	和	帮助	我	拉	一个	日志	离开	.

下来帮我把木头挪开。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['kudnt] [siː] [wer] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] [fiːt] .

The	horses	couldn't	see	where	to	put	their	feet	.
这	马匹	不能	看	在哪里	到	放	他们的	脚	.

马儿们看不见该把蹄子落在哪里。

” ['dʒækoʊ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪd] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] ,

”	Jacko	did	as	he	was	bid	,	and	worked	hard	,
”	杰克逊	做过	作为	他	曾是	出价	,	和	工作	难的	,

杰克逊照办了，并且非常努力地工作。

[bʌt; bət] [stɪl] ['grʌmbld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dʌfər] .

but	still	grumbled	at	having	been	called	a	duffer	.
但	仍然	咕哝	在	拥有	到过	称为	一个	笨蛋	.

但他还是对被叫做笨蛋这件事耿耿于怀。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [led]['oʊvər] , [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] ,

The	animals	were	quickly	led	over	,	the	logs	were	replaced	,
这	动物	是	迅速地	引领	超过	,	这	日志	是	替换	,

动物们很快被牵了过去，木头也被放回了原位。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['gæləpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	the	two	were	again	galloping	through	the	forest	.
和	这	二	是	再次	疾驰	通过	这	森林	.

于是两人又在森林里驰骋起来。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , ” [sed] ['dʒækoʊ] .

“	I	thought	you	were	making	for	the	wool	-	shed	,	”	said	Jacko	.
“	我	想法	你	是	制作	为了	这	羊毛	-	棚	,	”	说	杰克逊	.

“我还以为你要去羊毛棚呢，”杰克说。

“ [wɪə(r)] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , ” [sed] ['hæri] .

“	We're	eight	miles	beyond	the	wool	-	shed	,	”	said	Harry	.
“	是	八	英里	超过	这	羊毛	-	棚	,	”	说	哈里	.

“我们已经过了羊毛棚八英里了，”哈里说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [krɔːst] [ə'nʌðər] ['pædək] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm]

They	had	now	crossed	another	paddock	,	and	had	come	to	the	extreme
他们	有	现在	交叉	其他	围场	,	和	有	来	到	这	极端

[fens] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .

fence	on	the	run	.
栅栏	在	这	跑步	.

他们现在已经穿过了另一个围场，一路狂奔到了围栏的最边。

[ðə; ði] [gængɔɪl] ['pɑːstʃəz] [ɪk'stendɪd] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hæd; həd][nɑːt]

The	Gangoil	pastures	extended	much	further	,	but	in	that	direction	had	not
这	甘戈伊尔	牧场	扩展	很多	更远	,	但	在	那	方向	有	不是

[æz; əz] [jet] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] .

as	yet	been	inclosed	.
作为	然而	到过	封闭	.

甘戈尔牧场延伸得更远，但那边的牧场还没有被围起来。

[hɪr] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt][ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fens] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]

Here	they	both	got	off	their	horses	and	walked	along	the	fence	till	they	came	to
这里	他们	两个都	得到	离开	他们的	马匹	和	步行	沿着	这	栅栏	直到	他们	来了	到

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

an	opening	,
一个	开幕	,

他们两人下了马，沿着栅栏走，直到来到一个空地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɪp]['pæn(ə)l] , [ɔːr] ['muːvəbl] [baːz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] - [ɪn'tendɪd]

with	a	slip	panel	,	or	movable	bars	,	which	had	been	Heathcote's	intended
和	一个	滑	控制板	,	或者	活动	酒吧	,	哪个	有	到过	-	故意的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

带有滑动面板或可移动杆，这正是希思科特原本计划的目的地。

“ [hoʊld][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , ['dʒækoʊ] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Hold	the	horses	,	Jacko	,	till	I	come	back	,	”	he	said	.
“	抓住	这	马匹	,	杰克逊	,	直到	我	来	后退	,	”	他	说	.

“杰克逊，先别着急，等我回来，”他说。

['dʒækoʊ] , [wen] [ə'loʊn] , ['nʌθɪŋ] [dɔ:ntid] [baɪ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ɔ:r]['sɑ:lətu:d] , ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɑ:n]

Jacko	,	when	alone	,	nothing	daunted	by	the	darkness	or	solitude	,	seated	himself	on
杰克逊	,	什么时候	独自的	,	没有什么	畏惧	经过	这	黑暗	或者	孤独	,	坐着	他自己	在

[ðə; ði][tɑ:p][reɪl] ,

the	top	rail	,
这	顶部	轨	,

杰克逊独自一人时，丝毫不惧黑暗和孤独，常常坐在最高的栏杆上。

[tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [paɪp] , [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] .

took	out	a	pipe	,	and	struck	a	match	.
采取	出去	一个	管道	,	和	击	一个	匹配	.

他拿出一根烟斗，划了一根火柴。

[wen] [ðə; ði][tə'bækoʊ][wʌz; wəz][ig'naitid][hi:; hi] [drɑ:pt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɑ:n][ðə; ði][draɪ] [græs] [æt; ət][hɪz; ɪz]

When	the	tobacco	was	ignited	he	dropped	the	match	on	the	dry	grass	at	his
什么时候	这	烟草	曾是	点燃	他	掉落	这	匹配	在	这	干燥	草	在	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

烟草点燃后，他把火柴扔在了脚边的干草地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fleɪm] ['ɪnstəntli] [spræŋ] [ʌp] .

and	a	little	flame	instantly	sprang	up	.
和	一个	小的	火焰	即刻	弹簧	向上	.

瞬间，一小簇火焰窜了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [tɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rʌn] ,

The	boy	waited	a	few	seconds	till	the	flames	began	to	run	,
这	男生	等待	一个	很少	秒	直到	这	火焰	开始	到	跑步	,

男孩等了几秒钟，直到火焰开始蔓延。

[ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [stæmpt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'sɪpiənt] ['faɪər] .

and	then	putting	his	feet	together	on	the	ground	stamped	out	the	incipient	fire	.
和	然后	推杆	他的	脚	一起	在	这	地面	盖章	出去	这	初期	火	.

然后他双脚并拢踩在地上，将刚刚燃起的火苗踩灭了。

“ [maɪ][wɜ:rd] ！ ” [sed] ['dʒækoʊ][tu:; tə] [hɪm'self] , “ [its] ['i:zi] [dʌn] , ['eniweɪ] .

“	My	word	!	”	said	Jacko	to	himself	,	“	it's	easy	done	,	anyway	.
“	我的	单词	！	”	说	杰克逊	到	他自己	,	“	它是	简单的	完毕	,	反正	.

“我的天哪！”杰克逊自言自语道，“反正做起来很容易。”

” ['hæri] [went] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [left] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

”	Harry	went	on	to	the	left	for	about	half	a	mile	,
”	哈里	去	在	到	这	左边	为了	关于	一半	一个	英里	,

哈里继续向左走了大约半英里，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] .

and	then	stood	leaning	against	the	fence	.
和	然后	站立	倾斜	反对	这	栅栏	.

然后他倚靠在栅栏上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] ,

It	was	very	dark	,
它	曾是	非常	黑暗的	,

天色很黑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər]['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɔ:ltə'geðər]

but	he	was	now	looking	over	into	an	inclosure	which	had	been	altogether
但	他	曾是	现在	寻找	超过	进入	一个	附件	哪个	有	到过	共

[klɪrd] [ʌv; əv] [tri:z] ,

cleared	of	trees	,
已清除	的	树木	,

但他现在正望向一片已被完全清理掉树木的围栏。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [wel] , [hæd; həd] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd]

and	which	,	as	he	knew	well	,	had	been	cultivated	and	was	covered
和	哪个	,	作为	他	知道	出色地	,	有	到过	栽培	和	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] - [keɪnz] .

with	sugar	-	canes	.
和	糖	-	拐杖	.

他很清楚，那块地曾经被开垦过，上面种满了甘蔗。

[wer] [hiː; hi] [stʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪstənt] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

Where	he	stood	he	was	not	distant	above	a	quarter	of	a	mile	from	the
在哪里	他	站立	他	曾是	不是	遥远	多于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他所站的地方距离河边不超过四分之一英里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fiːld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bæŋks] .

and	the	field	before	him	ran	down	to	the	banks	.
和	这	场地	前	他	跑	向下	到	这	银行	.

他面前的田野一直延伸到河岸边。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][lænd][ʌv; əv][dʒaɪlz] - — [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]

This	was	the	selected	land	of	Giles	Medlicot	—	two	years	since	a	portion
这	曾是	这	已选	土地	的	吉尔斯	-	—	二	年	自从	一个	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] ,

of	his	own	run	,
的	他的	自己的	跑步	,

这是吉尔斯·梅德利科特选定的土地——距离他自己跑步的一部分已经过去了两年，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['pəːtʃəst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːs] [ʌv; əv]

which	had	now	been	purchased	from	the	government	—	for	the	loss	of
哪个	有	现在	到过	购买	从	这	政府	—	为了	这	损失	的

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [noʊ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

which	he	had	received	and	was	entitled	to	receive	no	compensation	.
哪个	他	有	已收到	和	曾是	标题	到	收到	不	赔偿	.

这些东西现在已经从政府那里买回来了——对于失去这些东西，他没有得到任何补偿，也无权得到任何补偿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mætər] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜːrs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɪntərloʊpər]

And	the	matter	was	made	worse	for	him	by	the	fact	that	the	interloper
和	这	事情	曾是	制成	更糟	为了	他	经过	这	事实	那	这	闯入者

[hæd; həd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

had	come	between	him	and	the	river	.
有	来	之间	他	和	这	河	.

更糟糕的是，这个闯入者挡在了他和河流之间。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['stændɪŋ] [hɪr] [nɪr] ['mɪdnaɪt] ['mɪrli] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz] [ræθ] [baɪ]

But	he	was	not	standing	here	near	midnight	merely	to	exercise	his	wrath	by
但	他	曾是	不是	常设	这里	靠近	午夜	仅仅	到	锻炼	他的	愤怒	经过

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [krɑːps] .

straining	his	eyes	through	the	darkness	at	his	neighbor's	crops	.
紧张	他的	眼睛	通过	这	黑暗	在	他的	邻居	农作物	.

但他并非仅仅为了在午夜时分，透过黑暗凝视邻居的庄稼，以此发泄怒火而站在这里。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [wet] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	put	his	finger	into	his	mouth	to	wet	it	,
他	放	他的	手指	进入	他的	嘴	到	湿的	它	,

他把手指放进嘴里沾湿，

[ænd; ənd] [ðen] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [laɪt] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd]

and	then	held	it	up	that	he	might	discover	which	way	the	light	breath	of	wind
和	然后	握住	它	向上	那	他	可能	发现	哪个	方式	这	光	气息	的	风

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

然后他举起它，想看看这阵轻柔的风是从哪个方向吹来的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [loʊ] [moʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [kən'tɪnjuəli] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

There	was	still	the	low	moan	to	be	heard	continually	through	the	forest	,
那里	曾是	仍然	这	低的	呻吟	到	是	听到	持续	通过	这	森林	,

森林里依然不时传来低沉的呻吟声。

[ænd; ənd] [jet] [nɑːt] [ə; eɪ] [liːf] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] .

and	yet	not	a	leaf	seemed	to	be	moved	.
和	然而	不是	一个	叶子	似乎	到	是	已搬	.

然而，似乎连一片叶子都没有动一下。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [daʊn] [tuː; tə]

After	a	while	he	thought	he	caught	a	sound	,	and	put	his	ear	down	to
后	一个	尽管	他	想法	他	捕捉	一个	声音	,	和	放	他的	耳朵	向下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

过了一会儿，他似乎听到了什么声音，便把耳朵贴在了地上。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʊtstep] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [ʌp] , [wɔːkt] ['kwɪkli] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt]

He	distinctly	heard	a	footstep	,	and	rising	up	,	walked	quickly	toward	the	spot
他	明显地	听到	一个	脚步	,	和	上升	向上	,	步行	迅速地	朝向	这	点

[wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] .

whence	the	noise	came	.
何处	这	噪音	来了	.

他清楚地听到一声脚步声，便起身，快步朝声音传来的方向走去。

“ [huːz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Who's	that	?	”	he	said	,
“	谁是	那	?	”	他	说	,

“那是谁？”他问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['stændɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ,

as	he	saw	the	figure	of	a	man	standing	on	his	side	of	the	fence	,
作为	他	锯	这	数字	的	一个	男人	常设	在	他的	边	的	这	栅栏	,

当他看到一个男人的身影站在栅栏的另一边时，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] .

and	leaning	against	it	,	with	a	pipe	in	his	month	.
和	倾斜	反对	它	,	和	一个	管道	在	他的	月	.

他倚靠着它，嘴里叼着一根烟斗。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] .

“	Who	are	you	?	”	replied	the	man	on	the	fence	.
“	WHO	是	你	?	”	回复	这	男人	在	这	栅栏	.

“你是谁？”栅栏上的男人问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . ”

“	My	name	is	Medlicot	.	”
“	我的	姓名	是	-	.	”

“我的名字是梅德利科特。”

“ [oʊ] , ['mɪstər] . - , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Oh	,	Mr	.	Medlicot	,	is	it	?	”
“	哦	,	先生	.	-	,	是	它	?	”

“哦，是梅德利科特先生吗？”

“ [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɛθkət] ?
“ Is that Mr . Heathcote ?
“ 是 那 先生 . 希思科特 ?

“那是希思科特先生吗？”

[gʊd] - [naɪt] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .
Good - night , Mr . Heathcote .
好的 - 夜晚 , 先生 . 希思科特 .

晚安，希思科特先生。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . ”
You are going about at a late hour of the night . ”
你 是 去 关于 在 一个 晚的 小时 的 这 夜晚 . ”

你现在大半夜还在外面走动。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [eint] ['leɪtər][ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”
“ I have to go about early and late ; but I ain't later than you . ”
“ 我 有 到 去 关于 早期的 和 晚的 ; 但 我 不是 之后 比 你 . ”

“我得早出晚归，但我不会比你晚到。”

“ [aɪm] [kloʊz] [æt; ət] [hoʊm] , ” [sed] - .
“ I'm close at home , ” said Medlicot .
“ 我是 关闭 在 家 , ” 说 - .

“我离家很近，”梅德利科特说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ɑːn][maɪ] [oʊn] [rʌn] , ” [sed] ['hæri] .
“ I am , at any rate , on my own run , ” said Harry .
“ 我 是 , 在 任何 速度 , 在 我的 自己的 跑步 , ” 说 哈里 .

“无论如何，我都是在按自己的方式行事，”哈里说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['trespæsɪŋ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ;
“ You mean to say that I am trespassing ? ” said the other ;
“ 你 意思是 到 说 那 我 是 擅闯私人领地 ? ” 说 这 其他 ;

“你的意思是说我擅闯民宅了？”另一个人问道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kæn; kən] ['veri] [suːn] [dʒʌmp] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] . ”
“ because I can very soon jump back over the fence . ”
“ 因为 我 能 非常 很快 跳 后退 超过 这 栅栏 . ”

“因为我很快就能翻过围栏回去。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ['mɪstər] . - ; ['eni] ['bɑːdi][ɪz] ['welkəm] [ɑːn][maɪ] [rʌn] ,
“ I didn't mean that at all , Mr . Medlicot ; any body is welcome on my run ,
“ 我 没有 意思是 那 在 全部 , 先生 . - ; 任何 身体 是 欢迎 在 我的 跑步 ,

“我完全没有那个意思，梅德利科特先生；任何人都欢迎参加我的跑步活动。”

[naɪt] [ɔːr] [deɪ] , [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] . ”
night or day , who knows how to behave himself . ”
夜晚 或者 天 , WHO 知道 如何 到 表现 他自己 . ”

无论白天黑夜，谁知道该如何举止得体呢?

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪm] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn] [ðæt] [lɪst] . ”
“ I hope I'm included in that list . ”
“ 我 希望 我是 包括 在 那 列表 . ”

“我希望我能名列其中。”

“ [dʒʌst][soʊ] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ Just so ; of course .
“ 只是 所以 ; 的 课程 .

“正是如此，当然。”

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ðæt] ['evrɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər] [wʊd]
Considering **the** **state** **that** **every** **thing** **is** **in** **,** **and** **all** **the** **damage** **that** **a** **fire** **would**
考虑 这 状态 那 每一个 事物 是 在 , 和 全部 这 损害 那 一个 火 会
[du:] ,
do **,**
做 ,

考虑到目前的情况，以及火灾可能造成的巨大损失，

[aɪ] ['ræðər] [wɪʃ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['smoʊkɪŋ] . ”
I **rather** **wish** **that** **people** **would** **be** **a** **little** **more** **careful** **about** **smoking** **.** **”**
我 相当 希望 那 人们 会 是 一个 小的 更多的 小心 关于 吸烟 . ”

我倒希望大家在吸烟这件事上能更谨慎一些。

“ [maɪ] [keɪnz] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [wʊd] [bɜ:rn] [kwaɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][jʊr; jər] [græs] . ”
“ **My** **canes** **,** **Mr** **.** **Heathcote** **,** **would** **burn** **quite** **as** **quickly** **as** **your** **grass** **.** **”**
“ 我的 拐杖 , 先生 . 希思科特 , 会 烧伤 相当 作为 迅速地 作为 你的 草 . ”

“希思科特先生，我的甘蔗燃烧起来也会像你的草一样快。”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] [græs] .
“ **It** **is** **not** **only** **the** **grass** **.**
“ 它 是 不是 仅有的 这 草 .

“不仅仅是草地。”

[aɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz] ['tɪndər] ,
I've **a** **hundred** **miles** **of** **fencing** **on** **the** **run** **which** **is** **as** **dry** **as** **tinder** **,**
我已经 一个 百 英里 的 击剑 在 这 跑步 哪个 是 作为 干燥 作为 火种 ,

我还有一百英里的围栏正在修缮中，这些围栏干燥得像引火物一样。

[nɑ:t][tu:; tə] [tɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] . ”
not **to** **talk** **of** **the** **station** **and** **the** **wool** **-** **shed** **.** **”**
不是 到 讲话 的 这 车站 和 这 羊毛 - 棚 . ”

更别提车站和羊毛棚了。

“ [ðeɪ] ['ʃænt] ['sʌfər] [frʌm; frəm][maɪ] [nɪ'glekt] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] . ”
“ **They** **sha'n't** **suffer** **from** **my** **neglect** **,** **Mr** **.** **Heathcote** **.** **”**
“ 他们 不会 遭受 从 我的 忽视 , 先生 . 希思科特 . ”

“他们不会因为我的疏忽而受苦，希思科特先生。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][men] [ə'baʊt] [hu:] [meɪnt] [bi:; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] .
“ **You** **have** **men** **about** **who** **mayn't** **be** **so** **careful** **.**
“ 你 有 男人 关于 WHO 可能不会 是 所以 小心 .

“你们周围有些人可能不太小心。”

[ðə; ði] [wɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pleɪs] .
The **wind** **,** **such** **as** **it** **is** **,** **is** **coming** **right** **across** **from** **your** **place** **.**
这 风 , 这样的 作为 它 是 , 是 未来 正确的 穿过 从 你的 地方 .

风，不管它大小，都正从你那里吹过来。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [laɪt] [ɪ'nʌf] ,
If **there** **were** **light** **enough** **,**
如果 那里 是 光 足够的 ,

如果光线足够亮的话，

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pætʃɪz] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['faɪər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ]
I **could** **show** **you** **three** **or** **four** **patches** **where** **there** **has** **been** **fire** **within** **half** **a**
我 可以 展示 你 三 或者 四 补丁 在哪里 那里 有 到过 火 之内 一半 一个
[maɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [spɑ:t] .
mile **of** **this** **spot** **.**
英里 的 这 点 .

我可以给你指出距离此处半英里内三四处曾发生过火灾的痕迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

There	was	a	log	burning	there	for	two	or	three	days	,	not	long	ago	,
那里	曾是	一个	日志	燃烧	那里	为了	二	或者	三	天	,	不是	长的	前	,

不久前，那里有一根木头烧了两三天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] . ”

which	was	lighted	by	one	of	our	men	.	”
哪个	曾是	照明	经过	一	的	我们的	男人	.	”

那是我们的一名队员点燃的。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [sɪns] .

“	That	was	a	fortnight	since	.
“	那	曾是	一个	两星期	自从	.

“那是两周前的事了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hiːt] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ðer; ðər]['ket(ə)l] .

There	was	no	heat	then	,	and	the	men	were	boiling	their	kettle	.
那里	曾是	不	热	然后	,	和	这	男人	是	沸腾	他们的	壶	.

当时没有暖气，男人们正在烧水。

[aɪ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	spoke	about	it	.	”
我	辐	关于	它	.	”

我谈过这件事。

“ [ə; eɪ][lɔːg][laɪk] [ðæt] , ['mɪstər] . - , [wɪl] [bɜːrn][fɔːr; fər] [wiːks] ['sʌmtaɪmz] .

“	A	log	like	that	,	Mr	.	Medlicot	,	will	burn	for	weeks	sometimes	.
“	一个	日志	喜欢	那	,	先生	.	-	,	将要	烧伤	为了	周	有时	.

“像那样的木头，梅德利科特先生，有时会燃烧好几个星期。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['ferli] [wʌt] [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] .

I'll	tell	you	fairly	what	I'm	afraid	of	.
患病的	告诉	你	相当	什么	我是	害怕的	的	.

我会实话实说我害怕什么。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [huːm] [aɪ] [tɜːrnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [læst] ['ʃɪrɪŋ] ,

There's	a	man	with	you	whom	I	turned	out	of	the	shed	last	shearing	,
有	一个	男人	和	你	谁	我	转向	出去	的	这	棚	最后的	剪切	,

你身边还有一个人，是我上次剪羊毛时从羊圈里赶出来的。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [maɪt] [pʊt][ə; eɪ] [mætʃ] [daʊn] — [nɑːt][baɪ]['æksɪdənt] . ”

and	I	think	he	might	put	a	match	down	—	not	by	accident	.	”
和	我	思考	他	可能	放	一个	匹配	向下	—	不是	经过	事故	.	”

而且我认为他可能会点燃一根火柴——这绝非偶然。”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['noʊks] .

“	You	mean	Nokes	.
“	你	意思是	诺克斯	.

“你是说诺克斯。”

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , ['hiːz][ə; eɪ] ['diːsnt] [mæn] .

As	far	as	I	know	,	he's	a	decent	man	.
作为	远的	作为	我	知道	,	他是	一个	体面的	男人	.

据我所知，他是个不错的人。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ˌem 'iː][nɑːt] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ][mæn][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd] [dɪs'mɪst]

You	wouldn't	have	me	not	employ	a	man	just	because	you	had	dismissed
你	不会	有	我	不是	采用	一个	男人	只是	因为	你	有	解雇

[hɪm; ɪm] ? ”

him	?	”
他	?	”

你不会因为你解雇了他，就让我不雇用他吧?

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dik,teitiŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ **Certainly not ; that is , I shouldn't think of dictating to you about such a thing .**
“ 当然 不是 ; 那 是 , 我 不应该 思考 的 口述 到 你 关于 这样的 一个 事物 .
”
”
”

“当然不会；也就是说，我不应该妄想在这种事情上对你指手画脚。”

“ [wel] , [noʊ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .
“ **Well , no , Mr . Heathcote , I suppose not .**
“ 出色地 , 不 , 先生 . 希思科特 , 我 认为 不是 .

“嗯，不，希思科特先生，我想不是这样。”

['noʊks] [hæz; həz] [gɑːt] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [bred] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [dɪd] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] .
Nokes has got to earn his bread , though you did dismiss him .
诺克斯 有 得到 到 赚 他的 面包 , 尽管 你 做过 解雇 他 .

虽然你解雇了诺克斯，但他总得挣钱养家。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] ['hiːz] [nɑːt] [æz; əz] ['ɑːnɪst] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːr] [aɪ] . ”
I don't know that he's not as honest a man as you or I . ”
我 不 知道 那 他是 不是 作为 诚实的 一个 男人 作为 你 或者 我 . ”

我不知道他是不是不如你我诚实。

“ [ɪf] [soʊ] , [ðeəz; ðəz] [θriː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['veri] [bæd] ; [ðæts] [ɔːl] , ['mɪstər] . - .
“ **If so , there's three of us very bad ; that's all , Mr . Medlicot .**
“ 如果 所以 , 有 三 的 我们 非常 坏的 ; 那就是 全部 , 先生 . - .

“如果真是这样，那我们三个就都非常糟糕了；就这些，梅德利科特先生。”

[gʊd] - [naɪt] ;
Good - night ;
好的 - 夜晚 ;

晚安;

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] [æʃ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [tə'bækoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
and if you'll trouble yourself to look after the ash of your tobacco it might
和 如果 你会 麻烦 你自己 到 看 后 这 灰 的 你的 烟草 它 可能
[biː; bi] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] .
be the saving of me and all I have .
是 这 保存 的 我 和 全部 我 有 .

如果你能费心照料一下烟灰，或许就能救我和我的所有家产。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
” **So saying , he turned round , and made his way back to the horses .**
” 所以 说 , 他 转向 圆形的 , 和 制成 他的 方式 后退 到 这 马匹 .

说完，他转身往马匹那边走去。

- [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stɪl]
Medlicot had placed himself on the fence during the interview , and he still
- 有 放置 他自己 在 这 栅栏 期间 这 面试 , 和 他 仍然
[kept] [hɪz; ɪz] [siːt] .
kept his seat .
保留 他的 座位 .

在采访过程中，梅德利科特一直保持中立立场，但他仍然没有离开座位。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [hɪm; ɪm] ,
Of course he was now thinking of the man who had just left him ,
的 课程 他 曾是 现在 思维 的 这 男人 WHO 有 只是 左边 他 ,

他现在当然想着那个刚刚离开他的男人。

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪgnərənt] , ['predʒədɪst] , [ɪl] - ['kɔnstitjuːtid] [kɜːr] .

whom	he	declared	to	himself	to	be	an	ignorant	,	prejudiced	,	ill	-	constituted	.
谁	他	声明	到	他自己	到	是	一个	无知	,	有偏见的	,	患病的	-	构成	.

他自认为对方是一个无知、有偏见、品行不端的恶棍。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʌn] ,

“	I	believe	in	his	heart	he	thinks	that	I'm	going	to	set	fire	to	his	run	,
“	我	相信	在	他的	心	他	思考	那	我是	去	到	放	火	到	他的	跑步	,

“我相信他心里认为我会毁了他的竞选之路。”

” [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] [ə'laʊd] .

”	he	said	,	almost	aloud	.
”	他	说	,	几乎	大声	.

“他几乎是大声说道。”

“ [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [grəuz] [wʊl] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] [ə'bʌv] ['evri] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

“	And	because	he	grows	wool	he	thinks	himself	above	every	body	in	the	colony	.
“	和	因为	他	生长	羊毛	他	思考	他自己	多于	每一个	身体	在	这	殖民地	.

“因为他养羊毛，所以他觉得自己比殖民地里的每个人都高人一等。”

[hiː; hi] ['ɑːkjupaɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['eikəs] , [ænd; ənd] [im'plɔiz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [men] .

He	occupies	thousands	of	acres	,	and	employs	three	or	four	men	.
他	占据	数千	的	英亩	,	和	雇佣	三	或者	四	男人	.

他拥有数千英亩土地，雇佣了三四个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

[aɪ] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['θɜːrti] ['fæməliz] .

I	till	about	two	hundred	,	and	maintain	thirty	families	.
我	直到	关于	二	百	,	和	维持	三十	家庭	.

我耕种大约两百英亩土地，养活三十户人家。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪg] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] ;

But	he	is	such	a	pig	that	he	can't	understand	all	that	;
但	他	是	这样的	一个	猪	那	他	不能	理解	全部	那	;

但他就像一头猪，根本无法理解这一切；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [loʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɔːt] [wɪð; wɪθ]

and	he	thinks	that	I	must	be	something	low	because	I've	bought	with
和	他	思考	那	我	必须	是	某物	低的	因为	我已经	买	和

[maɪ] [oʊn] ['mʌni] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] ['nevər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

my	own	money	a	bit	of	land	which	never	belonged	to	him	,
我的	自己的	钱	一个	少量	的	土地	哪个	绝不	属于	到	他	,

他认为我肯定身份低微，因为我用自己的钱买了一块原本不属于他的土地。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kudnt] [juːz] .

and	which	he	couldn't	use	.
和	哪个	他	不能	使用	.

但他却无法使用。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][dʒaɪlz] - [sə'lɪləkwi] [æz; əz][hiː; hi][sæt] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz]

"	Such	was	the	nature	of	Giles	Medlicot's	soliloquy	as	he	sat	swinging	his	legs
"	这样的	曾是	这	自然	的	吉尔斯	-	独白	作为	他	卫星	摇摆	他的	腿

,

,

,

“吉尔斯·梅德利科特一边晃着腿，一边自言自语，这就是他当时的独白。”

[ænd; ənd] [stɪl] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,

and	still	smoking	his	pipe	,
和	仍然	吸烟	他的	管道	,

他一边抽着烟斗，一边说道。

[ɑːn][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['ʃʊgər] - [keɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['mænz] [rʌn] .

on	the	fence	which	divided	his	sugar	-	cane	from	the	other	young	man's	run	.
在	这	栅栏	哪个	分割	他的	糖	-	甘蔗	从	这	其他	年轻的	男人的	跑步	.

在将他的甘蔗田与另一个年轻人的甘蔗田隔开的栅栏上。

[ænd; ənd] ['hæri] ['hɛθkət] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [sə'lɪləkwi] ['ɔːlsoʊ] .

And	Harry	Heathcote	uttered	his	soliloquy	also	.
和	哈里	希思科特	说出	他的	独白	还	.

哈里·希思科特也发表了他的独白。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [swer] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , ['æftər][ɔːl] ;

“	I	wouldn't	swear	that	he	wouldn't	do	it	himself	,	after	all	;
"	我	不会	发誓	那	他	不会	做	它	他自己	,	后	全部	;

“毕竟，我不能保证他不会自己动手；

" ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [sə'spektɪd] [ðæt] - [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'sendieri] .

"	meaning	that	he	almost	suspected	that	Medlicot	himself	would	be	an	incendiary	.
"	意义	那	他	几乎	怀疑	那	-	他自己	会	是	一个	燃烧的	.

意思是说，他几乎怀疑梅德利科特本人就是个煽动者。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

To	him	,	in	his	way	of	thinking	,
到	他	,	在	他的	方式	的	思维	,

在他看来，按照他的想法，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz]

a	man	who	would	take	advantage	of	the	law	to	buy	a	bit	of	another	man's
一个	男人	WHO	会	拿	优势	的	这	法律	到	买	一个	少量	的	其他	男人的

[lænd] — [ɔːr] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] ,

land	—	or	become	a	free	-	selector	,
土地	—	或者	变得	一个	自由的	-	选择器	,

一个会利用法律漏洞购买他人土地的人——或者说，一个会成为自由选地者的人。

[æz; əz][ðə; ði][tɜːrm][goʊz] — [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['enəmi] , [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [pri'zjʊmd] ['keɪpəb(ə)l]

as	the	term	goes	—	was	a	public	enemy	,	and	might	be	presumed	capable
作为	这	学期	去	—	曾是	一个	民众	敌人	,	和	可能	是	假定	有能力的

[ʌv; əv] ['eni] [ɪ'nɪkwəti] .

of	any	iniquity	.
的	任何	罪恶	.

正如人们常说的——他是人民公敌，人们可能会认为他有能力犯下任何罪行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] — ['miːnɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] —

It	was	all	very	well	for	the	girls	—	meaning	his	wife	and	sister	-	in	-	law	—
它	曾是	全部	非常	出色地	为了	这	女孩们	—	意义	他的	妻子	和	姐姐	-	在	-	法律	—

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [hæd; həd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hæd; həd]

to	tell	him	that	Medlicot	had	the	manners	of	a	gentleman	and	had
到	告诉	他	那	-	有	这	礼仪	的	一个	绅士	和	有

[kʌm] [ʌv; əv] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] .

come	of	decent	people	.
来	的	体面的	人们	.

女孩们（指他的妻子和妻妹）告诉他，梅德利科特举止绅士，出身名门，这当然很好。

['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [sɔːft] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][sɔːft][hændz] , [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ]

Women	were	always	soft	enough	to	be	taken	by	soft	hands	,	a	good	-	looking
女性	是	总是	柔软的	足够的	到	是	已采取	经过	柔软的	双手	,	一个	好的	-	寻找

[feɪs] ,

face	,
脸	,

女人总是温柔善良，容易被温柔的手抚摸，还有一张漂亮的脸蛋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['diːsnt] [koʊt] .

and	a	decent	coat	.
和	一个	体面的	外套	.

还有一件像样的外套。

[ðɪs] - [went] [ə'baʊt] [drest] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] , [ig'zibitɪŋ] , [æz; əz] ['hæri]

This	Medlicot	went	about	dressed	like	a	man	in	the	towns	,	exhibiting	,	as	Harry
这	-	去	关于	穿着	喜欢	一个	男人	在	这	城镇	,	展出	,	作为	哈里

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

这个梅德利科特男扮女装在城镇里四处招摇，哈利心想，他这是在炫耀什么呢?

[ə; eɪ] [kən'temptəbl] , [ʌn'mænli] ['faɪnəri] .

a	contemptible	,	unmanly	finery	.
一个	可鄙	,	不男子气概	服饰	.

令人鄙夷、有失男子气概的华丽服饰。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ?

Of	what	use	was	it	to	tell	him	that	Medlicot	was	a	gentleman	?
的	什么	使用	曾是	它	到	告诉	他	那	-	曾是	一个	绅士	?

告诉他梅德利科特是一位绅士又有什么用呢?

[wʌt] ['hæri] [nuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [sɪns] - [hæd; həd] [kʌm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,

What	Harry	knew	was	that	since	Medlicot	had	come	he	had	lost	his	sheep	,
什么	哈里	知道	曾是	那	自从	-	有	来	他	有	丢失的	他的	羊	,

哈利知道的是，自从梅德利科特来了之后，他就失去了他的羊。

[ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['berid] [ɑːn] - [saɪd] [ʌv; əv]

that	the	heads	of	three	or	four	had	been	found	buried	on	Medlicot's	side	of
那	这	头部	的	三	或者	四	有	到过	成立	埋葬	在	-	边	的

[hɪz; ɪz] [rʌn] ,

his	run	,
他的	跑步	,

在梅德利科特跑道的这一侧，发现了三四颗被埋葬的头颅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪs'mɪst] “ [ə; eɪ][hænd] , ” - [ɪm'plɔɪd] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ]

and	that	if	he	dismissed	“	a	hand	,	”	Medlicot	employed	him	—	a	proceeding
和	那	如果	他	解雇	“	一个	手	,	”	-	受雇	他	—	一个	进行中

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

如果他解雇了“一名工人”，梅德利科特就会雇用他——这一过程是，

[ɪn] ['hæri] - [ə,rɪstə'krætɪk] [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv] [laɪf] , [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər]

in	Harry	Heathcote's	aristocratic	and	patriarchal	views	of	life	,	was	altogether
在	哈里	-	贵族	和	父权制	浏览	的	生活	,	曾是	共

[ʌn'dʒɛntəlmən] - [laɪk] .

ungentleman	-	like	.
不绅士	-	喜欢	.

在哈里·希思科特的贵族和父权制生活观中，这完全不符合绅士风度。

[haʊ] [wɜːr; wər][ðə; ði] “ [hændz] ” [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ɪf] [wʌn] [ɪm'plɔɪər] [ʌv; əv]['leɪbər][dɪd]

How	were	the	“	hands	”	to	be	kept	in	their	place	if	one	employer	of	labor	did
如何	是	这	“	双手	”	到	是	保留	在	他们的	地方	如果	一	雇主	的	劳动	做过

[nɑːt] [bæk] [ʌp] [ə'nʌðər] ?

not	back	up	another	?
不是	后退	向上	其他	?

如果一个用工单位不支持另一个用工单位，如何才能让工人各司其职呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ə'genst] ['faɪər] .

He	had	been	warned	to	be	on	his	guard	against	fire	.
他	有	到过	警告	到	是	在	他的	警卫	反对	火	.

他曾被警告要提防火灾。

[ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] [ɪm'plɪsɪt] ,

The	warnings	had	hardly	been	implicit	,
这	警告	有	几乎	到过	隐式	,

这些警告几乎是显而易见的。

[bʌt; bət] [jet] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðem; ðəm] .

but	yet	had	come	in	a	shape	which	made	him	unable	to	ignore	them	.
但	然而	有	来	在	一个	形状	哪个	制成	他	无法	到	忽略	他们	.

但它们出现的方式却让他无法忽视。

[oʊld] [beɪts] , [huːm] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [ɪm'plɪsɪtli] , [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] [fjuː]

Old	Bates	,	whom	he	trusted	implicitly	,	and	who	was	a	man	of	very	few
老的	贝茨	,	谁	他	可信	隐式地	,	和	WHO	曾是	一个	男人	的	非常	很少

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

老贝茨是他绝对信任的人，也是个很少说话的人。

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

had	told	him	to	be	on	his	guard	.
有	讲述	他	到	是	在	他的	警卫	.

曾叮嘱他要提高警惕。

[ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] , [æt; ət] [huːz] [hʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] , [kɑːrl] ['bendər] [baɪ] [neɪm]

The	German	,	at	whose	hut	he	had	been	in	the	morning	,	Karl	Bender	by	name
这	德语	,	在	谁	小屋	他	有	到过	在	这	早晨	,	卡尔	本德	经过	姓名

,

,

,

他早上待过的那个德国人的小屋，名叫卡尔·本德尔，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['faɪər]

and	a	servant	of	his	own	,	had	told	him	that	there	would	be	fire
和	一个	仆人	的	他的	自己的	,	有	讲述	他	那	那里	会	是	火

[ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

about	before	long	.
关于	前	长的	.

他自己的一个仆人告诉他，不久就会发生火灾。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] [wɑːnt][tuː; tə]['ruːɪn][ˌem 'iː] ?

“	Why	should	any	one	want	to	ruin	me	?
“	为什么	应该	任何	一	想	到	废墟	我	?

“为什么会有人想要毁了我？”

” ['hæri] [hæd; həd] [æskt] .

”	Harry	had	asked	.
”	哈里	有	问	.

哈利问道。

“ [dɪd] [aɪ] ['evər] [rɔːŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ?

“	Did	I	ever	wrong	a	man	of	a	shilling	?
“	做过	我	曾经	错误的	一个	男人	的	一个	先令	?

“我岂曾亏待过一个一先令的人？”

” [ðə; ðiː]['dʒɜːrmən][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mæstər] ,

”	The	German	had	learned	to	know	his	young	master	,
”	这	德语	有	学习	到	知道	他的	年轻的	掌握	,

“德国人已经逐渐了解了他的年轻主人，

[hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ðiː] [krʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] ['kærəktər] ,

had	made	his	way	through	the	crust	of	his	master's	character	,
有	制成	他的	方式	通过	这	地壳	的	他的	硕士学位	特点	,

他已经穿透了主人性格的坚硬外壳，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] — [ðoʊ] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd]

and	was	prepared	to	be	faithful	at	all	points	—	though	he	too	could
和	曾是	准备	到	是	忠实	在	全部	积分	—	尽管	他	也	可以

[hæv; həv] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'vendʒd] [hɪm'self] [hæd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['tʃænst] [ðæt] [hiː; hi]

have	quarreled	and	have	avenged	himself	had	it	not	chanced	that	he
有	争吵	和	有	复仇	他自己	有	它	不是	偶然	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['heɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

had	come	to	the	point	of	loving	instead	of	hating	his	employer	.
有	来	到	这	观点	的	爱	反而	的	憎恨	他的	雇主	.

他准备始终保持忠诚——尽管如果不是因为他碰巧爱上了他的雇主而不是恨他，他也可能与雇主争吵并报复。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['gʌvərnər] ['oʊvər][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ðiː]['dʒɜːrmən] ,

“	You	like	too	much	to	be	governor	over	all	,	”	said	the	German	,
“	你	喜欢	也	很多	到	是	州长	超过	全部	,	”	说	这	德语	,

“你太喜欢当总督了，”德国人说。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði]['wɔːtər]

as	he	stooped	over	the	fire	in	his	own	hut	in	his	anxiety	to	boil	the	water
作为	他	弯腰	超过	这	火	在	他的	自己的	小屋	在	他的	焦虑	到	熬	这	水

[fɔːr; fər] - [tiː] .

for	Heathcote's	tea	.
为了	-	茶	.

他焦急地弯下腰，在自己的小屋里对着火堆烧水，准备给希思科特泡茶。

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst][biː; bi] ['gʌvərnər] , [ɔːr] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [sed]

"	Somebody	must	be	governor	,	or	every	thing	would	go	to	the	devil	,	"	said
"	某人	必须	是	州长	,	或者	每一个	事物	会	去	到	这	魔鬼	,	"	说

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

"总得有人当总督，否则一切都会乱套，"哈里说。

" [dæts] [truː] — ['oʊnli] ['fɛloʊz] [dəunt][laɪk][biː; bi] [meɪd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

"	Dat's	true	—	only	fellows	don't	like	be	made	feel	it	,	"	said	the	German	,
"	数据	真的	—	仅有的	伙伴们	不	喜欢	是	制成	感觉	它	,	"	说	这	德语	,

"没错——只是男人不喜欢被这样对待，"德国人说道。

" ['noʊks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm]['oʊvər][diː] [geɪt] .

"	Nokes	,	he	was	made	feel	it	when	you	put	him	over	de	gate	.
"	诺克斯	,	他	曾是	制成	感觉	它	什么时候	你	放	他	超过	德	门	.

"诺克斯，当你把他扔过大门时，他感受到了那种滋味。"

" [bʌt; bət] ['niːðər] [wʊd] [beɪts] [nɔːr][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪk'spres] ['æbsəluːt] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

"	But	neither	would	Bates	nor	the	German	express	absolute	suspicion	of	any	man	.
"	但	两者都不	会	贝茨	也不	这	德语	表达	绝对	怀疑	的	任何	男人	.

但贝茨和那位德国人都不会对任何人表示绝对的怀疑。

[ðæt] - " [hændz] " [æt; ət][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [mɪl] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['hæri] [θɔːt]

That	Medlicot's	"	hands	"	at	the	sugar	-	mill	were	stealing	his	sheep	Harry	thought
那	-	"	双手	"	在	这	糖	-	磨	是	偷窃	他的	羊	哈里	想法

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] ;

that	he	knew	;
那	他	知道	;

哈里认为他知道梅德利科特在糖厂的"手"在偷他的羊；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [prest]

but	that	was	comparatively	a	small	affair	,	and	he	would	not	have	pressed
但	那	曾是	比较	一个	小的	事务	,	和	他	会	不是	有	按下

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但这毕竟只是一件小事，他不会强求的。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] .

as	he	was	without	absolute	evidence	.
作为	他	曾是	没有	绝对	证据	.

因为他没有确凿的证据。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

And	even	he	had	a	feeling	that	it	would	be	unwise	to	increase	the
和	甚至	他	有	一个	感觉	那	它	会	是	失策	到	增加	这

['æŋgər] [felt] [ə'genst] [hɪm'self] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

anger	felt	against	himself	—	at	any	rate	,
愤怒	毛毡	反对	他自己	—	在	任何	速度	,

甚至他自己也觉得，加剧对自己的愤怒是不明智的——至少，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [hiːts] .

during	the	present	heats	.
期间	这	展示	加热	.

在目前的高温天气下。

['dʒækoʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][paɪp] [stɪl] [ə'laɪt] [wen] ['hɛθkət] [rɪ'tɜːrnd] .

Jacko	had	his	pipe	still	alight	when	Heathcote	returned	.
杰克逊	有	他的	管道	仍然	点燃	什么时候	希思科特	返回	.

希思科特回来时，杰克的烟斗还在燃烧。

“ [juː; jʊ] [jʌŋ] ['mʌŋki] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['juːzɪŋ] [mætʃɪz] ? ”

“	You	young	monkey	,	”	said	he	,	“	have	you	been	using	matches	?	”
“	你	年轻的	猴	,	”	说	他	,	“	有	你	到过	使用	比赛	?	”

“你这只小猴子，”他说，“你是不是用过火柴？”

“ [waɪ] [nɑːt] , ['mɪstər] . ['hæri] ?

“	Why	not	,	Mr	.	Harry	?
“	为什么	不是	,	先生	.	哈里	?

“为什么不行，哈里先生？”

[dəunt][ðə; ði] [græs] [bɜːrn] ['redi] , ['mɪstər] . ['hæri] ?

Don't	the	grass	burn	ready	,	Mr	.	Harry	?
不	这	草	烧伤	准备好	,	先生	.	哈里	?

哈里先生，草地还没准备好燃烧吗?

[maɪ][wɜːrd] !

My	word	!
我的	单词	!

我的天哪!

” [ðen] ['dʒækoʊ] [stuːpt] [daʊn] , [lɪt] [ə'nʌðər] [mætʃ] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['hɛθkət] [ðə; ði] [bəːnd]

”	Then	Jacko	stooped	down	,	lit	another	match	,	and	showed	Heathcote	the	burned
”	然后	杰克逊	弯腰	向下	,	点燃	其他	匹配	,	和	显示	希思科特	这	烧伤

[pætʃ] .

patch	.
修补	.

然后杰克弯下腰，点燃另一根火柴，向希思科特展示了烧焦的那块地方。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ?

“	Was	it	so	when	we	came	?
“	曾是	它	所以	什么时候	我们	来了	?

“我们来的时候也是这样吗？”

” ['hæri] [æskt] , [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

”	Harry	asked	,	with	emotion	.
”	哈里	问	,	和	情感	.

“哈利激动地问道。”

['dʒækoʊ] , [stɪl] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [mætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Jacko	,	still	kneeling	on	the	ground	,	and	holding	the	lighted	match	in	his	hand	,
杰克逊	,	仍然	跪着	在	这	地面	,	和	保持	这	照明	匹配	在	他的	手	,

杰克逊仍然跪在地上，手里拿着点燃的火柴。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz] [brest] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði]

shook	his	head	and	tapped	his	breast	,	indicating	that	he	had	burned	the
摇晃	他的	头	和	轻敲	他的	胸部	,	表明	那	他	有	烧伤	这

[græs] .

grass	.
草	.

他摇了摇头，拍了拍胸口，表示他已经烧掉了草地。

“ [juː; jʊ] [drɑːpt] [ðə; ði] [mætʃ] [baɪ]['æksɪdənt] ? ”

“	You	dropped	the	match	by	accident	?	”
”	你	掉落	这	匹配	经过	事故	?	”

“你是意外掉球的吗？”

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

[noʊ] .

no	.
不	.

不。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː][oʊ] - ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [siː] .

Did	it	o	'	purpose	to	see	.
做过	它	o	-	目的	到	看	.

这样做并非出于故意。

[its] [ɔːl][dʒʌst][wʌn][æz; əz] ['gʌnpaʊdər] , ['mɪstər] . ['hæri] .

It's	all	just	one	as	gunpowder	,	Mr	.	Harry	.
它是	全部	只是	一	作为	火药	,	先生	.	哈里	.

哈里先生，它们就像火药一样，本质上是一样的。

” ['hæri] [gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

”	Harry	got	on	his	horse	without	a	word	,	and	rode	away	through	the	forest	,
”	哈里	得到	在	他的	马	没有	一个	单词	,	和	骑	离开	通过	这	森林	,

哈利一言不发地翻身上马，骑马穿过森林远去。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd]

taking	a	direction	different	from	that	by	which	he	had	come	,	and
采取	一个	方向	不同的	从	那	经过	哪个	他	有	来	,	和

[ðə; ði] [bɔɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

the	boy	followed	him	.
这	男生	随后	他	.

他朝与来时不同的方向走去，男孩跟着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [maɪt] [nɑːt][tɜːrn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;

He	was	by	no	means	certain	that	this	young	fellow	might	not	turn	against	him	;
他	曾是	经过	不	方法	肯定	那	这	年轻的	同伴	可能	不是	转动	反对	他	;

他丝毫不敢确定这个年轻人将来不会与他对峙；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['eni]

but	it	had	been	a	part	of	his	theory	to	make	no	difference	to	any
但	它	有	到过	一个	部分	的	他的	理论	到	制作	不	不同之处	到	任何

[mæn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɪrz] .

man	because	of	such	fears	.
男人	因为	的	这样的	恐惧	.

但他的理论之一就是，不要因为这种恐惧而对任何人产生任何影响。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] , [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [triːt]

If	he	could	make	the	men	around	him	respect	him	,	then	they	would	treat
如果	他	可以	制作	这	男人	大约	他	尊重	他	,	然后	他们	会	对待

[hɪm; ɪm] [wel] ;

him	well	;
他	出色地	;

如果他能让周围的人尊重他，他们就会善待他；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm][baɪ] ['flætəri] .

but	they	could	never	be	brought	to	respect	him	by	flattery	.
但	他们	可以	绝不	是	带来	到	尊重	他	经过	奉承	.

但奉承永远无法让他们尊重他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv][men] ,

He	was	very	nearly	right	in	his	views	of	men	,
他	曾是	非常	几乎	正确的	在	他的	浏览	的	男人	,

他对男性的看法几乎完全正确。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] [ˌɔːltə'geðər] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [siːn] ['ækjərətli] [wʌt]

and	would	have	been	right	altogether	could	he	have	seen	accurately	what
和	会	有	到过	正确的	共	可以	他	有	已见	准确	什么

['dʒʌstɪs] [di'mɑːndid] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

justice	demanded	for	others	as	well	as	for	himself	.
正义	要求	为了	其他的	作为	出色地	作为	为了	他自己	.

如果他能准确地看到正义对他人以及他自己的要求，那么他的做法就完全正确了。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [went] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['maɪndɪd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə] ['evri] [mæn]

As	far	as	the	intention	went	,	he	was	minded	to	be	just	to	every	man
作为	远的	作为	这	意图	去	,	他	曾是	有思想	到	是	只是	到	每一个	男人

.

:

.

就其意图而言，他打算公正地对待每一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] [gruː] ['fɪrsər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] .

It	seemed	,	as	they	were	riding	,	that	the	heat	grew	fiercer	and	fiercer	.
它	似乎	,	作为	他们	是	骑术	,	那	这	热	生长	更凶猛	和	更凶猛	.

他们骑行的时候，感觉天气越来越热。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]

Though	there	was	still	the	same	moaning	sound	,	there	was	not	a	breath	of
尽管	那里	曾是	仍然	这	相同的	呻吟	声音	,	那里	曾是	不是	一个	气息	的

[er] .

air	.
空气	.

虽然呻吟声依旧，但却一丝呼吸也没有了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [gɑːt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [træk] ['veri] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['hɛθkət] ,

They	had	now	got	upon	a	track	very	well	known	to	Heathcote	,
他们	有	现在	得到	之上	一个	追踪	非常	出色地	已知	到	希思科特	,

他们现在走上了一条希思科特非常熟悉的路线。

[wɪtʃ] [led] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

which	led	up	from	the	river	to	the	wool	-	shed	,	and	so	on	to	the	station
哪个	引领	向上	从	这	河	到	这	羊毛	-	棚	,	和	所以	在	到	这	车站

,

,

,

从河边一直延伸到羊毛棚，再往前到车站，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['hoʊmwərd] .

and	they	had	turned	homeward	.
和	他们	有	转向	回家	.

于是他们转身往家走去。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [fel] [ə; eɪ] ['hevi] [drɑːp][ɔːr] [tuː]

When	they	were	near	the	wool	-	shed	,	suddenly	there	fell	a	heavy	drop	or	two
什么时候	他们	是	靠近	这	羊毛	-	棚	,	突然	那里	跌倒	一个	重的	降低	或者	二

[ʌv; əv][reɪn] .

of	rain	.
的	雨	.

当他们走到羊毛棚附近时，突然下起了一两滴大雨。

['hæri] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌpwərd] , [wen] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Harry	stopped	and	turned	his	face	upward	,	when	,	in	a	moment	,
哈里	停止	和	转向	他的	脸	向上	,	什么时候	,	在	一个	片刻	,

哈利停下脚步，抬起头来，过了一会儿，

[ðə; ði] [hoʊl] ['hevəns] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ə'raʊnd] [wɜ:r; wər] [i'lju:mind] [baɪ][ə; eɪ]

the	whole	heavens	above	them	and	the	forest	around	were	illumined	by	a
这	所有的	天	多于	他们	和	这	森林	大约	是	照明	经过	一个

[flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][stɑ:rt][ɪn][hɪz; ɪz]

flash	of	lightning	so	near	them	that	it	made	each	of	them	start	in	his
闪光	的	闪电	所以	靠近	他们	那	它	制成	每个	的	他们	开始	在	他的

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

一道闪电照亮了他们头顶的整个天空和周围的森林，闪电离他们如此之近，以至于他们都从马鞍上惊醒过来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['ʃʌdər] [ɪn] ['evri] [lɪm] .

and	made	the	horses	shudder	in	every	limb	.
和	制成	这	马匹	不寒而栗	在	每一个	肢	.

令马匹全身颤抖。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['θʌndər] [ɪ'mi:diətli] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

Then	came	the	roll	of	thunder	immediately	over	their	heads	,
然后	来了	这	卷	的	雷	立即地	超过	他们的	头部	,

接着，他们头顶上立刻响起了隆隆的雷声。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [reɪn][soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] [ðæt] ['hɛri:z] “ [ten] ['θaʊz(ə)nd]

and	with	the	thunder	rain	so	thick	and	fast	that	Harry's	“	ten	thousand
和	和	这	雷	雨	所以	厚的	和	快速地	那	哈利的	“	十	千

['bʌkits] ” [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['emptid] [də'rektli; dai'rektli]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

buckets	”	seemed	to	be	emptied	directly	over	their	heads	.
水桶	”	似乎	到	是	清空	直接地	超过	他们的	头部	.

雷雨倾盆而下，雨势之大，仿佛哈利的“一万桶水”直接倾泻在了他们的头顶上。

“ [gɑ:d] [-] [hæz; həz] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][fairz] [naʊ] , ” [sed] ['dʒækoʊ] .

“	God	A'mighty	has	put	out	the	fires	now	,	”	said	Jacko	.
“	上帝	强大的	有	放	出去	这	火灾	现在	,	”	说	杰克逊	.

“全能的上帝已经扑灭了大火，”杰克说道。

['hæri] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Harry	paused	for	a	moment	,
哈里	暂停	为了	一个	片刻	,

哈利停顿了一下，

['fi:lɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [θru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [boʊnz] — [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑ:n]['oʊvər][hɪz; ɪz]

feeling	the	rain	through	to	his	bones	—	for	he	had	nothing	on	over	his
感觉	这	雨	通过	到	他的	骨头	—	为了	他	有	没有什么	在	超过	他的

[ʃɜ:rt] — [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

shirt	—	and	rejoicing	in	it	.
衬衫	—	和	欢欣鼓舞	在	它	.

他感到雨水渗入骨髓——因为他衬衫外面什么都没穿——并且为此感到高兴。

“ [jes] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [wi:; wi] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][bed][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [græs]

“	Yes	,	”	he	said	;	“	we	may	go	to	bed	for	a	week	,	and	let	the	grass
“	是的	,	”	他	说	;	“	我们	可能	去	到	床	为了	一个	星期	,	和	让	这	草

[groʊ] ,

grow	,
生长	,

“是的，”他说，“我们可以睡上一个星期，让草长起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːks] [fɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [kuːl] .

and	the	creeks	fill	,	and	the	earth	cool	.
和	这	小溪	充满	,	和	这	地球	凉爽的	.

溪水盈满，大地冷却。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [laɪk] [ðɪs] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [rʌn] ,

Half	an	hour	like	this	over	the	whole	run	,
一半	一个	小时	喜欢	这	超过	这	所有的	跑步	,

整个过程中，这种情况持续了半个小时。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ][draɪ] [stɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	won't	be	a	dry	stick	on	it	.
和	那里	惯于	是	一个	干燥	戳	在	它	.

上面不会有一根干柴。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	As	they	went	on	,	the	horses	splashed	through	the	water	.
"	作为	他们	去	在	,	这	马匹	溅起	通过	这	水	.

“他们继续前进，马儿溅起水花。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['delјuːdʒ][wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] ,

It	seemed	as	though	a	deluge	were	falling	,
它	似乎	作为	尽管	一个	洪水	是	坠落	,

仿佛洪水倾盆而下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] .

and	that	already	the	ground	beneath	their	feet	were	becoming	a	lake	.
和	那	已经	这	地面	下面	他们的	脚	是	成为	一个	湖	.

他们脚下的土地已经开始变成一片湖泊。

“ [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['dʒækoʊ] . ”

“	We	might	have	too	much	of	this	,	Jacko	.	”
"	我们	可能	有	也	很多	的	这	,	杰克逊	.	"

“我们可能这方面有点过头了，杰克逊。”

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
"	我的	单词	!

“我的天哪！”

[jes] . ”

yes	.	”
是的	.	"

是的。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['meri] ['flʌdɪd] [ə'gen] . ”

“	I	don't	want	to	have	the	Mary	flooded	again	.	”
"	我	不	想	到	有	这	玛丽	被淹	再次	.	"

“我不想让玛丽河再次被淹。”

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
"	我的	单词	!

“我的天哪！”

[noʊ] .

no	.
不	.

不。

" [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	But	by	the	time	they	reached	the	wool	-	shed	it	was	over	.
"	但	经过	这	时间	他们	达到	这	羊毛	-	棚	它	曾是	超过	.

但当他们到达羊毛棚时，一切都结束了。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][drɑːp][tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ðer; ðər][hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv]

From	the	first	drop	to	the	last	,	there	had	hardly	been	a	space	of
从	这	第一的	降低	到	这	最后的	,	那里	有	几乎	到过	一个	空间	的

['twenti] ['mɪnɪts] .

twenty	minutes	.
二十	分钟	.

从第一滴到最后一滴，前后几乎没有间隔二十分钟。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv]['wɔːtərz][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːmz] [wɑːʃt] ['hɪðər] [ænd; ənd]

But	there	was	a	noise	of	waters	as	the	little	streams	washed	hither	and
但	那里	曾是	一个	噪音	的	水	作为	这	小的	溪流	洗过	这里	和

['ðɪðər] [tuː; tə][ðer; ðər] ['destɪnd] ['kɔːrsɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [splæʃt] ,

thither	to	their	destined	courses	and	still	the	horses	splashed	,
那里	到	他们的	注定	课程	和	仍然	这	马匹	溅起	,

但小溪奔流不息，汇入各自的河道，发出潺潺的水声，马儿仍在水中嬉戏。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sɪpiənt] ['deljuːdʒ] .

and	still	there	was	the	feeling	of	an	incipient	deluge	.
和	仍然	那里	曾是	这	感觉	的	一个	初期	洪水	.

但仍然能感受到即将发生洪水的气息。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , ['hæri] [ə'gen] [gɑːt][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd]['dʒækoʊ] ,

When	they	reached	the	wool	-	shed	,	Harry	again	got	off	his	horse	,	and	Jacko	,
什么时候	他们	达到	这	羊毛	-	棚	,	哈里	再次	得到	离开	他的	马	,	和	杰克逊	,

当他们到达羊毛棚时，哈里再次下了马，杰克也下了马。

[dɪs'maʊntɪŋ] ['ɔːlsoʊ] , [hɪtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]

dismounting	also	,	hitched	the	two	animals	to	the	post	and	followed	his
下车	还	,	搭便车	这	二	动物	到	这	邮政	和	随后	他的

['mæstər]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

master	into	the	building	.
掌握	进入	这	建筑	.

他也下了马，把这两匹牲畜拴在柱子上，跟着主人进了屋。

['hæri] [strʌk] [ə; eɪ][wæks] [mætʃ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Harry	struck	a	wax	match	,	and	holding	it	up	,
哈里	击	一个	蜡	匹配	,	和	保持	它	向上	,

哈利划燃了一根蜡火柴，然后举了起来，

[stroʊv] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] [laɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃed] .

strove	to	look	round	the	building	by	the	feeble	light	which	it	shed	.
努力	到	看	圆形的	这	建筑	经过	这	微弱	光	哪个	它	棚	.

借着微弱的光线，努力环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['edɪfɪs] , [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tiː] ,

It	was	a	remarkable	edifice	,	built	in	the	shape	of	a	great	T	,
它	曾是	一个	卓越	大厦	,	建造	在	这	形状	的	一个	伟大的	T	,

这是一座非凡的建筑，形状像一个巨大的T字。

['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] - [pɪtʃt] ['tɪmbər] [ruːf] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][felt] ,

open	at	the	sides	,	with	a	sharp	-	pitched	timber	roof	covered	with	felt	,
打开	在	这	侧面	,	和	一个	锋利的	-	投球	木材	屋顶	涵盖	和	毛毡	,

两侧敞开，屋顶为陡峭的木质结构，上面覆盖着毡布。

[wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

which	came	down	within	four	feet	of	the	ground	.
哪个	来了	向下	之内	四	脚	的	这	地面	.

它落到离地面不到四英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][hoʊld][ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ʃiːp] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

It	was	calculated	to	hold	about	four	hundred	sheep	at	a	time	,
它	曾是	计算	到	抓住	关于	四	百	羊	在	一个	时间	,

据计算，它一次大约可以容纳四百只羊。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][penz][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] , [pa:'tiʃənd] [ɔ:f][fɔ:r; fər] ['veriəs]

and	was	divided	into	pens	of	various	sizes	,	partitioned	off	for	various
和	曾是	分割	进入	钢笔	的	各种各样的	尺寸	,	分区	离开	为了	各种各样的

['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

并被分成大小不一的围栏，分隔成不同的用途。

[ɪf] ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

If	Harry	Heathcote	was	sure	of	any	thing	,
如果	哈里	希思科特	曾是	当然	的	任何	事物	,

如果哈里·希思科特对某件事有把握的话，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt][hɪz; ɪz] [wʊl] - [ʃed] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ðæt] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪlt] [ɪn]

he	was	sure	that	his	wool	-	shed	was	the	best	that	had	ever	been	built	in
他	曾是	当然	那	他的	羊毛	-	棚	曾是	这	最好的	那	有	曾经	到过	建造	在

[ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

this	district	.
这	区	.

他确信他的羊毛棚是该地区建造过的最好的羊毛棚。

“ [baɪ] - !

“	By	Jimini	!
“	经过	-	!

“吉米尼！

[wɒts]

what's
是什么

是什么

[ðæt] ? ” [sed] ['dʒækoʊ] .

that	?	”	said	Jacko	.
那	?	”	说	杰克逊	.

“那？”杰克说。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [hɪr] ['eni] [θɪŋ] ?

“	Did	you	hear	any	thing	?
“	做过	你	听到	任何	事物	?

你听到什么了吗?

” ['dʒækoʊ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [daʊn] [ðə; ði] ['sentər] [wɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] ['hæri]

”	Jacko	pointed	with	his	finger	down	the	centre	walk	of	the	shed	,	and	Harry
”	杰克逊	尖	和	他的	手指	向下	这	中心	走	的	这	棚	,	和	哈里

,

,
,

杰克用手指着棚屋中央的走道，然后是哈里，

['straɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [mætʃ] [æz; əz][hi:; hi] [went] , [rʌʃt] ['fɔ:rwərd] .

striking	another	match	as	he	went	,	rushed	forward	.
引人注目	其他	匹配	作为	他	去	,	匆忙	向前	.

他边走边划着另一根火柴，冲了上前去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ig'naitid] , [ænd; ənd] [geɪv] [noʊ] ['glɪmər] [ʌv; əv]

But	the	match	was	out	as	soon	as	ignited	,	and	gave	no	glimmer	of
但	这	匹配	曾是	出去	作为	很快	作为	点燃	,	和	给予	不	微光	的

[laɪt] .

light	.
光	.

但火柴一点燃就熄灭了，没有发出一丝光亮。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [sɔː] , [ɔːr] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ,
Nevertheless **he** **saw** **,** **or** **thought** **that** **he** **saw** **,**
尽管如此 他 锯 , 或者 想法 那 他 锯 ,

然而，他看到了，或者他以为自己看到了，

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
the **figure** **of** **a** **man** **escaping** **out** **of** **the** **open** **end** **of** **the** **shed** **.**
这 数字 的 一个 男人 逃脱 出去 的 这 打开 结尾 的 这 棚 .

一个男人从棚屋敞开的一端逃了出来。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] ['mɪdnaɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]
The **place** **itself** **was** **black** **as** **midnight** **,** **but** **the** **space** **beyond** **was** **clear** **of**
这 地方 本身 曾是 黑色的 作为 午夜 , 但 这 空间 超过 曾是 清除 的
[triːz] ,
trees **,**
树木 ,

那里的景色漆黑如夜，但远处却空无一树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ˌaʊt'saɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃeɪdz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
and **the** **darkness** **outside** **being** **a** **few** **shades** **lighter** **than** **within** **the** **building** **,**
和 这 黑暗 外部 存在 一个 很少 色调 打火机 比 之内 这 建筑 ,

外面的光线比建筑物内部要亮一些。

[ə'laʊd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [tuː; tə][biː; bi]['vɪzəb(ə)l] .
allowed **something** **of** **the** **outline** **of** **a** **figure** **to** **be** **visible** **.**
允许 某物 的 这 大纲 的 一个 数字 到 是 可见的 .

隐约可见人物的轮廓。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] [wɜːr; wər] ['ɔːdəbl] [ɪ'nʌf]
And **as** **the** **man** **escaped** **,** **the** **sounds** **of** **his** **footsteps** **were** **audible** **enough**
和 作为 这 男人 逃脱 , 这 声音 的 他的 脚步声 是 可听见的 足够的
.
:
.

当那人逃跑时，他的脚步声清晰可闻。

['hæri] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .
Harry **called** **to** **him** **,** **but** **of** **course** **received** **no** **answer** **.**
哈里 称为 到 他 , 但 的 课程 已收到 不 回答 .

哈利喊了他一声，但当然没有得到回应。

[hæd; həd][hiː; hi] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [krɔːs] ['sʌndri] [reɪlz] ,
Had **he** **pursued** **him** **,** **he** **would** **have** **been** **obliged** **to** **cross** **sundry** **rails** **,**
有 他 追击 他 , 他 会 有 到过 有义务 到 叉 杂项 铁轨 ,

如果他追赶他，就不得不跨越许多铁轨。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][soʊ] [dɪ'leɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] .
which **would** **have** **so** **delayed** **him** **as** **to** **give** **him** **no** **chance** **of** **success** **.**
哪个 会 有 所以 延迟 他 作为 到 给 他 不 机会 的 成功 .

这将使他耽误太久，以至于没有成功的机会。

“ [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feloʊ] [ə'baʊt] , ” [hiː; hi] [sed] ;
“ **I** **knew** **there** **was** **a** **fellow** **about** **,** **”** **he** **said** **;**
“ 我 知道 那里 曾是 一个 同伴 关于 , ” 他 说 ;

“我知道附近有个家伙，”他说；

“ [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [rʌn] [laɪk] [ðæt] .
“ **one** **of** **our** **own** **men** **would** **not** **have** **run** **like** **that** **.**
“ 一 的 我们的 自己的 男人 会 不是 有 跑步 喜欢 那 .

“我们自己的人不会那样跑。”

" ['dʒækoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [spiːk] .

"	Jacko	shook	his	head	,	but	did	not	speak	.
"	杰克逊	摇晃	他的	头	,	但	做过	不是	说话	.

杰克逊摇了摇头，但没有说话。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

"	He	has	got	in	here	for	shelter	out	of	the	rain	,
"	他	有	得到	在	这里	为了	庇护所	出去	的	这	雨	,

“他进来是为了躲雨。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [noʊ] [gʊd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

but	he	was	doing	no	good	about	the	place	.
但	他	曾是	正在做	不	好的	关于	这	地方	.

但他对这个地方并没有起到任何积极作用。

" ['dʒækoʊ] [ə'gen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jacko	again	shook	his	head	.
"	杰克逊	再次	摇晃	他的	头	.

杰克逊再次摇了摇头。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?

“	I	wonder	who	he	was	?
"	我	想知道	WHO	他	曾是	?

我想知道他是谁?

" ['dʒækoʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , “ [bɪl] ['noʊks] . "

"	Jacko	came	up	and	whispered	in	his	ear	,	“	Bill	Nokes	.	"
"	杰克逊	来了	向上	和	低声说道	在	他的	耳朵	,	“	账单	诺克斯	.	"

杰克逊走过来，在他耳边低语道：“比尔·诺克斯。”

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] . "

“	You	couldn't	see	him	.	"
"	你	不能	看	他	.	"

“你看不见他。”

“ [siːd] [ðə; ði][dræg][ʌv; əv][hɪz; ɪz][leg] .

“	Seed	the	drag	of	his	leg	.
"	种子	这	拖	的	他的	腿	.

“看到他腿拖拽的样子。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['noʊks] [hæd; həd]['ɪndʒərd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Now	it	was	well	known	that	the	man	Nokes	had	injured	some	of	his
"	现在	它	曾是	出色地	已知	那	这	男人	诺克斯	有	受伤	一些	的	他的

['mʌslz] ,

muscles	,
肌肉	,

“现在大家都知道诺克斯的肌肉受了伤。”

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] ['drægd] [wʌn] [fʊt] ['æftər] [ə'nʌðər] .

and	habitually	dragged	one	foot	after	another	.
和	习惯性地	拖拽	一	脚	后	其他	.

并且习惯性地拖着脚步，一步一步地走着。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [æz; əz] [ðæt]

“	I	don't	think	you	could	have	been	sure	of	him	by	such	a	glimpse	as	that
"	我	不	思考	你	可以	有	到过	当然	的	他	经过	这样的	一个	一瞥	作为	那

. "

:	"
.	"

“我觉得你光凭那一眼是无法确定他是谁的。”

“ ['meɪbi] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ ['oʊnli][aɪm] [ʃʊr] [æz; əz] [ʃʊr] .

“	Maybe	not	,	”	said	the	boy	,	“	only	I'm	sure	as	sure	.
“	或许	不是	,	”	说	这	男生	,	“	仅有的	我是	当然	作为	当然	.

“也许不是，”男孩说，“但我非常肯定。”

” ['hæri] ['hɛθkət] [sed] [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'gen] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['gæləpt] [hoʊm] .

”	Harry	Heathcote	said	not	another	word	,	but	getting	again	upon	his	horse	,	galloped	home	.
”	哈里	希思科特	说	不是	其他	单词	,	但	获得	再次	之上	他的	马	,	疾驰	家	.

“哈里·希思科特一句话也没再说，又骑上马，飞奔回家了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][wʌn] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	past	one	when	he	reached	the	station	,
它	曾是	过去的	一	什么时候	他	达到	这	车站	,

他到达车站时已经过了一点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	the	two	girls	were	waiting	up	for	him	,
但	这	二	女孩们	是	等待	向上	为了	他	,

但那两个女孩一直在等他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] .

and	at	once	began	to	condole	with	him	because	he	was	wet	.
和	在	一次	开始	到	吊丧	和	他	因为	他	曾是	湿的	.

他们立刻开始安慰他，因为他全身都湿透了。

“ [wet] ! ” [sed] ['hæri] ;

“	Wet	!	”	said	Harry	;
“	湿的	!	”	说	哈里	;

“湿透了！”哈利说；

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [wet] [tuː; tə][draɪ][dʒʌst][æt; ət] ['prez(ə)nt] !

“	if	you	could	only	know	how	much	I	prefer	things	being	wet	to	dry	just	at	present	!
“	如果	你	可以	仅有的	知道	如何	很多	我	更喜欢	事物	存在	湿的	到	干燥	只是	在	展示	!

“如果你能知道我现在有多喜欢东西湿润而不是干燥就好了！”

[bʌt; bət] [gɪv] ['dʒækoʊ][sʌm; səm] ['sʌpər] .

But	give	Jacko	some	supper	.
但	给	杰克逊	一些	晚餐	.

但要给杰克逊准备晚餐。

[aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	must	keep	that	young	fellow	in	good	humor	if	I	can	.
我	必须	保持	那	年轻的	同伴	在	好的	幽默	如果	我	能	.

我一定要尽可能让那个年轻人保持好心情。

” [soʊ]['dʒækoʊ][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt][ʌv; əv][dʒæm] ,

”	So	Jacko	had	half	a	loaf	of	bread	,	and	a	small	pot	of	jam	,
”	所以	杰克逊	有	一半	一个	面包	的	面包	,	和	一个	小的	锅	的	果酱	,

“所以杰克逊有半条面包和一小罐果酱，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dʒʌg][ʌv; əv][koʊld] [tiː] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

and	a	large	jug	of	cold	tea	provided	for	him	,
和	一个	大的	水壶	的	寒冷的	茶	假如	为了	他	,

还有一大壶专门给他准备的冷茶。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lʌkʃəriz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [im'piːdid]

in	the	enjoyment	of	which	luxuries	he	did	not	seem	to	be	in	the	least	impeded
在	这	享受	的	哪个	奢侈品	他	做过	不是	似乎	到	是	在	这	至少	受阻

[baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

by	the	fact	that	he	was	wet	through	to	the	skin	.
经过	这	事实	那	他	曾是	湿的	通过	到	这	皮肤	.

他似乎丝毫没有因为全身湿透而影响到自己享受这些奢侈品。

['hæri] ['hɛθkət] [hæd; həd] [ə'nʌðər] ['nɒblə] — ['biːɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] — [ænd; ənd]

Harry	Heathcote	had	another	nobbler	—	being	only	the	second	in	the	day	—	and
哈里	希思科特	有	其他	诺布勒	—	存在	仅有的	这	第二	在	这	天	—	和

[ðen] [went] [tuː; tə][bed] .

then	went	to	bed	.
然后	去	到	床	.

哈里·希思科特又吃了一顿大餐——这是他当天吃的第二顿——然后就去睡觉了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — - [mɪl] .

CHAPTER	III	.	—	MEDLICOT'S	MILL	.
章	三、	.	一	-	磨	.

第三章——梅德利科特磨坊

[æz; əz] ['hæri] [sed] , [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [naʊ] [laɪ][ɪn][bed][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] .

As	Harry	said	,	they	might	all	now	lie	in	bed	for	a	day	or	two	.
作为	哈里	说	,	他们	可能	全部	现在	说谎	在	床	为了	一个	天	或者	二	.

正如哈利所说，他们现在可能都要卧床休息一两天了。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd][set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðæt]['ɜːrdʒənt] ['wɑːtʃflnəs]

The	rain	had	set	aside	for	the	time	the	necessity	for	that	urgent	watchfulness
这	雨	有	放	旁边	为了	这	时间	这	必要性	为了	那	紧迫的	警惕

[wɪtʃ] [kept] [ɔːl][hændz][ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hiːt] .

which	kept	all	hands	on	the	station	hard	at	work	during	the	great	heat	.
哪个	保留	全部	双手	在	这	车站	难的	在	工作	期间	这	伟大的	热	.

这场雨暂时缓解了那种在酷暑中让车站所有人员紧张警惕、辛勤工作的必要性。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] , ['dʒen(ə)rəli] , [mʌtʃ] [rest] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [æt; ət][gængɔɪl] .

There	was	not	,	generally	,	much	rest	during	the	year	at	Gangoil	.
那里	曾是	不是	,	一般来说	,	很多	休息	期间	这	年	在	甘戈伊尔	.

在甘戈尔，一年到头通常没有多少休息时间。

['læmɪŋ] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪrɪŋ] [ɪn] [sep'tembər] , [ɑːk'toʊbər] , [ænd; ənd]

Lambing	in	April	and	May	,	washing	and	shearing	in	September	,	October	,	and
羔羊	在	四月	和	可能	,	洗涤	和	剪切	在	九月	,	十月	,	和

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

四月和五月是羔羊出生季，九月、十月和十一月是清洗和剪毛季。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][fairz][ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [dɪ'sembər] [ænd; ənd]

with	the	fear	of	fires	and	the	necessary	precautions	in	December	and
和	这	害怕	的	火灾	和	这	必要的	防范措施	在	十二月	和

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

考虑到12月和1月可能发生的火灾以及必要的预防措施，

[dɪd][nɑːt] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪntərvlz] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['wɔːtər] - [dæmz] ,

did	not	leave	more	than	sufficient	intervals	for	looking	after	the	water	-	dams	,
做过	不是	离开	更多的	比	充足的	间隔	为了	寻找	后	这	水	-	水坝	,

['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [fensiz] ,

making	and	mending	fences	,
制作	和	修补	栅栏	,

没有留出足够的时间来照看水坝、修缮围栏，

[prəʊ'kjʊərɪŋ] ['stɔrz] , [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eilmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flɑːks] .

procuring	**stores**	**,**	**and**	**attending**	**to**	**the**	**ailments**	**of**	**the**	**flocks**	**.**
采购	商店	,	和	参加	到	这	疾病	的	这	羊群	.

采购物资，照料牲畜的疾病。

[nəʊ][mæn] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] ['skwɑːtər] .

No	**man**	**worked**	**harder**	**than**	**the**	**young**	**squatter**	**.**
不	男人	工作	更难	比	这	年轻的	非法占地者	.

没有谁比这位年轻的非法居住者更努力。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [rest] — [rest] [frʌm; frəm] [wɜːrk]

But	**now**	**there**	**had**	**suddenly**	**come**	**a**	**day**	**or**	**two**	**of**	**rest**	**—**	**rest**	**from**	**work**
但	现在	那里	有	突然	来	一个	天	或者	二	的	休息	—	休息	从	工作

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ɪt'self] [prə'dʌktɪv] ,

which	**was**	**not**	**of**	**itself**	**productive**	**,**
哪个	曾是	不是	的	本身	生产力	,

但现在突然迎来了一两天的休息时间——休息期间不用做任何本身并无成效的工作。

[bʌt; bət]['oʊnli] [rɪ'miːdiəl] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'grʌdʒd] .

but	**only**	**remedial**	**,**	**and**	**which**	**,**	**therefore**	**,**	**was**	**not**	**begrudged**	**.**
但	仅有的	补救	,	和	哪个	,	所以	,	曾是	不是	心存怨恨	.

但这只是补救措施，因此，人们并不对此感到不满。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .

But	**it**	**soon**	**was**	**apparent**	**that**	**the**	**rest**	**could**	**be**	**only**	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**.**
但	它	很快	曾是	明显	那	这	休息	可以	是	仅有的	为了	一个	天	或者	二	.

但很快人们就意识到，休息时间可能只有一两天。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æz; əz][frʌm; frəm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['bʌkits] ,

The	**rain**	**had**	**fallen**	**as**	**from**	**ten**	**thousand**	**buckets**	**,**
这	雨	有	倒下	作为	从	十	千	水桶	,

雨水仿佛从一万个水桶里倾泻而下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] .

but	**it**	**had**	**fallen**	**only**	**for**	**a**	**space**	**of**	**minutes**	**.**
但	它	有	倒下	仅有的	为了	一个	空间	的	分钟	.

但它只落下几分钟而已。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [ɜːrθ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] ['swɑːloʊd] [ɔːl][ðə; ði] [flʌd] .

On	**the**	**following**	**morning**	**the**	**thirsty**	**earth**	**had**	**apparently**	**swallowed**	**all**	**the**	**flood**	**.**
在	这	下列的	早晨	这	渴	地球	有	显然	吞咽	全部	这	洪水	.

第二天早上，干渴的大地似乎已经吞噬了所有的洪水。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [tuː] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	**water**	**in**	**the**	**creek**	**beneath**	**the**	**house**	**stood**	**two**	**feet**	**higher**	**than**	**it**	**had**
这	水	在	这	溪	下面	这	房子	站立	二	脚	更高	比	它	有

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

房子下面的小溪水位比之前高了两英尺。

[ænd; ənd] ['hæri] , [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][dæmz] [raʊnd] [ðə; ði] [rʌn] , [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːl]

and	**Harry**	**,**	**when**	**he**	**visited**	**the**	**dams**	**round**	**the**	**run**	**,**	**found**	**that**	**they**	**were**	**fall**
和	哈里	,	什么时候	他	到访	这	水坝	圆形的	这	跑步	,	成立	那	他们	是	落下

[tuː; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,

to	**overflowing**	**,**
到	溢出	,

哈里去查看河道周围的水坝时，发现水位已经高到溢出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gra:siz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['sprɪŋɪŋ] , [soʊ] [kwɪk] [ɪz][ðə; ði][ɔ:l][bʌt; bət]['trɑ:pɪk(ə)l]

and	the	grasses	were	already	springing	,	so	quick	is	the	all	but	tropical
和	这	草	是	已经	弹簧	，	所以	快的	是	这	全部	但	热带

[groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

growth	of	the	country	.
生长	的	这	国家	.

草儿已经开始冒芽了，这个国家几乎是热带地区的气候，生长速度如此之快。

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [seɪf] , [pər'hæps] , [fɔ:r; fər] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rti] ['aʊərz] .

They	might	be	safe	,	perhaps	,	for	eight	-	and	-	forty	hours	.
他们	可能	是	安全的	,	也许	,	为了	八	-	和	-	四十	小时	.

或许他们能安全八到四十个小时。

['faɪər] [wʊd] [rʌn] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] [draɪ] ,

Fire	would	run	only	when	the	ground	was	absolutely	dry	,
火	会	跑步	仅有的	什么时候	这	地面	曾是	绝对地	干燥	,

只有当地面完全干燥时，火才会蔓延。

[ænd; ənd] [wen] ['evri] [twɪg] [ɔ:r] [li:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kəm'bʌstəb(ə)l] .

and	when	every	twig	or	leaf	was	a	combustible	.
和	什么时候	每一个	枝条	或者	叶子	曾是	一个	易燃	.

那时，每一根树枝、每一片树叶都是易燃物。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['fɔ:rti] ['aʊərz] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'pærətɪv] [i:z] [æt; ət]

But	during	those	eight	-	and	-	forty	hours	there	might	be	comparative	ease	at
但	期间	那些	八	-	和	-	四十	小时	那里	可能	是	比较	舒适	在

[gængɔɪl] .

Gangoil	.
甘戈伊尔	.

但在 Gangoil 的这八个小时里，可能会相对轻松一些。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

On	the	day	following	the	night	of	the	ride	Mrs	.	Heathcote	suggested	to	her
在	这	天	下列的	这	夜晚	的	这	骑	太太	.	希思科特	建议	到	她

['hʌzbənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [keɪt] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd]['oʊvər][tu:; tə] - [mɪl] ,

husband	that	she	and	Kate	should	ride	over	to	Medlicot's	Mill	,
丈夫	那	她	和	凯特	应该	骑	超过	到	-	磨	,

在骑马事件发生的第二天晚上，希思科特太太向丈夫提议，她和凯特应该骑马去梅德利科特磨坊。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [neɪmd] , [ænd; ənd][kɔ:l][ɑ:n]['mɪsɪz] . - .

as	the	place	was	already	named	,	and	call	on	Mrs	.	Medlicot	.
作为	这	地方	曾是	已经	命名	,	和	称呼	在	太太	.	-	.

既然这个地方已经有了名字，那就去拜访梅德利科特夫人吧。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] ['krɪstʃən] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	It	isn't	Christian	,	”	she	said	,
“	它	不是	基督教	,	”	她	说	,

“这不是基督教教义，”她说。

“ [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

“	for	people	living	out	in	the	bush	as	we	are	to	quarrel	with	their
“	为了	人们	活的	出去	在	这	衬套	作为	我们	是	到	争吵	和	他们的

['nebəz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nebəz] . ”

neighbors	just	because	they	are	neighbors	.	”
邻居	只是	因为	他们	是	邻居	.	”

“像我们这样住在偏远山区的人，仅仅因为是邻居就和邻居吵架，这太不应该了。”

“ ['nebəz] ! ” [sed] ['hæri] ; “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [wɜːrd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] ['hʌmbʌg] [ə'baʊt]

“	**Neighbors**	**!**	**”**	**said**	**Harry**	**;**	**“**	**I**	**don't**	**know**	**any**	**word**	**that**	**there's**	**so**	**much**	**humbug**	**about**
”	邻居	!	”	说	哈里	;	“	我	不	知道	任何	单词	那	有	所以	很多	骗子	关于

.

:

.

“邻居们！”哈利说，“我不知道还有哪个词像这个词一样充满了虚伪和欺骗。”

[ðə; ði] [sə'mærɪtən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['neɪbər] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

The	**Samaritan**	**was**	**the**	**best**	**neighbor**	**I**	**ever**	**heard**	**of**	**,**	**and**	**he**	**lived**	**a**	**long**
这	撒玛利亚人	曾是	这	最好的	邻居	我	曾经	听到	的	,	和	他	居住地	一个	长的

[wei] [ɔːf] ,

way	**off**	**,**
方式	离开	,

那位撒玛利亚人是我听过的最好的邻居，而且他住得很远。

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**take**	**it**	**.**
我	拿	它	.

我接受了。

['eniweɪ] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] . ”

Anyway	**,**	**he**	**wasn't**	**a**	**free**	**-**	**selector**	**.**	**”**
反正	,	他	不是	一个	自由的	-	选择器	.	”

总之，他不是自由选举人。

“ ['hæri] , [ðæts] [prə'feɪn] . ”

“	**Harry**	**,**	**that's**	**profane**	**.**	**”**
”	哈里	,	那就是	亵渎	.	”

“哈利，这太粗俗了。”

“ ['evri] [θɪŋ] [aɪ] [seɪ] [ɪz] ['wɪkɪd] .

“	**Every**	**thing**	**I**	**say**	**is**	**wicked**	**.**
”	每一个	事物	我	说	是	邪恶	.

“我说的每一句话都是邪恶的。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**can**	**go**	**,**	**of**	**course**	**,**	**if**	**you**	**like**	**it**	**.**
你	能	去	,	的	课程	,	如果	你	喜欢	它	.

当然，如果你喜欢的话，你可以去。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['bɑːdi] . ”

I	**don't**	**want**	**to**	**quarrel**	**with**	**any**	**body**	**.**	**”**
我	不	想	到	争吵	和	任何	身体	.	”

我不想和任何人争吵。

“ ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ɪz][soʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**Quarreling**	**is**	**so**	**uncomfortable**	**,**	**”**	**said**	**his**	**wife**	**.**
”	争吵	是	所以	不舒服	,	”	说	他的	妻子	.

“争吵让人很不舒服，”他的妻子说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [teɪst] .

“	**That's**	**a**	**matter**	**of**	**taste**	**.**
”	那就是	一个	事情	的	品尝	.

“那是个人口味的问题。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huːm] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] .

There	**are**	**people**	**whom**	**I**	**find**	**it**	**very**	**comfortable**	**to**	**quarrel**	**with**	**.**
那里	是	人们	谁	我	寻找	它	非常	舒服的	到	争吵	和	.

有些人我跟他们吵架感觉很自在。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk][nɑːt][tuː; tə]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

I	shouldn't	at	all	like	not	to	quarrel	with	the	Brownbies	,
我	不应该	在	全部	喜欢	不是	到	争吵	和	这	-	,

我一点也不想和布朗比一家吵架，

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [meint] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [dʒaɪlz]

and	I'm	not	at	all	sure	it	mayn't	come	to	be	the	same	with	Mr	.	Giles
和	我是	不是	在	全部	当然	它	可能不会	来	到	是	这	相同的	和	先生	.	吉尔斯
-	.	”														

Medlicot	.	”
-	.	”

我完全不确定吉尔斯·梅德利科特先生的情况会不会也一样。

“ [ðə; ði] - [lɪv; laɪv][baɪ] [ʃiːp] - ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːrs] - ['stiːlɪŋ] . ”

“	The	Brownbies	live	by	sheep	-	stealing	and	horse	-	stealing	.	”
“	这	-	居住	经过	羊	-	偷窃	和	马	-	偷窃	.	”

“布朗比一家靠偷羊和偷马为生。”

“ [ænd; ənd] - [miːnz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [im'plɔiŋ] [ʃiːp] - ['stiːlərz] [ænd; ənd] [hɔːrs] -

“	And	Medlicot	means	to	live	by	employing	sheep	-	stealers	and	horse	-
“	和	-	方法	到	居住	经过	雇用	羊	-	窃贼	和	马	-

['stiːlərz] .

stealers	.
窃贼	.

“而梅德利科特打算靠雇用偷羊贼和偷马贼来维持生计。”

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can	go	if	you	like	it	.
你	能	去	如果	你	喜欢	它	.

喜欢的话就可以去。

[juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

You	won't	want	me	to	go	with	you	.
你	惯于	想	我	到	去	和	你	.

你不会想让我跟你一起去的。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['bægi] ?

Will	you	have	the	baggy	?
将要	你	有	这	宽松的	?

你要那个袋子吗?

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪdiz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [raɪd] .

”	But	the	ladies	said	that	they	would	ride	.
”	但	这	女士们	说	那	他们	会	骑	.

但女士们说她们会骑马。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['kuːlər] [naʊ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði]

The	air	was	cooler	now	than	it	had	been	,	and	they	would	like	the
这	空气	曾是	冷却器	现在	比	它	有	到过	,	和	他们	会	喜欢	这

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

现在空气比之前凉爽了，他们会喜欢这种锻炼方式。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] ['dʒækoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][slɪp] - [reɪlz] ,

They	would	take	Jacko	with	them	to	open	the	slip	-	rails	,
他们	会	拿	杰克逊	和	他们	到	打开	这	滑	-	铁轨	,

他们会带上杰克去打开滑轨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [baɪ]['sev(ə)n][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

and	they	would	be	back	by	seven	for	dinner	.
和	他们	会	是	后退	经过	七	为了	晚餐	.

他们七点前会回来吃晚饭。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [træk] [baɪ][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] .

So	they	started	,	taking	the	track	by	the	wool	-	shed	.
所以	他们	开始	,	采取	这	追踪	经过	这	羊毛	-	棚	.

于是他们出发了，沿着羊毛棚旁的小路走。

[ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] - [mɪl]

The	wool	-	shed	was	about	two	miles	from	the	station	,	and	Medlicot's	Mill
这	羊毛	-	棚	曾是	关于	二	英里	从	这	车站	,	和	-	磨

[wʌz; wəz]['sev(ə)n] [maɪlz] ['fɑːrðər] ,

was	seven	miles	farther	,
曾是	七	英里	更远	,

羊毛棚距离车站大约两英里，而梅德利科特磨坊则在七英里之外。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

on	the	bank	of	the	river	.
在	这	银行	的	这	河	.

在河岸边。

['mɪstər] . [dʒaɪlz] - , [ðoʊ] [æt; ət] [gængɔɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] -

Mr	.	Giles	Medlicot	,	though	at	Gangoil	he	was	still	spoken	of	as	a	new	-
先生	.	吉尔斯	-	,	尽管	在	甘戈伊尔	他	曾是	仍然	说	的	作为	一个	新的	-

['kʌmər] ,

comer	,
角	,

尽管吉尔斯·梅德利科特先生在甘戈尔公司仍然被视为新人，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

had	already	been	located	for	nearly	two	years	on	the	land	which	he	had
有	已经	到过	位于	为了	几乎	二	年	在	这	土地	哪个	他	有

['pəːtʃəst] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləni] .

purchased	immediately	on	his	coming	to	the	colony	.
购买	立即地	在	他的	未来	到	这	殖民地	.

他来到殖民地后立即购买了这块土地，并在那里定居了近两年。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [də'rekt][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['ʃʊgər] ,

He	had	come	out	direct	from	England	with	the	intention	of	growing	sugar	,
他	有	来	出去	直接的	从	英格兰	和	这	意图	的	生长	糖	,

他直接从英国来到这里，目的是种植甘蔗。

[ænd; ənd] , ['weðər] [sək'sesf(ə)l] [ɔːr][nɑːt][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ,

and	,	whether	successful	or	not	in	making	money	,
和	,	无论	成功的	或者	不是	在	制作	钱	,

无论赚钱是否成功，

[hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['groʊɪŋ] [krɑːps][ʌv; əv] ['ʃʊgər] - [keɪnz] [ænd; ənd][ɪn] [ɪ'rɛktɪŋ]

had	certainly	succeeded	in	growing	crops	of	sugar	-	canes	and	in	erecting
有	当然	成功了	在	生长	农作物	的	糖	-	拐杖	和	在	竖立

[ə; eɪ] [mɪl] [fɔːr; fər] ['krʌʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

a	mill	for	crushing	them	.
一个	磨	为了	压碎	他们	.

种植甘蔗并建造榨糖厂无疑取得了成功。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['weðər]

It	probably	takes	more	than	two	years	for	a	man	himself	to	discover	whether
它	大概	需要	更多的	比	二	年	为了	一个	男人	他自己	到	发现	无论

[hiː; hi][kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['ʌltɪmət] [sək'ses] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] ;

he	can	achieve	ultimate	success	in	such	an	enterprise	;
他	能	达到	最终的	成功	在	这样的	一个	企业	;

一个人可能需要两年多的时间才能发现自己是否能在这样的事业中取得最终的成功；

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ][mæn] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv]

and	Medlicot	was	certainly	not	a	man	likely	to	talk	much	to	others	of
和	-	曾是	当然	不是	一个	男人	可能	到	讲话	很多	到	其他的	的

[hɪz; ɪz] ['praɪvət] [kən'sɜːrnz] .

his	private	concerns	.
他的	私人的	担忧	.

梅德利科特肯定不是一个会向别人谈论自己私事的人。

[ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [bɪlt] ,

The	mill	had	just	been	built	,
这	磨	有	只是	到过	建造	,

磨坊刚刚建成，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] [hɪm'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtər] - [taɪt] [ruːm] [hæd; həd]

and	he	had	lived	there	himself	as	soon	as	a	water	-	tight	room	had
和	他	有	居住地	那里	他自己	作为	很快	作为	一个	水	-	紧的	房间	有

[bɪn] [kən'strʌktɪd] .

been	constructed	.
到过	建造	.

防水房间建成后，他就亲自住在那里了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl]

It	was	only	within	the	last	three	months	that	he	had	completed	a	small
它	曾是	仅有的	之内	这	最后的	三	几个月	那	他	有	完全的	一个	小的

['kɑːtɪdʒ] ['rezɪdəns] ,

cottage	residence	,
小屋	住宅	,

就在最近三个月，他才建成了一座小型别墅住宅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	had	brought	his	mother	to	live	with	him	.
和	有	带来	他的	母亲	到	居住	和	他	.

他还把母亲接到家里一起住。

[ˌhɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [meɪd] [hɪm'self] ['pɑːpjələr] .

Hitherto	he	had	hardly	made	himself	popular	.
迄今为止	他	有	几乎	制成	他自己	受欢迎的	.

此前他几乎没有赢得过多少人气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːðər] [fɪʃ] [ɔːr] [faʊl] .

He	was	not	either	fish	or	fowl	.
他	曾是	不是	任何一个	鱼	或者	鸡	.

他既不是鱼也不是鸟。

[ðə; ði] ['skwɔtəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən]['ɪntərloʊpər] ,

The	squatters	regarded	him	as	an	interloper	,
这	非法占地者	认为	他	作为	一个	闯入者	,

那些非法居住者把他视为入侵者。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ə'pɪnjənz] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'vɜːrs] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] —

and	as	a	man	holding	opinions	directly	averse	to	their	own	interests	—
和	作为	一个	男人	保持	意见	直接地	反	到	他们的	自己的	兴趣	—

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] .

in	which	they	were	right	.
在	哪个	他们	是	正确的	.

并且作为一个持有与自身利益直接相悖的观点的人——而他们的观点是正确的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [friː] - [sɪ'lektəz] , [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] — [ɔːr]

And	the	small	free	-	selectors	,	who	lived	on	the	labor	of	their	own	hands	—	or
和	这	小的	自由的	-	选择器	,	WHO	居住地	在	这	劳动	的	他们的	自己的	双手	—	或者

,

,

,

还有那些靠自己劳动谋生的小自由选择者——或者，

[æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

as	was	said	of	many	of	them	,
作为	曾是	说	的	许多	的	他们	,

正如人们评价他们中的许多人那样，

[baɪ] ['stiːlɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] — [nuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] .

by	stealing	sheep	and	cattle	—	knew	well	that	he	was	not	of	their	class	.
经过	偷窃	羊	和	牛	—	知道	出色地	那	他	曾是	不是	的	他们的	班级	.

他偷牛羊，深知自己与他们不是同一阶层。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [gɔːn] [hɪz; ɪz] [wei] ['stedfæstli] , [ɪf] [nɑːt] ['hæpɪli] ,

But	Medlicot	had	gone	his	way	steadfastly	,	if	not	happily	,
但	-	有	已消失	他的	方式	坚定不移	,	如果	不是	快乐地	,

但梅德利科特坚定地走上了自己的路，尽管他并不快乐。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ə'laʊd] [tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] .

and	complained	aloud	to	no	one	in	the	midst	of	his	difficulties	.
和	抱怨	大声	到	不	一	在	这	中间	的	他的	困难	.

身处困境时，他没有向任何人抱怨。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] , [pər'hæps] , [faʊnd] [ðə; ði]['pærədaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ɪn]

He	had	not	,	perhaps	,	found	the	Paradise	which	he	had	expected	in
他	有	不是	,	也许	,	成立	这	天堂	哪个	他	有	预期的	在

['kwinzlənd] ,

Queensland	,
昆士兰州	,

或许，他并没有在昆士兰找到他所期待的天堂。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [groʊ] ['ʃʊgər] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [wɜːrk]

but	he	had	found	that	he	could	grow	sugar	;	and	having	begun	the	work
但	他	有	成立	那	他	可以	生长	糖	;	和	拥有	开始	这	工作

,

,

,

但他发现自己可以种植甘蔗；于是他开始着手这项工作，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	determined	to	go	on	with	it	.
他	曾是	决定	到	去	在	和	它	.

他决心继续下去。

['hɛθkət] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['neɪbər] ,

Heathcote	was	his	nearest	neighbor	,
希思科特	曾是	他的	最近的	邻居	,

希思科特是他最近的邻居。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ræŋk][ʌv; əv][laɪf] [huː] [lɪvd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv]

and	the	only	man	in	his	own	rank	of	life	who	lived	within	twenty	miles	of
和	这	仅有的	男人	在	他的	自己的	秩	的	生活	WHO	居住地	之内	二十	英里	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

也是方圆二十英里内唯一一个与他地位相当的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz]['entərpraɪz][hiː; hi][hæd; həd][hoʊpt][tuː; tə][meɪk][ðɪs][mæn][hɪz; ɪz]

When	**he**	**had**	**started**	**his**	**enterprise**	**he**	**had**	**hoped**	**to**	**make**	**this**	**man**	**his**
什么时候	他	有	开始	他的	企业	他	有	希望	到	制作	这	男人	他的

[frend] ,

friend	**,**
朋友	,

他创办这家公司之初，就希望能够和这个人成为朋友。

[nɑːt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][hɑː'stɪlətɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

not	**comprehending**	**at**	**first**	**how**	**great**	**a**	**cause**	**for**	**hostility**	**was**	**created**	**by**	**the**
不是	理解	在	第一的	如何	伟大的	一个	原因	为了	敌意	曾是	创建	经过	这

['veri] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

very	**purchase**	**of**	**the**	**land**	**.**
非常	购买	的	这	土地	.

起初他们并没有意识到，购买这块土地本身就造成了多么大的敌意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nuː] - ['kʌmər] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,

He	**had**	**been**	**a**	**new**	**-**	**comer**	**from**	**the**	**old**	**country**	**,**	**and**	**,**	**being**	**alone**	**,**
他	有	到过	一个	新的	-	角	从	这	老的	国家	,	和	,	存在	独自的	,

[hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] ['frendʃɪp] .

had	**desired**	**friendship**	**.**
有	想要的	友谊	.

他来自故土，是个新来者，孤身一人，渴望结交朋友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæri] - ['iːkwəl][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] , [ɪf] [nɑːt]

He	**was**	**Harry**	**Heathcote's**	**equal**	**in**	**education**	**,**	**intelligence**	**,**	**and**	**fortune**	**,**	**if**	**not**
他	曾是	哈里	-	平等的	在	教育	,	智力	,	和	财富	,	如果	不是

[ɪn] [bɜːrθ] — [wɪtʃ] ['ʃʊrli] ,

in	**birth**	**—**	**which**	**surely**	**,**
在	出生	—	哪个	一定	,

他在教育、智力和财富方面与哈里·希思科特不相上下，即便出身不同——这当然是肯定的。

[ɪn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [bʊʃ] , [niːd] [nɑːt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] .

in	**the**	**Australian**	**bush**	**,**	**need**	**not**	**count**	**for**	**much**	**.**
在	这	澳大利亚	衬套	,	需要	不是	数数	为了	很多	.

在澳大利亚丛林里，这并不重要。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] , [wen] [fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['skwɑːtər] , [ðæt] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [bɪ'twiːn]

He	**had**	**assumed**	**,**	**when**	**first**	**meeting**	**the**	**squatter**	**,**	**that**	**good**	**-**	**fellowship**	**between**
他	有	假定	,	什么时候	第一的	会议	这	非法占地者	,	那	好的	-	奖学金	之间

[ðem; ðəm] , [ɑːn] ['iːkwəl] [tɜːrmz] ,

them	**,**	**on**	**equal**	**terms**	**,**
他们	,	在	平等的	条款	,

他初次见到这位非法居住者时，就以为他们之间会建立起友好平等的关系。

[wʊd] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][bəuθ] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['oʊvɚˌtʃʊrz] [hæd; həd] [bɪn] ['koʊldli] [rɪ'siːvd] .

would	**be**	**acceptable**	**to**	**both**	**;**	**but**	**his**	**overtures**	**had**	**been**	**coldly**	**received**	**.**
会	是	可接受	到	两个都	;	但	他的	序曲	有	到过	冷冷地	已收到	.

双方都会接受他的提议；但他的示好却遭到了冷遇。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , [hæd; həd] [drɔːn] [hɪm'self] [ʌp] , [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] ['hɛθkət] [wʌz; wəz][æn; ən]

Then	**he**	**,**	**too**	**,**	**had**	**drawn**	**himself**	**up**	**,**	**had**	**declared**	**that**	**Heathcote**	**was**	**an**
然后	他	,	也	,	有	绘制	他自己	向上	,	有	声明	那	希思科特	曾是	一个

['ɪgnərənt] [æs] ,

ignorant	**ass**	**,**
无知	屁股	,

然后，他也挺直了腰板，宣称希思科特是个无知的蠢货。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kə'mens] [hɔs'tilitiz] .

and	**had**	**unconsciously**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**to**	**commence**	**hostilities**	**.**
和	有	不知不觉	制成	向上	他的	头脑	到	开始	敌对行动	.

他不知不觉地下定决心发动战争。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ['noʊks] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [mɪl] ,

It	was	in	this	spirit	that	he	had	taken	Nokes	into	his	mill	,
它	曾是	在	这	精神	那	他	有	已采取	诺克斯	进入	他的	磨	,

正是本着这种精神，他把诺克斯带进了自己的磨坊。

[ʌv; əv] [huːz] ['kærəktər] , [hæd; həd][hiː; hi] [inˈkwaiəd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]

of	whose	character	,	had	he	inquired	about	it	,	he	would	certainly	have
的	谁	特点	,	有	他	询问	关于	它	,	他	会	当然	有

[hɜːrd] [noʊ] [gʊd] .

heard	no	good	.
听到	不	好的	.

如果他打听一下那个人的品行，肯定不会听到什么好话。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] - [mɪl] .

He	had	now	brought	his	mother	to	Medlicot's	Mill	.
他	有	现在	带来	他的	母亲	到	-	磨	.

他现在把母亲带到了梅德利科特磨坊。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [gængɔɪl] ['leɪdiz] [hæd; həd] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn] ['nuːtrəl] [graʊnd] ,

She	and	the	Gangoil	ladies	had	met	each	other	on	neutral	ground	,
她	和	这	甘戈伊尔	女士们	有	遇见	每个	其他	在	中性的	地面	,

她和甘戈尔妇女团的女士们在公共场所相遇了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [biː; bi] [frendz] [ɔːr] ['æbsəluːt]

and	it	was	almost	necessary	that	they	should	either	be	friends	or	absolute
和	它	曾是	几乎	必要的	那	他们	应该	任何一个	是	朋友们	或者	绝对

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

他们要么是朋友，要么是死敌，这几乎是必然的。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [hæd; həd] [bɪn] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪˈklerd] [ðæt] ['enməti]

Mrs	.	Heathcote	had	been	aware	of	this	,	and	had	declared	that	enmity
太太	.	希思科特	有	到过	意识到的	的	这	,	和	有	声明	那	敌意

[wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] .

was	horrible	.
曾是	可怕	.

希思科特夫人早就意识到了这一点，并宣称仇恨是可怕的。

“ [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] , ” [sed] ['hæri] , “ [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ðæt] ['frendʃɪp] [ɪz] [mɔːr] [soʊ] .

“	Upon	my	word	,	”	said	Harry	,	“	I	sometimes	think	that	friendship	is	more	so	.
“	之上	我的	单词	,	”	说	哈里	,	“	我	有时	思考	那	友谊	是	更多的	所以	.

“我发誓，”哈利说，“我有时觉得友谊更是如此。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [aɪm] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [bʊʃ] [laɪf] ,

I	suppose	I'm	fitted	for	bush	life	,
我	认为	我是	适配	为了	衬套	生活	,

我想我应该很适合丛林生活。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [noʊ][wʌn][frʌm; frəm] ['jɪrz] [end][tuː; tə] ['jɪrz] [end][bʌt; bət][maɪ] [oʊn] ['fæməli]

for	I	want	to	see	no	one	from	year's	end	to	year's	end	but	my	own	family
为了	我	想	到	看	不	一	从	年	结尾	到	年	结尾	但	我的	自己的	家庭

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

and	my	own	people	.
和	我的	自己的	人们	.

因为从年底到年底，我只想见到我的家人和我的同胞。

” [ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [jʌŋ] ['peɪtriɑːrk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] ,

”	And	yet	this	young	patriarch	in	the	wilderness	was	only	twenty	-	four	years	old	,
”	和	然而	这	年轻的	族长	在	这	荒野	曾是	仅有的	二十	-	四	年	老的	,

然而，这位在旷野中的年轻族长当时只有二十四岁，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['edʒukeɪtɪd][æt; ət][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] !

and	had	been	educated	at	an	English	school	!
和	有	到过	受过教育	在	一个	英语	学校	!

而且他曾在英国学校接受教育!

- ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,

Medlicot's	cottage	was	about	a	hundred	and	fifty	yards	from	the	mill	,
-	小屋	曾是	关于	一个	百	和	五十	码	从	这	磨	,

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['meri] ,

looking	down	upon	the	Mary	,
寻找	向下	之上	这	玛丽	,

梅德利科特的小屋距离磨坊大约一百五十码，可以俯瞰玛丽河。

[ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [prɪ'sɪpɪtəs] .

the	banks	of	which	at	this	spot	were	almost	precipitous	.
这	银行	的	哪个	在	这	点	是	几乎	陡峭	.

此处河岸几乎是陡峭的。

[ðə; ði][saɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['rɪvər] [ə'fɔːd] [ðə; ði]

The	site	for	the	plantation	had	been	chosen	because	the	river	afforded	the
这	地点	为了	这	种植园	有	到过	选定	因为	这	河	提供	这

[miːnz] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

means	of	carriage	down	to	the	sea	,
方法	的	运输	向下	到	这	海	,

之所以选择这个种植园的地点，是因为河流提供了通往大海的运输途径。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['hɔːgz,hɛdz] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	the	mill	had	been	so	constructed	that	the	sugar	hogsheads	could	be
和	这	磨	有	到过	所以	建造	那	这	糖	大桶	可以	是

['loʊɝd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ['boʊts] .

lowered	from	the	buildings	into	the	river	boats	.
降低	从	这	建筑物	进入	这	河	船	.

而且，糖厂的建造方式使得糖桶可以从建筑物中放入河船上。

[hɪr] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [ænd; ənd] [keit] ['deɪli] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wɜːrk] ,

Here	Mrs	.	Heathcote	and	Kate	Daly	found	the	old	lady	sitting	at	work	,
这里	太太	.	希思科特	和	凯特	戴利	成立	这	老的	女士	坐着	在	工作	,

希思科特太太和凯特·戴利在这里发现了正在工作的这位老太太。

[ɔːl] [ə'loʊn] , [ɪn][ðə; ði][və'rændə] .

all	alone	,	in	the	veranda	.
全部	独自的	,	在	这	阳台	.

他独自一人待在阳台上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [oʊld] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [greɪ] [her] , ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

She	was	a	handsome	old	woman	,	with	gray	hair	,	seventy	years	of	age	,
她	曾是	一个	英俊的	老的	女士	,	和	灰色的	头发	,	七十	年	的	年龄	,

她是一位容貌姣好、头发花白的老妇人，大约七十岁。

[wɪð; wɪθ] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tuːθləs] [maʊθ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz] ,

with	wrinkled	face	,	and	a	toothless	mouth	,	but	with	bright	eyes	,
和	皱	脸	,	和	一个	无牙	嘴	,	但	和	明亮的	眼睛	,

他面容满皱纹，牙齿缺失，但双眼明亮。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrməti][ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	with	no	signs	of	the	infirmity	of	age	.
和	和	不	标志	的	这	虚弱	的	年龄	.

而且丝毫没有衰老的迹象。

“ [ðɪs] [ɪz] [geɪ] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [soʊ][fɑːr][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɔːld] ['wʊmən] ,

“	This	is	gay	kind	of	you	to	run	so	far	to	see	an	auld	woman	,
“	这	是	同性恋	种类	的	你	到	跑步	所以	远的	到	看	一个	老	女士	,

“你真是个同性恋，跑了这么远去看望一位老太太。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

"她说。"

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] ,
Mrs . Heathcote declared that they were used to the heat ,
太太 . 希思科特 声明 那 他们 是 用过的 到 这 热 ,

希思科特夫人说他们已经习惯了炎热的天气。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .
and that after the rain the air was pleasant .
和 那 后 这 雨 这 空气 曾是 令人愉快的 .

雨后空气清新宜人。

" [jʊə(r)] [tuː] [braɪt] ['læsiz] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['hɑːrti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You're two bright lassies , and you're hearty , " she said .
" 你是 二 明亮的 姑娘们 , 和 你是 爽朗 , " 她 说 .

"你们两个姑娘聪明伶俐，而且意志坚强，"她说。

" [aɪm] [ɔːld] , [ænd; ənd][dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌmbərlənd] ,
" I'm auld , and just out of Cumberland ,
" 我是 老 , 和 只是 出去 的 坎伯兰 ,

"我年纪大了，刚离开坎伯兰郡，"

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [its] [hɑːt] [ɪ'nʌf] — [ænd; ənd][aɪm][noʊ] [gaɪd] [æt; ət] ['hɔːrsbæk] [æt; ət] [ɔːl] .
and I find it's hot enough — and I'm no guid at horseback at all .
和 我 寻找 它是 热的 足够的 — 和 我是 不 指南 在 马背 在 全部 .

我觉得天气够热了——而且我根本不会骑马。

[aɪ] ['dɪnə] [noʊ] [haʊ] [aɪm][tuː; tə][get] [ə'buːt] .
I dinna know how I'm to get aboot .
我 迪娜 知道 如何 我是 到 得到 启动 .

我不知道该怎么继续前进。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [træk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Then Mrs . Heathcote explained that there was an excellent track for a
" 然后 太太 . 希思科特 解释 那 那里 曾是 一个 出色的 追踪 为了 一个
['bʌgi] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [gæŋgɔɪl] .
buggy all the way to Gangoil .
有缺陷的 全部 这 方式 到 甘戈伊尔 .

"然后希思科特夫人解释说，有一条非常适合马车通行的道路，一直延伸到甘戈尔。"

" [dʒaɪlz][ɪz] [aɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm][tuː; tə] [gæŋ] [ə'buːt] [ɪn][ə; eɪ] - ,
" Giles is aye telling me that I'm to gang aboot in a bouggey ,
" 吉尔斯 是 是的 讲述 我 那 我是 到 帮派 启动 在 一个 - ,

"吉尔斯一直跟我说我要去兜风，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪnə] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [θeɪ] - .
but I dinna feel sure of thae bouggeys .
但 我 迪娜 感觉 当然 的 泰 - .

但我对这些布吉人不太有把握。

" ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [preɪzd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri]
" Mrs . Heathcote , of course , praised the country carriages , and the country
" 太太 . 希思科特 , 的 课程 , 赞扬 这 国家 马车 , 和 这 国家
[roʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] .
roads , and the country generally .
道路 , 和 这 国家 一般来说 .

"希思科特夫人当然对乡村马车、乡村道路以及整个乡村赞不绝口。

[tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [gests] .

Tea	was	brought	in	,	and	the	old	lady	was	delighted	with	her	guests	.
茶	曾是	带来	在	,	和	这	老的	女士	曾是	高兴极了	和	她	客人	.

茶水端了进来，老太太对客人非常高兴。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] , [wiːk] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [wiːk] ,

Since	she	had	been	at	the	mill	,	week	had	followed	week	,
自从	她	有	到过	在	这	磨	,	星期	有	随后	星期	,

自从她到工厂上班以来，一周又一周地过去了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['wʊmənz] [feɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kuːθ] [gɜːrl] [huː] ['weɪtɪd]

and	she	had	seen	no	woman's	face	but	that	of	the	uncouth	girl	who	waited
和	她	有	已见	不	女性的	脸	但	那	的	这	粗野	女孩	WHO	等待

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

upon	her	.
之上	她	.

除了服侍她的那个粗鲁女孩的脸之外，她没有见过其他女人的脸。

“ [dɪd][jiː; ji]['evər] [siː] [reɪn] [laɪk] [ðæt] !

“	Did	ye	ever	see	rain	like	that	!
“	做过	是的	曾经	看	雨	喜欢	那	!

“你见过这样的雨吗！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər][hændz] .

”	she	said	,	putting	up	her	hands	.
”	她	说	,	推杆	向上	她	双手	.

“她说着，举起了双手。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [klaʊdz] [daʊn] [ə'pɑːn][juː 'es][ɪn][ə; eɪ] [lʌmp] [laɪk] .

“	I	thought	the	Lord	was	sending	his	clouds	down	upon	us	in	a	lump	like	.
“	我	想法	这	主	曾是	发送	他的	云	向下	之上	我们	在	一个	块	喜欢	.

“我当时以为上帝要把乌云像一团团乌云一样降下来砸在我们身上。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went]

”	Then	she	told	them	that	some	of	the	men	had	declared	that	if	it	went
”	然后	她	讲述	他们	那	一些	的	这	男人	有	声明	那	如果	它	去

[ɑːn] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [ðə; ði] ['meri] [wʊd] [raɪz][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ə'weɪ] .

on	like	that	for	two	hours	the	Mary	would	rise	and	take	the	cottage	away	.
在	喜欢	那	为了	二	小时	这	玛丽	会	上升	和	拿	这	小屋	离开	.

“然后她告诉他们，有些男人宣称，如果这种情况再持续两个小时，玛丽就会起来把小屋夺走。”

[dʒaɪlz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [træʃ] ,

Giles	,	however	,	had	declared	that	to	be	trash	,
吉尔斯	,	然而	,	有	声明	那	到	是	垃圾	,

然而，吉尔斯却宣称那是垃圾。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

as	the	cottage	was	twenty	feet	above	the	ordinary	course	of	the	river	.
作为	这	小屋	曾是	二十	脚	多于	这	普通的	课程	的	这	河	.

因为小屋位于河道正常水位以上二十英尺处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [liːv] ,

They	were	just	rising	to	take	their	leave	,
他们	是	只是	上升	到	拿	他们的	离开	,

他们正起身准备告别。

[wen] [dʒaɪlz] - [hɪm'self] [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

when	Giles	Medlicot	himself	came	in	out	of	the	mill	.
什么时候	吉尔斯	-	他自己	来了	在	出去	的	这	磨	.

吉尔斯·梅德利科特本人从磨坊里走了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [gʊd] ['prez(ə)ns] , [dɑːrk] , [ænd; ənd] [tɔːl] [laɪk] ['hɛθkət] , [bʌt; bət]

He	was	a	man	of	good	presence	,	dark	,	and	tall	like	Heathcote	,	but
他	曾是	一个	男人	的	好的	在场	,	黑暗的	,	和	高的	喜欢	希思科特	,	但

['staʊtli] [meɪd] ,

stoutly	made	,
坚定地	制成	,

他气度不凡，肤色黝黑，身材高大，像希思科特一样，但体格健壮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] [feɪs] , ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fraʊnɪŋ] [mʌtʃ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] ;

with	a	strongly	marked	face	,	given	to	frowning	much	when	he	was	eager	;
和	一个	强烈	标记	脸	,	给定	到	皱眉	很多	什么时候	他	曾是	渴望的	;

他面部特征鲜明，急切时常常皱着眉头；

[braɪt] - [aɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] ['fɔːrhed] — ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [æz; əz]

bright	-	eyed	,	with	a	broad	forehead	—	certainly	a	man	to	be	observed	as
明亮的	-	眼睛	,	和	一个	广阔	前额	—	当然	一个	男人	到	是	观察到	作为

[fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

far	as	his	appearance	was	concerned	.
远的	作为	他的	外貌	曾是	担心的	.

他双目炯炯有神，额头宽阔——就外貌而言，他绝对是一位值得关注的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ['dresɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [hoʊm] ,

He	was	dressed	much	as	a	gentleman	dresses	in	the	country	at	home	,
他	曾是	穿着	很多	作为	一个	绅士	连衣裙	在	这	国家	在	家	,

他的穿着打扮很像乡下绅士的穿着。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'kaʊntid] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɑːp] [baɪ] ['hæri] ['hɛθkət] ,

and	was	therefore	accounted	to	be	a	fop	by	Harry	Heathcote	,
和	曾是	所以	已记录	到	是	一个	纨绔子弟	经过	哈里	希思科特	,

因此，哈里·希思科特认为他是个纨绔子弟。

[huː] [wʌz; wəz] ['rerli] [siːn] [ə'brɔːd] [ɪn] ['ʌðər] [gɑːrb][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] .

who	was	rarely	seen	abroad	in	other	garb	than	that	which	has	been	described	.
WHO	曾是	很少	已见	国外	在	其他	外衣	比	那	哪个	有	到过	描述	.

除了上面描述的那种装束之外，他很少在国外以其他装束出现。

['hæri] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'rɪstəkræt] ,

Harry	was	an	aristocrat	,
哈里	曾是	一个	贵族	,

哈利是位贵族，

[ænd; ənd] [heitid] [sʌtʃ] [ɪnə'veɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [æz; əz] [klɔːθ] [koʊts] [ænd; ənd] [twiːd] ['traʊzərz]

and	hated	such	innovations	in	the	bush	as	cloth	coats	and	tweed	trowsers
和	憎恨	这样的	创新	在	这	衬套	作为	布	外套	和	粗花呢	裤子

[ænd; ənd] [nek] - [hænd] - ['kəːtʃifs] .

and	neck	-	hand	-	kerchiefs	.
和	脖子	-	手	-	手帕	.

他讨厌丛林里出现的布外套、粗花呢裤子和颈手帕之类的创新。

- [hæd; həd] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [ræθ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Medlicot	had	been	full	of	wrath	against	his	neighbor	all	the	morning	.
-	有	到过	满的	的	愤怒	反对	他的	邻居	全部	这	早晨	.

整个上午，梅德利科特都对他的邻居充满怒火。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][toʊn][ɪn] - [vɔɪs] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] ['wɔːrnɪŋ]

There	had	been	a	tone	in	Heathcote's	voice	when	he	gave	his	parting	warning
那里	有	到过	一个	语气	在	-	嗓音	什么时候	他	给予	他的	离别	警告

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ɪn] - [paɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['groʊər] [hæd; həd] [felt] [tuː; tə][biː; bi]

as	to	the	fire	in	Medlicot's	pipe	which	the	sugar	grower	had	felt	to	be
作为	到	这	火	在	-	管道	哪个	这	糖	种植者	有	毛毡	到	是

[ɪn'tenʃənəli] ['ɪnsələnt] .

intentionally	insolent	.
故意	傲慢的	.

希思科特临别前警告梅德利科特，他烟斗里的火势是故意挑衅，而这位糖农觉得这是故意的。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊpənli] [ri'zentid] , [bʌt; bət] [ə'fens] [hæd; həd]

Nothing	had	been	said	which	could	be	openly	resented	,	but	offense	had
没有什么	有	到过	说	哪个	可以	是	公然	怨恨	,	但	罪行	有

['ʃʊrli] [bɪn] [ɪn'tendɪd] ;

surely	been	intended	;
一定	到过	故意的	;

虽然没有说出任何会公开招致反感的话，但肯定带有冒犯的意图；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːl'redi] [sʌm; səm]

and	then	he	had	remembered	that	his	mother	had	been	already	some
和	然后	他	有	记得	那	他的	母亲	有	到过	已经	一些

[mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

months	at	the	mill	,
几个月	在	这	磨	,

然后他才想起，他母亲已经在工厂工作几个月了。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][mɑːrk][ʌv; əv] ['neɪbərli] ['kɜːrtəsi] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	that	no	mark	of	neighborly	courtesy	had	been	shown	to	her	.
和	那	不	标记	的	邻里	礼貌	有	到过	所示	到	她	.

而且，她没有得到邻里间应有的礼貌对待。

[ðə; ði] [hɛθkoʊts] [hæd; həd] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

The	Heathcotes	had	,	he	thought	,	chosen	to	assume	themselves	to	be
这	希思科特	有	,	他	想法	,	选定	到	认为	他们自己	到	是

[suː'pɪriər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,

superior	to	him	and	his	,
优越的	到	他	和	他的	,

他认为，希思科特一家选择自认为比他和他的家人优越。

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [huː]

and	to	treat	him	as	though	he	had	been	some	laboring	man	who
和	到	对待	他	作为	尽管	他	有	到过	一些	劳动	男人	WHO

[hæd; həd] [seɪvd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][lænd][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

had	saved	money	enough	to	purchase	a	bit	of	land	for	himself	.
有	已保存	钱	足够的	到	购买	一个	少量	的	土地	为了	他自己	.

要像对待一个辛勤劳作、攒够钱买了一小块地的劳动者那样对待他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] ,

He	was	,	therefore	,
他	曾是	,	所以	,

因此，他是

[ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdiz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ]

astonished	to	find	the	two	young	ladies	sitting	with	his	mother	on	the	very	day
惊讶	到	寻找	这	二	年轻的	女士们	坐着	和	他的	母亲	在	这	非常	天

['æftər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

after	such	an	interview	as	that	of	the	preceding	night	.
后	这样的	一个	面试	作为	那	的	这	前	夜晚	.

令他惊讶的是，就在前一天晚上那次会面之后的第二天，他竟然发现这两位年轻女士和他的母亲坐在一起。

“ [ðə; ði] [frʌm; frəm] [gængɔɪl] , [dʒaɪlz] , [hæv; həv] [bɪn] [gaɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd]

“	**The**	**leddies**	**from**	**Gangoil**	**,**	**Giles**	**,**	**have**	**been**	**guid**	**enough**	**to**	**ride**	**over**	**and**
”	这	莱迪斯	从	甘戈伊尔	,	吉尔斯	,	有	到过	指南	足够的	到	骑	超过	和

[siː] [ˌem 'iː] ,

see	**me**	**,**
看	我	,

“来自甘戈尔和吉尔斯的姑娘们非常热心，骑马过来看看我。”

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	**said**	**his**	**mother**	**.**
”	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]

Medlicot	**,**	**of**	**course**	**,**	**shook**	**hands**	**with**	**them**	**,**	**and**	**expressed**	**his**	**sense**	**of**
-	,	的	课程	,	摇晃	双手	和	他们	,	和	表达	他的	感觉	的

[ðer; ðər] ['kaɪndnəs] ,

their	**kindness**	**,**
他们的	仁慈	,

当然，梅德利科特与他们握手，并表达了对他们友善态度的感激之情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərdli] .

but	**he**	**did**	**it**	**awkwardly**	**.**
但	他	做过	它	尴尬地	.

但他做得笨拙极了。

[hiː; hi] [suːn] , [haʊ'evər] , [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ]

He	**soon**	**,**	**however**	**,**	**declared**	**his**	**purpose**	**of**	**riding**	**part**	**of**	**the**	**way**	**back**	**with**
他	很快	,	然而	,	声明	他的	目的	的	骑术	部分	的	这	方式	后退	和

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

然而，他很快就表明了自己的意图，那就是和他们一起乘车返回一段路程。

“ ['mɪstər] . ['hɛθkət] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [wet] [læst] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ]

“	**Mr**	**.**	**Heathcote**	**must**	**have**	**been**	**very**	**wet**	**last**	**night**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**when**	**they**
”	先生	.	希思科特	必须	有	到过	非常	湿的	最后的	夜晚	,	”	他	说	,	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] ,

were	**on**	**horse**	**-**	**back**	**,**
是	在	马	-	后退	,

“希思科特先生昨晚一定淋得很湿透，”他们骑在马背上时，他说。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [keit] ['deɪli] ['rædər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

addressing	**himself**	**to**	**Kate**	**Daly**	**rather**	**than**	**to**	**her**	**sister**	**.**
解决	他自己	到	凯特	戴利	相当	比	到	她	姐姐	.

他称呼凯特·戴利而不是她的妹妹。

“ [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] — [wet] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] .

“	**Indeed**	**he**	**was**	**—**	**wet**	**to**	**the**	**skin**	**.**
”	的确	他	曾是	—	湿的	到	这	皮肤	.

“他确实浑身湿透了。”

[wɜːr; wər] [juː; jʊ] [nɑːt] ? ”

Were	**you**	**not**	**?**	**”**
是	你	不是	?	”

难道不是吗?

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] .

“	**I**	**saw**	**him**	**at**	**about**	**eleven**	**,**	**before**	**the**	**rain**	**began**	**.**
”	我	锯	他	在	关于	十一	,	前	这	雨	开始	.

“我大约在十一点钟的时候见到了他，那时还没开始下雨。”

[aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [hoʊm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] .

I	was	close	home	,	and	just	escaped	.
我	曾是	关闭	家	,	和	只是	逃脱	.

我当时离家很近，就这么逃了出来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	must	have	been	under	it	all	.
他	必须	有	到过	在下面	它	全部	.

他肯定一直被这一切所困扰。

[dʌz] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [æt; ət] [naɪt] ? ”

Does	he	often	go	about	the	run	in	that	way	at	night	?	”
做	他	经常	去	关于	这	跑步	在	那	方式	在	夜晚	?	”

他晚上经常那样跑步吗?

“ ['oʊnli] [wen] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][fairz] , ” [sed] [keit] .

“	Only	when	he's	afraid	of	fires	,	”	said	Kate	.
“	仅有的	什么时候	他是	害怕的	的	火灾	,	”	说	凯特	.

“只有当他害怕火灾的时候才会这样，”凯特说。

“ [ɪz][ðer; ðər] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ?

“	Is	there	much	to	be	afraid	of	?
“	是	那里	很多	到	是	害怕的	的	?

“有什么好怕的？”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðæt] ['eni] ['bɑːdi][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði]

I	don't	suppose	that	any	body	can	be	so	wicked	as	to	wish	to	burn	the
我	不	认为	那	任何	身体	能	是	所以	邪恶	作为	到	希望	到	烧伤	这

[græs] .

grass	.
草	.

我不认为会有人邪恶到想要烧掉草坪。

” [ðen] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tʊk] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

”	Then	the	ladies	took	upon	themselves	to	explain	.
”	然后	这	女士们	采取	之上	他们自己	到	解释	.

“然后女士们主动开始解释。”

“ [ðə; ði][fairz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːzd] [frʌm; frəm] ['neglɪdʒəns] [ɔːr] ['traɪflɪŋ] ['æksədənts] ,

“	The	fires	might	be	caused	from	negligence	or	trifling	accidents	,
“	这	火灾	可能	是	导致	从	疏忽	或者	琐事	事故	,

“这些火灾可能是由于疏忽或轻微事故造成的，

[ɔːr] [maɪt] ['pɑːsəbli] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [ɔːr][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

or	might	possibly	come	from	the	unaided	heat	of	the	sun	;	or	there	might	be
或者	可能	可能	来	从	这	未受帮助	热	的	这	太阳	;	或者	那里	可能	是

['enəmi] . ”

enemies	.	”
敌人	.	”

或者可能来自太阳的自然高温；或者可能来自敌人。”

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
“	我的	单词	!

“我的天哪！”

[jes] ; ['enəmi] , ['ræðər] ! ” [sed] ['dʒækoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ,

yes	;	enemies	,	rather	!	”	said	Jacko	,	who	was	riding	close	behind	,
是的	;	敌人	,	相当	!	”	说	杰克逊	,	WHO	曾是	骑术	关闭	在后面	,

“没错，更确切地说是敌人！”紧随其后的杰克说道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['mɪrli]
and who had no idea of being kept out of the conversation merely
和 WHO 有 不 主意 的 存在 保留 出去 的 这 对话 仅仅
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] .
because he was a servant .
因为 他 曾是 一个 仆人 .

他丝毫没有意识到，仅仅因为他是仆人，就被排除在谈话之外。

- , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd] , [ænd; ənd] [æskt] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['enəmi]
Medlicot - , turning round , looked at the lad , and asked who were the enemies
- , 转弯 圆形的 , 看起来 在 这 小伙子 , 和 问 WHO 是 这 敌人
.
:
.

梅德利科特转过身，看着那个男孩，问道："敌人是谁？"

" [friː] - [sɪ'lektəz] , " [sed] ['dʒækoʊ] .
" Free - selectors , " said Jacko .
" 自由的 - 选择器 , " 说 杰克逊 .

"自由选择者，"杰克说道。

" [aɪm][ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] , " [sed] - .
" I'm a free - selector , " said Medlicot .
" 我是 一个 自由的 - 选择器 , " 说 - .

"我是一名自由选择者，"梅德利科特说。

" [dɪd][nɑːt][dʒɪst] [miːn] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒækoʊ] .
" Did not jist mean you , " said Jacko .
" 做过 不是 要点 意思是 你 , " 说 杰克逊 .

"我指的不是你，"杰克逊说。

" ['dʒækoʊ] , [juːd] ['betər] [hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] .
" Jacko , you'd better hold your tongue , " said Mrs . Heathcote .
" 杰克逊 , 你会 更好的 抓住 你的 舌头 , " 说 太太 . 希思科特 .

"杰克，你最好闭嘴，"希思科特太太说。

" [hoʊld][maɪ] [tʌŋ] !
" Hold my tongue !
" 抓住 我的 舌头 !

"我闭嘴！"

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪！

[wel] , [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] .
Well , you go on .
出色地 , 你 去 在 .

好吧，你继续。

" - [keɪm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
" Medlicot came as far as the wool - shed , and then said that he would
" - 来了 作为 远的 作为 这 羊毛 - 棚 , 和 然后 说 那 他 会
[rɪ'tɜːrn] .
return .
返回 .

"梅德利科特走到羊毛棚那里，然后说他还会回来。"

[hiː; hi][hæd; həd] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][raɪd] .
He had thoroughly enjoyed his ride .
他 有 彻底 享受 他的 骑 .

他非常享受这次骑行。

[keit] ['deɪli] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

Kate	Daly	was	bright	and	pretty	and	winning	;	and	in	the	bush	,
凯特	戴利	曾是	明亮的	和	漂亮的	和	获胜	;	和	在	这	衬套	,

凯特·戴利聪明漂亮，魅力十足；在灌木丛中，

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] ['leɪdi] [pər'hæps] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

when	a	man	has	not	seen	a	lady	perhaps	for	months	,
什么时候	一个	男人	有	不是	已见	一个	女士	也许	为了	几个月	,

当一个男人可能几个月都没见过一位女士时，

['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['prɪtinəs] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [weɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːrm] .

brightness	and	prettiness	and	winning	ways	have	a	double	charm	.
亮度	和	美丽	和	获胜	方式	有	一个	双倍的	魅力	.

明艳动人、美丽动人、魅力四射，这三者具有双重吸引力。

[tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [fer] ['wɪmɪn] ['oʊvər] [tɜːrf] , [θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,

To	ride	with	fair	women	over	turf	,	through	a	forest	,
到	骑	和	公平的	女性	超过	草皮	,	通过	一个	森林	,

与美丽的女子一起骑马穿过草地和森林，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [meɪ] [pər'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [wuːd] ,

with	a	woman	who	may	perhaps	some	day	be	wooed	,
和	一个	女士	WHO	可能	也许	一些	天	是	追求	,

与一位或许有一天会被追求的女子，

[kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] [lə'θɑːrdʒɪk] [mæn] .

can	be	a	matter	of	indifference	only	to	a	very	lethargic	man	.
能	是	一个	事情	的	漠不关心	仅有的	到	一个	非常	昏昏欲睡的	男人	.

只有非常懒惰的人才会对此漠不关心。

[dʒaɪlz] - [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [lə'θɑːrdʒɪk] .

Giles	Medlicot	was	by	no	means	lethargic	.
吉尔斯	-	曾是	经过	不	方法	昏昏欲睡的	.

吉尔斯·梅德利科特绝非昏昏欲睡。

[hiː; hi] [oʊnd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ðoʊ] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɪg] - ['hedɪd] [æs] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] ,

He	owned	to	himself	that	though	Heathcote	was	a	pig	-	headed	ass	,	the	ladies	were	very	nice	,
他	拥有	到	他自己	那	尽管	希思科特	曾是	一个	猪	-	标题	屁股	,	这	女士们	是	非常	好的	,

他自己也承认，虽然希思科特是个固执的蠢货，但那些女士们人很好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [pɪg] - ['hedɪd] [æs] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [hæd; həd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['naɪsɪst] .

and	he	thought	that	the	pig	-	headed	ass	in	choosing	one	of	them	for	himself	had	by	no	means	taken	the	nicest	.
和	他	想法	那	这	猪	-	标题	屁股	在	选择	一	的	他们	为了	他自己	有	经过	不	方法	已采取	这	最友善的	.

他认为，那个固执的蠢货给自己选的那个，绝对不是最好的那个。

“ [juːl] ['nevər] [faɪnd] [jʊr; jər] [weɪ] [bæk] , ” [sed] [keɪk] , “ [ɪf] [juːv] [nɑːt] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] . ”

“	You'll	never	find	your	way	back	,	”	said	Kate	,	“	if	you've	not	been	here	before	.	”
“	你会	绝不	寻找	你的	方式	后退	,	”	说	凯特	,	“	如果	你已经	不是	到过	这里	前	.	”

“如果你以前没来过这里，你就永远找不到回去的路了，”凯特说。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [bæk] .

“	I	never	was	here	before	,	and	I	suppose	I	must	find	my	way	back	.
“	我	绝不	曾是	这里	前	,	和	我	认为	我	必须	寻找	我的	方式	后退	.

“我以前从未到过这里，我想我必须找到回来的路。”

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɜːdʒd][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][daɪn][æt; ət][gængɔɪl] ,

"	Then	he	was	urged	to	come	on	and	dine	at	Gangoil	,
"	然后	他	曾是	敦促	到	来	在	和	用餐	在	甘戈伊尔	,

“然后有人劝他去甘戈尔餐厅吃饭，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] ['dʒækoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

with	a	promise	that	Jacko	should	return	with	him	in	the	evening	.
和	一个	承诺	那	杰克逊	应该	返回	和	他	在	这	晚上	.

他承诺杰克逊晚上会和他一起回来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː] .

But	this	he	would	not	do	.
但	这	他	会	不是	做	.

但他不会这么做。

['hɛθkət] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪg] - ['hedɪd] [æs] ,

Heathcote	was	a	pig	-	headed	ass	,
希思科特	曾是	一个	猪	-	标题	屁股	,

希思科特是个固执己见的蠢货，

[huː] ['pɑːsəbli] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sendieri] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt]

who	possibly	regarded	him	as	an	incendiary	simply	because	he	had	bought
WHO	可能	认为	他	作为	一个	燃烧的	简单地	因为	他	有	买

[sʌm; səm][lænd] .

some	land	.
一些	土地	.

有些人可能仅仅因为他买了一些土地，就把他视为煽动者。

[ðɪs] [bɔɪ] [ʌv; əv] - , [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

This	boy	of	Heathcote's	,	whose	services	had	been	offered	to	him	,
这	男生	的	-	,	谁	服务	有	到过	提供	到	他	,

希思科特家的这个男孩，曾有人向他提供过服务，

[hæd; həd][nɑːt]['skruːpəld][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd]

had	not	scrupled	to	tell	him	to	his	face	that	he	was	to	be	regarded
有	不是	谨慎的	到	告诉	他	到	他的	脸	那	他	曾是	到	是	认为

[æz; əz][æn; ən] ['enəmi] .

as	an	enemy	.
作为	一个	敌人	.

他毫不犹豫地当面告诉他，他应该被视为敌人。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [keɪt] ['deɪli] ,

Much	as	he	liked	the	company	of	Kate	Daly	,
很多	作为	他	喜欢	这	公司	的	凯特	戴利	,

尽管他很喜欢和凯特·戴利在一起，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðæt] ['stuːpɪd] , ['ærəgənt] , [pɪg] - ['hedɪd] [jʌŋ]

he	could	not	go	to	the	house	of	that	stupid	,	arrogant	,	pig	-	headed	young
他	可以	不是	去	到	这	房子	的	那	愚蠢的	,	傲慢的	,	猪	-	标题	年轻的

['skwɑːtər] .

squatter	.
非法占地者	.

他不能去那个愚蠢、傲慢、固执的年轻非法居住者的家。

“ [aɪm][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] ['bʊʃmən] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

"	I'm	not	such	a	bad	bushman	but	what	I	can	find	my	way	to	the	river	,
"	我是	不是	这样的	一个	坏的	丛林人	但	什么	我	能	寻找	我的	方式	到	这	河	,

“我虽然不是个糟糕的丛林猎人，但我能找到去河边的路，

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

“ [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][blaɪndfəl] , ” [sed] [ˈdʒækoʊ] ,

“	Find	it	blindful	,	”	said	Jacko	,
”	寻找	它	盲目	,	”	说	杰克逊	,

“我觉得这很愚蠢，”杰克逊说。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ˈrelɪʃ] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [mɪl] [æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə]

who	did	not	relish	the	idea	of	going	back	to	Medlicot's	Mill	as	guide	to
WHO	做过	不是	尽情享用	这	主意	的	去	后退	到	-	磨	作为	指导	到

[əˈnʌðər] [mæn] .

another	man	.
其他	男人	.

谁也不愿意回到梅德利科特磨坊去给另一个人当向导。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwiːknəs] [ɪn][ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] [ðæt] [sʌtʃ] [eɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈnesəseri] ,

There	was	a	weakness	in	the	idea	that	such	aid	could	be	necessary	,
那里	曾是	一个	弱点	在	这	主意	那	这样的	援助	可以	是	必要的	,

认为有必要提供此类援助的想法本身存在缺陷。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪˈvoʊltɪŋ] [tuː; tə][ˈdʒækoʊz] [sens] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ˌɪndɪˈpendəns] .

which	was	revolting	to	Jacko's	sense	of	bush	independence	.
哪个	曾是	令人作呕的	到	杰克的	感觉	的	衬套	独立	.

这令杰克逊那种崇尚丛林独立精神的人感到愤慨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊl] - [ʃed] [æz; əz]

They	were	standing	on	their	horses	at	the	entrance	to	the	wool	-	shed	as
他们	是	常设	在	他们的	马匹	在	这	入口	到	这	羊毛	-	棚	作为

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,

they	discussed	the	point	,
他们	讨论	这	观点	,

他们骑在马背上，站在羊毛棚门口讨论这个问题。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhæri] [hɪmˈself] [əˈpɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] .

when	suddenly	Harry	himself	appeared	out	of	the	building	.
什么时候	突然	哈里	他自己	出现	出去	的	这	建筑	.

突然，哈利本人从大楼里出现了。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] - , [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkɜːrtəsi] , [bʌt; bət]

He	came	up	and	shook	hands	with	Medlicot	,	with	sufficient	courtesy	,	but
他	来了	向上	和	摇晃	双手	和	-	,	和	充足的	礼貌	,	但

[ˈhɑːrdli] [wɪð; wɪθ][ˌkɔːrdʒiˈæləti] ,

hardly	with	cordiality	,
几乎	和	亲切	,

他走上前去，礼貌地和梅德利科特握手，但谈不上热情。

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz][tuː; tə][hɜːr; hər][raɪd] .

and	then	asked	his	wife	as	to	her	ride	.
和	然后	问	他的	妻子	作为	到	她	骑	.

然后问他妻子她的车在哪里。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈdʒɑːli] , [ˈhævnt] [wiː; wi] , [keit] ?

“	We	have	been	very	jolly	,	haven't	we	,	Kate	?
”	我们	有	到过	非常	快乐的	,	还没有	我们	,	凯特	?

“我们玩得很开心，对吧，凯特？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [hɑːt] ,

Of	course	it	has	been	hot	,
的	课程	它	有	到过	热的	,

当然，天气一直很热。

[bʌt; bət] [ˈevri] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈfraɪtfəli] [pɑːrtʃt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][reɪn] .

but	every	thing	is	not	so	frightfully	parched	as	it	was	before	the	rain	.
但	每一个	事物	是	不是	所以	可怕地	干渴	作为	它	曾是	前	这	雨	.

但是，现在万物不像下雨前那样干涸得可怕了。

[æz; əz]['mɪstər] . - [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [soʊ][fɑːr][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

As	Mr	.	Medlicot	has	come	back	so	far	with	us	,
作为	先生	.	-	有	来	后退	所以	远的	和	我们	,

梅德利科特先生已经和我们一起回来这么久了，

[wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][daɪn] . ”

we	want	him	to	come	on	and	dine	.	”
我们	想	他	到	来	在	和	用餐	.	”

我们想请他来用餐。

“ [preɪ] [duː] , ['mɪstər] . - , ” [sed] ['hæri] .

“	Pray	do	,	Mr	.	Medlicot	,	”	said	Harry	.
“	祈祷	做	,	先生	.	-	,	”	说	哈里	.

“请便，梅德利科特先生，”哈里说道。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] ['hɑːrti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

But	again	the	tone	of	his	voice	was	not	sufficiently	hearty	to	satisfy	the
但	再次	这	语气	的	他的	嗓音	曾是	不是	足够	爽朗	到	满足	这

[mæn] [huː] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] .

man	who	was	invited	.
男人	WHO	曾是	受邀	.

但他的语气依然不够热情，无法让受邀者满意。

“ [θæŋks] , [noʊ] : [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['hɑːrdli] [duː] [ðæt] . — [gʊd] - [naɪt] , ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] ; [gʊd] -

“	Thanks	,	no	:	I	think	I'll	hardly	do	that	.	—	Good	-	night	,	Mrs	.	Heathcote	;	good	-
“	谢谢	,	不	:	我	思考	患病的	几乎	做	那	.	—	好的	-	夜晚	,	太太	.	希思科特	;	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“谢谢，不用了：我想我不太可能那样做。——晚安，希思科特夫人；晚安。”

[mɪs] ['deɪli] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [ɪ'miːdiətli] [pər'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Miss	Daly	;	”	and	the	two	ladies	immediately	perceived	that	his	voice	,
错过	戴利	;	”	和	这	二	女士们	立即地	感知	那	他的	嗓音	,

戴利小姐；”两位女士立刻听出了他的声音，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] , [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi]['kɔːrdʒəl] .

which	had	hitherto	been	pleasant	in	their	ears	,	had	ceased	to	be	cordial	.
哪个	有	迄今为止	到过	令人愉快的	在	他们的	耳朵	,	有	停止	到	是	亲切	.

以前他们觉得悦耳动听的话，现在却不再觉得亲切了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [bæk] , ” [sed] ['hɛθkət] .

“	I	am	very	glad	he	has	gone	back	,	”	said	Heathcote	.
“	我	是	非常	高兴的	他	有	已消失	后退	,	”	说	希思科特	.

“我很高兴他回去了，”希思科特说。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['hæri] ?

“	Why	do	you	say	so	,	Harry	?
“	为什么	做	你	说	所以	,	哈里	?

“你为什么这么说，哈里？”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] ,

You	are	not	given	to	be	inhospitable	,
你	是	不是	给定	到	是	不宜居住的	,

你生性并不冷漠无情。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [grʌdʒ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [keɪt] [ðə; ði] [rer] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

and	why	should	you	grudge	me	and	Kate	the	rare	pleasure	of	seeing	a
和	为什么	应该	你	怨恨	我	和	凯特	这	稀有的	乐趣	的	看到	一个

[streɪndʒ] [feɪs] ? ”

strange	face	?	”
奇怪的	脸	?	”

你凭什么剥夺我和凯特难得一见陌生人的乐趣呢？

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
“ I'll tell you why .
“ 患病的 告诉 你 为什么 .

我来告诉你为什么。

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ; [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] . — ['dʒækoʊ] , [goʊ] [ɑːn]
It's not about him at this moment ; but I've been disturbed . — Jacko , go on
它是 不是 关于 他 在 这 片刻 ; 但 我已经 到过 不安 . — 杰克逊 , 去 在
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
to the station ,
到 这 车站 ,

此刻与他无关；但我一直心事重重。——杰克，去车站吧。

[ænd; ənd] [seɪ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .
and say we're coming .
和 说 是 未来 .

然后说我们来了。

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ?
Do you hear me ?
做 你 听到 我 ?

你听见我说话了吗?

[goʊ] [ɑːn] [æt; ət] [wʌns] .
Go on at once .
去 在 在 一次 .

立即开始。

” [ðen] ['dʒækoʊ] , ['sʌmwʌt] [ʌn'wɪlɪŋli] , ['gæləpt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
” Then Jacko , somewhat unwillingly , galloped off toward the house .
” 然后 杰克逊 , 有些 不情愿地 , 疾驰 离开 朝向 这 房子 .

“然后，杰克有些不情愿地朝房子飞奔而去。”

“ [get] [ɔːf] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
“ Get off your horses , and come in .
“ 得到 离开 你的 马匹 , 和 来 在 .

“下马，进来吧。”

” [hiː; hi] [helpt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['leɪdiz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
” He helped the two ladies from their saddles , and they all went into the
” 他 帮助 这 二 女士们 从 他们的 马鞍 , 和 他们 全部 去 进入 这
[wʊl] - [ʃed] ,
wool - shed ,
羊毛 - 棚 ,

他扶两位女士从马鞍上下来，然后他们一起进了羊毛棚。

['hæri] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
Harry leading the way .
哈里 领导 这 方式 .

哈里带头。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [saɪd] [penz] , [ɪ'miːdiətli] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ruːf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hiːp]
In one of the side pens , immediately under the roof , there was a large heap
在 一 的 这 边 钢笔 , 立即地 在下面 这 屋顶 , 那里 曾是 一个 大的 堆
[ʌv; əv] [liːvz] ,
of leaves ,
的 树叶 ,

在其中一个侧栏里，就在屋顶下方，堆着一大堆树叶。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [dæmp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd]

the	outside	portion	of	which	was	at	present	damp	,	for	the	rain	had
这	外部	部分	的	哪个	曾是	在	展示	潮湿	,	为了	这	雨	有

[ˈbiːtn] [ɪn] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

beaten	in	upon	it	,
被打败	在	之上	它	,

它的外侧现在很潮湿，因为雨水已经打在了上面。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ˈtɪndər] [wen] [kəˈlektɪd] ;

but	which	had	been	as	dry	as	tinder	when	collected	;
但	哪个	有	到过	作为	干燥	作为	火种	什么时候	集	;

但采集时却像火绒一样干燥；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊ] [ɔːr] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [mɪkst] [brʌʃ] - [wʊd] [ænd; ənd] [liːvz] [soʊ]

and	there	was	a	row	or	ridge	of	mixed	brush	-	wood	and	leaves	so
和	那里	曾是	一个	排	或者	岭	的	混合	刷子	-	木头	和	树叶	所以

[kənˈstrʌktɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] .

constructed	as	to	form	a	line	from	the	grass	outside	on	to	the	heap	.
建造	作为	到	形式	一个	线	从	这	草	外部	在	到	这	堆	.

还有一排或一排由灌木和树叶混合而成的架子，从外面的草地一直延伸到堆上。

“ [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] [æs] , ” [sed] [ˈhæri] ;

“	The	fellow	who	did	that	was	an	ass	,	”	said	Harry	;
“	这	同伴	WHO	做过	那	曾是	一个	屁股	,	”	说	哈里	;

“做那件事的家伙是个蠢货，”哈里说；

“ [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [æs] [ðæn; ðən] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

“	a	greater	ass	than	I	should	have	taken	him	to	be	,
“	一个	更大的	屁股	比	我	应该	有	已采取	他	到	是	,

“他比我想象的还要蠢得多。”

[nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈgɑːtn] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

not	to	have	known	that	if	he	could	have	gotten	the	grass	to	burn	outside	,
不是	到	有	已知	那	如果	他	可以	有	获得	这	草	到	烧伤	外部	,

他并不知道，如果他能让外面的草烧起来，

[ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪˈðaʊt] [ɔːl] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

the	wool	-	shed	must	have	gone	without	all	that	preparation	.
这	羊毛	-	棚	必须	有	已消失	没有	全部	那	准备	.

羊毛棚肯定没有做任何准备。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [naʊ] [ɪn] [ˈsiːɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [hæz; həz] [ɪnˈtendɪd] . ”

But	there	isn't	much	difficulty	now	in	seeing	what	the	fellow	has	intended	.	”
但	那里	不是	很多	困难	现在	在	看到	什么	这	同伴	有	故意的	.	”

但现在很容易看出这个人意图何在。

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] ? ” [æskt] [keit] .

“	Was	it	for	a	fire	?	”	asked	Kate	.
“	曾是	它	为了	一个	火	?	”	问	凯特	.

“是因为火灾吗？”凯特问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

“	Of	course	it	was	.
“	的	课程	它	曾是	.

当然是这样。

[hiː; hi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [fensiz] ,

He	wouldn't	have	been	contented	with	the	grass	and	fences	,
他	不会	有	到过	满足	和	这	草	和	栅栏	,

他不会满足于草地和栅栏，

[bʌt; bət] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ['ɔ:lsoʊ] .

but	wanted	to	make	sure	of	the	shed	also	.
但	通缉	到	制作	当然	的	这	棚	还	.

但还想确认一下棚子的情况。

['hi:d] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bə:nd] [ˌju: 'es][ɪn]['aʊər; ɑ:r][bedz] ,

He'd	have	come	to	the	house	and	burned	us	in	our	beds	,
他会	有	来	到	这	房子	和	烧伤	我们	在	我们的	床	,

他会来到我家，把我们连人带床一起烧死。

['oʊnli][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n]

only	a	fellow	like	that	is	too	much	of	a	coward	to	run	the	risk	of	being	seen
仅有的	一个	同伴	喜欢	那	是	也	很多	的	一个	懦夫	到	跑步	这	风险	的	存在	已见

. ”

: ”

.

只有像他那样胆小鬼才不敢冒被人看见的风险。

“ [bʌt; bət] , ['hæri] , [waɪ] ['dɪdnt] [hi:; hi] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wen] ['hi:d] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət]

“	But	,	Harry	,	why	didn't	he	light	it	when	he'd	done	it	?	”	said	Mrs	.	Heathcote
“	但	,	哈里	,	为什么	没有	他	光	它	什么时候	他会	完毕	它	?	”	说	太太	.	希思科特

.

:

.

“可是，哈里，他做完之后为什么不点燃它呢？”希思科特太太说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [sent] [ðə; ði] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] , ” [sed] ['hæri] ,

“	Because	the	Almighty	sent	the	rain	at	the	very	moment	,	”	said	Harry	,
“	因为	这	全能者	发送	这	雨	在	这	非常	片刻	,	”	说	哈里	,

“因为全能的上帝在那一刻降下了雨，”哈利说。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] [reɪl] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [penz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] .

striking	the	top	rail	of	one	of	the	pens	with	his	fist	.
引人注目	这	顶部	轨	的	一	的	这	钢笔	和	他的	拳头	.

他用拳头猛击其中一个围栏的顶栏。

“ [aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['prɑ:vɪdəns] , [bʌt; bət] [ðɪs] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]

“	I'm	not	much	given	to	talk	about	Providence	,	but	this	looks	like	it	,	does	it
“	我是	不是	很多	给定	到	讲话	关于	普罗维登斯	,	但	这	看起来	喜欢	它	,	做	它

[nɑ:t] ? ”

not	?	”
不是	?	”

“我不太喜欢谈论普罗维登斯，但这看起来确实像，不是吗？”

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ? ”

“	He	might	have	put	a	match	in	at	the	moment	?	”
“	他	可能	有	放	一个	匹配	在	在	这	片刻	?	”

“他当时可能已经点燃了比赛的激情？”

“ [reɪn] [ɔ:r][noʊ] [reɪn] ?

“	Rain	or	no	rain	?
“	雨	或者	不	雨	?

下雨还是不下雨?

[jes] , [hi:; hi] [maɪt] .

Yes	,	he	might	.
是的	,	他	可能	.

是的，他有可能。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] .

But	he	was	interrupted	by	more	than	the	rain	.
但	他	曾是	中断	经过	更多的	比	这	雨	.

但打断他的不只是这场雨。

[aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [maɪ'self][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] — [aɪ][ænd; ənd]['dʒækoʊ] .

I	got	into	the	shed	myself	just	at	the	moment	—	I	and	Jacko	.
我	得到	进入	这	棚	我	只是	在	这	片刻	—	我	和	杰克逊	.

就在这时，我和杰克一起进了棚子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] .

It	was	last	night	,	when	the	rain	was	pouring	.
它	曾是	最后的	夜晚	,	什么时候	这	雨	曾是	浇注	.

那是昨晚，当时正下着瓢泼大雨。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][dɑːrk][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] ,

I	heard	the	man	,	and	dark	as	was	the	night	,
我	听到	这	男人	,	和	黑暗的	作为	曾是	这	夜晚	,

我听到了那人的声音，夜色漆黑一片。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi] [fled] [ə'weɪ] . ”

I	saw	his	figure	as	he	fled	away	.	”
我	锯	他的	数字	作为	他	逃亡	离开	.	”

我看到他逃走的背影。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] [mɪs] ['deɪli] .

“	You	didn't	know	him	?	”	said	Miss	Daly	.
“	你	没有	知道	他	?	”	说	错过	戴利	.

“你不认识他？”戴利小姐问道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [bɔɪ] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] , [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] . ”

“	But	that	boy	,	who	has	the	eyes	of	a	cat	,	he	knew	him	.	”
“	但	那	男生	,	WHO	有	这	眼睛	的	一个	猫	,	他	知道	他	.	”

“但是那个有着猫一样眼睛的男孩，他认出了他。”

“ ['dʒækoʊ] ? ”

“	Jacko	?	”
“	杰克逊	?	”

“杰克逊？”

“ ['dʒækoʊ] [nuː] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][geɪt] .

“	Jacko	knew	him	by	his	gait	.
“	杰克逊	知道	他	经过	他的	步态	.

“杰克逊通过他的步态认出了他。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['hɑːrdli] ['wɑːntɪd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	should	have	hardly	wanted	any	one	to	tell	me	who	it	was	.
我	应该	有	几乎	通缉	任何	一	到	告诉	我	WHO	它	曾是	.

我其实根本不想让任何人告诉我那是谁。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [neɪmd] [ðə; ði][mæn][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [æn; ən]

I	could	have	named	the	man	at	once	,	but	for	the	fear	of	doing	an
我	可以	有	命名	这	男人	在	一次	,	但	为了	这	害怕	的	正在做	一个

[ɪn'dʒʌstɪs] . ”

injustice	.	”
不公正	.	”

我本可以立刻说出那个人的名字，但又怕做错事。

“ [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	And	who	was	it	?	”
“	和	WHO	曾是	它	?	”

“那是谁？”

“ ['aʊər; ɑːr] [frend] - [praɪm] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] [nuː] [fæk'toʊtəm] , ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['noʊks] .

“	Our	friend	Medlicot's	prime	favorite	and	new	factotum	,	Mr	.	William	Nokes	.
“	我们的	朋友	-	主要的	最喜欢的	和	新的	杂务工	,	先生	.	威廉	诺克斯	.

“我们的朋友梅德利科特最喜爱的新助手威廉·诺克斯先生。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['noʊks] [ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [in'tendz] [tuː; tə][bɜːrn][ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs]

Mr	.	William	Nokes	is	the	gentleman	who	intends	to	burn	us	all	out	of	house
先生	.	威廉	诺克斯	是	这	绅士	WHO	意图	到	烧伤	我们	全部	出去	的	房子

[ænd; ənd] [hoʊm] ,

and	home	,
和	家	,

威廉·诺克斯先生就是那个打算把我们都烧毁家园的家伙。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [ɪz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huːz] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['mɪstər] .

and	Mr	.	Medlicot	is	the	gentleman	whose	pleasure	it	is	to	keep	Mr	.
和	先生	.	-	是	这	绅士	谁	乐趣	它	是	到	保持	先生	.

['noʊks] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

Nokes	in	the	neighborhood	.
诺克斯	在	这	邻里	.

而梅德利科特先生则乐于让诺克斯先生留在附近。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [stʊd] [ɔː] - [strʌk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	two	women	stood	awe	-	struck	for	a	moment	,
"	这	二	女性	站立	敬畏	-	击	为了	一个	片刻	,

两位女士愣在原地，一时惊愕不已。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [priˈveild] [əˈpɑːn][ðə; ði][waɪf][tuː; tə] [spiːk] .

but	a	sense	of	justice	prevailed	upon	the	wife	to	speak	.
但	一个	感觉	的	正义	最终获胜	之上	这	妻子	到	说话	.

但妻子最终还是被正义感驱使，开口说话了。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [truː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	That	may	be	all	true	,	"	she	said	.
"	那	可能	是	全部	真的	,	"	她	说	.

“也许这一切都是真的，”她说。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [əˈbaʊt] [ðæt] [mæn] .

“	Perhaps	it	is	as	you	say	about	that	man	.
"	也许	它	是	作为	你	说	关于	那	男人	.

“也许就像你对那个人所说的那样。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . - [noʊz] ['eni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

But	you	would	not	therefore	think	that	Mr	.	Medlicot	knows	any	thing	about	it	?	"
但	你	会	不是	所以	思考	那	先生	.	-	知道	任何	事物	关于	它	?	"

但你不会因此认为梅德利科先生对此事一无所知吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , " [sed] [keit] .

“	It	would	be	impossible	,	"	said	Kate	.
"	它	会	是	不可能的	,	"	说	凯特	.

“这不可能，”凯特说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['hæri] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]

“	I	have	not	accused	him	,	"	said	Harry	;	“	but	he	knows	that	the	man	was
"	我	有	不是	被告	他	,	"	说	哈里	;	“	但	他	知道	那	这	男人	曾是

[dɪsˈmɪst] ,

dismissed	,
解雇	,

“我没有指控他，”哈里说，“但他知道那个人被解雇了。”

[ænd; ənd] [jet] [kiːps] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	yet	keeps	him	about	the	place	.
和	然而	保持	他	关于	这	地方	.

但还是让他待在附近。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

Of	course	he	is	responsible	.
的	课程	他	是	负责任的	.

他当然要为此负责。

〃 ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
〃 CHAPTER IV .
〃 章 第四 .

第四章

— ['hæri] - [ə'piːl] .
— HARRY HEATHCOTE'S APPEAL .
— 哈利 - 上诉 .

— 哈里·希思科特的上诉。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][maɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['hɛθkət] [ænd; ənd]
For the first mile between the wool - shed and the house Heathcote and
为了 这 第一的 英里 之间 这 羊毛 - 棚 和 这 房子 希思科特 和
[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
the two ladies rode without saying a word .
这 二 女士们 骑 没有 说 一个 单词 .

从羊毛棚到房子的第一英里路程中，希思科特和两位女士一言不发地骑马。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [en'kʌmpəst]
There was something so terrible in the reality of the danger which encompassed
那里 曾是 某物 所以 糟糕的 在 这 现实 的 这 危险 哪个 包括
[ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
them that they hardly felt inclined to discuss it .
他们 那 他们 几乎 毛毡 倾斜 到 讨论 它 .

他们所面临的危险实在太可怕了，以至于他们几乎不想去讨论它。

['hɛriːz] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːrt] .
Harry's dislike to Medlicot was quite a thing apart .
哈利的 不喜欢 到 - 曾是 相当 一个 事物 除 .

哈利对梅德利科特的厌恶是件非同寻常的事。

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] , [ænd; ənd][hæd; həd]
That some one had intended to burn down the wool - shed , and had
那 一些 一 有 故意的 到 烧伤 向下 这 羊毛 - 棚 , 和 有
[meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
made preparation for doing so ,
制成 准备 为了 正在做 所以 ,

有人意图烧毁羊毛棚，并且已经为此做好了准备。

[wʌz; wəz][æz; əz] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
was as apparent to the women as to him .
曾是 作为 明显 到 这 女性 作为 到 他 .

这一点，女人们和他一样显而易见。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɔːkt] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [reɪn][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'tempt]
And the man who had been balked by a shower of rain in his first attempt
和 这 男人 WHO 有 到过 犹豫不决 经过 一个 淋浴 的 雨 在 他的 第一的 试图
[maɪt] [suːn] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .
might soon find an opportunity for a second .
可能 很快 寻找 一个 机会 为了 一个 第二 .

第一次尝试因突如其来的阵雨而被迫中止的那个人，或许很快就会迎来第二次机会。

['hæri] [wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] ['iːv(ə)n]['dʒækoʊz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['evɪdəns]
Harry was well aware that even Jacko's assertion could not be taken as evidence
哈里 曾是 出色地 意识到的 那 甚至 杰克的 断言 可以 不是 是 已采取 作为 证据
[ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] .
against the man whom he suspected .
反对 这 男人 谁 他 怀疑 .

哈里很清楚，即使是杰克的说法也不能作为指控他怀疑的那个人的证据。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [wʊl] - [ʃed] ;

In	all	probability	no	further	attempt	would	be	made	upon	the	wool	-	shed	;
在	全部	可能性	不	更远	试图	会	是	制成	之上	这	羊毛	-	棚	;

很可能不会再有人试图袭击羊毛棚了;

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɑːn] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rʌn] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn'dʒʊriəs]

but	a	fire	on	some	distant	part	of	the	run	would	be	much	more	injurious
但	一个	火	在	一些	遥远	部分	的	这	跑步	会	是	很多	更多的	有害的

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [mɪr] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

to	him	than	the	mere	burning	of	a	building	.
到	他	比	这	仅仅	燃烧	的	一个	建筑	.

但是，如果跑道远处发生火灾，对他造成的伤害将比建筑物被烧毁要大得多。

[ðə; ðɪ] ['faɪər] [ðæt] [maɪt] ['ruːɪn] [hɪm; ɪm] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'hed] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

The	fire	that	might	ruin	him	would	be	one	which	should	get	ahead	before	it
这	火	那	可能	废墟	他	会	是	一	哪个	应该	得到	前方	前	它

[wʌz; wəz] [siːn] ,

was	seen	,
曾是	已见	,

那场可能毁了他的火，应该是在被发现之前就已经蔓延开来的火。

[ænd; ənd] ['skaʊər] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [kən'suːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [græs] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['veri] [ruːts] ['oʊvər]

and	scour	across	the	ground	,	consuming	the	grass	down	to	the	very	roots	over
和	冲刷	穿过	这	地面	,	消费	这	草	向下	到	这	非常	根	超过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['eikəs] ,

thousands	of	acres	,
数千	的	英亩	,

它们横扫地面，将数千英亩土地上的草啃食至根部。

[ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] ['fensɪŋ] ['oʊvər] ['meni] [maɪlz] .

and	destroying	fencing	over	many	miles	.
和	摧毁	击剑	超过	许多	英里	.

并破坏了绵延数英里的围栏。

[sʌtʃ] [fairz] [pæs] [ɑːn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stændɪŋ] [triːz] [ʌn'skeɪðd] , [ə'vɔɪdɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [skrʌb] ,

Such	fires	pass	on	,	leaving	the	standing	trees	unscathed	,	avoiding	even	the	scrub	,
这样的	火灾	经过	在	,	离开	这	常设	树木	毫发无损	,	避免	甚至	这	擦洗	,

这类火灾会自行消散，不会波及到屹立的树木，甚至连灌木丛也不会受到波及。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [sæp] [ʌv; əv] [laɪf] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

which	is	too	moist	with	the	sap	of	life	for	consumption	,
哪个	是	也	潮湿	和	这	树液	的	生活	为了	消耗	,

它过于潮湿，充满了生命汁液，无法食用。

[bʌt; bət] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [rə'pɪdəti] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz] [draɪd] .

but	licking	up	with	fearful	rapidity	every	thing	that	the	sun	has	dried	.
但	舔舐	向上	和	可怕	快速	每一个	事物	那	这	太阳	有	干燥	.

但却以惊人的速度舔舐着太阳晒干的一切。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [wʊl] - [ʃed] [ænd; ənd] [haʊs] ,

He	could	watch	the	wool	-	shed	and	house	,
他	可以	手表	这	羊毛	-	棚	和	房子	,

他可以观察羊毛棚和房子，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [soʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [rʌn] [æz; əz] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ]

but	with	no	possible	care	could	he	so	watch	the	whole	run	as	to	justify
但	和	不	可能的	关心	可以	他	所以	手表	这	所有的	跑步	作为	到	证明合法

[hɪm; ɪm] [ɪn] ['fiːlɪŋ] [sɪ'kjʊrəti] .

him	in	feeling	security	.
他	在	感觉	安全	.

但他不可能在没有任何小心的情况下观看整个过程，从而感到安全。

[ðer; ðər] [niːd] [biː; bi][noʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [liːvz] .

There	need	be	no	preparation	of	leaves	.
那里	需要	是	不	准备	的	树叶	.

无需对叶子进行任何处理。

[ə; eɪ] [mætʃ] [θroʊn] [ˈluːsli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [duː][ˌaɪ ˈtiː] .

A	match	thrown	loosely	on	the	ground	would	do	it	.
一个	匹配	抛掷	松散地	在	这	地面	会	做	它	.

一根随意扔在地上的火柴就能造成这种情况。

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [mætʃ] [soʊ] [θroʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]

And	in	regard	to	a	match	so	thrown	,	it	would	be	impossible	to	prove	a
和	在	看待	到	一个	匹配	所以	抛掷	,	它	会	是	不可能的	到	证明	一个

['gɪlti] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

guilty	intention	.
有罪的	意图	.

对于这样一场故意输掉的比赛，是不可能证明存在犯罪意图的。

“ [ɔːt] [wiː; wi][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈspɜːrst] [ðə; ði] [hiːp] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [æt; ət][læst] .

“	Ought	we	not	to	have	dispersed	the	heap	?	”	said	Mrs	.	Heathcote	at	last	.
“	应该	我们	不是	到	有	分散的	这	堆	?	”	说	太太	.	希思科特	在	最后的	.

“我们是不是应该把那堆东西散开呢？”希思科特太太最后说道。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

The	minds	of	all	of	them	were	full	of	the	matter	,
这	思想	的	全部	的	他们	是	满的	的	这	事情	,

他们所有人的脑海里都充满了这件事。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz]['spoʊkən] .

but	these	were	the	first	words	spoken	.
但	这些	是	这	第一的	字	说	.

但这是他们说的第一句话。

“ [aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] ['hæri] , ['gɪvɪŋ] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪˈsɪʒ(ə)n] .

“	I'll	leave	it	as	it	is	,	”	said	Harry	,	giving	no	reason	for	his	decision	.
“	患病的	离开	它	作为	它	是	,	”	说	哈里	,	给予	不	原因	为了	他的	决定	.

“我就维持现状吧，”哈利说道，没有解释他做出这个决定的原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [θɔːt] , [tuː] ['hevɪli] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] , [tuː; tə] [spiːk] [mʌtʃ] .

He	was	too	full	of	thought	,	too	heavily	laden	with	anxiety	,	to	speak	much	.
他	曾是	也	满的	的	想法	,	也	重度	满载	和	焦虑	,	到	说话	很多	.

他思绪万千，焦虑不安，说不出什么话来。

“ [kʌm] , [lets] [get][ɑːn] ; [juːl] [wɑːnt][jʊr; jər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .

“	Come	,	let's	get	on	;	you'll	want	your	dinner	,	and	it's	getting	dark	.
“	来	,	我们来吧	得到	在	;	你会	想	你的	晚餐	,	和	它是	获得	黑暗的	.

“来吧，我们上车；你该吃饭了，天也快黑了。”

” [soʊ] [ðeɪ] ['kæntəd] [ɑːn] , [ænd; ənd][gɑːt][ɔːf][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər]

”	So	they	cantered	on	,	and	got	off	their	horses	at	the	gate	,	without	another
”	所以	他们	慢跑	在	,	和	得到	离开	他们的	马匹	在	这	门	,	没有	其他

[wɜːrd] .

word	.
单词	.

于是他们策马疾驰，一言不发地在门口下了马。

[ænd; ənd][nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [naɪt] .

And	not	another	word	was	spoken	on	the	subject	that	night	.
和	不是	其他	单词	曾是	说	在	这	主题	那	夜晚	.

当晚，两人再也没有提起过这个话题。

['hæri] [wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt] ,

Harry	**was**	**very**	**silent**	**,**
哈里	曾是	非常	沉默的	,

哈利一直沉默不语。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [və'rændə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] — [nɑːt] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

walking	**up**	**and**	**down**	**the**	**veranda**	**with**	**his**	**pipe**	**in**	**his**	**mouth**	**—**	**not**	**lying**	**on**
步行	向上	和	向下	这	阳台	和	他的	管道	在	他的	嘴	—	不是	说谎	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['aɪd(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːdɪŋ] .

the	**ground**	**in**	**idle**	**enjoyment**	**—**	**and**	**there**	**was**	**no**	**reading**	**.**
这	地面	在	闲置的	享受	—	和	那里	曾是	不	阅读	.

他嘴里叼着烟斗，在走廊上走来走去——而不是躺在地上闲逛——而且他也不看书。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['wɪstf(ə)l] , ['æŋkʃəs] -

The	**two**	**sisters**	**looked**	**at**	**him**	**from**	**time**	**to**	**time**	**with**	**wistful**	**,**	**anxious**	**-**
这	二	姐妹	看起来	在	他	从	时间	到	时间	和	怅惘	,	焦虑的	-

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

两姐妹不时用渴望而焦虑的眼神看着他，

[hæf] [ə'freɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] [baɪ] [spiːtʃ] .

half	**afraid**	**to**	**disturb**	**him**	**by**	**speech**	**.**
一半	害怕的	到	打扰	他	经过	演讲	.

我有点害怕开口说话打扰他。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [weɪt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃəuldəz] .

As	**for**	**him**	**,**	**he**	**felt**	**that**	**the**	**weight**	**was**	**all**	**on**	**his**	**own**	**shoulders**	**.**
作为	为了	他	,	他	毛毡	那	这	重量	曾是	全部	在	他的	自己的	肩膀	.

至于他，他觉得所有的重担都压在了自己的肩上。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] .

He	**had**	**worked**	**hard**	**,**	**and**	**was**	**on**	**the**	**way**	**to**	**be**	**rich**	**.**
他	有	工作	难的	,	和	曾是	在	这	方式	到	是	富有的	.

他努力工作，正在走向富裕。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mʌni] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] [mʌtʃ]

I	**do**	**not**	**know**	**that**	**he**	**thought**	**much**	**about**	**money**	**,**	**but**	**he**	**thought**	**very**	**much**
我	做	不是	知道	那	他	想法	很多	关于	钱	,	但	他	想法	非常	很多

[ʌv; əv] [sək'ses] .

of	**success**	**.**
的	成功	.

我不知道他是否过多考虑金钱，但他非常重视成功。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] ['neɪtʃər] ['æŋkʃəs] , ['sæŋgwɪn] , [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] .

And	**he**	**was**	**by**	**nature**	**anxious**	**,**	**sanguine**	**,**	**and**	**impulsive**	**.**
和	他	曾是	经过	自然	焦虑的	,	乐观	,	和	冲动	.

他生性焦虑、乐观、冲动。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] , [sʌtʃ] [ˌdesə'leɪʃn] [æz; əz] [wʊd]

There	**might**	**be**	**before**	**him**	**,**	**within**	**the**	**next**	**week**	**,**	**such**	**desolation**	**as**	**would**
那里	可能	是	前	他	,	之内	这	下一个	星期	,	这样的	荒凉	作为	会

[breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

break	**his**	**heart**	**.**
休息	他的	心	.

接下来的一周内，他可能会遭遇令他心碎的惨状。

[hiː; hi] [nuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] ,

He	**knew**	**men**	**who**	**had**	**been**	**ruined**	**,**
他	知道	男人	WHO	有	到过	毁坏	,

他认识一些家道中落的人，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːrn] [ðer; ðər]['ruːɪn]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][weɪl] — [huː] [hæd; həd] [siːmd]

and	had	borne	their	ruin	almost	without	a	wail	—	who	had	seemed
和	有	出生	他们的	废墟	几乎	没有	一个	哀号	—	WHO	有	似乎

[kən'tentɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd] [mɪr] ['æbsəns] [frʌm; frəm][wɑːnt] .

contented	to	descend	to	security	and	mere	absence	from	want	.
满足	到	下降	到	安全	和	仅仅	缺席	从	想	.

他们默默承受了毁灭，几乎没有发出任何哀号——他们似乎满足于安逸的生活和摆脱匮乏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [oʊld] [beɪts] , [huː] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['grʌmbld] [æt; ət]

There	was	his	own	superintendent	,	Old	Bates	,	who	,	though	he	grumbled	at
那里	曾是	他的	自己的	校长	,	老的	贝茨	,	WHO	,	尽管	他	咕哝	在

['evri] [θɪŋ] [els] ,

every	thing	else	,
每一个	事物	别的	,

他还有自己的主管，老贝茨，虽然他对其他所有事情都抱怨个不停，

['nevər] [bi'weild] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪt] .

never	bewailed	his	own	fate	.
绝不	哀叹	他的	自己的	命运	.

他从未哀叹过自己的命运。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [bloʊ] [wʊd] ['nɪrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	he	knew	of	himself	that	any	such	blow	would	nearly	kill	him	—	such	a
但	他	知道	的	他自己	那	任何	这样的	吹	会	几乎	杀	他	—	这样的	一个

[bloʊ] ,

blow	,
吹	,

但他自己也清楚，任何这样的打击都几乎会要了他的命——这样的打击，

[ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [maɪt] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [gængɔɪl] ,

that	is	,	as	might	drive	him	from	Gangoil	,
那	是	,	作为	可能	驾驶	他	从	甘戈伊尔	,

也就是说，这可能会让他离开Gangoil。

[ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɜːrvənt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][men] .

and	force	him	to	be	the	servant	instead	of	the	master	of	men	.
和	力量	他	到	是	这	仆人	反而	的	这	掌握	的	男人	.

并迫使他成为仆人而不是主人。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mɪzəri] .

Not	to	be	master	of	all	around	him	seemed	to	him	to	be	misery	.
不是	到	是	掌握	的	全部	大约	他	似乎	到	他	到	是	苦难	.

无法掌控周围的一切，在他看来是一种痛苦。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [æt; ət] ['brɪzbən] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wʊl] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['stɔrz]

The	merchants	at	Brisbane	who	took	his	wool	and	supplied	him	with	stores
这	商人	在	布里斯班	WHO	采取	他的	羊毛	和	供应	他	和	商店

[hæd; həd] [əd'vænst] ['mʌni] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [bɔːt] [hɪz; ɪz] [rʌn] ,

had	advanced	money	when	he	first	bought	his	run	,
有	先进的	钱	什么时候	他	第一的	买	他的	跑步	,

布里斯班的商人们在他最初购买牧场时，就已经预付了资金，他们收购了他的羊毛并为他提供物资。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [oʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] .

and	he	still	owed	them	some	thousands	of	pounds	.
和	他	仍然	欠款	他们	一些	数千	的	磅	.

他还欠他们几千英镑。

[ðə; ði]['ɪndʒəri] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	injury	which	a	great	fire	would	do	him	would	bring	him	to	such	a
这	受伤	哪个	一个	伟大的	火	会	做	他	会	带来	他	到	这样的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [wʊd] [dɪ'mænd] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['mʌni] [rɪ'peɪd] .

condition	that	the	merchants	would	demand	to	have	their	money	repaid	.
状况	那	这	商人	会	要求	到	有	他们的	钱	已偿还	.

一场大火对他造成的伤害将使他身陷险境，以至于商人们会要求他偿还欠款。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

He	understood	it	all	,
他	理解	它	全部	,

他全都明白了。

[ænd; ənd] [nuː] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['skwɑːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

and	knew	well	that	it	was	after	this	fashion	that	many	a	squatter	before	him
和	知道	出色地	那	它	曾是	后	这	时尚	那	许多	一个	非法占地者	前	他

[hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] .

had	been	ruined	.
有	到过	毁坏	.

他深知，在他之前，许多非法占地者就是这样落得破产的下场。

“ [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	Speak	a	word	to	me	about	it	,	”	his	wife	said	to	him	,
“	说话	一个	单词	到	我	关于	它	,	”	他的	妻子	说	到	他	,

“跟我说说这件事吧，”他妻子对他说。

[im'plɔːriŋli] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [tə'geðər] [ðæt] [naɪt] .

imploringly	,	when	they	were	alone	together	that	night	.
恳求地	,	什么时候	他们	是	独自的	一起	那	夜晚	.

当晚他们单独相处时，她恳求道。

“ [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	My	darling	,	if	there	were	a	word	to	say	,	I	would	say	it	.
“	我的	亲爱的	,	如果	那里	是	一个	单词	到	说	,	我	会	说	它	.

“亲爱的，如果有什么话想说，我一定会说出来。”

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən] .

I	must	be	on	the	watch	,	and	do	the	best	I	can	.
我	必须	是	在	这	手表	,	和	做	这	最好的	我	能	.

我必须保持警惕，尽我所能。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [tuː] [dæmp][fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] . ”

At	present	the	earth	is	too	damp	for	mischief	.	”
在	展示	这	地球	是	也	潮湿	为了	恶作剧	.	”

目前土地过于潮湿，不适宜作恶。

“ [oʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn] [ə'gen] ! ”

“	Oh	that	it	would	rain	again	!	”
“	哦	那	它	会	雨	再次	!	”

“但愿再下一场雨！”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [hiːt] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz]['oʊvər] ; [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] .

“	There	will	be	heat	enough	before	the	summer	is	over	;	we	need	not	doubt	that	.
“	那里	将要	是	热	足够的	前	这	夏天	是	超过	;	我们	需要	不是	怀疑	那	.

“夏天结束前肯定会有足够的炎热天气；这一点我们无需怀疑。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][goʊ][ɑːn] .

But	I	will	tell	you	of	every	thing	as	we	go	on	.
但	我	将要	告诉	你	的	每一个	事物	作为	我们	去	在	.

但我会边走边把所有事情都告诉你。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [wɑːtʃt] .

I	will	endeavor	to	have	the	man	watched	.
我	将要	努力	到	有	这	男人	观看	.

我会尽力安排人监视这个人。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

God	bless	you	!
上帝	保佑	你	!

上帝保佑你!

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [θɔːts] .

Go	to	sleep	,	and	try	to	get	it	out	of	your	thoughts	.
去	到	睡觉	,	和	尝试	到	得到	它	出去	的	你的	想法	.

去睡觉吧，尽量把这件事从你的脑海中驱散出去。

" [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['brekfəstid] ['ɜːrli] ,

"	On	the	following	morning	he	breakfasted	early	,
"	在	这	下列的	早晨	他	早餐	早期的	,

第二天早上他早早地吃了早餐，

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	mounted	his	horse	without	saying	a	word	as	to	the	purport	of	his
和	安装	他的	马	没有	说	一个	单词	作为	到	这	旨趣	的	他的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

他一言不发，翻身上马，没有说明此行的目的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ɪk'saɪt]

This	was	in	accordance	with	the	habit	of	his	life	,	and	would	not	excite
这	曾是	在	根据	和	这	习惯	的	他的	生活	,	和	会	不是	激发

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;

observation	;
观察	;

这符合他的生活习惯，不会引起注意；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [fiːl] [ðæt]

but	there	was	something	in	his	manner	which	made	both	the	ladies	feel	that
但	那里	曾是	某物	在	他的	方式	哪个	制成	两个都	这	女士们	感觉	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tent] [ɑːn][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['ɑːbdʒekt] .

he	was	intent	on	some	special	object	.
他	曾是	意图	在	一些	特别的	目的	.

但他举止中的某种特质，让两位女士都觉得他似乎心怀某种特殊目的。

[wen] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['sɪmpli] [tuː; tə][raɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [fensiz] [ɔːr][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv]

When	he	intended	simply	to	ride	round	his	fences	or	to	visit	the	hut	of
什么时候	他	故意的	简单地	到	骑	圆形的	他的	栅栏	或者	到	访问	这	小屋	的

[sʌm; səm] ['dɪstənt] ['sɜːrvənt] ,

some	distant	servant	,
一些	遥远	仆人	,

当他只是想骑马绕着围栏转一圈，或者去拜访某个远方仆人的小屋时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

第3/8页

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] .

a	few	minutes	signified	nothing	.
一个	很少	分钟	表示	没有什么	.

几分钟的时间无关紧要。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] ['ʌndər] [ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [tɔːk] ,

He	would	stand	under	the	veranda	and	talk	,
他	会	站立	在下面	这	阳台	和	讲话	,

他会站在走廊下讲话，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	the	women	would	endeavor	to	keep	him	from	the	saddle	.
和	这	女性	会	努力	到	保持	他	从	这	鞍	.

女人们会想方设法阻止他骑马。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

But	now	there	was	no	loitering	,	and	but	little	talking	.
但	现在	那里	曾是	不	游荡	,	和	但	小的	说	.

但现在没有人闲逛，也很少有人说话。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['dʒækoʊ] , [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

He	said	a	word	to	Jacko	,	who	brought	the	horse	for	him	,
他	说	一个	单词	到	杰克逊	,	WHO	带来	这	马	为了	他	,

他跟杰克说了几句话，杰克就把马牵了过来。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] .

and	then	started	at	a	gallop	toward	the	wool	-	shed	.
和	然后	开始	在	一个	驰骋	朝向	这	羊毛	-	棚	.

然后便策马奔向羊毛棚。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃed] ,

He	did	not	stop	a	moment	at	the	shed	,
他	做过	不是	停止	一个	片刻	在	这	棚	,

他没有在棚子前停留片刻。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [liːvz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst]

not	even	entering	it	to	see	whether	the	heap	of	leaves	had	been	displaced
不是	甚至	进入	它	到	看	无论	这	堆	的	树叶	有	到过	流离失所

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

during	the	night	,
期间	这	夜晚	,

甚至都没进去看看那堆树叶有没有在夜里被挪动过。

[bʌt; bət] [went] [ɑːn] [streɪt] [tuː; tə] - [mɪl] .

but	went	on	straight	to	Medlicot's	Mill	.
但	去	在	直的	到	-	磨	.

但随后直接去了梅德利科特磨坊。

[hiː; hi] [roʊd] [ðə; ði] [naɪn] [maɪlz] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] ,

He	rode	the	nine	miles	in	an	hour	,
他	骑	这	九	英里	在	一个	小时	,

他用一个小时骑完了九英里路程。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['entərd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keɪnz] [wɜːr; wər] [krʌʃt] .

and	at	once	entered	the	building	in	which	the	canes	were	crushed	.
和	在	一次	进入	这	建筑	在	哪个	这	拐杖	是	碎	.

然后立即进入了碾碎甘蔗的建筑物。

[ðə; ði][fɜːrst][mæn][hiː; hi][met][wʌz; wəz]['noʊks] , [huː]['æktɪd][æz; əz]['oʊvərsɪr] ,

The	first	man	he	met	was	Nokes	,	who	acted	as	overseer	,
这	第一的	男人	他	遇见	曾是	诺克斯	,	WHO	行动	作为	监工	,

他遇到的第一个人是诺克斯，诺克斯担任监工。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˌpɑːlə'niːʒən] ['læbɔːərz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] — [sliːk] , ['swɔːrði] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm]

having	a	gang	of	Polynesian	laborers	under	him	—	sleek	,	swarthy	fellows	from
拥有	一个	帮派	的	波利尼西亚人	劳工	在下面	他	—	光滑	,	黝黑的	伙伴们	从

[ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] ,

the	South	Sea	Islands	,
这	南	海	岛屿	,

他手下有一群波利尼西亚劳工——来自南太平洋岛屿的皮肤黝黑、身材健壮的小伙子们。

[wɪð; wɪθ] ['lɪnɪn] ['traʊzərz] [ɑːn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] — [huː] [krept] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['væts]

with	linen	trowsers	on	and	nothing	else	—	who	crept	silently	among	the	vats
和	亚麻布	裤子	在	和	没有什么	别的	—	WHO	悄悄地爬	默默	之中	这	大桶

[ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] ,

and	machinery	,
和	机械	,

她只穿着亚麻布裤子，里面什么都没穿——她悄无声息地潜入大桶和机器之间，

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʊgər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] .

shifting	the	sugar	as	it	was	made	.
转变	这	糖	作为	它	曾是	制成	.

在制糖的过程中不断转移糖。

“ [wel] , ['noʊks] , ” [sed] ['hæri] , “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn] ?

“	Well	,	Nokes	,	”	said	Harry	,	“	how	are	you	getting	on	?
“	出色地	,	诺克斯	,	”	说	哈里	,	“	如何	是	你	获得	在	?

“诺克斯，”哈利说，“你过得怎么样？”

[ɪz]['mɪstər] . - [hɪr] ?

Is	Mr	.	Medlicot	here	?
是	先生	.	-	这里	?

梅德利科特先生在吗?

” ['noʊks] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] , ['sɑːlɪd] [feɪs] ,

”	Nokes	was	a	big	fellow	,	with	a	broad	,	solid	face	,
”	诺克斯	曾是	一个	大的	同伴	,	和	一个	广阔	,	坚硬的	脸	,

诺克斯身材高大，脸型宽阔结实。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'demd] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [fɪziːɑːgnəmɪsts] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd]

which	would	not	have	condemned	him	among	physiognomists	but	for	a	bad
哪个	会	不是	有	谴责	他	之中	相面学家	但	为了	一个	坏的

[aɪ] ,

eye	,
眼睛	,

若非他有一双不好的眼睛，这或许不会让他被相面学家们所轻视。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

which	could	not	look	you	in	the	face	.
哪个	可以	不是	看	你	在	这	脸	.

他不敢直视你的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['baʊndri] ['raɪdər][fɔːr; fər] ['hɛθkət] , [ænd; ənd][ɑːn][æn; ən] [ə'keɪʒn]

He	had	been	a	boundary	rider	for	Heathcote	,	and	on	an	occasion
他	有	到过	一个	边界	骑士	为了	希思科特	,	和	在	一个	场合

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] ,

had	been	impertinent	,
有	到过	无礼	,

他曾是希思科特队的边线骑手，有一次他态度傲慢无礼。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][jɑːrd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ənˈles] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪtʃ]

refusing	to	leave	the	yard	behind	the	house	unless	something	was	done	which
拒绝	到	离开	这	院子	在后面	这	房子	除非	某物	曾是	完毕	哪个

[ðoʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

those	about	the	place	refused	to	do	for	him	.
那些	关于	这	地方	拒绝	到	做	为了	他	.

他拒绝离开房子后面的院子，除非有人为他做些事，但周围的人拒绝为他做这些事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['hæri] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

During	the	discussion	Harry	had	come	in	.
期间	这	讨论	哈里	有	来	在	.

讨论期间，哈利走了进来。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd]

The	man	had	been	drinking	,	and	was	still	insolent	,	and	Harry	had
这	男人	有	到过	喝	,	和	曾是	仍然	傲慢的	,	和	哈里	有

[ɪ'dʒɛktɪd][hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] ,

ejected	him	violently	,
被弹出	他	暴力	,

那人喝了酒，还继续无礼，哈利粗暴地把他赶了出去。

['θrʌstɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] [geɪt] .

thrusting	him	over	a	gate	.
推进	他	超过	一个	门	.

把他推过一道门。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [sent] [ə'baʊt]

The	man	had	returned	the	next	morning	,	and	had	then	been	sent	about
这	男人	有	返回	这	下一个	早晨	,	和	有	然后	到过	发送	关于

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

第二天早上，那人回来了，然后被派去处理自己的事务。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] - [mɪl] ,

He	had	been	employed	at	Medlicot's	Mill	,
他	有	到过	受雇	在	-	磨	,

他曾在梅德利科特磨坊工作过。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd]['nevər]

but	from	the	day	of	his	dismissal	to	this	he	and	Harry	had	never
但	从	这	天	的	他的	解雇	到	这	他	和	哈里	有	绝不

[met] [iːtʃ] ['ʌðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

met	each	other	face	to	face	.
遇见	每个	其他	脸	到	脸	.

但从他被解雇那天起，他和哈利就再也没有见过面。

“ [aɪm] ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [jiː; ji] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	I'm	pretty	well	,	thank	ye	,	Mr	.	Heathcote	.
“	我是	漂亮的	出色地	,	感谢	是的	,	先生	.	希思科特	.

“我很好，谢谢您，希思科特先生。”

[aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] .

I	hope	you're	the	same	,	and	the	ladies	.
我	希望	你是	这	相同的	,	和	这	女士们	.

我希望你和女士们也是如此。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [ə'baʊt] ['sʌmwer] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . — ['pɪki] , [goʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mæstər] .

The	master's	about	somewhere	,	I	take	it	.	—	Picky	,	go	and	find	the	master	.
这	硕士学位	关于	某处	,	我	拿	它	.	—	挑剔的	,	去	和	寻找	这	掌握	.

师傅应该就在附近吧。——皮基，去找师傅。

" ['pɪki] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] , [huː] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['erənd] .

"	Picky	was	one	of	the	Polynesians	,	who	at	once	started	on	his	errand	.
"	挑剔的	曾是	一	的	这	波利尼西亚人	,	WHO	在	一次	开始	在	他的	差事	.

“皮基是波利尼西亚人之一，他立刻开始执行他的任务。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [gængɔɪl] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['hæri] ,

“	Have	you	been	over	to	Gangoil	since	you	left	it	?	"	said	Harry	,
“	有	你	到过	超过	到	甘戈伊尔	自从	你	左边	它	?	"	说	哈里	,

“你离开甘戈尔之后去过那里吗？”哈里问道。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

looking	the	man	full	in	the	face	.
寻找	这	男人	满的	在	这	脸	.

直视着那人的脸。

“ [nɑːt] [aɪ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	Not	I	,	Mr	.	Heathcote	.
"	不是	我	,	先生	.	希思科特	.

“不是我，希思科特先生。”

[aɪ] ['nevər] [goʊ] [wer] [aɪv] [hæd; həd] [wɜːrdz] .

I	never	go	where	I've	had	words	.
我	绝不	去	在哪里	我已经	有	字	.

我从不去有争执的地方。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , ['ʃʊgər] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ʃiːp] .

And	,	to	tell	you	the	truth	,	sugar	is	better	than	sheep	.
和	,	到	告诉	你	这	真相	,	糖	是	更好的	比	羊	.

说实话，糖比羊好。

[aɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [laɪkt] [jʊr; jər] [wɜːrk] . "

I'm	very	comfortable	here	,	and	I	never	liked	your	work	.	"
我是	非常	舒服的	这里	,	和	我	绝不	喜欢	你的	工作	.	"

我在这里感觉很自在，而且我从来都不喜欢你的作品。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] ? "

“	You	haven't	been	at	the	wool	-	shed	?	"
"	你	还没有	到过	在	这	羊毛	-	棚	?	"

你没去过羊毛棚吗?

“ [wʌt] , [ðə; ði] [gængɔɪl] [ʃed] !

“	What	,	the	Gangoil	shed	!
"	什么	,	这	甘戈伊尔	棚	!

“什么？Gangoil 的棚子！”

[wʌt] [ðə; ði] ['bleɪzɪz] - [diː] [aɪ] [goʊ] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ?

What	the	blazes	'	d	I	go	there	for	?
什么	这	火焰	-	d	我	去	那里	为了	?

我到底为什么会去那里?

[its] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . "

It's	a	matter	of	ten	miles	from	here	.	"
它是	一个	事情	的	十	英里	从	这里	.	"

离这里只有十英里远。

“ ['sev(ə)n] , ['noʊks] . ”
“ Seven , Nokes . ”
“ 七 , 诺克斯 . ”

“七，诺克斯。”

“ ['sev(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Seven , is it ?
“ 七 , 是 它 ?

“是七吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːŋɪʃ] ['sev(ə)n] [maɪlz] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .
It is a longish seven miles , Mr . Heathcote .
它 是 一个 较长 七 英里 , 先生 . 希思科特 .

希思科特先生，七英里路程不算短。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][get] [ðæt] ['dɪstəns] ?
How could I get that distance ?
如何 可以 我 得到 那 距离 ?

我该如何才能达到那个距离?

[aɪ] [eɪnt] [soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt] .
I ain't so good at walking as I was before I was hurt .
我 不是 所以 好的 在 步行 作为 我 曾是 前 我 曾是 伤害 .

受伤后，我的走路不如以前那么好了。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [wen] [juː; jʊ][leɪd][hændz][ɑːn][ˌem 'iː]
You should have remembered that , Mr . Heathcote , when you laid hands on me
你 应该 有 记得 那 , 先生 . 希思科特 , 什么时候 你 铺设 双手 在 我
[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . ”
the other day . ”
这 其他 天 . ”

希思科特先生，那天你动手打我的时候，就应该记住这一点。”

“ [jʊə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] ; [nɔːr] [jet] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æksɪdənt] , [aɪ] [teɪk]
“ You're not much the worse for what I did ; nor yet for the accident , I take
“ 你是 不是 很多 这 更糟 为了 什么 我 做过 ; 也不 然而 为了 这 事故 , 我 拿
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我做的事并没有对你造成太大伤害；我想，那场事故也没有对你造成太大伤害。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juːv] [nɑːt] [bɪn] [æt; ət] [gængɔɪl] [wʊl] - [ʃed] ? ”
At any rate , you've not been at Gangoil wool - shed ? ”
在 任何 速度 , 你已经 不是 到过 在 甘戈伊尔 羊毛 - 棚 ? ”

总之，你没去过甘戈尔羊毛棚吗?

“ [noʊ] , [aɪv] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['rʌfli] .
“ No , I've not , ” said the man , roughly .
“ 不 , 我已经 不是 , ” 说 这 男人 , 大致 .

“不，我没有，”那人粗声粗气地说。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [ʃed] [æt; ət] [naɪt] - [taɪm] ? ”
“ What the mischief should I be doing at your shed at night - time ? ”
“ 什么 这 恶作剧 应该 我 是 正在做 在 你的 棚 在 夜晚 - 时间 ? ”

“我晚上在你家棚子里干什么呢？”

“ [aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [naɪt] - [taɪm] . ”
“ I said nothing about night - time . ”
“ 我 说 没有什么 关于 夜晚 - 时间 . ”

“我没提晚上的事。”

" [aɪm] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , [eint] [aɪ] ?
" I'm here all day , ain't I ?
" 我是 这里 全部 天 , 不是 我 ?

"我一整天都待在这里，对吧？"

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɑːm] [ɔːf] ['eni] ['stɔːri] [ə'genst] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] ,
If you're going to palm off any story against me , Mr . Heathcote ,
如果 你是 去 到 棕榈 离开 任何 故事 反对 我 , 先生 . 希思科特 ,

希思科特先生，如果你要散布任何不利于我的故事，

[juːl] [faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [bɑːks] .
you'll find yourself in the wrong box .
你会 寻找 你自己 在 这 错误的 盒子 .

你会发现自己放错了箱子。

[wʌt] [aɪ] [dʌz] [aɪ] [dʌz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [skwer] .
What I does I does on the square .
什么 我 做 我 做 在 这 正方形 .

我在广场上做的事情，我都会去做。

" ['hɛθkət] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒækoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .
" Heathcote was now quite sure that Jacko had been right .
" 希思科特 曾是 现在 相当 当然 那 杰克逊 有 到过 正确的 .

"希思科特现在非常确信杰克是对的。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['daʊtɪd] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] ,
He had not doubted much before ,
他 有 不是 怀疑 很多 前 ,

他以前很少产生怀疑，

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
but now he did not doubt at all but that the man with whom he was
但 现在 他 做过 不是 怀疑 在 全部 但 那 这 男人 和 谁 他 曾是
['spiːkɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [retʃ] [huː] [wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] [hɪm; ɪm] .
speaking was the wretch who was endeavoring to ruin him .
请讲 曾是 这 可怜虫 WHO 曾是 努力 到 废墟 他 .

但现在他毫不怀疑，和他说话的这个人就是那个企图毁掉他的恶棍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['dʒækoʊ] [wʌz; wəz] [truː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
And he felt certain , also , that Jacko was true to him .
和 他 毛毡 肯定 , 还 , 那 杰克逊 曾是 真的 到 他 .

而且他也确信，杰克逊对他是真诚的。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pleɪnli] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mæn] [hɪm'self]
He knew , too , that he had plainly declared his suspicion to the man himself
他 知道 , 也 , 那 他 有 显然 声明 他的 怀疑 到 这 男人 他自己
.
:
.

他也知道，他已经明确地向那个人表达了自己的怀疑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] .
But he had resolved upon doing this .
但 他 有 已解决 之上 正在做 这 .

但他已经下定决心要这样做。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn] [noʊ] [wei] [ə'sɪst] [hɪm'self] [ɪn] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mænz] ['vɪləni] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]
He could in no way assist himself in circumventing the man's villainy by keeping his
他 可以 在 不 方式 协助 他自己 在 规避 这 男人的 邪恶 经过 保持 他的
[sə'spens] [tuː; tə] [hɪm'self] .
suspense to himself .
悬念 到 他自己 .

他无法通过把悬念藏在心里来帮助自己摆脱那个人的邪恶行径。

[ðə; ði][mæn] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twiːn]

The	man	might	be	frightened	,	and	in	spite	of	all	that	had	passed	between
这	男人	可能	是	害怕	,	和	在	尽管如此	的	全部	那	有	通过了	之间

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] - ,

him	and	Medlicot	,
他	和	-	,

这个人或许感到害怕，尽管他和梅德利科之间发生过种种事情，

[hiː; hi] [stɪl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'duːs] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['groʊər] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] -

he	still	thought	it	possible	that	he	might	induce	the	sugar	grower	to	co	-
他	仍然	想法	它	可能的	那	他	可能	诱导	这	糖	种植者	到	合作	-

['ɑːpəreɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['draɪvɪŋ] ['noʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

operate	with	him	in	driving	Nokes	from	the	neighborhood	.
操作	和	他	在	驾驶	诺克斯	从	这	邻里	.

他仍然认为有可能诱使糖农与他合作，将诺克斯赶出这个街区。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

He	had	spent	the	night	in	thinking	over	it	all	,
他	有	花费	这	夜晚	在	思维	超过	它	全部	,

他整夜都在思考这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	this	was	the	resolution	to	which	he	had	come	.
和	这	曾是	这	解决	到	哪个	他	有	来	.

这就是他最终做出的决定。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['mæstər] , ” [sed] ['noʊks] .

“	There's	the	master	,	”	said	Nokes	.
“	有	这	掌握	,	”	说	诺克斯	.

“大师在那儿，”诺克斯说道。

“ [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] , [juːd] ['betər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	If	you've	got	any	thing	to	say	about	any	thing	,	you'd	better	say	it	to	him	.
“	如果	你已经	得到	任何	事物	到	说	关于	任何	事物	,	你会	更好的	说	它	到	他	.

“如果你对任何事情有什么想说的，最好直接跟他说。”

” ['hæri] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [set] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɑːn] - [lænd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

”	Harry	had	never	before	set	his	foot	upon	Medlicot's	land	since	it	had	been
”	哈里	有	绝不	前	放	他的	脚	之上	-	土地	自从	它	有	到过

[bɔːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] ,

bought	away	from	his	own	run	,
买	离开	从	他的	自己的	跑步	,

“自从梅德利科特的牧场被买走后，哈里就从未踏足过这片土地。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'miːn] [hɪm'self] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .

and	had	felt	that	he	would	almost	demean	himself	by	doing	so	.
和	有	毛毡	那	他	会	几乎	贬低	他自己	经过	正在做	所以	.

他觉得这样做几乎有损自己的尊严。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪnz] [frʌm; frəm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn] [fens] ,

He	had	often	looked	at	the	canes	from	over	his	own	fence	,
他	有	经常	看起来	在	这	拐杖	从	超过	他的	自己的	栅栏	,

他经常从自家篱笆外眺望那些拐杖。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ;

as	he	had	done	on	the	night	of	the	rain	;
作为	他	有	完毕	在	这	夜晚	的	这	雨	;

就像他在下雨的那晚所做的那样；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] .

but	he	had	stood	always	on	his	own	land	.
但	他	有	站立	总是	在	他的	自己的	土地	.

但他始终坚守在自己的土地上。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [mɪl] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['hævɪŋ] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

Now	he	was	in	the	sugar	-	mill	,	never	before	having	seen	such	a	building	.
现在	他	曾是	在	这	糖	-	磨	,	绝不	前	拥有	已见	这样的	一个	建筑	.

现在他身处糖厂，这是他以前从未见过的建筑物。

" [juːv] [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [hɪr] , ['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [sed] .

"	You've	a	deal	of	machinery	here	,	Mr	.	Medlicot	,	"	he	said	.
"	你已经	一个	交易	的	机械	这里	,	先生	.	-	,	"	他	说	.

“梅德利科特先生，您这里有一批机器设备，”他说。

" [its] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'fer] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It's	a	small	affair	,	after	all	,	"	said	the	other	.
"	它是	一个	小的	事务	,	后	全部	,	"	说	这	其他	.

“毕竟只是件小事，”另一个人说道。

" [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [plænt] [bɪ'fɔːr] [aɪv] [dʌn] . "

"	I	hope	to	get	a	good	plant	before	I've	done	.	"
"	我	希望	到	得到	一个	好的	植物	前	我已经	完毕	.	"

“我希望在完成之前能找到一株好的植物。”

" [kæn; kən][aɪ] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Can	I	speak	a	word	with	you	?	"
"	能	我	说话	一个	单词	和	你	?	"

我可以跟你说几句话吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ?

Will	you	come	into	the	office	,	or	will	you	go	across	to	the	house	?
将要	你	来	进入	这	办公室	,	或者	将要	你	去	穿过	到	这	房子	?

你是来办公室，还是去家里?

" ['hæri] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʊd] [duː] ,

"	Harry	said	that	the	office	would	do	,
"	哈里	说	那	这	办公室	会	做	,

哈里说办公室就行了。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] - ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɑːks] - [laɪk] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [desk]

and	followed	Medlicot	into	a	little	box	-	like	inclosure	which	contained	a	desk
和	随后	-	进入	一个	小的	盒子	-	喜欢	附件	哪个	包含	一个	桌子

[ænd; ənd] [tuː] ['stuːlz] .

and	two	stools	.
和	二	凳子	.

然后跟着梅德利科特走进一个像小盒子一样的封闭空间，里面有一张桌子和两个凳子。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪs] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Not	much	of	an	office	,	is	it	?
"	不是	很多	的	一个	办公室	,	是	它	?

“这算不上什么像样的办公室，是吧? ”

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] ?

What	can	I	do	for	you	,	Mr	.	Heathcote	?
什么	能	我	做	为了	你	,	先生	.	希思科特	?

我能为您做些什么，希思科特先生?

" [ðen] ['hæri] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['stɔːri] , [wɪtʃ] [hiː; hi][toʊld][æt; ət][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] .

"	Then	Harry	began	his	story	,	which	he	told	at	considerable	length	.
"	然后	哈里	开始	他的	故事	,	哪个	他	讲述	在	大量	长度	.

然后，哈利开始讲述他的故事，而且讲了相当长一段。

[hiː; hi][əˈpɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər] ['trʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [æt; ət][ɔːl][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]

He	apologized	for	troubling	his	neighbor	at	all	on	the	subject	,	and
他	道歉	为了	令人不安的	他的	邻居	在	全部	在	这	主题	,	和

[enˈdevəd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,

endeavored	to	explain	,
努力	到	解释	,

他为此事给邻居添麻烦而道歉，并试图解释。

['sʌmwʌt] ['ɔːkwərdli] , [ðæt] [æz; əz]['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] - ['kʌmər] ,

somewhat	awkwardly	,	that	as	Mr	.	Medlicot	was	a	new	-	comer	,
有些	尴尬地	,	那	作为	先生	.	-	曾是	一个	新的	-	角	,

有点尴尬的是，由于梅德利科特先生是新来的，

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [maɪt] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪmp'lɔɪəz] [ɪn]

he	probably	might	not	understand	the	kind	of	treatment	to	which	employers	in
他	大概	可能	不是	理解	这	种类	的	治疗	到	哪个	雇主	在

[ðə; ði] [bʊʃ] [wɜːr; wər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðer; ðər][men] .

the	bush	were	occasionally	subject	from	their	men	.
这	衬套	是	偶尔	主题	从	他们的	男人	.

他可能不了解在偏远地区工作的雇主有时会受到手下怎样的对待。

[ɑːn] [ðɪs] ['mætər] [hiː; hi] [sed] [mʌtʃ] , [wɪtʃ] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə; eɪ] ['betər] [tækˈtɪʃ(ə)n] ,

On	this	matter	he	said	much	,	which	,	had	he	been	a	better	tactician	,
在	这	事情	他	说	很多	,	哪个	,	有	他	到过	一个	更好的	战术家	,

在这个问题上他说了许多，如果他是一位更优秀的战术家，这些话或许会更有价值。

[hiː; hi] [maɪt] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [left] [ʌn'spoʊkən] .

he	might	probably	have	left	unspoken	.
他	可能	大概	有	左边	未说出口的	.

他或许会选择保持沉默。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['noʊks] ,

He	then	went	on	to	the	story	of	his	own	quarrel	with	Nokes	,
他	然后	去	在	到	这	故事	的	他的	自己的	争吵	和	诺克斯	,

然后，他接着讲述了他与诺克斯的争吵经过。

[huː] [hæd; həd] , [ɪn] [truːθ] , [bɪn] ['groʊsli] ['ɪmpjədənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

who	had	,	in	truth	,	been	grossly	impudent	to	the	women	about	the	house	,
WHO	有	,	在	真相	,	到过	粗略地	厚颜无耻	到	这	女性	关于	这	房子	,

事实上，他曾对屋里的女性们极其无礼。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [dɪs'mɪs(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

but	who	had	been	punished	by	instant	and	violent	dismissal	from	his
但	WHO	有	到过	受到惩罚	经过	立即的	和	暴力	解雇	从	他的

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

但他却因此受到了立即且粗暴的解雇惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['hɛriːz] [aɪ'diːə] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] [sind] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

It	was	evidently	Harry's	idea	that	a	man	who	had	so	sinned	against	his
它	曾是	显然	哈利的	主意	那	一个	男人	WHO	有	所以	罪过	反对	他的

['mæstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] ['mæstər] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ;

master	should	be	allowed	to	find	no	other	master	—	at	any	rate	in	that	district	;
掌握	应该	是	允许	到	寻找	不	其他	掌握	—	在	任何	速度	在	那	区	;

显然，哈利的想法是，一个如此得罪主人的人，不应该被允许再找一个主人——至少在这个地区不应该；

[æn; ən][aɪ'diːə][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , [huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]
an **idea** **with** **which** **the** **other** **man** **,** **who** **had** **lately** **come** **out** **from** **the** **old**
一个 主意 和 哪个 这 其他 男人 , WHO 有 最近 来 出去 从 这 老的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

另一个人，最近刚从老家回来，也持有这种想法。

[dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['sɪmpəθaɪz] .
did **not** **at** **all** **sympathize** **.**
做过 不是 在 全部 同情 .

完全没有同情心。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [hɪm; ɪm] ? ” [sed] - ,
“ **Do** **you** **want** **me** **to** **dismiss** **him** **?** **”** **said** **Medlicot** **,**
“ 做 你 想 我 到 解雇 他 ? ” 说 - ,

“你想让我解雇他吗？”梅德利科特问道。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [wɪtʃ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
in **a** **tone** **which** **implied** **that** **that** **would** **be** **the** **last** **thing** **he** **would** **think** **of**
在 一个 语气 哪个 暗示 那 那 会 是 这 最后的 事物 他 会 思考 的
['duːɪŋ] .
doing **.**
正在做 .

他的语气暗示，那是他最不可能想到的事情。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ˌem 'iː] [jet] .
“ **You** **haven't** **heard** **me** **yet** **.**
“ 你 还没有 听到 我 然而 .

“你还没听到我说话呢。”

” [ðen] ['hæri] [went] [ɑːn][ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][fairz][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
” **Then** **Harry** **went** **on** **and** **told** **of** **the** **fires** **in** **the** **heat** **of** **summer** **,**
” 然后 哈里 去 在 和 讲述 的 这 火灾 在 这 热 的 夏天 ,

“然后哈里继续讲述了盛夏时节发生的火灾，”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [ɪ'fekts] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] ['mænər] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and **of** **their** **terrible** **effects** **—** **of** **the** **easy** **manner** **of** **revenge** **which** **they**
和 的 他们的 糟糕的 效果 — 的 这 简单的 方式 的 复仇 哪个 他们
[sə'plaɪd] [tuː; tə] ['æŋgri] ,
supplied **to** **angry** **,**
供应 到 生气的 ,

以及它们带来的可怕后果——它们为愤怒者提供了轻易复仇的途径，

[ʌn'skruːpjələs] [men] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .
unscrupulous **men** **,** **and** **of** **his** **own** **fears** **at** **the** **present** **moment** **.**
无良的 男人 , 和 的 他的 自己的 恐惧 在 这 展示 片刻 .

那些不择手段的人，以及他此刻的恐惧。

“ [aɪ][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
“ **I** **can** **believe** **it** **all** **,** **”** **said** **Medlicot** **,** **“** **and** **am** **very** **sorry** **that** **it** **should**
“ 我 能 相信 它 全部 , ” 说 - , “ 和 是 非常 对不起 那 它 应该
[biː; bi][soʊ] .
be **so** **.**
是 所以 .

“我完全相信这一切，”梅德利科特说，“我很遗憾事情会是这样。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði]['mɛrəst] , ['veɪgɪst]

But	I	can	not	see	the	justice	of	punishing	a	man	on	the	merest	,	vaguest
但	我	能	不是	看	这	正义	的	惩罚	一个	男人	在	这	最	,	最模糊

[sə'spɪʃ(ə)n] .

suspicion	.
怀疑	.

但我无法理解，仅仅因为最模糊的怀疑就惩罚一个人是公正的。

[jʊr; jər]['oʊnli] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ɪm'pjuːtɪŋ] [ðɪs] [kraɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [kən'dʌkt] [tuː; tə]

Your	only	ground	for	imputing	this	crime	to	him	is	that	your	own	conduct	to
你的	仅有的	地面	为了	估算	这	犯罪	到	他	是	那	你的	自己的	执行	到

[hɪm; ɪm] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['moʊtɪv] .

him	may	have	given	him	a	motive	.
他	可能	有	给定	他	一个	动机	.

你将此罪行归咎于他的唯一理由是，你自己的行为可能给了他作案动机。

" ['hæri] [hæd; həd] [skuːld] [hɪm'self] ['vɪgərəsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	Harry	had	schooled	himself	vigorously	during	the	ride	as	to	his	own
"	哈里	有	受过教育	他自己	大力	期间	这	骑	作为	到	他的	自己的

[dɪ'miːnər] ,

demeanor	,
风度	,

“哈利在旅途中反复告诫自己要注意自己的举止，

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kuːl] .

and	had	resolved	that	he	would	be	cool	.
和	有	已解决	那	他	会	是	凉爽的	.

他下定决心要保持冷静。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	I	was	going	on	to	tell	you	,	"	he	said	,
“	我	曾是	去	在	到	告诉	你	,	"	他	说	,

“我正要告诉你，”他说，

“ [wʌt] [ə'kɜːrd] [ðæt] [naɪt] ['æftər][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ʌp][baɪ][ðə; ði] [fens] .

“	what	occurred	that	night	after	I	saw	you	up	by	the	fence	.
“	什么	发生	那	夜晚	后	我	锯	你	向上	经过	这	栅栏	.

“那天晚上，我看到你站在栅栏边之后发生了什么事。”

" [ðen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ʃed] ,

"	Then	he	described	how	he	and	his	boy	had	entered	the	shed	,
"	然后	他	描述	如何	他	和	他的	男生	有	进入	这	棚	,

然后他描述了他和儿子是如何进入棚子的，

[ænd; ənd][hæd; həd][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

and	had	both	seen	and	heard	a	man	as	he	escaped	from	it	;
和	有	两个都	已见	和	听到	一个	男人	作为	他	逃脱	从	它	;

并且都看到并听到一个人从那里逃了出来；

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['noʊks] ;

how	the	boy	had	at	once	declared	that	the	man	was	Nokes	;
如何	这	男生	有	在	一次	声明	那	这	男人	曾是	诺克斯	;

男孩立刻断定那个人是诺克斯；

[haʊ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [liːvz] ,

how	the	following	day	he	had	discovered	the	leaves	,
如何	这	下列的	天	他	有	发现	这	树叶	,

第二天，他发现了那些树叶。

[wɪtʃ] ['noʊks] [noʊ] [daʊt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][reɪn] ,

which	Nokes	no	doubt	had	deposited	there	just	before	the	rain	,
哪个	诺克斯	不	怀疑	有	已存	那里	只是	前	这	雨	,

毫无疑问，诺克斯是在下雨前不久把这些东西放在那里的。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][wʌns] ;

intending	to	burn	the	place	at	once	;
意图	到	烧伤	这	地方	在	一次	;

打算立即烧毁该地;

[ænd; ənd] [haʊ] - ['mænər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər][hæd; həd] [kə'rɔbəˌreɪtɪd]

and	how	Nokes's	manner	to	him	within	the	last	half	hour	had	corroborated
和	如何	-	方式	到	他	之内	这	最后的	一半	小时	有	证实

[hɪz; ɪz] [səs'pɪʃənz] .

his	suspicions	.
他的	怀疑	.

诺克斯在过去半小时内对他的态度证实了他的怀疑。

“ [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][kɔːl]['dʒækoʊ] ? ”

“	Is	he	the	boy	you	call	Jacko	?	”
“	是	他	这	男生	你	称呼	杰克逊	?	”

“他就是你们叫他杰克的那个男孩吗? ”

“ [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][goʊz][baɪ] . ”

“	That's	the	name	he	goes	by	.	”
“	那就是	这	姓名	他	去	经过	.	”

“那是他的常用名。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? ”

“	You	don't	know	his	real	name	?	”
“	你	不	知道	他的	真实的	姓名	?	”

你不知道他的真名吗?

“ [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] ['eni] ['ʌðər] [neɪm] . ”

“	I	have	never	heard	any	other	name	.	”
“	我	有	绝不	听到	任何	其他	姓名	.	”

“我从未听过其他名字。”

“ [nɔːr] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ?

“	Nor	any	thing	about	him	?
“	也不	任何	事物	关于	他	?

“关于他的任何事都没有吗? ”

” ['hæri] [oʊnd] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] ,

”	Harry	owned	,	in	answer	to	half	a	dozen	such	questions	,
”	哈里	拥有	,	在	回答	到	一半	一个	打	这样的	问题	,

“哈里在回答这类问题时承认,

[ðæt] ['dʒækoʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][gængɔɪl] [ə'baʊt][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]

that	Jacko	had	come	to	Gangoil	about	six	months	ago	—	he	did	not	know
那	杰克逊	有	来	到	甘戈伊尔	关于	六	几个月	前	—	他	做过	不是	知道

[wens] — [hæd; həd] [bɪn] [kept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːks] [dʒɑːb] ,

whence	—	had	been	kept	for	a	week's	job	,
何处	—	有	到过	保留	为了	一个	本周	工作	,

杰克大约六个月前来到甘戈尔——他不知道是从哪里来的——被留下来工作一周。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['regjələr]

and	had	then	been	allowed	to	remain	about	the	place	without	any	regular
和	有	然后	到过	允许	到	保持	关于	这	地方	没有	任何	常规的

['weɪdʒɪz] .

wages	.
工资	.

然后,他们被允许留在当地,但没有任何固定工资。

“ [juː; jʊ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][dɑːrk] , ” [kən'tɪnjuːd] - .

“	You	admit	it	was	quite	dark	,	”	continued	Medlicot	.
“	你	承认	它	曾是	相当	黑暗的	,	”	持续	-	.

“你承认当时天色很暗,”梅德利科特继续说道。

['hæri] [dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk][ðə; ði] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

Harry	did	not	at	all	like	the	cross	-	examination	,	and	his	resolution	to	be
哈里	做过	不是	在	全部	喜欢	这	叉	-	考试	,	和	他的	解决	到	是

[kuːl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['feɪdɪŋ] .

cool	was	quickly	fading	.
凉爽的	曾是	迅速地	褪色	.

哈利一点也不喜欢这种盘问，他原本想保持冷静的决心也迅速瓦解了。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [maɪ'self][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . ”

“	I	told	you	that	I	saw	myself	the	figure	of	a	man	.	”
“	我	讲述	你	那	我	锯	我	这	数字	的	一个	男人	.	”

“我告诉过你，我看到了自己变成一个人的身影。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] ['berli] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɪgjər] .

“	But	that	you	barely	saw	a	figure	.
“	但	那	你	仅仅	锯	一个	数字	.

但你几乎看不到人影。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][fɔːrm] ['eni] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mænz][aɪ'dentəti] .

You	did	not	form	any	opinion	of	your	own	as	to	the	man's	identity	.
你	做过	不是	形式	任何	观点	的	你的	自己的	作为	到	这	男人的	身份	.

你并没有对该男子的身份形成任何自己的看法。

” ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz][æz; əz] ['ɑːnɪst] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

”	Harry	Heathcote	was	as	honest	as	the	sun	.
”	哈里	希思科特	曾是	作为	诚实的	作为	这	太阳	.

“哈里·希思科特为人正直如太阳。”

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dis'laikt] ['biːɪŋ] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kəm'peld] [nɑːt]['oʊnli]

Much	as	he	disliked	being	cross	-	examined	,	he	found	himself	compelled	not	only
很多	作为	他	不喜欢	存在	叉	-	检查	,	他	成立	他自己	被迫	不是	仅有的

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][ɪg'zækt] [truːθ] ,

to	say	the	exact	truth	,
到	说	这	精确的	真相	,

尽管他非常讨厌被盘问，但他发现自己不仅不得不说出全部真相，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

but	the	whole	truth	.
但	这	所有的	真相	.

但要说出全部真相。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

“	Certainly	not	.
“	当然	不是	.

“当然不是。”

[aɪ] ['berli] [sɔː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] , [ænd; ənd] , [tɪl] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə] ['noʊks] [dʒʌst] [naʊ] ,

I	barely	saw	a	glimpse	of	a	figure	,	and	,	till	I	spoke	to	Nokes	just	now	,
我	仅仅	锯	一个	一瞥	的	一个	数字	,	和	,	直到	我	辐	到	诺克斯	只是	现在	,

我几乎没看到什么人影，直到刚才和诺克斯谈话之前，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm] .

I	almost	doubted	whether	the	lad	could	have	distinguished	him	.
我	几乎	怀疑	无论	这	小伙子	可以	有	杰出的	他	.

我几乎怀疑这孩子是否能认出他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [naʊ] . ”

I	am	sure	he	was	right	now	.	”
我	是	当然	他	曾是	正确的	现在	.	”

我现在确信他是对的。

“ ['riːəli] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [aɪ][kɑːnt][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	Really	,	Mr	.	Heathcote	,	I	can't	go	along	with	you	.
”	真的	,	先生	.	希思科特	,	我	不能	去	沿着	和	你	.

“希思科特先生，我真的不能同意你的观点。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [æn; ən] [ə'fens] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

You	are	accusing	a	man	of	committing	an	offense	,	which	I	believe	is	capital	,
你	是	指控	一个	男人	的	提交	一个	罪行	,	哪个	我	相信	是	首都	,

你指控一个人犯下了我认为是死罪的罪行。

[ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,

on	the	evidence	of	a	boy	of	whom	you	know	nothing	,
在	这	证据	的	一个	男生	的	谁	你	知道	没有什么	,

仅凭一个你一无所知的男孩的证词，

[huː] [meɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['spaɪtɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,

who	may	have	his	own	reasons	for	spiting	the	man	,
WHO	可能	有	他的	自己的	原因	为了	吐痰	这	男人	,

他或许有自己的理由憎恨这个人，

[ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] [lʊkt] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

and	whom	you	yourself	did	not	believe	till	you	had	looked	this	man	in	the	face
和	谁	你	你自己	做过	不是	相信	直到	你	有	看起来	这	男人	在	这	脸

.

:

.

直到你亲眼见到这个人，你才相信他。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] [ʌv; əv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n]

I	think	you	allow	yourself	to	be	guided	too	much	by	your	own	power	of	intuition
我	思考	你	允许	你自己	到	是	引导	也	很多	经过	你的	自己的	力量	的	直觉

. ”

: ”

. ”

我认为你太容易被自己的直觉左右了。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] , ” [sed] ['hæri] , [huː] [heitid] [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] [mə'θɑːdɪkl] ['ɑːrgjumənt] .

“	No	,	I	don't	,	”	said	Harry	,	who	hated	his	neighbor's	methodical	argument	.
”	不	,	我	不	,	”	说	哈里	,	WHO	憎恨	他的	邻居	有条不紊	争论	.

“不，我不这么认为，”哈利说道，他讨厌邻居条理清晰的论证方式。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [kɑːnt] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [bred] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

“	At	any	rate	,	I	can't	consent	to	take	a	man's	bread	out	of	his	mouth	,
”	在	任何	速度	,	我	不能	同意	到	拿	一个	男人的	面包	出去	的	他的	嘴	,

“无论如何，我不能同意从别人嘴里夺走面包。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ['teɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

and	to	send	him	away	tainted	as	he	would	be	with	this	suspicion	,
和	到	发送	他	离开	受污染的	作为	他	会	是	和	这	怀疑	,

让他带着这种怀疑离开，会让他名存实亡。

['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒækoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — ”

either	because	Jacko	thought	that	he	saw	him	in	the	dark	,	or	because	—	”
任何一个	因为	杰克逊	想法	那	他	锯	他	在	这	黑暗的	,	或者	因为	—	”

要么是因为杰克逊以为他在黑暗中看到了他，要么是因为——”

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [æskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ”

“	I	have	never	asked	you	to	send	him	away	.	”
”	我	有	绝不	问	你	到	发送	他	离开	.	”

“我从未要求你把他送走。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][wɑːnt] , [ðen] ? ”
“ What is it you want , then ? ”
“ 什么 是 它 你 想 , 然后 ? ”

“那你到底想要什么？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [wɑːtʃt] ,
“ I want to have him watched ,
“ 我 想 到 有 他 观看 ,

“我想派人监视他，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [əˈtempts] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [maɪ] [ˈprɑːpərti] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [wɪl]
so that he may feel that if he attempts to destroy my property his guilt will
所以 那 他 可能 感觉 那 如果 他 尝试 到 破坏 我的 财产 他的 有罪 将要
[biː; bi] [dɪˈtektɪd] . ”
be detected . ”
是 检测到 . ”

这样他就会觉得，如果他试图破坏我的财产，他的罪行就会被发现。”

“ [huː] [ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Who is to watch him ? ”
“ WHO 是 到 手表 他 ? ”

谁来监视他?

“ [hiː; hi][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ɪmˈplɔɪmənt] . ”
“ He is in your employment . ”
“ 他 是 在 你的 就业 . ”

“他是你们公司的员工。”

“ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [daʊn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] .
“ He lives in the hut down beyond the gate .
“ 他 生活 在 这 小屋 向下 超过 这 门 .

“他住在大门外的小屋里。”

[ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsentri] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈevri] [naɪt] ? ”
Am I to keep a sentry there all night , and every night ? ”
是 我 到 保持 一个 哨兵 那里 全部 夜晚 , 和 每一个 夜晚 ? ”

难道我要每晚都派人站岗吗?

“ [aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I will pay for it . ”
“ 我 将要 支付 为了 它 . ”

“我会付钱。”

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɛθkət] .
“ No , Mr . Heathcote .
“ 不 , 先生 . 希思科特 .

“不，希思科特先生。”

[aɪ][dəunt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [ˈkʌntri] [jet] , [bʌt; bət] [aɪl] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈespiənɑːʒ]
I don't pretend to know this country yet , but I'll encourage no such espionage
我 不 假装 到 知道 这 国家 然而 , 但 患病的 鼓励 不 这样的 间谍
[æz; əz] [ðæt] .
as that .
作为 那 .

我不敢说自己了解这个国家，但我绝不会鼓励这种间谍活动。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈɪŋglɪʃ] .
At any rate , it is not English .
在 任何 速度 , 它 是 不是 英语 .

总之，这不是英语。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðə; ði][mæn] [ˌmɪsbɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ɪn][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪmənt] .

I	dare	say	the	man	misbehaved	himself	in	your	employment	.
我	敢	说	这	男人	行为不端	他自己	在	你的	就业	.

我敢说，这个人在你公司任职期间行为不端。

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drʌŋk] .

You	say	he	was	drunk	.
你	说	他	曾是	醉	.

你说他当时喝醉了。

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	doubt	it	.
我	做	不是	怀疑	它	.

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [drɪŋks] [hɪr] .

But	he	is	not	a	drunkard	,	for	he	never	drinks	here	.
但	他	是	不是	一个	酒鬼	,	为了	他	绝不	饮料	这里	.

但他不是个酒鬼，因为他从不在这里喝酒。

[ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt][tuː; tə] [stɑːrv] [fər'evər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌns][gɑːt] [drʌŋk] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

A	man	is	not	to	starve	forever	because	he	once	got	drunk	and	was
一个	男人	是	不是	到	饿死	永远	因为	他	一次	得到	醉	和	曾是

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

impertinent	.
无礼	.

一个人不会因为一次醉酒失礼就永远挨饿。

[nɔːr][ɪz][hiː; hi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huːm] ['noʊbɑːdi]

Nor	is	he	to	have	a	spy	at	his	heels	because	a	boy	whom	nobody
也不	是	他	到	有	一个	间谍	在	他的	高跟鞋	因为	一个	男生	谁	无人

[noʊz] [tʃuːziz] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [hɪm; ɪm] .

knows	chooses	to	denounce	him	.
知道	选择	到	声讨	他	.

他也不会因为一个不知名的男孩选择告发他，就让间谍跟踪他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

I	am	sorry	that	you	should	be	in	trouble	,
我	是	对不起	那	你	应该	是	在	麻烦	,

我很抱歉你遇到了麻烦。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

but	I	do	not	know	that	I	can	help	you	.
但	我	做	不是	知道	那	我	能	帮助	你	.

但我不知道我是否能帮到你。

" ['hɛriːz] ['pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] [haɪ] ,

"	Harry's	passion	was	now	very	high	,
"	哈利的	热情	曾是	现在	非常	高的	,

“哈利的热情此刻非常高涨，”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] .

and	his	resolution	to	be	cool	was	almost	thrown	to	the	winds	.
和	他的	解决	到	是	凉爽的	曾是	几乎	抛掷	到	这	风	.

他原本想保持冷静的决心几乎被彻底抛诸脑后。

- [hæd; həd] [sed] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['oʊdiəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Medlicot	had	said	many	things	which	were	odious	to	him	.
-	有	说	许多	事物	哪个	是	令人厌恶的	到	他	.

梅德利科特说过许多令他厌恶的话。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ɪn'sʌfrəbl] [suːˌpɪri'ɔːrəti] , [soʊ] ['hæri]

In	the	first	place	,	there	had	been	a	tone	of	insufferable	superiority	,	so	Harry
在	这	第一的	地方	,	那里	有	到过	一个	语气	的	令人难以忍受的	优势	,	所以	哈里

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

首先，对方语气中带着一种令人难以忍受的优越感，哈利心想。

[ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] ,

and	that	,	too	,
和	那	,	也	,

而且，还有这一点。

[wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [dɪ'vestid] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'tætʃt]

when	he	himself	had	divested	himself	of	all	the	superiority	naturally	attached
什么时候	他	他自己	有	剥离	他自己	的	全部	这	优势	自然	随附的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

to	his	position	,
到	他的	位置	,

当他自己放弃了因其地位而自然拥有的所有优越感之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fræŋkli] [ə'piːld] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbər] .

and	had	frankly	appealed	to	Medlicot	as	a	neighbor	.
和	有	坦率地说	上诉	到	-	作为	一个	邻居	.

坦率地说，他向梅德利科特表达了作为邻居的诉求。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [nuː] - ['fæŋgəld] ['ʃʊgər] ['groʊvər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

And	then	this	new	-	fangled	sugar	grower	had	told	him	that	he	was	not
和	然后	这	新的	-	时髦的	糖	种植者	有	讲述	他	那	他	曾是	不是

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

然后，这位新式的糖料种植者告诉他，他不是英国人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [grænd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌɔːltə'geðər] [meɪd] [hɪm'self] [əb'dʒekʃənəbl] .

and	had	said	grand	words	,	and	had	altogether	made	himself	objectionable	.
和	有	说	盛大	字	,	和	有	共	制成	他自己	令人反感的	.

他曾发表过豪言壮语，结果反而让自己变得令人反感。

[wʌt] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [bʊʃ] ,

What	did	this	man	know	of	the	Australian	bush	,
什么	做过	这	男人	知道	的	这	澳大利亚	衬套	,

这个人对澳大利亚丛林究竟了解多少?

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [æz; əz] ['biːɪŋ] [rɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

that	he	should	dare	to	talk	of	this	or	that	as	being	wrong	because	it
那	他	应该	敢	到	讲话	的	这	或者	那	作为	存在	错误的	因为	它

[wʌz; wəz] [ən] - ['ɪŋglɪʃ] !

was	un	-	English	!
曾是	联合国	-	英语	!

他竟然敢说这个或那个是错的，因为它不符合英语规范!

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pə'liːs] [tuː; tə] [gɑːrd] [menz] ['prɑːpərti] .

In	England	there	were	police	to	guard	men's	property	.
在	英格兰	那里	是	警察	到	警卫	男士	财产	.

在英国，有警察负责保护男性的财产。

[hɪr] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ɔː'streɪliən] ['fɔrists] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɔːr] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	,	out	in	the	Australian	forests	,	a	man	must	guard	his	own	,	or	lose	it	.
这里	,	出去	在	这	澳大利亚	森林	,	一个	男人	必须	警卫	他的	自己的	,	或者	失去	它	.

在这里，在澳大利亚的森林里，一个人必须守护自己的家园，否则就会失去它。

[bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

But	perhaps	it	was	the	indifference	to	the	ruin	of	the	women	belonging
但	也许	它	曾是	这	漠不关心	到	这	废墟	的	这	女性	属于

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hæri] ['hɛθkət] [felt] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

to	him	that	Harry	Heathcote	felt	the	strongest	.
到	他	那	哈里	希思科特	毛毡	这	最强	.

但或许，哈里·希思科特最强烈的感受，是对他身边女人的毁灭漠不关心。

[ðə; ði]['streɪndʒər] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌn'skruːpjələs] ['rʌfiən]

The	stranger	cared	nothing	for	the	utter	desolation	which	one	unscrupulous	ruffian
这	陌生人	关心	没有什么	为了	这	说出	荒凉	哪个	一	无良的	痞子

[maɪt] [prə'duːs] ,

might	produce	,
可能	生产	,

陌生人丝毫不在意一个无良恶棍可能造成的彻底荒凉。

[felt] [noʊ] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ][væst] ['devəsteɪtɪŋ] ['faɪər] ,

felt	no	horror	at	the	idea	of	a	vast	devastating	fire	,
毛毡	不	恐怖	在	这	主意	的	一个	广阔的	毁灭性的	火	,

面对一场巨大的毁灭性火灾，他并没有感到丝毫恐惧。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'dɪgnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɑːk] [fɪ'lænθrəpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd]

but	could	be	indignant	in	his	mock	philanthropy	because	it	was	proposed
但	可以	是	愤怒	在	他的	嘲笑	慈善事业	因为	它	曾是	建议的

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] !

to	watch	the	doings	of	a	scoundrel	!
到	手表	这	行为	的	一个	恶棍	!

但他可能会对这种虚假的慈善行为感到愤慨，因为这种行为竟然是为了监视一个恶棍的所作所为！

“ [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['hæri] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['brʌskli] .

“	Good	-	morning	,	”	said	Harry	,	turning	round	and	leaving	the	office	brusquely	.
“	好的	-	早晨	,	”	说	哈里	,	转弯	圆形的	和	离开	这	办公室	粗暴地	.

“早上好，”哈利说完，转身粗鲁地离开了办公室。

- ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['hæri] [went] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]

Medlicot	followed	him	,	but	Harry	went	so	quickly	that	not	another	word	was
-	随后	他	,	但	哈里	去	所以	迅速地	那	不是	其他	单词	曾是

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

梅德利科特跟在他后面，但哈利走得太快，两人再也没有说话。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][hiː; hi]

To	him	the	idea	of	a	neighbor	in	the	bush	refusing	such	assistance	as	he
到	他	这	主意	的	一个	邻居	在	这	衬套	拒绝	这样的	协助	作为	他

[hæd; həd] [æskt] [wʌz; wəz][æz; əz]['terəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][juː 'es][ɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət]

had	asked	was	as	terrible	as	to	us	is	the	thought	of	a	ship	at
有	问	曾是	作为	糟糕的	作为	到	我们	是	这	想法	的	一个	船	在

[siː] ['liːvɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ɪn] [dɪ'stres] .

sea	leaving	another	ship	in	distress	.
海	离开	其他	船	在	痛苦	.

对他来说，想到住在偏远地区的邻居拒绝了他提出的帮助请求，就如同我们想到海上的船只对遇险的船只置之不理一样可怕。

[hiː; hi] [ʌn'hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,

He	unhitched	his	horse	from	the	fence	,
他	解开	他的	马	从	这	栅栏	,

他把马从栅栏上解了下来。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

and	galloped	home	as	fast	as	the	animal	would	carry	him	.
和	疾驰	家	作为	快速地	作为	这	动物	会	携带	他	.

然后策马飞奔回家，速度之快，如同牲畜所能承载的最快速度。

- , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn] , [tʊk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tɜːrnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mɪl] ,

Medlicot	,	when	he	was	left	alone	,	took	two	or	three	turns	about	the	mill	,
-	,	什么时候	他	曾是	左边	独自的	,	采取	二	或者	三	转弯	关于	这	磨	,

梅德利科特独自一人时，会在磨坊里走两三圈。

[æz; əz] [ðoʊ] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] ,

as	though	inspecting	the	work	,
作为	尽管	检查	这	工作	,

仿佛在检查工作一样，

[bʌt; bət] [æt; ət] ['evri] [tɜːrn] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ɑːn] - [feɪs] .

but	at	every	turn	fixed	his	eyes	for	a	few	moments	on	Noke's	face	.
但	在	每一个	转动	固定的	他的	眼睛	为了	一个	很少	时刻	在	-	脸	.

但他每走一步，都会不由自主地将目光停留在诺克的脸上片刻。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kɔːldrən] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	man	was	standing	under	a	huge	caldron	regulating	the	escape	of	the
这	男人	曾是	常设	在下面	一个	巨大的	甑	调节	这	逃脱	的	这

['bɔɪlɪŋ] [dʒuːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['væts] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['laʊərɪŋ] [ə; eɪ] [træp] ,

boiling	juice	into	the	different	vats	by	raising	and	lowering	a	trap	,
沸腾	汁	进入	这	不同的	大桶	经过	提高	和	降低	一个	陷阱	,

那人站在一个巨大的坩埚下面，通过升降一个装置来控制沸腾的汁液流入不同的容器中。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɑːləˈniːʒənz] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

and	giving	directions	to	the	Polynesians	as	he	did	so	.
和	给予	方向	到	这	波利尼西亚人	作为	他	做过	所以	.

并在此过程中为波利尼西亚人指路。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəl]

He	was	evidently	conscious	that	he	was	being	regarded	,	and	,	as	is	usual
他	曾是	显然	有意识的	那	他	曾是	存在	认为	,	和	,	作为	是	通常

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

in	such	a	condition	,
在	这样的	一个	状况	,

他显然意识到自己正被人注视，而且，在这种情况下，通常都是这样，

['mænɪfestli] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ʌnˈkɑːnʃəs] .

manifestly	failed	in	his	struggle	to	appear	unconscious	.
显然	失败的	在	他的	斗争	到	出现	无意识	.

他装作昏迷不醒的努力显然失败了。

- [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [lʊk] ['iːv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

Medlicot	acknowledged	to	himself	that	the	man	could	not	look	even	him	in	the
-	已确认	到	他自己	那	这	男人	可以	不是	看	甚至	他	在	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

梅德利科特心想，那人甚至不敢直视他的眼睛。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hɛθkət] , [ðoʊ] [hiː; hi]

Was	it	possible	that	he	had	been	wrong	,	and	that	Heathcote	,	though	he
曾是	它	可能的	那	他	有	到过	错误的	,	和	那	希思科特	,	尽管	他

[hæd; həd] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] ['bædli] ,

had	expressed	himself	badly	,
有	表达	他自己	糟糕	,

难道他错了吗？希思科特虽然表达得不好，但.....

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]

was	entitled	to	some	sympathy	in	his	fear	of	what	might	be	done	to
曾是	标题	到	一些	同情	在	他的	害怕	的	什么	可能	是	完毕	到

[hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən] ['enəmi] ?

him	by	an	enemy	?
他	经过	一个	敌人	?

他害怕敌人会对他做什么，这难道不值得同情吗?

- ['ɔːlsoʊ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] , ['biːɪŋ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] , [mɔːr] ['lɑːdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [les]

Medlicot	also	desired	to	be	just	,	being	more	rational	,	more	logical	,	and	less
-	还	想要的	到	是	只是	,	存在	更多的	合理的	,	更多的	逻辑	,	和	较少的

[ɪm'pʌlsɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

impulsive	than	the	other	,
冲动	比	这	其他	,

梅德利科特也渴望公正，他比其他人更理性、更合乎逻辑、更少冲动。

['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['sʌmwʌt] [tuː] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] .

being	also	somewhat	too	conscious	of	his	own	superior	intelligence	.
存在	还	有些	也	有意识的	的	他的	自己的	优越的	智力	.

他似乎也过于在意自己超凡的智慧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['hɛθkət] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] ['dʌdʒən] ,

He	knew	that	Heathcote	had	gone	away	in	great	dudgeon	,
他	知道	那	希思科特	有	已消失	离开	在	伟大的	怒气	,

他知道希思科特气冲冲地走了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʌn'neɪbəli] .

and	he	almost	feared	that	he	had	been	harsh	and	unneighborly	.
和	他	几乎	害怕	那	他	有	到过	残酷的	和	不友好的	.

他几乎担心自己态度苛刻，不够友善。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['ɑːpəzɪt] ['noʊks] [ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm] .

After	a	while	he	stood	opposite	Nokes	and	addressed	him	.
后	一个	尽管	他	站立	对面的	诺克斯	和	已解决	他	.

过了一会儿，他站在诺克斯对面，向他讲话。

“ [duː][ðə; ði] ['skwɔtəz] ['sʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][fairz] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Do	the	squatters	suffer	much	from	fires	?	”	he	said	.
“	做	这	非法占地者	遭受	很多	从	火灾	?	”	他	说	.

“这些非法居住者经常遭受火灾的困扰吗？”他问道。

“ ['hɛθkət] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Heathcote	has	been	talking	to	you	about	that	,	”	said	the	man	.
“	希思科特	有	到过	说	到	你	关于	那	,	”	说	这	男人	.

“希思科特已经跟你谈过这件事了，”那人说道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['mɪstər] . ['hɛθkət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huːz] [bred]

“	Can't	you	say	Mr	.	Heathcote	when	you	speak	of	a	gentleman	whose	bread
“	不能	你	说	先生	.	希思科特	什么时候	你	说话	的	一个	绅士	谁	面包

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːtn] ? ”

you	have	eaten	?	”
你	有	吃	?	”

“当你谈到一位你吃过他面包的先生时，难道不能称呼他为希思科特先生吗？”

“ ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Mr	.	Heathcote	,	if	you	like	it	.
“	先生	.	希思科特	,	如果	你	喜欢	它	.

“希思科特先生，如果您喜欢的话。”

[wiː; wi] [eɪnt] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeɪd] [aʊt] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] .

We	ain't	particular	to	a	shade	out	here	as	you	are	at	home	.
我们	不是	特别的	到	一个	阴影	出去	这里	作为	你	是	在	家	.

我们这里不像你们家里那样特别在意颜色。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [fairz] , [hæz; həz][hiː; hi] ? ”

He	has	been	telling	you	about	fires	,	has	he	?	”
他	有	到过	讲述	你	关于	火灾	,	有	他	?	”

他一直在跟你讲火灾的事，是吗?

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz] . ”

“	Well	,	he	has	.	”
“	出色地	,	他	有	.	”

“嗯，他确实有。”

“ [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	And	talking	of	me	,	I	suppose	?	”
“	和	说	的	我	,	我	认为	?	”

“你说的应该是我吧? ”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət] ['maɪnɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	You	were	talking	of	having	a	turn	at	mining	some	day	.
“	你	是	说	的	拥有	一个	转动	在	矿业	一些	天	.

“你之前说过，有朝一日想去采矿。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ɔːf][tuː; tə] ['gɪmpi] ? ”

How	would	it	be	with	you	if	you	were	to	be	off	to	Gympie	?	”
如何	会	它	是	和	你	如果	你	是	到	是	离开	到	金皮	?	”

如果你要去金皮，你会怎么想?

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm][tuː; tə][goʊ] , ['mɪstər] . - ? ”

“	You	mean	to	say	I'm	to	go	,	Mr	.	Medlicot	?	”
“	你	意思是	到	说	我是	到	去	,	先生	.	-	?	”

“您的意思是说我要走了，梅德利科特先生? ”

“ [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] . ”

“	I	don't	say	that	at	all	.	”
“	我	不	说	那	在	全部	.	”

“我根本没这么说。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . - .

“	Look	here	,	Mr	.	Medlicot	.
“	看	这里	,	先生	.	-	.

“梅德利科特先生，请看这里。”

[maɪ] ['goʊɪŋ] [ɔːr] ['steɪɪŋ] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['hɛθkət] .

My	going	or	staying	won't	make	any	difference	to	Heathcote	.
我的	去	或者	入住	惯于	制作	任何	不同之处	到	希思科特	.

我的去留对希思科特来说都不会有任何影响。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [ə'baʊt] [hɪr] [heɪts] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]

There's	a	lot	of	'	em	about	here	hates	him	that	much	that	he	is	never	to	be
有	一个	很多	的	-	呃	关于	这里	讨厌	他	那	很多	那	他	是	绝不	到	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .

allowed	to	rest	in	peace	.
允许	到	休息	在	和平	.

这里有很多恨他入骨的人，他们不许他安息。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['ferli] .

I	tell	you	that	fairly	.
我	告诉	你	那	相当	.

我如实告诉你。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['eni] [θɪŋ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] .

It	ain't	any	thing	as	I	shall	do	.
它	不是	任何	事物	作为	我	将	做	.

这对我来说无关紧要。

[ðɛms] [nɑːt][maɪ] [weɪz] , ['mɪstər] . - .

Them's	not	my	ways	,	Mr	.	Medlicot	.
它们是	不是	我的	方式	,	先生	.	-	.

梅德利科特先生，这不是我的行事方式。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['enəmi] [hɪr] - ['nevər] [let][hɪm; ɪm][rest] . ”

But	he	has	enemies	here	as'll	never	let	him	rest	.	”
但	他	有	敌人	这里	-	绝不	让	他	休息	.	”

但他在这里树敌众多，他们绝不会让他安宁。

“ [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	Who	are	they	?	”
“	WHO	是	他们	?	”

“他们是谁？”

“ ['prɪti] [naɪ] ['evri] ['bɑːdi] [raʊnd] .

“	Pretty	nigh	every	body	round	.
“	漂亮的	夜	每一个	身体	圆形的	.

“几乎每个人都围着我。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['kærid] [hɪm'self] [ðæt] [haɪ] [ðeɪ] [wəʊnt][stænd][hɪm; ɪm] .

He	has	carried	himself	that	high	they	won't	stand	him	.
他	有	携带	他自己	那	高的	他们	惯于	站立	他	.

他趾高气扬，他们无法容忍他。

[huːz] ['hɛθkət] ? ”

Who's	Heathcote	?	”
谁是	希思科特	?	”

希思科特是谁?

“ [neɪm] [sʌm; səm] [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['enəmi] . ”

“	Name	some	who	are	his	enemies	.	”
“	姓名	一些	WHO	是	他的	敌人	.	”

“请列举一些他的敌人。”

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] - . ”

“	There's	the	Brownbies	.	”
“	有	这	-	.	”

“布朗比一家来了。”

“ [oʊ] , [ðə; ði] - .

“	Oh	,	the	Brownbies	.
“	哦	,	这	-	.

“哦，布朗比一家。”

[wel] , [its] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['enəmi] .

Well	,	it's	a	bad	thing	to	have	enemies	.
出色地	,	它是	一个	坏的	事物	到	有	敌人	.

嗯，有敌人可不是什么好事。

” ['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [haʊs] [ænd; ənd] [went] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

”	After	that	he	left	the	sugar	-	house	and	went	across	to	the	cottage	.
”	后	那	他	左边	这	糖	-	房子	和	去	穿过	到	这	小屋	.

“之后他离开了糖屋，走到了小屋那里。”

['tʃæptər] [viː] . — ['bɑːskəbɛl] .

CHAPTER	V	.	—	BOSCOBEL	.
章	V	.	—	博斯科贝尔	.

第五章——博斯科贝尔。

[tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]['faɪər] ,

Two	days	and	two	nights	passed	without	fear	of	fire	,
二	天	和	二	夜晚	通过了	没有	害怕	的	火	,

两天两夜没有发生火灾，

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] .

and	then	Harry	Heathcote	was	again	on	the	alert	.
和	然后	哈里	希思科特	曾是	再次	在	这	警报	.

然后，哈里·希思科特再次提高了警惕。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [pɑ:rtʃt] [æz; əz] [ðoʊ] [noʊ][drɑ:p][ʌv; əv][reɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] .

The	earth	was	parched	as	though	no	drop	of	rain	had	fallen	.
这	地球	曾是	干渴	作为	尽管	不	降低	的	雨	有	倒下	.

大地干涸龟裂，仿佛一滴雨都没下过。

[ðə; ði] [fensiz] [wɜ:r; wər][draɪ][æz; əz]['tɪndər] ,

The	fences	were	dry	as	tinder	,
这	栅栏	是	干燥	作为	火种	,

篱笆干得像引火物一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [stru:d] [wɪð; wɪθ]['broʊkən]['ætəmz][ʌv; əv]['tɪmbər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z]

and	the	ground	was	strewed	with	broken	atoms	of	timber	from	the	trees
和	这	地面	曾是	散落的	和	破碎的	原子	的	木材	从	这	树木

,

,

,

地面上散落着树木断裂的木屑碎片。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][spɑ:rk] [wʊd] [ɪg'naɪt] .

each	of	which	a	spark	would	ignite	.
每个	的	哪个	一个	火花	会	点燃	.

火花就能点燃它们。

[tu:] [naɪts] ['hæri] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,

Two	nights	Harry	slept	in	his	bed	,
二	夜晚	哈里	睡着了	在	他的	床	,

哈利在他的床上睡了两个晚上。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [ə'baʊt][ðə; ði][rʌn] , ['wɑtʃɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] ,

but	on	the	third	he	was	on	horseback	about	the	run	,	watching	,	thinking	,
但	在	这	第三	他	曾是	在	马背	关于	这	跑步	,	观看	,	思维	,

但到了第三天，他骑在马上，在赛道周围观察、思考。

[en'devərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['ʌðər] ,

endeavoring	to	make	provision	,	directing	others	,
努力	到	制作	条款	,	导演	其他的	,

努力做出安排，指导他人，

[ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [bi'li:vd] [ðæt][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['evri] [wer] .

and	hoping	to	make	it	believed	that	his	eyes	were	every	where	.
和	希望	到	制作	它	相信	那	他的	眼睛	是	每一个	在哪里	.

他希望让人相信他的眼睛无处不在。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [æn; ən][ɪn'taɪər] [wi:k] [wʌz; wəz] [pæst] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪd] [bʌt; bət] [fɔ:r] [deɪz]

In	this	way	an	entire	week	was	passed	,	and	now	it	wanted	but	four	days
在	这	方式	一个	全部的	星期	曾是	通过了	,	和	现在	它	通缉	但	四	天

[tu:; tə] ['krɪsməs] .

to	Christmas	.
到	圣诞节	.

就这样，整整一周过去了，现在距离圣诞节只剩下四天了。

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [hoʊm] [tu:; tə] ['brekfəst] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['veri] ['taɪərd] ,

He	would	come	home	to	breakfast	about	seven	in	the	morning	,	very	tired	,
他	会	来	家	到	早餐	关于	七	在	这	早晨	,	非常	疲劳的	,

他每天早上七点左右回家吃早餐，非常疲惫。

[bʌt; bət] ['nevər] ['oʊnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] ,

but	never	owning	that	he	was	tired	,
但	绝不	拥有	那	他	曾是	疲劳的	,

但他从未承认自己很累。

[ænd; ənd] [ðen] [sli:p] ['hevɪli] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r] [tu:] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] .

and	then	sleep	heavily	for	an	hour	or	two	in	a	chair	.
和	然后	睡觉	重度	为了	一个	小时	或者	二	在	一个	椅子	.

然后在椅子上沉沉睡上一两个小时。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ɑ:n] [ðə; ði] [rʌn] ,

After	that	he	would	go	out	again	on	the	run	,
后	那	他	会	去	出去	再次	在	这	跑步	,

之后他又会再次踏上逃亡之路。

[wʊd] [sli:p] [pər'hæps] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər] ['æftər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [stɑ:rt] [fɔ:r; fər]

would	sleep	perhaps	for	another	hour	after	dinner	,	and	then	would	start	for
会	睡觉	也许	为了	其他	小时	后	晚餐	,	和	然后	会	开始	为了

[hɪz; ɪz] ['naɪts] [pə'troʊl] .

his	night's	patrol	.
他的	夜晚	巡逻	.

晚饭后他或许会再睡一个小时，然后开始夜间巡逻。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wi:k] [hi:; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm]

During	this	week	he	saw	nothing	of	Medlicot	,	and	never	mentioned	his	name
期间	这	星期	他	锯	没有什么	的	-	,	和	绝不	提及	他的	姓名

[bʌt; bət] [wʌns] .

but	once	.
但	一次	.

在这一周里，他没有见到梅德利科特，也只提过他的名字一次。

[ɑ:n] [ðæt] [ə'keɪʒn] [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] - [hæd; həd] [bɪn]

On	that	occasion	his	wife	told	him	that	during	his	absence	Medlicot	had	been
在	那	场合	他的	妻子	讲述	他	那	期间	他的	缺席	-	有	到过

[æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

at	the	station	.
在	这	车站	.

那次，他的妻子告诉他，在他不在家的这段时间里，梅德利科特曾到过车站。

“ [wʌt] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?

“	What	brought	him	here	?
”	什么	带来	他	这里	?

他来这里做什么?

” ['hæri] [æskt] , ['fɪrsli] .

”	Harry	asked	,	fiercely	.
”	哈里	问	,	激烈地	.

“哈利厉声问道。”

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] ,

Mrs	.	Heathcote	explained	that	he	had	called	in	a	friendly	way	,
太太	.	希思科特	解释	那	他	有	称为	在	一个	友好的	方式	,

希思科特夫人解释说，他是友好地打来的电话。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['eni] [fɪr] [ʌv; əv] ['faɪər] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['hæpi]

and	had	said	that	if	there	were	any	fear	of	fire	he	would	be	happy
和	有	说	那	如果	那里	是	任何	害怕	的	火	他	会	是	快乐的

[hɪm'self] [tu:; tə] [lend] [ə'sɪstəns] .

himself	to	lend	assistance	.
他自己	到	借	协助	.

他还表示，如果担心发生火灾，他本人很乐意提供帮助。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skwɑːtər] [fər'gɑːt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] .
Then the young squatter forgot himself in his wrath .
然后 这 年轻的 非法占地者 忘了 他自己 在 他的 愤怒 .

随后，年轻的非法居住者怒火中烧，忘乎所以。

" [kən'faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɪ'pɑːkrəsi] !
" Confound his hypocrisy !
" 混杂 他的 虚伪 !

“真可耻，他太虚伪了！”

" [sed] ['hæri] , [ə'laʊd] .
" said Harry , aloud .
" 说 哈里 , 大声 .

“哈利大声说道。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
" I don't think he's a hypocrite , " said the wife .
" 我 不 思考 他是 一个 伪君子 , " 说 这 妻子 .

“我不认为他是伪君子，”妻子说。

" [aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [nɑːt] , " [sed] [keit] ['deɪli] .
" I'm sure he's not , " said Kate Daly .
" 我是 当然 他是 不是 , " 说 凯特 戴利 .

“我确信他不是，”凯特·戴利说道。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [wʌz; wəz]['spoʊkən] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
Not a word more was spoken , and Harry immediately left the house .
不是 一个 单词 更多的 曾是 说 , 和 哈里 立即地 左边 这 房子 .

两人一句话也没再说，哈利立刻离开了房子。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [dɪd][nɑːt][æz; əz]['juːʒuəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [maʊnt] [hɪz; ɪz]
The two women did not as usual go to the gate to see him mount his
这 二 女性 做过 不是 作为 通常 去 到 这 门 到 看 他 山 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

这两个女人没有像往常一样走到门口去看他上马。

[nɑːt] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ][ɪn] ['eni] ['æŋgər] , [ɔːr][æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [dɪs'pleʒər]
not refraining from doing so in any anger , or as wishing to exhibit displeasure
不是 克制 从 正在做 所以 在 任何 愤怒 , 或者 作为 祝 到 展览 不满
[æt; ət] ['hɛriːz] ['vaɪələns] ,
at Harry's violence ,
在 哈利的 暴力 ,

并非出于愤怒，或为了表达对哈利暴力行为的不满而这样做，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but because they were afraid of him .
但 因为 他们 是 害怕的 的 他 .

但因为他们害怕他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['dɪfər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
They had found themselves compelled to differ from him ,
他们 有 成立 他们自己 被迫 到 不同 从 他 ,

他们发现自己不得不与他持不同意见。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ə'prest] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
but were oppressed at finding themselves in opposition to him .
但 是 受压迫者 在 寻找 他们自己 在 反对 到 他 .

但当他们发现自己与他为敌时，他们感到很受压迫。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn] ['eni] [wei] [teɪk] [pɑːrt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['ædɪd] ['greɪtli] [tuː; tə]

The	feeling	that	his	wife	should	in	any	way	take	part	against	him	added	greatly	to
这	感觉	那	他的	妻子	应该	在	任何	方式	拿	部分	反对	他	额外	非常	到

\- ['trʌb(ə)l] .

Heathcote's	trouble	.
-	麻烦	.

希思科特担心妻子会以任何方式参与反对他，这让他更加烦恼。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] .

It	produced	in	his	mind	a	terrible	feeling	of	loneliness	in	his	sorrow	.
它	生产	在	他的	头脑	一个	糟糕的	感觉	的	孤独	在	他的	悲哀	.

悲伤之中，他感到无比孤独。

[hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz][men] ,

He	bore	a	brave	outside	to	all	his	men	,
他	钻孔	一个	勇敢的	外部	到	全部	他的	男人	,

他给所有部下都展现出勇敢的外表。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eni]['streɪndʒər] [huːm] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [hiː; hi] [met] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rʌn] — [tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	to	any	stranger	whom	in	these	days	he	met	about	the	run	—	to	his
和	到	任何	陌生人	谁	在	这些	天	他	遇见	关于	这	跑步	—	到	他的

[waɪf] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['ɔːlsoʊ] ,

wife	and	sister	also	,
妻子	和	姐姐	还	,

对于这些天他在跑步途中遇到的任何陌生人——也包括他的妻子和妹妹——

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [æt; ət] [hoʊm] .

and	to	the	old	woman	at	home	.
和	到	这	老的	女士	在	家	.

也向家里的老妇人致意。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ˌɔːtə'krætɪk] ,

He	forced	upon	them	all	an	idea	that	he	was	not	only	autocratic	,
他	强制	之上	他们	全部	一个	主意	那	他	曾是	不是	仅有的	专制	,

他强迫他们接受这样一个观念：他不仅是独裁者，

[bʌt; bət] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɔːlsoʊ] — [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['niːðər] [help] [nɔːr] ['sɪmpəθi] .

but	self	-	sufficient	also	—	that	he	wanted	neither	help	nor	sympathy	.
但	自己	-	充足的	还	—	那	他	通缉	两者都不	帮助	也不	同情	.

但他也很自给自足——他既不需要帮助，也不需要同情。

[hiː; hi] ['nevər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][peɪn] ,

He	never	cried	out	in	his	pain	,
他	绝不	哭	出去	在	他的	疼痛	,

他痛苦时从未哭喊，

['biːɪŋ] ['hɑːrtɪli] [ə'ʃeɪmd] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'piːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] - .

being	heartily	ashamed	even	of	the	appeal	which	he	had	made	to	Medlicot	.
存在	衷心地	羞愧	甚至	的	这	上诉	哪个	他	有	制成	到	-	.

他甚至对自己向梅德利科特提出的上诉感到由衷的羞愧。

[hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [læft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] ,

He	spoke	aloud	and	laughed	with	the	men	,
他	辐	大声	和	笑了	和	这	男人	,

他大声说话，并和男人们一起大笑。

[ænd; ənd] ['nevər] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['traɪəlz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	never	acknowledged	that	his	trials	were	almost	too	much	for	him	.
和	绝不	已确认	那	他的	试验	是	几乎	也	很多	为了	他	.

他从未承认自己所经历的磨难几乎让他不堪重负。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wiːknəs] .

But	he	was	painfully	conscious	of	his	own	weakness	.
但	他	曾是	痛苦地	有意识的	的	他的	自己的	弱点	.

但他对自己的弱点有着痛苦的认识。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [felt] , [wen] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [feɪn] [get] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

He	sometimes	felt	,	when	alone	in	the	bush	,	that	he	would	fain	get	off	his	horse	,
他	有时	毛毡	,	什么时候	独自的	在	这	衬套	,	那	他	会	欣然	得到	离开	他的	马	,

他有时独自在灌木丛中时，会很想下马。

[ænd; ənd][laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wiːp] [tɪl] [hiː; hi] [slept] .

and	lie	upon	the	ground	and	weep	till	he	slept	.
和	说谎	之上	这	地面	和	哭泣	直到	他	睡着了	.

他躺在地上哭泣，直到睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] [noʊ][wʌn] .

It	was	not	that	he	trusted	no	one	.
它	曾是	不是	那	他	可信	不	一	.

并非他不信任任何人。

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪk'sept] ['noʊks] , [ænd; ənd] -

He	suspected	no	one	with	a	positive	suspicion	,	except	Nokes	,	and	Medlicot	-
他	怀疑	不	一	和	一个	积极的	怀疑	,	除了	诺克斯	,	和	-	

[æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔːrtər] [ʌv; əv] ['noʊks] .

as	the	supporter	of	Nokes	.
作为	这	支持者	的	诺克斯	.

除了诺克斯之外，他没有对任何人抱有确凿的怀疑，而梅德利科特则是诺克斯的支持者。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] ['friːli] — [nʌn] [huːm]

But	he	had	no	one	with	whom	he	could	converse	freely	—	none	whom
但	他	有	不	一	和	谁	他	可以	交谈	自由	—	没有任何	谁

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [triːt] [æz; əz][ðə; ði] [mɪr] ['ministəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] —

he	had	not	been	accustomed	to	treat	as	the	mere	ministers	of	his	will	—
他	有	不是	到过	习惯	到	对待	作为	这	仅仅	部长们	的	他的	将要	—

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] ;

except	his	wife	and	his	wife's	sister	;
除了	他的	妻子	和	他的	妻子的	姐姐	;

但他身边没有一个可以自由交谈的人——除了他的妻子和妻子的妹妹之外，他一直把他们当作自己意志的执行者；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪs'dʒɒɪn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] - !

and	now	he	was	disjoined	from	them	by	their	sympathy	with	Medlicot	!
和	现在	他	曾是	脱节的	从	他们	经过	他们的	同情	和	-	!

现在，由于他们同情梅德利科，他与他们决裂了！

[hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['evri] [θɪŋ] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [ænd; ənd]

He	had	chosen	to	manage	every	thing	himself	without	contradiction	and
他	有	选定	到	管理	每一个	事物	他自己	没有	矛盾	和

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] ['kaʊns(ə)l] ;

almost	without	counsel	;
几乎	没有	法律顾问	;

他选择事事亲力亲为，没有丝毫异议，几乎没有征求任何人的意见；

[bʌt; bət] , [laɪk] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ɪm'pɪriəs] ['mæstərz] ,

but	,	like	other	such	imperious	masters	,
但	,	喜欢	其他	这样的	专横	大师	,

但是，和其他这种专横跋扈的主人一样，

[hiː; hi] [naʊ] [faʊnd] [ðæt] [wen] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] [brɔːt] [wɪð; wɪθ]

he	now	found	that	when	trouble	came	the	privilege	of	dictatorship	brought	with
他	现在	成立	那	什么时候	麻烦	来了	这	特权	的	专政	带来	和

[ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnsə'pɔːtəbl] ['bɜːrd(ə)n] .

it	an	almost	unsupportable	burden	.
它	一个	几乎	不支持	负担	.

他现在发现，当麻烦来临时，独裁的特权会带来几乎无法承受的负担。

[oʊld] [beɪts] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [mæn] , [ʌv; əv] [huːz] [fɪ'deləti] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skwɑːtər] [wʌz; wəz]

Old	Bates	was	an	excellent	man	,	of	whose	fidelity	the	young	squatter	was
老的	贝茨	曾是	一个	出色的	男人	,	的	谁	忠诚	这	年轻的	非法占地者	曾是

[kwaɪt] [ə'ʃʊrd] .

quite	assured	.
相当	保证	.

老贝茨是个非常优秀的人，年轻的牧场主对他的忠诚深信不疑。

[noʊ][wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [fʊt] - [rɑːt] ['betər] [ðæn; ðən][oʊld] [beɪts] , [ɔːr][wʌz; wəz] [les] ['sperɪŋ] [ʌv; əv]

No	one	understood	foot	-	rot	better	than	Old	Bates	,	or	was	less	sparing	of
不	一	理解	脚	-	腐烂	更好的	比	老的	贝茨	,	或者	曾是	较少的	节省	的

[hɪm'self] [ɪn]['kjuərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

himself	in	curing	it	.
他自己	在	养护	它	.

没有人比老贝茨更了解脚腐病，也没有人比他更不吝惜治疗这种疾病。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['mʌðər] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [læmz] ,

He	was	a	second	mother	to	all	the	lambs	,
他	曾是	一个	第二	母亲	到	全部	这	羔羊	,

他就像所有羔羊的第二个母亲。

[ænd; ənd] [wen] ['ʃɪrɪŋ] [keɪm] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['ɑːrgəs][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]

and	when	shearing	came	watched	with	the	eyes	of	Argus	to	see	that	the
和	什么时候	剪切	来了	观看	和	这	眼睛	的	阿格斯	到	看	那	这

[ʃiːp] [wɜːr; wər][nɑːt] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɪrər] ,

sheep	were	not	wounded	by	the	shearers	,
羊	是	不是	受伤	经过	这	剪羊毛工	,

剪羊毛的时候，要像阿耳戈斯一样睁大眼睛，看看羊群有没有被剪羊毛的人弄伤。

[ɔːr][ðə; ði] [wʊl] [left] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

or	the	wool	left	on	their	backs	.
或者	这	羊毛	左边	在	他们的	背部	.

或者它们背上残留的羊毛。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

But	he	had	no	conversation	,
但	他	有	不	对话	,

但他没有和人交谈。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn]

none	of	that	imagination	which	in	such	a	time	as	this	might	have	assisted	in
没有任何	的	那	想像力	哪个	在	这样的	一个	时间	作为	这	可能	有	协助	在

[di'vaizɪŋ] ['seɪfˌgɑːrdz] ,

devising	safeguards	,
设计	保障措施	,

在这样的时刻，本可以帮助人们制定保障措施的想象力却丝毫没有发挥出来。

[ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪn'θuːziæzəm] .

and	but	little	enthusiasm	.
和	但	小的	热情	.

但热情却不高。

['ʃepərdz] , [soʊ] [kɔːld] , ['hæri] [kept] [nʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rʌn] ;

Shepherds	**,**	**so**	**called**	**,**	**Harry**	**kept**	**none**	**upon**	**the**	**run**	**;**
牧羊人	,	所以	称为	,	哈里	保留	没有任何	之上	这	跑步	;

所谓的牧羊人，哈里在逃亡途中一个也没有；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [hɪm'self] [in'sʌltid] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

and	**would**	**have**	**felt**	**himself**	**insulted**	**had**	**any**	**one**	**suggested**	**that**	**he**	**was**
和	会	有	毛毡	他自己	受辱	有	任何	一	建议	那	他	曾是

[soʊ] ['bækwərd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [weɪz] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

so	**backward**	**in**	**his**	**ways**	**as**	**to**	**employ**	**men**	**of**	**that**	**denomination**	**.**
所以	落后	在	他的	方式	作为	到	采用	男人	的	那	面值	.

如果有人暗示他思想落后，竟然雇用那个教派的人，他会感到受到了侮辱。

[hiː; hi][hæd; həd] [fenst] [hɪz; ɪz] [rʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['ʃepəd]

He	**had**	**fenced**	**his**	**run**	**,**	**and**	**dispensed**	**with**	**shepherds**	**and**	**shepherding**
他	有	围栏	他的	跑步	,	和	分发	和	牧羊人	和	牧羊

[æz; əz][oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

as	**old**	**-**	**fashioned**	**and**	**unprofitable**	**.**
作为	老的	-	造型	和	无利可图	.

他用栅栏围住了自己的牧场，并废除了牧羊人和放牧活动，认为这些活动既过时又无利可图。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['maʊntɪd] [men] , [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] ['baʊndri] ['raɪdərz] ,

He	**had**	**two**	**mounted**	**men**	**,**	**whom**	**he**	**called**	**boundary**	**riders**	**,**
他	有	二	安装	男人	,	谁	他	称为	边界	骑手	,

他手下有两名骑马的人，他称他们为边界巡逻员。

[wʌn][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] — [ænd; ənd][ðem; ðəm][hiː; hi] ['trʌstɪd] ['fʊli] ,

one	**an**	**Irishman**	**and**	**the**	**other**	**a**	**German**	**—**	**and**	**them**	**he**	**trusted**	**fully**	**,**
一	一个	爱尔兰人	和	这	其他	一个	德语	—	和	他们	他	可信	完全	,

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌɔːltə'geðər] ,

the	**German**	**altogether**	**,**
这	德语	共	,

一个是爱尔兰人，另一个是德国人——他完全信任他们，尤其是那个德国人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['iːkwəli] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] .

and	**the**	**Irishman**	**equally**	**as**	**regarded**	**his**	**honesty**	**.**
和	这	爱尔兰人	同样地	作为	认为	他的	诚实	.

爱尔兰人同样看重他的诚实。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] ['loʊdɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

But	**he**	**could**	**not**	**explain**	**to**	**them**	**the**	**thoughts**	**that**	**loaded**	**his**	**brain**	**.**
但	他	可以	不是	解释	到	他们	这	想法	那	已加载	他的	脑	.

但他无法向他们解释他脑海中纷乱的思绪。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪnstɪgeɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['iːgərnəs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə]

He	**could**	**instigate**	**them**	**to**	**eagerness**	**;**	**but**	**he**	**could**	**not**	**condescend**	**to**
他	可以	唆	他们	到	渴望	;	但	他	可以	不是	屈尊	到

[tel] [kɑːrl] ['bendər] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ,

tell	**Karl**	**Bender**	**,**	**the**	**German**	**,**
告诉	卡尔	本德	,	这	德语	,

他可以激起他们的热情；但他却不屑于去告诉德国人卡尔·本德，

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fensiz] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ['niːðər] [hɪz; ɪz] [miːnz] [nɔːr][hɪz; ɪz]['kredɪt] [wʊd] [biː; bi]

that	**if**	**his**	**fences**	**were**	**destroyed**	**neither**	**his**	**means**	**nor**	**his**	**credit**	**would**	**be**
那	如果	他的	栅栏	是	损毁	两者都不	他的	方法	也不	他的	信用	会	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] ,

sufficient	**to**	**put**	**them**	**up**	**again**	**,**
充足的	到	放	他们	向上	再次	,

即使他的围栏被毁，他也没有能力或信誉重建围栏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['skænti] ['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ][wɜːr; wər] [bəːnd] [ɔːf] ['eni] [lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	that	if	the	scanty	herbage	were	burned	off	any	large	proportion	of
和	那	如果	这	稀少	草本植物	是	烧伤	离开	任何	大的	部分	的

[hɪz; ɪz] [rʌn] ,

his	run	,
他的	跑步	,

如果他牧场上稀疏的牧草被烧毁掉很大一部分，

[hiː; hi][mʌst; məst] [sel] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

he	must	sell	his	flocks	at	a	great	sacrifice	.
他	必须	卖	他的	羊群	在	一个	伟大的	牺牲	.

他不得不以极大的代价卖掉他的羊群。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['mɪki] [oʊ'daʊd] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ,

Nor	could	he	explain	to	Mickey	O'Dowd	,	the	Irishman	,
也不	可以	他	解释	到	米奇	奥多德	,	这	爱尔兰人	,

他也无法向爱尔兰人米奇·奥多德解释，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɪr] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .

that	his	peace	of	mind	was	destroyed	by	his	fear	of	one	man	.
那	他的	和平	的	头脑	曾是	损毁	经过	他的	害怕	的	一	男人	.

他因害怕一个人而失去了内心的平静。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] .

He	had	to	bear	it	all	alone	.
他	有	到	熊	它	全部	独自的	.

他必须独自承受这一切。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [ɑːn][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [greɪt] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['evri]

And	there	was	heavy	on	him	also	the	great	misery	of	feeling	that	every
和	那里	曾是	重的	在	他	还	这	伟大的	苦难	的	感觉	那	每一个

[θɪŋ] [maɪt] [dɪ'pend] [ɑːn] [oʊn] [ɪg'zɜːʃənz] ,

thing	might	depend	on	own	exertions	,
事物	可能	依赖	在	自己的	努力	,

他还深感痛苦，因为他觉得一切都可能取决于他自己的努力。

[ænd; ənd] [ðæt] [jet] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ɔːr] [wer] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] .

and	that	yet	he	did	not	know	how	or	where	to	exert	himself	.
和	那	然而	他	做过	不是	知道	如何	或者	在哪里	到	发挥	他自己	.

然而，他却不知道该如何或在哪里发挥自己的作用。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ə'baʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] ['nʌθɪŋ] ,

When	he	had	ridden	about	all	night	and	discovered	nothing	,
什么时候	他	有	骑	关于	全部	夜晚	和	发现	没有什么	,

他整夜骑马四处寻找，却一无所获。

[hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bed] .

he	might	just	as	well	have	been	in	bed	.
他	可能	只是	作为	出色地	有	到过	在	床	.

他当时可能正在床上睡觉。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

And	he	was	continually	riding	about	all	night	and	discovering	nothing	.
和	他	曾是	持续	骑术	关于	全部	夜晚	和	发现	没有什么	.

他整夜骑马四处转悠，却一无所获。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest]

After	leaving	the	station	on	the	evening	of	the	day	on	which	he	had	expressed
后	离开	这	车站	在	这	晚上	的	这	天	在	哪个	他	有	表达

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [soʊ] ['viːəməntli] [rɪ'spektɪŋ] - ,

himself	to	the	women	so	vehemently	respecting	Medlicot	,
他自己	到	这	女性	所以	强烈地	尊重	-	,

在他向那些对梅德利科特表达了无比崇敬之情的妇女们的那天晚上离开车站之后，

[hiː; hi] [met] [beɪts] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk] .

he	met	Bates	coming	home	from	his	day's	work	.
他	遇见	贝茨	未来	家	从	他的	天	工作	.

他遇到贝茨下班回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [pæst] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['wɪrəli] [ɑːn]

It	was	then	past	eight	o'clock	,	and	the	old	man	was	sitting	wearily	on
它	曾是	然后	过去的	八	点钟	,	和	这	老的	男人	曾是	坐着	疲劳	在

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

his	horse	,
他的	马	,

当时已过八点，老人疲惫地坐在马上。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [loʊ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] ['hɑːrdli] [held] [wɪ'ðɪn]

with	his	head	low	down	between	his	shoulders	,	and	the	reins	hardly	held	within
和	他的	头	低的	向下	之间	他的	肩膀	,	和	这	缰绳	几乎	握住	之内

[hɪz; ɪz] [græsp] .

his	grasp	.
他的	抓牢	.

他低着头，头埋在双肩之间，缰绳几乎没握在手里。

“ [jʊə(r)] [leɪt] , ['mɪstər] . [beɪts] , ” [sed] ['hæri] ; “ [juː; jʊ] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ðɪs]

“	You're	late	,	Mr	.	Bates	,	”	said	Harry	;	“	you	take	too	much	out	of	yourself	this
“	你是	晚的	,	先生	.	贝茨	,	”	说	哈里	;	“	你	拿	也	很多	出去	的	你自己	这

[hɑːt] ['weðər] . ”

hot	weather	.	”
热的	天气	.	”

“贝茨先生，你迟到了，”哈里说，“这么热的天气，你太消耗体力了。”

“ [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [muːv] ['sloʊər] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [æz; əz] [aɪ] [groʊ] ['oʊldər] .

“	I've	got	to	move	slower	,	Mr	.	Heathcote	,	as	I	grow	older	.
“	我已经	得到	到	移动	慢点	,	先生	.	希思科特	,	作为	我	生长	老	.

“随着年龄增长，我得放慢脚步了，希思科特先生。”

[ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	about	it	.
那就是	关于	它	.

差不多就是这样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] [aɪm] [ɑːn] [ɪz] [nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] .

And	the	beast	I'm	on	is	not	much	good	.
和	这	兽	我是	在	是	不是	很多	好的	.

我骑的这头野兽可不太好。

” [naʊ] ['mɪstər] . [beɪts] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

”	Now	Mr	.	Bates	was	always	complaining	of	his	horse	,
”	现在	先生	.	贝茨	曾是	总是	抱怨	的	他的	马	,

“贝茨先生总是抱怨他的马，

[ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuːz] ['eni] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .

and	yet	was	allowed	to	choose	any	on	the	run	for	his	own	use	.
和	然而	曾是	允许	到	选择	任何	在	这	跑步	为了	他的	自己的	使用	.

然而，他却被允许在逃亡途中挑选任何供自己使用。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðər] ? ”

“	If	you	don't	like	him	,	why	don't	you	take	another	?	”
“	如果	你	不	喜欢	他	,	为什么	不	你	拿	其他	?	”

“如果你不喜欢他，为什么不换一个呢？”

“ [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] - [ɪm] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	There	ain't	much	difference	in	'	em	,	Mr	.	Heathcote	.
“	那里	不是	很多	不同之处	在	-	呃	,	先生	.	希思科特	.

“它们之间没有太大区别，希思科特先生。”

['betər] [ðə; ði]['dev(ə)l][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dev(ə)l][ju:; jʊ][dəunt] .

Better	**the**	**devil**	**you**	**know**	**than**	**the**	**devil**	**you**	**don't**	**.**
更好的	这	魔鬼	你	知道	比	这	魔鬼	你	不	.

宁愿面对熟悉的魔鬼，也不愿面对陌生的魔鬼。

[its] ['getɪŋ] [ʌn'kɑ:mən] [kloʊz] ['ʃeɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ['weðər] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['pædək] .

It's	**getting**	**uncommon**	**close**	**shaving**	**for**	**them**	**wethers**	**in**	**the**	**new**	**paddock**	**.**
它是	获得	罕见	关闭	剃须	为了	他们	阉羊	在	这	新的	围场	.

新围场里的阉羊们很少会剃得这么干净。

[ðeə(r)] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] ['prɪti] [wel] [ɔ:l'redi] . ”

They're	**down**	**upon**	**the**	**roots**	**pretty**	**well**	**already**	**.**	**”**
它们是	向下	之上	这	根	漂亮的	出色地	已经	.	”

它们已经基本扎根了。

“ [ðeəz; ðəz] [græs] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bʊʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd] . ”

“	**There's**	**grass**	**along**	**the**	**bush**	**on**	**the**	**north**	**side**	**.**	**”**
“	有	草	沿着	这	衬套	在	这	北	边	.	”

“北侧灌木丛边长着草。”

“ [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ][ðer; ðər] ; [its] [ræŋk][ænd; ənd]['saʊər] .

“	**They**	**won't**	**go**	**there**	**;**	**it's**	**rank**	**and**	**sour**	**.**
“	他们	惯于	去	那里	;	它是	秩	和	酸的	.

“他们不会去那里；那里又臭又酸。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [fi:d] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] ['loʊər] [daʊn] [ænd; ənd] ['nɪrər]

They	**won't**	**feed**	**up**	**there**	**as**	**long**	**as**	**they**	**can**	**live**	**lower**	**down**	**and**	**nearer**
他们	惯于	喂养	向上	那里	作为	长的	作为	他们	能	居住	降低	向下	和	更近

[ðə; ði]['wɔ:tər] .

the	**water**	**.**
这	水	.

只要它们能生活在水位较低、靠近水源的地方，它们就不会到水位较高的地方觅食。

['weðər] [laɪk] [ðɪs] , [ðeid] ['su:nər] [daɪ] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər][ðæn; ðən]['træv(ə)l][tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['beliz]

Weather	**like**	**this**	**,**	**they'd**	**sooner**	**die**	**near**	**the**	**water**	**than**	**travel**	**to**	**fill**	**their**	**bellies**
天气	喜欢	这	,	他们会	很快	死	靠近	这	水	比	旅行	到	充满	他们的	肚子

.

:
.

在这种天气下，他们宁愿死在水边也不愿外出觅食。

[its] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑ:tɪst] [deɪ] [wi:v] [hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] - ['hɔtə(r)] .

It's	**about**	**the**	**hottest**	**day**	**we've**	**had**	**,**	**and**	**the**	**nights**	**a'most**	**hotter**	**.**
它是	关于	这	最热门	天	我们已经	有	,	和	这	夜晚	-	更热	.

今天是我们经历过的最热的一天，夜晚更是热得要命。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] ? ”

Are	**you**	**going**	**to**	**be**	**out**	**,**	**Mr**	**.**	**Heathcote**	**?**	**”**
是	你	去	到	是	出去	,	先生	.	希思科特	?	”

希思科特先生，您要出去吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”

“	**I**	**think**	**so**	**.**	**”**
“	我	思考	所以	.	”

“我也这么认为。”

“ [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] ?

“	**What's**	**the**	**good**	**of**	**it**	**,**	**Mr**	**.**	**Heathcote**	**?**
“	是什么	这	好的	的	它	,	先生	.	希思科特	?

“这样做有什么好处呢，希思科特先生？”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	use	in	it	.
那里	是	不	使用	在	它	.

这样做毫无用处。

[lɔːrd] [lʌv] [juː; jʊ] , [wʌt] [kæn; kən][jɑːn][duː] ?

Lord	love	you	,	what	can	yon	do	?
主	爱	你	,	什么	能	远	做	?

上帝保佑你，峡谷能做什么?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] ['evri] [saɪd] [æt; ət] [wʌns] . ”

You	can't	be	every	side	at	once	.	”
你	不能	是	每一个	边	在	一次	.	”

你不可能同时代表所有立场。

“ ['faɪər][kæn; kən]['oʊnli]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪnd] , ['mɪstər] . [beɪts] . ”

“	Fire	can	only	travel	with	the	wind	,	Mr	.	Bates	.	”
“	火	能	仅有的	旅行	和	这	风	,	先生	.	贝茨	.	”

“火只能随风传播，贝茨先生。”

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wɪnd] , [ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] ['faɪər] .

“	And	there	isn't	any	wind	,	and	so	there	can't	be	any	fire	.
“	和	那里	不是	任何	风	,	和	所以	那里	不能	是	任何	火	.

“而且没有风，所以不可能着火。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [naʊ] ,

I	never	did	think	,	and	I	don't	think	now	,
我	绝不	做过	思考	,	和	我	不	思考	现在	,

我以前从未想过，现在也不会想。

[ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] ['eni] [juːz][ɪn][ə; eɪ][mæn] [fæʃ] [hɪm'self] [æz; əz][juː; jʊ] [fæʃ] [jɔːr'self] .

there	ever	was	any	use	in	a	man	fashing	himself	as	you	fash	yourself	.
那里	曾经	曾是	任何	使用	在	一个	男人	闪光	他自己	作为	你	时尚	你自己	.

男人像你一样炫耀自己，这有什么用呢?

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːltər] [θɪŋz] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] . ”

You	can't	alter	things	,	Mr	.	Heathcote	.	”
你	不能	改变	事物	,	先生	.	希思科特	.	”

希思科特先生，事情已经无法改变了。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] — [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tuː; tə][duː] .

“	But	that's	just	what	I	can	do	—	what	a	man	has	to	do	.
“	但	那就是	只是	什么	我	能	做	—	什么	一个	男人	有	到	做	.

“但这就是我能做的——一个男人必须做的。”

[ɪf] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ðer; ðər][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] ,

If	a	match	were	thrown	there	at	your	feet	,	and	the	grass	was	aflame	,
如果	一个	匹配	是	抛掷	那里	在	你的	脚	,	和	这	草	曾是	燃烧	,

如果有人在你脚边扔下一根火柴，点燃了草地，

['kudnt] [juː; jʊ]['ɔːltər] [ðæt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [jʊr; jər] [fʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ?

couldn't	you	alter	that	by	putting	your	foot	on	it	?
不能	你	改变	那	经过	推杆	你的	脚	在	它	?

你难道不能用脚踩上去改变它吗?

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [juː] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

If	you	find	a	ewe	on	her	back	,
如果	你	寻找	一个	母羊	在	她	后退	,

如果你发现一只母羊翻了身，

[kɑːnt] [juː; jʊ]['ɔːltər] [ðæt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [legz] ? ”

can't	you	alter	that	by	putting	her	on	her	legs	?	”
不能	你	改变	那	经过	推杆	她	在	她	腿	?	”

你难道不能让她站起来改变这种情况吗?

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

“	Yes	,	I	can	do	that	,	I	suppose	.	”
”	是的	,	我	能	做	那	,	我	认为	.	”

“是的，我想我可以做到。”

“ [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ɪk'sept] [tuː; tə]['ɔːltər] [θɪŋz] ?

“	What	does	a	man	live	for	except	to	alter	things	?
”	什么	做	一个	男人	居住	为了	除了	到	改变	事物	?

人活着除了改变世界还有什么意义呢?

[wen] [ə; eɪ][mæn] [kliəz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [səuz] [kɔːrn] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt]['ɔːltər] [θɪŋz] ? ”

When	a	man	clears	the	forest	and	sows	corn	,	does	he	not	alter	things	?	”
什么时候	一个	男人	清除	这	森林	和	母猪	玉米	,	做	他	不是	改变	事物	?	”

当一个人砍伐森林、播种玉米时，他难道不会改变事物吗?

“ [ðæts] [nɑːt][jʊr; jər] [laɪn] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [oʊld][mæn] .

“	That's	not	your	line	,	Mr	.	Heathcote	,	”	said	the	cunning	old	man	.
”	那就是	不是	你的	线	,	先生	.	希思科特	,	”	说	这	狡猾	老的	男人	.

“希思科特先生，这不是你的台词，”狡猾的老人说道。

“ [ɪf] [aɪ] [send] [wʊl] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [aɪ]['ɔːltər] [θɪŋz] . ”

“	If	I	send	wool	to	market	,	I	alter	things	.	”
”	如果	我	发送	羊毛	到	市场	,	我	改变	事物	.	”

“如果我把羊毛送到市场，我会对羊毛进行一些改变。”

“ [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	You'll	excuse	me	,	Mr	.	Heathcote	.
”	你会	原谅	我	,	先生	.	希思科特	.

“希思科特先生，恕我失陪。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][oʊld] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] . ”

Of	course	I'm	old	,	but	I	just	give	you	my	experience	.	”
的	课程	我是	老的	,	但	我	只是	给	你	我的	经验	.	”

我当然年纪大了，但我只是想分享一下我的经验。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ; [ðoʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [ə'griː] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	I'm	much	obliged	to	you	;	though	we	can't	always	agree	,	you	know	.
”	我是	很多	有义务	到	你	;	尽管	我们	不能	总是	同意	,	你	知道	.

“我非常感谢你；虽然你知道，我们有时无法达成一致。”

[gʊd] - [naɪt] .

Good	-	night	.
好的	-	夜晚	.

晚安。

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][maɪ] [waɪf] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][ɔːl] [raɪt] .

Go	in	and	say	a	word	to	my	wife	,	and	tell	them	you	saw	me	all	right	.
去	在	和	说	一个	单词	到	我的	妻子	,	和	告诉	他们	你	锯	我	全部	正确的	.

”

”

进去跟我妻子说句话，告诉他们你看到我了。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kræk] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][tɜːrn][ɪn] . ”

“	I'll	have	a	crack	with	'	em	,	Mr	.	Heathcote	,	before	I	turn	in	.	”
”	患病的	有	一个	裂缝	和	-	呃	,	先生	.	希思科特	,	前	我	转动	在	.	”

“希思科特先生，我睡觉前会试着跟他们打一打。”

“ [ænd; ənd] [tel] ['meri] [aɪ] [sent] [maɪ] [lʌv] . ”

“	And	tell	Mary	I	sent	my	love	.	”
”	和	告诉	玛丽	我	发送	我的	爱	.	”

“请代我向玛丽问好。”

“ [aɪ] [wɪl] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] ; [aɪ] [wɪl] .

“	I	will	,	Mr	.	Heathcote	;	I	will	.
”	我	将要	,	先生	.	希思科特	;	我	将要	.

“我会的，希思科特先生；我会的。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɑːlətəri] [raɪdz] ,

”	He	was	thinking	always	of	his	wife	during	his	solitary	rides	,
”	他	曾是	思维	总是	的	他的	妻子	期间	他的	孤	骑行	,

“他独自骑行时，总是想着他的妻子。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪr] [ænd; ənd] [diːp] [æŋ'zaɪəti] .

and	of	her	fear	and	deep	anxiety	.
和	的	她	害怕	和	深的	焦虑	.

以及她内心的恐惧和深深的焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ker] -

It	was	for	her	sake	and	for	the	children	that	he	was	so	care	-
它	曾是	为了	她	清酒	和	为了	这	孩子们	那	他	曾是	所以	关心	-

[wɔːrn] ,

worn	,
磨损	,

他如此忧心忡忡，都是为了她和孩子们。

[nɑːt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] .

not	for	his	own	.
不是	为了	他的	自己的	.

不是为了他自己。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['fretɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs]

Had	he	been	alone	in	the	world	he	would	not	have	fretted	himself	in	this
有	他	到过	独自的	在	这	世界	他	会	不是	有	有格纹的	他自己	在	这

['fæʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] .

fashion	because	of	the	malice	of	any	man	.
时尚	因为	的	这	恶意	的	任何	男人	.

如果他孤身一人，就不会因为任何人的恶意而如此烦恼。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] [hɜːr; hər]

But	how	would	it	be	with	her	should	he	be	forced	to	move	her
但	如何	会	它	是	和	她	应该	他	是	强制	到	移动	她

[frʌm; frəm] [gængɔɪl] ?

from	Gangoil	?
从	甘戈伊尔	?

但如果他被迫将她从甘戈尔带走，她会作何感想?

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ðeɪ] [hæd; həd]['pɑːrtɪd]['ɔːlmoʊst][ɪn]['æŋgər] .

And	yet	,	with	all	his	love	,	they	had	parted	almost	in	anger	.
和	然而	,	和	全部	他的	爱	,	他们	有	分手了	几乎	在	愤怒	.

然而，尽管他深爱着他们，他们还是几乎带着怒气分手了。

['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sent]

Surely	she	would	understand	the	tenderness	of	the	message	he	had	just	sent
一定	她	会	理解	这	压痛	的	这	信息	他	有	只是	发送

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她一定会明白他刚才发给她的信息中蕴含的温柔情意。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['lisnd]

Of	**a**	**sudden**	**,**	**as**	**he**	**was**	**riding**	**,**	**he**	**stopped**	**his**	**horse**	**and**	**listened**
的	一个	突然	,	作为	他	曾是	骑术	,	他	停止	他的	马	和	听着

[ə'tentɪvli] .

attentively	**.**
认真地	.

他骑马时，突然停下马，认真地倾听。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [ɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

From	**a**	**great**	**distance**	**there**	**fell**	**upon**	**his**	**accustomed**	**ear**	**a**	**sound**	**which**	**he**
从	一个	伟大的	距离	那里	跌倒	之上	他的	习惯	耳朵	一个	声音	哪个	他

['rekəgnaɪzd] ,

recognized	**,**
认可	,

他从很远的地方听到一个熟悉的声音，那声音传入他的耳中。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst]

though	**he**	**was**	**aware**	**that**	**the**	**place**	**from**	**whence**	**it**	**came**	**was**	**at**	**least**
尽管	他	曾是	意识到的	那	这	地方	从	何处	它	来了	曾是	在	至少

[tuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

two	**miles**	**distant**	**.**
二	英里	遥远	.

尽管他知道它来自至少两英里之外的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][æn; ən][æks] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

It	**was**	**the**	**thud**	**of**	**an**	**axe**	**against**	**a**	**tree**	**.**
它	曾是	这	砰的一声	的	一个	斧头	反对	一个	树	.

那是斧头砍在树上的闷响。

[hiː; hi] ['lisnd] [stɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [æt; ət][wʌns]

He	**listened**	**still**	**,**	**and**	**was**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**so**	**,**	**and**	**turned**	**at**	**once**
他	听着	仍然	,	和	曾是	当然	那	它	曾是	所以	,	和	转向	在	一次

[tɔːrd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

toward	**the**	**sound**	**,**
朝向	这	声音	,

他继续侧耳倾听，确信确实如此，便立刻转向声音传来的方向。

[ðoʊ] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] .

though	**in**	**doing**	**so**	**he**	**left**	**his**	**course**	**at**	**a**	**right**	**angle**	**.**
尽管	在	正在做	所以	他	左边	他的	课程	在	一个	正确的	角度	.

但这样做却使他偏离了航线，呈直角。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə]

He	**had**	**been**	**going**	**directly**	**away**	**from**	**the**	**river**	**,**	**with**	**his**	**back**	**to**
他	有	到过	去	直接地	离开	从	这	河	,	和	他的	后退	到

[ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] ;

the	**wool**	**-**	**shed**	**;**
这	羊毛	-	棚	;

他背对着羊毛棚，径直朝远离河边的方向走去；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] ,

but	**now**	**he**	**changed**	**his**	**course**	**,**
但	现在	他	已更改	他的	课程	,

但现在他改变了方向。

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] ['dʒækoʊ][hæd; həd] ['nɪrli] ['fɔːlən] [ɪn]

riding	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**spot**	**at**	**which**	**Jacko**	**had**	**nearly**	**fallen**	**in**
骑术	在	这	方向	的	这	点	在	哪个	杰克逊	有	几乎	倒下	在

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .

jumping	**over**	**the**	**fence**	**.**
跳	超过	这	栅栏	.

朝着杰克跳过栅栏时差点摔倒的地方骑去。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] , [ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'keɪm] ['pleɪnər] , [tɪl] [æt; ət] [læst] , ['reɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

As	he	continued	on	,	the	sounds	became	plainer	,	till	at	last	,	reining	in	his
作为	他	持续	在	,	这	声音	成为	更朴素	,	直到	在	最后的	,	缰绳	在	他的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

他继续前行，声音越来越清晰，直到最后，他勒住了马缰。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdmən] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði]

he	could	see	the	form	of	the	woodman	,	who	was	still	at	work	ringing	the
他	可以	看	这	形式	的	这	樵夫	,	WHO	曾是	仍然	在	工作	铃声	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

他能看到樵夫的身影，樵夫还在给树木套环。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] [baɪ] ['kɑːntrækt] ,

This	was	a	job	which	the	man	did	by	contract	,
这	曾是	一个	工作	哪个	这	男人	做过	经过	合同	,

这是他通过合同从事的工作。

[rɪ'siːvɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] ['eɪkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdiːˌpɑːpjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] .

receiving	so	much	an	acre	for	the	depopulation	of	the	timber	.
接收	所以	很多	一个	英亩	为了	这	人口减少	的	这	木材	.

因砍伐林木而获得的每英亩报酬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [braɪt] ['muːnlaɪt] , ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] — [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

It	was	now	bright	moonlight	,	almost	as	clear	as	day	—	a	very	different
它	曾是	现在	明亮的	月光	,	几乎	作为	清除	作为	天	—	一个	非常	不同的

[naɪt] , [ɪn'diːd] ,

night	,	indeed	,
夜晚	,	的确	,

此刻月光皎洁，几乎和白天一样明亮——这的确是一个截然不同的夜晚。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] — [ænd; ənd] ['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [æt; ət] [ə; eɪ]

from	that	on	which	the	rain	had	come	—	and	Harry	could	see	at	a
从	那	在	哪个	这	雨	有	来	—	和	哈里	可以	看	在	一个

[glæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] ['bɑːskəbɛl] [stɪl] [æt; ət] [wɜːrk] .

glance	that	it	was	the	man	called	Boscobel	still	at	work	.
瞥一眼	那	它	曾是	这	男人	称为	博斯科贝尔	仍然	在	工作	.

从下雨的地方——哈利一眼就看出，原来是名叫博斯科贝尔的人还在工作。

[naʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,

Now	there	were	,	as	he	thought	,
现在	那里	是	,	作为	他	想法	,

现在，正如他所想的那样，

['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['bɑːskəbɛl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [ɪm'plɔɪd] .

very	good	reasons	why	Boscobel	at	the	present	moment	should	not	be	so	employed	.
非常	好的	原因	为什么	博斯科贝尔	在	这	展示	片刻	应该	不是	是	所以	受雇	.

目前不宜聘用博斯科贝尔，原因非常充分。

['bɑːskəbɛl] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] ['weɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kaɪnd] .

Boscobel	was	receiving	wages	for	work	of	another	kind	.
博斯科贝尔	曾是	接收	工资	为了	工作	的	其他	种类	.

博斯科贝尔领取的是另一种工作的报酬。

“ [bɑːs] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɑːtər] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] ,

“	Bos	,	”	said	the	squatter	,	riding	up	,
“	博斯	,	”	说	这	非法占地者	,	骑术	向上	,

“老兄，”那个占地者一边骑车过来一边说道。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ðɪ][mæn][baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] [ə,briːvi'eɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

and	addressing	the	man	by	the	customary	abbreviation	of	his	nickname	,
和	解决	这	男人	经过	这	习惯	缩写	的	他的	昵称	,

并用他昵称的惯用缩写来称呼他。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] - ['baʊndri] ?

“	I	thought	you	were	watching	at	Brownbie's	boundary	?
”	我	想法	你	是	观看	在	-	边界	?

“我以为你在布朗比的边界处观察呢？”

” ['bɑːskəbɛl] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ðɪ]

”	Boscobel	lowered	his	axe	,	and	stood	for	a	while	contemplating	the
”	博斯科贝尔	降低	他的	斧头	,	和	站立	为了	一个	尽管	沉思	这

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

proposition	made	to	him	.
主张	制成	到	他	.

博斯科贝尔放下斧头，站了一会儿，思考着别人向他提出的建议。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [fɔːr; fər] ['wɑtʃɪŋ] ; ['iznt] [ðæt] [soʊ] ? ”

“	You	are	drawing	three	shillings	a	night	for	watching	;	isn't	that	so	?	”
”	你	是	绘画	三	先令	一个	夜晚	为了	观看	;	不是	那	所以	?	”

“你每晚守夜挣三先令，是不是？”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] .

“	Yes	,	that's	so	.
”	是的	,	那就是	所以	.

“是的，就是这样。”

['enɪˌwez] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Anyways	,	I	shall	draw	it	.	”
总之	,	我	将	画	它	.	”

总之，我会把它画出来。

“ [ðen] [waɪ] [eint] [juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] ? ”

“	Then	why	ain't	you	watching	?	”
”	然后	为什么	不是	你	观看	?	”

“那你为什么不看？”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [aɪ] [noʊz] [ɑːn] — [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] . ”

“	There's	nothing	to	watch	that	I	knows	on	—	not	just	now	.	”
”	有	没有什么	到	手表	那	我	知道	在	—	不是	只是	现在	.	”

“据我所知，现在没什么可看的。”

“ [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Then	why	should	I	pay	you	for	it	?
”	然后	为什么	应该	我	支付	你	为了	它	?

“那我为什么要付钱给你？”

[aɪm][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['rɪŋɪŋ] [ðiːz] [triːz] , [eint] [aɪ] ? ”

I'm	to	pay	you	for	ringing	these	trees	,	ain't	I	?	”
我是	到	支付	你	为了	铃声	这些	树木	,	不是	我	?	”

我得付钱让你给这些树打环，对吧？

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] . ”

“	Certainly	,	Mr	.	Heathcote	.	”
”	当然	,	先生	.	希思科特	.	”

“当然，希思科特先生。”

“ [ðen] [jʊə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['dʌb(ə)l] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] , [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ['oʊvər] , [ɑːr; ər]

“	**Then**	**you're**	**to**	**make**	**double**	**use**	**of**	**your**	**time**	**,**	**and**	**sell**	**it**	**twice**	**over**	**,**	**are**
“	然后	你是	到	制作	双倍的	使用	的	你的	时间	,	和	卖	它	两次	超过	,	是

[juː; jʊ] ?

you	**?**
你	?

“那么，你打算充分利用你的时间，把它卖两次，是吗？”

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] , [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .

Don't	**try**	**to**	**look**	**like**	**a**	**fool**	**,**	**as**	**though**	**you**	**didn't**	**understand**	**.**
不	尝试	到	看	喜欢	一个	傻子	,	作为	尽管	你	没有	理解	.

别装傻充愣，好像你什么都听不懂似的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['iznt] ['ɑːnɪst] . ”

You	**know**	**that**	**what**	**you're**	**doing**	**isn't**	**honest**	**.**	**”**
你	知道	那	什么	你是	正在做	不是	诚实的	.	”

你知道你这样做并不诚实。

“ ['noʊbɑːdi]['evər] [sed] [æz; əz][aɪ] ['wɔznt] ['ɑːnɪst] [bɪ'fɔːr] . ”

“	**Nobody**	**ever**	**said**	**as**	**I**	**wasn't**	**honest**	**before**	**.**	**”**
“	无人	曾经	说	作为	我	不是	诚实的	前	.	”

“以前没人说过我不诚实。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] [naʊ] .

“	**I**	**tell**	**you**	**so**	**now**	**.**
“	我	告诉	你	所以	现在	.

我现在就告诉你。

[jʊə(r)] ['rɔbiŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðiː] [taɪm] [juːv] [soʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪm][tuː; tə]

You're	**robbing**	**me**	**of**	**the**	**time**	**you've**	**sold**	**to**	**me**	**,**	**and**	**for**	**which**	**I'm**	**to**
你是	抢劫	我	的	这	时间	你已经	卖	到	我	,	和	为了	哪个	我是	到

[peɪ] [juː; jʊ] . ”

pay	**you**	**.**	**”**
支付	你	.	”

你这是在剥夺我本该付钱给你的时间。

“ [ðer; ðər] [eint] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [waɪl] [ðə; ðiː] ['wɪndz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

“	**There**	**ain't**	**nothing**	**to**	**watch**	**while**	**the**	**wind's**	**as**	**it**	**is**	**now**	**,**
“	那里	不是	没有什么	到	手表	尽管	这	风的	作为	它	是	现在	,

“现在这种风向，没什么可看的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃæp] [eint] ['eni] [wer] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

and	**that**	**chap**	**ain't**	**any**	**where**	**about**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
和	那	小伙子	不是	任何	在哪里	关于	到	-	夜晚	.	”

“那家伙今晚肯定不在。”

“ [wʌt] [tʃæp] ? ”

“	**What**	**chap**	**?**	**”**
“	什么	小伙子	?	”

“什么人？”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**.**
“	哦	,	我	知道	.

“哦，我知道。”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] .

I'm	**all**	**right**	**.**
我是	全部	正确的	.

我没事。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['dɔːdlɪŋ] [ə'baʊt] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

What's	the	use	of	dawdling	about	up	there	in	the	broad	moonlight	,	and	the
是什么	这	使用	的	磨蹭	关于	向上	那里	在	这	广阔	月光	,	和	这

[wɪnd] [laɪk] [ðɪs] ? ”

wind	like	this	?	”
风	喜欢	这	?	”

在这么大的月光下，刮着这样的风，在那里磨蹭有什么用呢?

“ [ðæts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] .

“	That's	for	me	to	judge	.
”	那就是	为了	我	到	法官	.

“这由我来判断。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə][duː][maɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['mʌni] ,

If	you	engage	to	do	my	work	and	take	my	money	,
如果	你	从事	到	做	我的	工作	和	拿	我的	钱	,

如果你接受我的委托并收取我的报酬，

[jʊə(r)] ['swɪndlɪŋ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] [dʒɑːb][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] .

you're	swindling	me	when	you	go	about	another	job	as	you	are	now	.
你是	诈骗	我	什么时候	你	去	关于	其他	工作	作为	你	是	现在	.

你现在这样一边做着其他工作一边骗我钱。

[juː; jʊ] ['niːdnt] [skrætʃ] [jʊr; jər] [hed] .

You	needn't	scratch	your	head	.
你	不必	划痕	你的	头	.

你无需为此费心。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] . ”

You	understand	it	all	as	well	as	I	do	.	”
你	理解	它	全部	作为	出色地	作为	我	做	.	”

你和我一样都明白这一切。

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][toʊld][aɪ] ['swɪndld] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

“	I	never	was	told	I	swindled	before	,	and	I	ain't	a	-	going	to	put	up	with
”	我	绝不	曾是	讲述	我	被骗	前	,	和	我	不是	一个	-	去	到	放	向上	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我以前从来没被人说过我诈骗，我绝对不会容忍这种事发生。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [triːz] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [fensiz] ,

You	may	ring	your	own	trees	,	and	watch	your	own	fences	,
你	可能	戒指	你的	自己的	树木	,	和	手表	你的	自己的	栅栏	,

你可以自己给树木套环，也可以自己看管栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [bəːnd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

and	the	whole	place	may	be	burned	for	me	.
和	这	所有的	地方	可能	是	烧伤	为了	我	.

整个地方都可以为我被烧毁。

[aɪ] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'nʌðər] [tɜːrn][ɪn] [gængɔɪl] .

I	ain't	a	-	going	to	do	another	turn	in	Gangoil	.
我	不是	一个	-	去	到	做	其他	转动	在	甘戈伊尔	.

我再也不会加入 Gangoil 了。

['swɪnd(ə)l] , [ɪn'diːd] !

Swindle	,	indeed	!
骗取	,	的确	!

真是骗局!

" [soʊ] ['bɑːskəbɛl] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz][æks] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	So	Boscobel	shouldered	his	axe	,	and	marched	off	through	the	forest	,
"	所以	博斯科贝尔	肩部	他的	斧头	,	和	行军	离开	通过	这	森林	,

于是，博斯科贝尔扛起斧头，大步穿过森林走了。

['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tɪl] [ðə; ði] [triːz] [hɪd][hɪm; ɪm] .

visible	in	the	moonlight	till	the	trees	hid	him	.
可见的	在	这	月光	直到	这	树木	隐藏	他	.

在月光下，他清晰可见，直到树木将他遮蔽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['enəmi] [meɪd] !

There	was	another	enemy	made	!
那里	曾是	其他	敌人	制成	!

又树立了一个敌人！

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

He	had	never	felt	quite	sure	of	this	man	,
他	有	绝不	毛毡	相当	当然	的	这	男人	,

他始终对这个人感到不太信任。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli]

but	had	been	glad	to	have	him	about	the	place	as	being	thoroughly
但	有	到过	高兴的	到	有	他	关于	这	地方	作为	存在	彻底

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

efficient	in	his	own	business	.
高效的	在	他的	自己的	商业	.

但很高兴他能在这里，因为他在自己的工作中非常高效。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm]

It	was	only	during	the	last	ten	days	that	he	had	agreed	to	pay	him
它	曾是	仅有的	期间	这	最后的	十	天	那	他	有	同意	到	支付	他

[fɔːr; fər] [naɪt] - ['wɑtʃɪŋ] ,

for	night	-	watching	,
为了	夜晚	-	观看	,

直到最后十天，他才同意付钱让他夜间看守。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [deɪ] - [wɜːrk][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] — [fɔːr; fər]

leaving	the	man	to	do	as	much	additional	day	-	work	as	he	pleased	—	for
离开	这	男人	到	做	作为	很多	额外的	天	-	工作	作为	他	高兴	—	为了

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这样一来，这个人就可以随心所欲地去做额外的兼职工作了——为此，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [æt; ət][ðə; ði]['regjələr]['kɑːntrækt][praɪs] .

of	course	,	he	would	be	paid	at	the	regular	contract	price	.
的	课程	,	他	会	是	有薪酬的	在	这	常规的	合同	价格	.

当然，他会按合同规定的正常价格获得报酬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪn'tendɪd] [ɪn] [ðɪs] ['wɑtʃɪŋ] — [æz; əz][wʌz; wəz] [wel]

There	was	a	double	purpose	intended	in	this	watching	—	as	was	well
那里	曾是	一个	双倍的	目的	故意的	在	这	观看	—	作为	曾是	出色地

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] :

understood	by	all	the	hands	employed	:
理解	经过	全部	这	双手	受雇	:

这次监视有两个目的——所有参与其中的人都对此心知肚明：

[fɜːrst] , [ðæt] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [ɪn'sendieri] ['faɪər][baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] ;

first	,	that	of	preventing	incendiary	fire	by	the	mere	presence	of	the	watchers	;
第一的	,	那	的	预防	燃烧的	火	经过	这	仅仅	在场	的	这	观察者	;

首先，仅仅是守望者的存在就能防止纵火；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [ðæt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['faɪər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

and	secondly	,	that	of	being	at	hand	to	extinguish	fire	in	case	of	need	.
和	第二	,	那	的	存在	在	手	到	熄灭	火	在	案件	的	需要	.

其次，能够在需要时迅速扑灭火灾。

[naʊ] [ə; eɪ][mæn] ['rɪŋɪŋ] [triːz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Now	a	man	ringing	trees	five	or	six	miles	away	from	the	beat	on	which	he
现在	一个	男人	铃声	树木	五	或者	六	英里	离开	从	这	打	在	哪个	他

[wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

was	stationed	could	not	serve	either	of	these	purposes	.
曾是	驻	可以	不是	服务	任何一个	的	这些	目的	.

现在，一个在距离他驻守的巡逻区域五六英里外的树木上进行环志的人，既不能达到上述任何目的。

['bɑːskəbɛl] ['ðerfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['frɔːdʒələntli] [æt; ət] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'ɑːnɪst]

Boscobel	therefore	had	been	fraudulently	at	work	for	his	own	dishonest
博斯科贝尔	所以	有	到过	欺诈性地	在	工作	为了	他的	自己的	不诚实

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

因此，博斯科贝尔一直在为了自己的不正当目的而进行欺诈性工作。

[ænd; ənd] [nuː] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] .

and	knew	well	that	his	employment	was	of	that	nature	.
和	知道	出色地	那	他的	就业	曾是	的	那	自然	.

他很清楚自己的工作性质就是这样。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə] ['hɛθkət] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

All	this	was	quite	clear	to	Heathcote	;	and	it	was	clear	to	him	,
全部	这	曾是	相当	清除	到	希思科特	;	和	它	曾是	清除	到	他	,

这一切对希思科特来说都非常清楚；对他来说也很清楚，

['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [frɔːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ɪk'spoʊz][ˌaɪ 'tiː] .

also	,	that	when	he	detected	fraud	he	was	bound	to	expose	it	.
还	,	那	什么时候	他	检测到	欺诈罪	他	曾是	边界	到	暴露	它	.

此外，他还表示，一旦发现欺诈行为，就一定会揭露出来。

[hæd; həd][ðə; ði][mæn] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ænd; ənd] [bɪn] [səb'mɪsɪv] ,

Had	the	man	acknowledged	his	fault	and	been	submissive	,
有	这	男人	已确认	他的	过错	和	到过	顺从者	,

如果这个人承认了自己的错误并表现得顺从，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

there	would	have	been	an	end	of	the	matter	.
那里	会	有	到过	一个	结尾	的	这	事情	.

事情本来就到此为止了。

['hɛθkət] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [noʊ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

Heathcote	would	have	said	no	word	about	it	to	any	one	,
希思科特	会	有	说	不	单词	关于	它	到	任何	一	,

希思科特绝不会向任何人透露此事。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːks] [ˌʌn'ɜːrnd] ['weɪdʒɪz] .

and	would	not	have	stopped	a	farthing	from	the	week's	unearned	wages	.
和	会	不是	有	停止	一个	法辛	从	这	本周	未获得的	工资	.

即使这样，也不会从这周未挣到的工资中省下一分钱。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] ['juːsɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf]

That	he	had	to	encounter	a	certain	amount	of	ill	usage	from	the	rough
那	他	有	到	遇到	一个	肯定	数量	的	患病的	用法	从	这	粗糙的

[men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

men	about	him	,
男人	关于	他	,

他不得不忍受周围那些粗野男人的种种虐待，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hɪz; ɪz]

and	to	forgive	it	,	he	could	understand	;	but	it	could	not	be	his
和	到	原谅	它	,	他	可以	理解	;	但	它	可以	不是	是	他的

['duːti] ,

duty	,
责任	,

他可以理解应该原谅这件事，但这并非他的职责。

['iːðər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɔːr][ə; eɪ]['mæstər] , [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [dɪs'ɑːnɪsti] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

either	as	a	man	or	a	master	,	to	pass	over	dishonesty	without	noticing	it	.
任何一个	作为	一个	男人	或者	一个	掌握	,	到	经过	超过	不诚实	没有	注意到	它	.

无论是作为普通人还是作为主人，都可能对不诚实的行为视而不见。

[noʊ] ; [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][duː] , [ðoʊ] [gængɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːrn][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

No	;	that	he	would	not	do	,	though	Gangoil	should	burn	from	end	to	end	.
不	;	那	他	会	不是	做	,	尽管	甘戈伊尔	应该	烧伤	从	结尾	到	结尾	.

不，他不会那样做，即使甘戈尔从头到尾都烧成灰烬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [maɪnd] ['biːɪŋ] [rɔbd] .

He	did	not	much	mind	being	robbed	.
他	做过	不是	很多	头脑	存在	被抢劫	.

他并不太在意被抢劫。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɪk'stent][hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'dʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːtɪd] .

He	knew	that	to	a	certain	extent	he	must	endure	to	be	cheated	.
他	知道	那	到	一个	肯定	程度	他	必须	忍受	到	是	作弊	.

他知道，在某种程度上，他必须忍受被欺骗。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .

He	would	endure	it	.
他	会	忍受	它	.

他会忍受的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['mætərz]

But	he	would	never	teach	his	men	to	think	that	he	passed	over	such	matters
但	他	会	绝不	教	他的	男人	到	思考	那	他	通过了	超过	这样的	事情

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

because	he	was	afraid	of	them	,
因为	他	曾是	害怕的	的	他们	,

但他绝不会让他的手下认为，他之所以对这些事情视而不见，是因为害怕他们。

[ɔːr] [ðæt] [dɪs'ɑːnɪsti] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][wʌz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	that	dishonesty	on	their	part	was	indifferent	to	him	.
或者	那	不诚实	在	他们的	部分	曾是	冷漠	到	他	.

或者说，他们不诚实的行为对他来说无关紧要。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðər] ['enəmi] — [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]

But	now	he	had	made	another	enemy	—	an	enemy	of	a	man	who	had
但	现在	他	有	制成	其他	敌人	—	一个	敌人	的	一个	男人	WHO	有

[dɪ'klerd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] “ [ðæt] [tʃæp] ,

declared	to	him	that	he	knew	the	movements	of	“	that	chap	,
声明	到	他	那	他	知道	这	移动	的	“	那	小伙子	,

但现在他又树敌了——一个向他宣称自己知道“那家伙”行踪的人的敌人。

” ['miːnɪŋ] ['noʊks] !

”	meaning	Nokes	!
”	意义	诺克斯	!

”意思是 Nokes！

[haʊ] [hɑːrd][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] !

How	hard	the	world	was	!
如何	难的	这	世界	曾是	!

世界真艰难！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	seemed	that	all	around	were	trouble	to	him	.
它	似乎	那	全部	大约	是	麻烦	到	他	.

他似乎处处都遇到了麻烦。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bæk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	turned	his	horse	back	,	and	made	again	for	the	spot	which	was	his
他	转向	他的	马	后退	,	和	制成	再次	为了	这	点	哪个	曾是	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

original	destination	.
原来的	目的地	.

他调转马头，再次朝着他原本的目的地进发。

[æz; əz][hiː; hi] ['kæntəd] [ɑːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['twɪstɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

As	he	cantered	on	among	the	trees	,	twisting	here	and	there	,
作为	他	慢跑	在	之中	这	树木	,	扭曲	这里	和	那里	,

他策马在树林间小跑，不时扭动身躯，

[ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [baɪ][ðə; ði][stɑːrz] ,

and	regulating	his	way	by	the	stars	,
和	调节	他的	方式	经过	这	明星	,

他以星辰指引自己的道路，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

he	asked	himself	whether	it	would	not	be	better	for	him	to	go	home
他	问	他自己	无论	它	会	不是	是	更好的	为了	他	到	去	家

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm'self] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sliːp] ,

and	lay	himself	down	by	his	wife	and	sleep	,
和	躺	他自己	向下	经过	他的	妻子	和	睡觉	,

他问自己，是不是回家躺在妻子身边睡觉更好一些。

[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ðæt] [ðiːz] [men] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	await	the	worst	that	these	men	could	do	to	him	.
和	等待	这	最差	那	这些	男人	可以	做	到	他	.

等待着这些人对他做出最恶劣的事情。

[ðɪs] [aɪ'diːə][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [æt; ət][wʌn][spɑːt][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [stɑːp]

This	idea	was	so	strong	upon	him	that	at	one	spot	he	made	his	horse	stop
这	主意	曾是	所以	强的	之上	他	那	在	一	点	他	制成	他的	马	停止

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] .

till	he	had	thought	it	all	out	.
直到	他	有	想法	它	全部	出去	.

这个想法在他心中根深蒂固，以至于他一度勒住马，直到把一切都想清楚为止。

[noʊ][wʌn] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

No	one	encouraged	him	in	his	work	.
不	一	鼓励	他	在	他的	工作	.

没有人鼓励他工作。

['evri] [wʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] , [frend] [ɔːr][foʊ] , [beɪts] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [ænd; ənd] [ðɪs]

Every	one	about	the	place	,	friend	or	foe	,	Bates	,	his	wife	,	Medlicot	,	and	this
每一个	一	关于	这	地方	,	朋友	或者	敌人	,	贝茨	,	他的	妻子	,	-	,	和	这

['bɑːskəbɛl] ,

Boscobel	,
博斯科贝尔	,

这个地方的每个人，无论是朋友还是敌人，贝茨、他的妻子、梅德利科特，还有这个博斯科贝尔，

[spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['fʌsi] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪti] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .

spoke	to	him	as	though	he	were	fussy	and	fidgety	in	his	anxiety	.
辐	到	他	作为	尽管	他	是	挑剔的	和	坐立不安	在	他的	焦虑	.

跟他说话时，语气就像他焦虑不安、坐立不安一样。

“ [ɪf] [fairz][mʌst; məst] [kʌm] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ,

“	**If**	**fires**	**must**	**come**	**,**	**they**	**will**	**come**	**;**	**and**	**if**	**they**	**are**	**not**	**to**	**come**	**,**
”	如果	火灾	必须	来	,	他们	将要	来	;	和	如果	他们	是	不是	到	来	,

“如果火灾注定要发生，它们就会发生；如果它们不发生，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['luːzɪŋ] [jʊr; jər]['leɪbər] .

you	**are**	**simply**	**losing**	**your**	**labor**	**.**
你	是	简单地	输	你的	劳动	.

你只是在白白浪费劳动成果。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌpʃɑːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	**This**	**was**	**the**	**upshot**	**of**	**all**	**they**	**said**	**to**	**him**	**.**
”	这	曾是	这	结果	的	全部	他们	说	到	他	.

这就是他们对他说的话的最终结果。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi]['waɪzər][ðæn; ðən] [ðeɪ] ?

Why	**should**	**he**	**be**	**wiser**	**than**	**they**	**?**
为什么	应该	他	是	更明智	比	他们	?

他凭什么比他们更聪明?

[ɪf] [ðə; ði]['ruːɪn] [keɪm] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] .

If	**the**	**ruin**	**came**	**,**	**let**	**it**	**come**	**.**
如果	这	废墟	来了	,	让	它	来	.

如果毁灭终将到来，那就让它到来吧。

[oʊld] [beɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] , [bʌt; bət] [stɪl] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

Old	**Bates**	**had**	**been**	**ruined**	**,**	**but**	**still**	**had**	**enough**	**to**	**eat**	**and**	**drink**	**,**
老的	贝茨	有	到过	毁坏	,	但	仍然	有	足够的	到	吃	和	喝	,

老贝茨虽然破败不堪，但还有足够的食物和水。

[ænd; ənd] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][wɜːrk] [hæf][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

and	**clothes**	**to**	**wear**	**,**	**and**	**did**	**not**	**work**	**half**	**as**	**hard**	**as**	**his**	**employer**	**.**
和	衣服	到	穿	,	和	做过	不是	工作	一半	作为	难的	作为	他的	雇主	.

还有穿的衣服，而且工作强度连雇主的一半都不到。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][sʌm; səm][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] ['sɪmpəθaɪz]

He	**thought**	**that**	**if**	**he**	**could**	**only**	**find**	**some**	**one**	**person**	**who**	**would**	**sympathize**
他	想法	那	如果	他	可以	仅有的	寻找	一些	一	人	WHO	会	同情

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] ,

with	**him**	**and**	**support**	**him**	**,**
和	他	和	支持	他	,

他心想，如果能找到一个同情他、支持他的人就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] .

he	**would**	**not**	**mind**	**.**
他	会	不是	头脑	.

他不会介意的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	**the**	**mental**	**loneliness**	**of**	**his**	**position**	**almost**	**broke**	**his**	**heart**	**.**
但	这	精神的	孤独	的	他的	位置	几乎	打破	他的	心	.

但这种处境带来的精神孤独几乎让他心碎。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði][dɪm] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][oʊld] [skuːl] [wɜːrdz]

Then	**there**	**came**	**across**	**his**	**mind**	**the**	**dim**	**remembrance**	**of**	**certain**	**old**	**school**	**words**
然后	那里	来了	穿过	他的	头脑	这	暗淡	纪念	的	肯定	老的	学校	字

,

,

,

然后，他脑海中隐约浮现出一些老学校里学过的词汇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][spɜːr][ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ɑːnwərd] : “ [let] [ðer; ðər]

and	he	touched	his	horse	with	his	spur	and	hurried	onward	:	“	Let	there
和	他	感动	他的	马	和	他的	刺	和	慌忙	向前	:	“	让	那里

[biː; bi][noʊ] [steps] ['bækwərd] .

be	no	steps	backward	.
是	不	步骤	落后	.

他用马刺轻触马匹，急忙向前走去：“绝不后退一步。”

” [ə; eɪ] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænlinəs] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['mænlinəs]

”	A	thought	as	to	the	manliness	of	persevering	,	of	the	want	of	manliness
”	一个	想法	作为	到	这	男子气概	的	坚持不懈	,	的	这	想	的	男子气概

[ɪn] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'preʃ(ə)n] ,

in	yielding	to	depression	,
在	屈服	到	沮丧	,

“关于坚持不懈的男子气概，以及屈服于沮丧的男子气概的缺失，我想到……”

[keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .

came	to	his	rescue	.
来了	到	他的	救援	.

救了他。

[let] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

Let	him	,	at	any	rate	,
让	他	,	在	任何	速度	,

无论如何，就让他这样吧。

[hæv; həv][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

have	the	comfort	of	thinking	that	he	had	done	his	best	according	to	his
有	这	舒适	的	思维	那	他	有	完毕	他的	最好的	根据	到	他的

[laɪts] .

lights	.
灯	.

可以安慰自己的是，他已经尽了自己所能。

['æftər][sʌm; səm][dɪm] ['fæʃ(ə)n] ,

After	some	dim	fashion	,
后	一些	暗淡	时尚	,

以某种模糊的方式，

[hiː; hi][dɪd] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['riːəli] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm]

he	did	come	to	recognize	it	as	a	fact	that	nothing	could	really	support	him
他	做过	来	到	认出	它	作为	一个	事实	那	没有什么	可以	真的	支持	他

[bʌt; bət][self] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

but	self	-	approbation	.
但	自己	-	赞许	.

他最终认识到，除了自我肯定之外，没有任何东西能够真正支撑他。

[ðoʊ] [hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn] ['ʌtər] ['wɪrinəs] , [hiː; hi] [wʊd] [ˌpɜːrsə'vɪr] .

Though	he	fell	from	his	horse	in	utter	weariness	,	he	would	persevere	.
尽管	他	跌倒	从	他的	马	在	说出	疲劳	,	他	会	坚持不懈	.

虽然他因极度疲惫而从马上摔了下来，但他仍会坚持下去。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑːn][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hʌt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['empti]

As	the	night	wore	on	he	came	to	the	German's	hut	,	and	finding	it	empty
作为	这	夜晚	穿着	在	他	来了	到	这	德国人的	小屋	,	和	寻找	它	空的

,

,
,

夜色渐深，他来到德国人的小屋前，发现里面空无一人。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] , [roʊd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [fens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌn] .

as	he	expected	,	rode	on	to	the	outside	fence	of	his	run	.
作为	他	预期的	,	骑	在	到	这	外部	栅栏	的	他的	跑步	.

正如他所料，他沿着赛道外侧的围栏继续前进。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [hiː; hi][gɑːt][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	he	reached	this	he	got	off	his	horse	,	and	taking	a	key	out	of	his
什么时候	他	达到	这	他	得到	离开	他的	马	,	和	采取	一个	钥匙	出去	的	他的

['pɑːkɪt] ,

pocket	,
口袋	,

他走到这里时下了马，从口袋里掏出一把钥匙，

['hwɪsld] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ['laʊdli] .

whistled	upon	it	loudly	.
吹口哨	之上	它	高声	.

对着它大声吹口哨。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftərwərd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

A	few	minutes	afterward	the	German	came	up	to	him	.
一个	很少	分钟	之后	这	德语	来了	向上	到	他	.

几分钟后，那个德国人走到他跟前。

“ [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ][wʌn] [əˈbaʊt] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	There's	been	no	one	about	,	I	suppose	?	”	he	asked	.
“	有	到过	不	一	关于	,	我	认为	?	”	他	问	.

“看来周围一个人都没有吧？”他问道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Not	a	one	,	”	said	the	man	.
“	不是	一个	一	,	”	说	这	男人	.

“一个也没有，”那人说道。

“ [juːv] [bɪn] [əˈkrɔːs] [ɑːn] - [rʌn] ? ”

“	You've	been	across	on	Brownbie's	run	?	”
“	你已经	到过	穿过	在	-	跑步	?	”

“你跑过布朗比的路线吗？”

“ [wɪə(r)] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ˈmɪstər] . - - .

“	We're	on	it	now	,	Mr	.	'	Eathcote	.
“	是	在	它	现在	,	先生	.	-	-	.

“我们正在处理，伊斯科特先生。”

” [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [gængɔɪl] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

”	They	were	both	on	the	side	of	the	fence	away	from	Gangoil	station	.
”	他们	是	两个都	在	这	边	的	这	栅栏	离开	从	甘戈伊尔	车站	.

“他们当时都在远离 Gangoil 加油站的围栏一侧。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , [kɑːrl] .

“	I	don't	know	how	that	is	,	Karl	.
“	我	不	知道	如何	那	是	,	卡尔	.

“我不知道那会怎么样，卡尔。”

[aɪ] [θɪŋk] [gængɔɪl] [goʊz][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈjɑːnd] [ðɪs] .

I	think	Gangoil	goes	a	quarter	of	a	mile	beyond	this	.
我	思考	甘戈伊尔	去	一个	四分之一	的	一个	英里	超过	这	.

我认为 Gangoil 的成就远不止于此。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [straɪk] [ðə; ði] ['baʊndri] [wen] [wiː; wi][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [fens] . ”

But	we	did	not	quite	strike	the	boundary	when	we	put	up	the	fence	.	”
但	我们	做过	不是	相当	罢工	这	边界	什么时候	我们	放	向上	这	栅栏	.	”

但我们竖起围栏时，并没有完全到达边界。

“ - ['kæt(ə)l][ɪz] [ə'leɪz] [hɪr] , ['mɪstər] . - - , [ænd; ənd][ɪz] ['nɔkiŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fens]
“ Brownbie's cattle is allays here , Mr . ' Eathcote , and is knocking down the fence
“ - 牛 是 巷道 这里 , 先生 . - - , 和 是 敲门 向下 这 栅栏
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

“伊斯科特先生，布朗比的牛群在这里横穿马路，每天都把围栏撞倒。”

- [ɪz][ə; eɪ] ['ræskl] , [ænd; ənd] - [ɪz]['kæt(ə)l][æz; əz][bæd][æz; əz] - - . ”
Brownbie is a rascal , and ' is cattle as bad as ' isself . ”
- 是 一个 恶棍 , 和 - 是 牛 作为 坏的 作为 - - . ”

Brownbie是个无赖，而且“和它自己一样坏”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , [kɑːrl] , [naʊ] .
“ Never mind that , Karl , now .
“ 绝不 头脑 那 , 卡尔 , 现在 .

“卡尔，现在别管那些事了。”

[wen] [wiːv] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hiːts] , [wiːl] [pʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['betər] ['fensɪŋ] [ə'lɔːŋ]
When we've got through the heats , we'll put a mile or two of better fencing along
什么时候我们已经 得到 通过 这 加热 , 出色地 放 一个 英里 或者 二 的 更好的 击剑 沿着
[hɪr] .
here .
这里 .

等预赛结束后，我们会在这里修建一两英里更好的围栏。

[juː; jʊ] [noʊ] ['bɑːskəbɛl] ? ”
You know Boscobel ? ”
你 知道 博斯科贝尔 ? ”

你知道博斯科贝尔吗?

“ [ɪn] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [bɑːs] . ”
“ In course I know Bos . ”
“ 在 课程 我 知道 博斯 . ”

“我当然认识博斯。”

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [hiː; hi] ?
“ What sort of a fellow is he ?
“ 什么 种类 的 一个 同伴 是 他 ?

“他究竟是什么样的人？”

” [ðen] ['hæri] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrmən] [dɪ'pendənt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twiːn]
” Then Harry told his German dependent exactly what had taken place between
” 然后 哈里 讲述 他的 德语 依赖 确切地 什么 有 已采取 地方 之间
[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .
him and the other man .
他 和 这 其他 男人 .

然后，哈里把他和另一个男人之间发生的事情一股脑地告诉了他的德国下属。

“ ['hiːz] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪd] [ɔːl] [ðem; ðəm] [jʌŋ] - , ” [sed] [kɑːrl] .
“ He's in and in wid all them young Brownbies , ” said Karl .
“ 他是 在 和 在 宽 全部 他们 年轻的 - , ” 说 卡尔 .

“他跟布朗队那些年轻的队员们关系都很好，”卡尔说。

“ [ðə; ði] - [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bæd] [lɑːt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeid] [duː] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
“ The Brownbies are a bad lot , but I don't think they'd do any thing of this
“ 这 - 是 一个 坏的 很多 , 但 我 不 思考 他们会 做 任何 事物 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“布朗比一家是一群坏人，但我认为他们不会做这种事。”

” [sed] ['hæri] , [huːz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dwelɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ʌv; əv] ['faɪər] .
” said Harry , whose mind was still dwelling on the dangers of fire .
” 说 哈里 , 谁 头脑 曾是 仍然 住宅 在 这 危险 的 火 .

“哈利说道，他的脑海里仍然想着火灾的危险。”

“ [ðeɪ] [laɪks] ['mʌtənz] , ['mɪstər] . - - . ”
“ They likes muttons , Mr . ' Eathcote . ”
” 他们 点赞 羊肉 , 先生 . - - . ”

“他们喜欢吃羊肉，伊斯科特先生。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [duː] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔːr] [tuː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
“ I suppose they do take a sheep or two now and then .
” 我 认为 他们 做 拿 一个 羊 或者 二 现在 和 然后 .

“我想他们偶尔会抓一两只羊吧。”

[ðeɪ] ['wʊdnt] [duː] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wʊd] [ðeɪ] ? ”
They wouldn't do worse than that , would they ? ”
他们 不会 做 更糟 比 那 , 会 他们 ? ”

他们不会做得更糟吧?

“ - [tuː] - ['ɔt, 'oʊ'tiː][fɔːr; fər] - [ɪm] ; - [tuː] - ['iːvi] , ” [sed] [kɑːrl] , ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
“ Not'ing too ' ot for ' em ; not'ing too ' eavy , ” said Karl , smoking his pipe .
” - 也 - ot 为了 - 呃 ; - 也 - 重 , ” 说 卡尔 , 吸烟 他的 管道 .

“没有什么是他们做不了的；没有什么是他们做不了的，”卡尔一边抽着烟斗一边说道。

“ [ðə; ði] [vɪnd] , [væt] [ðer; ðər] [ɪz] , [kʌmz] [dʒʌst] [hɪr] , ['mɪstər] . - - .
“ The vind , vat there is , comes just here , Mr . ' Eathcote .
” 这 vind , 增值税 那里 是 , 来 只是 这里 , 先生 . - - .

“这桶酒就从这里运过来，伊斯科特先生。”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
” And the man lifted up his arm , and pointed across in the direction
[ʌv; əv] - [rʌn] .
of Brownbie's run .
的 - 跑步 .

“然后那人举起手臂，指向布朗比奔跑的方向。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bɑːskəbɛl] ?
“ And you don't think much of Boscobel ?
” 和 你 不 思考 很多 的 博斯科贝尔 ?

“你对博斯科贝尔评价不高吗？”

” [kɑːrl] ['bendər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Karl Bender shook his head .
” 卡尔 本德 摇晃 他的 头 .

卡尔·本德摇了摇头。

“ [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wel] ['triːtɪd] [hɪr] , ” [sed] ['hæri] , “ [ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] ['plenti]
“ He was always well treated here , ” said Harry , “ and has had plenty
[ʌv; əv] [wɜːrk] ,
of work ,
的 工作 ,

“他在这里一直受到很好的对待，”哈里说，“而且有很多工作要做。”

[ænd; ənd] [ɜːrnd] [lɑːrdʒ]['weɪdʒɪz] .
and earned large wages .
和 获得 大的 工资 .

并获得了丰厚的薪水。

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
The man will be a fool to quarrel with me .
这 男人 将要 是 一个 傻子 到 争吵 和 我 .

那人要是跟我争吵，那他就是个傻瓜。

" [kɑːrl] [ə'gen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Karl again shook his head .
" 卡尔 再次 摇晃 他的 头 .

卡尔再次摇了摇头。

[wɪð; wɪθ][kɑːrl]['bendər] , ['hæri] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæn] ,
With Karl Bender , Harry was quite sure of his man ,
和 卡尔 本德 , 哈里 曾是 相当 当然 的 他的 男人 ,

哈里对卡尔·本德这个人很有信心。

[bʌt; bət][nɑːt][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [niːd] [hiː; hi][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
but not on that account need he be quite sure of the correctness of the
但 不是 在 那 帐户 需要 他 是 相当 当然 的 这 正确性 的 这
['mænz] [ə'pɪnjən] .
man's opinion .
男人的 观点 .

但这并不意味着他不需要完全确信这个人的观点是正确的。

[ðens] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [luː'tenənt] , [oʊ'daʊd] , [ænd; ənd][soʊ] ,
Thence he went on till he met his other lieutenant , O'Dowd , and so ,
因此 他 去 在 直到 他 遇见 他的 其他 中尉 , 奥多德 , 和 所以 ,

然后他继续前进，直到遇到他的另一位副官奥多德，就这样，

['hævɪŋ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] , [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]
having completed his work , he made his way home , reaching the station at
拥有 完全的 他的 工作 , 他 制成 他的 方式 家 , 到达 这 车站 在
['sʌnraɪz] .
sunrise .
日出 .

完成工作后，他启程回家，在日出时分到达车站。

" [dɪd] [beɪts] [tel] [juː; jʊ] ['hiːd] [met] [ˌem 'iː] ?
" Did Bates tell you he'd met me ?
" 做过 贝茨 告诉 你 他会 遇见 我 ?

“贝茨有没有告诉你他见过我？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he asked his wife .
" 他 问 他的 妻子 .

他问妻子。

" [jes] , ['hæri] ; [kɪs] [ˌem 'iː] , ['hæri] .
" Yes , Harry ; kiss me , Harry .
" 是的 , 哈里 ; 吻 我 , 哈里 .

“是的，哈利；吻我，哈利。”

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][juː; jʊ][sent][ə; eɪ][wɜːrd] .
I was so glad you sent a word .
我 曾是 所以 高兴的 你 发送 一个 单词 .

很高兴你发来了消息。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , ['hæri] , [nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] ['evri] [θɪŋ] .
Promise me , Harry , not to think that I don't agree with you in every thing .
承诺 我 , 哈里 , 不是 到 思考 那 我 不 同意 和 你 在 每一个 事物 .

哈利，答应我，不要以为我事事都和你意见不一致。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . — [ðə; ði] - [ʌv; əv] - .
" CHAPTER VI . — THE BROWNBIES OF BOOLABONG .
" 章 六年级 . — 这 - 的 - .

“第六章——布拉邦的布朗比们。”

[oʊld] - , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skwɑːtər] ['ɔːlsoʊ] ,

Old	**Brownbie**	**,**	**as**	**he**	**was**	**usually**	**called**	**,**	**was**	**a**	**squatter**	**also**	**,**
老的	-	,	作为	他	曾是	通常	称为	,	曾是	一个	非法占地者	还	,

人们通常称他为老布朗比，他也是个非法占地者。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['skwɑːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hɛθkət]

but	**a**	**squatter**	**of**	**a**	**class**	**very**	**different**	**from**	**that**	**to**	**which**	**Heathcote**
但	一个	非法占地者	的	一个	班级	非常	不同的	从	那	到	哪个	希思科特

[bɪ'lɔːŋd] .

belonged	**.**
属于	.

但他的非法居住者阶层与希思科特所属的阶层截然不同。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] ,

He	**had**	**begun**	**his**	**life**	**in**	**the**	**colonies**	**a**	**little**	**under**	**a**	**cloud**	**,**
他	有	开始	他的	生活	在	这	殖民地	一个	小的	在下面	一个	云	,

他在殖民地开始生活时，就带着些许阴影。

['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [hoʊm] ['æftər][ðə; ði] [ˌpɜːrpə'treɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌpekə'dɪloʊ] [ʌv; əv]

having	**been**	**sent**	**out**	**from**	**home**	**after**	**the**	**perpetration**	**of**	**some**	**peccadillo**	**of**
拥有	到过	发送	出去	从	家	后	这	犯罪	的	一些	小过失	的

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [hæd; həd] [ˌdɪsə'pruːvd] .

which	**the**	**law**	**had**	**disapproved**	**.**
哪个	这	法律	有	不赞成	.

因犯下法律禁止的过错而被逐出家门。

[ɪn][kə'loʊniəl] [freɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [læg] " — ['hævɪŋ] [bɪn] [træns'pɔːtid] ; [bʌt; bət] [ðɪs]

In	**colonial**	**phrase**	**,**	**he**	**was**	**a**	**"**	**lag**	**"**	**—**	**having**	**been**	**transported**	**;**	**but**	**this**
在	殖民	短语	,	他	曾是	一个	"	落后	"	—	拥有	到过	运输	;	但	这

[wʌz; wəz] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

was	**many**	**years**	**ago**	**,**
曾是	许多	年	前	,

用殖民时期的话来说，他是个"流放者"——被流放到此；但这已经是很多年前的事了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] ;

when	**he**	**was**	**quite**	**young**	**;**
什么时候	他	曾是	相当	年轻的	;

在他很小的时候；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [friː] [mæn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

and	**he**	**had**	**now**	**been**	**a**	**free**	**man**	**for**	**more**	**than**	**thirty**	**years**	**.**
和	他	有	现在	到过	一个	自由的	男人	为了	更多的	比	三十	年	.

他现在已经重获自由三十多年了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [hæd; həd]

It	**must**	**be**	**owned**	**on**	**his**	**behalf**	**that**	**he**	**had**	**worked**	**hard**	**,**	**had**
它	必须	是	拥有	在	他的	代表	那	他	有	工作	难的	,	有

[en'devəd] [tuː; tə][raɪz] ,

endeavored	**to**	**rise**	**,**
努力	到	上升	,

他必须承认自己努力工作，力求上进。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪzn] .

and	**had**	**risen**	**.**
和	有	升起	.

并且已经升起。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [stʌk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['seɪvər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][laɪf] .

But	**there**	**still**	**stuck**	**to**	**him**	**the**	**savor**	**of**	**his**	**old**	**life**	**.**
但	那里	仍然	卡住	到	他	这	品尝	的	他的	老的	生活	.

但他心中仍然残留着过去生活的痕迹。

['evri] [wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] ;

Every	**one**	**knew**	**that**	**he**	**had**	**been**	**a**	**convict**	**;**
每一个	一	知道	那	他	有	到过	一个	定罪	;

人人都知道他曾是罪犯;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)l] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	**even**	**had**	**he**	**become**	**a**	**man**	**of**	**high**	**principle**	**—**	**a**	**condition**	**which**
和	甚至	有	他	变得	一个	男人	的	高的	原则	—	一个	状况	哪个

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ə'tʃiːvd] — [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm]

he	**certainly**	**never**	**achieved**	**—**	**he**	**could**	**hardly**	**have**	**escaped**	**altogether**	**from**
他	当然	绝不	已达成	—	他	可以	几乎	有	逃脱	共	从

[ðə; ðɪ] ['θrɔːldəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] .

the	**thralldom**	**of**	**his**	**degradation**	**.**
这	奴役	的	他的	降解	.

即使他成为一个有崇高原则的人——尽管他从未达到过这种境界——他也很难完全摆脱堕落的束缚。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] , [ə; eɪ]['droʊvər] , [pɑːrt] ['oʊnər] [ʌv; əv] [stɑːk] ,

He	**had**	**been**	**a**	**butcher**	**,**	**a**	**drover**	**,**	**part**	**owner**	**of**	**stock**	**,**
他	有	到过	一个	屠夫	,	一个	司机	,	部分	所有者	的	库存	,

他曾当过屠夫、赶牛人，也曾是牲畜的合伙人。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - [rʌn] ,

and	**had**	**at**	**last**	**become**	**possessed**	**of**	**a**	**share**	**of**	**a**	**cattle**	**-**	**run**	**,**
和	有	在	最后的	变得	拥有	的	一个	分享	的	一个	牛	-	跑步	,

最终，他获得了一家牧场的部分股份。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər] ['prɑːpərti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	**then**	**of**	**the**	**entire**	**property**	**,**	**such**	**as**	**it**	**was**	**.**
和	然后	的	这	全部的	财产	,	这样的	作为	它	曾是	.

然后是整个房产，尽管它原本就不完整。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [sʌnz] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [ɪl] - [kən'dɪʃnd] , ['drʌŋkən] ['fɛloʊz] ,

He	**had**	**four**	**or**	**five**	**sons**	**,**	**uneducated**	**,**	**ill**	**-**	**conditioned**	**,**	**drunken**	**fellows**	**,**
他	有	四	或者	五	儿子们	,	未受过教育	,	患病的	-	条件反射	,	醉	伙伴们	,

他有四五个儿子，都是些没受过教育、品行恶劣、酗酒成性的人。

[huː] [hæd; həd][ɔːl][ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [fɔːlts] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd]

who	**had**	**all**	**their**	**father's**	**faults**	**without**	**his**	**energy**	**,**	**some**	**of**	**whom**	**had**
WHO	有	全部	他们的	父亲的	故障	没有	他的	活力	,	一些	的	谁	有

[bɪn] [ɪn] ['prɪzn] ,

been	**in**	**prison**	**,**
到过	在	监狱	,

他们继承了父亲的所有缺点，却没有父亲的精力，其中一些人还坐过牢。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz]['pests][tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːləni] .

and	**all**	**of**	**whom**	**were**	**known**	**as**	**pests**	**to**	**the**	**colony**	**.**
和	全部	的	谁	是	已知	作为	害虫	到	这	殖民地	.

他们都被殖民地视为害虫。

[ðer; ðər] [pleɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] - , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - [rʌn] , [æz; əz]

Their	**place**	**was**	**called**	**Boolabong**	**,**	**and**	**was**	**a**	**cattle**	**-**	**run**	**,**	**as**
他们的	地方	曾是	称为	-	,	和	曾是	一个	牛	-	跑步	,	作为

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃiːp] - [rʌn] ;

distinguished	**from**	**a**	**sheep**	**-**	**run**	**;**
杰出的	从	一个	羊	-	跑步	;

他们的地方叫布拉邦，是一个牛场，与羊场不同;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌʌn'stɑːkt] ,

but	**it**	**was**	**a**	**poor**	**place**	**,**	**was**	**sometimes**	**altogether**	**unstocked**	**,**
但	它	曾是	一个	贫穷的	地方	,	曾是	有时	共	缺货	,

但那是个贫穷的地方，有时甚至完全没有物资。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪsɛptəbəl]

and	was	supposed	to	be	not	unfrequently	used	as	a	receptable
和	曾是	据称	到	是	不是	不常	用过的	作为	一个	可接收的

[fɔːr; fər]['stoʊlən]['kæt(ə)l] .

for	stolen	cattle	.
为了	被盗	牛	.

据说它经常被用作存放被盗牛只的容器。

[ðə; ði] [trɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [pleɪd] [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [noʊ'tɔːriəs] [θruː'aʊt]

The	tricks	which	the	Brownbies	played	with	cattle	were	notorious	throughout
这	技巧	哪个	这	-	玩	和	牛	是	臭名昭著	自始至终

['kwinzlənd] [ænd; ənd] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] ,

Queensland	and	New	South	Wales	,
昆士兰州	和	新的	南	威尔士	,

布朗比家族戏弄牛群的伎俩在昆士兰州和新南威尔士州臭名昭著。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klæs] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .

and	by	a	certain	class	of	men	were	much	admired	.
和	经过	一个	肯定	班级	的	男人	是	很多	钦佩	.

并受到某些阶层人士的敬仰。

[ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [pər'hæps] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] , [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd]

They	would	drive	a	few	head	of	cattle	,	perhaps	forty	or	fifty	,	for	miles	around
他们	会	驾驶	一个	很少	头	的	牛	,	也许	四十	或者	五十	,	为了	英里	大约

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

他们会赶着几头牛，大概四五十头，在乡间走上好几英里。

[ə'krɔːs] [wʌn]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['trævlɪŋ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [hɪr]

across	one	station	and	another	,	traveling	many	hundreds	of	miles	,	and	here
穿过	一	车站	和	其他	,	旅行	许多	数百	的	英里	,	和	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

从一个车站到另一个车站，行程数百英里，四处奔波，

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] ,

as	they	passed	along	,
作为	他们	通过了	沿着	,

他们一路走来，

[ðeɪ] [wʊd] [swiːp] ['ɪntuː][ðer; ðər] [oʊn] [hɜːrd][ðə; ði] ['bʊlək] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] [huːz] [lændz] [ðeɪ]

they	would	sweep	into	their	own	herd	the	bullocks	of	the	victims	whose	lands	they
他们	会	扫	进入	他们的	自己的	一群	这	牛	的	这	受害者	谁	土地	他们

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他们会将途经他们领地上的受害者的牛群纳入自己的牛群中。

[ɪf] [dɪ'tektɪd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðer; ðər] [preɪ] .

If	detected	on	the	spot	,	they	gave	up	their	prey	.
如果	检测到	在	这	点	,	他们	给予	向上	他们的	猎物	.

如果当场被发现，它们就会放弃猎物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn] ['muːvɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kæt(ə)l] ,

They	were	in	the	right	in	moving	their	own	cattle	,
他们	是	在	这	正确的	在	移动	他们的	自己的	牛	,

他们转移自己的牛群是正确的。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['tendənsiz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	were	not	responsible	for	the	erratic	tendencies	of	other	animals	.
和	是	不是	负责任的	为了	这	不稳定的	倾向	的	其他	动物	.

并且不对其他动物的反常行为负责。

[ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [ðeɪ] ['iːðər] [soʊld][ðer; ðər]['stoʊlən] [biːsts] [tuː; tə] ['butʃəz] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

If	successful	,	they	either	sold	their	stolen	beasts	to	butchers	on	the	road	,
如果	成功的	,	他们	任何一个	卖	他们的	被盗	野兽	到	屠夫	在	这	路	,

如果得逞，他们要么把偷来的牲畜卖给路边的屠夫，

[ɔːr][gɑːt][ðem; ðəm] [hoʊm] [tuː; tə] - .

or	got	them	home	to	Boolabong	.
或者	得到	他们	家	到	-	.

或者把他们送回布拉邦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['deɪndʒəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['penəltiz] .

There	were	dangers	,	of	course	,	and	occasional	penalties	.
那里	是	危险	,	的	课程	,	和	偶然	处罚	.

当然，其中也存在危险，偶尔还会受到处罚。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [sək'ses] .

But	there	was	much	success	.
但	那里	曾是	很多	成功	.

但取得了很大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [oʊn] [ʃiːp] ,

It	was	supposed	,	also	,	that	though	they	did	not	own	sheep	,
它	曾是	据称	,	还	,	那	尽管	他们	做过	不是	自己的	羊	,

人们还认为，尽管他们没有羊，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] ['mʌt(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪli] ['juːzɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ðəm'selvz]

they	preferred	mutton	for	their	daily	uses	,	and	that	they	supplied	themselves
他们	首选	羊肉	为了	他们的	日常的	用途	,	和	那	他们	供应	他们自己

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [reɪt] .

at	a	very	cheap	rate	.
在	一个	非常	便宜的	速度	.

他们日常食用羊肉比较多，而且羊肉的供应价格非常便宜。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [heitid] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektəbl]

It	may	be	imagined	how	such	a	family	would	be	hated	by	the	respectable
它	可能	是	想象	如何	这样的	一个	家庭	会	是	憎恨	经过	这	可敬

['skwɔtəz] [ɑːn] [huːm] [ðeɪ] [preid] .

squatters	on	whom	they	preyed	.
非法占地者	在	谁	他们	被捕食	.

可以想象，这样一家人会多么被他们欺压的体面棚户居民所憎恨。

[stɪl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] , [oʊld]['steɪdʒərz] ,

Still	there	were	men	,	old	stagers	,
仍然	那里	是	男人	,	老的	舞台搭建者	,

那里仍然有一些男人，老舞台搭建工，

[huː] [hæd; həd] [noʊ] ['mɔːtən] [beɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːləni] — [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [wen]

who	had	know	Moreton	Bay	before	it	was	a	colony	—	in	the	old	days	when
WHO	有	知道	莫顿	湾	前	它	曾是	一个	殖民地	—	在	这	老的	天	什么时候

[kən'vɪkts] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] — [huː] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

convicts	were	common	—	who	almost	regarded	the	Brownbies	as	a	part	of	the
罪犯	是	常见的	—	WHO	几乎	认为	这	-	作为	一个	部分	的	这

['kɑːmən] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

common	order	of	things	,
常见的	命令	的	事物	,

在莫顿湾成为殖民地之前——也就是罪犯很常见的年代——就认识这里的人们，几乎把布朗比家族视为当地社会秩序的一部分。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['pɜːrsɪkjuːt] [ðem; ðəm] .

and	who	were	indisposed	to	persecute	them	.
和	WHO	是	不适	到	迫害	他们	.

他们不愿迫害他们。

[men] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] ; [ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] ?

Men	must	live	;	and	what	were	a	few	sheep	?
男人	必须	居住	;	和	什么	是	一个	很少	羊	?

人总要活着；几只羊又算得了什么呢?

[ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] ,

Of	some	such	it	might	be	said	,
的	一些	这样的	它	可能	是	说	,

对于其中一些人，可以说：

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði][aːts][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [lɪvd] ,

that	though	they	were	above	the	arts	by	which	the	Brownbies	lived	,
那	尽管	他们	是	多于	这	艺术	经过	哪个	这	-	居住地	,

尽管他们不屑于布朗比家族赖以生存的艺术，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['skruːpjələs] [ðəm'selvz] ;

they	were	not	very	scrupulous	themselves	;
他们	是	不是	非常	一丝不苟的	他们自己	;

他们自己也并非十分讲究道德；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][pər'hæps] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ken] ['neɪbərz] [huːz]

and	it	perhaps	served	them	to	have	within	their	ken	neighbours	whose
和	它	也许	服务	他们	到	有	之内	他们的	肯	邻居	谁

[mə'rælətɪ] [wʌz; wəz] ['loʊər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .

morality	was	lower	even	than	their	own	.
道德	曾是	降低	甚至	比	他们的	自己的	.

或许，身边有道德水平甚至比自己还低的邻居，对他们来说是件好事。

[bʌt; bət][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz] ['hæri] ['hɛθkət] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l]

But	to	such	a	one	as	Harry	Heathcote	the	Brownbies	were	utterly	abominable
但	到	这样的	一个	一	作为	哈里	希思科特	这	-	是	完全地	可恶

.

:

.

但对于像哈里·希思科特这样的人来说，布朗比帮简直令人憎恶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][æt; ət]['eni] [kɔːst] .

He	was	for	the	law	and	justice	at	any	cost	.
他	曾是	为了	这	法律	和	正义	在	任何	成本	.

他誓死捍卫法律和正义。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] , [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ['groʊsli] [æt; ət] [fɔːlt] ,

To	his	thinking	,	the	Colonial	Government	was	grossly	at	fault	,
到	他的	思维	,	这	殖民	政府	曾是	粗略地	在	过错	,

在他看来，殖民政府负有严重责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [wiːd] [aʊt] [ænd; ənd]['ekstərpeɪt][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] - ,

because	it	did	not	weed	out	and	extirpate	not	only	the	identical	Brownbies	,
因为	它	做过	不是	杂草	出去	和	根除	不是	仅有的	这	完全相同的	-	,

因为它不仅没有清除和根除那些相同的布朗比家族成员，

[bʌt; bət][ɔːl] - [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

but	all	Brownbieism	wherever	it	might	be	found	.
但	全部	-	无论	它	可能	是	成立	.

但无论在何处发现，所有布朗比主义都适用。

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['wɜːrkmən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

A	dishonest	workman	was	a	great	evil	,	but	,	to	his	thinking	,
一个	不诚实	工人	曾是	一个	伟大的	邪恶的	,	但	,	到	他的	思维	,

不诚实的工人是极大的罪恶，但在他看来，

[ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mæstər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] .

a	dishonest	man	in	the	position	of	master	was	the	incarnation	of	evil	.
一个	不诚实	男人	在	这	位置	的	掌握	曾是	这	化身	的	邪恶的	.

一个不诚实的人身居主人之位，就是邪恶的化身。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] , [ænd; ənd] ['ɑːbstək(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] , ['hæri]

As	to	the	difficulties	of	evidence	,	and	obstacles	of	that	nature	,	Harry
作为	到	这	困难	的	证据	,	和	障碍	的	那	自然	,	哈里

['hɛθkət] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

Heathcote	knew	nothing	.
希思科特	知道	没有什么	.

至于取证的困难和类似的障碍，哈里·希思科特一无所知。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['ræskəlz] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [ɪk'stɜːməˌneɪtid] .

The	Brownbies	were	rascals	,	and	should	therefore	be	exterminated	.
这	-	是	无赖	,	和	应该	所以	是	灭绝	.

布朗比家族是一群恶棍，因此应该被消灭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [nuː] [wel] [ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['neɪbər] [held] [ðem; ðəm]

And	the	Brownbies	knew	well	the	estimation	in	which	their	neighbour	held	them
和	这	-	知道	出色地	这	估算	在	哪个	他们的	邻居	握住	他们

.

:

.

布朗比一家很清楚邻居对他们的看法。

['hæri] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Harry	had	made	himself	altogether	disagreeable	to	them	.
哈里	有	制成	他自己	共	令人不快的	到	他们	.

哈利的行为让他们非常反感。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skwɔtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] — [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [soʊ] [ðeɪ] [tɜːm] [ðəm'selvz] ;

They	were	squatters	as	well	as	he	—	or	at	least	so	they	termed	themselves	;
他们	是	非法占地者	作为	出色地	作为	他	—	或者	在	至少	所以	他们	称为	他们自己	;

他们和他一样都是非法居住者——或者至少他们自称如此；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hoʊm] ['ɪntəməsiːz]

and	though	they	would	not	have	expected	to	be	admitted	to	home	intimacies
和	尽管	他们	会	不是	有	预期的	到	是	承认	到	家	亲密关系

,

,

,

尽管他们并不期望被允许进入家庭私密空间，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [ɔːr] [ɪn] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,

they	thought	that	when	they	were	met	out	-	of	-	doors	or	in	public	places	,
他们	想法	那	什么时候	他们	是	遇见	出去	-	的	-	门	或者	在	民众	地方	,

他们认为，当他们在户外或公共场所遇到对方时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] .

they	should	be	treated	with	some	respect	.
他们	应该	是	治疗	和	一些	尊重	.

他们应该受到尊重。

[ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [ˈhæri] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɜːrt] [biˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt]

On	such	occasions	Harry	treated	them	as	though	they	were	dirt	beneath	his	feet
在	这样的	场合	哈里	治疗	他们	作为	尽管	他们	是	污垢	下面	他的	脚

.

:

.

在这种情况下，哈利对待他们就像对待脚下的泥土一样。

[ðə; ði] - [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] , [wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [keɪm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	Brownbies	would	be	found	,	whenever	a	little	money	came	among	them	,
这	-	会	是	成立	,	每当	一个	小的	钱	来了	之中	他们	,

只要布朗比一家人之间有点钱，他们就会聚在一起。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪljərd] - [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [reɪs] - [ˈkɔːrsɪz] [wɪˈðɪn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]

at	the	public	billiard	-	rooms	and	race	-	courses	within	one	hundred	and
在	这	民众	台球	-	房间	和	种族	-	课程	之内	一	百	和

['fɪfti] [maɪlz] [ʌv; əv] - .

fifty	miles	of	Boolabong	.
五十	英里	的	-	.

在布拉邦方圆一百五十英里内的公共台球室和赛马场。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz] [ˈhæri] [ˈhɛθkət] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [siːn] .

At	such	places	Harry	Heathcote	was	never	seen	.
在	这样的	地方	哈里	希思科特	曾是	绝不	已见	.

在这样的地方，人们从未见过哈里·希思科特。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sɪˈduːs] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈbrɪzbən] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bet]

It	would	have	been	as	easy	to	seduce	the	Bishop	of	Brisbane	into	a	bet
它	会	有	到过	作为	简单的	到	勾引	这	主教	的	布里斯班	进入	一个	赌注

[æz; əz] [ˈhæri] [ˈhɛθkət] .

as	Harry	Heathcote	.
作为	哈里	希思科特	.

要诱使布里斯班主教打赌，就像诱使哈里·希思科特打赌一样容易。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n] [dræŋk] [ə; eɪ] [ˈnɒblə] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

He	had	never	even	drank	a	nobbler	with	one	of	the	Brownbies	.
他	有	绝不	甚至	喝	一个	诺布勒	和	一	的	这	-	.

他甚至从未和布朗比家族的人一起喝过一杯诺布勒酒。

[tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈθɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] , [stʌk] - [ʌp] , [ˌʌnˈsoʊʃl] [jʌŋ] [kʌb] , [huːm]

To	their	thinking	,	he	was	a	proud	,	stuck	-	up	,	unsocial	young	cub	,	whom
到	他们的	思维	,	他	曾是	一个	自豪的	,	卡住	-	向上	,	不善交际	年轻的	幼兽	,	谁

[tuː; tə] [rɑːb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpleʒər] ,

to	rob	was	a	pleasure	,
到	抢	曾是	一个	乐趣	,

在他们看来，他是一个骄傲自大、目中无人、不合群的年轻小伙子，抢劫他是一种乐趣。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] .

and	to	ruin	would	be	a	delight	.
和	到	废墟	会	是	一个	喜	.

而毁灭将是一种乐趣。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [æt; ət] - [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ˌɑːbsəˈliːt] .

The	old	man	at	Boolabong	was	now	almost	obsolete	.
这	老的	男人	在	-	曾是	现在	几乎	过时的	.

布拉邦的老人现在几乎已经过时了。

[ˈprɑːpərti] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [græsp] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [truːθ] [nʌn] .

Property	,	that	he	could	keep	in	his	grasp	,	there	was	in	truth	none	.
财产	,	那	他	可以	保持	在	他的	抓牢	,	那里	曾是	在	真相	没有任何	.

他真正能掌控的财产，实际上一无所有。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['tenənt][ʌv; əv][ðə; ði][rʌn]['ʌndər][ðə; ði][kraʊn] ,

He	was	the	tenant	of	the	run	under	the	Crown	,
他	曾是	这	租户	的	这	跑步	在下面	这	王冠	,

他是王室管辖下的佃农。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌnz] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

and	his	sons	would	not	turn	him	out	of	the	house	.
和	他的	儿子们	会	不是	转动	他	出去	的	这	房子	.

他的儿子们也不会把他赶出家门。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] , [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['kæt(ə)l] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	cattle	,	when	there	were	cattle	,	belonged	to	them	.
这	牛	,	什么时候	那里	是	牛	,	属于	到	他们	.

以前有牛的时候，牛都属于他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [rɪ'spekt] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] ,

They	were	in	no	respect	subject	to	his	orders	,
他们	是	在	不	尊重	主题	到	他的	订单	,

他们根本不服从他的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðæt]

and	he	would	have	had	a	bad	life	among	them	were	it	not	that
和	他	会	有	有	一个	坏的	生活	之中	他们	是	它	不是	那

[ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

they	quarreled	among	themselves	,
他们	争吵	之中	他们自己	,

如果不是因为他们彼此争吵，他在他们中间的生活会很艰难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['kwɔrəlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɑːrti][ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	that	in	such	quarrels	he	could	belong	to	one	party	or	to	the	other	.
和	那	在	这样的	争吵	他	可以	属于	到	一	派对	或者	到	这	其他	.

在这样的争吵中，他可能属于这一方，也可能属于另一方。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retʃɪd] [pleɪs] — [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] , [wɪð; wɪθ] [dɔːz] [ænd; ənd]

The	house	itself	was	a	wretched	place	—	out	of	order	,	with	doors	and
这	房子	本身	曾是	一个	可怜	地方	—	出去	的	命令	,	和	门	和

['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [flɔːrz] ['ʃætərd] ,

windows	and	floors	shattered	,
视窗	和	楼层	破碎	,

房子本身就是一个糟糕透顶的地方——破败不堪，门窗和地板都破碎了。

['broʊkən] , [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] .

broken	,	and	decayed	.
破碎的	,	和	腐烂的	.

破损，腐朽。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ʌv; əv]['wʊmənkaɪnd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,

There	were	none	of	womankind	belonging	to	the	family	,
那里	是	没有任何	的	女性	属于	到	这	家庭	,

这个家族里没有一个女性成员。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['wʊmən] - ['sɜːrvənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv]

and	in	such	a	house	a	decent	woman	-	servant	would	have	been	out	of
和	在	这样的	一个	房子	一个	体面的	女士	-	仆人	会	有	到过	出去	的

[hɜːr; hər] [pleɪs] .

her	place	.
她	地方	.

在这样的房子里，一个端庄的女仆会显得格格不入。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][hæg][ðer; ðər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðər] ,

Sometimes	there	was	one	hag	there	and	sometimes	another	,
有时	那里	曾是	一	魔女	那里	和	有时	其他	,

有时那里有一个老巫婆，有时又有一个。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['femənɪn] [eɪd] [les] [rɪ'spektəbl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæg] .

and	sometimes	feminine	aid	less	respectable	than	that	of	the	hags	.
和	有时	女性	援助	较少的	可敬	比	那	的	这	老巫婆	.

有时，女性提供的帮助甚至不如老巫婆提供的帮助体面。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sɪks] [sʌnz] .

There	had	been	six	sons	.
那里	有	到过	六	儿子们	.

他共有六个儿子。

[wʌn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌtərli] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [noʊn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

One	had	disappeared	utterly	,	so	that	nothing	was	known	of	him	.
一	有	消失	完全地	,	所以	那	没有什么	曾是	已知	的	他	.

其中一人彻底消失了，以至于人们对他一无所知。

[wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'speld] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]

One	had	been	absolutely	expelled	by	the	brethren	,	and	was	now	a
一	有	到过	绝对地	被驱逐	经过	这	弟兄们	,	和	曾是	现在	一个

['vægəbɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

vagabond	in	the	country	,
流浪汉	在	这	国家	,

其中一人被教友们彻底驱逐，如今成了乡下的流浪汉。

['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] - [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [fuːd] .

turning	up	now	and	then	at	Boolabong	and	demanding	food	.
转弯	向上	现在	和	然后	在	-	和	要求	食物	.

时不时出现在布拉邦，然后要吃的。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] ['dʒɔːrdʒi] - , [ðə; ði]['vægəbɑːnd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] .

Of	the	whole	lot	Georgie	Brownbie	,	the	vagabond	,	was	the	worst	.
的	这	所有的	很多	乔治	-	,	这	流浪汉	,	曾是	这	最差	.

这些人当中，流浪汉乔治·布朗比是最差劲的。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['prɪzn] [æt; ət] ['brɪzbən] ,

The	eldest	son	was	at	this	time	in	prison	at	Brisbane	,
这	长子	儿子	曾是	在	这	时间	在	监狱	在	布里斯班	,

长子当时正在布里斯班监狱服刑。

['hævɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm] [leɪt] [ə'keɪʒn] [bɪn] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][sʌm; səm]

having	on	some	late	occasion	been	less	successful	than	usual	in	regard	to	some
拥有	在	一些	晚的	场合	到过	较少的	成功的	比	通常	在	看待	到	一些

[ə'kwaɪrd] ['bʊlək] .

acquired	bullocks	.
获得	牛	.

最近几次购买牛犊的运气不如往常。

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋ^ist] [wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] — ['dʒeri] , [dʒæk] , [ænd; ənd][dʒoʊ] .

The	three	youngest	were	at	home	—	Jerry	,	Jack	,	and	Joe	.
这	三	最小的	是	在	家	—	杰瑞	,	杰克	,	和	乔	.

三个最小的孩子——杰瑞、杰克和乔——都在家。

[tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɪzn] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [stɑːntʃ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

Tom	,	who	was	in	prison	,	was	the	only	stanch	friend	to	the	father	,
汤姆	,	WHO	曾是	在	监狱	,	曾是	这	仅有的	立柱	朋友	到	这	父亲	,

身陷囹圄的汤姆是这位父亲唯一坚定的朋友。

[huː] ['kɑːnsɪkwentli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'prest]

who	consequently	at	this	time	was	in	a	more	than	usually	depressed
WHO	最后	在	这	时间	曾是	在	一个	更多的	比	通常	郁闷

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

因此，他当时的情绪比平时更加低落。

['krɪsməs] - [deɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒeri]

Christmas	-	**day**	**would**	**fall**	**on**	**a**	**Tuesday**	**,**	**and**	**on**	**the**	**Monday**	**before**	**it**	**Jerry**
圣诞节	-	天	会	落下	在	一个	周二	,	和	在	这	周一	前	它	杰瑞

-	,

Brownbie	**,**
-	,

圣诞节是星期二，而圣诞节前的星期一，杰瑞·布朗比

[ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

the	**eldest**	**of**	**those**	**now**	**at**	**home**	**,**	**was**	**sitting**	**,**	**with**	**a**	**pipe**	**in**	**his**	**mouth**	**,**
这	长子	的	那些	现在	在	家	,	曾是	坐着	,	和	一个	管道	在	他的	嘴	,

家中年纪最大的那位，嘴里叼着烟斗，坐在那里。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['broʊkən] - [daʊn] [stuːl] [ɑːn] [ðə; ði] ['broʊkən] - [daʊn] [və'rændə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

on	**a**	**broken**	**-**	**down**	**stool**	**on**	**the**	**broken**	**-**	**down**	**veranda**	**of**	**the**	**house**	**,**
在	一个	破碎的	-	向下	凳子	在	这	破碎的	-	向下	阳台	的	这	房子	,

他坐在房子破败的阳台上一张破旧的凳子上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['stʌfi] , [wɔːrn] - [aʊt] ['soʊfə] [wɪð; wɪθ] [θriː] [legz] ,

and	**the**	**old**	**man**	**was**	**seated**	**on**	**a**	**stuffy**	**,**	**worn**	**-**	**out**	**sofa**	**with**	**three**	**legs**	**,**
和	这	老的	男人	曾是	坐着	在	一个	闷	,	磨损	-	出去	沙发	和	三	腿	,

老人坐在一个闷热破旧的三腿沙发上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɔpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn]

which	**was**	**propped**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**house**	**,**	**and**	**had**	**not**	**been**
哪个	曾是	支撑	反对	这	墙	的	这	房子	,	和	有	不是	到过

[muːvd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

moved	**for**	**years**	**.**
已搬	为了	年	.

它靠在房子的墙上，多年来都没有移动过。

[oʊld] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pə'zest] [ɪ'mens]

Old	**Brownbie**	**was**	**a**	**man**	**of**	**gigantic**	**frame**	**,**	**and**	**had**	**possessed**	**immense**
老的	-	曾是	一个	男人	的	巨大	框架	,	和	有	拥有	巨大

['pɜːrsən(ə)l] ['paʊər] — [ə; eɪ] [mæn] ,

personal	**power**	**—**	**a**	**man**	**,**
个人的	力量	—	一个	男人	,

老布朗比身材魁梧，拥有巨大的个人力量——一个男人，

[tuː] , [ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] ['enərdʒi] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['drɔpsikəl] ,

too	**,**	**of**	**will**	**and**	**energy**	**;**	**but**	**he**	**was**	**now**	**worn**	**out**	**and**	**dropsical**	**,**
也	,	的	将要	和	活力	;	但	他	曾是	现在	磨损	出去	和	臃	,

他意志坚定，精力充沛；但如今他已精疲力竭，还患上了水肿。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['kɑːnfaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ['steɪʃ(ə)n] .

and	**could**	**not**	**move**	**beyond**	**the**	**confines**	**of**	**the**	**home**	**station**	**.**
和	可以	不是	移动	超过	这	限制	的	这	家	车站	.

无法离开驻地范围。

[ðə; ði] [və'rændə] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪg] [ruːm] [wɪtʃ] [ræn] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ]

The	**veranda**	**was**	**attached**	**to**	**a**	**big**	**room**	**which**	**ran**	**nearly**	**the**	**whole**	**length**
这	阳台	曾是	随附的	到	一个	大的	房间	哪个	跑	几乎	这	所有的	长度

[ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

of	**the**	**house**	**,**
的	这	房子	,

阳台与一个几乎贯穿整栋房子的大房间相连。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	**which**	**was**	**now**	**used**	**for**	**all**	**purposes**	**.**
和	哪个	曾是	现在	用过的	为了	全部	目的	.

现在它被用于所有用途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stɪriər] ['kɪtʃɪn] ,

There	was	an	exterior	kitchen	,
那里	曾是	一个	外部的	厨房	,

外面有个厨房，

[ɪn] [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)n] ['prɑ:sesɪz] [wɜ:r; wər] ['kærid] [ɑ:n] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɔ:ltɪŋ] ['stoʊlən] ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd]

in	which	certain	processes	were	carried	on	—	such	as	salting	stolen	mutton	and
在	哪个	肯定	流程	是	携带	在	—	这样的	作为	盐	被盗	羊肉	和

['bɔɪlɪŋ] [hju:dʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [mi:t] ,

boiling	huge	masses	of	meat	,
沸腾	巨大的	群众	的	肉	,

其中进行了一些特定的工序——例如用盐腌制偷来的羊肉和煮大量的肉。

[wen] [sʌtʃ] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

when	such	work	was	needed	.
什么时候	这样的	工作	曾是	需要	.

当需要进行此类工作时。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʊkəri] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ru:m] .

But	the	cookery	was	generally	done	in	the	big	room	.
但	这	烹饪	曾是	一般来说	完毕	在	这	大的	房间	.

但烹饪工作通常是在大房间里进行的。

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [slept] [ɑ:n] [bedz] [meɪd] [ə'pɑ:n] ['stretʃərz] [ə'lɔ:ŋ]

And	here	also	two	or	three	of	the	sons	slept	on	beds	made	upon	stretchers	along
和	这里	还	二	或者	三	的	这	儿子们	睡着了	在	床	制成	之上	担架	沿着

[ðə; ði] [wɔ:l] .

the	wall	.
这	墙	.

这里还有两三个儿子睡在靠墙用担架铺成的床上。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['prɑ:bəbli] ['veri] [pər'tɪkjələr] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [oʊnd] [i:tʃ] [bed] ,

They	were	not	probably	very	particular	as	to	which	owned	each	bed	,
他们	是	不是	大概	非常	特别的	作为	到	哪个	拥有	每个	床	,

他们可能并不太在意每张床的归属。

[end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][frə'tɜ:rn(ə)l] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] .

enjoying	a	fraternal	communism	in	that	respect	.
享受	一个	兄弟	共产主义	在	那	尊重	.

从这个意义上讲，我们享受着一种兄弟般的共产主义。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

At	the	end	of	this	chamber	the	old	man	had	a	room	of	his	own	.
在	这	结尾	的	这	房间	这	老的	男人	有	一个	房间	的	他的	自己的	.

在这个房间的尽头，老人有一间自己的房间。

- [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [jet] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

Boolabong	was	certainly	a	miserable	place	;	and	yet	,	such	as	it	was	,
-	曾是	当然	一个	悲惨的	地方	;	和	然而	,	这样的	作为	它	曾是	,

布拉邦的确是个糟糕透顶的地方；然而，即便如此，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fri:kwəntid] [baɪ] ['meni] [gests] .

it	was	frequented	by	many	guests	.
它	曾是	经常光顾	经过	许多	客人	.

这里曾是许多客人的常去之地。

[ðə; ði]['vægəbɒndɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɪz] [prə'vɜ:rbiəl] .

The	vagabondism	of	the	colonies	is	proverbial	.
这	流浪主义	的	这	殖民地	是	谚语	.

殖民地时期的流浪生活是众所周知的。

['vægə,bɔndz] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [wer] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] .

Vagabonds	are	taken	in	almost	every	where	throughout	the	bush	.
流浪汉	是	已采取	在	几乎	每一个	在哪里	自始至终	这	衬套	.

在整个丛林地区，几乎到处都有流浪汉被收容。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['welkəm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ['veriz] .

But	the	welcome	given	to	them	varies	.
但	这	欢迎	给定	到	他们	变化	.

但他们受到的欢迎程度却不尽相同。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] — [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪnfɪnət]

Sometimes	they	are	made	to	work	before	they	are	fed	—	to	their	infinite
有时	他们	是	制成	到	工作	前	他们	是	美联储	—	到	他们的	无限

[dɪs'gʌst] .

disgust	.
厌恶	.

有时，它们被迫先干活才能吃饭——这令它们无比厌恶。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['kruːəlti] [wʌz; wəz] ['eksəd] [æt; ət] - .

But	no	such	cruelty	was	exercised	at	Boolabong	.
但	不	这样的	残酷	曾是	锻炼	在	-	.

但在布拉邦并没有发生这种残忍的事情。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['pærədaɪs][fɔːr; fər] ['vægə,bɔndz] .

Boolabong	was	a	very	Paradise	for	vagabonds	.
-	曾是	一个	非常	天堂	为了	流浪汉	.

布拉邦是流浪者的天堂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['flaʊər][ænd; ənd] [miːt] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , ['dʒen(ə)rəli][tə'bækoʊ] ,

There	was	always	flour	and	meat	to	be	had	,	generally	tobacco	,
那里	曾是	总是	面粉	和	肉	到	是	有	,	一般来说	烟草	,

面粉、肉类和烟草总是供应充足。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɒblə] .

and	sometimes	even	the	luxury	of	a	nobbler	.
和	有时	甚至	这	奢华	的	一个	诺布勒	.

有时甚至还能奢侈一把。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri]

The	Brownbies	were	wise	enough	to	have	learned	that	it	was	necessary
这	-	是	明智的	足够的	到	有	学习	那	它	曾是	必要的

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [frendz] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

for	their	very	existence	that	they	should	have	friends	in	the	land	.
为了	他们的	非常	存在	那	他们	应该	有	朋友们	在	这	土地	.

布朗比一家很聪明，他们明白，为了生存，他们必须在这个国家拥有朋友。

[ɑːn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['dʒeri] - [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][və'rændə]

On	the	Sunday	the	father	and	Jerry	Brownbie	were	sitting	out	in	the	veranda
在	这	星期日	这	父亲	和	杰瑞	-	是	坐着	出去	在	这	阳台

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] ,

at	about	noon	,
在	关于	中午	,

星期天中午左右，父亲和杰瑞·布朗比坐在阳台上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [sʌnz] , [dʒæk][ænd; ənd][dʒoʊ] , [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði][bedz] [wɪ'ðɪn]

and	the	other	two	sons	,	Jack	and	Joe	,	were	lying	asleep	on	the	beds	within
和	这	其他	二	儿子们	,	杰克	和	乔	,	是	说谎	睡着了	在	这	床	之内

.

.
.

另外两个儿子杰克和乔则躺在屋里的床上睡觉。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] .

The	heat	of	the	day	was	intense	.
这	热	的	这	天	曾是	激烈的	.

白天的天气非常炎热。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðer; ðər][ðə; ði][hɑːt] [wɪnd] ,

There	was	a	wind	blowing	,	but	it	was	that	which	is	called	there	the	hot	wind	,
那里	曾是	一个	风	吹	,	但	它	曾是	那	哪个	是	称为	那里	这	热的	风	,

当时有风吹，但那是当地人所说的热风。

[wɪtʃ] [kʌmz] [draɪ] , ['skɔːrtʃɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , ['oʊvər][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['sentrəl] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	comes	dry	,	scorching	,	sometimes	almost	intolerable	,	over	the	burning	central	plain	of	the	country	.
哪个	来	干燥	,	灼热	,	有时	几乎	无法容忍	,	超过	这	燃烧	中央	清楚的	的	这	国家	.

这种干燥、灼热、有时几乎令人难以忍受的天气，席卷了该国燃烧的中部平原。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪnd] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɪn'fliktɪd] [baɪ] [hiːt] .

No	one	can	understand	without	feeling	it	how	much	a	wind	can	add	to	the	sufferings	inflicted	by	heat	.
不	一	能	理解	没有	感觉	它	如何	很多	一个	风	能	添加	到	这	苦难	造成的	经过	热	.

不亲身感受，谁也无法理解风会给酷暑带来多大的痛苦。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ]['dɜːrti] , ['retʃɪd] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] - [gaʊn] ,

The	old	man	had	on	a	dirty	,	wretched	remnant	of	a	dressing	-	gown	,
这	老的	男人	有	在	一个	肮脏的	,	可怜	剩	的	一个	敷料	-	袍	,

老人身上穿着一件肮脏破旧的睡袍残片。

[bʌt; bət]['dʒeri][wʌz; wəz] [kloʊðd] ['sɪmpli] [ɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [ʃɜːrt] .

but	Jerry	was	clothed	simply	in	trowsers	and	an	old	shirt	.
但	杰瑞	曾是	穿着衣服	简单地	在	裤子	和	一个	老的	衬衫	.

但杰瑞只穿着短裤和一件旧衬衫。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wʊd] [hæv; həv] [fleɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'spenst] ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] .

Only	that	the	mosquitoes	would	have	flayed	him	,	he	would	have	dispensed	probably	with	these	.
仅有的	那	这	蚊子	会	有	剥皮	他	,	他	会	有	分发	大概	和	这些	.

只是蚊子会把他叮得皮开肉绽，他大概会放弃这些东西。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hɔːrs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊld] ,

He	had	been	quarreling	with	his	father	respecting	a	certain	horse	which	he	had	sold	,
他	有	到过	争吵	和	他的	父亲	尊重	一个	肯定	马	哪个	他	有	卖	,

他因为卖掉的一匹马和父亲发生了争执。

[ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [ʃer] .

of	the	price	of	which	the	father	demanded	a	share	.
的	这	价格	的	哪个	这	父亲	要求	一个	分享	.

父亲要求分得其中的一部分价款。

['dʒeri] [hæd; həd] [ʌn'blʌʃɪŋli] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] “ ['ʃeɪkən] ” [ðə; ði] [hɔ:rs] —

Jerry	had	unblushingly	declared	that	he	himself	had	“	shaken	”	the	horse	—
杰瑞	有	毫不羞愧地	声明	那	他	他自己	有	“	摇晃	”	这	马	—

['æŋgləsi] ,

Anglice	,
英国国教	,

杰瑞毫不羞愧地宣称，是他自己“摇晃”了那匹马——安格利斯。

[hæd; həd]['stoʊlən][hɪm; ɪm] — [twelv] [mʌnθs] [sɪns] [ɑ:n] ['dɑ:rnli] [daʊnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r]

had	stolen	him	—	twelve	months	since	on	Darnley	Downs	,	and	was	therefore
有	被盗	他	—	十二	几个月	自从	在	达恩利	唐斯	,	和	曾是	所以

['klɪrli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['plʌndər] .

clearly	entitled	to	the	entire	plunder	.
清楚地	标题	到	这	全部的	掠夺	.

十二个月前，他在达恩利唐斯被偷走了，因此显然有权获得全部赃物。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ən'les] “ [hæf][ə; eɪ][kwɪd] ” — [ɔ:r][ten]

The	father	had	rejoined	with	animation	that	unless	“	half	a	quid	”	—	or	ten
这	父亲	有	重新加入	和	动画片	那	除非	“	一半	一个	英镑	”	—	或者	十

['ʃɪlɪŋ] — [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ki:p] [ʌv; əv][ðə; ði]

shillings	—	were	given	him	as	his	contribution	to	the	keep	of	the
先令	—	是	给定	他	作为	他的	贡献	到	这	保持	的	这

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

父亲激动地反驳道，除非有人给他“半英镑”（或十先令）作为饲养这头牲畜的费用，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪn'fɔ:rm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['skwɑ:tər] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɑ:rnli] [daʊnz] ,

he	would	inform	against	his	son	to	the	squatter	on	the	Darnley	Downs	,
他	会	通知	反对	他的	儿子	到	这	非法占地者	在	这	达恩利	唐斯	,

他会向达恩利丘陵的非法占地者告发他的儿子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] ['veri] [rʌn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔ:rs]

and	had	shown	him	that	he	knew	the	very	run	from	which	the	horse
和	有	所示	他	那	他	知道	这	非常	跑步	从	哪个	这	马

[hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

had	been	taken	.
有	到过	已采取	.

并且向他表明，他知道那匹马是从哪条跑出来的。

[ðen] [ðə; ði] [sʌnz] [wɪ'ðɪn] [hæd; həd] [ˌɪntə'fiəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [bedz] ,

Then	the	sons	within	had	interfered	from	their	beds	,
然后	这	儿子们	之内	有	干扰	从	他们的	床	,

随后，屋里的儿子们从床上起身干预。

['swerɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔɪzi:əst] [oʊld] “ [kʌs] ” ['ʌn'hʌŋ] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [hæd; həd]

swearing	that	their	father	was	the	noisiest	old	“	cuss	”	unhung	,	they	having	had
咒骂	那	他们的	父亲	曾是	这	最吵闹的	老的	“	坏话	”	未悬挂	,	他们	拥有	有

[ðer; ðər] ['nesəseri] ['slʌmbəz] [dɪ'stɜ:rbd] .

their	necessary	slumbers	disturbed	.
他们的	必要的	睡眠	不安	.

他们发誓说他们的父亲是世界上最吵闹的老“混蛋”，还没被绞死，因为他们必要的睡眠受到了打扰。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

At	this	moment	the	debate	was	interrupted	by	the	appearance	of	a	man
在	这	片刻	这	辩论	曾是	中断	经过	这	外貌	的	一个	男人

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [və'rændə] .

outside	the	veranda	.
外部	这	阳台	.

这时，一个男人出现在阳台外，打断了这场辩论。

“ [wel] , ['mɪstər] . ['dʒeri] , [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

“	Well	,	Mr	.	Jerry	,	how	goes	it	?	”	asked	the	stranger	.
“	出色地	,	先生	.	杰瑞	,	如何	去	它	?	”	问	这	陌生人	.

“杰瑞先生，你好吗？”陌生人问道。

“ [wʌt] , [bɑːs] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ?

“	What	,	Bos	,	is	that	you	?
“	什么	,	博斯	,	是	那	你	?

“博斯，你是谁？”

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] - ?

What	brings	you	up	to	Boolabong	?
什么	带来	你	向上	到	-	?

是什么让你来到布拉邦?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [triːz] [fɔːr; fər] [ðæt] [jʌŋ] [skʌt] [æt; ət] [gængɔɪl] ?

I	thought	you	was	ringing	trees	for	that	young	scut	at	Gangoil	?
我	想法	你	曾是	铃声	树木	为了	那	年轻的	盾牌	在	甘戈伊尔	?

我以为你是在给甘戈尔那个小混混敲树圈呢?

[aɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] !

I'll	be	even	with	him	some	of	these	days	!
患病的	是	甚至	和	他	一些	的	这些	天	!

总有一天我会和他扯平的!

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌp] [hɪr] [læst] [wiːk] ['lʊkɪŋ]

He	had	the	impudence	to	send	a	man	of	his	up	here	last	week	looking
他	有	这	厚颜无耻	到	发送	一个	男人	的	他的	向上	这里	最后的	星期	寻找

[fɔːr; fər] [ʃiːp] - [skɪnz] . ”

for	sheep	-	skins	.	”
为了	羊	-	皮肤	.	”

他上周竟厚颜无耻地派人来这里找羊皮。

“ [hiː; hi] ['wɔznt] [ðæt] [sɔːft] , ['mɪstər] . ['dʒeri] , [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

“	He	wasn't	that	soft	,	Mr	.	Jerry	,	was	he	?
“	他	不是	那	柔软的	,	先生	.	杰瑞	,	曾是	他	?

“杰瑞先生，他其实没那么心软，对吧？”

[wel] , [aɪv] [drɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . — [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - ?

Well	,	I've	dropped	working	for	him	.	—	How	are	you	,	Mr	.	Brownbie	?
出色地	,	我已经	掉落	在职的	为了	他	.	—	如何	是	你	,	先生	.	-	?

我已经不再为他工作了。——布朗比先生，您好吗?

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['faɪnli] , [sɜːr] .

I	hope	I	see	you	finely	,	Sir	.
我	希望	我	看	你	精细地	,	先生	.

先生，希望您一切安好。

[its] ['stɪfɪʃ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['weðər] , ['mɪstər] . - , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ?

It's	stiffish	sort	of	weather	,	Mr	.	Brownbie	,	ain't	it	,	Sir	?
它是	僵硬	种类	的	天气	,	先生	.	-	,	不是	它	,	先生	?

布朗比先生，这天气有点儿冷，是吧?

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [grʌntid] [aʊt] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [æskt] ['bɑːskəbɛl] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

”	The	old	man	grunted	out	some	reply	,	and	then	asked	Boscobel	what	he	wanted
”	这	老的	男人	哼哼	出去	一些	回复	,	和	然后	问	博斯科贝尔	什么	他	通缉

.

:

.

“老人咕哝了几声回答，然后问博斯科贝尔想要什么。

“ [aɪl] [dʒʌst] [hæŋ] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈmɪstər] . - , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [grʌb] .

“	I'll	just	hang	about	for	the	day	,	Mr	.	Brownbie	,	and	get	a	little	grub	.
“	患病的	只是	悬挂	关于	为了	这	天	,	先生	.	-	,	和	得到	一个	小的	幼虫	.

“布朗比先生，我就在这里待一天，吃点东西。”

[juː; jʊ] [ˈnevər] [bɪˈgrʌdʒd] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] - [mæn] [ðæt] [jet] .

You	never	begrudged	a	working	-	man	that	yet	.
你	绝不	心存怨恨	一个	在职的	-	男人	那	然而	.

你以前从未对劳动者有过这样的不满。

” [oʊld] - [əˈgen] [grʌntid] , [bʌt; bət] [sed] [noʊ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] .

”	Old	Brownbie	again	grunted	,	but	said	no	word	of	welcome	.
”	老的	-	再次	哼哼	,	但	说	不	单词	的	欢迎	.

“老布朗比又哼了一声，但没有说一句欢迎的话。”

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] , [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

That	,	however	,	was	to	be	taken	for	granted	,	without	much	expression	of
那	,	然而	,	曾是	到	是	已采取	为了	的确	,	没有	很多	表达	的

[əˈpɪnjən] .

opinion	.
观点	.

然而，这一点被认为是理所当然的，无需过多表达意见。

“ [noʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒeri] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈbɑːskəbɛl] , “ [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeloʊ] . ”

“	No	,	Mr	.	Jerry	,	”	continued	Boscobel	,	“	I've	done	with	that	fellow	.	”
“	不	,	先生	.	杰瑞	,	”	持续	博斯科贝尔	,	“	我已经	完毕	和	那	同伴	.	”

“不，杰瑞先生，”博斯科贝尔继续说道，“我已经和那家伙断绝关系了。”

“ [ænd; ənd] [soʊ] [hæz; həz] [ˈnoʊks] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . ”

“	And	so	has	Nokes	done	with	him	.	”
“	和	所以	有	诺克斯	完毕	和	他	.	”

“诺克斯也对他做了同样的事。”

“ [ˈnoʊks] [ɪz] [æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn] - [mɪl] .

“	Nokes	is	at	work	on	Medlicot's	Mill	.
“	诺克斯	是	在	工作	在	-	磨	.

“诺克斯正在梅德利科特磨坊工作。”

[ðæt] [ˈʃʊgər] [ˈbɪznəs] [ˈwʊdnt] [suːt] [ˌem ˈiː] . ”

That	sugar	business	wouldn't	suit	me	.	”
那	糖	商业	不会	套装	我	.	”

“做糖业不适合我。”

“ [æn; ən] [æks] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] [ɪz] [wʌt] [jʊə(r)] [fɪt] [fɔːr; fər] , [bɑːs] . ”

“	An	axe	in	your	hand	is	what	you're	fit	for	,	Bos	.	”
“	一个	斧头	在	你的	手	是	什么	你是	合身	为了	,	博斯	.	”

“你最适合干的就是拿斧子，博斯。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈmeni] [θɪŋz] [aɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [maɪ] [hænd] [tuː; tə] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒeri] .

“	There's	a	many	things	I	can	turn	my	hand	to	,	Mr	.	Jerry	.
“	有	一个	许多	事物	我	能	转动	我的	手	到	,	先生	.	杰瑞	.

“杰瑞先生，我能做的事情有很多。”

[juː; jʊ] [ˈkudnt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈnɒblə] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒeri] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ]

You	couldn't	give	a	fellow	such	a	thing	as	a	nobbler	,	Mr	.	Jerry	,	could	you
你	不能	给	一个	同伴	这样的	一个	事物	作为	一个	诺布勒	,	先生	.	杰瑞	,	可以	你

?

?
?

杰瑞先生，您总不能把这么个小玩意儿送给别人吧?

[aɪd] [ɔːfər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈoʊnli][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [əˈmɪs] .

I'd	offer	money	for	it	,	only	I	know	it	would	be	taken	amiss	.
ID	提供	钱	为了	它	,	仅有的	我	知道	它	会	是	已采取	错误	.

我本想出钱买它，但我知道这样做会被误解。

[its] [ðæt] [hɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɛloʊz] [ˈveri] - [get] [pɑːrtʃt] [ʌp] .

It's	that	hot	that	a	fellow's	very	in'ards	get	parched	up	.
它是	那	热的	那	一个	同伴们	非常	-	得到	干渴	向上	.

天气热得人五脏六腑都干裂了。

" [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈdʒeri] [ˈsloʊli] [roʊz] , [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌbərd] , [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]

"	Upon	this	Jerry	slowly	rose	,	and	going	to	a	cupboard	,	brought	forth	a
"	之上	这	杰瑞	缓慢地	玫瑰	,	和	去	到	一个	橱柜	,	带来	前进	一个

[ˈmɑːdɪkəm][ʌv; əv][ˈspɪrɪts] ,

modicum	of	spirits	,
少量	的	烈酒	,

“这时，杰瑞缓缓起身，走到橱柜前，拿出一小瓶烈酒。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˈbæt(ə)l] - [æks] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈbrændi] .

which	he	called	Battle	-	Axe	,	but	which	was	supposed	to	be	brandy	.
哪个	他	称为	战斗	-	斧头	,	但	哪个	曾是	据称	到	是	白兰地	.

他称之为“战斧”，但那其实是白兰地。

[ðɪs] [ˈbɑːskəbɛl] [ˈswɑːloʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʌlp] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

This	Boscobel	swallowed	at	a	gulp	,	and	then	washed	it	down	with	a	little
这	博斯科贝尔	吞咽	在	一个	咕噜	,	和	然后	洗过	它	向下	和	一个	小的

[ˈwɔːtər] .

water	.
水	.

这只博斯科贝尔一口吞下，然后又喝了点水送服。

“ [kʌm] , [ˈdʒeri] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ˈsʌmwʌt] [riˈlentiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ræθ] ,

“	Come	,	Jerry	,	”	said	the	old	man	,	somewhat	relenting	in	his	wrath	,
“	来	,	杰瑞	,	”	说	这	老的	男人	,	有些	让步	在	他的	愤怒	,

“来吧，杰瑞，”老人说道，语气中略微缓和了一些。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][drɑːp] , [æz; əz] [its] [ˈgoʊɪŋ] [əˈbaʊt] .

“	you	might	as	well	give	us	a	drop	,	as	it's	going	about	.
“	你	可能	作为	出色地	给	我们	一个	降低	,	作为	它是	去	关于	.

“既然它正在流传，你不妨也给我们滴一滴吧。”

" [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðərz] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [əˈraʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sliːp] ,

"	The	two	brothers	,	who	had	now	been	thoroughly	aroused	from	their	sleep	,
"	这	二	兄弟	,	WHO	有	现在	到过	彻底	被唤醒	从	他们的	睡觉	,

“两兄弟此时已彻底从睡梦中惊醒，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪsɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['bɑːt(ə)l] , [dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti] ,

and	who	had	heard	the	enticing	sound	of	the	spirit	bottle	,	joined	the	party	,
和	WHO	有	听到	这	诱人的	声音	的	这	精神	瓶子	,	加入	这	派对	,

那些听到酒瓶诱人声音的人，也加入了聚会。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [ɔːl] [raʊnd] .

and	so	they	drank	all	round	.
和	所以	他们	喝	全部	圆形的	.

于是他们围坐一桌，畅饮起来。

“ - [ɪn][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [steɪt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][fairz] , [eɪnt] [hiː; hi] ? ” [æskt] [ˈdʒeri] .

“	Heathcote's	in	an	awful	state	about	them	fires	,	ain't	he	?	”	asked	Jerry	.
“	-	在	一个	可怕	状态	关于	他们	火灾	,	不是	他	?	”	问	杰瑞	.

“希思科特因为那些火灾心情很糟糕，是不是？”杰瑞问道。

['bɑːskəbɛl] , [huː] [hæd; həd] [skwɔtid] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['laɪtɪŋ]
Boscobel , who had squatted down on the veranda , and was now lighting
博斯科贝尔 , WHO 有 蹲着 向下 在 这 阳台 , 和 曾是 现在 灯光
[hɪz; ɪz][paɪp] , [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] .
his pipe , bobbed his head .
他的 管道 , 波波德 他的 头 .

博斯科贝尔蹲在阳台上，点燃烟斗，点了点头。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kliːn] [bəːnd] [aʊt] — ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] , ” [sed] ['dʒeri] .
“ I wish he was clean burned out — over head and ears , ” said Jerry .
“ 我 希望 他 曾是 干净的 烧伤 出去 — 超过 头 和 耳朵 , ” 说 杰瑞 .

“我希望他彻底烧伤——头部和耳朵都烧伤，”杰瑞说。

['bɑːskəbɛl] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] , ['sʌkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi][æt; ət][ðə; ði] ['kloʊsli] [stɑːft]
Boscobel bobbed his head again , sucking with great energy at the closely staffed
博斯科贝尔 波波德 他的 头 再次 , 吸吮 和 伟大的 活力 在 这 密切 人员配备
[paɪp] .
pipe .
管道 .

博斯科贝尔又点了点头，用力地吸着那根人员密集的管道。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒeri] ,
“ If he treated me like he does you fellows , ” continued Jerry ,
“ 如果 他 治疗 我 喜欢 他 做 你 伙伴们 , ” 持续 杰瑞 ,

“如果他像对待你们一样对待我，”杰瑞继续说道，

“ [hiː; hi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] ['fensɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [left] — [nɔːr][ə; eɪ] [juː]
“ he shouldn't have a yard of fencing or a blade of grass left — nor a ewe
“ 他 不应该 有 一个 院子 的 击剑 或者 一个 刀刃 的 草 左边 — 也不 一个 母羊
,
,
,

“他应该连一码栅栏、一根草都不要——更别说一只母羊了。”

[nɔːr][ə; eɪ] [læm] , [nɔːr][ə; eɪ] ['hɑːgɪt] .
nor a lamb , nor a hogget .
也不 一个 羊肉 , 也不 一个 一岁羊 .

既不是羔羊，也不是小羊羔。

[aɪ][duː] [heɪt] ['fɛloʊz] [huː] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] -
I do hate fellows who come here and want to be better than any one about '
我 做 恨 伙伴们 WHO 来 这里 和 想 到 是 更好的 比 任何 一 关于 -
[ɪm] — [jʌŋ] [tʃæps] [ɪ'speʃəli] .
em — young chaps especially .
呃 — 年轻的 小伙子们 尤其 .

我讨厌那些来到这里就想凌驾于周围所有人之上的人——尤其是年轻人。

['sendɪŋ] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ʃiːp] - [skɪnz] , [kʌs] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] !
Sending up here to look for sheep - skins , cuss his impudence !
发送 向上 这里 到 看 为了 羊 - 皮肤 , 坏话 他的 厚颜无耻 !

派人上来找羊皮，真该骂他厚颜无耻！

[aɪ] [sent] [ðæt] ['dʒɜːrmən] ['feloʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] . ”
I sent that German fellow of his away with a flea in his ear . ”
我 发送 那 德语 同伴 的 他的 离开 和 一个 跳蚤 在 他的 耳朵 . ”

我把那个德国佬打发走了，让他耳朵里还钻着跳蚤呢。

“ [kɑːrl] ['bendər] ? ”
“ Karl Bender ? ”
“ 卡尔 本德 ? ”

“卡尔·本德？”

“ [its] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [neɪm] [æz; əz] [ðæt] . ”

“	It's	some	such	name	as	that	.	”
”	它是	一些	这样的	姓名	作为	那	.	”

“就是这么个名字。”

“ ['hiːz] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skwaɪər] , ” [sed] ['bɑːskəbɛl] .

“	He's	all	in	all	with	the	young	squire	,	”	said	Boscobel	.
”	他是	全部	在	全部	和	这	年轻的	乡绅	,	”	说	博斯科贝尔	.

“他和那位年轻的乡绅关系很好，”博斯科贝尔说道。

“ [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðer; ðər] [kɔːld] ['dʒækoʊ] — ['hiːz] [ə'nʌðər] .

“	And	there's	a	chap	there	called	Jacko	—	he's	another	.
”	和	有	一个	小伙子	那里	称为	杰克逊	—	他是	其他	.

“那里还有个叫杰克的小伙子——他也是。”

[hiː; hi] [gets] - [ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [gængɔɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] [tɔːks] [tuː; tə] - [ɪm] ,

He	gets	'	em	down	there	to	Gangoil	,	and	the	ladies	talks	to	'	em	,
他	获得	-	呃	向下	那里	到	甘戈伊尔	,	和	这	女士们	会谈	到	-	呃	,

他把他们带到甘戈尔，那里的女士们会和他们交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [goʊ] [θruː] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	then	they'd	go	through	fire	and	water	for	him	.
和	然后	他们会	去	通过	火	和	水	为了	他	.

然后他们会为了他赴汤蹈火。

[ðeəz; ðəz] ['mɪki] — ['hiːz] [ə'nʌðər] , [dʒɪst] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

There's	Mickey	—	he's	another	,	jist	the	same	way	.
有	米奇	—	他是	其他	,	要点	这	相同的	方式	.

还有米奇——他也是一样，情况也差不多。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðem; ðəm] [weɪz] , [maɪ'self] . ”

I	don't	like	them	ways	,	myself	.	”
我	不	喜欢	他们	方式	,	我	.	”

我本人并不喜欢那种做法。

“ [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['mæstər] [ænd; ənd] [mæn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [eint] [ðer; ðər] , [bɑːs] ? ”

“	Too	much	of	master	and	man	about	it	,	ain't	there	,	Bos	?	”
”	也	很多	的	掌握	和	男人	关于	它	,	不是	那里	,	博斯	?	”

“这里面主仆关系太明显了，是不是，老大？”

“ [dʒʌst] [ðæt] , ['mɪstər] . ['dʒeri] .

“	Just	that	,	Mr	.	Jerry	.
”	只是	那	,	先生	.	杰瑞	.

“就是这样，杰瑞先生。”

[ðæt] [eint] [maɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

That	ain't	my	idea	of	a	free	country	.
那	不是	我的	主意	的	一个	自由的	国家	.

那可不是我心目中的自由国家。

[aɪ] [kæn; kən] [wɜːrk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'nʌðər] ,

I	can	work	as	well	as	another	,
我	能	工作	作为	出色地	作为	其他	,

我的工作能力不亚于其他人。

[bʌt; bət] [aɪ] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ðæt] [aɪm] [ə; eɪ] ['swɪndlər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

but	I	ain't	going	to	be	told	that	I'm	a	swindler	because	I'm	making	the
但	我	不是	去	到	是	讲述	那	我是	一个	骗子	因为	我是	制作	这

[moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] [taɪm] . ”

most	of	my	time	.	”
最多	的	我的	时间	.	”

但我不会因为充分利用时间就被人说成是骗子。

“ [hiː; hi] [tɜːrnd] ['noʊks] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ? ” [sed] ['dʒeri] .

“	He	turned	Nokes	out	by	the	scruff	of	his	neck	?	”	said	Jerry	.
”	他	转向	诺克斯	出去	经过	这	颈背	的	他的	脖子	?	”	说	杰瑞	.

“他把诺克斯揪着衣领赶走了？”杰瑞说道。

['bɑːskəbɛl] [ə'gen] [bɑːbd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Boscobel	again	bobbed	his	head	.
博斯科贝尔	再次	波波德	他的	头	.

博斯科贝尔再次点了点头。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['noʊks] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['feloʊ] [tuː; tə][stænd] [ðæt] . ”

“	I	didn't	think	Nokes	was	the	sort	of	fellow	to	stand	that	.	”
”	我	没有	思考	诺克斯	曾是	这	种类	的	同伴	到	站立	那	.	”

“我没想到诺克斯是那种会容忍这种事的人。”

“ [noʊ] [mɔːr] [hiː; hi] [eint] , ” [sed] ['bɑːskəbɛl] .

“	No	more	he	ain't	,	”	said	Boscobel	.
”	不	更多的	他	不是	,	”	说	博斯科贝尔	.

“他不再是了，”博斯科贝尔说。

“ - [ə; eɪ] [gʊd] [plʌkt] [ən] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Heathcote's	a	good	plucked	un	all	the	same	,	”	said	Joe	.
”	-	一个	好的	拨弦	联合国全部		这	相同的	,	”	说	乔	.

“希思科特仍然是个好家伙，”乔说。

“ [its] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ʌp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [ðæt] , ” [sed] ['dʒeri] .

“	It's	like	you	to	speak	up	for	such	a	fellow	is	that	,	”	said	Jerry	.
”	它是	喜欢	你	到	说话	向上	为了	这样的	一个	同伴	是	那	,	”	说	杰瑞	.

杰瑞说：“你居然会为这样的人说话，真是不可思议。”

“ [aɪ] [seɪ] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [plʌkt] [ən] .

“	I	say	he's	a	good	plucked	un	.
”	我	说	他是	一个	好的	拨弦	联合国	.

“我说他是个好苗子。”

[aɪm][nɑːt] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I'm	not	standing	up	for	him	.
我是	不是	常设	向上	为了	他	.

我不是在为他说话。

['noʊks] [ɪz][hæf][ə; eɪ][stoʊn] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nɑːkt]

Nokes	is	half	a	stone	heavier	than	him	,	and	ought	to	have	knocked
诺克斯	是	一半	一个	石头	较重	比	他	,	和	应该	到	有	敲门

[hɪm; ɪm]['oʊvər] .

him	over	.
他	超过	.

诺克斯比他重半石，本该把他撞倒的。

[ðæts] [wʌt] [jaʊdv] [dʌn] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] , [bɑːs] ?

That's	what	you'd've	done	,	wouldn't	you	,	Bos	?
那就是	什么	你本可以	完毕	,	不会	你	,	博斯	?

如果你是博斯，你也会这么做，对吧?

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] . ”

I	know	I	would	.	”
我	知道	我	会	.	”

我知道我会的。

“ ['hiːd] - ['viː][hæd; həd][maɪ][æks][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] , ” [sed] ['bɑːskəbɛl] .

“	He'd	'	ve	had	my	axe	at	his	head	,	”	said	Boscobel	.
”	他会	-	ve	有	我的	斧头	在	他的	头	,	”	说	博斯科贝尔	.

“他当时肯定会被我的斧头砍头，”博斯科贝尔说。

“ [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ['dʒoʊz] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] , ” [sed] ['dʒeri] .

“	We	all	know	Joe's	game	to	the	backbone	,	”	said	Jerry	.
”	我们	全部	知道	乔的	游戏	到	这	骨干	,	”	说	杰瑞	.

“我们都知道乔的比赛风格，”杰瑞说。

“ [aɪm] [geɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] .

“	I'm	game	enough	for	you	,	anyway	,	”	said	the	brother	.
”	我是	游戏	足够的	为了	你	,	反正	,	”	说	这	兄弟	.

“反正我够胆陪你玩了，”哥哥说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [laɪk] . ”

“	And	you	can	try	it	out	any	time	you	like	.	”
”	和	你	能	尝试	它	出去	任何	时间	你	喜欢	.	”

“你可以随时尝试。”

“ [ðæts] [raɪt] ; [faɪt] [laɪk] [dɔːgz] , [duː] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

“	That's	right	;	fight	like	dogs	,	do	,	”	said	the	old	man	.
”	那就是	正确的	;	斗争	喜欢	狗	,	做	,	”	说	这	老的	男人	.

“没错，像狗一样打架吧，”老人说道。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] ,

The	quarrel	at	this	point	was	interrupted	by	the	arrival	of	another	man	,
这	争吵	在	这	观点	曾是	中断	经过	这	到达	的	其他	男人	,

这时，另一名男子的到来打断了这场争吵。

[huː] [krept] [ʌp] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə][ɪg'zæktli][æz; əz]['bɑːskəbɛl][hæd; həd]

who	crept	up	round	the	corner	on	to	the	veranda	exactly	as	Boscobel	had
WHO	悄悄地爬	向上	圆形的	这	角落	在	到	这	阳台	确切地	作为	博斯科贝尔	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他像博斯科贝尔一样，悄悄地绕过拐角，来到阳台上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['noʊks] , [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] ['moʊmənt] [bɪn] ['spiːkɪŋ] .

This	was	Nokes	,	of	whom	they	had	that	moment	been	speaking	.
这	曾是	诺克斯	,	的	谁	他们	有	那	片刻	到过	请讲	.

这就是诺克斯，他们刚才正在谈论的就是他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

There	was	silence	for	a	few	moments	among	them	,
那里	曾是	沉默	为了	一个	很少	时刻	之中	他们	,

他们之间沉默了片刻。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

as	though	they	feared	that	he	might	have	heard	them	,
作为	尽管	他们	害怕	那	他	可能	有	听到	他们	,

仿佛他们害怕他可能听到了他们的谈话。

[ænd; ənd] ['noʊks] [stʊd] ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

and	Nokes	stood	hanging	his	head	as	though	half	ashamed	of	himself	.
和	诺克斯	站立	绞刑	他的	头	作为	尽管	一半	羞愧	的	他自己	.

诺克斯低着头站在那里，似乎对自己感到有些羞愧。

[ðen] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [hæd; həd]

Then	they	gave	him	the	same	kind	of	greeting	as	the	other	men	had
然后	他们	给予	他	这	相同的	种类	的	问候	作为	这	其他	男人	有

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

然后，他们以和其他人一样的方式向他致意。

['noʊbɑːdi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəm] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][dʒɑːr][wʌz; wəz] [ə'gen]

Nobody	**told**	**him**	**that**	**he**	**was**	**welcome**	**,**	**but**	**the**	**spirit**	**jar**	**was**	**again**
无人	讲述	他	那	他	曾是	欢迎	,	但	这	精神	罐	曾是	再次

[brɔːt] ['ɪntuː][juːz] ,

brought	**into**	**use**	**,**
带来	进入	使用	,

没有人告诉他欢迎他，但那个灵罐又被重新启用了。

['dʒeri] ['meʒərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪkər] ,

Jerry	**measuring**	**out**	**the**	**liquor**	**,**
杰瑞	测量	出去	这	酒	,

杰瑞正在量酒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['noʊks] [wʌz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz]

and	**it**	**was**	**understood**	**that**	**Nokes**	**was**	**to**	**stay**	**there**	**and**	**get**	**his**
和	它	曾是	理解	那	诺克斯	曾是	到	停留	那里	和	得到	他的

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

大家一致认为诺克斯应该留在那里吃饭。

[hiː; hi] [tuː] [geɪv] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [sə'faɪs] ,

He	**too**	**gave**	**some**	**account**	**of**	**himself**	**,**	**which**	**was**	**supposed**	**to**	**suffice**	**,**
他	也	给予	一些	帐户	的	他自己	,	哪个	曾是	据称	到	足够了	,

他也做了自我陈述，这应该就足够了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

but	**which**	**they**	**all**	**knew**	**to**	**be**	**false**	**.**
但	哪个	他们	全部	知道	到	是	错误的	.

但他们都知道这是假的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [mɪl] .

It	**was**	**Sunday**	**,**	**and**	**they**	**were**	**off**	**work**	**at**	**the**	**sugar**	**-**	**mill**	**.**
它	曾是	星期日	,	和	他们	是	离开	工作	在	这	糖	-	磨	.

那天是星期天，他们在糖厂放假。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [gængɔɪl] [rʌn] ,

He	**had**	**come**	**across**	**Gangoil**	**run**	**,**
他	有	来	穿过	甘戈伊尔	跑步	,

他偶然发现了 Gangoil run，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

intending	**to**	**take**	**back**	**with**	**him**	**things**	**of**	**his**	**own**	**which**	**he**	**had**	**left**
意图	到	拿	后退	和	他	事物	的	他的	自己的	哪个	他	有	左边

[æz; əz] ['bɛndɚz] [hʌt] ,

as	**Bender's**	**hut**	**,**
作为	弯管	小屋	,

他打算带走一些自己留在本德小屋里的东西，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kʌm] [soʊ][fɑːr] ,

and	**having**	**come**	**so**	**far**	**,**
和	拥有	来	所以	远的	,

既然已经走了这么远，

[hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɑːn][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['dɪnər] [æt; ət] - .

had	**thought**	**that**	**he**	**would**	**come**	**on**	**and**	**get**	**his**	**dinner**	**at**	**Boolabong**	**.**
有	想法	那	他	会	来	在	和	得到	他的	晚餐	在	-	.

他原本以为他会来布拉邦吃晚饭。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [toʊld] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] ['hæri] ['hɛθkət] .

As	**this**	**was**	**being**	**told**	**,**	**a**	**good**	**deal**	**was**	**said**	**of**	**Harry**	**Heathcote**	**.**
作为	这	曾是	存在	讲述	,	一个	好的	交易	曾是	说	的	哈里	希思科特	.

在讲述这段故事的过程中，人们谈到了哈里·希思科特。

['noʊks] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [raɪt] [ə'krɔːs] [gængɔɪl] ,

Nokes	declared	that	he	had	come	right	across	Gangoil	,
诺克斯	声明	那	他	有	来	正确的	穿过	甘戈伊尔	,

诺克斯宣称他偶然发现了甘戈伊尔公司，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] ['sɑːri] [tuː; tə] [miːt] ['mæstər]

and	explained	that	he	would	not	have	been	at	all	sorry	to	meet	Master
和	解释	那	他	会	不是	有	到过	在	全部	对不起	到	见面	掌握

['hɛθkət] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

Heathcote	in	the	bush	.
希思科特	在	这	衬套	.

并解释说，如果能在丛林里遇到希思科特大师，他一点也不觉得遗憾。

['mæstər] ['hɛθkət] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Master	Heathcote	had	had	his	own	way	up	at	the	station	when	he	was
掌握	希思科特	有	有	他的	自己的	方式	向上	在	这	车站	什么时候	他	曾是

[bækt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ;

backed	by	a	lot	of	his	own	hands	;
支持的	经过	一个	很多	的	他的	自己的	双手	;

希思科特先生凭借自己的努力，一步步爬上了车站的顶峰，他有很多得力助手支持他；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [pər'hæps] .

but	a	good	time	was	coming	,	perhaps	.
但	一个	好的	时间	曾是	未来	,	也许	.

但或许好日子即将到来。

[ðen] ['noʊks] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['setld]

Then	Nokes	gave	it	to	be	understood	very	plainly	that	it	was	the	settled
然后	诺克斯	给予	它	到	是	理解	非常	显然	那	它	曾是	这	定居

['præktɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [gɪv] ['hæri] ['hɛθkət] [ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] .

practice	of	his	life	to	give	Harry	Heathcote	a	thrashing	.
实践	的	他的	生活	到	给	哈里	希思科特	一个	猛烈抽打	.

然后诺克斯非常明确地表示，痛揍哈里·希思科特是他一生的惯例。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][bæd] ['læŋgwɪdʒ] ,

During	all	this	there	was	an	immense	amount	of	bad	language	,
期间	全部	这	那里	曾是	一个	巨大	数量	的	坏的	语言	,

在此期间，充斥着大量的粗俗语言。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni][ɪz] [kɔːld] “ ['bloʊɪŋ] .

and	a	large	portion	of	the	art	which	in	the	colony	is	called	“	blowing	.
和	一个	大的	部分	的	这	艺术	哪个	在	这	殖民地	是	称为	“	吹	.

以及殖民地中被称为“吹制”的很大一部分艺术。

” ['dʒeri] , ['bɑːskəbɛl] , [ænd; ənd] ['noʊks] [ɔːl] ['boʊstɪd] ,

”	Jerry	,	Boscobel	,	and	Nokes	all	boasted	,
”	杰瑞	,	博斯科贝尔	,	和	诺克斯	全部	吹嘘	,

杰瑞、博斯科贝尔和诺克斯都吹嘘道：

[iːtʃ] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['hæri] ['hɛθkət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ðæt]

each	that	on	the	first	occasion	he	would	give	Harry	Heathcote	such	a	beating	that
每个	那	在	这	第一的	场合	他	会	给	哈里	希思科特	这样的	一个	殴打	那

[ə; eɪ] [hoʊl] [boʊn] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði]['mænz] [skɪn] .

a	whole	bone	should	hardly	be	left	in	the	man's	skin	.
一个	所有的	骨	应该	几乎	是	左边	在	这	男人的	皮肤	.

他们都说，第一次见面，他就要把哈里·希思科特打得皮开肉绽，皮肉里几乎要没剩一根骨头。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][mæn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	There	isn't	one	of	you	man	enough	to	touch	him	,	”	said	Joe	,
“	那里	不是	一	的	你	男人	足够的	到	触碰	他	,	”	说	乔	,

乔说：“你们当中没有一个人敢碰他。”

[huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['friːɪst] ['faɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] .

who	was	known	as	the	freest	fighter	of	the	Brownbie	family	.
WHO	曾是	已知	作为	这	自由	战斗机	的	这	-	家庭	.

他被誉为布朗比家族中最自由的斗士。

“ [ænd; ənd] [juːd] [iːt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [sed] ['dʒeri] .

“	And	you'd	eat	him	,	I	suppose	,	”	said	Jerry	.
“	和	你会	吃	他	,	我	认为	,	”	说	杰瑞	.

“我想你会把他吃掉的，”杰瑞说。

“ ['hiːz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][maɪ] [weɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,

“	He's	not	likely	to	come	in	my	way	,	”	said	Joe	;	“	but	if	he	does	,
“	他是	不是	可能	到	来	在	我的	方式	,	”	说	乔	;	“	但	如果	他	做	,

“他不太可能挡我的路，”乔说；“但如果他真的挡了我的路，

['hiːl] [get] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi] [brɪŋz] .

he'll	get	as	good	as	he	brings	.
地狱	得到	作为	好的	作为	他	带来	.

他的表现取决于他的水平。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [felt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

”	This	was	unpleasant	to	the	visitors	,	who	,	of	course	,	felt	themselves	to	be
”	这	曾是	令人不快的	到	这	访客	,	WHO	,	的	课程	,	毛毡	他们自己	到	是

[snʌbd] .

snubbed	.
冷落	.

“这让来访者感到不快，他们当然觉得自己受到了冷落。”

['bɑːskəbɛl] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [slaɪt] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər] ,

Boscobel	affected	to	hear	the	slight	put	upon	his	courage	with	good	humor	,
博斯科贝尔	做作的	到	听到	这	轻微	放	之上	他的	勇气	和	好的	幽默	,

博斯科贝尔假装听了这番轻蔑之语，以幽默的态度掩饰自己的勇气。

[bʌt; bət] ['noʊks] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [sʌlkt] .

but	Nokes	laid	himself	down	in	a	corner	and	sulked	.
但	诺克斯	铺设	他自己	向下	在	一个	角落	和	生闷气	.

但诺克斯却躲到角落里生闷气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['doʊzɪŋ] , ['snɔːrɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər]

They	were	soon	all	asleep	,	and	remained	dozing	,	snoring	,	changing	their
他们	是	很快	全部	睡着了	,	和	剩余	打盹	,	打鼾	,	变化	他们的

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'ziʃənz] ,

uncomfortable	positions	,
不舒服	职位	,

他们很快都睡着了，昏昏欲睡，打着鼾，不停地变换着不舒服的姿势。

[ænd; ənd] ['kəːsiŋ] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] , [tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [wen] ['bɑːskəbɛl] [gɑːt] [ʌp]

and	cursing	the	mosquitoes	,	till	about	four	in	the	afternoon	,	when	Boscobel	got	up
和	咒骂	这	蚊子	,	直到	关于	四	在	这	下午	,	什么时候	博斯科贝尔	得到	向上

,

,

,

他一边咒骂蚊子，一边一直到下午四点左右，博斯科贝尔才起床。

[ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] “ [grʌb] .

shook	himself	,	and	made	some	observation	about	“	grub	.
摇晃	他自己	,	和	制成	一些	观察	关于	“	幼虫	.

他摇了摇头，并对“幼虫”发表了一些看法。

" [ðə; ði] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'perd] .

"	The	meal	of	the	day	was	then	prepared	.
"	这	一顿饭	的	这	天	曾是	然后	准备	.

“然后，当天的饭菜就做好了。”

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd] [rɔː] [miːt] , ['æmp(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['wɒnts] ,

A	certain	quantity	of	flour	and	raw	meat	,	ample	for	their	immediate	wants	,
一个	肯定	数量	的	面粉	和	生的	肉	,	充足	为了	他们的	即时	想要	,

一定数量的面粉和生肉，足够满足他们眼前的需求。

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'taɪərd]['ɪntuː][ðə; ði]['aʊtər] ['kɪtʃɪn]

was	given	to	the	two	strangers	,	with	which	they	retired	into	the	outer	kitchen
曾是	给定	到	这	二	陌生人	,	和	哪个	他们	退休	进入	这	外	厨房

,

,

,

食物交给了那两个陌生人，他们拿着食物退到了外面的厨房。

[prɪ'perd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [eɪt] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,

prepared	it	for	themselves	,	and	there	ate	their	dinner	,
准备	它	为了	他们自己	,	和	那里	吃	他们的	晚餐	,

他们自己准备了晚餐，并在那里吃了晚饭。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] — [dʒoʊ] ,

and	each	of	the	brothers	did	the	same	for	himself	in	the	big	room	—	Joe	,
和	每个	的	这	兄弟	做过	这	相同的	为了	他自己	在	这	大的	房间	—	乔	,

兄弟俩在大房间里也各自做了同样的事情——乔，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['brʌðər] , [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['wɒnts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

the	fighting	brother	,	providing	for	his	father's	wants	as	well	as	his	own	.
这	斗争	兄弟	,	提供	为了	他的	父亲的	想要	作为	出色地	作为	他的	自己的	.

这位好斗的兄弟，既要满足父亲的需求，也要满足自己的需求。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hæf] [ə; eɪ] [leg] [ʌv; əv][koʊld] ['mʌt(ə)n] ,

One	of	them	had	half	a	leg	of	cold	mutton	,
一	的	他们	有	一半	一个	腿	的	寒冷的	羊肉	,

其中一人有半条冷羊腿，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

so	that	he	was	saved	the	trouble	of	cooking	,
所以	那	他	曾是	已保存	这	麻烦	的	烹饪	,

这样他就省去了做饭的麻烦。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['ɔːfər][tuː; tə] [ʃer] [ðɪs] ['kʌmfərt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	he	did	not	offer	to	share	this	comfort	with	the	others	.
但	他	做过	不是	提供	到	分享	这	舒适	和	这	其他的	.

但他并没有主动与其他人分享这份舒适。

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ]

An	enormous	kettle	of	tea	was	made	,	and	that	was	common	among
一个	巨大的	壶	的	茶	曾是	制成	,	和	那	曾是	常见的	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们烧了一大壶茶，这在他们中间很常见。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kən'sʊmd] , ['bɑːskəbɛl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

While	this	was	being	consumed	,	Boscobel	put	his	head	into	the	room	,
尽管	这	曾是	存在	消耗	,	博斯科贝尔	放	他的	头	进入	这	房间	,

就在大家享用美食的时候，博斯科贝尔把头探进了房间。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meit] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	suggested	that	he	and	his	mate	wanted	a	drink	.
和	建议	那	他	和	他的	伴侣	通缉	一个	喝	.

并表示他和他的朋友想喝一杯。

[ˌwerə'pɑːn] ['dʒeri] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ket(ə)l] , [ænd; ənd]['bɑːskəbɛl][wʌz; wəz]

Whereupon	Jerry	,	without	a	word	,	pointed	to	the	kettle	,	and	Boscobel	was
于是	杰瑞	,	没有	一个	单词	,	尖	到	这	壶	,	和	博斯科贝尔	曾是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪl] [tuː] ['pænɪkɪn] .

allowed	to	fill	two	pannikins	.
允许	到	充满	二	小罐	.

于是，杰瑞一言不发地指了指水壶，博斯科贝尔便被允许往两个小锅里装水。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['welkəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][stˈreɪndʒəz][ɪn] - .

Such	was	the	welcome	which	was	always	accorded	to	strangers	in	Boolabong	.
这样的	曾是	这	欢迎	哪个	曾是	总是	同意	到	陌生人	在	-	.

这就是布拉邦对待陌生人的普遍热情。

['æftər][ðer; ðər] [miːl] [ðə; ði][men] [keɪm] [bæk] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] ,

After	their	meal	the	men	came	back	on	to	the	veranda	,
后	他们的	一顿饭	这	男人	来了	后退	在	到	这	阳台	,

饭后，男人们回到了阳台上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] , [mɔːr] [boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .

and	there	were	more	smoking	and	sleeping	,	more	boasting	and	snarling	.
和	那里	是	更多的	吸烟	和	睡眠	,	更多的	吹嘘	和	咆哮	.

吸烟和睡觉的人更多了，吹牛和咆哮的人也更多了。

['dɪfrənt] [ə'luːʒnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][dʒɑːr] , [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][oʊld][mæn] ;

Different	allusions	were	made	to	the	spirit	jar	,	especially	by	the	old	man	;
不同的	暗示	是	制成	到	这	精神	罐	,	尤其	经过	这	老的	男人	;

人们对酒罐有过各种不同的看法，尤其是那位老人；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [veɪn] .

but	they	were	made	in	vain	.
但	他们	是	制成	在	徒劳	.

但它们都白费了。

[ðə; ði] “ ['bæt(ə)l] - [æks] ” [wʌz; wəz]['dʒɛriːz] [oʊn] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	“	Battle	-	Axe	”	was	Jerry's	own	property	,	and	he	felt	that	he	had
这	“	战斗	-	斧头	”	曾是	杰瑞的	自己的	财产	,	和	他	毛毡	那	他	有

[ɔːl'redi] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['fuːlɪʃli] ['lɪbərəl] .

already	been	almost	foolishly	liberal	.
已经	到过	几乎	愚蠢地	自由主义	.

“战斧”是杰瑞自己的财产，他觉得自己之前已经近乎愚蠢地自由主义了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] .

But	he	had	an	object	in	view	.
但	他	有	一个	目的	在	看法	.

但他心中有目标。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['bɑːskəbɛl] [ænd; ənd] ['noʊks] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] - [ɑːn]

He	was	quite	sure	that	Boscobel	and	Nokes	had	not	come	to	Boolabong	on
他	曾是	相当	当然	那	博斯科贝尔	和	诺克斯	有	不是	来	到	-	在

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌndeɪ] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [koʊ'ɪnsɪdəns] .

the	same	Sunday	by	any	chance	coincidence	.
这	相同的	星期日	经过	任何	机会	巧合	.

他非常肯定，博斯科贝尔和诺克斯并非偶然地在同一个星期天来到布拉邦。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prə'poʊz] ,

The	men	had	something	to	propose	,
这	男人	有	某物	到	提出	,

他们有话要说。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] ,

and	in	their	own	way	they	would	make	the	proposition	before	they	left	,
和	在	他们的	自己的	方式	他们	会	制作	这	主张	前	他们	左边	,

他们会在离开之前，以自己的方式提出这个建议。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɑːbəbli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	would	make	it	probably	to	him	.
和	会	制作	它	大概	到	他	.

而且很可能会送到他那里。

[ˈbɑːskəbɛl] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] - ,

Boscobel	intended	to	sleep	at	Boolabong	,
博斯科贝尔	故意的	到	睡觉	在	-	,

博斯科贝尔打算在布拉邦过夜，

[bʌt; bət] [ˈnoʊks] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə]

but	Nokes	had	explained	that	it	was	his	purpose	to	return	that	night	to
但	诺克斯	有	解释	那	它	曾是	他的	目的	到	返回	那	夜晚	到

- [mɪl] .

Medlicot's	Mill	.
-	磨	.

但诺克斯解释说，他当晚的目的是返回梅德利科特磨坊。

[ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][noʊ] [daʊt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [suːn] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər]['sev(ə)n] ,

The	proposition	no	doubt	would	be	made	soon	—	a	little	after	seven	,
这	主张	不	怀疑	会	是	制成	很快	—	一个	小的	后	七	,

毫无疑问，这个提议很快就会提出——大概在七点刚过的时候。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [naɪt] .

when	the	day	was	preparing	to	give	way	suddenly	to	night	.
什么时候	这	天	曾是	准备	到	给	方式	突然	到	夜晚	.

当白昼即将逝去，黑夜即将降临之时。

['noʊks] [fɜːrst] [wɔːkt] [ɔːf] , ['sloʊpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'rændə][ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ʃaɪ] , [hæf] -

Nokes	first	walked	off	,	sloping	out	from	the	veranda	in	a	half	-	shy	,	half	-
诺克斯	第一的	步行	离开	,	倾斜的	出去	从	这	阳台	在	一个	一半	-	害羞的	,	一半	-

['kʌnɪŋ] ['mænər] ,

cunning	manner	,
狡猾	方式	,

诺克斯先是走了，他半是羞涩半是狡黠地从阳台上斜身走了出去。

['lʊkɪŋ] ['noʊˌwɪðər] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][noʊ][wʌn] .

looking	nowhither	,	and	saying	a	word	to	no	one	.
寻找	无处	,	和	说	一个	单词	到	不	一	.

他目光空洞，一言不发。

['kwɪkli] ['æftər][hɪm; ɪm] ['bɑːskəbɛl] [dʒʌmpt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [hɪtʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [ænd; ənd]

Quickly	after	him	Boscobel	jumped	up	suddenly	,	hitched	up	his	trowsers	,	and
迅速地	后	他	博斯科贝尔	跳了起来	向上	突然	,	搭便车	向上	他的	裤子	,	和

['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

followed	the	first	man	.
随后	这	第一的	男人	.

紧接着，博斯科贝尔突然跳了起来，提了提裤子，跟着第一个人走了。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['sɪmələr]['ɪntərv(ə)l]['dʒeri] [pæst] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][jɑːrd]

At	about	a	similar	interval	Jerry	passed	out	through	the	big	room	to	the	yard
在	关于	一个	相似的	间隔	杰瑞	通过了	出去	通过	这	大的	房间	到	这	院子

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

at	the	back	,
在	这	后退	,

大约在相近的时间间隔后，杰瑞穿过大房间，昏倒在后面的院子里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][jɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃed] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃæmblz] .

and	from	the	yard	to	a	shed	that	was	used	as	a	shambles	.
和	从	这	院子	到	一个	棚	那	曾是	用过的	作为	一个	一片混乱	.

从院子到用作屠宰场的棚子。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [men] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] .

Here	he	found	the	other	two	men	,	and	no	doubt	the	proposition	was	made	.
这里	他	成立	这	其他	二	男人	,	和	不	怀疑	这	主张	曾是	制成	.

在这里他找到了另外两个人，毫无疑问，他们提出了这个提议。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒeri][wʌz; wəz] [gɔːn] .

“	There's	something	up	,	”	said	the	old	man	,	as	soon	as	Jerry	was	gone	.
“	有	某物	向上	,	”	说	这	老的	男人	,	作为	很快	作为	杰瑞	曾是	已消失	.

“出事了，”杰瑞一走，老人就说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Of	course	there's	something	up	,	”	said	Joe	.
“	的	课程	有	某物	向上	,	”	说	乔	.

“当然出事了，”乔说。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [kʌm] [ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə] - [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . ”

“	Those	fellows	didn't	come	all	the	way	to	Boolabong	for	nothing	.	”
“	那些	伙伴们	没有	来	全部	这	方式	到	-	为了	没有什么	.	”

“那些家伙千里迢迢来到布拉邦可不是白来的。”

“ [its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jʌŋ] ['hɛθkət] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] .

“	It's	something	about	young	Heathcote	,	”	suggested	the	father	.
“	它是	某物	关于	年轻的	希思科特	,	”	建议	这	父亲	.

“这跟年轻的希思科特有关，”父亲说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [dʒæk] , “ [wɒts] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	If	it	is	,	”	said	Jack	,	“	what's	that	to	you	?	”
“	如果	它	是	,	”	说	杰克	,	“	是什么	那	到	你	?	”

“如果真是这样，”杰克说，“那又关你什么事？”

“ [ðeɪl] [get] [ðəm'selvz] [hæŋd] , [ðæts] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They'll	get	themselves	hanged	,	that's	all	about	it	.	”
“	他们会	得到	他们自己	绞刑	,	那就是	全部	关于	它	.	”

“他们会自取灭亡，仅此而已。”

“ [ðæt] [biː; bi] [bləʊd] , ” [sed] [dʒæk] ; “ [juː; jʊ][goʊ] ['iːzi] [ænd; ənd][hoʊld][jʊr; jər] [tʌŋ] .

“	That	be	blowed	,	”	said	Jack	;	“	you	go	easy	and	hold	your	tongue	.
“	那	是	吹	,	”	说	杰克	;	“	你	去	简单的	和	抓住	你的	舌头	.

“那可就糟了，”杰克说；“你还是冷静点，闭嘴吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , ['noʊbɑːdi][kæn; kən][hɜːrt][juː; jʊ] . ”

If	you	know	nothing	,	nobody	can	hurt	you	.	”
如果	你	知道	没有什么	,	无人	能	伤害	你	.	”

如果你一无所知，就没人能伤害你。

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ [ænd; ənd][dəunt] [miːn] .

“	I	know	nothing	,	”	said	Joe	,	“	and	don't	mean	.
“	我	知道	没有什么	,	”	说	乔	,	“	和	不	意思是	.

“我什么都不知道，”乔说，“而且我不是那个意思。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [skɔːrz] [tuː; tə][kwɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] ['hæri] ['hɛθkət] ,

If	I	had	scores	to	quit	with	a	fellow	like	Harry	Heathcote	,
如果	我	有	得分	到	辞职	和	一个	同伴	喜欢	哈里	希思科特	,

如果我跟哈里·希思科特这样的人有过节，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ˌaɪ 'tiː]['æftər][maɪ] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] .

I	should	do	it	after	my	own	fashion	.
我	应该	做	它	后	我的	自己的	时尚	.

我应该按照自己的方式去做。

[aɪ] ['ʃʊdənt] [get] ['bɑːskəbɛl] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [nɔːr] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] ['noʊks] .

I	shouldn't	get	Boscobel	to	help	me	,	nor	yet	such	a	fellow	as	Nokes	.
我	不应该	得到	博斯科贝尔	到	帮助	我	,	也不	然而	这样的	一个	同伴	作为	诺克斯	.

我不应该让博斯科贝尔帮我，也不应该让诺克斯那样的人帮我。

[bʌt; bət] [its] [noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪn] .

But	it's	no	business	of	mine	.
但	它是	不	商业	的	矿	.

但这与我无关。

- [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː] [hɑːt] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm; ɪm] .

Heathcote's	made	the	place	too	hot	to	hold	him	.
-	制成	这	地方	也	热的	到	抓住	他	.

希思科特把这里弄得太热了，没法把他困住。

[ðæts] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	all	about	it	.
那就是	全部	关于	它	.

就这些了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [sed] , [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] ['dʒeri] [rɪ'tɜːrnd] , [tuː; tə] [ðə; ði]

"	There	was	no	more	said	,	and	in	an	hour's	time	Jerry	returned	,	to	the
"	那里	曾是	不	更多的	说	,	和	在	一个	小时	时间	杰瑞	返回	,	到	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“之后便再也没有人说话了，一个小时后，杰瑞回到了家人身边。”

['niːðər] [ðə; ði] ['fɑːðər] [nɔːr] ['brʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['eni] ['kwestʃənz] , [nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [ˌvɑːlən'tɪr] ['eni]

Neither	the	father	nor	brother	asked	him	any	questions	,	nor	did	he	volunteer	any
两者都不	这	父亲	也不	兄弟	问	他	任何	问题	,	也不	做过	他	志愿者	任何

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

父亲和哥哥都没有问他任何问题，他也没有主动提供任何信息。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] - [mɪl] .

Boolabong	was	about	fourteen	miles	from	Medlicot's	Mill	.
-	曾是	关于	十四	英里	从	-	磨	.

布拉邦距离梅德利科特磨坊大约十四英里。

['noʊks] [hæd; həd] [wɔːkt] [ðɪs] ['dɪstəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Nokes	had	walked	this	distance	in	the	morning	,
诺克斯	有	步行	这	距离	在	这	早晨	,

诺克斯早上走了这段路。

[ænd; ənd] [naʊ] [riː'treɪst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [naɪt] — [nɑːt] ['goʊɪŋ] [raɪt] [ə'krɔːs] [gæŋgɔɪl] ,

and	now	retraced	it	at	night	—	not	going	right	across	Gangoil	,
和	现在	重走	它	在	夜晚	—	不是	去	正确的	穿过	甘戈伊尔	,

现在我晚上又沿着这条路走了一遍——没有直接穿过甘戈尔。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlsli] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] ['skɜːrtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	had	falsely	boasted	of	doing	early	in	the	day	,	but	skirting	it	,
作为	他	有	错误地	吹嘘	的	正在做	早期的	在	这	天	,	但	裙边	它	,

正如他当天早些时候虚假吹嘘的那样，但他却避而不谈。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] .

and	keeping	on	the	outside	of	the	fence	nearly	the	whole	distance	.
和	保持	在	这	外部	的	这	栅栏	几乎	这	所有的	距离	.

并且几乎全程都保持在围栏外侧。

[æt; ət] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər]

At	about	two	in	the	morning	he	reached	his	cottage	outside	the	mill	on	the	river
在	关于	二	在	这	早晨	他	达到	他的	小屋	外部	这	磨	在	这	河

- [bæŋk] ;

-	bank	;
-	银行	;

凌晨两点左右，他到达了位于河岸磨坊外的小屋；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [skʌlk] [ɪn] [ʌn'hɜːrd] .

but	he	was	unable	to	skulk	in	unheard	.
但	他	曾是	无法	到	潜行	在	闻所未闻	.

但他没能悄无声息地潜入。

[sʌm; səm] [dɔːgz] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm]

Some	dogs	made	a	noise	,	and	presently	he	heard	a	voice	calling	him
一些	狗	制成	一个	噪音	,	和	目前	他	听到	一个	嗓音	呼叫	他

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

几只狗发出叫声，不久，他听到屋里有人在叫他。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , ['noʊks] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . - .

“	Is	that	you	,	Nokes	,	at	this	time	of	night	?	”	asked	Mr	.	Medlicot	.
“	是	那	你	,	诺克斯	,	在	这	时间	的	夜晚	?	”	问	先生	.	-	.

“诺克斯，大半夜的你还在吗？”梅德利科特先生问道。

['noʊks] [grʌntid] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'plaɪ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['fɜːrðər] ['kwestʃən] .

Nokes	grunted	out	some	reply	,	intending	to	avoid	any	further	question	.
诺克斯	哼哼	出去	一些	回复	,	意图	到	避免	任何	更远	问题	.

诺克斯咕哝了几声回答，意图避免被进一步追问。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌt] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

But	his	master	came	up	to	the	hut	door	and	asked	him	where	he	had
但	他的	掌握	来了	向上	到	这	小屋	门	和	问	他	在哪里	他	有

[bɪn] .

been	.
到过	.

但是他的主人来到小屋门口，问他去了哪里。

“ [dʒʌst] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self] , ” [sed] ['noʊks] .

“	Just	amusing	myself	,	”	said	Nokes	.
“	只是	有趣	我	,	”	说	诺克斯	.

“我只是自娱自乐，”诺克斯说。

“ [its] ['veri] [leɪt] . ”

“	It's	very	late	.	”
“	它是	非常	晚的	.	”

“时间很晚了。”

“ [its] [nɑːt] ['leɪtər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . - . ”

“	It's	not	later	for	me	than	for	you	,	Mr	.	Medlicot	.	”
“	它是	不是	之后	为了	我	比	为了	你	,	先生	.	-	.	”

“对我来说，时间并不比对你晚，梅德利科特先生。”

“ [ðæts] [truː] .

“	That's	true	.
“	那就是	真的	.

“这是真的。

[aɪv] [dʒʌst] ['rɪdn] [hoʊm] [frʌm; frəm]

I've	just	ridden	home	from
我已经	只是	骑	家	从

我刚骑车回家

“ [frʌm; frəm] [gængɔɪl] ?
“ From Gangoil ?
” 从 甘戈伊尔 ?

“来自 Gangoil？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['frendli] [ðer; ðər] , ['mɪstər] . - . ”
I didn't know you were so friendly there , Mr . Medlicot . ”
我 没有 知道 你 是 所以 友好的 那里 , 先生 . - . ”

我不知道你在那里这么友善，梅德利科特先生。

“ [ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? ”
“ And where have you been ? ”
” 和 在哪里 有 你 到过 ? ”

“你这些日子都去哪儿了？”

“ [nɑːt] [tuː; tə] [gængɔɪl] , ['eniweɪ] .
“ Not to Gangoil , anyway .
” 不是 到 甘戈伊尔 , 反正 .

“至少对 Gangoil 来说不是。”

[gʊd] - [naɪt] , ['mɪstər] . - .
Good - night , Mr . Medlicot .
好的 - 夜晚 , 先生 . - .

晚安，梅德利科特先生。

” [ðen] [ðə; ði] [mæn] [tʊk] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hʌt] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər]
” Then the man took himself into his hut , and was safe from further
” 然后 这 男人 采取 他自己 进入 他的 小屋 , 和 曾是 安全的 从 更远
['kwestʃənɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
questioning that night .
提问 那 夜晚 .

“然后，那人回到了自己的小屋，当晚就安全了，没有再受到盘问。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— “ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [laɪk] [ˌem 'iː] .
— “ I WISH YOU'D LIKE ME .
— “ 我 希望 你会 喜欢 我 .

— “我希望你会喜欢我。”

” [ɔːl] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [naɪt] ['hɛθkət] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] ,
” All the Saturday night Heathcote had been on the run ,
” 全部 这 周六 夜晚 希思科特 有 到过 在 这 跑步 ,

“整个星期六晚上，希思科特都在逃亡，”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [tuː; tə] [bed] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
and he did not return home to bed till nearly dawn on the Sunday morning .
和 他 做过 不是 返回 家 到 床 直到 几乎 黎明 在 这 星期日 早晨 .

直到星期天清晨天快亮的时候，他才回家睡觉。

[æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] [prerz] [wɜːr; wər] [riːd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] ,
At about noon prayers were read out on the veranda ,
在 关于 中午 祈祷 是 读 出去 在 这 阳台 ,

中午时分，人们在走廊上诵读祷文。

[ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['graʊlər] ,

the	congregation	consisting	of	Mrs	.	Heathcote	and	her	sister	,	Mrs	.	Growler	,
这	会众	由	的	太太	.	希思科特	和	她	姐姐	,	太太	.	咆哮者	,

[ænd; ənd] ['dʒækoʊ] .

and	Jacko	.
和	杰克逊	.

会众包括希思科特夫人和她的妹妹格罗勒夫人，以及杰克。

['hæri] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] , ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] ,

Harry	himself	was	rather	averse	to	this	performance	,	intimating	that	Mrs	.	Growler	,
哈里	他自己	曾是	相当	反	到	这	表现	,	暗示	那	太太	.	咆哮者	,

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [soʊ] ['maɪndɪd] ,

if	she	were	so	minded	,
如果	她	是	所以	有思想	,

哈利本人对这种表演相当反感，暗示说，如果格罗勒夫人愿意的话，

[kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [prerz] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd]

could	read	the	prayers	for	herself	in	the	kitchen	,	and	that	,	as	regarded
可以	读	这	祈祷	为了	她自己	在	这	厨房	,	和	那	,	作为	认为

['dʒækoʊ] ,

Jacko	,
杰克逊	,

她可以在厨房里为自己诵读祷文，而就杰克逊而言，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [θroʊn] [ə'weɪ] .

they	would	be	altogether	thrown	away	.
他们	会	是	共	抛掷	离开	.

它们将被全部丢弃。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

But	his	wife	had	made	a	point	of	maintaining	the	practice	,	and	he
但	他的	妻子	有	制成	一个	观点	的	保持	这	实践	,	和	他

[hæd; həd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['jiːldɪd] .

had	of	course	yielded	.
有	的	课程	产生	.

但他的妻子坚持要保持这种做法，他当然也只能妥协。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] ,

The	service	was	not	long	,
这	服务	曾是	不是	长的	,

仪式时间不长。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['hæri] [gɑːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

and	when	it	was	over	Harry	got	into	a	chair	and	was	soon	asleep	.
和	什么时候	它	曾是	超过	哈里	得到	进入	一个	椅子	和	曾是	很快	睡着了	.

结束后，哈利坐到椅子上，很快就睡着了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd]

He	had	been	in	the	saddle	during	sixteen	hours	of	the	previous	day	and
他	有	到过	在	这	鞍	期间	十六	小时	的	这	以前的	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

前一天一夜，他已经骑马十六个小时了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'tiːgd] .

and	was	entitled	to	be	fatigued	.
和	曾是	标题	到	是	疲劳	.

他有理由感到疲惫。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flaɪz]

His	wife	sat	beside	him	,	every	now	and	again	protecting	him	from	the	flies
他的	妻子	卫星	旁	他	,	每一个	现在	和	再次	保护	他	从	这	苍蝇

,

,

,

他的妻子坐在他身边，时不时地帮他挡住苍蝇。

[waɪl] [keɪt] ['deɪli] [sæt] [baɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] .

while	Kate	Daly	sat	by	with	her	Bible	in	her	hand	.
尽管	凯特	戴利	卫星	经过	和	她	圣经	在	她	手	.

凯特·戴利则坐在一旁，手里拿着圣经。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

But	she	,	too	,	from	time	to	time	,	was	watching	her	brother	-	in	-	law	.
但	她	,	也	,	从	时间	到	时间	,	曾是	观看	她	兄弟	-	在	-	法律	.

但她也时不时地会观察她的姐夫。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə] [duː]

The	trouble	of	his	spirits	and	the	work	that	he	felt	himself	bound	to	do
这	麻烦	的	他的	烈酒	和	这	工作	那	他	毛毡	他自己	边界	到	做

[tʌtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['fiːlɪŋ] ,

touched	them	with	a	strong	feeling	,
感动	他们	和	一个	强的	感觉	,

他的精神状态不佳，以及他觉得自己有责任去做的工作，深深地触动了他们。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪroʊ] .

and	taught	them	to	regard	him	for	the	time	as	a	young	hero	.
和	教授	他们	到	看待	他	为了	这	时间	作为	一个	年轻的	英雄	.

并教导他们把他视为当时的年轻英雄。

“ [haʊ] ['kwaɪətli] [hiː; hi] [sliːps] !

“	How	quietly	he	sleeps	!
“	如何	悄悄	他	睡觉	!

他睡得真安静！

” [keɪt] [sed] .

”	Kate	said	.
”	凯特	说	.

凯特说道。

“ [ðə; ði] [fə'tiːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [wiːk] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] . ”

“	The	fatigue	of	the	last	week	must	have	been	terrible	.	”
“	这	疲劳	的	这	最后的	星期	必须	有	到过	糟糕的	.	”

“过去一周的疲劳肯定非常严重。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] , [kwaɪt] [nɑːkt] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] .

“	He	is	quite	,	quite	knocked	up	,	”	said	the	wife	.
“	他	是	相当	,	相当	敲门	向上	,	”	说	这	妻子	.

“他怀孕了，”妻子说。

“ [aɪ] [eɪnt] [nɑːkt] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , ” [sed] ['hæri] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃer] .

“	I	ain't	knocked	up	a	bit	,	”	said	Harry	,	jumping	up	from	his	chair	.
“	我	不是	敲门	向上	一个	少量	,	”	说	哈里	,	跳	向上	从	他的	椅子	.

“我一点儿也没怀孕，”哈利说着，从椅子上跳了起来。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːk] [ˌem 'iː] [ʌp] ?

“	What	should	knock	me	up	?
“	什么	应该	敲	我	向上	?

“什么能让我怀孕？”

[aɪ] ['wɔznt] [ə'sliːp] , [wʌz; wəz][aɪ] ? ”

I	wasn't	asleep	,	was	I	?	”
我	不是	睡着了	,	曾是	我	?	”

我当时没睡着，对吧?

“ [dʒʌst]['doʊzɪŋ] , [dɪr] . ”

“	Just	dozing	,	dear	.	”
”	只是	打盹	,	亲爱的	.	”

“亲爱的，我只是打个盹儿。”

“ [ɑː] , [wel] ; [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [get] [aʊt] .

“	Ah	,	well	;	there	isn't	any	thing	to	do	,	and	it's	too	hot	to	get	out	.
”	啊	,	出色地	;	那里	不是	任何	事物	到	做	,	和	它是	也	热的	到	得到	出去	.

“啊，好吧；没什么事可做，而且外面太热了，不能出去。”

[aɪ] ['wʌndər] [oʊld] [beɪts] ['dɪdnt] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər] [prerz] . ”

I	wonder	Old	Bates	didn't	come	in	for	prayers	.	”
我	想知道	老的	贝茨	没有	来	在	为了	祈祷	.	”

我真纳闷老贝茨怎么没来做祷告。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['kɛrz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [prerz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] .

“	I	don't	think	he	cares	much	for	prayers	,	”	said	Mrs	.	Heathcote	.
”	我	不	思考	他	关心	很多	为了	祈祷	,	”	说	太太	.	希思科特	.

“我觉得他不太在意祈祷，”希思科特夫人说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪks] [æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɒblə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

“	But	he	likes	an	excuse	for	a	nobbler	as	well	as	any	one	.
”	但	他	点赞	一个	原谅	为了	一个	诺布勒	作为	出色地	作为	任何	一	.

“但他和其他人一样，都喜欢找借口吃点东西。”

[dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][fairz]['oʊvər][æt; ət]['dʒæksənz] ['jestərdeɪ] — [æt; ət] - ? ”

Did	I	tell	you	that	they	had	fires	over	at	Jackson's	yesterday	—	at	Goolaroo	?	”
做过	我	告诉	你	那	他们	有	火灾	超过	在	杰克逊的	昨天	—	在	-	?	”

我有没有跟你说过，昨天杰克逊家那边——就是古拉鲁那边——着火了?

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [hɑːrm] [dʌn] ? ”

“	Was	there	any	harm	done	?	”
”	曾是	那里	任何	伤害	完毕	?	”

“有没有造成什么伤害？”

“ [ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv] [græs] [bəːnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] ,

“	A	deal	of	grass	burned	,	and	they	had	to	drive	the	sheep	,
”	一个	交易	的	草	烧伤	,	和	他们	有	到	驾驶	这	羊	,

“一大片草地被烧毁了，他们不得不赶羊。”

[wɪtʃ] [wəʊnt] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] .

which	won't	serve	them	this	kind	of	weather	.
哪个	惯于	服务	他们	这	种类	的	天气	.

在这种天气下，这对他们来说并不适用。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [moʊst] — [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [fensiz] , [ɔːr][ðə; ði] [ʃiːp] .

I	don't	know	which	I	fear	most	—	the	grass	,	the	fences	,	or	the	sheep	.
我	不	知道	哪个	我	害怕	最多	—	这	草	,	这	栅栏	,	或者	这	羊	.

我不知道我最害怕的是什么——是草、栅栏还是羊。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [traɪ] [ðæt] [ə'gen] . ”

As	for	the	buildings	,	I	don't	think	they'll	try	that	again	.	”
作为	为了	这	建筑物	,	我	不	思考	他们会	尝试	那	再次	.	”

至于那些建筑物，我认为他们不会再尝试那样做了。

“ [waɪ] [nɑːt] , ['hæri] ? ”

“	Why	not	,	Harry	?	”
”	为什么	不是	,	哈里	?	”

“为什么不行，哈利？”

“ [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪz] [tuː] [greɪt] .

“	The	risk	of	being	seen	is	too	great	.
”	这	风险	的	存在	已见	是	也	伟大的	.

“被人看到的风险太大了。”

[aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['noʊks] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl]

I	can	hardly	understand	that	a	man	like	Nokes	should	have	been	such	a	fool
我	能	几乎	理解	那	一个	男人	喜欢	诺克斯	应该	有	到过	这样的	一个	傻子

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] . ”

as	he	was	.	”
作为	他	曾是	.	”

我简直无法理解，像诺克斯这样的人怎么会如此愚蠢。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['noʊks] ? ”

“	You	think	it	was	Nokes	?	”
”	你	思考	它	曾是	诺克斯	?	”

“你觉得是诺克斯干的？”

“ [oʊ] [jes] , ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Oh	yes	,	certainly	.
”	哦	是的	,	当然	.

“哦，是的，当然。”

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , ['dʒækoʊ] [ɪz] [æz; əz] [truː] [æz; əz] [stiːl] .

In	the	first	place	,	Jacko	is	as	true	as	steel	.
在	这	第一的	地方	,	杰克逊	是	作为	真的	作为	钢	.

首先，杰克逊为人正直如钢铁。

[aɪ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [swer] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

I	don't	mean	to	swear	by	the	boy	,	though	I	think	he	is	a	good	boy	.
我	不	意思是	到	发誓	经过	这	男生	,	尽管	我	思考	他	是	一个	好的	男生	.

我并非要为这个男孩担保，虽然我认为他是个好男孩。

[bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [truː] [ɪn] [ðɪs] .

But	I'm	sure	he's	true	in	this	.
但	我是	当然	他是	真的	在	这	.

但我确信他在这件事上说的是真话。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mænz] ['mænər] [tuː; tə] [maɪ'self] [wʌz; wəz] [kən'kluːsɪv] .

And	then	the	man's	manner	to	myself	was	conclusive	.
和	然后	这	男人的	方式	到	我	曾是	确凿	.

然后，那人的态度让我确信无疑。

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] - [pə'zɪʃ(ə)n] [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [ðæt] .

I	can	not	understand	a	man	in	Medlicot's	position	supporting	a	fellow	like	that	.
我	能	不是	理解	一个	男人	在	-	位置	支持	一个	同伴	喜欢	那	.

我无法理解像梅德利科特这样的人会支持那样的人。

[baɪ] ['hevəns] !

By	Heavens	!
经过	天	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] ['draɪvz] [ˌem 'iː] [mæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

it	nearly	drives	me	mad	to	think	of	it	.
它	几乎	驱动	我	疯狂的	到	思考	的	它	.

一想到这件事我就几乎要疯掉。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ænd; ənd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [steɪk] .

Thousands	and	thousands	of	pounds	are	at	stake	.
数千	和	数千	的	磅	是	在	赌注	.

这关系到数千英镑的利益。

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['mælɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk]
All that a man has in the world is exposed to the malice of a scoundrel like
全部 那 一个 男人 有 在 这 世界 是 裸露 到 这 恶意 的 一个 恶棍 喜欢
['noʊks] !
Nokes !
诺克斯 !

一个人在世界上拥有的一切都会暴露在像诺克斯这样的恶棍的恶意之下!

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ən] -
And then a man who calls himself a gentleman will talk about it being un -
和 然后 一个 男人 WHO 呼叫 他自己 一个 绅士 将要 讲话 关于 它 存在 联合国 -
['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
English to look after him .
英语 到 看 后 他 .

然后，一个自称绅士的人会说照顾他是不符合英国风俗的。

['hiːz] [ə; eɪ] - [nuː] [tʃʌm] ; - [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] . ”
He's a ' new chum ; ' I suppose that's his excuse . ”
他是 一个 - 新的 密友 ; - 我 认为 那就是 他的 原谅 . ”

他自称是“新朋友”，我想这就是他的借口吧。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'skjuːs][hɪm; ɪm] , ” [sed] [keɪt] , [wɪð; wɪθ] [gʊd]
“ If it's a sufficient excuse , you should excuse him , ” said Kate , with good
“ 如果 它是 一个 充足的 原谅 , 你 应该 原谅 他 , ” 说 凯特 , 和 好的
['femənɪn] ['lɑːdʒɪk] .
feminine logic .
女性 逻辑 .

“如果这是个充分的理由，你就应该原谅他，”凯特用她特有的女性逻辑说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['oʊvər] .
“ That's just like you all over .
“ 那就是 只是 喜欢 你 全部 超过 .

“你到处都这样。”

['hiːz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
He's good - looking , and therefore it's all right .
他是 好的 - 寻找 , 和 所以 它是 全部 正确的 .

他长得帅，所以一切都没问题。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['betər] .
He ought to have learned better .
他 应该 到 有 学习 更好的 .

他本应该吸取教训。

[hiː; hi] [ɔːt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
He ought , at any rate ,
他 应该 , 在 任何 速度 ,

无论如何，他应该.....

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][mʌst; məst]
to believe that men who have been here much longer than he has must
到 相信 那 男人 WHO 有 到过 这里 很多 更长 比 他 有 必须
[noʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] . ”
know the ways of the country a great deal better . ”
知道 这 方式 的 这 国家 一个 伟大的 交易 更好的 . ”

他竟然认为那些在这里待的时间比他长得多的人，一定比他更了解这个国家的情况。”

“ [its] ['krɪsməs] - [taɪm] , ['hæri] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə]
“ It's Christmas - time , Harry , ” said his wife , “ and you should endeavor to
“ 它是 圣诞节 - 时间 , 哈里 , ” 说 他的 妻子 , “ 和 你 应该 努力 到
[fər'gɪv] [jʊr; jər] ['nebəz] . ”
forgive your neighbors . ”
原谅 你的 邻居 . ”

“现在是圣诞节，哈里，”他的妻子说，“你应该努力原谅你的邻居。”

“ [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [jʌŋ]
“ What sort of a Christmas will it be if you and I , and these young
“ 什么 种类 的 一个 圣诞节 将要 它 是 如果 你 和 我 , 和 这些 年轻的
['fɛloʊz] [hɪr] ,
fellows here ,
伙伴们 这里 ,

“如果我们，还有你我，以及这些年轻人，都过不了圣诞节，那会是怎样的圣诞节呢？”

[ænd; ənd] [keit] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [bəːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [gængɔɪl] ?
and Kate , are all burned out of Gangoil ?
和 凯特 , 是 全部 烧伤 出去 的 甘戈伊尔 ?

凯特，你们都对 Gangoil 感到厌倦了吗?

[hɪəz] [beɪts] . — [wel] , ['mɪstər] . [beɪts] , [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Here's Bates . — Well , Mr . Bates , how goes it ? ”
这里是 贝茨 . — 出色地 , 先生 . 贝茨 , 如何 去 它 ? ”

贝茨先生来了。——“贝茨先生，您好吗？”

“ [trə'mendəs] [hɑːt] , [sɜːr] . ”
“ Tremendous hot , Sir . ”
“ 巨大的 热的 , 先生 . ”

“非常热，先生。”

“ [wiːv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [ɔːl'redi] .
“ We've found that out already .
“ 我们已经 成立 那 出去 已经 .

“我们已经发现这一点了。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [wer] [ðæt] ['feloʊ] ['bɑːskəbɛl] [hæz; həz] [gɔːn] ? ”
You haven't heard where that fellow Boscobel has gone ? ”
你 还没有 听到 在哪里 那 同伴 博斯科贝尔 有 已消失 ? ”

你还没听说那个博斯科贝尔先生去哪儿了吗?

“ [noʊ] ; [aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] .
“ No ; I haven't heard .
“ 不 ; 我 还没有 听到 .

“不，我没听说过。”

[bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] - [lædz] .
But he'll be over with some of those Brownbie lads .
但 地狱 是 超过 和 一些 的 那些 - 小伙子们 .

但他会和布朗比的那些小伙子们一起过去。

[ðeɪ] [seɪ] ['dʒɔːrdʒi] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌmwer] .
They say Georgie Brownbie's about the country somewhere .
他们 说 乔治 - 关于 这 国家 某处 .

据说乔治·布朗比现在在全国各地的某个地方。

[ɪf] [soʊ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [roʊ] [ə'mʌŋ] - [ɪm] . ”
If so , there'll be a row among ' em . ”
如果 所以 , 将会 是 一个 排 之中 - 呃 . ”

如果真是这样，他们之间肯定会吵起来。

“ [wen] [θiːvz] [fɔːl] [aʊt] , ['mɪstər] . [beɪts] , ['ɑːnɪst] [men] [kʌm] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] . ”

“	When	thieves	fall	out	,	Mr	.	Bates	,	honest	men	come	by	their	own	.	”
”	什么时候	窃贼	落下	出去	,	先生	.	贝茨	,	诚实的	男人	来	经过	他们的	自己的	.	”

“盗贼反目成仇的时候，贝茨先生，老实人自有办法。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	So	they	say	,	Mr	.	Heathcote	.
”	所以	他们	说	,	先生	.	希思科特	.

“他们是这么说的，希思科特先生。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,

All	the	same	,
全部	这	相同的	,

尽管如此，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [ker] [haʊ] [fɑːr] ['dʒɔːrdʒi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː]

I	shouldn't	care	how	far	Georgie	was	away	from	any	place	I	had	to	do
我	不应该	关心	如何	远的	乔治	曾是	离开	从	任何	地方	我	有	到	做

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

我根本不应该在意乔治离我所在的任何地方有多远。

” [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ['sɔːntəd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk]

”	Then	the	young	master	and	his	old	superintendent	sauntered	out	to	his	back
”	然后	这	年轻的	掌握	和	他的	老的	校长	漫步	出去	到	他的	后退

['premɪsɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiːp] [ænd; ənd][fairz] ,

premises	to	talk	about	sheep	and	fires	,
前提	到	讲话	关于	羊	和	火灾	,

“然后，少爷和他的老管家溜达到后院去谈论羊和火的事。”

[ænd; ənd][plænz][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [aʊt][fairz] .

and	plans	for	putting	out	fires	.
和	计划	为了	推杆	出去	火灾	.

以及灭火计划。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['mɪstər] . [beɪts] [hæd; həd][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] ['brændi] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər] [wɪtʃ]

And	no	doubt	Mr	.	Bates	had	the	glass	of	brandy	-	and	-	water	which
和	不	怀疑	先生	.	贝茨	有	这	玻璃	的	白兰地	-	和	-	水	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] ['lʌkʃəriz] .

he	had	come	to	regard	as	one	of	his	Sunday	luxuries	.
他	有	来	到	看待	作为	一	的	他的	星期日	奢侈品	.

毫无疑问，贝茨先生喝了一杯白兰地兑水，他已经把这视为周日的一大享受。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['premɪsɪz] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

From	the	back	premises	they	went	down	to	the	creek	to	gauge	the	water	.
从	这	后退	前提	他们	去	向下	到	这	溪	到	测量	这	水	.

他们从后院走到小溪边去测量水位。

[ðen] [ðeɪ] ['sɔːntəd] [ɑːn] , ['kiːpɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [smoʊk] ,

Then	they	sauntered	on	,	keeping	always	in	the	shade	,	sitting	down	here	to	smoke	,
然后	他们	漫步	在	,	保持	总是	在	这	阴影	,	坐着	向下	这里	到	抽烟	,

然后他们悠闲地继续往前走，始终待在阴凉处，最后在这里坐下来抽烟。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['pedɪgriː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ræm] , [tɪl]

and	standing	up	there	to	discuss	the	pedigree	of	some	particular	ram	,	till
和	常设	向上	那里	到	讨论	这	谱系	的	一些	特别的	内存	,	直到

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst][sɪks] .

it	was	past	six	.
它	曾是	过去的	六	.

他们站在那里讨论某个特定公羊的血统，直到六点多。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][daɪn][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['mɪstər] . [beɪts] , ” ['hæri]
“ You may as well come in and dine with us , Mr . Bates , ” Harry
“ 你 可能 作为 出色地 来 在 和 用餐 和 我们 , 先生 . 贝茨 , ” 哈里
[səˈdʒestɪd] ,
suggested ,
建议 ,

“贝茨先生，您不妨进来和我们一起用餐吧，”哈里建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
as they returned toward the station .
作为 他们 返回 朝向 这 车站 .

他们返回车站的途中。

['mɪstər] . [beɪts] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] .
Mr . Bates said that he thought that he would .
先生 . 贝茨 说 那 他 想法 那 他 会 .

贝茨先生说他认为自己会的。

[æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sʌndeɪ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
As the same invitation was given on almost every Sunday throughout the year ,
作为 这 相同的 邀请 曾是 给定 在 几乎 每一个 星期日 自始至终 这 年 ,

由于几乎全年每个星期天都会发出同样的邀请，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪnˈveriəbli] ['ænsər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ]
and was invariably answered in the same way , there was not much
和 曾是 总是 回答 在 这 相同的 方式 , 那里 曾是 不是 很多
[ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] .
excitement in this .
激动 在 这 .

而得到的回答总是千篇一律，这件事并没有引起多少兴趣。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [beɪts] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ]
But Mr . Bates would not have dreamed of going in to dinner without being
但 先生 . 贝茨 会 不是 有 梦见 的 去 在 到 晚餐 没有 存在
[æskt] .
asked .
问 .

但贝茨先生绝不会未经邀请就去参加晚宴。

“ [ðæts] - [træp] , ” [sed] ['mɪstər] . [beɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] .
“ That's Medlicot's trap , ” said Mr . Bates , as they entered the yard .
“ 那就是 - 陷阱 , ” 说 先生 . 贝茨 , 作为 他们 进入 这 院子 .

“那是梅德利科特的陷阱，”贝茨先生一边说着，一边走进了院子。

“ [aɪ] [hɜːrd] [wiːlz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] .
“ I heard wheels when they were in the horse paddock .
“ 我 听到 车轮 什么时候 他们 是 在 这 马 围场 .

“我听到他们在马场里时车轮的声音。”

” ['hæri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['kwɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
” Harry looked at the trap , and then went quickly into the house .
” 哈里 看起来 在 这 陷阱 , 和 然后 去 迅速地 进入 这 房子 .

哈利看了看陷阱，然后迅速进了屋。

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪd][step]['ɑːntə][ðə; ði][vəˈrændə] ,
He walked with a rapid step onto the veranda ,
他 步行 和 一个 迅速的 步 到 这 阳台 ,

他快步走上阳台，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʃʊgər] ['groʊər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
and there he found the sugar grower and his mother .
和 那里 他 成立 这 糖 种植者 和 他的 母亲 .

在那里，他遇到了那位甘蔗种植户和他的母亲。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ɔːlmoʊst] ['tɪmɪdli] .

Mrs	.	Heathcote	looked	at	her	husband	almost	timidly	.
太太	.	希思科特	看起来	在	她	丈夫	几乎	胆怯地	.

希思科特太太几乎有些怯生生地看着她的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɜːrbd] [ɪn]['spɪrɪt] .

She	knew	from	the	very	sound	of	his	feet	that	he	was	perturbed	in	spirit	.
她	知道	从	这	非常	声音	的	他的	脚	那	他	曾是	忐忑	在	精神	.

她从他脚步声中就知道他心事重重。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːf] - [triː] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['kɜːrtiəs] ;

Under	his	own	roof	-	tree	he	would	certainly	be	courteous	;
在下面	他的	自己的	屋顶	-	树	他	会	当然	是	有礼貌	;

在自己的屋檐下，他一定会彬彬有礼；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'streɪnd] ['kɜːrtəsi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] ,

but	there	is	a	constrained	courtesy	very	hard	to	be	borne	,
但	那里	是	一个	受限	礼貌	非常	难的	到	是	出生	,

但有一种令人难以忍受的拘束礼貌。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] .

of	which	she	knew	him	to	be	capable	.
的	哪个	她	知道	他	到	是	有能力的	.

她知道他有能力做到这一点。

[hiː; hi][fɜːrst] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [wʌz; wəz]

He	first	went	up	to	the	old	lady	,	and	to	her	his	greeting	was
他	第一的	去	向上	到	这	老的	女士	,	和	到	她	他的	问候	曾是

['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

pleasant	enough	.
令人愉快的	足够的	.

他先走到老太太面前，对她问好，语气还算友好。

['hæri] ['hɛθkət] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði] [bʊʃ] [moʊd] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] ,

Harry	Heathcote	,	though	he	had	assumed	the	bush	mode	of	dressing	,
哈里	希思科特	,	尽管	他	有	假定	这	衬套	模式	的	敷料	,

哈里·希思科特，尽管他采用了丛林装束，

[stɪl] [ri'teind] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] - [bred]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

still	retained	the	manners	of	a	high	-	bred	gentleman	in	his	intercourse	with
仍然	保留	这	礼仪	的	一个	高的	-	繁殖	绅士	在	他的	交往	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

在与女性交往时，他仍然保持着一位上流绅士的举止。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] [raʊnd] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['mɪstər] . - .

Then	,	turning	sharply	round	,	he	gave	his	hand	to	Mr	.	Medlicot	.
然后	,	转弯	尖锐地	圆形的	,	他	给予	他的	手	到	先生	.	-	.

然后，他猛地转身，向梅德利科特先生伸出了手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət] [gæŋgɔɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	am	glad	to	see	you	at	Gangoil	,	”	he	said	;
“	我	是	高兴的	到	看	你	在	甘戈伊尔	,	”	他	说	;

“很高兴在甘戈尔见到你，”他说；

“ [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

“	I	was	not	fortunate	enough	to	be	at	home	when	you	called	the	other	day	.
“	我	曾是	不是	幸运	足够的	到	是	在	家	什么时候	你	称为	这	其他	天	.

“那天你打电话来的时候，我不在家，真是太不幸了。”

['mɪsɪz] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [draɪv] ['veri] [hɑːt] , [aɪ] [fɪr] .

Mrs	.	Medlicot	must	have	found	the	drive	very	hot	,	I	fear	.
太太	.	-	必须	有	成立	这	驾驶	非常	热的	,	我	害怕	.

恐怕梅德利科特夫人一定觉得车道很烫。

" [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz][ɪn]

"	His	wife	was	still	looking	into	his	face	,	and	was	reading	there	,	as	in
"	他的	妻子	曾是	仍然	寻找	进入	他的	脸	,	和	曾是	阅读	那里	,	作为	在

[ə; eɪ] [bʊk] ,

a	book	,
一个	书	,

“他的妻子仍然凝视着他的脸，仿佛在读一本书。”

[ðə; ði] ['mɪŋgld] [praɪd] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [sə'vɪlətɪ] [tuː; tə]

the	mingled	pride	and	disdain	with	which	her	husband	exercising	civility	to
这	混合	自豪	和	蔑视	和	哪个	她	丈夫	锻炼	礼貌	到

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemy	.
他的	敌人	.

她丈夫对敌人表现出的礼貌中，既有骄傲又有轻蔑。

['hɛriːz] ['kaʊntənəns] [wɔːr] [ə; eɪ] [lʊk] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv][pə'ruːz(ə)l] ,

Harry's	countenance	wore	a	look	not	difficult	of	perusal	,
哈利的	面容	穿着	一个	看	不是	难的	的	仔细阅读	,

哈利的脸上带着一种不难看清的神情。

[ænd; ənd] - [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [laɪnz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [dɪ'stɪŋktlɪ] [æz; əz] ['hɛriːz] [waɪf] .

and	Medlicot	could	read	the	lines	almost	as	distinctly	as	Harry's	wife	.
和	-	可以	读	这	线条	几乎	作为	明显地	作为	哈利的	妻子	.

梅德利科特几乎能像哈里的妻子一样清晰地读懂这些台词。

“ [aɪ][hæv; həv] [æskt] ['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [daɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	have	asked	Mrs	.	Medlicot	to	stay	and	dine	with	us	,	”	she	said	,
“	我	有	问	太太	.	-	到	停留	和	用餐	和	我们	,	”	她	说	,

“我已经邀请梅德利科特夫人留下来和我们一起用餐，”她说。

“ [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [draɪv] [bæk] . ”

“	so	that	she	may	have	it	cool	for	the	drive	back	.	”
“	所以	那	她	可能	有	它	凉爽的	为了	这	驾驶	后退	.	”

“这样她开车回去的时候就能保持凉爽了。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .

“	I	am	almost	afraid	of	the	bush	at	night	,	”	said	the	old	woman	.
“	我	是	几乎	害怕的	的	这	衬套	在	夜晚	,	”	说	这	老的	女士	.

“我晚上几乎不敢看灌木丛，”老妇人说。

“ [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , ” [sed] ['hæri] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

“	You'll	have	a	full	moon	,	”	said	Harry	;	“	it	will	be	as	light	as	day	.
“	你会	有	一个	满的	月亮	,	”	说	哈里	;	“	它	将要	是	作为	光	作为	天	.

“你会看到满月，”哈利说，“月亮会像白天一样明亮。”

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['setld] .

"	So	that	was	settled	.
"	所以	那	曾是	定居	.

“事情就这么定了。”

['hɛθkət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Heathcote	thought	it	odd	that	the	man	whom	he	regarded	as	his	enemy	,
希思科特	想法	它	奇怪的	那	这	男人	谁	他	认为	作为	他的	敌人	,

希思科特觉得很奇怪，他视为敌人的那个人，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðer; ðər] [læst] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['pɑːzətɪv] [hɑː'stɪləti] ,

whom	he	had	left	at	their	last	meeting	in	positive	hostility	,
谁	他	有	左边	在	他们的	最后的	会议	在	积极的	敌意	,

上次见面时，他与对方关系非常恶劣，留下了非常不友好的印象。

[ʃʊd; ʃəd] [kən'sent] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ruːf] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] -

should	consent	to	accept	a	dinner	under	his	roof	;	but	that	was	Medlicot's
应该	同意	到	接受	一个	晚餐	在下面	他的	屋顶	;	但	那	曾是	-

[ə'fer] , [nɑːt][hɪz; ɪz] .

affair	,	not	his	.
事务	,	不是	他的	.

应该同意在他家吃晚饭；但那是梅德利科特的事，与他无关。

[ðeɪ] [daɪnd] [æt; ət]['sev(ə)n] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ['stroʊld] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] ,

They	dined	at	seven	,	and	after	dinner	strolled	out	into	the	horse	paddock	,
他们	用餐	在	七	,	和	后	晚餐	漫步	出去	进入	这	马	围场	,

他们七点吃晚饭，饭后漫步到马场。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

and	down	to	the	creek	.
和	向下	到	这	溪	.

然后一直走到小溪边。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , [ðə; ði] [θriː] [men] [went] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ;

As	they	started	,	the	three	men	went	first	,	and	the	ladies	followed	them	;
作为	他们	开始	,	这	三	男人	去	第一的	,	和	这	女士们	随后	他们	;

开始时，三个男人走在最前面，女士们跟在他们后面；

[bʌt; bət] [beɪts] [suːn] [drɑːpt] [bɪ'haɪnd] .

but	Bates	soon	dropped	behind	.
但	贝茨	很快	掉落	在后面	.

但贝茨很快就落后了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rest] [deɪ] ,

It	was	his	rest	day	,
它	曾是	他的	休息	天	,

那天是他的休息日。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [muːvd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	he	had	already	moved	quite	as	much	as	was	usual	with	him
和	他	有	已经	已搬	相当	作为	很多	作为	曾是	通常	和	他

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .

on	a	Sunday	.
在	一个	星期日	.

而且，他周日的活动量已经比平时要大得多。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ” [sed] - ,

“	I	think	I	was	a	little	hard	with	you	the	other	day	,	”	said	Medlicot	,
“	我	思考	我	曾是	一个	小的	难的	和	你	这	其他	天	,	”	说	-	,

“我觉得那天我对你有点太严厉了，”梅德利科特说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] [tə'geðər] .

when	they	were	alone	together	.
什么时候	他们	是	独自的	一起	.

当他们单独在一起的时候。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪ'diːəz] , ” [sed] ['hæri] .

“	I	suppose	we	hardly	understand	each	other's	ideas	,	”	said	Harry	.
“	我	认为	我们	几乎	理解	每个	其他的	想法	,	”	说	哈里	.

“我想我们很难理解彼此的想法，”哈利说。

[hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'streɪnd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['sævɪdʒ] ['mænər] ,

He	spoke	with	a	constrained	voice	,	and	with	an	almost	savage	manner	,
他	辐	和	一个	受限	嗓音	,	和	和	一个	几乎	野蛮的	方式	,

他说话的声音很拘谨，语气近乎野蛮。

[en'dʒendəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] .

engendered	by	a	determination	to	hold	his	own	.
产生的	经过	一个	决心	到	抓住	他的	自己的	.

源于他不甘示弱的决心。

[hiː; hi] [wʊd] [fər'gɪv] ['eni] [ə'fens] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi][wʌz; wəz] [meɪd] ,

He	would	forgive	any	offense	for	which	an	apology	was	made	,
他	会	原谅	任何	罪行	为了	哪个	一个	道歉	曾是	制成	,

只要有人道歉，他就会原谅任何冒犯。

[bʌt; bət][noʊ][ə'pɑːlədʒi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æz; əz] [jet] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

but	no	apology	had	been	made	as	yet	;	and	,	to	tell	the	truth	,
但	不	道歉	有	到过	制成	作为	然而	;	和	,	到	告诉	这	真相	,

但至今仍未有人道歉；而且，说实话，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mætər]

he	was	a	little	afraid	that	if	they	got	into	an	argument	on	the	matter
他	曾是	一个	小的	害怕的	那	如果	他们	得到	进入	一个	争论	在	这	事情

- [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Medlicot	would	have	the	best	of	it	.
-	会	有	这	最好的	的	它	.

他有点担心，如果他们就此事发生争执，梅德利科特会占上风。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ɪn] - [juːz][ʌv; əv]

And	there	was	,	too	,	almost	a	claim	to	superiority	in	Medlicot's	use	of
和	那里	曾是	,	也	,	几乎	一个	宣称	到	优势	在	-	使用	的

[ðə; ðɪ][wɜːrd] “ [hɑːrd] .

the	word	“	hard	.
这	单词	“	难的	.

而且，梅德利科特使用“硬”这个词，几乎也带有一种优越感。

” [wen] [wʌn][mæn] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [boʊsts] [ðæt]

”	When	one	man	says	that	he	has	been	hard	to	another	,	he	almost	boasts	that
”	什么时候	一	男人	说道	那	他	有	到过	难的	到	其他	,	他	几乎	吹嘘	那

,

,

,

“当一个人说他曾苛待另一个人时，他几乎是在炫耀，

[ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [hiː; hi][gɑːt][ðə; ðɪ] ['betər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

on	that	occasion	,	he	got	the	better	of	him	.
在	那	场合	,	他	得到	这	更好的	的	他	.

那次，他占了上风。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] - ; “ [wiː; wi][duː][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	That's	just	it	,	”	said	Medlicot	;	“	we	do	not	quite	understand	each	other	.
“	那就是	只是	它	,	”	说	-	;	“	我们	做	不是	相当	理解	每个	其他	.

“就是这样，”梅德利科特说；“我们彼此之间并不完全了解。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [bɪ'liːv] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ]

But	we	might	believe	in	each	other	all	the	same	,	and	then	the	understanding
但	我们	可能	相信	在	每个	其他	全部	这	相同的	,	和	然后	这	理解

[wʊd] [kʌm] .

would	come	.
会	来	.

但我们或许仍然会彼此信任，然后相互理解就会产生。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [dʒʌst] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ; [sʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ['rerli] [dʌz] ['eni] [gʊd] . ”

But	it	isn't	just	that	which	I	want	to	say	;	such	talking	rarely	does	any	good	.	”
但	它	不是	只是	那	哪个	我	想	到	说	;	这样的	说	很少	做	任何	好的	.	”

但我想说的不仅仅是这些；这样说往往没什么用。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] ? ”

“	What	is	it	,	then	?	”
“	什么	是	它	,	然后	?	”

“那到底是什么呢？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [pərˈhæps][biː; bi] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [mæn] ['noʊks] . ”

“	You	may	perhaps	be	right	about	that	man	Nokes	.	”
“	你	可能	也许	是	正确的	关于	那	男人	诺克斯	.	”

“你对诺克斯这个人的看法或许是对的。”

“ [noʊ] [daʊt] [aɪ] [meɪ] .

“	No	doubt	I	may	.
“	不	怀疑	我	可能	.

“毫无疑问，我可能会。”

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [raɪt] .

I	know	I'm	right	.
我	知道	我是	正确的	.

我知道我是对的。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] ['hiːd] [bɪn] [æt; ət][maɪ] [ʃed] ,

When	I	asked	him	whether	he'd	been	at	my	shed	,
什么时候	我	问	他	无论	他会	到过	在	我的	棚	,

当我问他是否去过我的棚子时，

[wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] ?

what	made	him	say	that	he	hadn't	been	there	at	night	-	time	?
什么	制成	他	说	那	他	之前没有	到过	那里	在	夜晚	-	时间	?

他为什么会说他晚上不在那里?

[aɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [naɪt] - [taɪm] .

I	said	nothing	about	night	-	time	.
我	说	没有什么	关于	夜晚	-	时间	.

我没提晚上的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] - [taɪm] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]

But	the	man	was	there	at	night	-	time	,	or	he	wouldn't	have	used	the
但	这	男人	曾是	那里	在	夜晚	-	时间	,	或者	他	不会	有	用过的	这

[wɜːrd] . ”

word	.	”
单词	.	”

但那人是在晚上去的，否则他不会用那个词。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['evɪdəns] . ”

“	I'm	not	sure	that	that	is	evidence	.	”
“	我是	不是	当然	那	那	是	证据	.	”

“我不确定这是否算得上证据。”

“ [pərˈhæps][nɑːt][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ['mɪstər] . - , [bʌt; bət] [its] [gʊd] [ɪˈnʌf] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	Perhaps	not	in	England	,	Mr	.	Medlicot	,	but	it's	good	enough	evidence	for	the
“	也许	不是	在	英格兰	,	先生	.	-	,	但	它是	好的	足够的	证据	为了	这

[bʊʃ] .

bush	.
衬套	.

“梅德利科特先生，也许在英国不是这样，但这足以证明灌木丛的存在。”

[ænd; ənd]	[wʌt]	[meɪd]	[hɪm; ɪm]	[prɪ'tend]	[hiː; hi]	['dɪdnt]	[noʊ]	[ðə; ði]	['distənsiz]	?
And	**what**	**made**	**him**	**pretend**	**he**	**didn't**	**know**	**the**	**distances**	**?**
和	什么	制成	他	假装	他	没有	知道	这	距离	?

是什么让他假装不知道这些距离?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

[ænd; ənd] [waɪ] [kɑ:nt] [hi:; hi] [lʊk] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?

And	**why**	**can't**	**he**	**look**	**a**	**man**	**in**	**the**	**face**	**?**
和	为什么	不能	他	看	一个	男人	在	这	脸	?

他为什么不敢直视别人的眼睛?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ?

And	**why**	**should**	**the**	**boy**	**have**	**said**	**it**	**was**	**he**	**if**	**it**	**wasn't**	**?**
和	为什么	应该	这	男生	有	说	它	曾是	他	如果	它	不是	?

如果不是他，那男孩为什么要说是他呢?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [jʊə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] .

Of	**course**	**,**	**if**	**you**	**think**	**well**	**of**	**him**	**you're**	**right**	**to**	**keep**	**him**	**.**
的	课程	,	如果	你	思考	出色地	的	他	你是	正确的	到	保持	他	.

当然，如果你很欣赏他，那么留住他是对的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [aʊt] [hɪr] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn]

But	**you**	**may**	**take**	**it**	**as**	**a**	**rule**	**out**	**here**	**that**	**when**	**a**	**man**	**has**	**been**
但	你	可能	拿	它	作为	一个	规则	出去	这里	那	什么时候	一个	男人	有	到过

[dɪs'mɪst] [ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] [dʌn] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

dismissed	**it**	**hasn't**	**been**	**done**	**for**	**nothing**	**.**
解雇	它	还没有	到过	完毕	为了	没有什么	.

但在这里，你可以把这当作一条不成文的规则：一个人被解雇，绝不是无缘无故的。

[men] ['tri:tɪd] [ðæt] [wei] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Men	**treated**	**that**	**way**	**should**	**travel**	**out**	**of**	**the**	**country**	**.**
男人	治疗	那	方式	应该	旅行	出去	的	这	国家	.

受到这种对待的男人应该出国旅行。

[its] ['betər] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['pɑ:rtiz] .

It's	**better**	**for**	**all**	**parties**	**.**
它是	更好的	为了	全部	各方	.

这对各方都有好处。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [hɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,

It	**isn't**	**here**	**as**	**it**	**is**	**at**	**home**	**,**
它	不是	这里	作为	它	是	在	家	,

这里的情况和家里的情况不一样。

[wer] ['pi:p(ə)l] [lɪv; laɪv][soʊ] [θɪk] [tə'geðər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['bi:ɪŋ] [dɪs'mɪst] .

where	**people**	**live**	**so**	**thick**	**together**	**that**	**nothing**	**is**	**thought**	**of**	**a**	**man**	**being**	**dismissed**	**.**
在哪里	人们	居住	所以	厚的	一起	那	没有什么	是	想法	的	一个	男人	存在	解雇	.

在那里，人们生活得非常密集，以至于没有人会想到解雇一个人。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hi:z] [maɪ] ['enəmi] . ”

I	**was**	**obliged**	**to**	**discharge**	**him**	**,**	**and**	**now**	**he's**	**my**	**enemy**	**.**	**”**
我	曾是	有义务	到	释放	他	,	和	现在	他是	我的	敌人	.	”

我不得不解雇他，现在他成了我的敌人。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi][jʊr; jər] ['enəmi] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['felən] . ”

“	**A**	**man**	**may**	**be**	**your**	**enemy**	**without**	**being**	**a**	**felon**	**.**	**”**
“	一个	男人	可能	是	你的	敌人	没有	存在	一个	重罪犯	.	”

“一个人即使不是重罪犯，也可能是你的敌人。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] .

“	Of	course	he	may	.
”	的	课程	他	可能	.

“他当然有可能。”

[aɪm][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][ə; eɪ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ˌʌn'dʒʌstli] .

I'm	his	enemy	in	a	way	,	but	I	wouldn't	hurt	a	hair	of	his	head	unjustly	.
我是	他的	敌人	在	一个	方式	,	但	我	不会	伤害	一个	头发	的	他的	头	不公正的	.

从某种意义上说，我是他的敌人，但我绝不会无缘无故地伤害他。

[wen] [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə][bɜːrn][ˌem 'iː] [aʊt] ,

When	I	see	the	attempts	made	to	burn	me	out	,
什么时候	我	看	这	尝试	制成	到	烧伤	我	出去	,

当我看到有人试图把我逼到崩溃边缘时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] . ”

of	course	I	know	that	an	enemy	has	been	at	work	.	”
的	课程	我	知道	那	一个	敌人	有	到过	在	工作	.	”

我当然知道有敌人在幕后操纵。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

“	Is	there	no	one	else	has	got	a	grudge	against	you	?
”	是	那里	不	一	别的	有	得到	一个	怨恨	反对	你	?

难道没有其他人对你怀恨在心吗?

” ['hæri] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Harry	was	silent	for	a	moment	.
”	哈里	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

哈利沉默了一会儿。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə] [krɔːs] - [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['enmɪtiːz] — [ðə; ðɪ][mæn]

What	right	had	this	man	to	cross	-	examine	him	about	his	enmities	—	the	man
什么	正确的	有	这	男人	到	叉	-	检查	他	关于	他的	仇恨	—	这	男人

[huːz] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][hɑː'stɪlətɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

whose	own	position	in	the	place	had	been	one	of	hostility	to	him	,
谁	自己的	位置	在	这	地方	有	到过	一	的	敌意	到	他	,

这个人有什么权利盘问他与仇敌的关系？要知道，这个人自己在这个位置上的地位，恰恰是与他敌对的。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hɑːrbɝɪŋ] ['noʊks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪl] ['sɪmpli]

whom	he	had	almost	suspected	of	harboring	Nokes	at	the	mill	simply
谁	他	有	几乎	怀疑	的	窝藏	诺克斯	在	这	磨	简单地

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['noʊks] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [gæŋgɔɪl] ?

because	Nokes	had	been	dismissed	from	Gangoil	?
因为	诺克斯	有	到过	解雇	从	甘戈伊尔	?

他几乎怀疑有人窝藏了诺克斯，仅仅因为诺克斯被甘戈伊尔公司解雇了?

[ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] .

That	suspicion	was	,	indeed	,	fading	away	.
那	怀疑	曾是	,	的确	,	褪色	离开	.

这种怀疑确实正在逐渐消失。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

There	was	something	in	Medlicot's	voice	and	manner	which	made	it	impossible
那里	曾是	某物	在	-	嗓音	和	方式	哪个	制成	它	不可能的

[tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [sʌtʃ] ['məutivz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	attribute	such	motives	to	him	.
到	属性	这样的	动机	到	他	.

梅德利科特的声音和举止中有一种特质，让人无法将这种动机归因于他。

[ˌnevərðə'les] [ðə; ðɪ][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] ,

Nevertheless	the	man	was	a	free	-	selector	,
尽管如此	这	男人	曾是	一个	自由的	-	选择器	,

然而，这个人却是一名自由选拔者。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][gængɔɪl][rʌn]['æftər][ə; eɪ]['fæʃ(ə)n][wɪtʃ][tuː; tə]

and	had	taken	a	bit	of	the	Gangoil	run	after	a	fashion	which	to
和	有	已采取	一个	少量	的	这	甘戈伊尔	跑步	后	一个	时尚	哪个	到

['hɛθkət][wʌz; wəz][əb'dʒekʃənəbl][pə'lɪtɪkli],

Heathcote	was	objectionable	politically	,
希思科特	曾是	令人反感的	政治上	,

并且他以一种在希思科特看来在政治上令人反感的方式参与了甘石油公司的运营。

['mɔːrəli], [ænd; ənd]['soʊʃəli].

morally	,	and	socially	.
道德上	,	和	社会	.

从道德和社会层面来说。

[let] - [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['kærəktər][biː; bi][wʌt][hiː; hi][maɪt], [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][friː] -

Let	Medlicot	in	regard	to	character	be	what	he	might	,	he	was	a	free	-
让	-	在	看待	到	特点	是	什么	他	可能	,	他	曾是	一个	自由的	-

[sɪ'lektər],

selector	,
选择器	,

姑且不论梅德利科特的品格如何，他是一位自由选择者。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skwɑːtərz]['enəmi],

and	a	squatter's	enemy	,
和	一个	非法占地者的	敌人	,

以及非法占地者的敌人，

[ænd; ənd][hæd; həd][klɪntʃt][hɪz; ɪz][hɑː'stɪlətɪ][baɪ][ɪm'plɔɪŋ][ə; eɪ]['sɜːrvənt][dɪs'mɪst][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	had	clinched	his	hostility	by	employing	a	servant	dismissed	from	the
和	有	锁定	他的	敌意	经过	雇用	一个	仆人	解雇	从	这

['veri][rʌn][aʊt][ʌv; əv][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][bɔːt][hɪz; ɪz][lænd].

very	run	out	of	which	he	had	bought	his	land	.
非常	跑步	出去	的	哪个	他	有	买	他的	土地	.

他雇佣了一名被他买下土地的农场解雇的仆人，这更加激起了他的敌意。

“[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][seɪ], ”[hiː; hi][rɪ'plaɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ], “[huː][hæv; həv]['grʌdʒɪz],

“	It	is	hard	to	say	,	”	he	replied	at	length	,	“	who	have	grudges	,
“	它	是	难的	到	说	,	”	他	回复	在	长度	,	“	WHO	有	怨恨	,

“很难说，”他最终回答道，“谁心怀怨恨，

[æz; əz][ə'genst][huːm], [ɔːr][waɪ].

as	against	whom	,	or	why	.
作为	反对	谁	,	或者	为什么	.

针对谁，或者为什么。

[aɪ][sə'poʊz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt][grʌdʒ][ə'genst][juː; jʊ], [ɪf][ðə; ði][truːθ][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊn];

I	suppose	I	have	a	great	grudge	against	you	,	if	the	truth	is	to	be	known	;
我	认为	我	有	一个	伟大的	怨恨	反对	你	,	如果	这	真相	是	到	是	已知	;

说实话，我想我对你怀有很深的怨恨；

[bʌt; bət][aɪ]['ʃænt][bɜːrn][daʊn][jʊr; jər][mɪl]. ”

but	I	sha'n't	burn	down	your	mill	.	”
但	我	不会	烧伤	向下	你的	磨	.	”

但我不会烧毁你的磨坊。

“[aɪm][ʃʊr][juː; jʊ][wəʊnt]. ”

“	I'm	sure	you	won't	.	”
“	我是	当然	你	惯于	.	”

“我确信你不会。”

“[nɔːr][jet][seɪ][wɜːrs][ʌv; əv][juː; jʊ][bɪ'haɪnd][jʊr; jər][bæk][ðæn; ðən][aɪ][wɪl][tuː; tə][jʊr; jər][feɪs]. ”

“	Nor	yet	say	worse	of	you	behind	your	back	than	I	will	to	your	face	.	”
“	也不	然而	说	更糟	的	你	在后面	你的	后退	比	我	将要	到	你的	脸	.	”

“我绝不会在背后说你比当面说你更难听的话。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

“	I	don't	want	you	to	think	that	you	have	occasion	to	speak	ill	of	me	,
”	我	不	想	你	到	思考	那	你	有	场合	到	说话	患病的	的	我	,

“我不想让你觉得你有理由说我的坏话，

['iːðər] [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

either	one	way	or	the	other	.
任何一个	一	方式	或者	这	其他	.

不管怎样，都行。

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] [ðɪs] — [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] ['noʊks] [ɪz] [strɔːŋ]

What	I	mean	is	this	—	I	don't	quite	think	that	the	evidence	against	Nokes	is	strong
什么	我	意思是	是	这	—	我	不	相当	思考	那	这	证据	反对	诺克斯	是	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ;

enough	to	justify	me	in	sending	him	away	;
足够的	到	证明合法	我	在	发送	他	离开	;

我的意思是——我不认为针对诺克斯的证据足够有力，足以让我把他送走；

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

but	I'll	keep	an	eye	on	him	as	well	as	I	can	.
但	患病的	保持	一个	眼睛	在	他	作为	出色地	作为	我	能	.

但我会尽我所能地关注他。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [left] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ;

It	seems	that	he	left	our	place	early	this	morning	;
它	似乎	那	他	左边	我们的	地方	早期的	这	早晨	;

他似乎今天一大早就离开了我们家；

[bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑːr; ər][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] ,

but	the	men	are	not	supposed	to	be	there	on	Sundays	,
但	这	男人	是	不是	据称	到	是	那里	在	星期日	,

但按规定，男人们星期天不应该出现在那里。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] [æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

and	of	course	he	does	as	he	pleases	with	himself	.
和	的	课程	他	做	作为	他	请	和	他自己	.

当然，他想怎么处置自己就怎么处置自己。

” [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðen] [drɑːpt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['hæri] [meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs]

”	The	conversation	then	dropped	,	and	in	a	little	time	Harry	made	some	excuse
”	这	对话	然后	掉落	,	和	在	一个	小的	时间	哈里	制成	一些	原谅

[fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

for	leaving	them	,
为了	离开	他们	,

“谈话就此中断，过了一会儿，哈利找了个借口离开了他们。”

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə'loʊn] , ['prɑːmɪsɪŋ] , [haʊ'evər] ,

and	returned	to	the	house	alone	,	promising	,	however	,
和	返回	到	这	房子	独自的	,	有前途	,	然而	,

然后独自一人回到家中，但承诺道：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['naɪts] [raɪd] [tɪl] ['æftər][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [bæk]

that	he	would	not	start	for	his	night's	ride	till	after	the	party	had	come	back
那	他	会	不是	开始	为了	他的	夜晚	骑	直到	后	这	派对	有	来	后退

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

to	the	station	.
到	这	车站	.

他要等到一行人回到车站后才会开始夜间骑行。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɜːri] [æt; ət][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ] [ʃænt] [stɜːr][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [jet] ,

“	There	is	no	hurry	at	all	,	”	he	said	;	“	I	shan't	stir	for	two	hours	yet	,
”	那里	是	不	匆忙	在	全部	,	”	他	说	;	“	我	不会	搅拌	为了	二	小时	然而	,

“一点也不着急，”他说，“我两个小时之内都不会动。”

[bʌt; bət] ['mɪki] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['stɔrz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] . ”

but	Mickey	will	be	waiting	there	for	stores	for	himself	and	the	German	. ”
但	米奇	将要	是	等待	那里	为了	商店	为了	他自己	和	这	德语	. ”

但米奇会在那里等着给他自己和那个德国人买东西。”

“ [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['nɒblə] [fɔːr; fər] ['mɪki] , ” [sed] [keit] .

“	That	means	a	nobbler	for	Mickey	,	”	said	Kate	.
“	那	方法	一个	诺布勒	为了	米奇	,	”	说	凯特	.

“那意味着米奇要吃顿大餐了，”凯特说。

“ ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [raɪd] [ten] [maɪlz] [ɪn][ænd; ənd] [ten]

“	Either	of	those	men	would	think	it	a	treat	to	ride	ten	miles	in	and	ten
“	任何一个	的	那些	男人	会	思考	它	一个	对待	到	骑	十	英里	在	和	十

[maɪlz] [bæk] ,

miles	back	,
英里	后退	,

“他们俩都会觉得骑行十英里来回十英里是一种享受。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] - [loʊd] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [tiː] [ænd; ənd]['flaʊər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

with	a	horse	-	load	of	sugar	and	tea	and	flour	,	for	the	sake	of	a
和	一个	马	-	加载	的	糖	和	茶	和	面粉	,	为了	这	清酒	的	一个

[glæs] [ʌv; əv] ['brændi] - [ænd; ənd] - ['wɔːtər] . ”

glass	of	brandy	-	and	-	water	. ”
玻璃	的	白兰地	-	和	-	水	. ”

为了一杯白兰地兑水，却要用掉一大堆糖、茶叶和面粉。

“ [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , ” [sed] ['hæri] ,

“	And	so	would	you	,	”	said	Harry	,
“	和	所以	会	你	,	”	说	哈里	,

“你也会这么想的，”哈利说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [baɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,

“	if	you	lived	in	a	hut	by	yourself	for	a	fortnight	,
“	如果	你	居住地	在	一个	小屋	经过	你自己	为了	一个	两星期	,

“如果你独自一人在小屋里住了两周，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [bʌt; bət] [tiː] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] .

with	nothing	to	drink	but	tea	without	milk	.
和	没有什么	到	喝	但	茶	没有	牛奶	.

除了不加奶的茶，没有其他饮料。

” [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [wɜːr; wər] [suːn] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

”	The	old	lady	and	Mrs	.	Heathcote	were	soon	seated	on	the	grass	,
”	这	老的	女士	和	太太	.	希思科特	是	很快	坐着	在	这	草	,

“老太太和希思科特太太很快就坐在了草地上，

[waɪl] - [ænd; ənd] [keit] ['deɪli] [rəumd] [ɑːn] [tə'geðər] .

while	Medlicot	and	Kate	Daly	roamed	on	together	.
尽管	-	和	凯特	戴利	漫游	在	一起	.

而梅德利科特和凯特·戴利则继续结伴而行。

[keit] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['mɑːdɪst][gɜːrl] , ['tɪmɪd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ænd; ənd] [ʃaɪ] , [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə]

Kate	was	a	pretty	,	modest	girl	,	timid	withal	and	shy	,	unused	to
凯特	曾是	一个	漂亮的	,	谦虚的	女孩	,	胆小	此外	和	害羞的	,	未使用的	到

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

凯特是个漂亮、谦逊的女孩，但性格胆怯害羞，不习惯社交。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɔ:kwərd] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] ['æptitju:dz]

and	therefore	awkward	,	but	with	the	natural	instincts	and	aptitudes
和	所以	尴尬的	,	但	和	这	自然的	本能	和	天赋

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][seks] .

of	her	sex	.
的	她	性别	.

因此显得笨拙，但却具备女性的自然本能和天赋。

[wʌt] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] ['brændi] - [ænd; ənd] - ['wɔ:tər][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mɪki] [oʊ'daʊd] ['æftər][ə; eɪ]

What	the	glass	of	brandy	-	and	-	water	was	to	Mickey	O'Dowd	after	a
什么	这	玻璃	的	白兰地	-	和	-	水	曾是	到	米奇	奥多德	后	一个

['fɔ:rtˌnaɪts] ['sɑ:lətu:d][ɪn][ə; eɪ] [bʊʃ] [hʌt] ,

fortnight's	solitude	in	a	bush	hut	,
两周的	孤独	在	一个	衬套	小屋	,

对于在丛林小屋里独自待了两周的米奇·奥多德来说，那杯白兰地兑水就如同救命稻草一般。

[wɪð; wɪθ] [ti:] , ['dæmpəz] , [ænd; ənd] [lʌmps] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] ,

with	tea	,	dampers	,	and	lumps	of	mutton	,
和	茶	,	阻尼器	,	和	肿块	的	羊肉	,

配上茶、烤饼和羊肉块，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊr] [keit] ['deɪli] .

a	young	man	in	the	guise	of	a	gentleman	was	to	poor	Kate	Daly	.
一个	年轻的	男人	在	这	伪装	的	一个	绅士	曾是	到	贫穷的	凯特	戴利	.

一个装腔作势的年轻人对可怜的凯特·戴利来说，简直就是个骗子。

[ə; eɪ] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [let][hɪm; ɪm][bi:; bi]['evər][soʊ] [gʊd] , [ɪz]['æftər][ɔ:l][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ti:]

A	brother	-	in	-	law	,	let	him	be	ever	so	good	,	is	after	all	no	better	than	tea
一个	兄弟	-	在	-	法律	,	让	他	是	曾经	所以	好的	,	是	后	全部	不	更好的	比	茶

[wɪ'ðaʊt] [mɪlk] .

without	milk	.
没有	牛奶	.

姐夫，即便他再好，也终究比不加奶的茶好不到哪里去。

[noʊ] [daʊt] ['mɪki] [oʊ'daʊd] ['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['nɒblə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜ:rsti] ['sɑ:lətu:d] ,

No	doubt	Mickey	O'Dowd	often	thought	about	a	nobbler	in	his	thirsty	solitude	,
不	怀疑	米奇	奥多德	经常	想法	关于	一个	诺布勒	在	他的	渴	孤独	,

毫无疑问，米奇·奥多德在口渴难耐的孤独时光里，常常会想起那位贵族。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd] [keit] ['spekjuleɪt] [ɑ:n] [wʌt] [maɪt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvər]

and	so	did	Kate	speculate	on	what	might	possibly	be	the	attractions	of	a	lover
和	所以	做过	凯特	推测	在	什么	可能	可能	是	这	景点	的	一个	情人

.

:
.

于是凯特开始思考，恋人究竟会被什么所吸引。

- ['prɑ:bəbli] [in'dʌldʒd] [ɪn][noʊ] [sʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒblə] , [wen] [brɔ:t]

Medlicot	probably	indulged	in	no	such	speculations	;	but	the	nobbler	,	when	brought
-	大概	沉溺其中	在	不	这样的	猜测	;	但	这	诺布勒	,	什么时候	带来

[kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

close	to	his	lips	,
关闭	到	他的	嘴唇	,

梅德利科特可能并未参与此类推测；但当酒瓶靠近他的嘴唇时，

[wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] ['ʌðər] .

was	grateful	to	him	as	to	others	.
曾是	感激的	到	他	作为	到	其他的	.

像对待其他人一样，我对他也心存感激。

[ðæt] [keit] ['deɪli] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] [noʊ][mæn][kʊd; kəd] [daʊt] .

That	Kate	Daly	was	very	pretty	no	man	could	doubt	.
那	凯特	戴利	曾是	非常	漂亮的	不	男人	可以	怀疑	.

凯特·戴利非常漂亮，这一点毋庸置疑。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][sæd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [ɔːl] [naɪt] [laɪk] [ðæt] ?

“	Isn't	it	sad	that	he	should	have	to	ride	about	all	night	like	that	?
”	不是	它	伤心	那	他	应该	有	到	骑	关于	全部	夜晚	喜欢	那	?

“他要这样骑车一整夜，难道不让人难过吗？”

” [sed] [keit] , [tuː; tə] [huːm] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['prɑːpər] ,

”	said	Kate	,	to	whom	,	as	was	proper	,
”	说	凯特	,	到	谁	,	作为	曾是	恰当的	,

凯特对他说，这很合乎礼仪。

['hæri] ['hɛθkət] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən] ['eni]

Harry	Heathcote	at	the	present	moment	was	of	more	importance	than	any
哈里	希思科特	在	这	展示	片刻	曾是	的	更多的	重要性	比	任何

['ʌðər] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

other	human	being	.
其他	人类	存在	.

在此时此刻，哈里·希思科特比任何其他人都更重要。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	suppose	he	likes	it	.	”
”	我	认为	他	点赞	它	.	”

“我想他挺喜欢的。”

“ [oʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . - ; [haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Oh	no	,	Mr	.	Medlicot	;	how	can	he	like	it	?
”	哦	不	,	先生	.	-	;	如何	能	他	喜欢	它	?

“哦不，梅德利科特先生；他怎么会喜欢呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][hiː; hi][maɪndz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːnstənt] [dred] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['iːv(ə)l] . ”

It	is	not	the	hard	work	he	minds	,	but	the	constant	dread	of	coming	evil	.	”
它	是	不是	这	难的	工作	他	思想	,	但	这	持续的	恐惧	的	未来	邪恶的	.	”

他并不在意工作的辛苦，而是害怕邪恶降临的持续恐惧。

“ [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [kiːps] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] . ”

“	The	excitement	keeps	him	alive	.	”
”	这	激动	保持	他	活	.	”

“兴奋让他充满活力。”

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɑːn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][mæn][ə'laɪv][ɪn] [ðæt] [wei] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] . ”

“	There's	plenty	on	a	station	to	keep	a	man	alive	in	that	way	at	all	times	.	”
”	有	很多	在	一个	车站	到	保持	一个	男人	活	在	那	方式	在	全部	时代	.	”

“车站里有很多东西可以随时维持一个人的生命安全。”

“ [ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [kiːp] ['leɪdiz] [ə'laɪv] [tuː] ? ”

“	And	plenty	to	keep	ladies	alive	too	?	”
”	和	很多	到	保持	女士们	活	也	?	”

“而且也足够女士们好好享受生活了？”

“ [oʊ] , ['leɪdiz] !

“	Oh	,	ladies	!
”	哦	,	女士们	!

“哦，女士们！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['leɪdiz] [hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

I	don't	know	that	ladies	have	any	business	in	the	bush	.
我	不	知道	那	女士们	有	任何	商业	在	这	衬套	.

我不认为女士们应该去灌木丛里。

['hɛri:z] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɪstər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] .

Harry's	**trouble**	**is**	**all**	**about**	**my**	**sister**	**and**	**the**	**children**	**and**	**me**	**.**
哈利的	麻烦	是	全部	关于	我的	姐姐	和	这	孩子们	和	我	.

哈利的麻烦事都跟我妹妹、孩子们和我有关。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [ker] [ə; eɪ] [strɔ:] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] . ”

He	**wouldn't**	**care**	**a**	**straw**	**for**	**himself**	**.**	**”**
他	不会	关心	一个	稻草	为了	他自己	.	”

他连自己的一丝一毫都不在乎。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['hi:d] [bi:; bi] ['betər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ?

“	**Do**	**you**	**think**	**he'd**	**be**	**better**	**without**	**a**	**wife**	**?**
“	做	你	思考	他会	是	更好的	没有	一个	妻子	?

你认为他没有妻子会更好吗?

” [keit] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

”	**Kate**	**hesitated**	**for**	**a**	**moment**	**.**
”	凯特	犹豫了一下	为了	一个	片刻	.

凯特犹豫了一下。

“ [wel] , [noʊ] .

“	**Well**	**,**	**no**	**.**
“	出色地	,	不	.

“嗯，不。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [rʌf] [wɪ'ðaʊt] ['meri] ;

I	**suppose**	**it**	**would**	**be**	**very**	**rough**	**without**	**Mary**	**;**
我	认为	它	会	是	非常	粗糙的	没有	玛丽	;

我想如果没有玛丽，日子会非常难熬;

[ænd; ənd] ['hi:d] [bi:; bi] [soʊ] ['loʊnli] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] . ”

and	**he'd**	**be**	**so**	**lonely**	**when**	**he**	**came**	**in**	**.**	**”**
和	他会	是	所以	孤独	什么时候	他	来了	在	.	”

他进来的时候会感到非常孤独。

“ [ænd; ənd] ['noʊbɑ:di] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ti:] . ”

“	**And**	**nobody**	**to**	**make**	**his**	**tea**	**.**	**”**
“	和	无人	到	制作	他的	茶	.	”

“而且没人给他泡茶。”

“ [ɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] , ” [sed] [keit] , ['ɜ:rnɪstli] .

“	**Or**	**to**	**look**	**after**	**his**	**things**	**,**	**”**	**said**	**Kate**	**,**	**earnestly**	**.**
“	或者	到	看	后	他的	事物	,	”	说	凯特	,	切实	.

“或者帮他照看东西，”凯特认真地说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] [rʌf] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [keɪm] [hɪr] .

“	**I**	**know**	**it**	**was**	**very**	**rough**	**before**	**we**	**came**	**here**	**.**
“	我	知道	它	曾是	非常	粗糙的	前	我们	来了	这里	.

“我知道在我们来这里之前，情况非常艰难。”

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hɪm'self] .

He	**says**	**that**	**himself**	**.**
他	说道	那	他自己	.

他自己是这么说的。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [noʊ] ['regjələr] [mi:lz] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [fu:d] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌbərd] [wen] [hi:; hi] [tʃoʊz] [tu:; tə]

There	**were**	**no**	**regular**	**meals**	**,**	**but**	**just**	**food**	**in**	**a**	**cupboard**	**when**	**he**	**chose**	**to**
那里	是	不	常规的	餐	,	但	只是	食物	在	一个	橱柜	什么时候	他	选择	到

[get] [ˌaɪ 'ti:] . ”

get	**it**	**.**	**”**
得到	它	.	”

没有固定的饭菜，只有橱柜里有他想吃的时候才能拿的食物。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , ['sɜːrt(ə)nli] . ”

“	That	is	not	comfortable	,	certainly	.	”
”	那	是	不是	舒服的	,	当然	.	”

“这当然让人很不舒服。”

“ ['hɔːrɪd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

“	Horrid	,	I	should	think	.
”	可怕的	,	我	应该	思考	.

“我觉得太可怕了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

I	suppose	it	is	better	for	him	to	be	married	.
我	认为	它	是	更好的	为了	他	到	是	已婚	.

我想对他来说结婚更好。

[juːv] [gɑːt][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['mɪstər] . - . ”

You've	got	your	mother	,	Mr	.	Medlicot	.	”
你已经	得到	你的	母亲	,	先生	.	-	.	”

梅德利科特先生，你还有你母亲呢。

“ [jes] : [aɪv] [gɑːt][maɪ] ['mʌðər] . ”

“	Yes	:	I've	got	my	mother	.	”
”	是的	:	我已经	得到	我的	母亲	.	”

“是的，我还有我妈妈。”

“ [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ”

“	That	makes	a	difference	,	does	it	not	?	”
”	那	制作	一个	不同之处	,	做	它	不是	?	”

“那很重要，不是吗？”

“ [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['dɪfrəns] .

“	A	very	great	difference	.
”	一个	非常	伟大的	不同之处	.

“差别非常大。”

[ʃiːl] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbərd] [fɔːr; fər][maɪ] [bred] [ænd; ənd]

She'll	save	me	from	having	to	go	to	a	cupboard	for	my	bread	and
壳	节省	我	从	拥有	到	去	到	一个	橱柜	为了	我的	面包	和

[miːt] . ”

meat	.	”
肉	.	”

她会让我不用再去橱柜里拿面包和肉了。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [əˈbaʊt] [ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] .

“	I	suppose	having	a	woman	about	is	better	for	a	man	.
”	我	认为	拥有	一个	女士	关于	是	更好的	为了	一个	男人	.

“我想，有女人在身边对男人来说更好。”

[ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [θɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [lʊk] [tuː; tə] [θɪŋz]

They	haven't	got	any	thing	else	to	do	,	and	therefore	they	can	look	to	things
他们	还没有	得到	任何	事物	别的	到	做	,	和	所以	他们	能	看	到	事物

. ”

:	”
.	”

他们无事可做，所以才会四处寻觅。”

“ [duː][juː; jʊ] [help] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [θɪŋz] ? ”

“	Do	you	help	to	look	to	things	?	”
”	做	你	帮助	到	看	到	事物	?	”

“你会帮忙查看东西吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][duː] ['sʌmθɪŋ] .
“ I suppose I do something .
“ 我 认为 我 做 某物 .

“我想我应该做点什么。”

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I often feel ashamed to think how very little it is .
我 经常 感觉 羞愧 到 思考 如何 非常 小的 它 是 .

想到它如此微不足道，我常常感到羞愧。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪm][nɑːt] ['wɑːntɪd] [æt; ət][ɔːl] . ”
As for that , I'm not wanted at all . ”
作为 为了 那 , 我是 不是 通缉 在 全部 . ”

至于那件事，我根本不受欢迎。

“ [soʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [friː] [tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] ? ”
“ So that you're free to go elsewhere ? ”
“ 所以 那 你是 自由的 到 去 别处 ? ”

“所以你可以自由地去其他地方？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ['mɪstər] . - ; ['oʊnli][aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] . ”
“ I didn't mean that , Mr . Medlicot ; only I know I'm not of much use . ”
“ 我 没有 意思是 那 , 先生 . - ; 仅有的 我 知道 我是 不是 的 很多 使用 . ”

“我不是那个意思，梅德利科特先生；我只是知道自己没什么用处。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? ”
“ But if you had a house of your own ? ”
“ 但 如果 你 有 一个 房子 的 你的 自己的 ? ”

“但如果你有一套属于自己的房子呢？”

“ [gængɔɪl] [ɪz][maɪ] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɛriːz] ;
“ Gangoil is my home just as much as it is Mary's ;
“ 甘戈伊尔 是 我的 家 只是 作为 很多 作为 它 是 玛丽的 ;

“Gangoil既是我的家，也是Mary的家；

[ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [ðæt] ['hæri] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['meri]
and I sometimes feel that Harry is just as good to me as he is to Mary
和 我 有时 感觉 那 哈里 是 只是 作为 好的 到 我 作为 他 是 到 玛丽
. ”
: ”
. ”

我有时觉得哈里对我和对玛丽一样好。”

“ [jʊr; jər] ['sɪstər] [wɪl] ['nevər] [liːv] [gængɔɪl] . ”
“ Your sister will never leave Gangoil . ”
“ 你的 姐姐 将要 绝不 离开 甘戈伊尔 . ”

“你妹妹永远不会离开甘戈尔。”

“ [nɑːt] [ən'les] ['hæri] [gets] [ə'nʌðər] ['steɪʃ(ə)n] . ”
“ Not unless Harry gets another station . ”
“ 不是 除非 哈里 获得 其他 车站 . ”

“除非哈里能找到另一个电台。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [træn'splæntɪd] [sʌm; səm] [deɪ] .
“ But you will have to be transplanted some day .
“ 但 你 将要 有 到 是 移植 一些 天 .

“但你总有一天要接受移植手术。”

” [keit] ['mɪrli] [tʃʌkt] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [paʊtid] [hɜːr; hər][lɪps] ,
” Kate merely chucked up her head and pouted her lips ,
” 凯特 仅仅 扔掉 向上 她 头 和 撅嘴 她 嘴唇 ,

凯特只是抬起头，撅起了嘴。

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [æn; ən]

as	though	to	show	that	the	proposition	was	one	which	did	not	deserve	an
作为	尽管	到	展示	那	这	主张	曾是	一	哪个	做过	不是	应得	一个

['ænsər] .

answer	.
回答	.

仿佛是为了表明这个命题根本不值得回答。

" [juːl] ['mæri] [ə; eɪ] ['skwɑːtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɪs] ['deɪli] ? "

"	You'll	marry	a	squatter	,	of	course	,	Miss	Daly	?	"
"	你会	结婚	一个	非法占地者	,	的	课程	,	错过	戴利	?	"

"你当然会嫁给一个非法占地者，戴利小姐？"

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] ['mæri] ['eni] ['bɑːdi] , ['mɪstər] . - . "

"	I	don't	suppose	I	shall	ever	marry	any	body	,	Mr	.	Medlicot	.	"
"	我	不	认为	我	将	曾经	结婚	任何	身体	,	先生	.	-	.	"

"我想我这辈子都不会结婚了，梅德利科特先生。"

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['mæri] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['skwɑːtər] ?

"	You	wouldn't	marry	any	one	but	a	squatter	?
"	你	不会	结婚	任何	一	但	一个	非法占地者	?

"你除了非法占地者，谁也不愿意嫁？"

[aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] .

I	can	quite	understand	that	.
我	能	相当	理解	那	.

我完全可以理解。

[ðə; ði] ['skwɔtəz] [hɪr] [ɑːr; ər] [wʌt] [ðə; ði] [lɔːds] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [æt; ət]

The	squatters	here	are	what	the	lords	and	the	country	gentlemen	are	at
这	非法占地者	这里	是	什么	这	领主们	和	这	国家	先生们	是	在

[hoʊm] . "

home	.	"
家	.	"

这里的非法居住者就如同贵族和乡绅们在家里的样子。

" [aɪ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [maɪ'self] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [laɪf] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [hoʊm] .

"	I	can't	even	picture	to	myself	what	sort	of	life	people	live	at	home	.
"	我	不能	甚至	图片	到	我	什么	种类	的	生活	人们	居住	在	家	.

"我甚至无法想象人们在家里的生活是什么样的。"

" [bəuθ] - [ænd; ənd] [keit] ['deɪli] [ment] ['ɪŋgləənd] [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [hoʊm] .

"	Both	Medlicot	and	Kate	Daly	meant	England	when	they	spoke	of	home	.
"	两个都	-	和	凯特	戴利	意思是	英格兰	什么时候	他们	辐	的	家	.

"梅德利科特和凯特·戴利在谈到家乡时，指的都是英格兰。"

" [ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

"	There	isn't	so	much	difference	as	people	think	.
"	那里	不是	所以	很多	不同之处	作为	人们	思考	.

"其实并没有人们想象的那么大的区别。"

['klæsɪz] [hæŋ] [tə'geðər] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ;

Classes	hang	together	just	in	the	same	way	;
课程	悬挂	一起	只是	在	这	相同的	方式	;

各个班级仍然以同样的方式聚集在一起;

['oʊnli][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪk'sklu:sɪvnəs] [hɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

only	I	think	there's	a	little	more	exclusiveness	here	than	there	was	there	.
仅有的	我	思考	有	一个	小的	更多的	独家性	这里	比	那里	曾是	那里	.

我只是觉得这里比那里更显独特一些。

" [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [keit] [ə'sɜːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnəs(ə)nt] ['iːgərnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət]

"	In	answer	to	this	,	Kate	asserted	with	innocent	eagerness	that	she	was	not	at
"	在	回答	到	这	,	凯特	断言	和	清白的	渴望	那	她	曾是	不是	在

[ɔːl] [ɪk'skluːsɪv] ,

all	exclusive	,
全部	独家的	,

对此，凯特天真地急切地断言，她根本不是专一的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['evər] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['eni] [wʌn] [ʃiːd] ['mæri] [ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

and	that	if	ever	she	married	any	one	she'd	marry	the	man	she	liked	.
和	那	如果	曾经	她	已婚	任何	一	棚	结婚	这	男人	她	喜欢	.

她还说，如果她要结婚，她一定会嫁给自己喜欢的人。

" [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [sed] - .

"	I	wish	you'd	like	me	,	"	said	Medlicot	.
"	我	希望	你会	喜欢	我	,	"	说	-	.

"我希望你会喜欢我，"梅德利科特说。

" [ðæts] ['nɑːnsens] , " [sed] [keit] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , ['tɪmɪd] ['wɪspər] , ['hʌriŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]

"	That's	nonsense	,	"	said	Kate	,	in	a	low	,	timid	whisper	,	hurrying	away	to
"	那就是	废话	,	"	说	凯特	,	在	一个	低的	,	胆小	耳语	,	匆忙	离开	到

[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['lʌðər] ['leɪdiz] .

rejoin	the	other	ladies	.
重新加入	这	其他	女士们	.

"那真是胡说八道，"凯特低声怯怯地说着，匆匆走开，回到其他女士身边。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['spekjuleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [di'laits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [æz; əz] [wʊd] ['mɪki] [oʊ'daʊd] [ɪn]

She	could	speculate	on	the	delights	of	the	beverage	as	would	Mickey	O'Dowd	in
她	可以	推测	在	这	美味	的	这	饮料	作为	会	米奇	奥多德	在

[hɪz; ɪz] [hʌt] ;

his	hut	;
他的	小屋	;

她可以像米奇·奥多德在他的小屋里那样，去思考这种饮料的美味；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli][flai] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

but	when	it	was	first	brought	to	her	lips	she	could	only	fly	away	from
但	什么时候	它	曾是	第一的	带来	到	她	嘴唇	她	可以	仅有的	飞	离开	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但当它第一次送到她唇边时，她却只能飞身逃离。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ['mɪki] [oʊ'daʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɔːr] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

In	this	respect	Mickey	O'Dowd	was	the	more	sensible	of	the	two	.
在	这	尊重	米奇	奥多德	曾是	这	更多的	明智的	的	这	二	.

在这方面，米奇·奥多德比其他人更明智。

[noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] [ðæt] [naɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

No	other	word	was	spoken	that	night	between	them	,
不	其他	单词	曾是	说	那	夜晚	之间	他们	,

当晚他们之间再无言语。

[bʌt; bət] [keit] [leɪ] [ə'weɪk] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] .

but	Kate	lay	awake	till	morning	thinking	of	the	one	word	that	had	been	spoken	.
但	凯特	躺	醒	直到	早晨	思维	的	这	一	单词	那	有	到过	说	.

但凯特一直辗转反侧到天亮，想着那句被说出的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [kept] ['seɪkrɪdli] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bʊzəm] .

But	the	secret	was	kept	sacredly	within	her	own	bosom	.
但	这	秘密	曾是	保留	神圣地	之内	她	自己的	怀	.

但这个秘密被她珍藏在心底。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ['stɑːrtɪd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

Before	the	Medlicots	started	that	night	the	old	lady	made	a	proposition	that	the
前	这	-	开始	那	夜晚	这	老的	女士	制成	一个	主张	那	这

[hɛθkoʊts] [ænd; ənd] [mɪs] ['deɪli] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] [æt; ət] - [mɪl] .

Heathcotes	and	Miss	Daly	should	eat	the	Christmas	dinner	at	Medlicot's	Mill	.
希思科特	和	错过	戴利	应该	吃	这	圣诞节	晚餐	在	-	磨	.

那天晚上，在梅德利科特一家开始用餐之前，老太太提议希思科特一家和戴利小姐应该在梅德利科特磨坊享用圣诞晚餐。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , ['θɪŋkɪŋ] [pər'hæps][ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] , ['θɜːrəli] ['laɪkɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self]

Mrs	.	Heathcote	,	thinking	perhaps	of	her	sister	,	thoroughly	liking	what	she	herself
太太	.	希思科特	,	思维	也许	的	她	姐姐	,	彻底	喜欢	什么	她	她自己

[hæd; həd] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

had	seen	of	the	Medlicots	,
有	已见	的	这	-	,

希思科特太太或许是在想着她的妹妹，她自己对梅德利科特一家印象非常深刻。

[lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː] ['hɛriːz] [feɪs] .

looked	anxiously	into	Harry's	face	.
看起来	焦虑地	进入	哈利的	脸	.

他焦急地看着哈利的脸。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wʊd] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['riːəl]

If	he	would	consent	to	this	,	an	intimacy	would	follow	,	and	probably	a	real
如果	他	会	同意	到	这	,	一个	亲密关系	会	跟随	,	和	大概	一个	真实的

['frendʃɪp] [biː; bi] [meɪd] .

friendship	be	made	.
友谊	是	制成	.

如果他同意，两人之间就会产生亲密关系，而且很可能会建立起真正的友谊。

“ [its] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It's	out	of	the	question	,	”	he	said	.
“	它是	出去	的	这	问题	,	”	他	说	.

“这绝对不可能，”他说。

[ðə; ði] ['veri] ['fɜːrmnəs] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] [geɪv] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌkɔːrdʒi'æləti]['iːv(ə)n]

The	very	firmness	,	however	,	with	which	he	spoke	gave	a	certain	cordiality	even
这	非常	硬度	,	然而	,	和	哪个	他	辐	给予	一个	肯定	亲切	甚至

[tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] .

to	his	refusal	.
到	他的	拒绝	.

然而，他说话时的坚定语气，甚至让他的拒绝也带上了一丝亲切感。

“ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] ,

“	I	must	be	at	home	,
“	我	必须	是	在	家	,

我一定在家，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [meɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

so	that	the	men	may	know	where	to	find	me	till	I	go	out	for	the	night	.
所以	那	这	男人	可能	知道	在哪里	到	寻找	我	直到	我	去	出去	为了	这	夜晚	.

这样，男人们就知道在我晚上外出之前在哪里可以找到我。

” [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [æz; əz][wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

”	Then	,	after	a	pause	,	he	continued	,	“	As	we	can't	go	to	you	,
”	然后	,	后	一个	暂停	,	他	持续	,	“	作为	我们	不能	去	到	你	,

“然后，他停顿了一下，继续说道：“既然我们不能去你那里，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

why	should	you	not	come	to	us	?
为什么	应该	你	不是	来	到	我们	?

你为什么不来找我们呢?

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [dɪ'saɪdɪd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] ['hɛriːz] [oʊn] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [mʌtʃ] [tuː; tə]

"	So	it	was	at	last	decided	,	much	to	Harry's	own	astonishment	,	much	to
"	所以	它	曾是	在	最后的	决定	,	很多	到	哈利的	自己的	惊讶	,	很多	到

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [dɪ'laɪt] .

his	wife's	delight	.
他的	妻子的	喜	.

“最终决定就是这样，这让哈里自己非常惊讶，也让他的妻子非常高兴。”

[keɪt] , ['ðerfɔːr] , [wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'weɪk] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Kate	,	therefore	,	when	she	lay	awake	,	thinking	of	the	one	word	that	had	been
凯特	,	所以	,	什么时候	她	躺	醒	,	思维	的	这	一	单词	那	有	到过

['spoʊkən] ,

spoken	,
说	,

因此，凯特躺在床上辗转反侧，想着那句曾经说过的话，

[nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

knew	that	there	would	be	an	opportunity	for	another	word	.
知道	那	那里	会	是	一个	机会	为了	其他	单词	.

我知道还有机会再说一句话。

- [droʊv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hoʊm] ['seɪfli] , [ænd; ənd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər]['ɪntuː]

Medlicot	drove	his	mother	home	safely	,	and	,	after	he	had	taken	her	into
-	驾驶	他的	母亲	家	安全	,	和	,	后	他	有	已采取	她	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

梅德利科特安全地开车送母亲回家，然后，他把母亲扶进屋里后，

[ɪn'kaʊntər] ['noʊks] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] - ,

encountered	Nokes	on	his	return	from	Boolabong	,
遭遇	诺克斯	在	他的	返回	从	-	,

从布拉邦返回途中遇到了诺克斯，

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [toʊld][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['tʃæptər] .

as	has	been	told	at	the	close	of	the	last	chapter	.
作为	有	到过	讲述	在	这	关闭	的	这	最后的	章	.

正如上一章结尾所述。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

— " [aɪ][duː] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] !

—	"	I	DO	WISH	HE	WOULD	COME	!
—	"	我	做	希望	他	会	来	!

— “我真希望他能来！”

" [ɑːn][ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['hæri] [keɪm] [hoʊm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

"	On	the	Monday	morning	Harry	came	home	as	usual	,	and	,	as	usual	,
"	在	这	周一	早晨	哈里	来了	家	作为	通常	,	和	,	作为	通常	,

“星期一早上，哈里像往常一样回家了，而且，像往常一样，

[went] [tuː; tə][bed]['æftər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

went	to	bed	after	his	breakfast	.
去	到	床	后	他的	早餐	.

他吃过早饭后就去睡觉了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] ,

“	I	wouldn't	care	about	the	heat	if	it	were	not	for	the	wind	,
"	我	不会	关心	关于	这	热	如果	它	是	不是	为了	这	风	,

“如果不是因为刮风，我根本不会在意炎热的天气。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] .

"	he	said	to	his	wife	,	as	he	threw	himself	down	.
"	他	说	到	他的	妻子	,	作为	他	扔	他自己	向下	.

"他一边说着，一边纵身扑倒在地。"

" [ðə; ði] [wɪnd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	The	wind	carries	it	so	,	I	suppose	.	"
"	这	风	携带	它	所以	,	我	认为	.	"

"我想，大概是风把它吹散了吧。"

" [jes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][dʒʌst][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

"	Yes	;	and	it	comes	from	just	the	wrong	side	—	from	the	northwest	.
"	是的	;	和	它	来	从	只是	这	错误的	边	—	从	这	西北	.

"是的；而且它来自错误的方向——来自西北方向。"

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fairz] [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] . "

There	have	been	half	a	dozen	fires	about	to	-	day	.	"
那里	有	到过	一半	一个	打	火灾	关于	到	-	天	.	"

今天大约发生了六起火灾。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [juː; jʊ] [miːn] . "

"	During	the	night	,	you	mean	.	"
"	期间	这	夜晚	,	你	意思是	.	"

"你是说在夜里吗？"

" [noʊ] ; ['jestərdeɪ] — ['sʌndeɪ] .

"	No	;	yesterday	—	Sunday	.
"	不	;	昨天	—	星期日	.

"不，是昨天——星期日。"

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] [ðəm'selvz] .

I	can	not	make	out	whether	they	come	by	themselves	.
我	能	不是	制作	出去	无论	他们	来	经过	他们自己	.

我无法判断他们是否是自行前来。

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [meɪd] [baɪ] [ɪn'sendiːˌeriːz] . "

They	certainly	are	not	all	made	by	incendiaries	.	"
他们	当然	是	不是	全部	制成	经过	燃烧剂	.	"

它们当然并非都是由纵火犯制造的。

" ['æksədənts] , [pər'hæps] . "

"	Accidents	,	perhaps	.	"
"	事故	,	也许	.	"

"或许是意外事故吧。"

" [wel] , [jes] .

"	Well	,	yes	.
"	出色地	,	是的	.

"嗯，是的。"

['sʌmbɑːdi] [drɑːps][ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ig'naits] [ˌaɪ 'tiː] .

Somebody	drops	a	match	,	and	the	sun	ignites	it	.
某人	滴	一个	匹配	,	和	这	太阳	点燃	它	.

有人掉落了一根火柴，太阳把它点燃了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ]['faɪər] [laɪk] [ðæt] ['spredɪŋ] .

But	the	chances	are	much	against	a	fire	like	that	spreading	.
但	这	机会	是	很多	反对	一个	火	喜欢	那	传播	.

但这种火灾蔓延的可能性很小。

[ker] [ɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [spred] .

Care	is	wanted	to	make	it	spread	.
关心	是	通缉	到	制作	它	传播	.

需要谨慎行事才能使其传播开来。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [lɜːrn] , [ðə; ði][wɜːrst][fairz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [dʒʌst]['æftər][ˌmɪd'deɪ] ,

As	far	as	I	can	learn	,	the	worst	fires	have	not	been	just	after	midday	,
作为	远的	作为	我	能	学习	,	这	最差	火灾	有	不是	到过	只是	后	正午	,

据我所知，最严重的火灾并非发生在中午刚过的时候。

[wen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [hiːt] [ɪz] ['greɪtər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['duːz]

when	,	of	course	,	the	heat	is	greater	,	but	in	the	early	night	,	before	the	dews
什么时候	,	的	课程	,	这	热	是	更大的	,	但	在	这	早期的	夜晚	,	前	这	露水

[hæv; həv] [kʌm] .

have	come	.
有	来	.

当然，在气温更高的时候，但在夜幕降临之初，露水尚未出现的时候。

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

All	the	same	,	I	feel	that	I	know	nothing	about	it	—	nothing	at	all	.
全部	这	相同的	,	我	感觉	那	我	知道	没有什么	关于	它	—	没有什么	在	全部	.

尽管如此，我感觉自己对它一无所知——一点也不知道。

[dəunt][let][ˌem 'iː] [sliːp] [lɔːŋ] .

Don't	let	me	sleep	long	.
不	让	我	睡觉	长的	.

别让我睡太久。

〞[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ]

〞	In	spite	of	this	injunction	,	Mrs	.	Heathcote	determined	that	he	should	sleep	all	day
〞	在	尽管如此	的	这	禁令	,	太太	.	希思科特	决定	那	他	应该	睡觉	全部	天

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .

if	he	would	.
如果	他	会	.

“尽管有这样的禁令，希思科特夫人还是决定，如果他愿意，就让他睡一整天。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['fɪrfəli] [hɑːt][ænd; ənd] ['sʌltri] ,

Even	the	nights	were	fearfully	hot	and	sultry	,
甚至	这	夜晚	是	恐惧地	热的	和	闷热	,

就连夜晚也闷热难耐。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] .

and	on	this	Monday	morning	he	had	come	home	much	fatigued	.
和	在	这	周一	早晨	他	有	来	家	很多	疲劳	.

星期一早上，他疲惫地回到家。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌnset] ,

He	would	be	out	again	at	sunset	,
他	会	是	出去	再次	在	日落	,

日落时分他还会再次出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wʌt] [rest] ['neɪtʃər] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] .

and	now	he	should	have	what	rest	nature	would	allow	him	.
和	现在	他	应该	有	什么	休息	自然	会	允许	他	.

现在他应该好好休息了，这是大自然所允许的。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [rɪ'zɑːlv] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ]['dʒækoʊ] , [huː] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n] ,

But	in	this	resolve	she	was	opposed	by	Jacko	,	who	came	in	at	eleven	,
但	在	这	解决	她	曾是	反对	经过	杰克逊	,	WHO	来了	在	在	十一	,

但她的这一决心遭到了排名第十一的杰克逊的反对。

[ænd; ənd] [ri'kwestid] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər] .

and	requested	to	see	the	master	.
和	请求	到	看	这	掌握	.

并请求觐见师傅。

['dʒækoʊ][hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]['mɪsɪz]

Jacko	had	been	over	with	the	German	;	and	,	as	he	explained	to	Mrs
杰克逊	有	到过	超过	和	这	德语	;	和	,	作为	他	解释	到	太太

. ['hɛθkət] ,

.	Heathcote	,
.	希思科特	,

杰克和那个德国人去过那里；正如他向希思科特太太解释的那样，

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , ['sʌmtaɪmz] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['wɑtʃɪŋ] .

they	two	had	been	in	and	out	,	sometimes	sleeping	and	sometimes	watching	.
他们	二	有	到过	在	和	出去	,	有时	睡眠	和	有时	观看	.

他们俩时而进出，时而睡觉，时而观看。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mæstər] ,

But	now	he	wanted	to	see	the	master	,
但	现在	他	通缉	到	看	这	掌握	,

但现在他想见师父。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [noʊ][pər'sweɪʒ(ə)n] [wʊd] [ɪm'pɑːrt][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] .

and	under	no	persuasion	would	impart	his	information	to	the	mistress	.
和	在下面	不	劝说	会	传授	他的	信息	到	这	情妇	.

即使有人劝说，他也不会将自己的信息透露给情妇。

[ðə; ði] [pʊr] [waɪf] , ['æŋkʃəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] ,

The	poor	wife	,	anxious	as	she	was	that	her	husband	should	sleep	,
这	贫穷的	妻子	,	焦虑的	作为	她	曾是	那	她	丈夫	应该	睡觉	,

可怜的妻子，一心盼着丈夫能睡着，

[dɪd][nɑːt] [der] [ɪn] [ðiːz] ['perələs] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] ['dʒækoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

did	not	dare	in	these	perilous	times	to	ignore	Jacko	and	his	information	,
做过	不是	敢	在	这些	危险的	时代	到	忽略	杰克逊	和	他的	信息	,

在这样危险的时期，我不敢忽视杰克逊及其提供的信息。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['dʒentli] [woʊk] [ðə; ði] ['sliːpər] .

and	therefore	gently	woke	the	sleeper	.
和	所以	轻轻地	觉醒	这	轨枕	.

因此，轻轻地唤醒了熟睡者。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒækoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['skwɑːtərz] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd]

In	a	few	minutes	Jacko	was	standing	by	the	young	squatter's	bedside	,	and
在	一个	很少	分钟	杰克逊	曾是	常设	经过	这	年轻的	非法占地者的	床头	,	和

['hæri] ['hɛθkət] ,

Harry	Heathcote	,
哈里	希思科特	,

几分钟后，杰克就站在了那个年轻非法居住者的床边，还有哈里·希思科特。

[kwaɪt] [ə'weɪk] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] .

quite	awake	,	was	sitting	up	and	listening	.
相当	醒	,	曾是	坐着	向上	和	聆听	.

神志清醒，坐着听着。

“ [dʒɔːrdʒ] - [æt; ət] - .

“	George	Brownbie's	at	Boolabong	.
”	乔治	-	在	-	.

“乔治·布朗比在布拉邦。”

” [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][ðə; ði] [grə'veɪmen] [ʌv; əv]['dʒækoʊz] [nuːz] .

”	That	at	first	was	the	gravamen	of	Jacko's	news	.
”	那	在	第一的	曾是	这	重力	的	杰克的	消息	.

“这起初是杰克逊新闻的重点。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl'redi] , ['dʒækoʊ] . ”
“ I know that already , Jacko . ”
“ 我 知道 那 已经 , 杰克逊 . ”

“我知道了，杰克逊。”

“ [maɪ][wɜːrd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒækoʊ] .
“ My word ! ” exclaimed Jacko .
“ 我的 单词 ! ” 惊呼 杰克逊 .

“我的天哪！”杰克逊惊呼道。

[ɪn] [ðoʊz] [pɑːrts] ['dʒɔːrdʒi] - [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [hɪm'self] ,
In those parts Georgie Brownbie was regarded almost as the Evil One himself ,
在 那些 部分 乔治 - 曾是 认为 几乎 作为 这 邪恶的 一 他自己 ,

在那些地方，乔治·布朗比几乎被视为邪恶化身。

[ænd; ənd]['dʒækoʊ] , ['noʊɪŋ] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] ,
and Jacko , knowing what mischief was , as it were , in the word ,
和 杰克逊 , 会心 什么 恶作剧 曾是 , 作为 它 是 , 在 这 单词 ,

而杰克逊，也深知恶作剧的含义，正如他所说，

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒblə]
thought that he was entitled to bread and jam , if not to a nobbler
想法 那 他 曾是 标题 到 面包 和 果酱 , 如果 不是 到 一个 诺布勒
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

他认为自己有权享用面包和果酱，即便不能享用一块高耸的面包。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [gængɔɪl] .
in bringing such tidings to Gangoil .
在 带来 这样的 消息 到 甘戈伊尔 .

将这一消息带给 Gangoil。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [æskt] ['hɛθkət] .
“ Is that all ? ” asked Heathcote .
“ 是 那 全部 ? ” 问 希思科特 .

“就这些吗？”希思科特问道。

“ [ænd; ənd][bɑːs][ɪz][æt; ət] - , [ænd; ənd] [bɪl] ['noʊks] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːl] ['sʌndeɪ] ,
“ And Bos is at Boolabong , and Bill Nokes was there all Sunday ,
“ 和 博斯 是 在 - , 和 账单 诺克斯 曾是 那里 全部 星期日 ,

“博斯在布拉邦，比尔·诺克斯整个星期天都在那里，

[ænd; ənd]['dʒeri] - [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][bɑːs][ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] . ”
and Jerry Brownbie's been out with Bos and Georgie . ”
和 杰瑞 - 到过 出去 和 博斯 和 乔治 . ”

杰瑞·布朗比和博斯还有乔治一起出去玩了。

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] ['wʊdnt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , ['dʒækoʊ] . ”
“ The old man wouldn't say any thing of that kind , Jacko . ”
“ 这 老的 男人 不会 说 任何 事物 的 那 种类 , 杰克逊 . ”

“那位老人家绝不会说那种话，杰克。”

“ [ðə; ði][oʊld][mæn] !
“ The old man ! ”
“ 这 老的 男人 ! ”

“老人！”

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He knows nothing about it .
他 知道 没有什么 关于 它 .

他对此一无所知。

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[ðeɪ] [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] . ”
they don't tell him about nothing . ”
他们 不 告诉 他 关于 没有什么 . ”

他们什么都不告诉他。

“ [ɔːr][tɑːm] ? ”
“ Or Tom ? ”
“ 或者 汤姆 ? ”

“或者汤姆? ”

“ ['tɑːmz] [ə'weɪ] [ɪn] ['prɪzn] .
“ Tom's away in prison .
“ 汤姆的 离开 在 监狱 .

“汤姆在监狱里。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][best] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][send] - [ɪm][tuː; tə] ['prɪzn] .
They always cotches the best when they want to send ' em to prison .
他们 总是 婴儿床 这 最好的 什么时候 他们 想 到 发送 - 呃 到 监狱 .

他们想把人送进监狱的时候，总是会抓到最厉害的。

[ɪf] [ðeid] [lɑːk] [ʌp] ['dʒeri][ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] [ænd; ənd][dʒæk] !
If they'd lock up Jerry and Georgie and Jack !
如果 他们会 锁 向上 杰瑞 和 乔治 和 杰克 !

如果他们把杰瑞、乔治和杰克关起来就好了!

[maɪ][wɜːrd] !
My word !
我的 单词 !

我的天哪!

[jes] . ”
yes . ”
是的 . ”

是的。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æt; ət] - ? ”
“ You think they're arranging it all at Boolabong ? ”
“ 你 思考 它们是 安排 它 全部 在 - ? ”

“你觉得这一切都是布拉邦安排的吗? ”

“ [ɪn] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”
“ In course they are . ”
“ 在 课程 他们 是 . ”

“当然是。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['bɑːskəbɛl] ['ʃʊdənt] [biː; bi][æt; ət] - [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni]
“ I don't see why Boscobel shouldn't be at Boolabong without intending me any
“ 我 不 看 为什么 博斯科贝尔 不应该 是 在 - 没有 意图 我 任何
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

“我不明白为什么博斯科贝尔不能去布拉邦，除非他想伤害我。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːd][goʊ][ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [left] [gængɔɪl] .
Of course he'd go there when he left Gangoil .
的 课程 他会 去 那里 什么时候 他 左边 甘戈伊尔 .

他离开 Gangoil 后当然会去那里。

[ðæts] [wer] [ðeɪ] [ɔːl] [goʊ] . ”
That's where they all go . ”
那就是 在哪里 他们 全部 去 . ”

他们都去那里了。

“ [ænd; ənd] [bɪl] ['noʊks] , ['mɪstər] . ['hæri] ? ”
“ And Bill Nokes , Mr . Harry ? ”
“ 和 账单 诺克斯 , 先生 . 哈里 ? ”

“还有比尔·诺克斯，哈里先生？”

“ [ænd; ənd] [bɪl] ['noʊks] [tuː] .
“ And Bill Nokes too .
“ 和 账单 诺克斯 也 .

“还有比尔·诺克斯。”

[ðoʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)l] [soʊ] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ðɪs] ['weðər] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] . ”
Though why he should travel so far from his work this weather I can't say . ”
尽管 为什么 他 应该 旅行 所以 远的 从 他的 工作 这 天气 我 不能 说 . ”

不过，我不明白他为什么要在这种天气下远道而来。

“ [maɪ] [wɜːrd] !
“ My word !
“ 我的 单词 !

“我的天哪！”

[noʊ] , ['mɪstər] . ['hæri] . ”
no , Mr . Harry . ”
不 , 先生 . 哈里 . ”

不，哈里先生。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [fairz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [wei] [læst] [naɪt] ?
“ Did you see any fires about your way last night ?
“ 做过 你 看 任何 火灾 关于 你的 方式 最后的 夜晚 ?

“昨晚你那边有没有看到火灾？”

” ['dʒækoʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Jacko shook his head .
” 杰克逊 摇晃 他的 头 .

杰克逊摇了摇头。

“ [juː; jʊ] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
“ You go into the kitchen and get something to eat , and wait for me .
“ 你 去 进入 这 厨房 和 得到 某物 到 吃 , 和 等待 为了 我 .

“你进厨房拿点吃的，等我。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [naʊ] .
I shall be out before long now .
我 将 是 出去 前 长的 现在 .

我很快就要出去了。

” [ðoʊ] ['hɛθkət] [hæd; həd] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [æt; ət]
” Though Heathcote had made light of the assemblage of evil spirits at
” 尽管 希思科特 有 制成 光 的 这 装配 的 邪恶的 烈酒 在

- [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] ['dʒækoʊ] ,
Boolabong which had seemed so important to Jacko ,
- 哪个 有 似乎 所以 重要的 到 杰克逊 ,

“尽管希思科特对布拉邦的邪灵聚集不以为然，而杰克逊却对此极为重视，

[hiː; hi] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [dɪd] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [nuːz] [æz; əz] [ˌʌnə'senʃəl] .
he by no means did regard the news as unessential .
他 经过 不 方法 做过 看待 这 消息 作为 不必要的 .

他绝不认为这条新闻无关紧要。

[ʌv; əv] - ['vɪləni] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] .

Of	Nokes's	villany	he	was	convinced	.
的	-	恶棍	他	曾是	确信	.

他确信诺克斯是罪大恶极之人。

[ʌv; əv] ['bɑːskəbɛl] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pruːdntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ][moʊst]

Of	Boscobel	he	had	imprudently	made	a	second	enemy	at	a	most
的	博斯科贝尔	他	有	轻率地	制成	一个	第二	敌人	在	一个	最多

[ˌɪnɔː'spɪʃəs] [taɪm] .

inauspicious	time	.
不祥	时间	.

他在极其不合时宜的时候，轻率地与博斯科贝尔结下了第二个仇敌。

['dʒɔːrdʒi] - [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [foʊ] .

Georgie	Brownbie	had	long	been	his	bitter	foe	.
乔治	-	有	长的	到过	他的	苦的	敌人	.

乔治·布朗比一直是他的死敌。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɔsikjuːtid] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , ['pəːsikjuːtid] ['dʒɔːrdʒi] [fɔːr; fər] ['veriəs] [ə'fensiz] ;

He	had	prosecuted	and	,	perhaps	,	persecuted	Georgie	for	various	offenses	;
他	有	被起诉	和	,	也许	,	受迫害	乔治	为了	各种各样的	犯罪	;

他曾因各种罪行起诉乔治，甚至可能对他进行迫害；

[bʌt; bət][æz; əz] ['dʒɔːrdʒi] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

but	as	Georgie	was	supposed	to	be	as	much	at	war	with	his
但	作为	乔治	曾是	据称	到	是	作为	很多	在	战争	和	他的

[oʊn] ['breðrən] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət][lɑːrdʒ] ,

own	brethren	as	with	the	rest	of	the	world	at	large	,
自己的	弟兄们	作为	和	这	休息	的	这	世界	在	大的	,

但由于乔治不仅与世界其他国家交战，也与自己的同胞交战，

['hɛθkət] [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪskriənt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Heathcote	had	not	thought	much	of	that	miscreant	in	the	present	emergency	.
希思科特	有	不是	想法	很多	的	那	恶棍	在	这	展示	紧急情况	.

在当前的紧急情况下，希思科特并没有对那个恶棍抱有太大期望。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪskriənt] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] [æt; ət] - ,

But	if	the	miscreant	were	in	truth	at	Boolabong	,
但	如果	这	恶棍	是	在	真相	在	-	,

但如果作案者真的在布拉邦，

[ænd; ənd] [ɪf] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [plɔtid] [ə'genst] [gængɔɪl] , ['dʒɔːrdʒi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi]

and	if	evil	things	were	being	plotted	against	Gangoil	,	Georgie	would	certainly	be
和	如果	邪恶的	事物	是	存在	绘制	反对	甘戈伊尔	,	乔治	会	当然	是

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

among	the	conspirators	.
之中	这	阴谋者	.

如果有人密谋对 Gangoil 做坏事，乔治肯定会是阴谋者之一。

[suːn] ['æftər] [nuːn] ['hæri] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd]['dʒækoʊ][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

Soon	after	noon	Harry	was	on	horseback	and	Jacko	was	at	his	heels	.
很快	后	中午	哈里	曾是	在	马背	和	杰克逊	曾是	在	他的	高跟鞋	.

午后不久，哈里骑上了马，杰克紧随其后。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'tens] [ðæn; ðən]['evər] .

The	heat	was	more	intense	than	ever	.
这	热	曾是	更多的	激烈的	比	曾经	.

天气比以往任何时候都更加炎热。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [raʊnd] ['hɛriːz] [hæt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [skɑːrf] , [kɔːld] [ə; eɪ]

Mrs	**.**	**Heathcote**	**had**	**twisted**	**round**	**Harry's**	**hat**	**a**	**long**	**white**	**scarf**	**,**	**called**	**a**
太太	.	希思科特	有	扭曲	圆形的	哈利的	帽子	一个	长的	白色的	围巾	,	称为	一个

-

,

puggeree	**,**
-	,

希思科特太太把一条叫做“puggeree”的长白围巾缠在了哈利的帽子上。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['spelɪŋ] .

though	**we**	**are**	**by**	**no**	**means**	**sure**	**of**	**our**	**spelling**	**.**
尽管	我们	是	经过	不	方法	当然	的	我们的	拼写	.

虽然我们对自己的拼写完全没有把握。

['dʒækoʊ][hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] ['veri] ['dɜːrti] ['frægmənt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [waɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Jacko	**had**	**spread**	**a**	**very**	**dirty**	**fragment**	**of**	**an**	**old**	**white**	**handkerchief**	**on**	**his**	**head**	**,**
杰克逊	有	传播	一个	非常	肮脏的	分段	的	一个	老的	白色的	手帕	在	他的	头	,

杰克逊把一块很脏的旧白手帕碎片敷在头上。

[ænd; ənd] [wɔːr] [hɪz; ɪz][hæt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**wore**	**his**	**hat**	**over**	**it**	**.**
和	穿着	他的	帽子	超过	它	.

他把帽子戴在了上面。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [hæd; həd] ['bɛgd] ['hæri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːt(ə)n]['pærəsɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪrli] [kən'sentid] ,

Mrs	**.**	**Heathcote**	**had**	**begged**	**Harry**	**to**	**take**	**a**	**large**	**cotton**	**parasol**	**,**	**and**	**he**	**had**	**nearly**	**consented**	**,**
太太	.	希思科特	有	乞求	哈里	到	拿	一个	大的	棉布	阳伞	,	和	他	有	几乎	同意	,

希思科特太太恳求哈里带一把大棉质阳伞，哈里几乎答应了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət][læst][tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kuːtəmənt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] .

being	**unable**	**at**	**last**	**to**	**reconcile**	**himself**	**to**	**the**	**idea**	**of**	**riding**	**with**	**such**	**an**	**accoutrement**	**even**	**in**	**the**	**bush**	**.**
存在	无法	在	最后的	到	调和	他自己	到	这	主意	的	骑术	和	这样的	一个	装备	甚至	在	这	衬套	.

他最终还是无法接受即使在丛林中骑马也要携带这样的装备。

“ [ðə; ði] ['hiːts] [ə; eɪ] [bɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**The**	**heat's**	**a**	**bore**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	这	热	一个	钻孔	,	”	他	说	,

“这天气真无聊，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] .

“	**but**	**I'm**	**not**	**a**	**bit**	**afraid**	**of**	**it**	**as**	**long**	**as**	**I**	**keep**	**moving**	**.**
”	但	我是	不是	一个	少量	害怕的	的	它	作为	长的	作为	我	保持	移动	.

“但只要我继续前进，我就一点也不害怕。”

[jes] , [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] ['dɪnər] , [ðoʊ] [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [wen] ,

Yes	**,**	**I'll**	**be**	**back**	**to**	**dinner**	**,**	**though**	**I**	**won't**	**say**	**when**	**,**
是的	,	患病的	是	后退	到	晚餐	,	尽管	我	惯于	说	什么时候	,

是的，我会回来吃晚饭，但我不会透露具体时间。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [haʊ] [lɔːŋ] .

and	**I**	**won't**	**say**	**for**	**how**	**long**	**.**
和	我	惯于	说	为了	如何	长的	.

至于会持续多久，我就不说了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

It	will	be	the	same	thing	all	day	to	-	morrow	.
它	将要	是	这	相同的	事物	全部	天	到	-	明天	.

明天一整天都会是同样的情况。

[aɪ] [wɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] .

I	wish	with	all	my	heart	those	people	were	not	coming	.
我	希望	和	全部	我的	心	那些	人们	是	不是	未来	.

我真心希望那些人不要来。

〞 [hiː; hi] [roʊd] [streɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɝːmənz] [hʌt] ,

〞	He	rode	straight	away	to	the	German's	hut	,
〞	他	骑	直的	离开	到	这	德国人的	小屋	,

他径直骑马去了德国人的小屋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['pædək] [ɪn] [ðæt]

which	was	on	the	northwestern	extremity	of	his	further	paddock	in	that
哪个	曾是	在	这	西北	末端	的	他的	更远	围场	在	那

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

它位于他那边更远处的围场的西北端。

[frʌm; frəm] [ðens] [ðə; ði] ['westərn] [fens] [ræn][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['nɪrli] [streɪt]

From	thence	the	western	fence	ran	in	a	southerly	direction	,	nearly	straight
从	因此	这	西	栅栏	跑	在	一个	南风	方向	,	几乎	直的

[tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

to	the	river	.
到	这	河	.

从那里开始，西侧的栅栏向南延伸，几乎笔直地通向河流。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][lænd] , [ɪn][sʌm; səm][pɑːrts]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [brɔːd] ,

Beyond	the	fence	was	a	strip	of	land	,	in	some	parts	over	a	mile	broad	,
超过	这	栅栏	曾是	一个	条	的	土地	,	在	一些	部分	超过	一个	英里	广阔	,

围栏外是一片狭长的土地，有些地方宽超过一英里。

[ɪn] ['ʌðər] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

in	others	not	much	over	a	quarter	of	a	mile	,	which	he	claimed	as	belonging
在	其他的	不是	很多	超过	一个	四分之一	的	一个	英里	,	哪个	他	声称	作为	属于

[tuː; tə] [gængɔɪl] ,

to	Gangoil	,
到	甘戈伊尔	,

另一些地方只有不到四分之一英里长，他声称这些地方属于 Gangoil 公司。

[bʌt; bət]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['drɪvn] [ðer; ðər]['kæt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [fens] [hæd; həd]

but	over	which	the	Brownbies	-	had	driven	their	cattle	since	the	fence	had
但	超过	哪个	这	-		有	驱动	他们的	牛	自从	这	栅栏	有

[bɪn] [meɪd] ,

been	made	,
到过	制成	,

但自从建好围栏后，布朗比一家就一直赶着牛群经过那里。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv] [tuː] [rʌnz] .

under	the	pretense	that	the	fence	marked	the	boundary	of	two	runs	.
在下面	这	虚伪	那	这	栅栏	标记	这	边界	的	二	跑步	.

假装这道栅栏标志着两个跑道的边界。

[ə'genst] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['hɛθkət] [hæd; həd] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['friːkwəntli] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði]

Against	this	assumption	Heathcote	had	remonstrated	frequently	,	had	driven	the
反对	这	假设	希思科特	有	抗议	频繁地	,	有	驱动	这

['kæt(ə)l] [bæk] ,

cattle	back	,
牛	后退	,

希思科特曾多次反对这种假设，并将牛群赶了回去。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eksəd] [ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] ['tenənt] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz]

and	had	exercised	the	ownership	of	a	Crown	tenant	in	such	fashion	as
和	有	锻炼	这	所有权	的	一个	王冠	租户	在	这样的	时尚	作为

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .

the	nature	of	his	occupation	allowed	.
这	自然	的	他的	职业	允许	.

并以他职业性质所允许的方式行使了皇家佃户的所有权。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [strɪp] [wʌz; wəz] - ;

Beyond	this	strip	was	Boolabong	;
超过	这	条	曾是	-	;

这条地带的尽头是布拉邦；

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - ['biːɪŋ] [nɑːt] [ə'bʌv] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,

the	house	at	Boolabong	being	not	above	three	miles	distant	from	the	fence	,
这	房子	在	-	存在	不是	多于	三	英里	遥远	从	这	栅栏	,

布拉邦的房子距离围栏不超过三英里，

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'bʌv] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hʌt] .

and	not	above	four	miles	from	the	German's	hut	.
和	不是	多于	四	英里	从	这	德国人的	小屋	.

距离德国人的小屋不超过四英里。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] [mʌtʃ] ['nɪrər] ['nebəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ðæn; ðən]

So	that	the	Brownbies	were	in	truth	much	nearer	neighbors	to	the	German	than
所以	那	这	-	是	在	真相	很多	更近	邻居	到	这	德语	比

[wʌz; wəz] ['hɛθkət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

was	Heathcote	and	his	family	.
曾是	希思科特	和	他的	家庭	.

因此，布朗比一家实际上比希思科特一家离德国人更近。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ðə; ði] - [ðer; ðər][reɪdʒd][æn; ən] [ˌɪntər'niːsn] [fjuːd] .

But	between	the	German	and	the	Brownbies	there	raged	an	internecine	feud	.
但	之间	这	德语	和	这	-	那里	愤怒	一个	内脏	世仇	.

但是，德国人和布朗比人之间却爆发了激烈的内讧。

[noʊ] [daʊt] ['hæri] ['hɛθkət] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [laɪkt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ɑːn] [ðɪs]

No	doubt	Harry	Heathcote	,	in	his	heart	,	liked	the	German	all	the	better	on	this
不	怀疑	哈里	希思科特	,	在	他的	心	,	喜欢	这	德语	全部	这	更好的	在	这

[ə'kaʊnt] ;

account	;
帐户	;

毫无疑问，哈里·希思科特内心深处因此更加喜欢这位德国人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [biˈhəuvd] [hɪm; ɪm][bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə][rɪ'gɑːrd]

but	it	behooved	him	both	as	a	master	and	a	magistrate	to	regard
但	它	有义务	他	两个都	作为	一个	掌握	和	一个	地方法官	到	看待

[rɪ'pɔːrts] [ə'genst] - ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

reports	against	Boolabong	coming	from	the	German	with	something	of	suspicion	.
报告	反对	-	未来	从	这	德语	和	某物	的	怀疑	.

但作为一名主人和一名法官，他有理由对来自德国人的关于布拉邦的报告抱有怀疑。

[naʊ] ['dʒækoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [gængɔɪl] ['ʌndər] ['dʒɜːrmən] ['ɔːspɪsɪz] ,

Now	Jacko	had	been	introduced	to	Gangoil	under	German	auspices	,
现在	杰克逊	有	到过	介绍	到	甘戈伊尔	在下面	德语	庇护	,

现在，杰克是在德国人的引荐下接触到Gangoil公司的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

and	had	soon	come	to	a	decision	that	it	would	be	a	good	thing
和	有	很快	来	到	一个	决定	那	它	会	是	一个	好的	事物

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst][tuː; tə] [lɑːk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dʒeɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] [æt; ət]

and	a	just	to	lock	up	all	the	Brownbies	in	the	great	jail	of	the	colony	at
和	一个	只是	到	锁	向上全部	这	-	在	这	伟大的	监狱	的	这	殖民地	在	

['brɪzbən] .

Brisbane	.
布里斯班	.

他们很快决定，把所有布朗比家族的人都关进布里斯班殖民地的大监狱里，这是一件好事，也是公正的。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [lɔː] [ɔːr] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ,

He	probably	knew	nothing	of	law	or	justice	in	the	abstract	,
他	大概	知道	没有什么	的	法律	或者	正义	在	这	抽象的	,

他可能对法律或正义的抽象概念一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['greɪtli] ['vælјuːd] [lɔː] [wen] ['eksəd] [ə'genst] [ðoʊz] [hiː; hi] [heitid] .

but	he	greatly	valued	law	when	exercised	against	those	he	hated	.
但	他	非常	有价值的	法律	什么时候	锻炼	反对	那些	他	憎恨	.

但他非常重视法律在对抗他所憎恨的人时所发挥的作用。

[ðə; ði] ['westərn] [fens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['rɪvər]

The	western	fence	of	which	mention	has	been	made	ran	down	to	the	Mary	River
这	西	栅栏	的	哪个	提到	有	到过	制成	跑	向下	到	这	玛丽	河

,

,

,

前面提到的那道西侧围栏一直延伸到玛丽河边。

['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] - [mɪl] ;

hitting	it	about	four	miles	west	of	Medlicot's	Mill	;
击中	它	关于	四	英里	西方	的	-	磨	;

撞击点位于梅德利科特磨坊以西约四英里处；

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gængɔɪl] [rʌn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ]

so	that	there	was	a	considerable	portion	of	the	Gangoil	run	having	a	frontage
所以	那	那里	曾是	一个	大量	部分	的	这	甘戈伊尔	跑步	拥有	一个	临街面

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	the	water	.
到	这	水	.

因此，Gangoil 铁路沿线有相当一部分临近水边。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [sed] , - [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt]

As	has	been	before	said	,	Medlicot's	plantation	was	about	fourteen	miles	distant
作为	有	到过	前	说	,	-	种植园	曾是	关于	十四	英里	遥远

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - ,

from	the	house	at	Boolabong	,
从	这	房子	在	-	,

如前所述，梅德利科特的种植园距离布拉邦的房子大约十四英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gængɔɪl] [haʊs] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz]

and	the	distance	from	the	Gangoil	house	to	that	of	the	Brownbies	was
和	这	距离	从	这	甘戈伊尔	房子	到	那	的	这	-	曾是

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

about	the	same	.
关于	这	相同的	.

从 Gangoil 家到 Brownbie 家的距离也差不多。

[ðə; ði] [ə'presɪvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði][hɑ:t] [wɪnd] [ðæn; ðən][tu:; tə]

The	oppressiveness	of	the	day	was	owing	more	to	the	hot	wind	than	to
这	压迫性	的	这	天	曾是	欠款	更多的	到	这	热的	风	比	到

[ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] .

the	sun	itself	.
这	太阳	本身	.

这一天的闷热感更多地来自于热风，而不是太阳本身。

[ðɪs] [wɪnd] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ærɪd] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] , [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]

This	wind	,	coming	from	the	arid	plains	of	the	interior	,	brought	with	it	a
这	风	,	未来	从	这	干旱	平原	的	这	内部的	,	带来	和	它	一个

[draɪ] , ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hi:t] .

dry	,	suffocating	heat	.
干燥	,	令人窒息的	热	.

这股来自内陆干旱平原的风带来了干燥闷热的天气。

[ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊdiəs] [tu:; tə] ['hæri] ['hɛθkət] ,

On	this	occasion	it	was	odious	to	Harry	Heathcote	,
在	这	场合	它	曾是	令人厌恶的	到	哈里	希思科特	,

这一次，哈里·希思科特对此感到极其厌恶。

[nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɪn'trɪnzɪk] [əˌbɔmə'neɪʃənz] ,

not	so	much	on	account	of	its	own	intrinsic	abominations	,
不是	所以	很多	在	帐户	的	它是	自己的	固有的	可憎之物	,

倒不是因为其自身固有的丑恶之处，

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [kɔ:z] [ə; eɪ]['faɪər][tu:; tə] [swi:p] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [rʌn] [frʌm; frəm][ɪts]

as	because	it	might	cause	a	fire	to	sweep	across	his	run	from	its
作为	因为	它	可能	原因	一个	火	到	扫	穿过	他的	跑步	从	它是

['westərn] ['baʊndri] .

western	boundary	.
西	边界	.

因为这可能会引发火灾，从其西边界席卷他的活动区域。

[dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['baʊndri] [ðer; ðər] [leɪ] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz]

Just	beyond	the	boundary	there	lay	Boolabong	,	and	there	were	collected	his
只是	超过	这	边界	那里	躺	-	,	和	那里	是	集	他的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

边界之外便是布拉邦，他的敌人都聚集在那里。

[ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pæst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [ˌaʊt'saɪd]

A	fire	that	should	have	passed	for	a	mile	or	so	across	the	pastures	outside
一个	火	那	应该	有	通过了	为了	一个	英里	或者	所以	穿过	这	牧场	外部

[ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑ:rm] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌnɪks'tɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt]

and	beyond	his	own	farm	would	be	altogether	unextinguishable	by	the	time	that
和	超过	他的	自己的	农场	会	是	共	无法熄灭的	经过	这	时间	那

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['pædək] .

it	had	reached	his	paddock	.
它	有	达到	他的	围场	.

一场原本应该蔓延到他农场外及更远牧场一英里左右的火灾，到他家围场时已经完全无法扑灭了。

[ðə; ði] - , [æz; əz][hi:; hi] [nu:] [wel] , [wʊd] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv]

The	Brownbies	,	as	he	knew	well	,	would	care	nothing	for	burning	a	patch	of
这	-	,	作为	他	知道	出色地	,	会	关心	没有什么	为了	燃烧	一个	修补	的

[ðer; ðər] [oʊn] [græs] .

their	own	grass	.
他们的	自己的	草	.

他很清楚，布朗比一家根本不会在意烧毁自家的一小块草坪。

[ðer; ðər] [stɑːk] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] ,

Their	stock	,	if	they	had	any	at	the	present	moment	,
他们的	库存	,	如果	他们	有	任何	在	这	展示	片刻	,

他们的库存，如果他们目前还有的话。

[wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːs] .

were	much	too	few	in	number	to	be	affected	by	such	a	loss	.
是	很多	也	很少	在	数字	到	是	做作的	经过	这样的	一个	损失	.

人数太少，不会受到这种损失的影响。

[ðə; ði] - [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][jɑːrd][ʌv; əv] ['fensɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] ,

The	Brownbies	had	not	a	yard	of	fencing	to	be	burned	;	and	a	fire	,
这	-	有	不是	一个	院子	的	击剑	到	是	烧伤	;	和	一个	火	,

布朗比一家连一码长的栅栏都没有，更别提一场火了。

[ɪf] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ə; eɪ][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rʌn] ,

if	once	it	got	a	hold	on	the	edge	of	their	run	,
如果	一次	它	得到	一个	抓住	在	这	边缘	的	他们的	跑步	,

一旦它抓住了他们奔跑的边缘，

[wʊd] [pæs] [ɑːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [raɪt] [ə'krɔːs] ['hɛriːz] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] ['hɛriːz] [fensiz]

would	pass	on	away	from	them	,	right	across	Harry's	pastures	and	Harry's	fences
会	经过	在	离开	从	他们	,	正确的	穿过	哈利的	牧场	和	哈利的	栅栏

.

:

.

会从他们身边经过，径直穿过哈利的牧场和哈利的栅栏。

[ɪf] [sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] ,

If	such	were	the	case	,
如果	这样的	是	这	案件	,

如果情况真是如此，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

he	would	have	quite	enough	to	do	to	drive	his	sheep	from	the	fire	,
他	会	有	相当	足够的	到	做	到	驾驶	他的	羊	从	这	火	,

他光是把羊群从火海中赶出来就已经够忙的了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] [wʊd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	it	might	be	that	many	of	them	also	would	perish	in	the	flames	.
和	它	可能	是	那	许多	的	他们	还	会	沦	在	这	火焰	.

而且他们中的许多人可能也会葬身火海。

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi][soʊ][bæd] , [soʊ] ['fraɪtf(ə)l] ,

The	catastrophe	might	even	be	so	bad	,	so	frightful	,
这	灾难	可能	甚至	是	所以	坏的	,	所以	可怕	,

这场灾难甚至可能非常严重，非常可怕。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ; [ðoʊ] ,

that	the	shed	and	station	and	all	should	go	;	though	,
那	这	棚	和	车站	和	全部	应该	去	;	尽管	,

棚屋、车站以及所有的一切都应该拆除；然而，

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,

in	thinking	of	all	the	fires	of	which	he	had	heard	,
在	思维	的	全部	这	火灾	的	哪个	他	有	听到	,

回想起他曾听闻的所有火灾，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [nʌn] [ðæt] [hæd; həd] [spred] [wɪð; wɪθ][feɪ'tæləti] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] .

he	could	remember	none	that	had	spread	with	fatality	such	as	that	.
他	可以	记住	没有任何	那	有	传播	和	死亡	这样的	作为	那	.

他想不起来以前有任何一种传染病像这种传染病一样造成如此严重的死亡。

[hiː; hi] [faʊnd] [kɑːrl] ['bendər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hʌt] [ə'sliːp] .

He	found	Karl	Bender	in	his	hut	asleep	.
他	成立	卡尔	本德	在	他的	小屋	睡着了	.

他发现卡尔·本德睡在小屋里。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [suːn] [ʌp] , [ə'pɑːlə˛dʒaɪzɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːmnələns] , [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tiː]

The	man	was	soon	up	,	apologizing	for	his	somnolence	,	and	preparing	tea
这	男人	曾是	很快	向上	,	道歉	为了	他的	嗜睡	,	和	准备	茶

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [ˌentər'teɪnmənt] .

for	his	master's	entertainment	.
为了	他的	硕士学位	娱乐	.

那人很快起身，为自己的瞌睡道歉，并准备茶水招待主人。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['krɪsməs] [laɪk] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . - - ?

“	It	is	not	Christmas	like	at	home	at	all	;	is	it	,	Mr	.	'	Eathcote	?
“	它	是	不是	圣诞节	喜欢	在	家	在	全部	;	是	它	,	先生	.	-	-	?

“这里和家里的圣诞节完全不一样，是吗，伊斯科特先生？”

[dɪr] , [noʊ] !

Dear	,	no	!
亲爱的	,	不	!

亲爱的，不!

[ðem; ðəm] [red] - [ɪz][ðer; ðər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['roʊstɪŋ] .

Them	red	divils	is	there	ready	to	give	us	a	Christmas	roasting	.
他们	红色的	-	是	那里	准备好	到	给	我们	一个	圣诞节	烘焙	.

那帮红魔已经准备好在圣诞节给我们来个“烤肉大战”了。

” [ðen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['boʊldli] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə] - [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,

”	Then	he	told	how	he	had	boldly	ridden	up	to	Boolabong	that	morning	,
”	然后	他	讲述	如何	他	有	大胆地	骑	向上	到	-	那	早晨	,

然后他讲述了那天早上他是如何大胆地骑马来到布拉邦的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['dʒɔːrdʒi] [ænd; ənd] ['bɑːskəbɛl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

and	had	seen	Georgie	and	Boscobel	with	his	own	eyes	.
和	有	已见	乔治	和	博斯科贝尔	和	他的	自己的	眼睛	.

他亲眼见过乔治和博斯科贝尔。

[wen] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

When	asked	what	they	had	said	to	him	,
什么时候	问	什么	他们	有	说	到	他	,

当被问及他们对他说了什么时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tɪl] ['eni] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

he	replied	that	he	did	not	wait	till	any	thing	had	been	said	,
他	回复	那	他	做过	不是	等待	直到	任何	事物	有	到过	说	,

他回答说，他并没有等到别人开口说话才开始行动。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

but	had	hurried	away	as	fast	as	his	horse	could	carry	him	.
但	有	慌忙	离开	作为	快速地	作为	他的	马	可以	携带	他	.

但他却策马飞奔而去，速度之快，如同骑马所能达到的最高速度。

“ [aɪl] [goʊ][ʌp][tuː; tə] - [maɪ'self] , ” [sed] ['hæri] .

“	I'll	go	up	to	Boolabong	myself	,	”	said	Harry	.
“	患病的	去	向上	到	-	我	,	”	说	哈里	.

“我打算亲自去布拉邦，”哈利说。

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
“	我的	单词	!

“我的天哪！”

[ðeɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [nɑːk] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒækoʊ] .

They'll	**just**	**about**	**knock**	**your**	**head**	**off**	**,**	**”**	**suggested**	**Jacko**	**.**
他们会	只是	关于	敲	你的	头	离开	,	”	建议	杰克逊	.

“他们几乎会把你脑袋打掉，”杰克逊说道。

[kɑːrl] ['bendər] ['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs]

Karl	**Bender**	**also**	**thought**	**that**	**the**	**making**	**of**	**such**	**a**	**visit**	**would**	**be**	**a**	**source**
卡尔	本德	还	想法	那	这	制作	的	这样的	一个	访问	会	是	一个	来源

[ʌv; əv]['deɪndʒər] .

of	**danger**	**.**
的	危险	.

卡尔·本德也认为，这样的访问会带来危险。

[bʌt; bət] ['hɛθkət] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] [ə'tæk] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend]

But	**Heathcote**	**explained**	**that**	**any**	**personal**	**attack**	**was**	**not**	**to**	**be**	**apprehended**
但	希思科特	解释	那	任何	个人的	攻击	曾是	不是	到	是	被捕

[frʌm; frəm] [ðiːz] [men] .

from	**these**	**men**	**.**
从	这些	男人	.

但希思科特解释说，这些人不会进行任何个人攻击。

“ [ðæts] [nɑːt][ðer; ðər] [geɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**That's**	**not**	**their**	**game**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	那就是	不是	他们的	游戏	,	”	他	说	,

“那不是他们的游戏风格，”他说。

['ɑːrgjuːɪŋ] [ðæt] [men] [huː] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['aʊtreɪdʒ] [wʊd] [nɑːt] ['prɑːbəbli] [biː; bi] ['temptɪd]

arguing	**that**	**men**	**who**	**premeditated**	**a**	**secret**	**outrage**	**would**	**not**	**probably**	**be**	**tempted**
争论	那	男人	WHO	预谋的	一个	秘密	暴行	会	不是	大概	是	受诱惑

['ɪntuː]['pɜːrsən(ə)l] ['vaɪələns] .

into	**personal**	**violence**	**.**
进入	个人的	暴力	.

认为预谋实施秘密暴行的男性不太可能被诱惑诉诸人身暴力。

[ðə; ðɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ]['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ʌp] ['ɔːlmoʊst]

The	**horror**	**of**	**the**	**position**	**lay**	**in**	**this**	**—**	**that**	**though**	**a**	**fire**	**should**	**rise**	**up**	**almost**
这	恐怖	的	这	位置	躺	在	这	—	那	尽管	一个	火	应该	上升	向上	几乎

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv] [men] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːst(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

under	**the**	**feet**	**of**	**men**	**who**	**were**	**known**	**to**	**be**	**hostile**	**to**	**him**	**,**
在下面	这	脚	的	男人	WHO	是	已知	到	是	敌对的	到	他	,

这种处境的恐怖之处在于——尽管一场大火几乎就发生在那些已知与他敌对的人的脚下，

[ænd; ənd] [huːz] ['kærəktərz] [wɜːr; wər] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , [stɪl] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi]

and	**whose**	**characters**	**were**	**acknowledged**	**to**	**be**	**bad**	**,**	**still**	**would**	**there**	**be**
和	谁	人物	是	已确认	到	是	坏的	,	仍然	会	那里	是

[noʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

no	**evidence**	**against**	**them**	**.**
不	证据	反对	他们	.

即使人们公认他们的品行恶劣，也仍然没有证据指控他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [men] [ðæt] ,

It	**was**	**known**	**to**	**all**	**men**	**that**	**,**
它	曾是	已知	到	全部	男人	那	,

所有男人都知道这一点。

[æt; ət] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [hiːt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['reɪdʒɪŋ] , [fairz][wɜːr; wər] ['kɑːmən] .

at	**periods**	**of**	**heat**	**such**	**as**	**that**	**which**	**was**	**now**	**raging**	**,**	**fires**	**were**	**common**	**.**
在	时期	的	热	这样的	作为	那	哪个	曾是	现在	愤怒	,	火灾	是	常见的	.

在像现在这样酷热难耐的时期，火灾很常见。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəz] [wɜ:r; wər][ɪn] [fleɪmz] , [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evri] [wer] .

Every	day	the	pastures	were	in	flames	,	here	,	there	,	and	every	where	.
每一个	天	这	牧场	是	在	火焰	,	这里	,	那里	,	和	每一个	在哪里	.

每天，牧场上到处都是火光。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] , [ɪn'di:d] ,

It	was	said	,	indeed	,
它	曾是	说	,	的确	,

确实有人说过，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][fairz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [tɪl] [men] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ]

that	there	existed	no	evidence	of	fires	in	the	bush	till	men	had	come	with
那	那里	存在	不	证据	的	火灾	在	这	衬套	直到	男人	有	来	和

[ðer; ðər] ['flɑ:ks] .

their	flocks	.
他们的	羊群	.

在人类带着羊群来到这里之前，灌木丛中没有任何火灾的迹象。

[bʌt; bət] [ðen] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['smoʊkɪŋ] , [noʊ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv][pɔts] , [noʊ] ['kæmpɪŋ] [aʊt] ,

But	then	there	had	been	no	smoking	,	no	boiling	of	pots	,	no	camping	out	,
但	然后	那里	有	到过	不	吸烟	,	不	沸腾	的	锅	,	不	野营	出去	,

但当时既没有抽烟，也没有烧水煮饭，更没有露营。

[tɪl] [men] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][noʊ] [mætʃɪz] .

till	men	had	come	,	and	no	matches	.
直到	男人	有	来	,	和	不	比赛	.

直到男人们来了，却找不到火柴。

['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [maɪt] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk]

Every	one	around	might	be	sure	that	some	particular	fire	had	been	the	work
每一个	一	大约	可能	是	当然	那	一些	特别的	火	有	到过	这	工作

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'sendieri] ,

of	an	incendiary	,
的	一个	燃烧的	,

周围的人几乎都可以肯定，某场火灾是人为纵火造成的。

[maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [di:d] ;

might	be	able	to	name	the	culprit	who	had	done	the	deed	;
可能	是	有能力的	到	姓名	这	罪魁祸首	WHO	有	完毕	这	契据	;

或许能够指认出作案者；

[ænd; ənd] [jet] [noʊ]['dʒʊri][kʊd; kəd] [kən'vɪkt] [ðə; ði] ['mɪskriənt] .

and	yet	no	jury	could	convict	the	miscreant	.
和	然而	不	陪审团	可以	定罪	这	恶棍	.

然而，没有一个陪审团能够判定这名罪犯有罪。

['wɑ:tʃflnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [sɪ'kjʊrəti] , ['wɑ:tʃflnəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tɪl] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd]

Watchfulness	was	the	best	security	,	watchfulness	day	and	night	till	rain	should
警惕	曾是	这	最好的	安全	,	警惕	天	和	夜晚	直到	雨	应该

[kʌm] ;

come	;
来	;

警惕是最好的保障，日夜警惕，直到下雨为止；

[ænd; ənd] ['hɛθkət] ['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

and	Heathcote	calculated	that	it	would	be	better	for	him	that	his	enemies
和	希思科特	计算	那	它	会	是	更好的	为了	他	那	他的	敌人

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑ:tʃfl] .

should	know	that	he	was	watchful	.
应该	知道	那	他	曾是	警惕	.

希思科特认为，让他的敌人知道他时刻保持警惕，对他更有利。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈʃeɪmd]

He	would	go	up	among	them	and	show	them	that	he	was	not	ashamed
他	会	去	向上	之中	他们	和	展示	他们	那	他	曾是	不是	羞愧

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [æŋˈzaɪəti] .

to	speak	to	them	of	his	anxiety	.
到	说话	到	他们	的	他的	焦虑	.

他会走到他们中间，向他们表明他不羞于向他们倾诉自己的焦虑。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɔːlˈredi] [noʊ] .

They	could	hear	nothing	by	his	coming	which	they	did	not	already	know	.
他们	可以	听到	没有什么	经过	他的	未来	哪个	他们	做过	不是	已经	知道	.

他们听不出他到来时有什么他们不知道的事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [əˈwer] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

They	were	well	aware	that	he	was	on	the	watch	,
他们	是	出色地	意识到的	那	他	曾是	在	这	手表	,

他们很清楚他正在监视着他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ˈɔːlsoʊ] [haʊ] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz]

and	it	might	be	well	that	they	should	know	also	how	close	his	watch	was
和	它	可能	是	出色地	那	他们	应该	知道	还	如何	关闭	他的	手表	曾是

[kept] .

kept	.
保留	.

他们或许也应该知道他的守时有多严密。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [ˈdʒækoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

He	took	the	German	and	Jacko	with	him	,
他	采取	这	德语	和	杰克逊	和	他	,

他带走了那个德国人和杰克逊。

[bʌt; bət] [left] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn] [ðə; ði] - [saɪd] [ʌv; əv]

but	left	them	with	their	horses	about	a	mile	on	the	Boolabong	side	of
但	左边	他们	和	他们的	马匹	关于	一个	英里	在	这	-	边	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [fens] ,

his	own	fence	,
他的	自己的	栅栏	,

但他把他们和他们的马留在了离他家围栏布拉邦一侧大约一英里的地方。

[naɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈbeɪtəb(ə)l] [lænd] .

nigh	to	the	extreme	boundary	of	the	Debatable	Land	.
夜	到	这	极端	边界	的	这	有争议的	土地	.

接近争议之地的边界。

[ðeɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi]

They	knew	his	whistle	,	and	were	to	ride	to	him	at	once	should	he
他们	知道	他的	哨	,	和	是	到	骑	到	他	在	一次	应该	他

[kɔːl] [ðem; ðəm] .

call	them	.
称呼	他们	.

他们认得他的哨声，只要他呼唤，他们就要立刻骑马赶到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [əˈbaʊt] [nuːn] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnər]

He	had	left	the	house	about	noon	,	saying	that	he	would	be	home	to	dinner
他	有	左边	这	房子	关于	中午	,	说	那	他	会	是	家	到	晚餐

— [wɪtʃ] ,

—	which	,
—	哪个	,

他大约中午离开家，说他会回家吃晚饭——

[haʊ'evər] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fiːst] ['muːvəbl] ['oʊvər] [ə; eɪ] [waɪd]

however	,	on	such	occasions	,	was	held	to	be	a	feast	movable	over	a	wide
然而	,	在	这样的	场合	,	曾是	握住	到	是	一个	盛宴	活动	超过	一个	宽的

[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .

space	of	time	.
空间	的	时间	.

然而，在这样的场合，它被认为是一场跨越较长时间的盛宴。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['ɜːrli] ,

But	on	this	occasion	the	women	expected	him	to	come	early	,
但	在	这	场合	这	女性	预期的	他	到	来	早期的	,

但这一次，女人们希望他能早点来。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

as	it	was	his	intention	to	be	out	again	as	soon	as	it	should	be
作为	它	曾是	他的	意图	到	是	出去	再次	作为	很快	作为	它	应该	是

[dɑːrk] .

dark	.
黑暗的	.

因为他打算天黑后就立刻出去。

['mɪsɪz] . ['graʊlər] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dɪnər] ['redi] [æt; ət] [sɪks] .

Mrs	.	Growler	was	asked	to	have	the	dinner	ready	at	six	.
太太	.	咆哮者	曾是	问	到	有	这	晚餐	准备好	在	六	.

格罗勒太太被要求六点准备好晚餐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [wʌz; wəz] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

During	the	day	Mrs	.	Heathcote	was	backward	and	forward	in	the	kitchen	.
期间	这	天	太太	.	希思科特	曾是	落后	和	向前	在	这	厨房	.

白天，希思科特太太在厨房里来回走动。

[ðen] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kwaɪt] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] .

Then	was	something	wrong	she	knew	,	but	could	not	quite	discern	the	evil	.
然后	曾是	某物	错误的	她	知道	,	但	可以	不是	相当	辨别	这	邪恶的	.

她知道有些不对劲，但却无法确切地分辨出是什么邪恶的事情。

[sɪŋ] [sɪŋ] , [ðə; ði] [kʊk] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɔːrdn'erəli] [ə'lɜːrt] ; [bʌt; bət] [sɪŋ] [sɪŋ] , [ðə; ði] [kʊk] ,

Sing	Sing	,	the	cook	,	was	more	than	ordinarily	alert	;	but	Sing	Sing	,	the	cook	,
唱歌	唱歌	,	这	厨师	,	曾是	更多的	比	按说	警报	;	但	唱歌	唱歌	,	这	厨师	,

厨娘辛辛比平时更加警觉；但是厨娘辛辛，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌstɪd] .

was	not	much	trusted	.
曾是	不是	很多	可信	.

不太受信任。

['mɪsɪz] . ['graʊlər] [wʌz; wəz] “ [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [bæŋk] , ” [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðæt] [went] ,

Mrs	.	Growler	was	“	as	good	as	the	Bank	,	”	as	far	as	that	went	,
太太	.	咆哮者	曾是	“	作为	好的	作为	这	银行	,	”	作为	远的	作为	那	去	,

就这一点而言，格罗勒夫人“和银行一样好”。

['hævɪŋ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['mɪstər] . ['deɪli] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æpt]

having	lived	with	old	Mr	.	Daly	when	he	was	prosperous	;	but	she	was	apt
拥有	居住地	和	老的	先生	.	戴利	什么时候	他	曾是	繁荣	;	但	她	曾是	易于

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] ,

to	be	downhearted	,
到	是	消沉	,

她曾在老戴利先生富裕时期与他一起生活；但她很容易意志消沉。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [loʊ] [ɪn] ['spɪrɪts] .

and	on	the	present	occasion	was	more	than	usually	low	in	spirits	.
和	在	这	展示	场合	曾是	更多的	比	通常	低的	在	烈酒	.

而这一次，他的情绪比平时更加低落。

[wen'evər] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [spoʊk] , [ʃi:; ʃi] [wept] .

Whenever	Mrs	.	Heathcote	spoke	,	she	wept	.
每当	太太	.	希思科特	辐	,	她	哭泣	.

每当希思科特太太说话时，她都会哭泣。

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-][ʃi:; ʃi] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['pɑ:rlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv] [nu:z] .

At	six	o'clock	she	came	into	the	parlor	with	a	budget	of	news	.
在	六	点钟	她	来了	进入	这	客厅	和	一个	预算	的	消息	.

六点钟，她带着一份新闻简报走进客厅。

[sɪŋ] [sɪŋ] , [ðə; ði] [kʊk] , [hæd; həd] [bɪn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [hæf] ['aʊər] ,

Sing	Sing	,	the	cook	,	had	been	gone	for	the	last	half	hour	,
唱歌	唱歌	,	这	厨师	,	有	到过	已消失	为了	这	最后的	一半	小时	,

厨师辛辛已经离开半个小时了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði][leg][ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər] .

leaving	the	leg	of	mutton	at	the	fire	.
离开	这	腿	的	羊肉	在	这	火	.

把羊腿留在火上。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [klɪr] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌɔ:ltə'geðər] [əb'skɒnd; æb-] .

It	soon	became	clear	to	them	that	he	had	altogether	absconded	.
它	很快	成为	清除	到	他们	那	他	有	共	潜逃	.

他们很快意识到他已经彻底逃之夭夭了。

“ [ðem; ðəm][ræts] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [li:v] [ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [haʊs] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] .

“	Them	rats	always	does	leave	a	falling	house	,	”	said	Mrs	.	Growler	.
“	他们	老鼠	总是	做	离开	一个	坠落	房子	,	”	说	太太	.	咆哮者	.

“那些老鼠总是会把房子弄倒，”格罗勒太太说。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [daʊn] ,

At	seven	o'clock	the	sun	was	down	,
在	七	点钟	这	太阳	曾是	向下	,

七点钟的时候太阳已经落山了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk(ə)l] ['i:vnɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [kʌm] .

though	the	gloom	of	the	tropical	evening	had	not	yet	come	.
尽管	这	愁云	的	这	热带	晚上	有	不是	然而	来	.

虽然热带夜晚的阴霾尚未降临。

[ðə; ði] [tu:] ['leɪdiz] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] [frʌm; frəm]

The	two	ladies	went	out	to	the	gate	,	which	was	but	a	few	yards	from
这	二	女士们	去	出去	到	这	门	,	哪个	曾是	但	一个	很少	码	从

[ðə; ði][və'rændə] ,

the	veranda	,
这	阳台	,

两位女士走到大门前，大门离阳台只有几码远。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɛri:z] [hɔ:rs] .

and	there	stood	listening	for	the	sound	of	Harry's	horse	.
和	那里	站立	聆听	为了	这	声音	的	哈利的	马	.

于是，他站在那里，侧耳倾听哈利的马蹄声。

[ðə; ði] [loʊ] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

The	low	moaning	of	the	wind	through	the	trees	could	be	heard	,	but	it
这	低的	呻吟	的	这	风	通过	这	树木	可以	是	听到	,	但	它

[wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l] ,

was	so	gentle	,
曾是	所以	温和的	,

可以听到风吹过树林的低沉呜咽声，但声音非常轻柔。

[kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

continuous	**,**	**and**	**unaltered**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**more**	**than**	**a**
连续的	,	和	未改变的	那	它	似乎	到	是	不	更多的	比	一个

['viːəkl; 'viːhɪkl][fɔːr; fər] ['ʌðər] [saʊndz] ,

vehicle	**for**	**other**	**sounds**	**,**
车辆	为了	其他	声音	,

连续不断，一成不变，以至于它似乎只不过是其他声音的载体而已。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [deθ] - [laɪk] [æz; əz] ['saɪləns] [ɪt'self] .

and	**was**	**as**	**death**	**-**	**like**	**as**	**silence**	**itself**	**.**
和	曾是	作为	死亡	-	喜欢	作为	沉默	本身	.

寂静得如同死寂一般。

[ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] [θruː] [wɪtʃ] ['hɛθkət] [mʌst; məst] [pæs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]

The	**gate**	**of**	**the**	**horse**	**paddock**	**through**	**which**	**Heathcote**	**must**	**pass**	**on**	**his**	**way**
这	门	的	这	马	围场	通过	哪个	希思科特	必须	经过	在	他的	方式

[hoʊm] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ;

home	**was**	**nearly**	**a**	**mile**	**distant**	**;**
家	曾是	几乎	一个	英里	遥远	;

希思科特回家途中必须经过的马场大门，距离他家将近一英里远；

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɑːrd] ,

but	**the**	**road**	**there**	**was**	**hard**	**,**
但	这	路	那里	曾是	难的	,

但通往那里的路很艰难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [fiːt] .

and	**they**	**knew**	**that**	**they**	**could**	**hear**	**from**	**there**	**the**	**fall**	**of**	**his**	**horse's**	**feet**	**.**
和	他们	知道	那	他们	可以	听到	从	那里	这	落下	的	他的	马匹	脚	.

他们知道从那里可以听到他的马蹄落下的声音。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] [frʌm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] ['nɪrli] [eɪt] , ['wɪspərɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] [naʊ] [ænd; ənd]

There	**they**	**stood**	**from**	**seven**	**to**	**nearly**	**eight**	**,**	**whispering**	**a**	**word**	**now**	**and**
那里	他们	站立	从	七	到	几乎	八	,	耳语	一个	单词	现在	和

[ðen] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

then	**to**	**each**	**other**	**,**
然后	到	每个	其他	,

他们七到八岁，站在那里，不时地互相低声说着什么。

['lɪsnɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

listening	**always**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**.**
聆听	总是	,	但	在	徒劳	.

一直都在听，但毫无用处。

['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Looking	**away**	**to**	**the**	**west**	**every**	**now**	**and**	**then**	**,**
寻找	离开	到	这	西方	每一个	现在	和	然后	,

时不时地向西望去，

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] ,

they	**fancied**	**that**	**they**	**could**	**see**	**the**	**sky**	**glow**	**with**	**flames**	**,**
他们	幻想	那	他们	可以	看	这	天空	辉光	和	火焰	,

他们幻想着能看到天空被火焰照亮，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fænsi] .

and	**then**	**they**	**would**	**tell**	**each**	**other**	**that**	**it**	**was**	**fancy**	**.**
和	然后	他们	会	告诉	每个	其他	那	它	曾是	想要	.

然后他们会互相称赞它很漂亮。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [gru:] ['dɑ:rkər][ænd; ənd] [stɪl] ['dɑ:rkər] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [θru:]

The	evening	grew	darker	and	still	darker	,	but	no	sound	was	heard	through
这	晚上	生长	较暗	和	仍然	较暗	,	但	不	声音	曾是	听到	通过

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] .

the	moaning	wind	.
这	呻吟	风	.

夜色渐深，越来越暗，但呼啸的风声中却听不到任何声音。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [dɪ'klɛrɪŋ] [hɜ:r; hər] [fɪrz] [ɪn]

From	time	to	time	Mrs	.	Growler	came	out	to	them	,	declaring	her	fears	in
从	时间	到	时间	太太	.	咆哮者	来了	出去	到	他们	,	声明	她	恐惧	在

[noʊ] ['meʒərd] [tɜ:rmz] .

no	measured	terms	.
不	测量	条款	.

格罗勒太太时不时会出来向他们倾诉自己的恐惧，毫不掩饰。

“ [wel] , ['mɑ:m] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] ['betər] [goʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] . ”

“	Well	,	marm	,	I	do	declare	I	think	we'd	better	go	away	out	of	this	.	”
“	出色地	,	玛姆	,	我	做	宣布	我	思考	我们会	更好的	去	离开	出去	的	这	.	”

“夫人，恕我直言，我觉得我们最好还是离开这里。”

“ [goʊ] [ə'weɪ] , ['mɪsɪz] . ['graʊlər] !

“	Go	away	,	Mrs	.	Growler	!
“	去	离开	,	太太	.	咆哮者	!

“走开，咆哮夫人！”

[wʌt] ['nɑ:nsens] !

What	nonsense	!
什么	废话	!

简直胡说八道！

[wer] [kæn; kən][wi:; wi][goʊ][tu:; tə] ? ”

Where	can	we	go	to	?	”
在哪里	能	我们	去	到	?	”

我们可以去哪里?

“ [ðə; ði] [mɪl] [wʊd] [bi:; bi] ['nɪrəst] , [mæm, mɑ:m, məm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [seɪf] [ðer; ðər] .

“	The	mill	would	be	nearest	,	ma'am	,	and	we	should	be	safe	there	.
“	这	磨	会	是	最近的	,	女士	,	和	我们	应该	是	安全的	那里	.

“磨坊离我们最近，夫人，我们在那里应该很安全。”

[aɪm] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . - [wʊd] [teɪk] [ˌju: 'es][ɪn] . ”

I'm	sure	Mrs	.	Medlicot	would	take	us	in	.	”
我是	当然	太太	.	-	会	拿	我们	在	.	”

我相信梅德利科特太太会收留我们的。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [hɪr] ? ” [sed] [keit] .

“	Why	should	you	not	be	safe	here	?	”	said	Kate	.
“	为什么	应该	你	不是	是	安全的	这里	?	”	说	凯特	.

“你在这里为什么不安全？”凯特问道。

“ [ðæt] ['retʃɪd] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hæznt] [gɔ:n] [ænd; ənd] [left] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] , [mɪs] ,

“	That	wretched	Chinese	hasn't	gone	and	left	us	for	nothing	,	miss	,
“	那	可怜	中国人	还没有	已消失	和	左边	我们	为了	没有什么	,	错过	,

“小姐，那些可恶的中国人离开我们可不是无缘无故的。”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [wi:; wi] [θri:] [loʊn] ['wɪmɪn] [du:] [hɪr] [ɪf] [ɔ:l][ðem; ðəm] - [keɪm] [daʊn]

and	what	would	we	three	lone	women	do	here	if	all	them	Brownbies	came	down
和	什么	会	我们	三	孤独	女性	做	这里	如果全部		他们	-	来了	向下

[ə'pɑ:n][ˌju: 'es] ?

upon	us	?
之上	我们	?

如果所有那些布朗比人都冲过来袭击我们，我们三个孤身女子该怎么办?

[waɪ] [dəunt]['mæstər] [kʌm] [bæk] ?
Why don't master come back ?
为什么 不 掌握 来 后退 ?

师父为什么不回来?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ; ['ɔtnt] [hiː; hi] , [mæm, maːm, məm] ?
He ought to come back ; oughtn't he , ma'am ?
他 应该 到 来 后退 ; 不应该 他 , 女士 ?

他应该回来，对吧，夫人?

[hiː; hi] ['nevər] [duː] [θɪŋk] [wʌt] [loʊn] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] .
He never do think what lone women are .
他 绝不 做 思考 什么 孤独 女性 是 .

他从来没想过单身女性是什么样的人。

" ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [tʊk] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [pɑːrt] ['veri] ['strɔːŋli] ,
" Mrs . Heathcote took her husband's part very strongly ,
" 太太 . 希思科特 采取 她 丈夫的 部分 非常 强烈 ,

“希思科特夫人非常坚定地站在她丈夫一边。”

[ænd; ənd] [geɪv] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [æz; əz][hɑːrd][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [prə'naʊns] .
and gave Mrs . Growler as hard a scolding as she knew how to pronounce .
和 给予 太太 . 咆哮者 作为 难的 一个 责骂 作为 她 知道 如何 到 发音 .

她狠狠地训斥了格罗勒太太一顿，用她所能发出的最严厉的语气。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪsɪz] . [graʊlɚz] [hæd; həd] [dʌn] .
But her own courage was giving way much as Mrs . Growler's had done .
但 她 自己的 勇气 曾是 给予 方式 很多 作为 太太 . 咆哮者的 有 完毕 .

但她自己的勇气也像格罗勒太太一样，渐渐消磨殆尽。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] [kʌmz] ,
“ We are bound to stay here , " she said ; “ and if the worst comes ,
“ 我们 是 边界 到 停留 这里 , " 她 说 ; “ 和 如果 这 最差 来 ,

“我们注定要留在这里，”她说；“如果最糟糕的情况发生，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʌðər] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
we must bear it as others have done before us .
我们 必须 熊 它 作为 其他的 有 完毕 前 我们 .

我们必须像前人一样承受这一切。

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [wʌz; wəz] ['veri] ['sʌlki] , [ænd; ənd] , [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , ['sɒbd]
" Then Mrs . Growler was very sulky , and , retreating to the kitchen , sobbed
" 然后 太太 . 咆哮者 曾是 非常 闷闷不乐的 , 和 , 撤退 到 这 厨房 , 啜泣
[ðer; ðər][ɪn]['sɑːlətuːd] .
there in solitude .
那里 在 孤独 .

“然后，格罗勒太太非常生气，躲到厨房里独自哭泣。

“ [oʊ] , [keɪt] , [aɪ][duː] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] , " [sed] [ðə; ðɪ]['eldər] ['sɪstər] .
“ Oh , Kate , I do wish he would come , " said the elder sister .
“ 哦 , 凯特 , 我 做 希望 他 会 来 , " 说 这 长老 姐姐 .

“哦，凯特，我真希望他能来，”姐姐说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? "
“ Are you afraid ? "
“ 是 你 害怕的 ? "

你害怕吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['desələt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][soʊ][fɑːr] [ɔːf] ,
“ It is so desolate , and he may be so far off ,
“ 它 是 所以 荒凉 , 和 他 可能 是 所以 远的 离开 ,

“这里如此荒凉，他可能离得很远，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ʃʊdənt]

and	we	couldn't	get	to	him	if	any	thing	happened	,	and	we	shouldn't
和	我们	不能	得到	到	他	如果	任何	事物	发生	,	和	我们	不应该

[noʊ] .

know	.
知道	.

如果发生什么事，我们无法联系到他，而且我们也不应该知道。

" [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['saɪlənt] ,

"	Then	they	were	again	silent	,
"	然后	他们	是	再次	沉默的	,

然后他们又沉默了。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðaʊt] [eks'tʃeindʒiŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf]

and	remained	without	exchanging	more	than	a	word	or	two	for	nearly	half
和	剩余	没有	交换	更多的	比	一个	单词	或者	二	为了	几乎	一半

[æn; ən] ['aʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

两人近半个小时内，除了说一两句话之外，几乎没有交流。

[ðeɪ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	took	hold	of	each	other	,
他们	采取	抓住	的	每个	其他	,

他们紧紧地抱住了对方，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [maɪt]

and	every	now	and	then	went	to	the	kitchen	door	that	the	old	woman	might
和	每一个	现在	和	然后	去	到	这	厨房	门	那	这	老的	女士	可能

[biː; bi] ['kʌmfətid] [baɪ][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

be	comforted	by	their	presence	,
是	安慰	经过	他们的	在场	,

他们时不时走到厨房门口，希望他们的陪伴能给老妇人带来安慰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɔːfər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	they	had	no	consolation	to	offer	each	other	.
但	他们	有	不	安慰	到	提供	每个	其他	.

但他们彼此之间却没有任何安慰可言。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['distənsiz] ,

The	silence	of	the	bush	,	and	the	feeling	of	great	distances	,
这	沉默	的	这	衬套	,	和	这	感觉	的	伟大的	距离	,

灌木丛的寂静，以及遥远的距离感，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [kə'læməti] ['ɔːlmoʊst] [krʌʃt] [ðem; ðəm] .

and	the	dread	of	calamity	almost	crushed	them	.
和	这	恐惧	的	灾害	几乎	碎	他们	.

灾难的恐惧几乎将他们击垮。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hɔrsəz] [fiːt] .

At	last	there	was	a	distant	sound	of	horse's	feet	.
在	最后的	那里	曾是	一个	遥远	声音	的	马匹	脚	.

最后，远处传来马蹄声。

“ [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtər] [geɪt] [ʌv; əv]

“	I	hear	him	,	”	said	Mrs	.	Heathcote	,	rushing	forward	toward	the	outer	gate	of
“	我	听到	他	,	”	说	太太	.	希思科特	,	匆忙	向前	朝向	这	外	门	的

[ðə; ði] [hɔːrs] ['pædək] ,

the	horse	paddock	,
这	马	围场	,

“我听到他的声音了，”希思科特太太说着，朝马厩外门跑去。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər]['sɪstər] .

followed	by	her	sister	.
随后	经过	她	姐姐	.

她的妹妹紧随其后。

[hɜːr; hər] [ɪrz] [wɜːr; wər] [truː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Her	ears	were	true	,	but	she	was	doomed	to	disappointment	.
她	耳朵	是	真的	,	但	她	曾是	注定失败	到	失望	.

她的耳朵没错，但她注定要失望。

[ðə; ði] ['hɔːrsmən] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] — ['mɪki] [oʊ'daʊd] ,

The	horseman	was	only	a	messenger	from	her	husband	—	Mickey	O'Dowd	,
这	骑手	曾是	仅有的	一个	信使	从	她	丈夫	—	米奇	奥多德	,

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['baʊndri] ['raɪdər] .

the	Irish	boundary	rider	.
这	爱尔兰	边界	骑士	.

骑马的人只是她丈夫——爱尔兰边境骑手米奇·奥多德——的信使。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə] [tel] ,

He	had	great	tidings	to	tell	,
他	有	伟大的	消息	到	告诉	,

他有好消息要告诉大家，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn]

and	was	so	long	telling	them	that	we	will	not	attempt	to	give	them	in
和	曾是	所以	长的	讲述	他们	那	我们	将要	不是	试图	到	给	他们	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .

his	own	words	.
他的	自己的	字	.

他花了很长时间告诉他们，我们不会尝试用他自己的话来描述。

[ðə; ði] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] -

The	purport	of	his	story	was	as	follows	:	Harry	had	been	to	Boolabong	-
这	旨趣	的	他的	故事	曾是	作为	跟随	:	哈里	有	到过	到	-	

[haʊs] ,

House	,
房子	,

他的故事梗概如下：哈利曾去过布拉邦庄园，

[bʌt; bət][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn] .

but	had	found	there	no	one	but	the	old	man	.
但	有	成立	那里	不	一	但	这	老的	男人	.

但除了老人之外，那里空无一人。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ðens] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fens] , [hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]

Returning	home	thence	toward	his	own	fence	,	he	had	smelled	the	smoke	of
返回	家	因此	朝向	他的	自己的	栅栏	,	他	有	闻起来	这	抽烟	的

['faɪər] ,

fire	,
火	,

他往家走，朝自家围栏走去，闻到了火灾的烟味。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pæθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ]

and	had	found	within	a	furlong	of	his	path	a	long	ridge	of	burning
和	有	成立	之内	一个	弗隆	的	他的	小路	一个	长的	岭	的	燃烧

[græs] .

grass	.
草	.

在他行进的不到一弗隆的地方，发现了一道长长的燃烧的草脊。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪkiːz] [ə'kaʊnt] ,

According	to	Mickey's	account	,
根据	到	米奇的	帐户	,

根据米奇的说法，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['laɪtɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] - ['prez(ə)ns]

it	could	not	have	been	lighted	above	a	few	minutes	before	Heathcote's	presence
它	可以	不是	有	到过	照明	多于	一个	很少	分钟	前	-	在场

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

on	the	spot	.
在	这	点	.

在希思科特到达现场前几分钟，它不可能被点燃。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'hed] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

As	it	was	,	it	had	got	too	much	ahead	for	him	to	put	it	out
作为	它	曾是	,	它	有	得到	也	很多	前方	为了	他	到	放	它	出去

['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ;

single	-	handed	;
单身的	-	递交	;

但事情发展到他一个人无法解决的地步了；

[ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] , [bʌt; bət] — [soʊ] ['mɪki] [sed] ,

a	few	yards	he	might	have	managed	,	but	—	so	Mickey	said	,
一个	很少	码	他	可能	有	管理	,	但	—	所以	米奇	说	,

他或许还能推进几码，但是——米奇是这么说的——

['prɑːbəbli] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][hæf][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv]

probably	exaggerating	the	matter	—	there	was	half	a	quarter	of	a	mile	of
大概	夸大	这	事情	—	那里	曾是	一半	一个	四分之一	的	一个	英里	的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

可能有些夸张——火焰绵延了半英里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ðerfɔːr] ['rɪdn] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː] [men]

He	had	therefore	ridden	on	before	the	fire	,	had	called	his	own	two	men
他	有	所以	骑	在	前	这	火	,	有	称为	他的	自己的	二	男人

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

因此，他骑马来到火堆前，并叫来了自己的两个手下。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌns] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [græs] [hɪm'self] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ɪn] [frʌnt] ,

and	had	at	once	lighted	the	grass	himself	some	two	hundred	yards	in	front	,
和	有	在	一次	照明	这	草	他自己	一些	二	百	码	在	正面	,

他随即点燃了前方大约两百码处的草地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['faɪər] , [bʌt; bət][soʊ] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]

making	a	second	fire	,	but	so	keeping	it	down	that	it	should	be	always	under
制作	一个	第二	火	,	但	所以	保持	它	向下	那	它	应该	是	总是	在下面

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

再生一堆火，但要控制好火势，使其始终处于可控范围内。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɪndər] [fleɪmz] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] , ['bendər] [ænd; ənd]['dʒækoʊ][hæd; həd] [bɪn]

Before	the	hinder	flames	had	caught	him	,	Bender	and	Jacko	had	been
前	这	阻碍	火焰	有	捕捉	他	,	本德	和	杰克逊	有	到过

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

在熊熊烈火吞噬他之前，本德和杰克一直陪在他身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði]['fjuːəl] [wɪtʃ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

and	they	had	thus	managed	to	consume	the	fuel	which	,	had	it
和	他们	有	因此	管理	到	消耗	这	燃料	哪个	,	有	它

[rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] ,

remained	there	,
剩余	那里	,

他们就这样消耗掉了燃料，而如果燃料留在那里，

[wʊd] [hæv; həv] [fed] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] [strɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['mæstərd] .

would	have	fed	the	fire	which	was	too	strong	to	be	mastered	.
会	有	美联储	这	火	哪个	曾是	也	强的	到	是	精通	.

那样做只会火上浇油，使火势更加猛烈，难以控制。

[baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv]['faɪər] , [ðeɪ] [ˌəʊvə'paʊəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

By	watching	the	extremities	of	the	line	of	fire	,	they	overpowered	it	,
经过	观看	这	四肢	的	这	线	的	火	,	他们	实力悬殊	它	,

他们通过监视火力线的两端，最终压制了火力。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət][æn; ən][end] .

and	so	the	damage	was	for	the	moment	at	an	end	.
和	所以	这	损害	曾是	为了	这	片刻	在	一个	结尾	.

因此，损失暂时告一段落。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ,

The	method	of	dealing	with	the	enemy	was	so	well	known	in	the	bush	,
这	方法	的	处理	和	这	敌人	曾是	所以	出色地	已知	在	这	衬套	,

这种对付敌人的方法在丛林中广为人知。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['kænvəst] [ɪn][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,

and	had	been	so	often	canvassed	in	the	hearing	of	the	two	sisters	,
和	有	到过	所以	经常	拉票	在	这	听力	的	这	二	姐妹	,

这件事在两姐妹的听证会上被反复提及。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	it	was	clearly	intelligible	to	them	.
那	它	曾是	清楚地	可理解的	到	他们	.

他们显然能听懂。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [met] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['remədi] [hæd; həd] [bɪn]

The	evil	had	been	met	in	the	proper	way	,	and	the	remedy	had	been
这	邪恶的	有	到过	遇见	在	这	恰当的	方式	,	和	这	补救	有	到过

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

邪恶已经得到了正确的应对，补救措施也取得了成效。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][nɑːt] ['hæri] [kʌm] [hoʊm] ?

But	why	did	not	Harry	come	home	?
但	为什么	做过	不是	哈里	来	家	?

但哈利为什么没有回家?

['mɪki] [oʊ'daʊd] , ['æftər][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] , [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tuː] .

Mickey	O'Dowd	,	after	his	fashion	,	explained	that	too	.
米奇	奥多德	,	后	他的	时尚	,	解释	那	也	.

米奇·奥多德也以他特有的方式解释了这一点。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [weɪt] ['dɪnər] .

The	ladies	were	not	to	wait	dinner	.
这	女士们	是	不是	到	等待	晚餐	.

女士们不用等晚餐了。

[ðə; ði]['mæstər] [felt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	master	felt	himself	obliged	to	remain	out	at	night	,
这	掌握	毛毡	他自己	有义务	到	保持	出去	在	夜晚	,

主人觉得自己有义务在夜里留在外面。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['gɑːtn] [fuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɝːmənz] [hʌt] .

and	had	gotten	food	at	the	German's	hut	.
和	有	获得	食物	在	这	德国人的	小屋	.

并在德国人的小屋里弄到了食物。

[hiː; hi] , ['mɪki] , [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæsk] [fʊl] [ʌv; əv] ['brændi] ,

He	,	Mickey	,	was	commissioned	to	return	with	a	flask	full	of	brandy	,
他	,	米奇	,	曾是	委托	到	返回	和	一个	烧瓶	满的	的	白兰地	,

他，米奇，奉命带回一瓶白兰地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [ðæt] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][men] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst]

as	it	would	be	necessary	that	Harry	,	with	all	the	men	whom	he	could	trust
作为	它	会	是	必要的	那	哈里	,	和	全部	这	男人	谁	他	可以	相信

,

,

,

因为哈利必须和所有他信任的人在一起，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] “ [ɑːn][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ] ” [ɔːl] [naɪt] .

should	be	“	on	the	rampage	”	all	night	.
应该	是	“	在	这	横冲直撞	”	全部	夜晚	.

应该整晚“横冲直撞”。

[ðɪs] [smɔːl] ['bɑːdi][wʌz; wəz][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['hæri] [hɪm'self] , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [ʌv; əv]

This	small	body	was	to	consist	of	Harry	himself	,	of	the	German	,	of
这	小的	身体	曾是	到	由	的	哈里	他自己	,	的	这	德语	,	的

['dʒækoʊ] ,

Jacko	,
杰克逊	,

这个小团体将由哈里本人、德国人、杰克组成。

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt][toʊld] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['mɪki]

and	,	according	to	the	story	as	at	present	told	,	especially	of	Mickey
和	,	根据	到	这	故事	作为	在	展示	讲述	,	尤其	的	米奇

[oʊ'daʊd] .

O'Dowd	.
奥多德	.

而且，根据目前流传下来的故事，尤其是关于米奇·奥多德的故事。

[mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

Much	as	she	would	have	wished	to	have	kept	the	man	at	the	station	for
很多	作为	她	会	有	希望	到	有	保留	这	男人	在	这	车站	为了

[prə'tekʃn] ,

protection	,
保护	,

尽管她很想把那个男人留在车站保护自己，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɔːrdərz] .

she	did	not	think	of	disobeying	her	husband's	orders	.
她	做过	不是	思考	的	违抗命令	她	丈夫的	订单	.

她从未想过违抗丈夫的命令。

[soʊ] ['mɪki] [wʌz; wəz] [fed] ,

So	Mickey	was	fed	,
所以	米奇	曾是	美联储	,

于是米奇被喂饱了。

[ænd; ənd] [ðen] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæsk] — [wɪð; wɪθ]['taɪdɪŋz]['ɔːlsoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn]

and	then	sent	back	with	the	flask	—	with	tidings	also	as	to	the	desertion
和	然后	发送	后退	和	这	烧瓶	—	和	消息	还	作为	到	这	逃兵

[ʌv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] [kʊk] ,

of	that	wretched	cook	,
的	那	可怜	厨师	,

然后带着水壶送了回去——同时还带来了那个可恶的厨子已经逃跑的消息。

[sɪŋ] [sɪŋ] .

Sing	Sing	.
唱歌	唱歌	.

辛辛。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][sɪt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .

“	I	shall	sit	here	all	night	,	”	said	Mrs	.	Heathcote	to	her	sister	.
“	我	将	坐	这里	全部	夜晚	,	”	说	太太	.	希思科特	到	她	姐姐	.

“我今晚要在这里坐一整夜，”希思科特太太对她妹妹说。

“ [æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

“	As	things	are	,	I	shall	not	think	of	going	to	bed	.
“	作为	事物	是	,	我	将	不是	思考	的	去	到	床	.

“既然如此，我就不打算睡觉了。”

” [keit] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][sɪt][ɪn][ðə; ði][və'rændə][ɔːl] [naɪt] ; [ænd; ənd] ,

”	Kate	declared	that	she	would	also	sit	in	the	veranda	all	night	;	and	,
”	凯特	声明	那	她	会	还	坐	在	这	阳台	全部	夜晚	;	和	,

凯特宣称她也会在阳台上坐一整夜；而且，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪsɪz] . ['graʊlər] .

as	a	matter	of	course	,	they	were	joined	by	Mrs	.	Growler	.
作为	一个	事情	的	课程	,	他们	是	加入	经过	太太	.	咆哮者	.

不出所料，格罗勒夫人也加入了他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['siːtɪd] [ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] [wen] [keit] ['deɪli] [dɪ'klerd] [ðæt][ðə; ði] ['hevəns]

They	had	been	so	seated	about	an	hour	when	Kate	Daly	declared	that	the	heavens
他们	有	到过	所以	坐着	关于	一个	小时	什么时候	凯特	戴利	声明	那	这	天

[wɜːr; wər][ɑːn]['faɪər] .

were	on	fire	.
是	在	火	.

他们就这样坐了一个小时左右，凯特·戴利突然宣布天着火了。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dʒʌmpt] [ʌp] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] ,

The	two	young	women	jumped	up	,	flew	to	the	gate	,
这	二	年轻的	女性	跳了起来	向上	,	飞翔	到	这	门	,

两个年轻女子跳了起来，飞奔到大门前。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n][wʌz; wəz]['lʊrɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] [red] [laɪt] .

and	found	that	the	whole	western	horizon	was	lurid	with	a	dark	red	light	.
和	成立	那	这	所有的	西	地平线	曾是	骇人的	和	一个	黑暗的	红色的	光	.

发现整个西方的地平线都被一片暗红色的光芒笼罩。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

— [ðə; ði] [bʊʃ] [faɪt] .

—	THE	BUSH	FIGHT	.
—	这	衬套	斗争	.

— 丛林之战。

['hæri] ['hɛθkət] [hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ˌentər'teɪnd] [noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər]
Harry Heathcote had on this occasion entertained no doubt whatever that the fire
哈里 希思科特 有 在 这 场合 娱乐 不 怀疑 任何 那 这 火
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] .
had been intentional and premeditated .
有 到过 故意 和 预谋的 .

哈里·希思科特当时毫不怀疑，这场火灾是蓄意纵火。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [græs] ,
A lighted torch must have been dragged along the grass ,
一个 照明 火炬 必须 有 到过 拖拽 沿着 这 草 ,

一定是有人拖着点燃的火把在草地上走动的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪg'naɪt][ə; eɪ][laɪn] ['meni] [ja:dz] [lɔːŋ] [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
so as to ignite a line many yards long all at the same time .
所以 作为 到 点燃 一个 线 许多 码 长的 全部 在 这 相同的 时间 .

这样就能同时点燃很长一段距离的火线。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʌkɪli] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][tuː; tə] [siː] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]
He had been luckily near enough to the spot to see almost the
他 有 到过 幸运的是 靠近 足够的 到 这 点 到 看 几乎 这
[kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ,
commencement of the burning ,
开始 的 这 燃烧 ,

幸运的是，他当时离事发地点足够近，几乎目睹了燃烧的开始。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts][fɔːrm][ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
and was therefore aware of its form and circumstances .
和 曾是 所以 意识到的 的 它是 形式 和 情况 .

因此，他了解它的形式和情况。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['wʌndɚd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
He almost wondered that he had not seen the figure of the man who had
他 几乎 想知道 那 他 有 不是 已见 这 数字 的 这 男人 WHO 有
[drɔːn] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,
drawn the torch ,
绘制 这 火炬 ,

他几乎都怀疑自己怎么没看到那个举着火把的人影。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [steps] .
or at any rate heard his steps .
或者 在 任何 速度 听到 他的 步骤 .

或者至少听到了他的脚步声。

[pər'suːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
Pursuit would have been out of the question ,
追逐 会 有 到过 出去 的 这 问题 ,

追捕是绝对不可能的。

[æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz]['wɑːntɪd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .
as his work was wanted at the moment to extinguish the flames .
作为 他的 工作 曾是 通缉 在 这 片刻 到 熄灭 这 火焰 .

因为他当时的工作正是扑灭大火。

[ðə; ði] ['mɪskriənt] ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ðɪs] ,
The miscreant probably had remembered this ,
这 恶棍 大概 有 记得 这 ,

那个作恶者可能记住了这一点。

[ænd; ənd][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['stelθɪli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ræpɪd]

and	had	known	that	he	might	escape	stealthily	without	the	noise	of	a	rapid
和	有	已知	那	他	可能	逃脱	悄悄地	没有	这	噪音	的	一个	迅速的

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

他知道自己可以悄无声息地逃脱，不会发出快速撤退的声音。

[wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self]

When	the	work	was	over	,	when	he	had	put	out	the	fire	he	had	himself
什么时候	这	工作	曾是	超过	,	什么时候	他	有	放	出去	这	火	他	有	他自己

['laɪtɪd] ,

lighted	,
照明	,

工作结束后，当他扑灭了自己点燃的火之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪk'stɜːmə,neɪtid] [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

and	had	exterminated	the	lingering	remnants	of	that	which	had	been
和	有	灭绝	这	挥之不去的	残余物	的	那	哪个	有	到过

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ,

intended	to	destroy	him	,
故意的	到	破坏	他	,

并彻底消灭了所有企图毁灭他的残余势力。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [waɪl] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] .

he	stood	still	a	while	almost	in	despair	.
他	站立	仍然	一个	尽管	几乎	在	绝望	.

他呆立了一会儿，近乎绝望。

[hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊpləs] .

His	condition	seemed	to	be	hopeless	.
他的	状况	似乎	到	是	绝望	.

他的病情似乎毫无希望。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['enəmi] , ['noʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

What	could	he	do	against	such	a	band	of	enemies	,	knowing	as	he	did	that	,
什么	可以	他	做	反对	这样的	一个	乐队	的	敌人	,	会心	作为	他	做过	那	,

他明知如此，又能如何对抗这样一群敌人呢?

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [bækt] ['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['trʌsti] ['fɔːləuəz] ,

had	he	been	backed	even	by	a	score	of	trusty	followers	,
有	他	到过	支持的	甚至	经过	一个	分数	的	可靠	追随者	,

即便他有二十个忠实的追随者支持，

[wʌn] [foʊ] [maɪt] [stɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] ?

one	foe	might	still	suffice	to	ruin	him	?
一	敌人	可能	仍然	足够了	到	废墟	他	?

一个敌人就足以毁了他吗?

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

At	the	present	moment	he	was	very	hot	with	the	work	he	had	done	,
在	这	展示	片刻	他	曾是	非常	热的	和	这	工作	他	有	完毕	,

此刻，他正为自己完成的工作感到非常自豪。

[æz; əz][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['dʒækoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

as	were	also	Jacko	and	the	German	.
作为	是	还	杰克逊	和	这	德语	.

杰克逊和那位德国人也是如此。

[oʊ'daʊd] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk] .

O'Dowd	had	also	come	up	as	they	were	completing	their	work	.
奥多德	有	还	来	向上	作为	他们	是	完成	他们的	工作	.

当他们完成工作时，奥多德也走了过来。

[ðer; ðər] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

Their	**mode**	**of**	**extinguishing**	**the**	**flames**	**had**	**been**	**to**	**beat**	**them**	**down**	**with**
他们的	模式	的	熄灭	这	火焰	有	到过	到	打	他们	向下	和

['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [gʌm] - [triː] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] .

branches	**of**	**gum**	**-**	**tree**	**loaded**	**with**	**leaves**	**.**
分支	的	胶	-	树	已加载	和	树叶	.

他们扑灭火焰的方法是使用挂满树叶的桉树枝击打火焰。

[baɪ] ['swiːpɪŋ] [ðiːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [graʊnd] [ðə; ði] [loʊ] [fleɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['skætərd]

By	**sweeping**	**these**	**along**	**the**	**burning**	**ground**	**the**	**low**	**flames**	**would**	**be**	**scattered**
经过	扫荡	这些	沿着	这	燃烧	地面	这	低的	火焰	会	是	疏散

[ænd; ənd] [ɪk'speld] .

and	**expelled**	**.**
和	被驱逐	.

用这些扫帚扫过燃烧的地面，就能驱散低矮的火焰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd] [ænd; ənd] [hɑːt] .

But	**the**	**work**	**was**	**very**	**hard**	**and**	**hot**	**.**
但	这	工作	曾是	非常	难的	和	热的	.

但是这项工作非常辛苦，天气也很热。

[ðə; ði] [baʊz] [ðeɪ] [juːst] [wɜːr; wər] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['sʌltri] [ɪ'nʌf]

The	**boughs**	**they**	**used**	**were**	**heavy**	**,**	**and**	**the**	**air**	**around**	**them**	**,**	**sultry**	**enough**
这	树枝	他们	用过的	是	重的	,	和	这	空气	大约	他们	,	闷热	足够的

[frʌm; frəm] [ɪts] [oʊn] ['prɑːpərtiz] ,

from	**its**	**own**	**properties**	**,**
从	它是	自己的	特性	,

他们用的树枝很重，周围的空气也因其自身的特性而显得闷热潮湿。

[wʌz; wəz] [meɪd] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['ædɪd] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] .

was	**made**	**almost**	**unbearable**	**by**	**the**	**added**	**heat**	**of**	**the**	**fires**	**.**
曾是	制成	几乎	难以忍受	经过	这	额外	热	的	这	火灾	.

再加上火堆的炙烤，天气变得几乎难以忍受。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [fɑːr] [dʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [ə'gen] [æt; ət] ['eni]

The	**work**	**had**	**been**	**so**	**far**	**done**	**,**	**but**	**it**	**might**	**be**	**begun**	**again**	**at**	**any**
这	工作	有	到过	所以	远的	完毕	,	但	它	可能	是	开始	再次	在	任何

['moʊmənt] ,

moment	**,**
片刻	,

这项工作已经完成了一部分，但随时可能重新开始。

['iːðər] [nɪr] [ɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .

either	**near**	**or**	**at**	**a**	**distance**	**.**
任何一个	靠近	或者	在	一个	距离	.

无论远近。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['elsˌwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn] [gængɔɪl]

No	**doubt**	**the**	**attempt**	**would**	**be**	**made**	**elsewhere**	**along**	**the**	**boundary**	**between**	**Gangoil**
不	怀疑	这	试图	会	是	制成	别处	沿着	这	边界	之间	甘戈伊尔

[ænd; ənd] - — [wʌz; wəz] ['veri] ['prɑːbəbli] ['biːɪŋ] [meɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

and	**Boolabong**	**—**	**was**	**very**	**probably**	**being**	**made**	**at**	**this**	**moment**	**.**
和	-	—	曾是	非常	大概	存在	制成	在	这	片刻	.

毫无疑问，这种尝试会在甘戈尔和布拉邦之间的边界沿线的其他地方进行——很可能此刻就正在进行。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [ænd; ənd] ['dʒækoʊ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

The	**two**	**men**	**whom**	**he**	**could**	**trust**	**and**	**Jacko**	**were**	**now**	**with**	**him**	**.**
这	二	男人	谁	他	可以	相信	和	杰克逊	是	现在	和	他	.

他信任的两个人和杰克现在都和他在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['waɪpɪŋ] [ðer; ðər] [braʊz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk]

They	were	wiping	their	brows	with	their	arms	and	panting	with	their	work
他们	是	擦拭	他们的	眉毛	和	他们的	武器	和	喘息	和	他们的	工作

.

:

.

他们一边用胳膊擦着额头的汗，一边气喘吁吁地干活。

[hiː; hi][fɜːrst] [rɪ'zɑːlvd] [ɑːn] ['sendɪŋ] ['mɪki] [oʊ'daʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .

He	first	resolved	on	sending	Mickey	O'Dowd	to	the	house	.
他	第一的	已解决	在	发送	米奇	奥多德	到	这	房子	.

他首先决定派米奇·奥多德去那所房子。

[ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mænz] [ə'sɪstəns] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] .

The	distance	was	great	,	and	the	man's	assistance	might	be	essential	.
这	距离	曾是	伟大的	,	和	这	男人的	协助	可能	是	基本的	.

距离很远，这个人的帮助可能至关重要。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][waɪf] [wɪ'ðaʊt] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

But	he	could	not	bear	to	leave	his	wife	without	news	from	him	.
但	他	可以	不是	熊	到	离开	他的	妻子	没有	消息	从	他	.

但他无法忍受让妻子杳无音讯。

[ðen] , ['æftər] [kən'sɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

Then	,	after	considering	a	while	,	he	made	up	his	mind	to	go	back	toward	his
然后	,	后	考虑	一个	尽管	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	后退	朝向	他的

[oʊn] [fens] ,

own	fence	,
自己的	栅栏	,

然后，他考虑了一会儿，决定回到自己的围栏边。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['sʌðərli] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] .

making	his	way	as	he	went	southerly	down	toward	the	river	.
制作	他的	方式	作为	他	去	南风	向下	朝向	这	河	.

他一路向南，朝着河边走去。

[ðeɪ] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] [wʊd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [rɪ'piːt] [ðer; ðər]

They	who	were	determined	to	injure	him	would	,	he	thought	,	repeat	their
他们	WHO	是	决定	到	损伤	他	会	,	他	想法	,	重复	他们的

[ə'tempt] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

attempt	in	that	direction	.
试图	在	那	方向	.

他心想，那些决心要伤害他的人，还会再次朝那个方向尝试。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['fɔːləʊəz] ,

He	hardly	said	a	word	to	his	two	followers	,
他	几乎	说	一个	单词	到	他的	二	追随者	,

他几乎没跟他的两个追随者说一句话。

[bʌt; bət][roʊd][æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] - [peɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fens] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

but	rode	at	a	foot	-	pace	to	the	spot	at	his	fence	which	he	had
但	骑	在	一个	脚	-	步伐	到	这	点	在	他的	栅栏	哪个	他	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ðɪ][saɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪvuæk] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

selected	as	the	site	of	his	bivouac	for	the	night	.
已选	作为	这	地点	的	他的	露营	为了	这	夜晚	.

但他却以步行的速度骑马来到他选定的围栏边，那里是他当晚露营的地方。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['veri] ['tʃɪri] , ['bendər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] ;

“	It	won't	be	very	cheery	,	Bender	,	”	he	said	to	the	German	;
“	它	惯于	是	非常	欢快的	,	本德	,	”	他	说	到	这	德语	;

“这不会是件令人愉快的事，本德，”他对德国人说；

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

“	but	we	shall	have	to	make	a	night	of	it	till	they	disturb	us	again	.
”	但	我们	将	有	到	制作	一个	夜晚	的	它	直到	他们	打扰	我们	再次	.

“但我们必须好好享受今晚，直到他们再次打扰我们为止。”

” [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [meɪd] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['ʌtər] [ɪn'dɪfrəns] .

”	The	German	made	a	motion	with	his	arms	intended	to	signify	his	utter	indifference	.
”	这	德语	制成	一个	运动	和	他的	武器	故意的	到	表示	他的	说出	漠不关心	.

“德国人挥舞着手臂，表示他完全漠不关心。”

[wʌn] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

One	place	was	the	same	as	another	to	him	.
一	地方	曾是	这	相同的	作为	其他	到	他	.

对他来说，所有地方都一样。

['dʒækoʊ] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][ˌɪdʒækju'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ðen] , ['hævɪŋ] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ,

Jacko	uttered	his	usual	ejaculation	,	and	then	,	having	hitched	his	horse	to	the	fence	,
杰克逊	说出	他的	通常	射精	,	和	然后	,	拥有	搭便车	他的	马	到	这	栅栏	,

杰克像往常一样射精后，把马拴在了栅栏上，

[θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [græs] .

threw	himself	on	his	back	upon	the	grass	.
扔	他自己	在	他的	后退	之上	这	草	.

他仰面躺在草地上。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slept] [æz; əz] ['wɔtʃəz] [sliːp] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] ['oʊpən] .

No	doubt	they	all	slept	,	but	they	slept	as	watchers	sleep	,	with	one	eye	open	.
不	怀疑	他们	全部	睡着了	,	但	他们	睡着了	作为	观察者	睡觉	,	和	一	眼睛	打开	.

毫无疑问，他们都睡着了，但他们睡得像守望者一样，睁着一只眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæri] [huː] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [meɪd] [ɪt'self] ['vɪzəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] ['steɪʃ(ə)n] .

It	was	Harry	who	first	saw	the	light	which	a	few	minutes	later	made	itself	visible	to	the	ladies	at	the	home	station	.
它	曾是	哈里	WHO	第一的	锯	这	光	哪个	一个	很少	分钟	之后	制成	本身	可见的	到	这	女士们	在	这	家	车站	.

哈利最先看到了那道光，几分钟后，车站里的女士们也看到了这道光。

“ [kɑːrl] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] , “ [ðeə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [lʊk] [ðer; ðər] .

“	Karl	,	”	he	exclaimed	,	jumping	up	,	“	they're	at	it	again	—	look	there	.
”	卡尔	,	”	他	惊呼	,	跳	向上	,	“	它们是	在	它	再次	—	看	那里	.

“卡尔，”他跳起来喊道，“他们又来了——看那边。”

” [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

”	In	less	than	half	a	minute	,	and	without	speaking	another	word	,
”	在	较少的	比	一半	一个	分钟	,	和	没有	请讲	其他	单词	,

不到半分钟，而且一句话也没说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

they	were	all	on	their	horses	and	riding	in	the	direction	of	the	light	.
他们	是	全部	在	他们的	马匹	和	骑术	在	这	方向	的	这	光	.

他们都骑着马，朝着光亮的方向前进。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [rʌn] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

It	came	from	a	part	of	the	Boolabong	run	somewhat	nearer	to	the	river
它	来了	从	一个	部分	的	这	-	跑步	有些	更近	到	这	河

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] ,

than	the	place	at	which	they	had	stationed	themselves	,
比	这	地方	在	哪个	他们	有	驻	他们自己	,

它来自布拉邦河段，比他们驻扎的地方更靠近河流。

[wer] [ðə; ði] [strɪp] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'twiːn] ['hɛriːz] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['baʊndri]

where	the	strip	of	ground	between	Harry's	fence	and	the	acknowledged	boundary
在哪里	这	条	的	地面	之间	哈利的	栅栏	和	这	已确认	边界

[ʌv; əv] - [rʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɛroʊəst] .

of	Brownbie's	run	was	the	narrowest	.
的	-	跑步	曾是	这	最窄	.

哈利的栅栏和布朗比牧场公认的边界之间的那条狭长地带是最窄的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [ɑːn]

As	they	approached	the	fire	,	they	became	aware	that	it	had	been	lighted	on
作为	他们	接近	这	火	,	他们	成为	意识到的	那	它	有	到过	照明	在

-

Boolabong	.
-	.

当他们走近火堆时，才发现火是从布拉邦点燃的。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ['hæri] [dɪd][nɑːt][raɪd][ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fleɪmz] ,

On	this	occasion	Harry	did	not	ride	on	up	to	the	flames	,
在	这	场合	哈里	做过	不是	骑	在	向上	到	这	火焰	,

这一次，哈利没有骑马冲向火海。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [maɪt] [seɪv] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

knowing	that	the	use	or	loss	of	a	few	minutes	might	save	or	destroy	his	property	.
会心	那	这	使用	或者	损失	的	一个	很少	分钟	可能	节省	或者	破坏	他的	财产	.

他知道，几分钟的利用或浪费可能会挽救或毁掉他的财产。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

He	hardly	spoke	a	word	as	he	proceeded	on	his	business	,
他	几乎	辐	一个	单词	作为	他	继续	在	他的	商业	,

他几乎一言不发，继续忙着自己的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'pɑ:n] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [dɪ'pend] [wɜ:r; wər] [sə'fɪʃntli] [ɪn'strʌktɪd] ,
feeling that they upon whom he had to depend were sufficiently instructed ,
感觉 那 他们 之上 谁 他 有 到 依赖 是 足够 指示 ,

他觉得自己所依赖的人都受过充分的指导，

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [ˌenər'dʒetɪk] .
if only they would be sufficiently energetic .
如果 仅有的 他们 会 是 足够 精力充沛 .

如果他们有足够的精力就好了。

“ [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [wel] ['ʌndər] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][rʌn] , ” [wʌz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] ,
“ Keep it well under , but let it run , ” was all he said ,
“ 保持 它 出色地 在下面 , 但 让 它 跑步 , ” 曾是 全部 他 说 ,

“控制好油耗，但要让它运转，”他只说了这么一句。

[æz; əz] , ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ][draɪd] [bʊʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mætʃ] ,
as , lighting a dried bush with a match ,
作为 , 灯光 一个 干燥 衬套 和 一个 匹配 ,

就像用火柴点燃枯萎的灌木丛一样

[hi:; hi][ræn][ðə; ði]['faɪər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fleɪmz] .
he ran the fire along the ground in front of the coming flames .
他 跑 这 火 沿着 这 地面 在 正面 的 这 未来 火焰 .

他让火苗沿着地面蔓延，挡在即将燃起的火焰前面。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv][felt] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] ['remədi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
A stranger seeing it all would have felt sure that the remedy would have been
一个 陌生人 看到 它 全部 会 有 毛毡 当然 那 这 补救 会 有 到过
[æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,
as bad as the disease ,
作为 坏的 作为 这 疾病 ,

一个陌生人目睹这一切，一定会觉得这种疗法和疾病本身一样糟糕。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] ['hæri] [hɪm'self] [meɪd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [si:md] [tu:; tə][get][ðə; ði]
for the fire which Harry himself made every now and again seemed to get the
为了 这 火 哪个 哈里 他自己 制成 每一个 现在 和 再次 似乎 到 得到 这
['betər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [en'devərɪŋ] [tu:; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'ti:] .
better of those who were endeavoring to control it .
更好的 的 那些 WHO 是 努力 到 控制 它 .

因为哈利自己时不时燃起的火似乎总是让那些试图控制它的人束手无策。

[ðer; ðər] [maɪt] [pər'hæps][bi:; bi][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
There might perhaps be a quarter of a mile between the front of the
那里 可能 也许 是 一个 四分之一 的 一个 英里 之间 这 正面 的 这
[əd'vænsɪŋ] ['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][æt; ət] [wɪtʃ] ['hæri] [hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
advancing fire and the line at which Harry had commenced to destroy the
前进 火 和 这 线 在 哪个 哈里 有 开始 到 破坏 这
[fu:d] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [fleɪmz] .
food which would have fed the coming flames .
食物 哪个 会 有 美联储 这 未来 火焰 .

火势蔓延的前沿与哈里开始销毁食物以助长火势的防线之间，可能相距四分之一英里。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [græs] ,

He	**himself**	**,**	**as**	**quickly**	**as**	**he**	**lighted**	**the**	**grass**	**,**
他	他自己	,	作为	迅速地	作为	他	照明	这	草	,

他自己，就像他点燃草地一样迅速，

[wɪtʃ] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

which	**in**	**itself**	**was**	**the**	**work**	**but**	**of**	**a**	**moment**	**,**
哪个	在	本身	曾是	这	工作	但	的	一个	片刻	,

那本身只是一瞬间的工作，

[wʊd] [streɪn] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [tæsk] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]

would	**strain**	**himself**	**to**	**the**	**utmost**	**at**	**the**	**much**	**harder**	**task**	**of**	**controlling**	**his**
会	拉紧	他自己	到	这	极致	在	这	很多	更难	任务	的	控制	他的

[oʊn] ['faɪər] ,

own	**fire**	**,**
自己的	火	,

他会竭尽全力去完成控制自身火焰这项更为艰巨的任务。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [get] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

so	**that**	**it**	**should**	**not**	**run**	**away**	**from**	**him**	**,**	**and**	**get**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**
所以	那	它	应该	不是	跑步	离开	从	他	,	和	得到	,	作为	它	是	,

以免它从他身边逃走，并像那样，

[aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

out	**of**	**his**	**hands**	**,**
出去	的	他的	双手	,

超出他的掌控范围，

[ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðʌs] ['siːkɪŋ] [tuː; tə]

and	**be**	**as**	**bad**	**to**	**him**	**as**	**that**	**which**	**he**	**was**	**thus**	**seeking**	**to**
和	是	作为	坏的	到	他	作为	那	哪个	他	曾是	因此	寻求	到

[ˌsɜːrkəm'vent] .

circumvent	**.**
规避	.

并且对他来说，要像他试图规避的那种事情一样糟糕。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ænd; ənd] ['dʒækoʊ] [wɜːrkt] [laɪk] ['hɪroʊz] , ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]

The	**German**	**and**	**Jacko**	**worked**	**like**	**heroes**	**,**	**probably**	**with**	**intense**	**enjoyment**	**of**
这	德语	和	杰克逊	工作	喜欢	英雄	,	大概	和	激烈的	享受	的

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

the	**excitement**	**,**
这	激动	,

德国人和杰克逊像英雄一样并肩作战，可能非常享受这种刺激感。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [faʊnd] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [fɔːr; fər] ['mɪki]

and	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**found**	**a**	**fourth**	**figure**	**among**	**the**	**flames**	**,**	**for**	**Mickey**
和	,	后	一个	尽管	,	成立	一个	第四	数字	之中	这	火焰	,	为了	米奇

[hæd; həd] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] .

had	**now**	**returned**	**.**
有	现在	返回	.

过了一会儿，他们在火焰中发现了第四个身影，原来米奇回来了。

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] , ” ['hæri] [sed] , ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

“	**You**	**saw**	**them**	**,**	**”**	**Harry**	**said**	**,**	**panting**	**with**	**his**	**work**	**.**
“	你	锯	他们	,	”	哈里	说	,	喘息	和	他的	工作	.

“你看到了，”哈利一边喘着气一边说道。

“ [ðeɪz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪki] , ['flɔpiŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊ] ;

“	**They's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mickey**	**,**	**flopping**	**away**	**with**	**a**	**great**	**bough**	**;**
“	他们是	全部	正确的	,	”	说	米奇	,	扑腾	离开	和	一个	伟大的	买	;

“他们都很好，”米奇说着，挥舞着一根大树枝走开了；

“ [bʌt; bət] [ðæt] [tɑːrˈneɪʃn] [ˌtʃaɪˈniːz] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] . ”

“	but	that	tarnation	Chinese	has	gone	off	.	”
”	但	那	该死	中国人	有	已消失	离开	.	”

“但是那个该死的中国人已经完蛋了。”

“ [maɪ] [wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

[sɪŋ] [sɪŋ] .

Sing	Sing	.
唱歌	唱歌	.

辛辛。

[faɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] - , ” [sed] [ˈdʒækoʊ] .

Find	him	at	Boolabong	,	”	said	Jacko	.
寻找	他	在	-	,	”	说	杰克逊	.

“在布拉邦能找到他，”杰克说。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] , [huːz] [gʌm] - [triː] [baʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg] [wʌn] ,

The	German	,	whose	gum	-	tree	bough	was	a	very	big	one	,
这	德语	,	谁	胶	-	树	买	曾是	一个	非常	大的	一	,

那位德国人，他的桉树枝非常粗壮，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈevri] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ɪnˈtent] [ɑːn] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [rʌn] [waɪl] [hiː; hi] [stɪl] [held]

and	whose	every	thought	was	intent	on	letting	the	fire	run	while	he	still	held
和	谁	每一个	想法	曾是	意图	在	出租	这	火	跑步	尽管	他	仍然	握住

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hænd] ,

it	in	hand	,
它	在	手	,

他满脑子想的都是要让手中的火继续燃烧下去。

[hæd; həd] [nɑːt] [breθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪləb(ə)l] .

had	not	breath	for	a	syllable	.
有	不是	气息	为了	一个	音节	.

他一刻也没有呼吸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bæk] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪtˈself] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

But	the	back	fire	was	extending	itself	,	so	as	to	get	round	them	.
但	这	后退	火	曾是	扩展	本身	,	所以	作为	到	得到	圆形的	他们	.

但反弹的火势不断蔓延，最终绕过了他们。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈhæri] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] ,

Every	now	and	then	Harry	extended	his	own	line	,
每一个	现在	和	然后	哈里	扩展	他的	自己的	线	,

哈利时不时会拓展自己的产品线，

[ˈmuːvɪŋ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrd] [gængɔɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] ,

moving	always	forward	toward	Gangoil	as	he	did	so	,
移动	总是	向前	朝向	甘戈伊尔	作为	他	做过	所以	,

他一边这样做，一边始终朝着甘戈尔的方向前进。

[ðoʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn] - [ˈterətɔːri] .

though	he	and	his	men	were	always	on	Brownbie's	territory	.
尽管	他	和	他的	男人	是	总是	在	-	领土	.

虽然他和他的手下一直都在布朗比的地盘上。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [græs]

He	had	no	doubt	but	that	where	he	could	succeed	in	destroying	the	grass
他	有	不	怀疑	但	那	在哪里	他	可以	成功	在	摧毁	这	草

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [bredθ] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [ja:dz] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrv] [aʊt] [ðə; ði][ɪ'nɪmɪk(ə)l] [fleɪmz] .

for	a	breadth	of	forty	or	fifty	yards	he	would	starve	out	the	inimical	flames	.
为了	一个	宽度	的	四十	或者	五十	码	他	会	饿死	出去	这	敌对的	火焰	.

他毫不怀疑，只要能成功清除四五十码宽的草地，就能扑灭那些有害的火焰。

[ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ɜːrbɪdʒ¸'hɜːrbɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][ɪ'neɪb(ə)l][¸aɪ 'tiː][tuː; tə]['træv(ə)l] [ə; eɪ][jɑːrd] .

The	trees	and	bushes	without	the	herbage	would	not	enable	it	to	travel	a	yard	.
这	树木	和	灌木丛	没有	这	草本植物	会	不是	使能够	它	到	旅行	一个	院子	.

如果没有草料，树木和灌木丛就无法让它走完一码路。

[wer'evər] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] [blæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] , [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [stɑːp] .

Wherever	the	grass	was	burned	down	black	to	the	soil	,	the	fire	would	stop	.
无论	这	草	曾是	烧伤	向下	黑色的	到	这	土壤	,	这	火	会	停止	.

凡是草木被烧至全黑的地方，火势就会停止。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [wʌns] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [aut'flæŋkt] ,

But	should	they	,	who	were	at	work	,	once	allow	themselves	to	be	outflanked	,
但	应该	他们	,	WHO	是	在	工作	,	一次	允许	他们自己	到	是	被包抄	,

但是，如果他们在工作时，一旦允许自己被包抄，

[ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ɪn][veɪn] .

their	exertions	would	be	all	in	vain	.
他们的	努力	会	是	全部	在	徒劳	.

他们的努力都将徒劳无功。

[ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [retʃiz] [maɪt] [laɪt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][fairz] .

And	then	those	wretches	might	light	a	dozen	fires	.
和	然后	那些	可怜虫	可能	光	一个	打	火灾	.

然后，那些恶棍可能会点燃十几堆火。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][soʊ][hɑːrd] , [soʊ][hɑːt] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][soʊ] ['hoʊpləs] ,

The	work	was	so	hard	,	so	hot	,	and	often	so	hopeless	,
这	工作	曾是	所以	难的	,	所以	热的	,	和	经常	所以	绝望	,

这项工作非常辛苦，天气非常炎热，而且常常令人感到绝望。

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [jʌŋ] ['skwɑːtər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['temptɪd] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][men] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] .

that	the	unhappy	young	squatter	was	more	than	once	tempted	to	bid	his	men
那	这	不开心	年轻的	非法占地者	曾是	更多的	比	一次	受诱惑	到	出价	他的	男人

desist	and	to	return	to	his	homestead	.
停止	和	到	返回	到	他的	家园	.

这位不幸的年轻非法占地者不止一次地想让他的手下停止非法占地，返回自己的家园。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

The	flames	would	not	follow	him	there	.
这	火焰	会	不是	跟随	他	那里	.

火焰不会追随他到那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [meɪk] [ðæt] [seɪf] .

He	could	,	at	any	rate	,	make	that	safe	.
他	可以	,	在	任何	速度	,	制作	那	安全的	.

至少他可以确保安全。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'pjuːdiːˌeɪtid] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	then	,	when	he	had	repudiated	this	feeling	as	unworthy	of	him	,
和	然后	,	什么时候	他	有	被否认	这	感觉	作为	不配	的	他	,

然后，当他认定这种感觉不配拥有时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [duː] ['betər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

he	began	to	consider	within	himself	whether	he	would	not	do	better	for	his
他	开始	到	考虑	之内	他自己	无论	他	会	不是	做	更好的	为了	他的

['prɑːpərti] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rʌn] ,

property	by	taking	his	men	with	him	on	to	his	run	,
财产	经过	采取	他的	男人	和	他	在	到	他的	跑步	,

他开始在心里盘算，如果带着手下一起去逃跑，是不是对自己的财产更有利。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

and	endeavoring	to	drive	his	sheep	out	of	danger	.
和	努力	到	驾驶	他的	羊	出去	的	危险	.

他努力将羊群赶出危险区域。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] [stɪl] [wɜːrkt] , [stɪl] ['faɪərd] [ðə; ðɪ] [græs] ,

But	as	he	thought	of	all	this	,	he	still	worked	,	still	fired	the	grass	,
但	作为	他	想法	的	全部	这	,	他	仍然	工作	,	仍然	被解雇	这	草	,

但即便想到这一切，他仍然在工作，仍然在烧草。

[ænd; ənd] [stɪl] [kən'troʊld] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] .

and	still	controlled	the	flames	.
和	仍然	受控	这	火焰	.

并且仍然控制住了火势。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

Presently	he	became	aware	of	what	seemed	to	him	at	first	to	be	a
目前	他	成为	意识到的	的	什么	似乎	到	他	在	第一的	到	是	一个

[θɜːrd] ['faɪər] .

third	fire	.
第三	火	.

这时，他意识到似乎出现了第三场火。

[θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

Through	the	trees	,	in	the	direction	of	the	river	,
通过	这	树木	,	在	这	方向	的	这	河	,

穿过树林，朝着河流的方向，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [loʊ] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [men] .

he	could	see	the	glimmering	of	low	flames	and	the	figures	of	men	.
他	可以	看	这	微光	的	低的	火焰	和	这	数据	的	男人	.

他能看到低矮火焰的闪烁和人的身影。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

But	it	was	soon	apparent	to	him	that	these	men	were	working	in	his	cause	,
但	它	曾是	很快	明显	到	他	那	这些	男人	是	在职的	在	他的	原因	,

但他很快意识到，这些人是在为他的事业效力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [græs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [ðə; ðɪ] [əd'vænsɪŋ] [fleɪmz] .

and	that	they	,	too	,	were	burning	the	grass	that	would	have	fed	the	advancing	flames	.
和	那	他们	,	也	,	是	燃烧	这	草	那	会	有	美联储	这	前进	火焰	.

他们也在焚烧那些会助长火势蔓延的草。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][faɪnd][aʊt]

At	first	he	could	not	spare	the	minute	which	would	be	necessary	to	find	out
在	第一的	他	可以	不是	空闲的	这	分钟	哪个	会	是	必要的	到	寻找	出去

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] ,

who	was	his	friend	,
WHO	曾是	他的	朋友	,

起初他连一分钟都抽不出来，去弄清楚谁是他的朋友。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæn] .

but	,	as	they	drew	nearer	,	he	knew	the	man	.
但	,	作为	他们	画	更近	,	他	知道	这	男人	.

但是，当他们走近时，他认出了这个人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntər][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] .

It	was	the	sugar	planter	from	the	mill	and	with	him	his	foreman	.
它	曾是	这	糖	播种机	从	这	磨	和	和	他	他的	领班	.

那是糖厂的种植园主，和他在一起的是他的工头。

“ [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] , ” [sed] - ,

“	We've	been	doing	our	best	,	”	said	Medlicot	,
“	我们已经	到过	正在做	我们的	最好的	,	”	说	-	,

“我们一直在尽力而为，”梅德利科特说。

“ [bʌt; bət] [wiːv] [bɪn] ['terəbli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

“	but	we've	been	terribly	afraid	that	the	fire	would	slip	away	from	us	.	”
“	但	我们已经	到过	可怕	害怕的	那	这	火	会	滑	离开	从	我们	.	”

“但我们一直非常担心火势会从我们身边蔓延开来。”

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] , ” [sed] ['hæri] ,

“	It's	the	only	thing	,	”	said	Harry	,
“	它是	这	仅有的	事物	,	”	说	哈里	,

“这是唯一的办法，”哈利说。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

too	much	excited	at	the	moment	to	ask	questions	as	to	the	cause	of
也	很多	兴奋的	在	这	片刻	到	问	问题	作为	到	这	原因	的

- ['prez(ə)ns] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Medlicot's	presence	so	far	from	his	home	at	that	time	of	the	evening	.
-	在场	所以	远的	从	他的	家	在	那	时间	的	这	晚上	.

当时我太激动了，没来得及问为什么梅德利科特会在晚上这么晚的时候出现在离家这么远的地方。

“ [its] ['getɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ə'freɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”

“	It's	getting	round	us	,	I'm	afraid	,	all	the	same	.	”
“	它是	获得	圆形的	我们	,	我是	害怕的	,	全部	这	相同的	.	”

“恐怕它还是在我们周围传播开了。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	don't	know	but	it	is	.
“	我	不	知道	但	它	是	.

我不知道，但确实如此。

[its] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] .

It's	almost	impossible	to	distinguish	.
它是	几乎	不可能的	到	区分	.

几乎无法区分。

[haʊ] [hɑːt][ðə; ði]['faɪər] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

How	hot	the	fire	makes	it	!	”
如何	热的	这	火	制作	它	!	”

火烧得真热啊！

“ [hɑːt] , [ɪn'diːd] ！ ” [sed] ['hæri] .
“ Hot , indeed ! ” said Harry .
“ 热的 , 的确 ！ ” 说 哈里 .

“真热啊！”哈利说道。

“ [its] ['kɪlɪŋ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [fɔːr; fər] [noʊ] [gʊd] ！
“ It's killing work for men , and then all for no good !
“ 它是 杀 工作 为了 男人 , 和 然后 全部 为了 不 好的 ！

“这扼杀了男性的工作，而且这一切都毫无益处！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [men] , ['kriːtʃərz] [ðæt] [kɔːl] [ðəm'selvz] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]
To think that men , creatures that call themselves men , should do such a thing as
到 思考 那 男人 , 生物 那 称呼 他们自己 男人 , 应该 做 这样的 一个 事物 作为
[ðɪs] ！
this !
这 ！

难以置信，自诩为人的人类，竟然会做出如此可怕的事情！

[ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [wʌnz] [hɑːrt] .
It breaks one's heart .
它 休息 一个人的 心 .

真令人心碎。

” [hiː; hi] [hæd; həd] [pɔːzd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , ['liːnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['bætərd] [baʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
” He had paused as he spoke , leaning on the great battered bough which he
” 他 有 暂停 作为 他 辐 , 倾斜 在 这 伟大的 伤痕累累 买 哪个 他
[held] ,
held ,
握住 ,

“他说话间停顿了一下，倚靠在他手中那根粗壮而饱经风霜的树枝上，

[bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
but in an instant was at work with it again .
但 在 一个 立即的 曾是 在 工作 和 它 再次 .

但瞬间我又开始摆弄它了。

“ [duː] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ['mɪstər] . - , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ] [ɑːn] [bɪ'jɑːnd]
“ Do you stay here , Mr . Medlicot , with the men , and I'll go on beyond
“ 做 你 停留 这里 , 先生 . - , 和 这 男人 , 和 患病的 去 在 超过
[wer] [juː; jʊ] [bɪ'gæn] .
where you began .
在哪里 你 开始 .

“梅德利科特先生，您留在这里陪着这些人，我将继续前进，超越您开始的地方。”

[ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] ['faɪər] ['groʊɪŋ] [daʊn] , [aɪl] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
If I find the fire growing down , I'll shout , and they can come to me .
如果 我 寻找 这 火 生长 向下 , 患病的 喊 , 和 他们 能 来 到 我 .

如果我发现火势向下蔓延，我会大声呼喊，他们就会来找我。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [bʊʃ] [tɔːrtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bænd] .
” So saying , he rushed on with a lighted bush torch in his band .
” 所以 说 , 他 匆忙 在 和 一个 照明 衬套 火炬 在 他的 乐队 .

说完，他便带着点燃的火把，和同伴们一起冲了出去。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Suddenly he found himself confronted in the bush by a man on horseback ,
突然 他 成立 他自己 面对 在 这 衬套 经过 一个 男人 在 马背 ,

突然，他发现自己在灌木丛中遇到了一个骑马的人。

[huːm] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['dʒɔːrdʒi] - .
whom he at once recognized as Georgie Brownbie .
谁 他 在 一次 认可 作为 乔治 - .

他一眼就认出那是乔治·布朗比。

[hiː; hi][fərˈgɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]

He	forgot	for	a	moment	where	he	was	and	began	to	question	the
他	忘了	为了	一个	片刻	在哪里	他	曾是	和	开始	到	问题	这

['reprəbeɪt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] [ðæt] [spɑːt] .

reprobate	as	to	his	presence	at	that	spot	.
恶棍	作为	到	他的	在场	在	那	点	.

他一时忘记了自己身在何处，开始质问这个恶棍为何会出现在这里。

“ [ðæts] [laɪk] [jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] , ” [sed] ['dʒɔːrdʒi] .

“	That's	like	your	impudence	,	”	said	Georgie	.
“	那就是	喜欢	你的	厚颜无耻	,	”	说	乔治	.

“你真是太无礼了，”乔治说。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['oʊnli] ['trespæsɪŋ] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [dɪs'trɔɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ['wɪlfəli] ,

“	You're	not	only	trespassing	,	but	you're	destroying	our	property	willfully	,
“	你是	不是	仅有的	擅闯私人领地	,	但	你是	摧毁	我们的	财产	故意	,

“你不仅擅闯民宅，而且还故意破坏我们的财产，

[ænd; ənd][juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] [wʌt] ['bɪznəs] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] .

and	you	ask	me	what	business	I	have	here	.
和	你	问	我	什么	商业	我	有	这里	.

你问我来这里有什么事。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [jʌŋ] [mæn] .

You're	a	nice	sort	of	young	man	.
你是	一个	好的	种类	的	年轻的	男人	.

你是个很不错的年轻人。

” ['hæri] , [tʃekt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [truːθ]

”	Harry	,	checked	for	a	moment	by	the	remembrance	that	he	was	in	truth
”	哈里	,	已检查	为了	一个	片刻	经过	这	纪念	那	他	曾是	在	真相

[əˈpɑːn] - [rʌn] ,

upon	Boolabong	run	,
之上	-	跑步	,

哈利突然意识到自己其实是在布拉邦跑道上，顿时愣住了。

[dɪd][nɑːt][æt; ət] [wʌns] ['ænsər] .

did	not	at	once	answer	.
做过	不是	在	一次	回答	.

没有立即回答。

“ [pʊt] [ðæt] [bʊʃ] [daʊn] , [ænd; ənd][dəunt][bɜːrn]['aʊər; ɑːr] [græs] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒɔːrdʒi] ,

“	Put	that	bush	down	,	and	don't	burn	our	grass	,	”	continued	Georgie	,
“	放	那	衬套	向下	,	和	不	烧伤	我们的	草	,	”	持续	乔治	,

“把那丛灌木砍掉，别烧坏我们的草坪，”乔治继续说道。

“ [ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

“	or	you	shall	have	to	answer	for	it	.
“	或者	你	将	有	到	回答	为了	它	.

否则你将为此承担责任。

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['faɪər]['aʊər; ɑːr] [græs] ? ”

What	right	have	you	to	fire	our	grass	?	”
什么	正确的	有	你	到	火	我们的	草	?	”

你有什么权利烧毁我们的草坪?

“ [huː] ['faɪərd][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ? ”

“	Who	fired	it	first	?	”
“	WHO	被解雇	它	第一的	?	”

“谁先开的枪？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ɪt'self] .
“ It lighted itself .
“ 它 照明 本身 .

它自行点燃了。

[ðæts] [noʊ] [ruːl] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] .
That's no rule why you should light it more .
那就是 不 规则 为什么 你 应该 光 它 更多的 .

这并不是你为什么应该多点烟的理由。

[juː; jʊ] [gɪv] ['oʊvər] , [ɔːr][aɪ] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You give over , or I punch your head for you .
你 给 超过 , 或者 我 冲床 你的 头 为了 你 .

你要么认输，要么我就替你揍你一顿。

“ ['hɛriːz] [men] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , ['træmplɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn]
“ Harry's men and Medlicot were advancing toward him , trampling out their own
“ 哈利的 男人 和 - 是 前进 朝向 他 , 践踏 出去 他们的 自己的
['embərz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ;
embers as they came ;
余烬 作为 他们 来了 ;

“哈里的手下和梅德利科特正向他逼近，一边走一边踩灭自己身上的余烬；

[ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] - , [huː] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] ,
and Georgie Brownbie , who was alone ,
和 乔治 - , WHO 曾是 独自的 ,

还有独自一人的乔治·布朗比，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [men] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd]
when he saw that there were four or five men against him , turned round and
什么时候 他 锯 那 那里 是 四 或者 五 男人 反对 他 , 转向 圆形的 和
[roʊd] [bæk] .
rode back .
骑 后退 .

当他看到有四五个人与他对峙时，便转身骑马回去了。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] ['ɪmpjədəns] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] ['hæri] .
“ Did you ever see impudence like that ? ” said Harry .
“ 做过 你 曾经 看 厚颜无耻 喜欢 那 ? ” 说 哈里 .

“你见过这么厚颜无耻的事吗？”哈利说。

“ ['hiːz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [huː] [set] [ðə; ði] [mætʃ] ,
“ He's probably the very man who set the match ,
“ 他是 大概 这 非常 男人 WHO 放 这 匹配 ,

“他很可能就是决定比赛走向的人。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kʌmz] [ænd; ənd]['breɪz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
and yet he comes and brazens it out with me . ”
和 然而 他 来 和 厚颜无耻 它 出去 和 我 . ”

但他竟然还厚颜无耻地来跟我当面对质。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['hiːz][ðə; ði][mæn] [huː] [set][ðə; ði] [mætʃ] , ” [sed] - ,
“ I don't think he's the man who set the match , ” said Medlicot ,
“ 我 不 思考 他是 这 男人 WHO 放 这 匹配 , ” 说 - ,

“我不认为他是决定比赛胜负的人，”梅德利科特说。

['kwaɪətli] ; “ [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] . ”
quietly ; “ at any rate there was another . ”
悄悄 ; “ 在 任何 速度 那里 曾是 其他 . ”

悄悄地；“总之还有另一个。”

“ [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**Who**	**was**	**it**	**?**	**”**
”	WHO	曾是	它	?	”

“是谁？”

“ [maɪ][mæn] , ['noʊks] .

“	**My**	**man**	**,**	**Nokes**	**.**
”	我的	男人	,	诺克斯	.

“我的兄弟，诺克斯。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . ”

I	**saw**	**him**	**with**	**the**	**torch**	**in**	**his**	**hand**	**.**	**”**
我	锯	他	和	这	火炬	在	他的	手	.	”

我看到他手里拿着火炬。

“ ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ! ”

“	**Heaven**	**and**	**earth**	**!**	**”**
”	天堂	和	地球	!	”

“天哪！”

“ [jes] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

“	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Heathcote**	**.**
”	是的	,	先生	.	希思科特	.

“是的，希思科特先生。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

I	**saw**	**him**	**put**	**it**	**down**	**.**
我	锯	他	放	它	向下	.

我看见他把它放下了。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [rɔːŋ] .

You	**were**	**about**	**right**	**,**	**you**	**see**	**,**	**and**	**I**	**was**	**about**	**wrong**	**.**
你	是	关于	正确的	,	你	看	,	和	我	曾是	关于	错误的	.

你猜得差不多对了，而我猜得差不多错了。

” ['hæri] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ,

”	**Harry**	**had**	**not**	**a**	**word**	**to**	**say**	**,**
”	哈里	有	不是	一个	单词	到	说	,

哈利一句话也没说。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [tel] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

unless	**it**	**were**	**tell**	**the**	**man**	**that**	**he**	**loved**	**him**	**for**	**the**	**frankness**	**of**	**his**
除非	它	是	告诉	这	男人	那	他	喜爱	他	为了	这	坦率	的	他的

[kənˈfeʃ(ə)n] .

confession	**.**
忏悔	.

除非是为了告诉那个人，他爱他，因为他坦率地表白了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][wʌz; wəz]['hɑːrdli] [ɔːˈspɪʃəs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] .

But	**the**	**moment**	**was**	**hardly**	**auspicious**	**for**	**such**	**a**	**declaration**	**.**
但	这	片刻	曾是	几乎	吉祥	为了	这样的	一个	宣言	.

但此时此刻发表这样的声明实在不太合适。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɔːz] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] ,

There	**was**	**no**	**excuse**	**for**	**them**	**to**	**pause**	**in**	**their**	**work**	**,**
那里	曾是	不	原谅	为了	他们	到	暂停	在	他们的	工作	,

他们没有任何理由停下来休息。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] ['kræklɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][noʊ] [mɔːr]

for	the	fire	was	still	crackling	at	their	back	,	and	they	did	no	more
为了	这	火	曾是	仍然	噼啪作响	在	他们的	后退	,	和	他们	做过	不	更多的

[ðæn; ðən] [pɔːz] .

than	pause	.
比	暂停	.

因为背后的火还在噼啪作响，他们只是停顿了一下。

“ [ɑː] ！ ” [sed] ['hæri] , “ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][læst] .

“	Ah	!	”	said	Harry	,	“	there	it	goes	;	we	shall	be	done	at	last	.
“	啊	！	”	说	哈里	,	“	那里	它	去	;	我们	将	是	完毕	在	最后的	.

“啊！”哈利说，“好了，终于要结束了。”

” [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [autˈflæŋkt] [baɪ][ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [fleɪmz] .

”	For	he	saw	that	he	was	being	outflanked	by	the	advancing	flames	.
”	为了	他	锯	那	他	曾是	存在	被包抄	经过	这	前进	火焰	.

因为他看到自己被逼到了火海的包围圈。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːrkt] , ['drɔːɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]['faɪər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

But	still	they	worked	,	drawing	lines	of	fire	here	and	there	,
但	仍然	他们	工作	,	绘画	线条	的	火	这里	和	那里	,

但他们仍在继续工作，到处划出火线。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [graʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊp] .

and	still	they	hoped	that	there	might	be	ground	for	hope	.
和	仍然	他们	希望	那	那里	可能	是	地面	为了	希望	.

他们仍然抱有一线希望。

['noʊks] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ; [bʌt; bət] , ['pregnənt] [æz; əz][ðə; ði] [θiːm] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ,

Nokes	had	been	seen	;	but	,	pregnant	as	the	theme	might	be	with	words	,
诺克斯	有	到过	已见	;	但	,	孕	作为	这	主题	可能	是	和	字	,

诺克斯曾被人见过；但是，尽管这个主题可能充满了文字意味，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] .

it	was	almost	impossible	to	talk	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	讲话	.

几乎无法交谈。

['kwestʃənz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æskt] [ænd; ənd] ['ænsər] [wɪˈðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [tɔɪl] .

Questions	could	not	be	asked	and	answered	without	stopping	in	their	toil	.
问题	可以	不是	是	问	和	回答	没有	停止	在	他们的	辛劳	.

如果不停下来继续劳作，就无法提出问题和回答问题。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['hæri] [lɔŋd] [tuː; tə][æsk] .

There	were	questions	which	Harry	longed	to	ask	.
那里	是	问题	哪个	哈里	渴望	到	问	.

哈利有很多问题很想问。

[kʊd; kəd] - [swer] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ?

Could	Medlicot	swear	to	the	man	?
可以	-	发誓	到	这	男人	?

梅德利科特能向那个人发誓吗?

[dɪd][ðə; ði][mæn] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːn] ?

Did	the	man	know	that	he	had	been	seen	?
做过	这	男人	知道	那	他	有	到过	已见	?

这个人知道自己被人看到了吗?

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt] [waɪl] [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [græs] ,

If	he	knew	that	he	had	been	watched	while	he	lit	the	grass	,
如果	他	知道	那	他	有	到过	观看	尽管	他	点燃	这	草	,

如果他知道自己在点燃草坪时被人监视了，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - [mɪl] [ænd; ənd] [gængɔɪl] .

he	would	soon	be	far	away	from	Medlicot's	Mill	and	Gangoil	.
他	会	很快	是	远的	离开	从	-	磨	和	甘戈伊尔	.

他很快就会远离梅德利科特磨坊和甘戈尔。

['hæri] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi]

Harry	felt	that	it	would	be	a	consolation	to	him	in	his	trouble	if	he
哈里	毛毡	那	它	会	是	一个	安慰	到	他	在	他的	麻烦	如果	他

[kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

could	get	hold	of	this	man	,
可以	得到	抓住	的	这	男人	,

哈利觉得，如果能联系上这个人，对他来说将是莫大的安慰。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hʌŋ] .

and	keep	him	,	and	prosecute	him	—	and	have	him	hung	.
和	保持	他	,	和	起诉	他	—	和	有	他	悬挂	.

把他关起来，起诉他，然后把他绞死。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Even	in	the	tumult	of	the	moment	he	was	able	to	reflect	about	it	,
甚至	在	这	骚乱	的	这	片刻	他	曾是	有能力的	到	反映	关于	它	,

即使在当时的混乱局面下，他也能冷静地思考这个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv]['ɑːrs(ə)n][wʌz; wəz]['kæpɪt(ə)l][ɪn]

and	to	think	that	he	remembered	that	the	crime	of	arson	was	capital	in
和	到	思考	那	他	记得	那	这	犯罪	的	纵火	曾是	首都	在

[ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [ʌv; əv] ['kwinzlənd] .

the	colony	of	Queensland	.
这	殖民地	的	昆士兰州	.

想想他竟然还记得在昆士兰殖民地，纵火罪是死罪。

[hiː; hi][hæd; həd] [enˈdevəd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

He	had	endeavored	to	be	good	to	the	men	with	whom	he	had
他	有	努力	到	是	好的	到	这	男人	和	谁	他	有

['diːlɪŋz] .

dealings	.
交易	.

他一直努力善待与他有业务往来的人。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['stɪntɪd] [ðer; ðər] [fuːd] , [ɔːr] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʃɔːrt] [ɪn][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] ,

He	had	not	stinted	their	food	,	or	cut	them	short	in	their	wages	,
他	有	不是	吝啬	他们的	食物	,	或者	切	他们	短的	在	他们的	工资	,

他没有吝惜他们的食物，也没有克扣他们的工资。

[ɔːr] [bɪn] [hɑːrd][ɪn] [ɪgˈzæktɪŋ] [wɜːrk] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

or	been	hard	in	exacting	work	from	them	.
或者	到过	难的	在	严格	工作	从	他们	.

或者对他们要求严格，让他们努力工作。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] !

And	this	was	his	return	!
和	这	曾是	他的	返回	!

这就是他的回归!

[aɪ'diːəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['paʊər] [flitid] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz]

Ideas	as	to	the	excellence	of	absolute	dominion	and	power	flitted	across	his
想法	作为	到	这	卓越	的	绝对	统治权	和	力量	飞掠	穿过	他的

[breɪn] — [sʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz]['eɪbrəhæm] ,

brain	—	such	power	as	Abraham	,
脑	—	这样的	力量	作为	亚伯拉罕	,

关于绝对统治和权力的卓越之处的想法在他脑海中闪过——例如亚伯拉罕那样的权力，

[noʊ] [daʊt] , ['eksəd] .

no	**doubt**	**,**	**exercised**	**.**
不	怀疑	,	锻炼	.

毫无疑问，已经锻炼过了。

[ɪn] ['eɪbrəˌhæmz] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

In	**Abraham's**	**time**	**the**	**people**	**were**	**submissive**	**,**	**and**	**the**	**world**	**was**	**happy**	**.**
在	亚伯拉罕的	时间	这	人们	是	顺从者	,	和	这	世界	曾是	快乐的	.

在亚伯拉罕的时代，人们顺从，世界一片祥和。

['hæri] ['hɛθkət] , [æt; ət] [liːst] , [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hæpi] .

Harry	**Heathcote**	**,**	**at**	**least**	**,**	**had**	**never**	**heard**	**that**	**it**	**was**	**not**	**happy**	**.**
哈里	希思科特	,	在	至少	,	有	绝不	听到	那	它	曾是	不是	快乐的	.

至少哈里·希思科特从未听说过它不快乐。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bʊʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

But	**as**	**he**	**thought**	**of**	**all**	**this**	**he**	**worked**	**away**	**with**	**his**	**bush**	**and**	**his**
但	作为	他	想法	的	全部	这	他	工作	离开	和	他的	衬套	和	他的

[mætʃɪz] ,

matches	**,**
比赛	,

但他一边想着这些，一边埋头于他的灌木丛和火柴中。

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [hɪr] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ,

extinguishing	**the**	**flames**	**here**	**and**	**lighting**	**them**	**there**	**,**
熄灭	这	火焰	这里	和	灯光	他们	那里	,

这里熄灭火焰，那里点燃火焰。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrdn] [ʌv; əv] [blæk] [ber] [graʊnd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [gængɔɪl]

striving	**to**	**make**	**a**	**cordon**	**of**	**black**	**bare**	**ground**	**between**	**Boolabong**	**and**	**Gangoil**
努力	到	制作	一个	警戒线	的	黑色的	裸	地面	之间	-	和	甘戈伊尔

.

:
.

努力在布拉邦和甘戈尔之间划出一道黑色的裸露地带作为警戒线。

['ʃʊrli] ['eɪbrəhæm] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kɔːld] [ɑːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [laɪk] [ðɪs] !

Surely	**Abraham**	**had**	**never**	**been**	**called**	**on**	**to**	**work**	**like**	**this**	**!**
一定	亚伯拉罕	有	绝不	到过	称为	在	到	工作	喜欢	这	!

亚伯拉罕肯定从未被要求做过这样的工作！

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ['kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	**and**	**his**	**men**	**were**	**in**	**a**	**line**	**covering**	**something**	**above**	**a**	**quarter**	**of**	**a**
他	和	他的	男人	是	在	一个	线	覆盖	某物	多于	一个	四分之一	的	一个

[maɪl] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

mile	**of**	**ground**	**,**
英里	的	地面	,

他和他的部下排成一列，绵延超过四分之一英里。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

of	**which**	**line**	**he**	**was**	**himself**	**the**	**nearest**	**to**	**the**	**river**	**,**
的	哪个	线	他	曾是	他自己	这	最近的	到	这	河	,

他本人是这条线路上离河最近的人。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Medlicot**	**and**	**his**	**foreman**	**the**	**farthest**	**from**	**it**	**.**
和	-	和	他的	领班	这	最远	从	它	.

而梅德利科特和他的工头离它最远。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [oʊ'daʊd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒækoʊ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ]

The	German	and	O'Dowd	were	in	the	middle	,	and	Jacko	was	working
这	德语	和	奥多德	是	在	这	中间	,	和	杰克逊	曾是	在职的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .

with	his	master	.
和	他的	掌握	.

德国人和奥多德在中间，杰克正在和他的师傅一起工作。

[ɪf] ['hæri] [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːz] [fɔːr; fər]['æŋgər][ænd; ənd] ['saːroʊ] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['noʊks] [ænd; ənd]

If	Harry	had	just	cause	for	anger	and	sorrow	in	regard	to	Nokes	and
如果	哈里	有	只是	原因	为了	愤怒	和	悲哀	在	看待	到	诺克斯	和

['bɑːskəbɛl] ,

Boscobel	,
博斯科贝尔	,

如果哈利对诺克斯和博斯科贝尔的事有正当理由感到愤怒和悲伤，

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] ['iːkwəl] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːntʃnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	certainly	had	equal	cause	to	be	proud	of	the	stanchness	of	his
他	当然	有	平等的	原因	到	是	自豪的	的	这	坚定	的	他的

[rɪ'meɪnɪŋ] ['sætlˌlaɪts] .

remaining	satellites	.
其余的	卫星	.

他当然也有充分的理由为剩余卫星的坚定立场感到自豪。

[ðə; ði] [men] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

The	men	worked	with	a	will	,
这	男人	工作	和	一个	将要	,

这些人工作非常努力。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [rʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

as	though	the	whole	run	had	been	the	personal	property	of	each	of	them
作为	尽管	这	所有的	跑步	有	到过	这	个人的	财产	的	每个	的	他们

.

:
.

仿佛整条跑道都是他们每个人的私人领地。

['noʊks] [ænd; ənd]['bɑːskəbɛl] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [hæd; həd][ðə; ði][fairz] [kʌm]

Nokes	and	Boscobel	would	probably	have	done	the	same	had	the	fires	come
诺克斯	和	博斯科贝尔	会	大概	有	完毕	这	相同的	有	这	火灾	来

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstər] .

before	they	had	quarreled	with	their	master	.
前	他们	有	争吵	和	他们的	掌握	.

如果火灾发生在他们与主人发生争吵之前，诺克斯和博斯科贝尔可能也会这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['næroʊ] [pɔɪnt] [ðæt] [tɜːrnz][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [treɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr]

It	is	a	small	and	narrow	point	that	turns	the	rushing	train	to	the	right	or
它	是	一个	小的	和	狭窄的	观点	那	转弯	这	匆忙	火车	到	这	正确的	或者

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

这是一个狭窄的小点，它使疾驰的列车向右或向左转弯。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [mæn][ɪz]['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ɔːf] [baɪ][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æz; əz] [smɔːl] [ænd; ənd] ['næroʊ] .

The	rushing	man	is	often	turned	off	by	a	point	as	small	and	narrow	.
这	匆忙	男人	是	经常	转向	离开	经过	一个	观点	作为	小的	和	狭窄的	.

匆忙的人往往会被如此狭小的地方吓退。

“ [maɪ][wɜːrd] ! ” [sed] ['dʒækoʊ] , [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , “ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɔːl][oʊ] - ['hɔːrsbæk] !

“	My	word	!	”	said	Jacko	,	on	a	sudden	,	“	here	they	are	,	all	o	-	horseback	!
“	我的	单词	!	”	说	杰克逊	,	在	一个	突然	,	“	这里	他们	是	,	全部	o	-	马背	!

“我的天哪！”杰克突然说道，“他们来了，全都骑着马！”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

"	And	as	he	spoke	,
"	和	作为	他	辐	,

“当他说话的时候，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɔːsmən] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm]

there	was	the	sound	of	half	a	dozen	horsemen	galloping	up	to	them
那里	曾是	这	声音	的	一半	一个	打	骑兵	疾驰	向上	到	他们

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃ] .

through	the	bush	.
通过	这	衬套	.

他们听到有五六个骑兵策马穿过灌木丛向他们疾驰而来。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][bɑːs] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [self] , ” [sed] ['dʒækoʊ] .

“	Why	,	there's	Bos	,	his	own	self	,	”	said	Jacko	.
“	为什么	,	有	博斯	,	他的	自己的	自己	,	”	说	杰克逊	.

“瞧，那是博斯本人，”杰克说道。

[ðə; ði] [tuː] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [wɜːr; wər][dʒoʊ][ænd; ənd]['dʒeri] - , [huː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [naɪt] ['oʊnli]

The	two	leading	men	were	Joe	and	Jerry	Brownbie	,	who	,	for	this	night	only
这	二	领导	男人	是	乔	和	杰瑞	-	,	WHO	,	为了	这	夜晚	仅有的

,

,
,

两位男主角是乔·布朗比和杰瑞·布朗比，他们仅此一晚……

[hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ðer; ðər] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['bɑːskəbɛl] .

had	composed	their	quarrels	,	and	close	to	them	was	Boscobel	.
有	由	他们的	争吵	,	和	关闭	到	他们	曾是	博斯科贝尔	.

他们化解了争吵，而博斯科贝尔就在他们附近。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] , ['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] — [dʒæk] - [ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] , [ænd; ənd]

There	were	others	behind	,	also	mounted	—	Jack	Brownbie	and	Georgie	,	and
那里	是	其他的	在后面	,	还	安装	—	杰克	-	和	乔治	,	和

['noʊks] [hɪm'self] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ,

Nokes	himself	;	but	they	,
诺克斯	他自己	;	但	他们	,

后面还有其他人，也都骑着马——杰克·布朗比、乔治，还有诺克斯本人；但是他们，

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['fɪgjərz] [wɜːr; wər] [siːn] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv]

though	their	figures	were	seen	,	could	not	be	distinguished	in	the	gloom	of
尽管	他们的	数据	是	已见	,	可以	不是	是	杰出的	在	这	愁云	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

虽然能看到他们的身影，但在夜色昏暗中却无法分辨。

[nɔːr] , [ɪn'diːd] , [dɪd] ['hæri] [æt; ət][fɜːrst] [dɪ'sɜːrn] [ʌv; əv] [haʊ] ['meni] [ðə; ði]['pɑːrti] [kən'sistid] .

Nor	,	indeed	,	did	Harry	at	first	discern	of	how	many	the	party	consisted	.
也不	,	的确	,	做过	哈里	在	第一的	辨别	的	如何	许多	这	派对	由……组成	.

事实上，哈利一开始也并不清楚这群人有多少人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [truːp] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ,

It	seemed	that	there	was	a	whole	troop	of	horsemen	,
它	似乎	那	那里	曾是	一个	所有的	部队	的	骑兵	,

似乎有一整队骑兵，

[huːz] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

whose	purpose	it	was	to	interrupt	him	in	his	work	,
谁	目的	它	曾是	到	打断	他	在	他的	工作	,

其目的是为了打断他的工作，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ] [ə'hed] .

so	that	the	flames	should	certainly	go	ahead	.
所以	那	这	火焰	应该	当然	去	前方	.

所以火焰肯定会继续燃烧下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['liːg(ə)l] ['penəltiz] .

And	it	was	evident	that	the	men	thought	that	they	could	do	so	without	subjecting	themselves	to	legal	penalties	.
和	它	曾是	明显	那	这	男人	想法	那	他们	可以	做	所以	没有	服从	他们自己	到	合法的	处罚	.

很明显，这些人认为他们可以这样做而不受法律制裁。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['hæri] ['hɛθkət] [kʊd; kəd] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'rekt] [ɪn][ðer; ðər] [vjuː] .

As	far	as	Harry	Heathcote	could	see	,	they	were	correct	in	their	view	.
作为	远的	作为	哈里	希思科特	可以	看	,	他们	是	正确的	在	他们的	看法	.

在哈里·希思科特看来，他们的观点是正确的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [græs] [ɑːn] - .

He	could	have	no	right	to	burn	the	grass	on	Boolabong	.
他	可以	有	不	正确的	到	烧伤	这	草	在	-	.

他没有权利在布拉邦烧草。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [kleɪm] ['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

He	had	no	claim	even	to	be	there	.
他	有	不	宣称	甚至	到	是	那里	.

他根本没有资格出现在那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pliːd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrpəsli] [meɪd] ;

It	was	true	that	he	could	plead	that	he	was	stopping	the	fire	which	they	had	purposely	made	;
它	曾是	真的	那	他	可以	恳求	那	他	曾是	停止	这	火	哪个	他们	有	故意	制成	;

他的确可以辩称，他是在阻止他们故意纵火；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːrk] , [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðerz] .

but	they	could	prove	his	handiwork	,	whereas	it	would	be	almost	impossible	that	he	should	prove	theirs	.
但	他们	可以	证明	他的	手工制品	,	然而	它	会	是	几乎	不可能的	那	他	应该	证明	他们的	.

但他们可以证明是他的杰作，而他几乎不可能证明是他们的杰作。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [red] , [bʌt; bət]['lʊrɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fairz] ,

The	whole	forest	was	not	red	,	but	lurid	,	with	the	fires	,
这	所有的	森林	曾是	不是	红色的	,	但	骇人的	,	和	这	火灾	,

整片森林并非通红，而是被火烧得一片惨白。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ðə; ði] [smel] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] .

and	the	air	was	laden	with	both	the	smell	and	the	heat	of	the	conflagration	.
和	这	空气	曾是	满载	和	两个都	这	闻	和	这	热	的	这	大火	.

空气中弥漫着大火的气味和热气。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] [drest] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['hæri] [hɪm'self] , [ɪn] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʃɜ:ts] ,

The	horsemen	were	dressed	,	as	was	Harry	himself	,	in	trowsers	and	shirts	,
这	骑兵	是	穿着	,	作为	曾是	哈里	他自己	,	在	裤子	和	衬衫	,

[wɪð; wɪθ][oʊld] [slaʊtʃ] [hæts] ,

with	old	slouch	hats	,
和	老的	伛	帽子	,

骑兵们和哈里本人一样，都穿着短裤和衬衫，戴着旧式软呢帽。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌdʒl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	each	of	them	had	a	cudgel	in	his	hand	.
和	每个	的	他们	有	一个	棍棒	在	他的	手	.

他们每个人手里都拿着一根棍棒。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [ʌn'kæni] [ænd; ənd]

As	they	came	galloping	up	through	the	trees	they	were	as	uncanny	and
作为	他们	来了	疾驰	向上	通过	这	树木	他们	是	作为	不可思议	和

[ʌn'welkəm] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [æz; əz]['eni][mæn][wʌz; wəz]['evər] [kɔ:ld] [ɑ:n][tu:; tə] [rɪ'si:v] .

unwelcome	a	set	of	visitors	as	any	man	was	ever	called	on	to	receive	.
不受欢迎	一个	放	的	访客	作为	任何	男人	曾是	曾经	称为	在	到	收到	.

当他们策马穿过树林疾驰而来时，他们是一群怪异而又不受欢迎的访客，任何人都从未遇到过如此可怕的来访者。

['hæri] [ˌnesə'serəli] [steɪd] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Harry	necessarily	stayed	his	work	,	and	stood	still	to	bear	the	brunt	of	the
哈里	一定	入住	他的	工作	,	和	站立	仍然	到	熊	这	冲击	的	这

['kʌmɪŋ] [ə'tæk] ;

coming	attack	;
未来	攻击	;

哈里不得不停止工作，站在那里承受即将到来的攻击；

[bʌt; bət]['dʒækoʊ] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

but	Jacko	went	on	with	his	employment	faster	than	ever	,
但	杰克逊	去	在	和	他的	就业	快点	比	曾经	,

但杰克逊的工作进展比以往任何时候都快。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][wɜ:r; wər] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

as	though	a	troop	of	men	in	the	dark	were	nothing	to	him	.
作为	尽管	一个	部队	的	男人	在	这	黑暗的	是	没有什么	到	他	.

仿佛一群身处黑暗中的人对他来说根本不算什么。

['dʒeri] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] .

Jerry	Brownbie	was	the	first	to	speak	.
杰瑞	-	曾是	这	第一的	到	说话	.

杰瑞·布朗比第一个发言。

“ [wɒts] [ðɪs] [jʊə(r)] [ʌp][tu:; tə] , ['hɛθkət] ?

“	What's	this	you're	up	to	,	Heathcote	?
“	是什么	这	你是	向上	到	,	希思科特	?

“希思科特，你这是在搞什么鬼？”

['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑ:r] [græs] ?

Firing	our	grass	?
射击	我们的	草	?

烧毁我们的草坪?

[its] ['ɑ:rs(ə)n] .

It's	arson	.
它是	纵火	.

这是纵火。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [swɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . ”

You	shall	swing	for	this	.	”
你	将	摇摆	为了	这	.	”

你要挥棒击球。

“ [aɪl] [teɪk] [maɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['hæri] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'gen] .

“	I'll	take	my	chance	of	that	,	”	said	Harry	,	turning	to	his	work	again	.
”	患病的	拿	我的	机会	的	那	,	”	说	哈里	,	转弯	到	他的	工作	再次	.

“我愿意冒这个险，”哈利说着，又埋头工作起来。

“ [noʊ] , [aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .

“	No	,	I'm	blessed	if	you	do	.
”	不	,	我是	蒙福	如果	你	做	.

“不，如果你这样做，我会很开心。”

[raɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [bɑːs] , [waɪl] [aɪ][stɑːp] [ðiːz] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

Ride	over	him	,	Bos	,	while	I	stop	these	other	fellows	.
骑	超过	他	,	博斯	,	尽管	我	停止	这些	其他	伙伴们	.

博斯，你骑车从他身上过去，我去拦住其他几个家伙。

” [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] [ə'wer] [ðæt] ['hɛriːz] [tuː] ['baʊndri] ['raɪdərz][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]

”	The	Brownbies	had	been	aware	that	Harry's	two	boundary	riders	were	with
”	这	-	有	到过	意识到的	那	哈利的	二	边界	骑手	是	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“布朗比一家早就知道哈里的两名边线骑手和他在一起，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

but	had	not	heard	of	the	arrival	of	Medlicot	and	the	other	man	.
但	有	不是	听到	的	这	到达	的	-	和	这	其他	男人	.

但他并没有听说梅德利科特和另一个人已经到达。

['noʊks] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

Nokes	was	aware	that	some	one	on	horseback	had	been	near	him	when	he
诺克斯	曾是	意识到的	那	一些	一	在	马背	有	到过	靠近	他	什么时候	他

[wʌz; wəz]['faɪərɪŋ][ðə; ði] [græs] ,

was	firing	the	grass	,
曾是	射击	这	草	,

诺克斯意识到，当他用火烧草地时，附近曾有人骑马经过。

[bʌt; bət][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] [gængɔɪl] .

but	had	thought	that	it	was	one	of	the	party	from	Gangoil	.
但	有	想法	那	它	曾是	一	的	这	派对	从	甘戈伊尔	.

但原以为是 Gangoil 公司的一名员工。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒeri] - [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , - [wʌz; wəz][ðer; ðər]

By	the	time	that	Jerry	Brownbie	had	reached	the	German	,	Medlicot	was	there
经过	这	时间	那	杰瑞	-	有	达到	这	德语	,	-	曾是	那里

['ɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

当杰里·布朗比到达德国人那里时，梅德利科特也在那里。

“ [huː] [ðə; ði] [duːs] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['dʒeri] .

“	Who	the	deuce	are	you	?	”	asked	Jerry	.
”	WHO	这	二	是	你	?	”	问	杰瑞	.

“你他妈是谁？”杰瑞问道。

“ [wʌt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? ” [sed] - .

“	What	business	is	that	of	yours	?	”	said	Medlicot	.
”	什么	商业	是	那	的	你的	?	”	说	-	.

“这关你什么事？”梅德利科特说道。

“ [noʊ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑːr] [græs] !

“	No	business	of	mine	,	and	you	firing	our	grass	!
”	不	商业	的	矿	,	和	你	射击	我们的	草	!

“这不关我的事，你们竟然还烧我们的草坪！”

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] ['bɪznəs] ['prɪti] ['kwɪkli] . ”

I'll	let	you	know	my	business	pretty	quickly	.	”
患病的	让	你	知道	我的	商业	漂亮的	迅速地	.	”

我会尽快告诉你我的计划。

“ [its] [ðæt] ['feloʊ] , - , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃʊgər] - [mɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] ; “ [ðə; ði] [mæn] [ðæt]

“	It's	that	fellow	,	Medlicot	,	from	the	sugar	-	mill	,	”	said	Joe	;	“	the	man	that
”	它是	那	同伴	,	-	,	从	这	糖	-	磨	,	”	说	乔	;	”	这	男人	那

['noʊks] [ɪz] [wɪð; wɪθ] . ”

Nokes	is	with	.	”
诺克斯	是	和	.	”

“是糖厂的那个家伙，梅德利科特，”乔说，“就是诺克斯身边的那个人。”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌlər] , ” [kən'tɪnjuːd] ['dʒeri] ,

“	I	thought	you	was	a	horse	of	another	color	,	”	continued	Jerry	,
”	我	想法	你	曾是	一个	马	的	其他	颜色	,	”	持续	杰瑞	,

“我还以为你是另一种颜色的马呢，”杰瑞继续说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] - [wʌz; wəz] - ['enəmi] .

who	had	been	given	to	understand	that	Medlicot	was	Heathcote's	enemy	.
WHO	有	到过	给定	到	理解	那	-	曾是	-	敌人	.

有人被告知梅德利科特是希思科特的敌人。

“ ['eniweɪ] , [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [maɪ] [græs] ['faɪərd] .

“	Anyway	,	I	won't	have	my	grass	fired	.
”	反正	,	我	惯于	有	我的	草	被解雇	.

“总之，我的草坪不会被烧毁。”

[ɪf] [gɑːd] [-] [tʃuːziz] [tuː; tə] [send] [fairz] , [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

If	God	A'mighty	chooses	to	send	fires	,	we	can't	help	it	.
如果	上帝	强大的	选择	到	发送	火灾	,	我们	不能	帮助	它	.

如果全能的上帝选择降下烈火，我们也无能为力。

[bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'sendiːˌeriːz] [hɪr] [æz; əz] [wel] .

But	I'm	not	going	to	have	incendiaries	here	as	well	.
但	我是	不是	去	到	有	燃烧剂	这里	作为	出色地	.

但我这里不会放置燃烧弹。

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [dəunt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [jʊə(r)] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst]

You're	a	new	chum	,	and	don't	understand	what	you're	about	,	but	you	must
你是	一个	新的	密友	,	和	不	理解	什么	你是	关于	,	但	你	必须

[stɑːp] [ðɪs] .

stop	this	.
停止	这	.

你是个新朋友，还不了解自己在做什么，但你必须停止这种行为。

” [æz; əz] - [stɪl] [went] [ɑːn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] , ['dʒeri] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm; ɪm]

”	As	Medlicot	still	went	on	putting	out	the	fire	,	Jerry	attempted	to	ride	him
”	作为	-	仍然	去	在	推杆	出去	这	火	,	杰瑞	尝试过	到	骑	他

[daʊn] .

down	.
向下	.

“当梅德利科特继续灭火时，杰瑞试图骑着他下去。”

- [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [bækt] [ðə; ði] [bruːt] [ɪn] [ə'mʌŋ]

Medlicot	caught	the	horse	by	the	rein	,	and	violently	backed	the	brute	in	among
-	捕捉	这	马	经过	这	缰绳	,	和	暴力	支持的	这	蛮力	在	之中

[ðə; ði] ['embərz] .

the	embers	.
这	余烬	.

梅德利科特抓住马的缰绳，猛地把这匹畜生赶到余烬中。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [riəd] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [luːs] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm]

The	animal	plunged	and	reared	,	getting	his	head	loose	,	and	at	last	came
这	动物	暴跌	和	饲养	,	获得	他的	头	松动的	,	和	在	最后的	来了

[daʊn] ,

down	,
向下	,

那动物猛地一跃，后腿直立，挣脱了束缚，最终落了下来。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪdər] [tə'geðər] .

he	and	his	rider	together	.
他	和	他的	骑士	一起	.

他和他的骑手在一起。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dʒoʊ] - , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [roʊd] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntər] ,

In	the	mean	time	Joe	Brownbie	,	seeing	this	,	rode	up	behind	the	sugar	planter	,
在	这	意思是	时间	乔	-	,	看到	这	,	骑	向上	在后面	这	糖	播种机	,

与此同时，乔·布朗比看到这一幕，骑马跟在了甘蔗种植车后面。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['vaɪələntli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

and	struck	him	violently	with	his	cudgel	over	the	shoulder	.
和	击	他	暴力	和	他的	棍棒	超过	这	肩膀	.

然后他用棍棒狠狠地击打了他的肩膀。

- [sæŋk] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] .

Medlicot	sank	nearly	to	the	ground	,	but	at	once	recovered	himself	.
-	沉没	几乎	到	这	地面	,	但	在	一次	恢复	他自己	.

梅德利科特几乎瘫倒在地，但随即又站了起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌm; səm] [boʊn] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz]['broʊkən] ;

He	knew	that	some	bone	on	the	left	side	of	his	body	was	broken	;
他	知道	那	一些	骨	在	这	左边	边	的	他的	身体	曾是	破碎的	;

他知道自己左侧身体的某根骨头断了；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [faɪt] .

but	he	could	still	fight	with	his	right	hand	,	and	he	did	fight	.
但	他	可以	仍然	斗争	和	他的	正确的	手	,	和	他	做过	斗争	.

但他仍然可以用右手战斗，而且他也确实战斗了。

['bɑːskəbɛl][ænd; ənd] ['dʒɔːrdʒi] - [bəuθ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪd]['oʊvər] ['hæri] [tə'geðər] ,

Boscobel	and	Georgie	Brownbie	both	attempted	to	ride	over	Harry	together	,
博斯科贝尔	和	乔治	-	两个都	尝试过	到	骑	超过	哈里	一起	,

博斯科贝尔和乔治·布朗比都试图一起骑马碾过哈利。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hæd; həd][nɑːt]['dʒækoʊ] [ɪn'dʒiːniəsli] [in'səːtid] [ðə; ði]

and	might	have	succeeded	had	not	Jacko	ingeniously	inserted	the
和	可能	有	成功了	有	不是	杰克逊	巧妙地	插入	这

['bɜːrnɪŋ] [brænʧ] [ʌv; əv] [gʌm] - [triː] [wɪð; wɪθ] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['beli]

burning	branch	of	gum	-	tree	with	which	he	had	been	working	under	the	belly
燃烧	分支	的	胶	-	树	和	哪个	他	有	到过	在职的	在下面	这	腹部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪʧ] ['bɑːskəbɛl][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] .

of	the	horse	on	which	Boscobel	was	riding	.
的	这	马	在	哪个	博斯科贝尔	曾是	骑术	.

如果不是杰克巧妙地将他正在使用的燃烧的桉树枝塞到博斯科贝尔骑的马的肚子下面，他可能就成功了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [dʒʌmpt] [ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['bʌkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

The	animal	jumped	immediately	from	the	ground	,	bucking	into	the	air	,
这	动物	跳了起来	立即地	从	这	地面	,	颠簸	进入	这	空气	,

那动物立刻从地上跃起，腾空而起。

[ænd; ənd]['bɑːskəbɛl][wʌz; wəz] [θroʊn] [fɑːr]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

and	Boscobel	was	thrown	far	over	his	head	.
和	博斯科贝尔	曾是	抛掷	远的	超过	他的	头	.

博斯科贝尔被抛到了头顶很远的地方。

['dʒɔːrdʒi] - [ðen] [tɜːrnd] [ə'pɑːn]['dʒækoʊ] , [bʌt; bət]['dʒækoʊ][wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] ['nɪmb(ə)l][tuː; tə]

Georgie	**Brownbie**	**then**	**turned**	**upon**	**Jacko**	**,**	**but**	**Jacko**	**was**	**far**	**too**	**nimble**	**to**
乔治	-	然后	转向	之上	杰克逊	,	但	杰克逊	曾是	远的	也	灵活	到

[biː; bi] [kɔːt] ,

be	**caught**	**,**
是	捕捉	,

乔治·布朗比随后将目标转向杰克，但杰克身手敏捷，根本抓不住他。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	**escaped**	**among**	**the**	**trees**	**.**
和	逃脱	之中	这	树木	.

然后逃进了树林。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fʊtmən] [hæd; həd][ðə; ði] [best]

For	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**fight**	**was**	**general**	**,**	**but**	**the**	**footmen**	**had**	**the**	**best**
为了	一个	很少	分钟	这	斗争	曾是	一般的	,	但	这	侍从	有	这	最好的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

战斗一度演变为全面混战，但步兵们最终占了上风。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [tuː; tə] - .

in	**spite**	**of**	**the**	**injury**	**done**	**to**	**Medlicot**	**.**
在	尽管如此	的	这	受伤	完毕	到	-	.

尽管梅德利科特受伤了。

['dʒeri][wʌz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd] [bəːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] ,

Jerry	**was**	**bruised**	**and**	**burned**	**about**	**the**	**face**	**by**	**his**	**fall**	**among**	**the**	**ashes**	**,**
杰瑞	曾是	瘀伤	和	烧伤	关于	这	脸	经过	他的	落下	之中	这	灰烬	,

杰瑞跌入灰烬中，脸部多处擦伤和烧伤。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] ['relɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] ['æftərwərd] .

and	**did**	**not**	**much**	**relish**	**the**	**work**	**afterward**	**.**
和	做过	不是	很多	尽情享用	这	工作	之后	.

事后也并不太喜欢这份工作。

['bɑːskəbɛl] [wʌz; wəz] [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

Boscobel	**was**	**stunned**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**
博斯科贝尔	曾是	目瞪口呆	为了	一个	很少	时刻	,

博斯科贝尔愣住了片刻。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	**was**	**quite**	**ready**	**to**	**retreat**	**when**	**he**	**came**	**to**	**himself**	**.**
和	曾是	相当	准备好	到	撤退	什么时候	他	来了	到	他自己	.

当他回过神来时，他已经做好了撤退的准备。

['noʊks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɪm'self] ,

Nokes	**during**	**the**	**whole**	**time**	**did**	**not**	**show**	**himself**	**,**
诺克斯	期间	这	所有的	时间	做过	不是	展示	他自己	,

诺克斯全程都没有露面。

[ə'ledʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ['æftərwərd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] - .

alleging	**as**	**a**	**reason**	**afterward**	**the**	**presence**	**of**	**his**	**employer**	**Medlicot**	**.**
指控	作为	一个	原因	之后	这	在场	的	他的	雇主	-	.

事后声称，其雇主梅德利科特在场是造成这一情况的原因。

“ [aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [jʊr; jər] ['kaʊərdɪs] ['ʃænt] [hæŋ] [juː; jʊ] ,

“	**I'm**	**blessed**	**if**	**your**	**cowardice**	**sha'n't**	**hang**	**you**	**,**
“	我是	蒙福	如果	你的	怯懦	不会	悬挂	你	,

“如果你的懦弱没让你送命，那我就该庆幸了。”

" [sed] [dʒoʊ] - [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

"	said	Joe	Brownbie	to	him	on	their	way	home	.
"	说	乔	-	到	他	在	他们的	方式	家	.

“乔·布朗比在回家的路上对他说。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [laɪk] [juː; jʊ] ,

“	Do	you	think	we're	going	to	fight	the	battles	of	a	fellow	like	you	,
"	做	你	思考	是	去	到	斗争	这	战斗	的	一个	同伴	喜欢	你	,

“你觉得我们会和像你这样的人打仗吗？”

[huː] ['hæznt] [plʌk] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [hɪm'self] ? ”

who	hasn't	pluck	to	come	forward	himself	?	”
WHO	还没有	采摘	到	来	向前	他自己	?	”

谁没有勇气站出来呢?

“ [aɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [plʌk] [æz; əz][juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['noʊks] , “ [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [faɪt]

“	I've	as	much	pluck	as	you	,	”	answered	Nokes	,	“	and	am	ready	to	fight
“	我已经	作为	很多	采摘	作为	你	,	”	回答	诺克斯	,	“	和	是	准备好	到	斗争

[juː; jʊ] ['eni] [deɪ] .

you	any	day	.
你	任何	天	.

“我和你一样有胆量，”诺克斯回答说，“随时准备和你决一死战。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [wen] ['hiːz][nɑːt] .

But	I	know	when	a	man	is	to	come	forward	and	when	he's	not	.
但	我	知道	什么时候	一个	男人	是	到	来	向前	和	什么时候	他是	不是	.

但我知道什么时候该站出来，什么时候不该站出来。

[hæŋ] [ˌem 'iː] !

Hang	me	!
悬挂	我	!

把我吊死！

[aɪm][nɑːt][soʊ] [nɪr] ['hæŋɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm][foʊks][æt; ət] - .

I'm	not	so	near	hanging	as	some	folks	at	Boolabong	.
我是	不是	所以	靠近	绞刑	作为	一些	各位	在	-	.

我离Boolabong的某些人还远着呢。

" [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [spent] ['plezntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	We	may	imagine	,	therefore	,	that	the	night	was	not	spent	pleasantly	among	the
"	我们	可能	想象	,	所以	,	那	这	夜晚	曾是	不是	花费	愉快	之中	这

- ['æftər] [ðiːz] [əd'ventʃəz] .

Brownbies	after	these	adventures	.
-	后	这些	冒险	.

“因此，我们可以想象，经历了这些冒险之后，布朗比一家度过的夜晚并不愉快。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['veri] [mʌtʃ] ['kəːsiŋ] [ænd; ənd] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['meni]

There	were	,	of	course	,	very	much	cursing	and	swearing	,	and	very	many
那里	是	,	的	课程	,	非常	很多	咒骂	和	咒骂	,	和	非常	许多

[θrets] ,

threats	,
威胁	,

当然，现场有很多咒骂和威胁。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] - [dɪd] [rɪ'triːt] .

before	the	party	from	Boolabong	did	retreat	.
前	这	派对	从	-	做过	撤退	.

在布拉邦的队伍撤退之前。

[ðer; ðər] [greɪt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] — [ðæt] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] ['wɪlfəli] ['faɪərɪŋ][ðə; ði]

Their	great	point	was	,	of	coarse	,	this	—	that	Heathcote	was	willfully	firing	the
他们的	伟大的	观点	曾是	,	的	粗	,	这	—	那	希思科特	曾是	故意	射击	这

[græs] ,

grass	,
草	,

当然，他们的主要论点是——希思科特是故意焚烧草地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'sendieri] .

and	was	,	therefore	,	no	better	than	an	incendiary	.
和	曾是	,	所以	,	不	更好的	比	一个	燃烧的	.

因此，它与燃烧弹并无二致。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tenʃən(ə)l] ,

Of	course	they	stoutly	denied	that	the	original	fire	had	been	intentional	,
的	课程	他们	坚定地	否认	那	这	原来的	火	有	到过	故意	,

他们当然坚决否认最初的火灾是人为纵火。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [æz; əz] ['staʊtli] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] [baɪ][fairz] .

and	denied	as	stoutly	that	the	original	fire	could	be	stopped	by	fires	.
和	否认	作为	坚定地	那	这	原来的	火	可以	是	停止	经过	火灾	.

他们坚决否认可以通过火来扑灭最初的火灾。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [went] , ['liːvɪŋ] ['hɛθkət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]

But	at	last	they	went	,	leaving	Heathcote	and	his	party	masters	of	the
但	在	最后的	他们	去	,	离开	希思科特	和	他的	派对	大师	的	这

['bæt(ə)l] - [fiːld] .

battle	-	field	.
战斗	-	场地	.

但最终他们还是离开了，留下希思科特和他的党羽主宰战场。

['dʒeri][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

Jerry	was	taken	away	in	a	sad	condition	;	and	,
杰瑞	曾是	已采取	离开	在	一个	伤心	状况	;	和	,

杰瑞被带走时情况很糟糕；

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm] - ,

in	subsequent	accounts	of	the	transaction	given	from	Boolabong	,
在	随后的	账户	的	这	交易	给定	从	-	,

在 Boolabong 随后提供的交易记录中，

[hɪz; ɪz] [fɔːl] [wʌz; wəz] [pʊt] ['fɔːrwərd] [æz; əz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [flaɪt] ,

his	fall	was	put	forward	as	the	reason	of	their	flight	,
他的	落下	曾是	放	向前	作为	这	原因	的	他们的	航班	,

他的坠落被认为是他们逃亡的原因。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

he	having	been	the	general	on	the	occasion	.
他	拥有	到过	这	一般的	在	这	场合	.

他当时是将军。

[ænd; ənd] ['bɑːskəbɛl] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [lɔːst] [ɔːl] ['stʌmək] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['faɪtɪŋ] .

And	Boscobel	had	certainly	lost	all	stomach	for	immediate	fighting	.
和	博斯科贝尔	有	当然	丢失的全部		胃	为了	即时	斗争	.

博斯科贝尔显然已经完全失去了立即战斗的意愿。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] ['noʊks] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɪŋ] , [ðə; ði]

Immediately	behind	the	battle	-	field	they	come	across	Nokes	,	and	Sing	Sing	,	the
立即地	在后面	这	战斗	-	场地	他们	来	穿过	诺克斯	,	和	唱歌	唱歌	,	这

['rʌnəweɪ] [kʊk] [frʌm; frəm] [gæŋgɔɪl] .

runaway	cook	from	Gangoil	.
逃跑	厨师	从	甘戈伊尔	.

战场后面，他们遇到了诺克斯，还有从甘戈尔逃出来的厨师辛辛。

[ðə; ði] [pʊr] ['tʃaɪnəmən] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['pɑːrti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]

The	poor	Chinaman	had	made	the	mistake	of	joining	the	party	which	was	not
这	贫穷的	中国人	有	制成	这	错误	的	加入	这	派对	哪个	曾是	不是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

这个可怜的中国人犯了个错误，加入了那个不成功的政党。

[bʌt; bət] ['hæri] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz]['hɑːrdli][ɪn][ə; eɪ] [muːd]

But	Harry	,	though	the	victory	was	with	him	,	was	hardly	in	a	mood
但	哈里	,	尽管	这	胜利	曾是	和	他	,	曾是	几乎	在	一个	情绪

[fɔːr; fər] ['traɪʌmf] .

for	triumph	.
为了	胜利	.

但哈里虽然取得了胜利，却丝毫没有喜悦之情。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] - ['kɑːlər] - [boʊn][wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

He	soon	found	that	Medlicot's	collar	-	bone	was	broken	,	and	it	would	be
他	很快	成立	那	-	衣领	-	骨	曾是	破碎的	,	和	它	会	是

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他很快发现梅德利科特的锁骨骨折了，而且必须.....

['ðerfɔːr] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

therefore	,	that	he	should	return	with	the	wounded	man	to	the	station	.
所以	,	那	他	应该	返回	和	这	受伤	男人	到	这	车站	.

因此，他应该带着伤员返回车站。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] , [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] , [hæd; həd] [ˌɔːltə'geðər] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ]

And	the	flames	,	as	he	feared	,	had	altogether	got	ahead	of	him	during
和	这	火焰	,	作为	他	害怕	,	有	共	得到	前方	的	他	期间

[ðə; ði] [faɪt] .

the	fight	.
这	斗争	.

正如他所担心的那样，在战斗中，火焰完全抢占了他的先机。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]['faɪər] ,

As	far	as	they	had	gone	,	they	had	stopped	the	fire	,
作为	远的	作为	他们	有	已消失	,	他们	有	停止	这	火	,

他们已经尽力扑灭了火势。

['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [blæk] ['wɪldərnəs] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] ,

having	made	a	black	wilderness	a	mile	and	a	half	in	length	,	which	,
拥有	制成	一个	黑色的	荒野	一个	英里	和	一个	一半	在	长度	,	哪个	,

制造出一片长达一英里半的黑色荒野，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] , ['siːst] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'sɪdieri]

during	the	whole	distance	,	ceased	suddenly	at	the	line	at	which	the	subsidiary
期间	这	所有的	距离	,	停止	突然	在	这	线	在	哪个	这	子公司

['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

fire	had	been	extinguished	.
火	有	到过	熄灭	.

在整个距离上，火力突然在辅助火力被扑灭的线上停止。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [krept] [ɑːn]

But	while	the	attack	was	being	made	upon	them	the	flames	had	crept	on
但	尽管	这	攻击	曾是	存在	制成	之上	他们	这	火焰	有	悄悄地爬	在

[tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] ,

to	the	southward	,
到	这	向南	,

但是，就在他们遭到攻击的同时，火焰已经向南蔓延开来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [gɑːt] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] .

and	had	now	got	beyond	their	reach	.
和	有	现在	得到	超过	他们的	抵达	.

现在他们已经无能为力了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd][gɑːt] [ə'weɪ]

It	had	seemed	,	however	,	that	the	mass	of	fire	which	had	got	away
它	有	似乎	,	然而	,	那	这	大量的	的	火	哪个	有	得到	离开

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [smɔːl] ,

from	them	was	small	,
从	他们	曾是	小的	,

然而，看起来从他们手中逃脱的那团火势似乎很小。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ðɪ][dæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] ;

and	already	the	damp	of	the	night	was	on	the	grass	;
和	已经	这	潮湿	的	这	夜晚	曾是	在	这	草	;

夜幕的湿气已经笼罩了草地；

[ænd; ənd] ['hæri] [felt] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['hoʊpɪŋ] [nɑːt] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][noʊ] [lɔːs] ,

and	Harry	felt	himself	justified	in	hoping	not	that	there	might	be	no	loss	,
和	哈里	毛毡	他自己	合理的	在	希望	不是	那	那里	可能	是	不	损失	,

哈利觉得自己有理由希望不会有任何损失。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['ruːɪnəs] .

but	that	the	loss	might	not	be	ruinous	.
但	那	这	损失	可能	不是	是	毁灭性的	.

但损失可能不会造成毁灭性的后果。

- [kən'sentid] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [gængɔɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪl] .

Medlicot	consented	to	be	taken	back	to	Gangoil	instead	of	to	the	mill	.
-	同意	到	是	已采取	后退	到	甘戈伊尔	反而	的	到	这	磨	.

梅德利科特同意被送回甘戈尔，而不是送回磨坊。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [keit] ['deɪli] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [nɜːrs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Perhaps	he	thought	that	Kate	Daly	might	be	a	better	nurse	than	his	mother	,
也许	他	想法	那	凯特	戴利	可能	是	一个	更好的	护士	比	他的	母亲	,

或许他认为凯特·戴利比他母亲更适合当护士。

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ðɪ]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiːp] ['steɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

or	that	the	quiet	of	the	sheep	station	might	be	better	for	him	than	the
或者	那	这	安静的	的	这	羊	车站	可能	是	更好的	为了	他	比	这

['klætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪl] - [wiːlz] .

clatter	of	his	own	mill	-	wheels	.
哒	的	他的	自己的	磨	-	车轮	.

或者说，牧羊场的宁静可能比他自己磨坊水车的轰鸣声更适合他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ,

It	was	midnight	,	and	they	had	a	ride	of	fourteen	miles	,
它	曾是	午夜	,	和	他们	有	一个	骑	的	十四	英里	,

当时已是午夜，他们还有十四英里的路要走。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːn][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] ['kɑːlərboʊn] .

which	was	hard	enough	upon	a	man	with	a	broken	collarbone	.
哪个	曾是	难的	足够的	之上	一个	男人	和	一个	破碎的	锁骨	.

对于一个锁骨骨折的人来说，这无疑是雪上加霜。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɑːrti]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [fə'tiːgd] .

The	whole	party	also	was	thoroughly	fatigued	.
这	所有的	派对	还	曾是	彻底	疲劳	.

整个团队也都非常疲惫。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [fɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	work	they	had	been	doing	was	about	as	hard	as	could	fall	to	a
这	工作	他们	有	到过	正在做	曾是	关于	作为	难的	作为	可以	落下	到	一个

['mænz] [lɑːt] ,

man's	lot	,
男人的	很多	,

他们所做的工作，简直是男人所能承受的最艰辛的工作之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] ['meni] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] .

and	they	had	now	been	many	hours	without	food	.
和	他们	有	现在	到过	许多	小时	没有	食物	.

他们已经好几个小时没吃东西了。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['mɪki] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [flæsk] , [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd]

Before	they	started	Mickey	produced	his	flask	,	the	contents	of	which	were	divided
前	他们	开始	米奇	生产	他的	烧瓶	,	这	内容	的	哪个	是	分割

['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

equally	among	them	all	,
同样地	之中	他们	全部	,

开始之前，米奇拿出了他的酒壶，壶里的酒被他们平均分给了每个人。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒækoʊ] .

including	Jacko	.
包括	杰克逊	.

包括杰克逊。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [hoʊm] - [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [strʌk]

As	they	were	preparing	to	start	home	Medlicot	explained	that	it	had	struck
作为	他们	是	准备	到	开始	家	-	解释	那	它	有	击

[hɪm; ɪm] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðæt] ['hɛθkət] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['noʊks] ,

him	by	degrees	that	Heathcote	might	be	right	in	regard	to	Nokes	,
他	经过	学位	那	希思科特	可能	是	正确的	在	看待	到	诺克斯	,

在他们准备启程回家时，梅德利科特解释说，他逐渐意识到希思科特关于诺克斯的说法可能是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [mæn] [hɪm'self] [wen'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

and	that	he	had	determined	to	watch	the	man	himself	whenever	he	should
和	那	他	有	决定	到	手表	这	男人	他自己	每当	他	应该

[liːv] [ðə; ði] [mɪl] .

leave	the	mill	.
离开	这	磨	.

他决定亲自监视这个男人，只要他离开工厂。

[ɑːn] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [wɜːrk] ['sʌmwʌt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , ['seɪɪŋ]

On	that	Monday	he	had	given	up	work	somewhat	earlier	than	usual	,	saying
在	那	周一	他	有	给定	向上	工作	有些	早些时候	比	通常	,	说

[ðæt] ,

that	,
那	,

那天是星期一，他比平时早些下班，他说：

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['krɪsməs] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɪl] .

as	the	following	day	was	Christmas	,	he	should	not	come	to	the	mill	.
作为	这	下列的	天	曾是	圣诞节	,	他	应该	不是	来	到	这	磨	.

因为第二天就是圣诞节，他不应该来磨坊。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

From	that	time	Medlicot	and	his	foreman	had	watched	him	.
从	那	时间	-	和	他的	领班	有	观看	他	.

从那时起，梅德利科特和他的工头就一直在观察他。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] ['hɛθkət] ,

“	Yes	,	”	said	he	,	in	answer	to	a	question	from	Heathcote	,
”	是的	,	”	说	他	,	在	回答	到	一个	问题	从	希思科特	,

“是的，”他回答希思科特的问题时说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [swer] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

“	I	can	swear	that	I	saw	him	with	the	lighted	torch	in	his	hand	,
”	我	能	发誓	那	我	锯	他	和	这	照明	火炬	在	他的	手	,

“我可以发誓，我亲眼看到他手里拿着点燃的手电筒。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

and	that	he	placed	it	among	the	grass	.
和	那	他	放置	它	之中	这	草	.

他把它放在了草丛里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] [frʌm; frəm] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]

There	were	two	others	from	Boolabong	with	him	,	and	they	must
那里	是	二	其他的	从	-	和	他	,	和	他们	必须

[hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [tuː] .

have	seen	him	too	.
有	已见	他	也	.

当时还有另外两个来自布拉邦的人和他在一起，他们肯定也看到了他。

” ['tʃæptər] [eks] . — ['hæri] ['hɛθkət] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['traɪʌmf] .

”	CHAPTER	X	.	—	HARRY	HEATHCOTE	RETURNS	IN	TRIUMPH	.
”	章	X	.	—	哈利	希思科特	返回	在	胜利	.

“第十章——哈里·希思科特凯旋归来。”

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] - ['pɑːrti] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

When	the	fight	was	quite	over	,	and	Heathcote's	party	had	returned	to
什么时候	这	斗争	曾是	相当	超过	,	和	-	派对	有	返回	到

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

their	horses	,
他们的	马匹	,

当战斗彻底结束，希思科特一行人回到马背上时，

- [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ri'vaivd] ['æftər][ə; eɪ]

Medlicot	for	a	few	minutes	was	faint	and	sick	,	but	he	revived	after	a
-	为了	一个	很少	分钟	曾是	头晕的	和	生病的	,	但	他	复活	后	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

梅德利科特有几分钟的虚弱和恶心，但过了一会儿就恢复了过来。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

and	declared	himself	able	to	sit	on	his	horse	.
和	声明	他自己	有能力的	到	坐	在	他的	马	.

他宣称自己能够骑在马上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [noʊ]

There	was	a	difficulty	in	getting	him	up	,	but	when	there	he	made	no
那里	曾是	一个	困难	在	获得	他	向上	,	但	什么时候	那里	他	制成	不

['fɜːrðər] [kəm'pleɪnt] .

further	complaint	.
更远	抱怨	.

把他扶起来费了一番功夫，但扶起来之后他便没有再抱怨了。

“ [ðɪs] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , “ [ɪz][maɪ][fɜːrst] ['krɪsməs] -
“ This , ” said he , as he settled himself in his saddle , “ is my first Christmas -
” 这 , ” 说 他 , 作为 他 定居 他自己 在 他的 鞍 , ” 是 我的 第一的 圣诞节 -
[deɪ] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .
day in Australia .
天 在 澳大利亚 .

“这是，”他一边在马鞍上安顿下来一边说，“我在澳大利亚的第一个圣诞节。”

[aɪ] ['lændɪd] ['ɜːrli] [ɪn]['dʒænjueri] ,
I landed early in January ,
我 登陆 早期的 在 一月 ,

我一月初就抵达了目的地。

[ænd; ənd] [læst] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [wei] [hoʊm] [tuː; tə] [fetʃ] [maɪ] ['mʌðər] . ”
and last year I was on my way home to fetch my mother . ”
和 最后的 年 我 曾是 在 我的 方式 家 到 拿来 我的 母亲 . ”

去年，我正要回家接我母亲。

“ [its] [nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪsməs] , ” [sed] ['hæri] .
“ It's not much like an English Christmas , ” said Harry .
” 它是 不是 很多 喜欢 一个 英语 圣诞节 , ” 说 哈里 .

“这跟英国的圣诞节不太一样，”哈里说。

“ [nɔːr] [jet] [æz; əz][ɪn]['hænoʊvər] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .
“ Nor yet as in Hanover , ” said the German .
” 也不 然而 作为 在 汉诺威 , ” 说 这 德语 .

“但汉诺威的情况还不及预期，”德国人说道。

“ [its] [kɔːrk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] , [ɔːr] ['gɔːlweɪ] , [bi'dæd] ,
“ It's Cork you should go to , or Galway , bedad ,
” 它是 软木 你 应该 去 到 , 或者 戈尔韦 , 贝达德 ,

“你应该去科克，或者戈尔韦，真的。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['krɪsməs] [kep] - ['æftər][ðə; ði] [oʊld] ['fæʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪki] .
if you want to see Christmas kep ' after the ould fashion , ” said Mickey .
如果 你 想 到 看 圣诞节 保持 - 后 这 可以 时尚 , ” 说 米奇 .

“如果你想看到圣诞节继续保持老派风格，”米奇说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] [ɪn] ['kʌmbərlənd] , ” [sed] - .
“ I think we used to do it pretty well in Cumberland , ” said Medlicot .
” 我 思考 我们 用过的 到 做 它 漂亮的 出色地 在 坎伯兰 , ” 说 - .

“我认为我们在坎伯兰以前做得相当不错，”梅德利科特说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kɑːnt][biː; bi] [træn'splæntɪd] .
“ There are things which can't be transplanted .
” 那里 是 事物 哪个 不能 是 移植 .

“有些东西是无法移植的。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [roʊst] [biːf] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
They may have roast beef , and all that ,
他们 可能 有 烤 牛肉 , 和 全部 那 ,

他们可能有烤牛肉之类的东西，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][koʊld] ['weðər] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krɪsməs] [ɪn'diːd]
but you should have cold weather to make you feel that it is Christmas indeed
但 你 应该 有 寒冷的 天气 到 制作 你 感觉 那 它 是 圣诞节 的确
. ”
: ”
. ”

但你得等到天气寒冷才算真正感受到圣诞节的气氛。”

“ [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , ” ['hæri] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	We	do	it	as	well	as	we	can	,	”	Harry	pleaded	.
”	我们	做	它	作为	出色地	作为	我们	能	,	”	哈里	恳求	.

“我们已经尽力做到最好了，”哈里恳求道。

“ [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʊdɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl] [ə'faɪr] — [dʒʌst][tuː; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ʌv; əv]

“	I've	seen	a	great	pudding	come	into	the	room	all	afire	—	just	to	remind	one	of
”	我已经	已见	一个	伟大的	布丁	来	进入	这	房间	全部	着火	—	只是	到	提醒	一	的

[ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] — [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [soʊ][hɑːt] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ber] [ə; eɪ] [ʃɜːrt]

the	old	country	—	when	it	has	been	so	hot	that	one	could	hardly	bear	a	shirt
这	老的	国家	—	什么时候	它	有	到过	所以	热的	那	一	可以	几乎	熊	一个	衬衫

[ɑːn] [wʌnz] ['ʃəʊldəz] .

on	one's	shoulders	.
在	一个人的	肩膀	.

“我曾看到一个火热的大布丁被端进房间——只是为了让人想起故乡——当时天气非常热，人们几乎无法忍受肩上穿着衬衫。

[bʌt; bət] [jet] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

But	yet	there's	something	in	it	.
但	然而	有	某物	在	它	.

但其中确实蕴含着一些道理。

[wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [pleɪs] , [ðoʊ] [wʌn][ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

One	likes	to	think	of	the	old	place	,	though	one	is	so	far	away	.
一	点赞	到	思考	的	这	老的	地方	,	尽管	一	是	所以	远的	离开	.

虽然身处遥远的地方，但人们仍然喜欢怀念那个老地方。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ?

How	do	you	feel	now	?
如何	做	你	感觉	现在	?

你现在感觉如何?

[dʌz] [ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ][hɜːrt][juː; jʊ] [mʌtʃ] ?

Does	the	jolting	hurt	you	much	?
做	这	剧烈震动	伤害	你	很多	?

震动让你感觉很疼吗?

[ɪf] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɪz] [rʌf] , [tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

If	your	horse	is	rough	,	change	with	me	.
如果	你的	马	是	粗糙的	,	改变	和	我	.

如果你的马性情暴躁，就跟我换一匹。

[ðɪs] ['feloʊ] [goʊz][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] .

This	fellow	goes	as	smooth	as	a	lady	.
这	同伴	去	作为	光滑的	作为	一个	女士	.

这家伙举止优雅得像个淑女。

” - [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][peɪn][dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

”	Medlicot	declared	that	the	pain	did	not	trouble	him	much	.
”	-	声明	那	这	疼痛	做过	不是	麻烦	他	很多	.

梅德利科特宣称疼痛并没有给他带来太大困扰。

“ [ðeid] [hæv; həv] ['rɪdn] ['oʊvər][juː 'es] , ['oʊnli][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['hæri] .

“	They'd	have	ridden	over	us	,	only	for	you	,	”	continued	Harry	.
”	他们会	有	骑	超过	我们	,	仅有的	为了	你	,	”	持续	哈里	.

“要不是为了你，他们早就从我们身上骑过去了，”哈利继续说道。

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

['wʊdnt] [ðeɪ] ? ” [sed] ['dʒækoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

wouldn't	**they**	**?**	**”**	**said**	**Jacko**	**,**	**who**	**was**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**own**	**part**	**in**	**the**	**battle**	**.**
不会	他们	?	”	说	杰克逊	,	WHO	曾是	非常	自豪的	的	他的	自己的	部分	在	这	战斗	.

“难道他们不会吗？”杰克说道，他为自己在战斗中的表现感到非常自豪。

“ [aɪ] [seɪ] , ['mɪstər] . - , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [bɑːs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [pɑːrt] ['kʌmpəni] ?

“	**I**	**say**	**,**	**Mr**	**.**	**Medlicot**	**,**	**did**	**you**	**see**	**Bos**	**and**	**his**	**horse**	**part**	**company**	**?**
”	我	说	,	先生	.	-	,	做过	你	看	博斯	和	他的	马	部分	公司	?

“我说，梅德利科特先生，你看到博斯和他的马分开了吗？”

[juː; jʊ][dɪd] , ['mɪstər] . ['hæri] .

You	**did**	**,**	**Mr**	**.**	**Harry**	**.**
你	做过	,	先生	.	哈里	.

你做到了，哈里先生。

['dɪdnt] [hiː; hi][flaɪ][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] , [ɔːl][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] !

Didn't	**he**	**fly**	**like**	**a**	**bird**	**,**	**all**	**in**	**among**	**the**	**bushes**	**!**
没有	他	飞	喜欢	一个	鸟	,	全部	在	之中	这	灌木丛	!

他飞得真像鸟儿一样，在灌木丛中穿梭！

[aɪ] [oʊd] [bɑːs][wʌn] ; [aɪ][dɪd] , [maɪ][wɜːrd] !

I	**owed**	**Bos**	**one**	**;**	**I**	**did**	**,**	**my**	**word**	**!**
我	欠款	博斯	一	;	我	做过	,	我的	单词	!

我欠博斯一个人情；真的，我发誓！

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪv] [peɪd] [hɪm; ɪm] . ”

And	**now**	**I've**	**paid**	**him**	**.**	**”**
和	现在	我已经有薪酬的		他	.	”

现在我已经付钱给他了。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['hæri] .

“	**I**	**saw**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
”	我	锯	它	,	”	说	哈里	.

“我看到了，”哈利说。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] .

“	**He**	**was**	**riding**	**at**	**me**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**come**	**.**
”	他	曾是	骑术	在	我	作为	难的	作为	他	可以	来	.

“他拼尽全力向我冲过来。”

[aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ['bɑːskəbɛl] .

I	**can't**	**understand**	**Boscobel**	**.**
我	不能	理解	博斯科贝尔	.

我听不懂博斯科贝尔的解释。

['noʊks] [ɪz][ə; eɪ][slaɪ] , [bæd] , [slɪŋkɪŋ] ['fɑːloʊ] , [huːm] [aɪ]['nevər] [laɪkt] .

Nokes	**is**	**a**	**sly**	**,**	**bad**	**,**	**slinking**	**follow**	**,**	**whom**	**I**	**never**	**liked**	**.**
诺克斯	是	一个	狡猾	,	坏的	,	潜行	跟随	,	谁	我	绝不	喜欢	.

诺克斯是个狡猾、邪恶、阴险的跟班，我从来都不喜欢他。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] [tuː; tə][bɑːs] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]

But	**I**	**was**	**always**	**good**	**to**	**Bos**	**;**	**and**	**when**	**he**	**cheated**	**me**	**,**	**as**	**he**	**did**
但	我	曾是	总是	好的	到	博斯	;	和	什么时候	他	作弊	我	,	作为	他	做过

,

,

,

但我一直对博斯很好；而当他像往常一样欺骗我时，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [aɪ]['nevər]['iːv(ə)n] ['θretnd] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”

about	**his**	**time**	**,**	**I**	**never**	**even**	**threatened**	**to**	**stop**	**his**	**money**	**.**	**”**
关于	他的	时间	,	我	绝不	甚至	威胁	到	停止	他的	钱	.	”

在他那个年代，我甚至从未威胁过要停止给他钱。

“ [juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [pleɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

“	You	told	him	of	it	too	plain	,	”	said	the	German	.
”	你	讲述	他	的	它	也	清楚的	,	”	说	这	德语	.

“你跟他说得太直白了，”德国人说。

“ [aɪ][dɪd] [tel] [hɪm; ɪm] — [ʌv; əv] [kɔːrs] — [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] .

“	I	did	tell	him	—	of	course	—	as	I	should	you	.
”	我	做过	告诉	他	—	的	课程	—	作为	我	应该	你	.

“我当然告诉过他——就像我应该告诉你们一样。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [naʊ] ,

It	has	come	to	that	now	,
它	有	来	到	那	现在	,

事情已经发展到这一步了。

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][rɑːbz][juː; jʊ] — [jʊr; jər] [oʊn] [mæn] — [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [der] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]

that	if	a	man	robs	you	—	your	own	man	—	you	are	not	to	dare	to	tell	him
那	如果	一个	男人	抢劫	你	—	你的	自己的	男人	—	你	是	不是	到	敢	到	告诉	他

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

of	it	!
的	它	!

如果一个男人抢劫了你——你自己的男人——你也不敢告诉他!

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [kɑːrl] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [aʊt] ,

What	would	you	think	of	me	,	Karl	,	if	I	were	to	find	you	out	,
什么	会	你	思考	的	我	,	卡尔	,	如果	我	是	到	寻找	你	出去	,

卡尔，如果我发现了你的秘密，你会怎么看我?

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	was	to	be	afraid	of	speaking	to	you	,
和	曾是	到	是	害怕的	的	请讲	到	你	,

而且害怕跟你说话，

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [əˈgenst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][bɜːrn][maɪ] [fensiz] ?

lest	you	should	turn	against	me	and	burn	my	fences	?
免得	你	应该	转动	反对	我	和	烧伤	我的	栅栏	?

免得你们背叛我，烧毁我的篱笆?

” [kɑːrl] ['bendər] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	Karl	Bender	shrugged	his	shoulders	,	holding	his	reins	up	to	his	eyes	.
”	卡尔	本德	耸了耸肩	他的	肩膀	,	保持	他的	缰绳	向上	到	他的	眼睛	.

卡尔·本德耸了耸肩，举起缰绳挡在眼前。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] !

“	I	know	what	you	ought	to	think	!
”	我	知道	什么	你	应该	到	思考	!

“我知道你应该怎么想！”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['evri] [mæn] [əˈbaʊt] [gængɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [wʌt]

And	I	wish	that	every	man	about	Gangoil	should	be	sure	that	I	will	always	say	what
和	我	希望	那	每一个	男人	关于	甘戈伊尔	应该	是	当然	那	我	将要	总是	说	什么

[aɪ] [θɪŋk] [raɪt] .

I	think	right	.
我	思考	正确的	.

我希望 Gangoil 的每个人都能确信，我永远都会说出我认为正确的话。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['evər] [wʌz; wəz][hɑːrd][əˈpɑːn] ['eni] [mæn] .

I	don't	know	that	I	ever	was	hard	upon	any	man	.
我	不	知道	那	我	曾经	曾是	难的	之上	任何	男人	.

我不知道我是否曾经苛待过任何男人。

[aɪ][traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] . ”

I	try	not	to	be	.	”
我	尝试	不是	到	是	.	”

我尽量不那样做。

“ [θru] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hæri] , ” [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

“	Thrue	for	you	,	Mr	.	Harry	,	”	said	the	Irishman	.
”	穿过	为了	你	,	先生	.	哈里	,	”	说	这	爱尔兰人	.

“对你来说确实如此，哈里先生，”爱尔兰人说道。

“ [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [maɪ][wɜːrdz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men] [laɪk] ['noʊks] [ænd; ənd]['bɑːskəbɛl][hæv; həv]

“	I'm	not	going	to	pick	my	words	because	men	like	Nokes	and	Boscobel	have
”	我是	不是	去	到	挑选	我的	字	因为	男人	喜欢	诺克斯	和	博斯科贝尔	有

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['indʒərɪŋ] [ˌem 'iː] .

the	power	of	injuring	me	.
这	力量	的	受伤	我	.

“我不会斟酌用词，因为像诺克斯和博斯科贝尔这样的人有能力伤害我。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['trʌkl] [tuː; tə]['ræskəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I'm	not	going	to	truckle	to	rascals	because	I'm	afraid	of	them	.
我是	不是	去	到	卡车	到	无赖	因为	我是	害怕的	的	他们	.

我不会因为害怕就向恶棍卑躬屈膝。

[aɪ'd] ['suːnər] [biː; bi] [bəːnd] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

I'd	sooner	be	burned	out	of	house	and	home	,
ID	很快	是	烧伤	出去	的	房子	和	家	,

我宁愿被烧毁房屋和家园。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [hwɔːvz] [ɪn] ['brɪzbən] , [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

and	go	and	work	on	the	wharves	in	Brisbane	,	than	that	.	”
和	去	和	工作	在	这	码头	在	布里斯班	,	比	那	.	”

还不如去布里斯班的码头工作呢。”

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

[jes] , ” [sed] ['dʒækoʊ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [tuː] . ”

yes	,	”	said	Jacko	,	“	and	I	too	.	”
是的	,	”	说	杰克逊	,	“	和	我	也	.	”

“是的，”杰克说，“我也是。”

“ [ɪf] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][tuː; tə][get] [ə'hed] , [hiː; hi][mʌst; məst] , [bʌt; bət][aɪ][wəʊnt][hoʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə]

“	If	the	devil	is	to	get	ahead	,	he	must	,	but	I	won't	hold	a	candle	to
”	如果	这	魔鬼	是	到	得到	前方	,	他	必须	,	但	我	惯于	抓住	一个	蜡烛	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“如果魔鬼要得逞，那就让他得逞吧，但我连他的光环都比不上。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪ] [tel] ['evri] [mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

You	fellows	may	tell	every	man	about	the	place	what	I	say	.
你	伙伴们	可能	告诉	每一个	男人	关于	这	地方	什么	我	说	.

你们可以把我说的话告诉所有人关于这个地方的事。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm]['mæstər][ʌv; əv][gængɔɪl] [aɪl] [biː; bi]['mæstər] ;

As	long	as	I'm	master	of	Gangoil	I'll	be	master	;
作为	长的	作为	我是	掌握	的	甘戈伊尔	患病的	是	掌握	;

只要我还是 Gangoil 的主人，我就是主人；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['swɪnd(ə)l] [aɪl] [tel] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hiːz] [ə; eɪ]

and	when	I	come	across	a	swindle	I'll	tell	the	man	who	does	it	he's	a
和	什么时候	我	来	穿过	一个	骗取	患病的	告诉	这	男人	WHO	做	它	他是	一个

['swɪndlər] .

swindler	.
骗子	.

当我遇到诈骗行为时，我会告诉行骗者，他是个骗子。

[aɪ][toʊld][bɑːs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [tel] ['eni] ['bɑːdi] [els] ,

I	told	Bos	to	his	face	;	but	I	didn't	tell	any	body	else	,
我	讲述	博斯	到	他的	脸	;	但	我	没有	告诉	任何	身体	别的	,

我当面告诉了博斯，但我没告诉其他人。

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] [ɪf] ['hiːd] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [hɪz; ɪz] [weɪz] .

and	I	shouldn't	if	he'd	taken	it	right	and	mended	his	ways	.
和	我	不应该	如果	他会	已采取	它	正确的	和	已修复	他的	方式	.

如果他能吸取教训并改过自新，我就不应该这样。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] — [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] , - ['fɔːrmən]

"	They	all	understood	him	very	well	—	the	German	,	the	Irishman	,	Medlicot's	foreman
"	他们	全部	理解	他	非常	出色地	—	这	德语	,	这	爱尔兰人	,	-	领班

, - [hɪm'self] ,

,	Medlicot	himself	,
,	-	他自己	,

“他们都很了解他——德国人、爱尔兰人、梅德利科特的工头、梅德利科特本人，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['dʒækoʊ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] , [noʊ] [daʊt] ,

and	even	Jacko	;	and	though	,	no	doubt	,
和	甚至	杰克逊	;	和	尽管	,	不	怀疑	,

甚至还有杰克逊；而且毫无疑问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz]

there	was	a	feeling	within	the	hearts	of	the	men	that	Harry	Heathcote	was
那里	曾是	一个	感觉	之内	这	心	的	这	男人	那	哈里	希思科特	曾是

[ɪm'pɪriəs] ,

imperious	,
专横	,

男人们心中都觉得哈里·希思科特专横跋扈。

[stɪl] [ðeɪ] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] .

still	they	respected	him	,	and	they	believed	him	.
仍然	他们	受人尊敬	他	,	和	他们	相信	他	.

尽管如此，他们仍然尊敬他，并且相信他。

“ [ðə; ði] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] - , [noʊ] [daʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] .

“	The	masther	should	be	the	masther	,	no	doubt	,	”	said	the	Irishman	.
“	这	-	应该	是	这	-	,	不	怀疑	,	”	说	这	爱尔兰人	.

“主人就应该是主人，这一点毋庸置疑，”爱尔兰人说道。

“ [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [vil] [nɑːt] [sel] [hi'self] ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] ,

“	A	man	that	is	a	man	vill	not	sell	hisself	body	and	soul	,
“	一个	男人	那	是	一个	男人	村庄	不是	卖	他自己	身体	和	灵魂	,

真正的男子汉不会出卖自己的身心。

" [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] , ['sloʊli] .

"	said	the	German	,	slowly	.
"	说	这	德语	,	缓慢地	.

“德国人缓缓说道。”

“ [duː][aɪ][wɑːnt] [dəˈmɪnjən] [ˈoʊvər][jʊr; jər] [soʊl] , [kɑːrl] [ˈbendər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈskwɑːtər] , [wɪð; wɪθ]

“	Do	I	want	dominion	over	your	soul	,	Karl	Bender	?	”	asked	the	squatter	,	with
“	做	我	想	统治权	超过	你的	灵魂	,	卡尔	本德	?	”	问	这	非法占地者	,	和

[ˈenərdʒi] .

energy	.
活力	.

“卡尔·本德，你想让我统治你的灵魂吗？”那个擅自占地者精力充沛地问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] , [nɔːr][ˈoʊvər][jʊr; jər][ˈbɑːdi] ,

“	You	know	I	don't	,	nor	over	your	body	,
“	你	知道	我	不	,	也不	超过	你的	身体	,

你知道我不会，也不会对你的身体感兴趣，

[ɪkˈsept] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ˈsuːts][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [jʊr; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] .

except	so	far	as	it	suits	you	to	sell	your	services	.
除了	所以	远的	作为	它	西装	你	到	卖	你的	服务	.

除非你认为出售你的服务对你有利。

[wʌt] [juː; jʊ] [sel] [juː; jʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ˈredɪli] — [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ;

What	you	sell	you	part	with	readily	—	like	a	man	;
什么	你	卖	你	部分	和	容易	—	喜欢	一个	男人	;

你卖的东西，你都会毫不犹豫地卖掉——就像个男人一样；

[ænd; ənd] [its] [nɑːt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈkwɑːrəl] .

and	it's	not	likely	that	you	and	I	shall	quarrel	.
和	它是	不是	可能	那	你	和	我	将	争吵	.

你我之间不太可能发生争吵。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [roʊ] [əˈbaʊt] [ˈnʌθɪŋ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	all	this	row	about	nothing	can't	be	very	pleasant	to	a	man	with	a
但	全部	这	排	关于	没有什么	不能	是	非常	令人愉快的	到	一个	男人	和	一个

[ˈbroʊkən] [ˈʃoʊldər] . ”

broken	shoulder	.	”
破碎的	肩膀	.	”

但对于一个肩膀骨折的人来说，这种无谓的争吵肯定不好受。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , ” [sed] - .

“	I	like	to	hear	you	,	”	said	Medlicot	.
“	我	喜欢	到	听到	你	,	”	说	-	.

“我很乐意听你说话，”梅德利科特说。

“ [aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪsənər] [wen] [men] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [tuː; tə] [seɪ] . ”

“	I'm	always	a	good	listener	when	men	have	something	really	to	say	.	”
“	我是	总是	一个	好的	听众	什么时候	男人	有	某物	真的	到	说	.	”

“当男士们有话要说时，我总是很乐意倾听。”

“ [wel] , [ðen] , [aɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [kraɪd] [ˈhæri] .

“	Well	,	then	,	I've	something	to	say	,	”	cried	Harry	.
“	出色地	,	然后	,	我已经	某物	到	说	,	”	哭	哈里	.

“好吧，那我也有话要说，”哈利喊道。

“ [ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [huːm] [aɪˈd] [ˈsuːnər] [siː] [æz; əz][ə; eɪ]

“	There	never	was	a	man	came	to	my	house	whom	I'd	sooner	see	as	a
“	那里	绝不	曾是	一个	男人	来了	到	我的	房子	谁	ID	很快	看	作为	一个

[ˈkrɪsməs] [gest] [ðæn; ðən] [jɔːrˈself] . ”

Christmas	guest	than	yourself	.	”
圣诞节	客人	比	你自己	.	”

“我最希望来我家过圣诞节的客人就是你。”

“ [ˈθæŋki] , [sɜːr] . ”

“	Thankee	,	Sir	.	”
“	谢谢	,	先生	.	”

“谢谢您，先生。”

“ [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] . ”

“	It's	more	than	I	could	have	said	yesterday	with	truth	.	”
”	它是	更多的	比	我	可以	有	说	昨天	和	真相	.	”

“这比我昨天能说的真话要多得多。”

“ [its] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] [seɪ] . ”

“	It's	more	than	you	did	say	.	”
”	它是	更多的	比	你	做过	说	.	”

“比你说的要多。”

“ [jes] , [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

“	Yes	,	by	George	!
”	是的	,	经过	乔治	!

“是的，我的天哪！”

[bʌt; bət] [juːv] [biːt] [ˌem 'iː] [naʊ] .

But	you've	beat	me	now	.
但	你已经	打	我	现在	.

但你赢了。

[wen] [jʊə(r)] [hɑːrd] [prest] [fɔːr; fər][hændz] [daʊn] ['jɑːndər] , [juː; jʊ][send] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

When	you're	hard	pressed	for	hands	down	yonder	,	you	send	for	me	,
什么时候	你是	难的	按下	为了	双手	向下	远处	,	你	发送	为了	我	,

当你急需帮助时，就来找我。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][wəʊnt][tɜːrn][ðə; ði] [mɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɔːr][hoʊ] [keɪnz] ['iːðər] . ”

and	see	if	I	won't	turn	the	mill	for	you	,	or	hoe	canes	either	.	”
和	看	如果	我	惯于	转动	这	磨	为了	你	,	或者	锄	拐杖	任何一个	.	”

看看我能不能帮你转动磨坊，或者锄锄甘蔗。”

“ [soʊ] - [əl][aɪ] ; [maɪ][wɜːrd] !

“	So	'	ll	I	;	my	word	!
”	所以	-	二	我	;	我的	单词	!

“我也会这么做；我发誓！”

[jes] .

yes	.
是的	.

是的。

[dʒʌst][fɔːr; fər][maɪ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

Just	for	my	rations	.
只是	为了	我的	口粮	.

仅供我口粮使用。

” [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riˈæktid] [ðə; ði] [gængɔɪl] [fens] , ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði][dəˈrekt; daɪˈrekt]

”	They	had	by	this	time	reacted	the	Gangoil	fence	,	having	taken	the	directest
”	他们	有	经过	这	时间	反应	这	甘戈伊尔	栅栏	,	拥有	已采取	这	最直接

[ruːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .

route	for	the	house	.
路线	为了	这	房子	.

“此时他们已经绕过了 Gangoil 围栏，选择了前往房屋的最短路线。”

[bʌt; bət] ['hæri] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

But	Harry	,	in	doing	this	,	had	not	been	unmindful	of	the	fire	.
但	哈里	,	在	正在做	这	,	有	不是	到过	漫不经心	的	这	火	.

但是，哈利这样做的时候，并没有忽视火情。

[hæd; həd] - [nɑːt] [bɪn] ['wuːndɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['pɑːrti] ['sʌmwʌt] [aʊt]

Had	Medlicot	not	been	wounded	,	he	would	have	taken	the	party	somewhat	out
有	-	不是	到过	受伤	,	他	会	有	已采取	这	派对	有些	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

of	the	way	,
的	这	方式	,

如果梅德利科特没有受伤，他本可以把队伍引到稍微偏僻的地方。

[daʊn] ['saʊθwərd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] ;

down	southward	,	following	the	flames	;
向下	向南	,	下列的	这	火焰	;

向南而去，顺着火焰而去；

[bʌt; bət] - [kən'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

but	Medlicot's	condition	had	made	him	feel	that	he	would	not	be	justified	in
但	-	状况	有	制成	他	感觉	那	他	会	不是	是	合理的	在

['duːɪŋ] [soʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

但梅德利科特的病情让他觉得他没有理由这样做。

[naʊ] , [haʊ'evər] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [daʊn] [ðə; ði]

it	occurred	to	him	that	he	might	as	well	ride	a	mile	or	two	down	the
它	发生	到	他	那	他	可能	作为	出色地	骑	一个	英里	或者	二	向下	这

[fens] ,

fence	,
栅栏	,

他突然想到，不如沿着围栏骑马走一两英里。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['ɪndʒəri][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

and	see	what	injury	had	been	done	.
和	看	什么	受伤	有	到过	完毕	.

查看造成了什么伤害。

[ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

The	escort	of	the	men	would	be	sufficient	to	take	Medlicot	to	the	station	,
这	护送	的	这	男人	会	是	充足的	到	拿	-	到	这	车站	,

护送人员足以将梅德利科特送至车站。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] .

and	he	would	reach	the	place	as	soon	as	they	.
和	他	会	抵达	这	地方	作为	很快	作为	他们	.

他们一到那里，他就会赶到。

[ɪf] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] [stɑːp]

If	the	flames	were	still	running	ahead	,	he	knew	that	he	could	not	now	stop
如果	这	火焰	是	仍然	跑步	前方	,	他	知道	那	他	可以	不是	现在	停止

[ðen] ,

then	,
然后	,

如果火焰仍在向前蔓延，他知道现在已经无法阻止了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

but	he	could	at	least	learn	how	the	matter	stood	with	him	.
但	他	可以	在	至少	学习	如何	这	事情	站立	和	他	.

但他至少可以了解这件事在他心中的立场。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrst] ,

If	the	worst	came	to	the	worst	,
如果	这	最差	来了	到	这	最差	,

如果最糟糕的情况发生，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [naʊ] [luːz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] ,

he	would	not	now	lose	more	than	three	or	four	miles	of	fencing	,
他	会	不是	现在	失去	更多的	比	三	或者	四	英里	的	击剑	,

他现在最多只会损失三四英里的围栏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] [ɔːf] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rʌn] .

and	the	grass	off	a	corner	of	his	run	.
和	这	草	离开	一个	角落	的	他的	跑步	.

还有他跑步路线一角的草地。

[ˌnevərðə'les] , ['taɪərd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

Nevertheless	,	tired	as	he	was	,
尽管如此	,	疲劳的	作为	他	曾是	,

然而，尽管他很疲惫，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

he	could	not	bear	the	idea	of	going	home	without	knowing	the	whole	story	.
他	可以	不是	熊	这	主意	的	去	家	没有	会心	这	所有的	故事	.

他无法忍受在不了解全部真相的情况下回家。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [prə'poʊz(ə)l] .

So	he	made	his	proposal	.
所以	他	制成	他的	提议	.

于是他提出了他的方案。

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪd] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

Medlicot	,	of	course	,	made	no	objection	.
-	,	的	课程	,	制成	不	异议	.

当然，梅德利科特并没有提出异议。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

Each	of	the	men	offered	to	go	with	him	,	but	he	declined	their	services	.
每个	的	这	男人	提供	到	去	和	他	,	但	他	拒绝	他们的	服务	.

每个男人都表示愿意陪他一起去，但他都拒绝了。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [kætʃ] ;

“	There	is	nothing	to	do	,	”	said	he	,	“	and	nobody	to	catch	;
“	那里	是	没有什么	到	做	,	”	说	他	,	“	和	无人	到	抓住	;

“没什么可做的，”他说，“也没有人可抓；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] ['bɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [bɜːrn] .

and	if	the	fire	is	burning	,	it	must	burn	.
和	如果	这	火	是	燃烧	,	它	必须	烧伤	.

如果火在燃烧，它就一定会燃烧。

” [soʊ] [hiː; hi] [went] [ə'loʊn] .

”	So	he	went	alone	.
”	所以	他	去	独自的	.

于是他独自一人去了。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['laɪtli] ['spoʊkən] .

The	words	that	he	had	uttered	among	his	men	had	not	been	lightly	spoken	.
这	字	那	他	有	说出	之中	他的	男人	有	不是	到过	轻轻	说	.

他向部下所说的话并非轻率之言。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðæt] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

He	had	begun	to	perceive	that	life	would	be	very	hard	to	him	in	his
他	有	开始	到	感知	那	生活	会	是	非常	难的	到	他	在	他的

['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

present	position	,
展示	位置	,

他开始意识到，以他目前的处境，日子会非常难过。

[ɔːr][pər'hæps] [ˌɔːltə'geðər] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['enməti] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

or	perhaps	altogether	impossible	,	as	long	as	he	was	at	enmity	with	all
或者	也许	共	不可能的	,	作为	长的	作为	他	曾是	在	敌意	和	全部

[ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

those	around	him	.
那些	大约	他	.

或者说，这完全不可能，因为他与周围所有人为敌。

[oʊld] ['skwɔtəz] [huːm] [hiː; hi] [nuː] , [rɪ'spektəbl] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːləni] [bɪ'fɔːr]

Old	squatters	whom	he	knew	,	respectable	men	who	had	been	in	the	colony	before
老的	非法占地者	谁	他	知道	,	可敬	男人	WHO	有	到过	在	这	殖民地	前

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

he	was	born	,
他	曾是	出生	,

他认识的一些老棚户居民，都是些在他出生前就住在这片殖民地的体面人。

[hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

had	advised	him	to	be	on	good	terms	with	the	Brownbies	.
有	建议	他	到	是	在	好的	条款	和	这	-	.

曾建议他与布朗比家族保持良好关系。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

“	You	needn't	ask	them	to	your	house	,	or	go	to	them	,
“	你	不必	问	他们	到	你的	房子	,	或者	去	到	他们	,

你不必邀请他们到你家，也不必亲自去拜访他们。

[bʌt; bət][dʒʌst][sɔːft] - ['sɔːdə] [ðem; ðəm] [wen] [jɑːn] [miːt] , ” [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] [sed]

but	just	soft	-	sawder	them	when	yon	meet	,	”	an	old	gentleman	had	said
但	只是	柔软的	-	锯木机	他们	什么时候	远	见面	,	”	一个	老的	绅士	有	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“但相遇时只需轻轻锯开即可，”一位老先生曾对他说。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['hædnt] ['teɪkən][ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [əd'vaɪs] ,

He	certainly	hadn't	taken	the	old	gentleman's	advice	,
他	当然	之前没有	已采取	这	老的	绅士的	建议	,

他显然没有听从那位老先生的建议。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] “ [sɔːft] - ['sɔːdə] ” [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['reprəbeɪt] [æz; əz]['dʒeri] - [wʊd]

thinking	that	to	“	soft	-	sawder	”	so	great	a	reprobate	as	Jerry	Brownbie	would
思维	那	到	“	柔软的	-	锯木机	”	所以	伟大的	一个	恶棍	作为	杰瑞	-	会

[biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

be	holding	a	candle	to	the	devil	.
是	保持	一个	蜡烛	到	这	魔鬼	.

认为对杰瑞·布朗比这样的大恶棍进行“温和的打击”简直就是在与魔鬼比肩。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [plæn][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['ænsər] .

But	his	own	plan	had	hardly	answered	.
但	他的	自己的	计划	有	几乎	回答	.

但他自己的计划几乎没有奏效。

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,

Well	**,**	**he**	**was**	**sure**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**
出色地	,	他	曾是	当然	,	在	任何	速度	,

至少他是这么认为的。

[ʌv; əv] [ðɪs] — [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [naʊ] [baɪ] [en'devərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

of	**this**	**—**	**that**	**he**	**could**	**do**	**no**	**good**	**now**	**by**	**endeavoring**	**to**	**be**	**civil**	**to**	**the**
的	这	—	那	他	可以	做	不	好的	现在	经过	努力	到	是	民用	到	这
-	.															

Brownbies	**.**
-	.

这件事——他现在试图对布朗比一家表现得彬彬有礼，是没有任何好处的。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [fens] ,

He	**soon**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**the**	**fire**	**had**	**reached**	**his**	**fence**	**,**
他	很快	来了	到	这	地方	在哪里	这	火	有	达到	他的	栅栏	,

他很快来到了火势蔓延到他家栅栏的地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] [ɪts] [wei] [θruː] ,

and	**found**	**that**	**it**	**had**	**burned**	**its**	**way**	**through**	**,**
和	成立	那	它	有	烧伤	它是	方式	通过	,

结果发现它已经烧穿了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːnwərd] [kɔːrs] .

and	**that**	**the**	**flames**	**were**	**still**	**continuing**	**their**	**onward**	**course**	**.**
和	那	这	火焰	是	仍然	继续	他们的	向前	课程	.

火焰仍在继续蔓延。

[ðə; ði] [fens] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

The	**fence**	**to**	**the**	**north**	**,**
这	栅栏	到	这	北	,

北边的栅栏，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westwərd] — [ðə; ði] [pɔɪnt] [wens] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] —

or	**rather**	**to**	**the**	**northwestward**	**—**	**the**	**point**	**whence**	**the**	**wind**	**was**	**coming**	**—**
或者	相当	到	这	向西北方向	—	这	观点	何处	这	风	曾是	未来	—

[stʊd] [fɜːrm][æt; ət][ðə; ði][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

stood	**firm**	**at**	**the**	**spot**	**at**	**which**	**the**	**fire**	**had**	**struck**	**it**	**.**
站立	公司	在	这	点	在	哪个	这	火	有	击	它	.

或者更确切地说，是向西北方向——也就是风吹来的方向——它仍然屹立在被火烧到的地方。

[draɪ][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd][nɑːt] ['trævld] ['ʌpwərd] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] .

Dry	**as**	**the**	**wood**	**was**	**,**	**the**	**flames**	**had**	**not**	**traveled**	**upward**	**against**	**the**	**wind**	**.**
干燥	作为	这	木头	曾是	,	这	火焰	有	不是	旅行	向上	反对	这	风	.

尽管木头很干，但火焰并没有逆风向上蔓延。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [fens] .

But	**to**	**the**	**south**	**the**	**fire**	**was**	**traveling**	**down**	**the**	**fence**	**.**
但	到	这	南	这	火	曾是	旅行	向下	这	栅栏	.

但往南走，火势正沿着围栏蔓延。

[tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] [hiː; hi] [roʊd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bæriər] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['hedɪd]

To	**stop**	**this**	**he**	**rode**	**half**	**a**	**mile**	**along**	**the**	**burning**	**barrier**	**till**	**he**	**had**	**headed**
到	停止	这	他	骑	一半	一个	英里	沿着	这	燃烧	障碍	直到	他	有	标题

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	**flames**	**,**
这	火焰	,

为了阻止这种情况，他沿着燃烧的屏障骑行了半英里，直到他到达火焰的源头。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði][lɔːgz] ,

and	**then**	**he**	**pulled**	**the**	**bushes**	**down**	**and**	**rolled**	**away**	**the**	**logs**	**,**
和	然后	他	拉	这	灌木丛	向下	和	滚动	离开	这	日志	,

然后他把灌木丛拔掉，把木头滚走。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] .

so	as	to	stop	the	destruction	.
所以	作为	到	停止	这	破坏	.

以便阻止破坏。

[æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [fens] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] ,

As	regarded	his	fence	,	there	was	less	than	a	mile	of	it	destroyed	,
作为	认为	他的	栅栏	,	那里	曾是	较少的	比	一个	英里	的	它	损毁	,

至于他的围栏，被毁的部分不到一英里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [liːv] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] , [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ]

and	that	he	could	now	leave	in	security	,	as	the	wind	was	blowing	away
和	那	他	可以	现在	离开	在	安全	,	作为	这	风	曾是	吹	离开

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

他现在可以安心离开了，因为风向与他无关。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [græs] , [ðæt] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [ɪts] [tʃæns] .

As	for	his	grass	,	that	must	now	take	its	chance	.
作为	为了	他的	草	,	那	必须	现在	拿	它是	机会	.

至于他种的草，现在只能听天由命了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][dɑːrk] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['rʌnɪŋ] ['faɪər] ;

He	could	see	the	dark	light	of	the	low	running	fire	;
他	可以	看	这	黑暗的	光	的	这	低的	跑步	火	;

他能看到低矮火堆的昏暗光芒；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ] ['maɪti] [bleɪz] ,

but	there	was	no	longer	a	mighty	blaze	,
但	那里	曾是	不	更长	一个	强大的	火焰	,

但熊熊烈火已不复存在。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [duː] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [prə'tektər] .

and	he	knew	that	the	dew	of	the	night	was	acting	as	his	protector	.
和	他	知道	那	这	露	的	这	夜晚	曾是	表演	作为	他的	保护者	.

他知道，夜晚的露水在保护着他。

[ðə; ði][hɑːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [jet] [dʌn] [wʌz; wəz] ['traɪflɪŋ] ,

The	harm	that	had	been	as	yet	done	was	trifling	,
这	伤害	那	有	到过	作为	然而	完毕	曾是	琐事	,

迄今为止造成的损害微不足道。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'tekt] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [hɑːrm] .

if	only	he	could	protect	himself	from	further	harm	.
如果	仅有的	他	可以	保护	他自己	从	更远	伤害	.

如果他能保护自己免受进一步伤害就好了。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

After	leaving	the	fire	,
后	离开	这	火	,

离开火堆后，

[hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] [ə; eɪ] [raɪd] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst]

he	had	still	a	ride	of	seven	or	eight	miles	through	the	gloom	of	the	forest
他	有	仍然	一个	骑	的	七	或者	八	英里	通过	这	愁云	的	这	森林

— [ɔːl] [ə'loʊn] .

—	all	alone	.
—	全部	独自的	.

他还要独自一人骑行七八英里，穿过幽暗的森林。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɪri] ,

Not	only	was	he	weary	,
不是	仅有的	曾是	他	厌倦	,

他不仅感到疲惫，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kæntər][fɔːr; fər]

but	his	horse	was	so	tired	that	he	could	hardly	get	him	to	canter	for
但	他的	马	曾是	所以	疲劳的	那	他	可以	几乎	得到	他	到	慢跑	为了

[ə; eɪ] ['fɜːrlɔːŋ] .

a	furlong	.
一个	弗隆	.

但是他的马太累了，几乎跑不动一弗隆。

[hiː; hi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	regretted	that	he	had	not	brought	the	boy	with	him	,
他	后悔	那	他	有	不是	带来	这	男生	和	他	,

他后悔没有把男孩带来。

['noʊɪŋ] [wel] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪərd] [biːst] .

knowing	well	the	service	of	companionship	to	a	tired	beast	.
会心	出色地	这	服务	的	友谊	到	一个	疲劳的	兽	.

深知陪伴对疲惫的牲畜的重要性。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['trʌblz] ,

He	was	used	to	such	troubles	,
他	曾是	用过的	到	这样的	麻烦	,

他早已习惯了这类麻烦。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ðem; ðəm]

and	could	always	tell	himself	that	his	back	was	broad	enough	to	bear	them
和	可以	总是	告诉	他自己	那	他的	后退	曾是	广阔	足够的	到	熊	他们

;

;

;

他总能告诉自己，他的背足够宽阔，可以承受这些重量；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'mʌŋ] ['enəmi] [ə'prest] [hɪm; ɪm] .

but	his	desolation	among	enemies	oppressed	him	.
但	他的	荒凉	之中	敌人	受压迫者	他	.

但他身处敌营的孤寂让他感到无比压抑。

- , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][æn; ən] ['enəmi] .

Medlicot	,	however	,	was	no	longer	an	enemy	.
-	,	然而	,	曾是	不	更长	一个	敌人	.

然而，梅德利科特不再是敌人了。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] - [maɪt]

Then	there	came	across	his	mind	for	the	first	time	an	idea	that	Medlicot	might
然后	那里	来了	穿过	他的	头脑	为了	这	第一的	时间	一个	主意	那	-	可能

['mæri] [hɪz; ɪz]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,

marry	his	sister	-	in	-	law	,
结婚	他的	姐姐	-	在	-	法律	,

他脑海中第一次闪过一个念头：梅德利科特可能会娶他的嫂子。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz][fæst] [frend] .

and	become	his	fast	friend	.
和	变得	他的	快速地	朋友	.

并很快成为他的朋友。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [truː] [frend] ,

If	he	could	have	but	one	true	friend	,
如果	他	可以	有	但	一	真的	朋友	,

如果他只能拥有一个真正的朋友，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ber] [ðə; ði] ['enməti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] - .

he	thought	that	he	could	bear	the	enmity	of	all	the	Brownbies	.
他	想法	那	他	可以	熊	这	敌意	的	全部	这	-	.

他认为自己可以忍受所有布朗比家族成员的敌意。

[ˌhɪðər'tuː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] .

Hitherto	he	had	been	entirely	alone	in	his	anxiety	.
迄今为止	他	有	到过	完全	独自的	在	他的	焦虑	.

此前，他一直独自承受着焦虑的煎熬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [gængɔɪl] ,

It	was	between	three	and	four	when	he	reached	Gangoil	,
它	曾是	之间	三	和	四	什么时候	他	达到	甘戈伊尔	,

他到达甘戈尔时大约是三四点钟方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['hɔːsmən] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd] [ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'fɔːr]

and	he	found	that	the	party	of	horsemen	had	just	entered	the	yard	before
和	他	成立	那	这	派对	的	骑兵	有	只是	进入	这	院子	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他发现那群骑马的人刚刚比他先进入了院子。

[ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntər][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [get] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

The	sugar	planter	was	so	weak	that	he	could	hardly	get	off	his	horse	.
这	糖	播种机	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	几乎	得到	离开	他的	马	.

这位甘蔗种植园主身体非常虚弱，几乎无法从马上下来。

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [ə'raɪvd] ,

The	two	ladies	were	still	watching	when	the	cavalcade	arrived	,
这	二	女士们	是	仍然	观看	什么时候	这	车队	到达的	,

当车队到达时，两位女士仍在观看。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

though	it	was	then	between	three	and	four	in	the	morning	.
尽管	它	曾是	然后	之间	三	和	四	在	这	早晨	.

当时是凌晨三四点钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɛriːz] ['kʌstəm] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [tuː; tə][raɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [geɪt] [kloʊz]

It	was	Harry's	custom	on	such	occasions	to	ride	up	to	the	little	gate	close
它	曾是	哈利的	风俗	在	这样的	场合	到	骑	向上	到	这	小的	门	关闭

[tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] ,

to	the	veranda	,
到	这	阳台	,

哈利在这种场合的习惯是骑马来到靠近走廊的小门前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] [tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'weɪ] ;

and	there	to	hang	his	bridle	till	some	one	should	take	his	horse	away	;
和	那里	到	悬挂	他的	辔	直到	一些	一	应该	拿	他的	马	离开	;

把他的马缰绳挂在那里，直到有人把他的马牵走为止；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

but	on	this	occasion	he	and	the	others	rode	into	the	yard	.
但	在	这	场合	他	和	这	其他的	骑	进入	这	院子	.

但这一次，他和同伴们骑马进了院子。

['siːɪŋ] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər] [went] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]

Seeing	this	,	Mrs	.	Heathcote	and	her	sister	went	through	the	house	,	and
看到	这	,	太太	.	希思科特	和	她	姐姐	去	通过	这	房子	,	和

[suːn] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] .

soon	learned	how	things	were	.
很快	学习	如何	事物	是	.

看到这一幕，希思科特太太和她的妹妹走进了房子，很快就了解了事情的来龙去脉。

['mɪstər] . - , [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] , [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊn]['broʊkən] ,

Mr	.	Medlicot	,	from	the	mill	,	had	come	with	a	bone	broken	,
先生	.	-	,	从	这	磨	,	有	来	和	一个	骨	破碎的	,

来自磨坊的梅德利科特先生骨折了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ə; eɪ]['dɑːktər][kʊd; kəd][biː; bi][prəʊ'kjʊəd]

and	it	was	their	duty	to	nurse	him	till	a	doctor	could	be	procured
和	它	曾是	他们的	责任	到	护士	他	直到	一个	医生	可以	是	采购

[frʌm; frəm] ['mɛriˌbɜːroʊ] .

from	Maryborough	.
从	玛丽伯勒	.

他们的职责是照顾他，直到从玛丽伯勒请来医生为止。

[naʊ] ['mɛriˌbɜːroʊ] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

Now	Maryborough	was	thirty	miles	distant	.
现在	玛丽伯勒	曾是	三十	英里	遥远	.

玛丽伯勒距离这里还有三十英里。

[sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'spætʃt] [æt; ət][wʌns] .

Some	one	must	be	dispatched	at	once	.
一些	一	必须	是	已派出	在	一次	.

必须立即派人去。

['dʒækoʊ] [ˌvɔlən'tiəd] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ['dʒækoʊ][wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Jacko	volunteered	,	but	in	such	a	service	Jacko	was	hardly	to	be	trusted	.
杰克逊	自愿	,	但	在	这样的	一个	服务	杰克逊	曾是	几乎	到	是	可信	.

杰克自愿帮忙，但在这种服务中，杰克很难让人信任。

[hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	might	fall	asleep	on	his	horse	,	and	continue	his	slumbers	on	the	ground	.
他	可能	落下	睡着了	在	他的	马	,	和	继续	他的	睡眠	在	这	地面	.

他可能会在马上睡着，然后睡到地上继续睡觉。

['mɪki] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən][bəuθ] ['ɔːfərd] ;

Mickey	and	the	German	both	offered	;
米奇	和	这	德语	两个都	提供	;

米奇和那位德国人都提出了自己的方案；

[bʌt; bət][ðə; ði][men][wɜːr; wər][soʊ] ['biːtn] [baɪ][ðer; ðər][wɜːrk] [ðæt] ['hɛθkət] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [teɪk]

but	the	men	were	so	beaten	by	their	work	that	Heathcote	did	not	dare	to	take
但	这	男人	是	所以	被打败	经过	他们的	工作	那	希思科特	做过	不是	敢	到	拿

[ðer; ðər] ['ɔːfər] .

their	offer	.
他们的	提供	.

但这些人被工作折磨得筋疲力尽，希思科特不敢接受他们的提议。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['meri] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

“	I'll	tell	you	what	it	is	,	Mary	,	”	he	said	to	his	wife	,
“ 患病的	告诉	你	什么	它	是	,	玛丽	,	”	他	说	到	他的	妻子	,

“我告诉你那是什么，玛丽，”他对妻子说。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər]['dʒæksən] .

“	there	is	nothing	for	it	but	for	me	to	go	for	Jackson	.
“	那里	是	没有什么	为了	它	但	为了	我	到	去	为了	杰克逊	.

“我别无选择，只能支持杰克逊。”

” ['dʒæksən][wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑːktər] .

”	Jackson	was	the	doctor	.
”	杰克逊	曾是	这	医生	.

“杰克逊是医生。”

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

“	And	I	can	see	the	police	at	the	same	time	.	”
”	和	我	能	看	这	警察	在	这	相同的	时间	.	”

“而且我同时还能看到警察。”

“ [juː; jʊ] ['ʃænt] [goʊ] , ['hæri] .

“	You	sha'n't	go	,	Harry	.
”	你	不会	去	,	哈里	.

“你不能去，哈里。”

[jɑːn][ɑːr; ər][soʊ]['taɪərd] [ɔːl'redi] [juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][stænd] [ðɪs] ['moʊmənt] . ”

Yon	are	so	tired	already	you	can	hardly	stand	this	moment	.	”
扬	是	所以	疲劳的	已经	你	能	几乎	站立	这	片刻	.	”

你们已经累得快要撑不住了。

“ [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['kɔːfi] — [æt; ət] [wʌns] .

“	Get	me	some	strong	coffee	—	at	once	.
”	得到	我	一些	强的	咖啡	—	在	一次	.

“马上给我拿杯浓咖啡来。”

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

You	don't	know	what	that	man	has	done	for	us	.
你	不	知道	什么	那	男人	有	完毕	为了	我们	.

你不知道他为我们做了什么。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'nʌðər] [taɪm] .

I'll	tell	you	all	another	time	.
患病的	告诉	你	全部	其他	时间	.

我以后再告诉你们。

[aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [raɪd] ['ɪntuː] ['mɛriˌbɜːroʊ] .

I	owe	him	more	than	a	ride	into	Maryborough	.
我	欠	他	更多的	比	一个	骑	进入	玛丽伯勒	.

我欠他的不仅仅是搭车去玛丽伯勒。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [men] [get] ['jɔːkiː] [ʌp] ” — ['jɔːkiː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] — “

I'll	make	the	men	get	Yorkie	up	”	—	Yorkie	was	a	favorite	horse	he	had	—	“
患病的	制作	这	男人	得到	约克夏犬	向上	”	—	约克夏犬	曾是	一个	最喜欢的	马	他	有	—	“

[waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːfi] ;

while	you	make	the	coffee	;
尽管	你	制作	这	咖啡	;

“我去让男人们把约克基弄起来”——约克基是他最喜欢的马——“你去煮咖啡；

[ænd; ənd] [aɪl] [liːd] ['kɜːrn(ə)l] ” — ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [hɔːrs] , [wel] [ɪ'stiːmd] [æt; ət] [gængɔɪl] .

and	I'll	lead	Colonel	”	—	Colonel	was	another	horse	,	well	esteemed	at	Gangoil	.
和	患病的	带领	上校	”	—	上校	曾是	其他	马	,	出色地	尊敬的	在	甘戈伊尔	.

“我将带领上校”——上校是另一匹马，在甘戈尔备受尊敬。

“ ['dʒæksən] [wɪl] [kʌm] ['kwɪkər] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɑːn] ['eni] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi][kæn; kən][get][æt; ət]

“	Jackson	will	come	quicker	on	him	than	on	any	animal	he	can	get	at
”	杰克逊	将要	来	更快	在	他	比	在	任何	动物	他	能	得到	在

['mɛriˌbɜːroʊ] .

Maryborough	.
玛丽伯勒	.

“杰克逊对付他的速度会比对付他在玛丽伯勒能找到的任何动物都快。”

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪfs] [terz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] .

”	And	so	it	was	arranged	,	in	spite	of	the	wife's	tears	and	entreaties	.
”	和	所以	它	曾是	安排	,	在	尽管如此	的	这	妻子的	眼泪	和	恳求	.

“尽管妻子泪流满面、苦苦哀求，事情还是被安排好了。”

['hæri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd][sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['hɔːrsɪz]

Harry	had	his	coffee	and	some	food	,	and	started	,	with	his	two	horses
哈里	有	他的	咖啡	和	一些	食物	,	和	开始	,	和	他的	二	马匹

, [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər] .

,	for	the	doctor	.
,	为了	这	医生	.

哈利喝了咖啡，吃了一些东西，然后带着他的两匹马去见医生。

['neɪtʃər] [ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt]

Nature	is	so	good	to	us	that	we	are	sometimes	disposed	to	think	we	might
自然	是	所以	好的	到	我们	那	我们	是	有时	处置	到	思考	我们	可能

[hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ɑːrt] .

have	dispensed	with	art	.
有	分发	和	艺术	.

大自然对我们如此慷慨，以至于我们有时会觉得或许可以舍弃艺术。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , [wer] ['dɑːktɝz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][hæd; həd] , [boʊnz] [wɪl] [set] [ðəm'selvz] ;

In	the	bush	,	where	doctors	can	not	be	had	,	bones	will	set	themselves	;
在	这	衬套	,	在哪里	医生	能	不是	是	有	,	骨头	将要	放	他们自己	;

在偏远地区，没有医生，骨头会自行愈合；

[ænd; ənd] [wen] ['dɑːktɝz] [duː] [kʌm] , [bʌt; bət] [kʌm] ['sloʊli] , [ðə; ði]['broʊkən] [boʊnz] [suːt] [ðəm'selvz]

and	when	doctors	do	come	,	but	come	slowly	,	the	broken	bones	suit	themselves
和	什么时候	医生	做	来	,	但	来	缓慢地	,	这	破碎的	骨头	套装	他们自己

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['tɑːrdinəs] .

to	such	tardiness	.
到	这样的	迟到	.

而当医生们姗姗来迟时，骨折的骨头似乎也适应了这种拖延。

- [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] .

Medlicot	was	brought	in	and	put	to	bed	.
-	曾是	带来	在	和	放	到	床	.

梅德利科特被带进来，放回床上。

[let] [ðə; ði] ['riːdər] [nɑːt][biː; bi] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [keit] ['deɪliːz] [ruːm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə]

Let	the	reader	not	be	shocked	to	hear	that	Kate	Daly's	room	was	given	up	to
让	这	读者	不是	是	震惊	到	听到	那	凯特	戴利	房间	曾是	给定	向上	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

读者不必惊讶地得知凯特·戴利的房间让给了他。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [best] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɪk] ['mænz] ['kʌmfərt] ,

as	being	best	suited	for	a	sick	man's	comfort	,
作为	存在	最好的	适合	为了	一个	生病的	男人的	舒适	,

最适合让病人感到舒适，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tɜːrn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	the	two	ladies	took	it	in	turn	to	watch	him	.
和	这	二	女士们	采取	它	在	转动	到	手表	他	.

于是两位女士轮流看着他。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tɪl]

Mrs	.	Heathcote	was	,	of	course	,	the	first	,	and	remained	with	him	till
太太	.	希思科特	曾是	,	的	课程	,	这	第一的	,	和	剩余	和	他	直到

[dɑːn] .

dawn	.
黎明	.

希思科特夫人当然是第一个，她一直陪伴他到天亮。

[ðen] [keit] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər]['sɪstər] .

Then	Kate	crept	to	the	door	and	asked	whether	she	should	relieve	her	sister	.
然后	凯特	悄悄地爬	到	这	门	和	问	无论	她	应该	缓解	她	姐姐	.

然后凯特蹑手蹑脚地走到门口，问她是否应该替她姐姐值班。

- [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [keit] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]

Medlicot	was	asleep	,	and	it	was	agreed	that	Kate	should	remain	in	the
-	曾是	睡着了	,	和	它	曾是	同意	那	凯特	应该	保持	在	这

[və'rændə] ,

veranda	,
阳台	,

梅德利科特睡着了，大家一致同意凯特留在阳台上。

[ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][rɪ'kwaɪərd]

and	look	in	from	time	to	time	to	see	whether	the	wounded	man	required
和	看	在	从	时间	到	时间	到	看	无论	这	受伤	男人	必需的

[ɔːt] [æt; ət][hɜːr; hər][hændz] .

aught	at	her	hands	.
零	在	她	双手	.

并不时地查看一下，看看受伤的男子是否需要她帮忙。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][læst] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

She	looked	in	very	often	,	and	then	,	at	last	,	he	was	awake	.
她	看起来	在	非常	经常	,	和	然后	,	在	最后的	,	他	曾是	醒	.

她时不时地往里看，最后，他醒了。

“ [mɪs] ['deɪli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [fiːl] [soʊ] [əʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪm] ['gɪvɪŋ] . ”

“	Miss	Daly	,	”	he	said	,	“	I	feel	so	ashamed	of	the	trouble	I'm	giving	.	”
“	错过	戴利	,	”	他	说	,	“	我	感觉	所以	羞愧	的	这	麻烦	我是	给予	.	”

“戴利小姐，”他说，“我给您添麻烦了，我感到非常惭愧。”

“ [dəunt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Don't	speak	of	it	.
“	不	说话	的	它	.

“别提这件事了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

It	is	nothing	.
它	是	没有什么	.

没什么。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['evri] ['bɑːdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [dʌz] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['evri] ['bɑːdi] .

In	the	bush	every	body	,	of	course	,	does	any	thing	for	every	body	.
在	这	衬套	每一个	身体	,	的	课程	,	做	任何	事物	为了	每一个	身体	.

在丛林里，每个人当然都会为其他人做任何事。

” [wen] [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æz; əz] [ˌkɑːmplɪ'mentri]

”	When	the	words	were	spoken	she	felt	that	they	were	not	as	complimentary
”	什么时候	这	字	是	说	她	毛毡	那	他们	是	不是	作为	免费

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪʃt] .

as	she	would	have	wished	.
作为	她	会	有	希望	.

“当那些话被说出时，她觉得它们并没有像她希望的那样充满赞美之情。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk]

“	You	were	to	have	come	to	-	day	,	you	know	,	but	we	did	not	think
“	你	是	到	有	来	到	-	天	,	你	知道	,	但	我们	做过	不是	思考

[juːd] [kʌm] [laɪk] [ðɪs] ,

you'd	come	like	this	,
你会	来	喜欢	这	,

“你知道，你本来应该今天来的，但我们没想到你会以这种方式来。”

[dɪd][wiː; wi] ? ”
did we ? ”
做过 我们 ? ”

我们有吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [hoʊm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪr] . ”
“ I don't know why I didn't go home instead of coming here . ”
“ 我 不 知道 为什么 我 没有 去 家 反而 的 未来 这里 . ”

“我不知道我当时为什么不回家反而来这里。”

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [wɪl] [riːtʃ] [gængɔɪl] ['suːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [mɪl] .
“ The doctor will reach Gangoil sooner than he could the mill .
“ 这 医生 将要 抵达 甘戈伊尔 很快 比 他 可以 这 磨 .

“医生到达甘戈尔的时间会比到达工厂的时间更早。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [hɪr] ,
You are better here ,
你 是 更好的 这里 ,

你在这里会过得更好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [men] [hæv; həv][hæd; həd]
and we will send for Mrs . Medlicot as soon as the men have had
和 我们 将要 发送 为了 太太 . - 作为 很快 作为 这 男人 有 有
[ə; eɪ] [rest] .
a rest .
一个 休息 .

等男人们休息好了，我们就派人去请梅德利科特夫人。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['mɪstər] . - ?
How was it all , Mr . Medlicot ?
如何 曾是 它 全部 , 先生 . - ?

一切都好吗，梅德利科特先生?

['hæri] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] ,
Harry says that there was a fight ,
哈里 说道 那 那里 曾是 一个 斗争 ,

哈里说当时发生了一场争吵，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,
and that you came in just at the nick of time ,
和 那 你 来了 在 只是 在 这 缺口 的 时间 ,

你来得正是时候。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [rʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] . ”
and that but for you all the run would have been burned . ”
和 那 但 为了 你 全部 这 跑步 会 有 到过 烧伤 . ”

要不是你们，那片区域早就被烧毁了。

“ [nɑːt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] . ”
“ Not that at all . ”
“ 不是 那 在 全部 . ”

“完全不是那样。”

“ [hiː; hi] [sed] [soʊ] ; ['oʊnli][hiː; hi] [went] [ɔːf] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,
“ He said so ; only he went off so quickly , and was so busy with things ,
“ 他 说 所以 ; 仅有的 他 去 离开 所以 迅速地 , 和 曾是 所以 忙碌的 和 事物 ,

“他说过这话；只是他走得太快，忙得不可开交。”

[ðæt] [wiː; wi] ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .
that we hardly understood him .
那 我们 几乎 理解 他 .

我们几乎听不懂他在说什么。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈdredf(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ˈfaɪtɪŋ] ?

Is	**it**	**not**	**dreadful**	**that**	**there**	**should**	**be**	**such**	**fighting**	**?**
是	它	不是	可怕	那	那里	应该	是	这样的	斗争	?

发生这样的战争难道不令人痛心吗?

[ænd; ənd] [ðen] [ðiːz] [ˈhɔːrɪd] [fairz] !

And	**then**	**these**	**horrid**	**fires**	**!**
和	然后	这些	可怕的	火灾	!

然后就是这些可怕的火灾!

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ?

You	**were**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**fire**	**,**	**were**	**you**	**not**	**?**
你	是	在	这	中间	的	这	火	,	是	你	不是	?

你当时身处火海之中，对吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːtɪd] [ˈkeɪts] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

"	**It**	**suited**	**Kate's**	**feelings**	**that**	**Medlicot**	**should**	**be**	**the**	**hero**	**of**	**this**	**occasion**	**.**
"	它	适合	凯特的	情怀	那	-	应该	是	这	英雄	的	这	场合	.

“凯特认为，梅德利科特应该成为这次事件的英雄，这正合她意。”

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [bɪˈhaɪnd] . ”

“	**We**	**were**	**lighting**	**them**	**in**	**front**	**to**	**put**	**them**	**out**	**behind**	**.**	**”**
"	我们	是	灯光	他们	在	正面	到	放	他们	出去	在后面	.	"

“我们先点燃它们前面的火苗，然后把它们熄灭在后面。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] , [ðiːz] [men] [frʌm; frəm] - [keɪm] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] .

“	**And**	**then**	**,**	**while**	**you**	**were**	**at**	**work**	**,**	**these**	**men**	**from**	**Boolabong**	**came**	**upon**	**you**	**.**
"	和	然后	,	尽管	你	是	在	工作	,	这些	男人	从	-	来了	之上	你	.

“然后，当你工作的时候，布拉邦的这些人就来找你了。”

[oʊ] , [ˈmɪstər] . - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈretʃɪd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

Oh	**,**	**Mr**	**.**	**Medlicot**	**,**	**we**	**shall**	**be**	**so**	**very**	**,**	**very**	**wretched**	**if**	**you**	**are**	**much**	**hurt**	**.**
哦	,	先生	.	-	,	我们	将	是	所以	非常	,	非常	可怜	如果	你	是	很多	伤害	.

哦，梅德利科特先生，如果您受了重伤，我们将非常非常痛苦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

第7/8页

[maɪ]['sɪstər][ɪz][soʊ] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”
My sister is so unhappy about it . ”
我的 姐姐 是 所以 不开心 关于 它 . ”

我妹妹对此非常不高兴。

“ [its] ['oʊnli][maɪ]['kɑːlər] - [boʊn] , [mɪs] ['deɪli] . ”
“ It's only my collar - bone , Miss Daly . ”
“ 它是 仅有的 我的 衣领 - 骨 , 错过 戴利 . ”

“只是我的锁骨而已，戴利小姐。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['dredf(ə)l] .
“ But that is so dreadful .
“ 但 那 是 所以 可怕 .

“但这太可怕了。”

” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][wɜːrd][hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] —
” She was still thinking of the one word he had spoken when he had —
” 她 曾是 仍然 思维 的 这 一 单词 他 有 说 什么时候 他 有 —
[wel] ,
well ,
出色地 ,

她仍然想着他当时说的那句话——嗯，

[nɑːt] [æskt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lʌv] ,
not asked her for her love ,
不是 问 她 为了 她 爱 ,

没有向她索取爱意，

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [wɪtʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɔːt] [tuː; tə]
but said that which between a young man and a young woman ought to
但 说 那 哪个 之间 一个 年轻的 男人 和 一个 年轻的 女士 应该 到
[miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
mean the same thing .
意思是 这 相同的 事物 .

但他说，男女之间应该表达的是同一个意思。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] ['nʌθɪŋ] !
Perhaps it had meant nothing !
也许 它 有 意思是 没有什么 !

也许这一切都毫无意义！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [jʌŋ] [men] [duː] [seɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [miːn] ['nʌθɪŋ] .
She had heard that young men do say things which mean nothing .
她 有 听到 那 年轻的 男人 做 说 事物 哪个 意思是 没有什么 .

她听说年轻男人有时会说一些毫无意义的话。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv] [gæŋgɔɪl] , [ðə; ði][wʌn] [wɜːrd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ]
But to her , living in the solitude of Gangoil , the one word had been so
但 到 她 , 活的 在 这 孤独 的 甘戈伊尔 , 这 一 单词 有 到过 所以
[mʌtʃ] !
much !
很多 !

但对生活在甘戈尔孤寂环境中的她来说，这短短一个字却意义非凡！

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæd; həd] [meltid] [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] [əkˈnɑːlɪdʒd] [lʌv] [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd]

Her	heart	had	melted	with	absolute	acknowledged	love	when	the	man	had
她	心	有	融化	和	绝对	已确认	爱	什么时候	这	男人	有

[bɪn] [brɔːt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ædɪd] [əˈtrækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən]

been	brought	through	into	the	house	with	all	the	added	attraction	of	a	broken
到过	带来	通过	进入	这	房子	和	全部	这	额外	景点	的	一个	破碎的

[boʊn] .

bone	.
骨	.

当那个男人被带进屋时，她被他彻底征服了，心中充满了真挚的爱意。而他身上还带着一丝伤痕，更添了几分魅力。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [wɑːtʃt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][rɪ'taɪərd] — [tuː; tə] [rest] , [æz; əz] ['meri]

While	her	sister	had	watched	,	she	had	retired	—	to	rest	,	as	Mary
尽管	她	姐姐	有	观看	,	她	有	退休	—	到	休息	,	作为	玛丽

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

在她姐姐注视下，她已经退下休息了，正如玛丽所说，去休息了。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [gaɪz]

but	in	truth	to	think	of	the	chance	which	had	brought	her	in	this	guise
但	在	真相	到	思考	的	这	机会	哪个	有	带来	她	在	这	伪装

['ɪntuː] [fəˈmɪliər] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvd] .

into	familiar	contact	with	the	man	she	loved	.
进入	熟悉的	接触	和	这	男人	她	喜爱	.

但事实上，想到让她以这种身份与自己所爱的男人再次相遇的机会，真是令人唏嘘。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krept] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

And	then	,	when	she	had	crept	up	to	take	her	place	in	watching	him	,
和	然后	,	什么时候	她	有	悄悄地爬向上		到	拿	她	地方	在	观看	他	,

然后，当她悄悄靠近，准备站在他身边观察他时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [felt] [ðæt] [ʃeɪm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'streɪn] [hɜːr; hər] .

she	had	almost	felt	that	shame	should	restrain	her	.
她	有	几乎	毛毡	那	耻辱	应该	抑制	她	.

她几乎觉得羞耻感应该约束住她。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['duːti] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	was	her	duty	;	and	,	of	course	,
但	曾是	她	责任	;	和	,	的	课程	,

但那是她的职责；当然，

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːlər] - [boʊn]['broʊkən] [wʊd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [lʌv] .

a	man	with	a	collar	-	bone	broken	would	not	speak	of	love	.
一个	男人	和	一个	衣领	-	骨	破碎的	会	不是	说话	的	爱	.

锁骨骨折的男人是不会谈论爱情的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['krɪsməs] [soʊ][sæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	will	make	your	Christmas	so	sad	for	you	,	”	he	said	.
“	它	将要	制作	你的	圣诞节	所以	伤心	为了	你	,	”	他	说	.

“这会让你过一个非常悲伤的圣诞节，”他说。

“ [oʊ] , [æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] , [wiː; wi][maɪnd] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

“	Oh	,	as	for	that	,	we	mind	nothing	about	it	—	for	ourselves	.
“	哦	,	作为	为了	那	,	我们	头脑	没有什么	关于	它	—	为了	我们自己	.

“哦，至于那件事，我们自己并不在意。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nevər] ['veri] [geɪ] [hɪr] . ”

We	are	never	very	gay	here	.	”
我们	是	绝不	非常	同性恋	这里	.	”

我们这里从来都不太搞同性恋。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hæpi] ? ”

“	But	you	are	happy	?	”
”	但	你	是	快乐的	?	”

“但你很快乐吗？”

“ [oʊ] [jes] , [kwaɪt] ['hæpi] , [ɪk'sept] [wen] ['hæri] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðiːz] ['trʌblz] .

“	Oh	yes	,	quite	happy	,	except	when	Harry	is	disturbed	by	these	troubles	.
”	哦	是的	,	相当	快乐的	,	除了	什么时候	哈里	是	不安	经过	这些	麻烦	.

“哦，是的，我很开心，除了哈利被这些麻烦事打扰的时候。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] ['bɑːdi][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['trʌblz] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɑːtər] .

I	don't	think	any	body	has	so	many	troubles	as	a	squatter	.
我	不	思考	任何	身体	有	所以	许多	麻烦	作为	一个	非法占地者	.

我觉得没有人比非法居住者遇到的麻烦更多。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [siːmz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] . ”

It	sometimes	seems	that	all	the	world	is	against	him	.	”
它	有时	似乎	那	全部	这	世界	是	反对	他	.	”

有时感觉全世界都在与他作对。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ælaɪz] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	We	shall	be	allies	now	,	at	any	rate	.	”
”	我们	将	是	盟国	现在	,	在	任何	速度	.	”

“至少现在我们将成为盟友。”

“ [oʊ] , [aɪ][duː][soʊ][hoʊp][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , ” [sed] [keit] , ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] [tə'geðər] [ɪn][hɜːr; hər]

“	Oh	,	I	do	so	hope	we	shall	,	”	said	Kate	,	putting	her	hands	together	in	her
”	哦	,	我	做	所以	希望	我们	将	,	”	说	凯特	,	推杆	她	双手	一起	在	她

['enərdʒi] ,

energy	,
活力	,

“哦，我真希望我们能做到，”凯特说着，双手合十，充满信心。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'triːtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['enərdʒi][wɪð; wɪθ][sæd] ['ɔːkwərdnəs] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	then	retreating	from	her	energy	with	sad	awkwardness	when	she
和	然后	撤退	从	她	活力	和	伤心	尴尬	什么时候	她

[rɪ'membər] [ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪʃ] .

remembered	the	personal	application	of	her	wish	.
记得	这	个人的	应用	的	她	希望	.

然后，当她想起自己愿望的具体实现方式时，便带着悲伤的尴尬，从精力中抽离出来。

“ [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [miːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	That	is	,	I	mean	you	and	Harry	,	”	she	added	,	in	a	whisper	.
”	那	是	,	我	意思是	你	和	哈里	,	”	她	额外	,	在	一个	耳语	.

“我的意思是，你和哈里，”她低声补充道。

“ [waɪ] [nɑːt][aɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] ['hæri] ? ”

“	Why	not	I	and	others	besides	Harry	?	”
”	为什么	不是	我	和	其他的	除了	哈里	?	”

“为什么除了哈利之外，我和其他人不行呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [frend] .

“	It	is	so	much	to	him	to	have	a	real	friend	.
”	它	是	所以	很多	到	他	到	有	一个	真实的	朋友	.

对他来说，拥有一个真正的朋友是多么重要。

[θɪŋz] [kən'sɜːrn] [ˌjuː 'es] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['oʊnli][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɜːrn][hɪm; ɪm] .

Things	concern	us	,	of	course	,	only	just	as	they	concern	him	.
事物	忧虑	我们	,	的	课程	,	仅有的	只是	作为	他们	忧虑	他	.

当然，这些事与我们息息相关，就像它们与他息息相关一样。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['nevər] [ʌv; əv] ['veri] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] , [aɪ] [θɪŋk] .

Women	**are**	**never**	**of**	**very**	**much**	**account**	**,**	**I**	**think**	**.**
女性	是	绝不	的	非常	很多	帐户	,	我	思考	.

我认为，女性从来都不太重要。

['hæri] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər]

Harry	**has**	**to**	**do**	**every**	**thing**	**,**	**and**	**every**	**thing**	**ought**	**to**	**be**	**done**	**for**
哈里	有	到	做	每一个	事物	,	和	每一个	事物	应该	到	是	完毕	为了

[hɪm; ɪm] . ”

him	**.**	**”**
他	.	”

哈利必须做所有事，而且所有事都应该替他做。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [spɔɪl] ['hæri] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] . ”

“	**I**	**think**	**you**	**spoil**	**Harry**	**among**	**you**	**.**	**”**
“	我	思考	你	剧透	哈里	之中	你	.	”

“我觉得你们当中有些人太宠哈利了。”

“ [dəunt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] [tuː; tə] ['meri] , [ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [fɪrs] . ”

“	**Don't**	**you**	**say**	**so**	**to**	**Mary**	**,**	**or**	**she**	**will**	**be**	**fierce**	**.**	**”**
“	不	你	说	所以	到	玛丽	,	或者	她	将要	是	凶猛的	.	”

“你别跟玛丽这么说，否则她会很生气。”

“ [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [wei]

“	**I**	**wonder**	**whether**	**I**	**shall**	**ever**	**have**	**a**	**wife**	**to**	**stand**	**up**	**for**	**me**	**in**	**that**	**way**
“	我	想知道	无论	我	将	曾经	有	一个	妻子	到	站立	向上	为了	我	在	那	方式

?

?
?

“我不知道我是否能遇到一位像她那样为我挺身而出的妻子？”

” [keit] [hæd; həd] [noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [meɪk] ,

”	**Kate**	**had**	**no**	**answer**	**to**	**make**	**,**
”	凯特	有	不	回答	到	制作	,

凯特无言以对。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf]

but	**she**	**thought**	**that**	**it**	**would**	**be**	**his**	**own**	**fault**	**if**	**he**	**did**	**not**	**have**	**a**	**wife**
但	她	想法	那	它	会	是	他的	自己的	过错	如果	他	做过	不是	有	一个	妻子

[tuː; tə] [stænd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] .

to	**stand**	**up**	**for**	**him**	**thoroughly**	**.**
到	站立	向上	为了	他	彻底	.

但她认为，如果他没有一个妻子全力维护他，那就是他咎由自取。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['lʌki] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪf] . ”

“	**He**	**has**	**been**	**very**	**lucky**	**in**	**his**	**wife**	**.**	**”**
“	他	有	到过	非常	幸运的	在	他的	妻子	.	”

“他真是太幸运了，娶到了这么好的妻子。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæz; həz] , ['mɪstər] . - ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]

“	**I**	**think**	**he**	**has**	**,**	**Mr**	**.**	**Medlicot**	**;**	**but**	**you**	**are**	**moving**	**about**	**,**	**and**	**you**
“	我	思考	他	有	,	先生	.	-	;	但	你	是	移动	关于	,	和	你

[ɔːt] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] .

ought	**to**	**lie**	**still**	**.**
应该	到	说谎	仍然	.

“我想他已经躺下了，梅德利科特先生；但是你一直在走动，你应该保持静止。”

[ðer; ðər] !

There	**!**
那里	!

那里！

[aɪ] [hɪr] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] ; [ðæts] [ðə; ðɪ] ['dɑːktər] .

I	hear	the	horses	;	that's	the	doctor	.
我	听到	这	马匹	;	那就是	这	医生	.

我听到马蹄声了；那是医生。

[aɪ][duː][soʊ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt][seɪ] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] ['veri] [bæd][ɪz][ðə; ðɪ] ['mætər] .

I	do	so	hope	he	won't	say	that	any	thing	very	bad	is	the	matter	.
我	做	所以	希望	他	惯于	说	那	任何	事物	非常	坏的	是	这	事情	.

我真心希望他不要说发生了什么非常糟糕的事情。

〃 [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,

〃	She	jumped	up	from	her	chair	,	which	was	close	to	his	bed	,
〃	她	跳了起来	向上	从	她	椅子	,	哪个	曾是	关闭	到	他的	床	,

她从椅子上跳了起来，那椅子离他的床很近。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][hɜːrz] .

and	as	she	did	so	just	touched	his	hand	with	hers	.
和	作为	她	做过	所以	只是	感动	他的	手	和	她的	.

她这样做的时候，只是用自己的手轻轻碰了一下他的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlənteri] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ʌv; əv] ['ɪnstɪŋkt] ['ræðər] [ðæn; ðən] [wɪl] ,

It	was	involuntary	on	her	part	,	having	come	of	instinct	rather	than	will	,
它	曾是	非自愿	在	她	部分	,	拥有	来	的	本能	相当	比	将要	,

这是她无意识的，是出于本能而非意志。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜːr'self] ['ɪnstəntli] .

and	she	withdrew	herself	instantly	.
和	她	退出	她自己	即刻	.

她立刻退缩了。

[ðə; ðɪ][hænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʌtʃt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɑːrm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

The	hand	she	had	touched	belonged	to	the	arm	that	was	not	hurt	,
这	手	她	有	感动	属于	到	这	手臂	那	曾是	不是	伤害	,

她碰过的那只手属于没有受伤的那只胳膊。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt]['æftər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ðɪ] [sliːv] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	he	put	it	out	after	her	,	and	caught	her	by	the	sleeve	as	she
和	他	放	它	出去	后	她	,	和	捕捉	她	经过	这	袖子	作为	她

[wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] .

was	retreating	.
曾是	撤退	.

他追上去把火扑灭，在她后退时抓住了她的袖子。

〃 [oʊ] , ['mɪstər] . - , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][duː] [ðæt] ;

〃	Oh	,	Mr	.	Medlicot	,	you	must	not	do	that	;
〃	哦	,	先生	.	-	,	你	必须	不是	做	那	;

〃哦，梅德利科特先生，您千万不能这样做；

[juː; jʊ] [wɪl] [hɜːrt] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ] [muːv] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

you	will	hurt	yourself	if	you	move	in	that	way	.
你	将要	伤害	你自己	如果	你	移动	在	那	方式	.

你那样做会伤到自己的。

〃 [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

〃	And	so	she	escaped	,	and	left	the	room	,
〃	和	所以	她	逃脱	,	和	左边	这	房间	,

于是她逃了出来，离开了房间。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tɪl] [ðə; ðɪ]['dɑːktər][hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm] [gængɔɪl] .

and	did	not	see	him	again	till	the	doctor	had	gone	from	Gangoil	.
和	做过	不是	看	他	再次	直到	这	医生	有	已消失	从	甘戈伊尔	.

直到医生离开甘戈尔后，我才再次见到他。

[ðə; ði] [boʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ['sɪmpli] [æz; əz] ['ʌðər] [boʊnz] [ɑːr; ər] ['broʊkən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ]

The	bone	had	been	broken	simply	as	other	bones	are	broken	;	it	was	now
这	骨	有	到过	破碎的	简单地	作为	其他	骨头	是	破碎的	;	它	曾是	现在

[set] ,

set	,
放	,

骨头断了，断的方式和其他骨头断掉的情况一样；现在已经复位了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌfərər] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [toʊld] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rest] .

and	the	sufferer	was	,	of	course	,	told	that	he	must	rest	.
和	这	患者	曾是	,	的	课程	,	讲述	那	他	必须	休息	.

当然，患者也被告知必须休息。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [hoʊm] ,

He	had	suggested	that	he	should	be	taken	home	,
他	有	建议	那	他	应该	是	已采取	家	,

他曾建议应该送他回家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɛθkoʊts] [hæd; həd] [kən'kɝːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɑːktər] [ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] [ðæt] [noʊ]

and	the	Heathcotes	had	concurred	with	the	doctor	in	asserting	that	no
和	这	希思科特	有	同意	和	这	医生	在	断言	那	不

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd] .

proposition	could	be	more	absurd	.
主张	可以	是	更多的	荒诞	.

希思科特一家也同意医生的说法，认为没有比这更荒谬的提议了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər] [æt; ət] [gængɔɪl] ,

He	had	intended	to	eat	his	Christmas	dinner	at	Gangoil	,
他	有	故意的	到	吃	他的	圣诞节	晚餐	在	甘戈伊尔	,

他原本打算在甘戈尔餐厅享用圣诞晚餐。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [naʊ] [pæs] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] ['krɪsməs] [ðer; ðər] .

and	he	must	now	pass	his	entire	Christmas	there	.
和	他	必须	现在	经过	他的	全部的	圣诞节	那里	.

他现在必须在那里度过整个圣诞节了。

“ [ðə; ði] ['ʃʊgər] [kæn; kən] [goʊ] [ɑːn] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] , ” ['hæri] [hæd; həd] [sed] .

“	The	sugar	can	go	on	very	well	for	ten	days	,	”	Harry	had	said	.
“	这	糖	能	去	在	非常	出色地	为了	十	天	,	”	哈里	有	说	.

“糖可以保存十天，”哈里曾说过。

“ [aɪl] [goʊ] ['oʊvər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [aɪl] [fetʃ] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['oʊvər]

“	I'll	go	over	myself	and	see	about	the	men	,	and	I'll	fetch	your	mother	over
“	患病的	去	超过	我	和	看	关于	这	男人	,	和	患病的	拿来	你的	母亲	超过

.

:
.

“我会亲自过去看看那些人的情况，然后把你母亲叫过来。”

” [tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [hæd; həd] [dɪ'mɜːd] [sək'sesfəli] .

”	To	this	,	however	,	Mrs	.	Heathcote	had	demurred	successfully	.
”	到	这	,	然而	,	太太	.	希思科特	有	拒绝	成功地	.

然而，希思科特夫人成功地驳回了这一请求。

“ [juːl] [kɪl] [jɔːr'self] , ['hæri] , [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You'll	kill	yourself	,	Harry	,	if	you	go	on	like	this	,	”	she	said	.
“	你会	杀	你自己	,	哈里	,	如果	你	去	在	喜欢	这	,	”	她	说	.

“哈利，你再这样下去会害死自己的，”她说。

['bendər] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌgi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] ,

Bender	,	therefore	,	was	sent	in	the	buggy	for	the	old	lady	,
本德	,	所以	,	曾是	发送	在	这	有缺陷的	为了	这	老的	女士	,

因此，本德被派去坐马车去接那位老太太。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['hæri] ['hɛθkət] [kən'sentid] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .

and	at	last	Harry	Heathcote	consented	to	go	to	bed	.
和	在	最后的	哈里	希思科特	同意	到	去	到	床	.

最后，哈里·希思科特同意去睡觉了。

“ [maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] .

“	My	belief	is	,	I	shall	sleep	for	a	week	,	”	he	said	,	as	he	turned	in	.
“	我的	信仰	是	,	我	将	睡觉	为了	一个	星期	,	”	他	说	,	作为	他	转向	在	.

“我估计我会睡上一个星期，”他边说边上床睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [kwaɪt][æt; ət][wʌns] .

But	he	didn't	begin	his	sleep	quite	at	once	.
但	他	没有	开始	他的	睡觉	相当	在	一次	.

但他并没有立刻入睡。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][aɪ] [went] ['ɪntuː] ['mɛriˌbɜːroʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,

“	I	am	very	glad	I	went	into	Maryborough	,	”	he	said	to	his	wife	,
“	我	是	非常	高兴的	我	去	进入	玛丽伯勒	,	”	他	说	到	他的	妻子	,

“我很高兴我去了玛丽伯勒，”他对妻子说。

['raɪzɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

rising	up	from	his	pillow	.
上升	向上	从	他的	枕头	.

他从枕头上起身。

“ [aɪv] [swɔːrn][æn; ən][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['noʊks] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

“	I've	sworn	an	information	against	Nokes	and	two	of	the	Brownbies	,
“	我已经	宣誓	一个	信息	反对	诺克斯	和	二	的	这	-	,

“我已经向有关部门提交了针对诺克斯和布朗比家族两名成员的指控信息。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [biː; bi]['æftər][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

and	the	police	will	be	after	them	this	afternoon	.
和	这	警察	将要	是	后	他们	这	下午	.

今天下午警方将追捕他们。

[ðeɪ] [wəʊnt] [kætʃ] ['noʊks] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [kən'vɪkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .

They	won't	catch	Nokes	,	and	they	can't	convict	the	other	fellows	.
他们	惯于	抓住	诺克斯	,	和	他们	不能	定罪	这	其他	伙伴们	.

他们抓不到诺克斯，也无法给其他人定罪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] ,

But	it	will	be	something	to	clear	the	country	of	such	a	fellow	,
但	它	将要	是	某物	到	清除	这	国家	的	这样的	一个	同伴	,

但要把这种人从这个国家清除出去，也算是一件好事。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] . ”

and	something	also	to	let	them	know	that	detection	is	possible	.	”
和	某物	还	到	让	他们	知道	那	检测	是	可能的	.	”

同时，也想让他们知道，这种行为是有可能被侦测到的。

“ [duː] [sliːp] [naʊ] , [dɪr] .

“	Do	sleep	now	,	dear	.
“	做	睡觉	现在	,	亲爱的	.

亲爱的，现在就睡吧。

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

她说。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] ; [aɪ] [miːn] [tuː; tə] .

“	Yes	,	I	will	;	I	mean	to	.
“	是的	,	我	将要	;	我	意思是	到	.

“是的，我会的；我打算这么做。”

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['meri] ; [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] ,

But	look	here	,	Mary	;	if	any	of	the	police	should	come	here	,
但	看	这里	,	玛丽	;	如果	任何	的	这	警察	应该	来	这里	,

但是你看，玛丽；如果警察来这里，

[maɪnd] [juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] [æt; ət] [wʌns] .

mind	you	wake	me	at	once	.
头脑	你	唤醒	我	在	一次	.

请务必立刻叫醒我。

[ænd; ənd] , ['meri] , [lʊk] [hɪr] ;

And	,	Mary	,	look	here	;
和	,	玛丽	,	看	这里	;

玛丽，你看这里；

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ]

do	you	know	I	shouldn't	be	a	bit	surprised	if	that	fellow	was	to	be	making
做	你	知道	我	不应该	是	一个	少量	惊讶	如果	那	同伴	曾是	到	是	制作

[ʌp] [tuː; tə] [keit] .

up	to	Kate	.
向上	到	凯特	.

你知道吗，如果那家伙是在向凯特和好，我一点也不该感到惊讶。

〞 ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['ɪnwərd] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ə'suːmd]

〞	Mrs	.	Heathcote	,	with	some	little	inward	chuckle	at	her	husband's	assumed
〞	太太	.	希思科特	,	和	一些	小的	向内	轻笑	在	她	丈夫的	假定

['kwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ,

quickness	of	apprehension	,
速度	的	忧虑	,

希思科特太太暗自轻笑，对丈夫自以为如此迅速的察觉感到好笑。

[ri'maindid] [hɜːr'self] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] .

reminded	herself	that	the	same	idea	had	occurred	to	her	some	time	ago	.
提醒	她自己	那	这	相同的	主意	有	发生	到	她	一些	时间	前	.

她提醒自己，自己之前也曾有过同样的想法。

['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [geɪv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [fʊl] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔːrd(ə)neri] [ɪn'telɪdʒəns]

Mrs	.	Heathcote	gave	her	husband	full	credit	for	more	than	ordinary	intelligence
太太	.	希思科特	给予	她	丈夫	满的	信用	为了	更多的	比	普通的	智力

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ə'ferz] [ˌæpər'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['groʊɪŋ]

in	reference	to	affairs	appertaining	to	the	breeding	of	sheep	and	the	growing
在	参考	到	事务	属于	到	这	选育	的	羊	和	这	生长

[ʌv; əv] [wʊl] ,

of	wool	,
的	羊毛	,

希思科特夫人充分肯定了她丈夫在绵羊养殖和羊毛生产方面具有远超常人的才智。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] ['haɪli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɜːrnmənt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fer] [æz; əz] [ðɪs] .

but	she	did	not	think	highly	of	his	discernment	in	such	an	affair	as	this	.
但	她	做过	不是	思考	高度	的	他的	辨别力	在	这样的	一个	事务	作为	这	.

但她并不看好他在这件事上的判断力。

[ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['kwɪkər] .

She	herself	had	been	much	quicker	.
她	她自己	有	到过	很多	更快	.

她自己速度要快得多。

[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɔː] ['mɪstər] . - , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['gɑːdsend] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

When	she	first	saw	Mr	.	Medlicot	,	she	had	felt	it	a	godsend	that	such	a
什么时候	她	第一的	锯	先生	.	-	,	她	有	毛毡	它	一个	天赐之物	那	这样的	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

她第一次见到梅德利科特先生时，就觉得遇到这样一位男士简直是上天的恩赐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

with	the	look	of	a	gentleman	,	and	unmarried	,	should	come	into	the
和	这	看	的	一个	绅士	,	和	未婚	,	应该	来	进入	这

['neɪbərhʊd] ;

neighborhood	;
邻里	;

一位外表绅士、未婚的男子应该搬到附近居住；

[ænd; ənd] , [ɪn][soʊ] ['fiːlɪŋ] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['sɪstər] .

and	,	in	so	feeling	,	her	heart	had	been	entirely	with	her	sister	.
和	,	在	所以	感觉	,	她	心	有	到过	完全	和	她	姐姐	.

而从这种感觉中，她的心完全放在了妹妹身上。

[fɔːr; fər][hɜːr'self][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [huː] [keɪm] [ɔːr][dɪd][nɑːt] [kʌm] ,

For	herself	it	mattered	nothing	who	came	or	did	not	come	,
为了	她自己	它	重要	没有什么	WHO	来了	或者	做过	不是	来	,

对她来说，谁来谁不来都无关紧要。

[ɔːr] ['weðər] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['bætʃələr] , [ɔːr] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

or	whether	a	man	were	a	bachelor	,	or	possessed	of	a	wife	and	a	dozen
或者	无论	一个	男人	是	一个	学士	,	或者	拥有	的	一个	妻子	和	一个	打

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

或者一个人是单身汉，还是已婚并育有十几个孩子。

[ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][wɑːnt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] .

All	that	a	girl	had	a	right	to	want	was	a	good	husband	.
全部	那	一个	女孩	有	一个	正确的	到	想	曾是	一个	好的	丈夫	.

一个女孩唯一有权利想要的，就是一个好丈夫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [lɑːt][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] ,

She	was	quite	satisfied	with	her	own	lot	in	that	respect	,
她	曾是	相当	使满意	和	她	自己的	很多	在	那	尊重	,

她对自己的境遇在这方面相当满意。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [keɪt] .

but	she	was	anxious	enough	on	behalf	of	Kate	.
但	她	曾是	焦虑的	足够的	在	代表	的	凯特	.

但她非常担心凯特。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][dɪd] [kʌm] , [huː] [maɪt] [meɪk] ['mætərz] [soʊ] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər]

And	when	a	young	man	did	come	,	who	might	make	matters	so	pleasant	for
和	什么时候	一个	年轻的	男人	做过	来	,	WHO	可能	制作	事情	所以	令人愉快的	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

当一个年轻人出现时，他或许能让他们的生活更加愉快，

['hæri] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] .

Harry	quarreled	with	him	because	he	was	a	free	-	selector	.
哈里	争吵	和	他	因为	他	曾是	一个	自由的	-	选择器	.

哈里和他吵架了，因为他是自由选拔党成员。

“ [ə; eɪ] [friː] [ˈfɪdl] - [stɪk] !
“ A free fiddle - stick !
” 一个 自由的 小提琴 - 戳 !

“一根免费的小提琴！”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [sed] [tuː; tə] [keit] — [nɑːt] , [haʊˈevər] ,
” she had once said to Kate — not , however ,
” 她 有 一次 说 到 凯特 — 不是 , 然而 ,

她曾经对凯特说过——然而，

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈsɪstər][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈfɪlɪŋ]
communicating to her innocent sister the ambition which was already filling
沟通 到 她 清白的 姐姐 这 志向 哪个 曾是 已经 填充
[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈbʊzəm] .
her own bosom .
她 自己的 怀 .

她将自己心中早已萌生的野心传达给了天真的妹妹。

“ [ˈhæri] [dʌz] [teɪk] [θɪŋz] [ʌp][soʊ] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˈpiːp(ə)l][wəːnt, weənt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
“ Harry does take things up so — as though people weren't to live ,
“ 哈里 做 拿 事物 向上 所以 — 作为 尽管 人们 不是 到 居住 ,

“哈里确实会把事情搞得好像人们不应该活着一样，

[sʌm; səm][ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [əˈnʌðər] !
some in one way and some in another !
一些 在 一 方式 和 一些 在 其他 !

有些是这样，有些则是那样！

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] , [ˈmɪstər] . - [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈfeloʊ] .
As far as I can see , Mr . Medlicot is a very nice fellow .
作为 远的 作为 我 能 看 , 先生 . - 是 一个 非常 好的 同伴 .

依我看来，梅德利科特先生是个非常好的人。

” [keit] [hæd; həd] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [ɔːl] [ˈveri] [wel] , ” [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [hæd; həd]
” Kate had remarked that he was “ all very well , ” and nothing more had
” 凯特 有 评论 那 他 曾是 “ 全部 非常 出色地 , ” 和 没有什么 更多的 有
[bɪn] [sed] .
been said .
到过 说 .

凯特曾说过他“一切都很好”，之后两人便没有再说什么了。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈhɛθkət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈhɛriːz] [əˈvɜːrʒn] , [hæd; həd] [fɔːrmd] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l]
But Mrs . Heathcote , in spite of Harry's aversion , had formed her little
但 太太 . 希思科特 , 在 尽管如此 的 哈利的 厌恶 , 有 形成 她 小的
[ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] — [ə; eɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt] [wɪtʃ] ,
project — a project which ,
项目 — 一个 项目 哪个 ,

但是，尽管哈里很反感，希思科特太太还是制定了她的小计划——一个这样的计划：

[ɪf] [ðen] [dɪˈklerd] , [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ˈhæri] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] .
if then declared , would have filled Harry with dismay .
如果 然后 声明 , 会 有 已填 哈里 和 沮丧 .

如果当时宣布此事，哈利一定会感到非常沮丧。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [əˈrɪstəkræt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ,
And now the young aristocrat , as he turned himself in his bed ,
和 现在 这 年轻的 贵族 , 作为 他 转向 他自己 在 他的 床 ,

而这位年轻的贵族，此刻正翻身躺在床上，

[meɪd] [ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] !
made the suggestion to his wife as though it were all his own !
制成 这 建议 到 他的 妻子 作为 尽管 它 是 全部 他的 自己的 !

他向妻子提出了这个建议，就好像这是他自己的想法一样！

“ [aɪ] ['nevər] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fɔːrhænd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɪnəsntli] .

“	I	never	like	to	think	much	of	these	things	beforehand	,	”	she	said	,	innocently	.
”	我	绝不	喜欢	到	思考	很多	的	这些	事物	预先	,	”	她	说	,	天真地	.

“我从来不喜欢事先想太多这些事，”她天真地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] ['hæri] ; “ [bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] [maɪt] [duː] [wɜːrs] .

“	I	don't	know	about	thinking	,	”	said	Harry	;	“	but	a	girl	might	do	worse	.
”	我	不	知道	关于	思维	,	”	说	哈里	;	”	但	一个	女孩	可能	做	更糟	.

“我不知道思考是什么，”哈利说；“但女孩子可能会做得更糟。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] , [dəunt] [set] [jɔːr'self] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	it	should	come	up	,	don't	set	yourself	against	it	.	”
如果	它	应该	来	向上	,	不	放	你自己	反对	它	.	”

如果真的发生了，不要抗拒。

“ [keit] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [pliːz] [hɜːr'self] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] .

“	Kate	,	of	course	,	will	please	herself	,	”	said	Mrs	.	Heathcote	.
“	凯特	,	的	课程	,	将要	请	她自己	,	”	说	太太	.	希思科特	.

“凯特当然会随心所欲，”希思科特太太说。

“ [naʊ] [duː] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [jɔːr'self] .

“	Now	do	lie	down	and	rest	yourself	.
“	现在	做	说谎	向下	和	休息	你自己	.

“现在请躺下休息吧。”

” [hɪz; ɪz] [rest] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duː'reɪʃn] .

”	His	rest	,	however	,	was	not	of	long	duration	.
”	他的	休息	,	然而	,	曾是	不是	的	长的	期间	.

然而，他的休息时间并不长。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [sə'dʒestɪd] , [tuː] [pə'liːsmən] [riːtʃt] [gængɔɪl] [æt; ət] [ə'baʊt] [θriː] [ɪn]

As	he	had	himself	suggested	,	two	policemen	reached	Gangoil	at	about	three	in
作为	他	有	他自己	建议	,	二	警察	达到	甘戈伊尔	在	关于	三	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

the	afternoon	,
这	下午	,

正如他自己所建议的那样，两名警察大约在下午三点到达了甘戈尔。

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] ['mɛriˌbɜːroʊ] [tuː; tə] - , [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] ['mɪstər]

on	their	way	from	Maryborough	to	Boolabong	,	in	order	that	they	might	take	Mr
在	他们的	方式	从	玛丽伯勒	到	-	,	在	命令	那	他们	可能	拿	先生

. - [ˌdepə'zɪʃn] .

.	Medlicot's	deposition	.
.	-	沉积	.

他们从玛丽伯勒前往布拉邦，以便对梅德利科特先生进行取证。

['æftər] - [dɪ'pɑːrtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] —

After	Heathcote's	departure	it	had	occurred	to	Sergeant	Forrest	of	the	police	—
后	-	离开	它	有	发生	到	军士	福雷斯特	的	这	警察	—

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

and	the	suggestion	,
和	这	建议	,

希思科特离开后，警官福雷斯特想到了一件事——于是他提出了这个建议：

['hævɪŋ] [bɪn] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [staɪ'pendieri] ['mædʒɪstreɪt] , [wʌz; wəz]

having	been	transferred	from	the	sergeant	to	the	stipendiary	magistrate	,	was
拥有	到过	转移	从	这	军士	到	这	津贴	地方法官	,	曾是

[naʊ] [prə'duːst] [wɪð; wɪθ] [ˌmædʒɪ'stɪrɪəl] ['sæŋkʃ(ə)n] — [ðæt] ,

now	produced	with	magisterial	sanction	—	that	,
现在	生产	和	权威的	制裁	—	那	,

该案已从警长移交给地方法官，现在经地方法官批准出庭——即

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðə; ði] - .

after	all	,	there	was	no	evidence	against	the	Brownbies	.
后	全部	,	那里	曾是	不	证据	反对	这	-	.

毕竟，没有任何证据指控布朗比一家。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sɪmpli] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [rʌn] ,

They	had	simply	interfered	to	prevent	the	burning	of	the	grass	on	their	own	run	,
他们	有	简单地	干扰	到	防止	这	燃烧	的	这	草	在	他们的	自己的	跑步	,

他们只是为了阻止自己跑道上的草地被烧毁而进行干预。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['eni] [kraɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] ?

and	who	could	say	that	they	had	committed	any	crime	by	doing	so	?
和	WHO	可以	说	那	他们	有	坚定的	任何	犯罪	经过	正在做	所以	?

谁又能说他们这样做犯了罪呢?

[ɪf] - [hæd; həd] [siːn] ['noʊks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [bræntʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

If	Medlicot	had	seen	Nokes	with	a	lighted	branch	in	his	hand	,
如果	-	有	已见	诺克斯	和	一个	照明	分支	在	他的	手	,

如果梅德利科特看到诺克斯手里拿着一根点燃的树枝，

[ðə; ði] ['mætər] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfrənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] - [ˌdepə'zɪʃn] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

the	matter	might	be	different	with	him	;	and	therefore	Medlicot's	deposition	was	taken	.
这	事情	可能	是	不同的	和	他	;	和	所以	-	沉积	曾是	已采取	.

对他来说情况可能有所不同；因此，对梅德利科特进行了取证。

[hiː; hi][hæd; həd] [swɔːrn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['noʊks] [dræg][hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ;

He	had	sworn	that	he	had	seen	Nokes	drag	his	lighted	torch	along	the	ground	;
他	有	宣誓	那	他	有	已见	诺克斯	拖	他的	照明	火炬	沿着	这	地面	;

他发誓说他亲眼看到诺克斯拖着点燃的火把在地上走；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [siːn] ['ʌðər] ['hɔːsmən] — [tuː] [ɔːr] [θriː] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] — [bʌt; bət] [kʊd; kəd][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .

he	had	also	seen	other	horsemen	—	two	or	three	,	as	he	thought	—	but	could	not	identify	them	.
他	有	还	已见	其他	骑兵	—	二	或者	三	,	作为	他	想法	—	但	可以	不是	确认	他们	.

他还看到了其他骑马的人——他觉得是两三个——但他认不出他们是谁。

['dʒækoʊz] [ˌdepə'zɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] - [ʃed] [æt; ət] [naɪt] .

Jacko's	deposition	was	also	taken	as	to	the	man	who	had	been	heard	and	seen	in	the	wool	-	shed	at	night	.
杰克的	沉积	曾是	还	已采取	作为	到	这	男人	WHO	有	到过	听到	和	已见	在	这	羊毛	-	棚	在	夜晚	.

杰克还作证说，有人在夜间听到和看到过在羊毛棚里出现的那个人。

['dʒækoʊ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [swer] [pɔɪnt] - [blæŋk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['noʊks] .

Jacko	was	ready	to	swear	point	-	blank	that	the	man	was	Nokes	.
杰克逊	曾是	准备好	到	发誓	观点	-	空白的	那	这	男人	曾是	诺克斯	.

杰克准备毫不含糊地发誓，那个人就是诺克斯。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk] ,

The	policemen	suggested	that	,	as	the	night	was	dark	,
这	警察	建议	那	,	作为	这	夜晚	曾是	黑暗的	,

警察建议，由于夜色已黑，

['dʒækoʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [daʊt] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,

Jacko	might	as	well	allow	a	shade	of	doubt	to	appear	,
杰克逊	可能	作为	出色地	允许	一个	阴影	的	怀疑	到	出现	,

杰克逊或许应该允许一丝疑虑浮现出来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [daʊt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] .

thinking	that	the	shade	of	doubt	would	add	strength	to	the	evidence	.
思维	那	这	阴影	的	怀疑	会	添加	力量	到	这	证据	.

认为疑点重重反而会增强证据的说服力。

[bʌt; bət]['dʒækoʊ][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [oʊθ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [swer] .

But	Jacko	was	not	going	to	be	taught	what	sort	of	oath	he	should	swear	.
但	杰克逊	曾是	不是	去	到	是	教授	什么	种类	的	誓言	他	应该	发誓	.

但杰克逊并不想被教导他应该发什么样的誓。

“ [maɪ][wɜːrd] !

“	My	word	!
”	我的	单词	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz][leg] [muːv] ?

“	Didn't	I	see	his	leg	move	?
”	没有	我	看	他的	腿	移动	?

“我不是看到他的腿动了吗？”

[juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] .

You	go	away	.
你	去	离开	.

你走开。

” [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌdɛpə'zɪʃənz] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [went] [ɑːn][tuː; tə] - [ɪn] [sɜːrtʃ]

”	Armed	with	these	depositions	,	the	two	constables	went	on	to	Boolabong	in	search
”	武装	和	这些	沉积物	,	这	二	警员	去	在	到	-	在	搜索

[ʌv; əv] ['noʊks] ,

of	Nokes	,
的	诺克斯	,

“带着这些证词，两名警员前往布拉邦寻找诺克斯。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['noʊks] ['oʊnli] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv] ['hæri] ,

and	of	Nokes	only	,	much	to	the	chagrin	of	Harry	,
和	的	诺克斯	仅有的	,	很多	到	这	懊恼	的	哈里	,

而只有诺克斯一家，这让哈利非常懊恼。

[huː] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] ['nevər] ['riːəli] [bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] [kɔːz] .

who	declared	that	the	police	would	never	really	bestir	themselves	in	a	squatter's	cause	.
WHO	声明	那	这	警察	会	绝不	真的	振作	他们自己	在	一个	非法占地者的	原因	.

他宣称，警方永远不会真正介入非法占地者的案件。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['noʊks] , ['hiːl] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['kwinzlənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	As	for	Nokes	,	he'll	be	out	of	Queensland	by	this	time	to	-	morrow	.
”	作为	为了	诺克斯	,	地狱	是	出去	的	昆士兰州	经过	这	时间	到	-	明天	.

“至于诺克斯，他明天这个时候就会离开昆士兰州了。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] .

" CHAPTER XI . — SERGEANT FORREST .

" 章 十一 . — 军士 森林 .

“第十一章——福雷斯特中士。”

[ðə; ði] - ['pɑːrti] [rɪ'tɜːrnd] , ['æftər][ðer; ðər] ['mɪdnaɪt] [reɪd] , [ɪn] [greɪt] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [tuː; tə]

The Brownbie party returned , after their midnight raid , in great discomfiture to

这 - 派对 返回 , 后 他们的 午夜 袭击 , 在 伟大的 沮丧 到

- .

Boolabong .

- .

布朗比一行人在午夜突袭后，狼狈地返回了布拉邦。

[ðer; ðər] ['liːdər] , ['dʒeri] , [wʌz; wəz] [bəːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

Their leader , Jerry , was burned about his hands and face in a disagreeable

他们的 领导者 , 杰瑞 , 曾是 烧伤 关于 他的 双手 和 脸 在 一个 令人不快的

[ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] ['mænər] .

and unsightly manner .

和 难看的 方式 .

他们的领袖杰瑞双手和脸部被烧伤，伤势难看。

[dʒoʊ][hæd; həd]['hɑːrdli] [meɪd] [gʊd] [ðæt] ['kærəktər] [fɔːr; fər] “ ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end] ”

Joe had hardly made good that character for “ fighting it out to the end ”

乔 有 几乎 制成 好的 那 特点 为了 “ 斗争 它 出去 到 这 结尾 ”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] .

for which he was apt to claim credit .

为了 哪个 他 曾是 易于 到 宣称 信用 .

乔几乎没有展现出他“战斗到最后一刻”的形象，而他却常常把这种形象归功于自己。

['bɑːskəbɛl] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔːl] .

Boscobel was altogether disconcerted by his fall .

博斯科贝尔 曾是 共 不安 经过 他的 落下 .

博斯科贝尔因自己的摔倒而感到非常不安。

[ænd; ənd] ['noʊks] , [huː] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊn] [noʊ] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [freɪ] ,

And Nokes , who had certainly shown no aptitude for the fray ,

和 诺克斯 , WHO 有 当然 所示 不 能力倾向 为了 这 磨损 ,

而诺克斯，显然没有表现出任何战斗天赋，

[wʌz; wəz] [ə'bjuːzd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðer; ðər] [rɪ'triːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] ;

was abused by them all as having caused their retreat by his cowardice ;

曾是 受虐 经过 他们 全部 作为 拥有 导致 他们的 撤退 经过 他的 怯懦 ;

因为他的懦弱导致他们撤退，所以被他们所有人辱骂；

[waɪl] [sɪŋ] [sɪŋ] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [kʊk] , [huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]

while Sing Sing , the runaway cook , who knew that he had forfeited his wages

尽管 唱歌 唱歌 , 这 逃跑 厨师 , WHO 知道 那 他 有 丧失 他的 工资

[æt; ət] [gæŋɔɪl] ,

at Gangoil ,

在 甘戈伊尔 ,

而逃跑的厨师辛辛，知道自己已经失去了在甘戈尔石油公司的工资，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] ['hiðənˌɪzəm] [maɪnd][ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]

was forced to turn over in his heathenish mind the ill effects of joining the

曾是 强制 到 转动 超过 在 他的 异教徒 头脑 这 患病的 效果 的 加入 这

['luːzɪŋ] [saɪd] .

losing side .

输 边 .

他被迫在自己那异教徒般的思想中反思加入失败一方所带来的不良后果。

“ [juː; jʊ][bɪg] [fuːl] , [bɑːs] , ” [hiː; hi] [sed] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['wʊdzmən] ,

“	You	big	fool	,	Bos	,	”	he	said	more	than	once	to	his	friend	the	woodsman	,
“	你	大的	傻子	,	博斯	,	”	他	说	更多的	比	一次	到	他的	朋友	这	樵夫	,

“你这个大傻瓜，博斯，”他不止一次地对他的伐木工朋友说道。

[huː] [hæd; həd] ['lʊrd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [gængɔɪl] .

who	had	lured	him	away	from	the	comforts	of	Gangoil	.
WHO	有	诱饵	他	离开	从	这	舒适	的	甘戈伊尔	.

是谁把他从甘戈尔舒适的环境中引诱了出来。

“ [aɪl] [pʌntʃ] [jʊr; jər] [hed] , [dʒɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [hoʊld] [jʊr; jər] [roʊ] , ” ['bɑːskəbɛl] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

“	I'll	punch	your	head	,	John	,	if	you	don't	hold	your	row	,	”	Boscobel	would	reply	.
“	患病的	冲床	你的	头	,	约翰	,	如果	你	不	抓住	你的	排	,	”	博斯科贝尔	会	回复	.

“约翰，你要是不守住你的位置，我就揍你！”博斯科贝尔会这样回答。

[bʌt; bət] [sɪŋ] [sɪŋ] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [rɪ'prəutʃɪz] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt]

But	Sing	Sing	went	on	with	his	reproaches	,	and	,	before	they	had	reached
但	唱歌	唱歌	去	在	和	他的	责备	,	和	,	前	他们	有	达到

-

,

Boolabong	,
-	,

但辛辛继续斥责他们，在他们到达布拉邦之前，

['bɑːskəbɛl] [hæd; həd] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmənz] [hed] .

Boscobel	had	punched	the	Chinaman's	head	.
博斯科贝尔	有	拳击	这	中国人的	头	.

博斯科贝尔打了那个中国人的头。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr] , ” ['dʒeri] [sed] [tuː; tə] ['noʊks] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [jɑːrd] [geɪt] .

“	You're	not	coming	in	here	,	”	Jerry	said	to	Nokes	,	when	they	reached	the	yard	gate	.
“	你是	不是	未来	在	这里	,	”	杰瑞	说	到	诺克斯	,	什么时候	他们	达到	这	院子	门	.

“你不能进来，”当他们走到院子门口时，杰瑞对诺克斯说。

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?

“	Who	wants	to	come	in	?
“	WHO	想要	到	来	在	?

谁想进来?

[aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [grʌb] ['æftər] [sʌtʃ]

I	suppose	you're	not	going	to	send	a	fellow	on	without	a	bit	of	grub	after	such
我	认为	你是	不是	去	到	发送	一个	同伴	在	没有	一个	少量	的	幼虫	后	这样的

[ə; eɪ] ['naɪts] [wɜːrk] ? ”

a	night's	work	?	”
一个	夜晚	工作	?	”

我想你总不会让一个辛辛苦苦干了一整夜的人空着肚子上路吧?

“ [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [miːt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ɑːn] .

“	Give	him	some	bread	and	meat	,	Jack	,	and	let	him	go	on	.
“	给	他	一些	面包	和	肉	,	杰克	,	和	让	他	去	在	.

“杰克，给他些面包和肉，让他继续走吧。”

['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] [hɪr] ['æftər] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

There'll	be	somebody	here	after	him	before	long	.
将会	是	某人	这里	后	他	前	长的	.

他之后不久就会有人来这里了。

[hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː 'es] ;

He	can't	hurt	us	;
他	不能	伤害	我们	;

他伤害不了我们;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt]['pi:p(ə)l][tu:; tə][θɪŋk][ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt][wi:; wi]

but	I	don't	want	people	to	think	that	we	are	so	fond	of	him	that	we
但	我	不	想	人们	到	思考	那	我们	是	所以	喜爱	的	他	那	我们

[kɑ:nt][du:][wɪ'ðaʊt]['hɑ:rbɝɪŋ][hɪm; ɪm][hɪr] .

can't	do	without	harboring	him	here	.
不能	做	没有	窝藏	他	这里	.

但我不想让人们认为我们非常喜欢他，以至于非得把他留在这里不可。

['dʒɔ:rdʒi] , [ju:l][goʊ][tu:] , [ɪf][ju:; jʊ][teɪk][maɪ]['ədvaɪs] .

Georgie	,	you'll	go	too	,	if	you	take	my	advice	.
乔治	,	你会	去	也	,	如果	你	拿	我的	建议	.

乔治，如果你听我的劝告，你也得去。

[ðæt] [jʌŋ] [kɜ:r][wɪl][send][ðə; ði][pə'li:s] [hɪr] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][maɪ][neɪm][ɪz] - ,

That	young	cur	will	send	the	police	here	as	sure	as	my	name	is	Brownbie	,
那	年轻的	库尔	将要	发送	这	警察	这里	作为	当然	作为	我的	姓名	是	-	,

那小混蛋肯定会把警察叫来的，我敢肯定，我的名字叫布朗比。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wʌns][get][hoʊld][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

and	,	if	they	once	get	hold	of	you	,
和	,	如果	他们	一次	得到	抓住	的	你	,

而且，如果他们一旦抓住了你，

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][greɪt]['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ju:; jʊ][ə'baʊt] .

they'll	have	a	great	many	things	to	talk	to	you	about	.
他们会	有	一个	伟大的	许多	事物	到	讲话	到	你	关于	.

他们有很多话想跟你聊。

" ['dʒɔ:rdʒi] ['grʌmbld] [wen] [hi:; hi][hɜ:rd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

"	Georgie	grumbled	when	he	heard	this	,	but	he	knew	that	the	advice	given	him
"	乔治	咕哝	什么时候	他	听到	这	,	但	他	知道	那	这	建议	给定	他

[wʌz; wəz][gʊd] ,

was	good	,
曾是	好的	,

乔治听到这话咕哝了几句，但他知道别人给他的建议是好的。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	did	not	attempt	to	enter	the	house	.
和	他	做过	不是	试图	到	进入	这	房子	.

他没有试图进入房子。

[soʊ] ['noʊks] [ænd; ənd][hi:; hi] ['vænɪʃt] ,

So	Nokes	and	he	vanished	,
所以	诺克斯	和	他	消失了	,

于是诺克斯和他就消失了。

[ə'weɪ]['ɪntu:][ðə; ði] [bʊʃ] [tə'geðər] — [æz; əz] [sʌtʃ] [men][du:] ['vænɪʃ] — ['wɑ:ndərɪŋ] [fɔ:rθ][tu:; tə][lɪv; laɪv]

away	into	the	bush	together	—	as	such	men	do	vanish	—	wandering	forth	to	live
离开	进入	这	衬套	一起	—	作为	这样的	男人	做	消失	—	漫游	前进	到	居住

[æz; əz][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] [lɪv; laɪv] .

as	the	wild	beasts	live	.
作为	这	荒野	野兽	居住	.

他们一起遁入丛林——就像这样的人一样消失——像野兽一样流浪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [went] ,

It	was	still	a	dark	night	when	they	went	,
它	曾是	仍然	一个	黑暗的	夜晚	什么时候	他们	去	,

他们出发时天色仍然很黑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [tʊk] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðer; ðər][bedz] .

and	the	remainder	of	the	party	took	themselves	to	their	beds	.
和	这	余	的	这	派对	采取	他们自己	到	他们的	床	.

其余的人则各自回房休息了。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , ['sʌmtaɪmz] ['sliːpɪŋ] ,

On	the	following	afternoon	they	were	lying	about	the	house	,	sometimes	sleeping	,
在	这	下列的	下午	他们	是	说谎	关于	这	房子	,	有时	睡眠	,

第二天下午，他们躺在房子里，有时睡着了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [smoʊk] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [pə'liːsmən] , [huː] [hæd; həd]

and	sometimes	waking	up	to	smoke	,	when	the	two	policemen	,	who	had
和	有时	醒来	向上	到	抽烟	,	什么时候	这	二	警察	,	WHO	有

[ɔːl'redi] [bɪn] [æt; ət] [gængɔɪl] ,

already	been	at	Gangoil	,
已经	到过	在	甘戈伊尔	,

有时醒来时会闻到烟味，而那两个警察当时已经在甘石油公司了。

[ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrd] .

appeared	in	the	yard	.
出现	在	这	院子	.

出现在院子里。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [flæt] [kæps] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [bluː] ['dʒækɪts] , ['hʌntɪŋ] ['brɪtʃɪz] ,

These	men	were	dressed	in	flat	caps	,	with	short	blue	jackets	,	hunting	breeches	,
这些	男人	是	穿着	在	平坦的	帽子	,	和	短的	蓝色的	夹克	,	打猎	马裤	,

这些人头戴鸭舌帽，身穿蓝色短夹克和猎装裤。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] [buːts] — ['veri] [ˌʌn'laɪk] ['eni] [pə'liːsmən] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

and	long	black	boots	—	very	unlike	any	policemen	in	the	old	country	,	and	much
和	长的	黑色的	靴子	—	非常	与此不同	任何	警察	在	这	老的	国家	,	和	很多

[mɔːr] [ˌpɪktʃə'resk] .

more	picturesque	.
更多的	如画	.

还有那双黑色长靴——与故乡的任何警察都截然不同，而且更具特色。

[ðeɪ] ['liːʒərli] [taɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ʌp] ,

They	leisurely	tied	their	horses	up	,
他们	悠闲	系	他们的	马匹	向上	,

他们悠闲地拴好马匹，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['wiːkli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

as	though	they	had	been	in	the	habit	of	making	weekly	visits	to	the	place	,
作为	尽管	他们	有	到过	在	这	习惯	的	制作	每周	访问	到	这	地方	,

就好像他们一直有每周去那里的习惯一样。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'rændə] .

and	walked	round	to	the	veranda	.
和	步行	圆形的	到	这	阳台	.

然后绕到阳台上。

“ [wel] , ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld]

“	Well	,	Mr	.	Brownbie	,	and	how	are	you	?	”	said	the	sergeant	to	the	old
“	出色地	,	先生	.	-	,	和	如何	是	你	?	”	说	这	军士	到	这	老的

[mæn] .

man	.
男人	.

“布朗比先生，您好吗？”中士问老人。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti]

The	head	of	the	family	was	gracious	,	and	declared	himself	to	be	pretty
这	头	的	这	家庭	曾是	亲切	,	和	声明	他自己	到	是	漂亮的

[wel] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] .

well	,	considering	all	things	.
出色地	,	考虑	全部	事物	.

一家之主态度和蔼，表示考虑到各种情况，他自己身体状况还算不错。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

He	called	the	sergeant	by	his	name	,
他	称为	这	军士	经过	他的	姓名	,

他直呼中士的名字。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [men] ['weðər] [ðeid] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

and	asked	the	men	whether	they'd	take	a	bit	of	something	to	eat	.
和	问	这	男人	无论	他们会	拿	一个	少量	的	某物	到	吃	.

然后问这些人是否愿意吃点东西。

[dʒoʊ] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['kɜːrtiəs] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [kiː] [frʌm; frəm]

Joe	also	was	courteous	,	and	,	after	a	little	delay	in	getting	a	key	from
乔	还	曾是	有礼貌	,	和	,	后	一个	小的	延迟	在	获得	一个	钥匙	从

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

乔也很有礼貌，虽然从他哥哥那里拿到钥匙稍微耽搁了一会儿，

[brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [dʒɑːr] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] ,

brought	out	the	jar	of	spirits	,	which	,	in	the	bush	,
带来	出去	这	罐	的	烈酒	,	哪个	,	在	这	衬套	,

他拿出了那罐酒，在灌木丛里，

[ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [saɪn] [noʊn] [ʌv; əv] ['θɜːroʊ] [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

is	regarded	as	the	best	sign	known	of	thorough	good	-	breeding	.
是	认为	作为	这	最好的	符号	已知	的	彻底	好的	-	选育	.

被认为是优良血统的最佳标志。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

The	sergeant	said	that	he	didn't	mind	if	he	did	;	and	the	other	man	,
这	军士	说	那	他	没有	头脑	如果	他	做过	;	和	这	其他	男人	,

警官说他不介意他这么做；而另一个人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['ɔfɪsɚz] [ɪg'zæmp(ə)l] .

of	course	,	followed	his	officer's	example	.
的	课程	,	随后	他的	警官们	例子	.

当然，他效仿了上司的做法。

[soʊ] [fɑːr] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

So	far	every	thing	was	comfortable	,
所以	远的	每一个	事物	曾是	舒服的	,

目前为止一切都很舒适。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [siːmd] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['sʌbdʒekts] .

and	the	constables	seemed	in	no	hurry	to	allude	to	disagreeable	subjects	.
和	这	警员	似乎	在	不	匆忙	到	暗示	到	令人不快的	主题	.

警员们似乎并不急于提及令人不快的话题。

[ðeɪ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [koʊld] [miːt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

They	condescended	to	eat	a	bit	of	cold	meat	before	they	proceeded	to	business	.
他们	居高临下的	到	吃	一个	少量	的	寒冷的	肉	前	他们	继续	到	商业	.

他们纡尊降贵地吃了一点冷肉，然后才开始谈正事。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv]

And	at	last	the	matter	to	be	discussed	was	first	introduced	by	one	of
和	在	最后的	这	事情	到	是	讨论	曾是	第一的	介绍	经过	一	的

[ðə; ði] - ['fæməli] .

the	Brownbie	family	.
这	-	家庭	.

最后，要讨论的事情是由布朗比家族的一位成员首先提出的。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [hɪr] [læst] [naɪt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I	suppose	you've	heard	that	there	was	a	scrimmage	here	last	night	,	”	said	Joe	.
”	我	认为	你已经	听到	那	那里	曾是	一个	对抗赛	这里	最后的	夜晚	,	”	说	乔	.

“我想你已经听说昨晚这里发生了一场对抗赛了，”乔说道。

[ðə; ði] - ['pɑːrti] ['prez(ə)nt] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] , [dʒoʊ] [ænd; ənd] [dʒæk] - ,

The	Brownbie	party	present	consisted	of	the	old	man	,	Joe	and	Jack	Brownbie	,
这	-	派对	展示	由.....组成	的	这	老的	男人	,	乔	和	杰克	-	,

布朗比一行人包括老布朗比、乔·布朗比和杰克·布朗比。

[ænd; ənd] ['bɑːskəbɛl] , ['dʒeri] ['kiːpɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	Boscobel	,	Jerry	keeping	himself	in	the	background	because	of	his
和	博斯科贝尔	,	杰瑞	保持	他自己	在	这	背景	因为	的	他的

[dɪs'fɪgərmənt] .

disfigurement	.
毁容	.

博斯科贝尔，杰瑞，因为容貌缺陷而一直保持低调。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [æz; əz] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd]

The	sergeant	,	as	he	swallowed	his	food	,	acknowledged	that	he	had	heard
这	军士	,	作为	他	吞咽	他的	食物	,	已确认	那	他	有	听到

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

something	about	it	.
某物	关于	它	.

中士一边咽下食物，一边承认他听说过这件事。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , ” [kən'tɪnjuːd] [dʒoʊ] .

“	And	that's	what	brings	you	here	,	”	continued	Joe	.
”	和	那就是	什么	带来	你	这里	,	”	持续	乔	.

“这就是你来这里的原因，”乔继续说道。

“ [ðer; ðər] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [hɪr] , ” [sed] [oʊld] - .

“	There	ain't	nothing	wrong	here	,	”	said	old	Brownbie	.
”	那里	不是	没有什么	错误的	这里	,	”	说	老的	-	.

“这里没什么不对劲的，”老布朗比说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ['mɪstər] . - , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	I	hope	not	,	Mr	.	Brownbie	,	”	said	the	sergeant	.
”	我	希望	不是	,	先生	.	-	,	”	说	这	军士	.

“我希望不是，布朗比先生，”警官说。

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

“	I	hope	not	.
”	我	希望	不是	.

我希望不会。

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

We	haven't	got	any	thing	against	you	,	at	any	rate	.
我们	还没有	得到	任何	事物	反对	你	,	在	任何	速度	.

反正我们对你没有任何意见。

” ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

”	Sergeant	Forrest	was	a	graduate	of	Oxford	,	the	son	of	an	English
”	军士	福雷斯特	曾是	一个	毕业	的	牛津	,	这	儿子	的	一个	英语

['klɜːrdʒimən] ,

clergyman	,
牧师	,

“福雷斯特中士毕业于牛津大学，是一位英国牧师的儿子，

[huː] , ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

who	,	having	his	way	to	make	in	the	world	,
WHO	,	拥有	他的	方式	到	制作	在	这	世界	,

他，按照自己的方式在世界上立足，

[hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːrli] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləniz] .

had	thought	that	an	early	fortune	would	be	found	in	the	colonies	.
有	想法	那	一个	早期的	财富	会	是	成立	在	这	殖民地	.

曾以为能在殖民地发一笔早年财富。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , [hæd; həd] [feɪld] , [hæd; həd] ['sʌfərd] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːrd] [θɪŋz] ,

He	had	come	out	,	had	failed	,	had	suffered	some	very	hard	things	,
他	有	来	出去	,	有	失败的	,	有	遭受	一些	非常	难的	事物	,

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

他出柜了，失败了，经历了很多苦难，而现在，

[æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [faɪv] , [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑːrdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

at	the	age	of	thirty	-	five	,	enjoyed	life	thoroughly	as	a	sergeant	of	the
在	这	年龄	的	三十	-	五	,	享受	生活	彻底	作为	一个	军士	的	这

[kə'loʊniəl] [pə'liːs] .

colonial	police	.
殖民	警察	.

三十五岁时，他作为殖民地警察的警长，尽情享受着生活。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [θɪŋ] [ə'genst] ['enibɑːdi] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ? ” [sed] [dʒoʊ] .

“	You	haven't	got	any	thing	against	anybody	here	,	I	should	think	?	”	said	Joe	.
“	你	还没有	得到	任何	事物	反对	任何人	这里	,	我	应该	思考	?	”	说	乔	.

“我想你跟这里任何人都没有过节吧？”乔说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [æz; əz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒæk] ,

“	If	you	want	to	get	them	as	begun	it	,	”	said	Jack	,
“	如果	你	想	到	得到	他们	作为	开始	它	,	”	说	杰克	,

“如果你想让他们像一开始那样，”杰克说，

“ [ænd; ənd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʊk] [ʌp] , [juːl] [goʊ] [tuː; tə] [gængɔɪl] . ”

“	and	them	as	ought	to	be	took	up	,	you'll	go	to	Gangoil	.	”
“	和	他们	作为	应该	到	是	采取	向上	,	你会	去	到	甘戈伊尔	.	”

“至于那些应该被带走的东西，你们就去甘戈尔吧。”

“ [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] , [dʒæk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

“	Hold	your	tongue	,	Jack	,	”	said	his	brother	.
“	抓住	你的	舌头	,	杰克	,	”	说	他的	兄弟	.

“杰克，闭嘴，”他哥哥说。

“ ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] [noʊz] [wer] [tuː; tə] [goʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] .

“	Sergeant	Forrest	knows	where	to	go	better	than	you	can	tell	him	.
“	军士	福雷斯特	知道	在哪里	到	去	更好的	比	你	能	告诉	他	.

“福雷斯特中士比你告诉他的更清楚该去哪里。”

” [ðen] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [æskt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	Then	the	sergeant	asked	a	string	of	questions	as	to	the	nature	of	the
”	然后	这	军士	问	一个	细绳	的	问题	作为	到	这	自然	的	这

[faɪt] ;

fight	;
斗争	;

然后，警官就打斗的性质提出了一连串问题；

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['bædli] [hæd; həd] ['eni] ['bɑːdi] [bɪn] [hɜːrt] ;

who	had	been	hurt	;	and	how	badly	had	any	body	been	hurt	;
WHO	有	到过	伤害	;	和	如何	糟糕	有	任何	身体	到过	伤害	;

哪些人受伤了？伤势如何？

[ænd; ənd] [wʌt] ['ʌðər] [hɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

and	what	other	harm	had	been	done	.
和	什么	其他	伤害	有	到过	完毕	.

还造成了哪些其他损害？

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [truːθ] ,

The	answers	to	all	these	questions	were	given	with	a	fair	amount	of	truth	,
这	答案	到	全部	这些	问题	是	给定	和	一个	公平的	数量	的	真相	,

所有这些问题的答案都相当属实。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spleɪnd] .

except	that	the	little	circumstance	of	the	origin	of	the	fire	was	not	explained	.
除了	那	这	小的	环境	的	这	起源	的	这	火	曾是	不是	解释	.

只是火灾起因这个小插曲没有得到解释。

[bəuθ] ['bɑːskəbɛl] [ænd; ənd][dʒoʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [pʊt] [daʊn] ,

Both	Boscobel	and	Joe	had	seen	the	torch	put	down	,
两个都	博斯科贝尔	和	乔	有	已见	这	火炬	放	向下	,

博斯科贝尔和乔都亲眼目睹了火炬被放下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'splɪsɪt]

but	it	could	hardly	have	been	expected	that	they	should	have	been	explicit
但	它	可以	几乎	有	到过	预期的	那	他们	应该	有	到过	显式

[æz; əz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['diːteɪl][æz; əz] [ðæt] .

as	to	such	a	detail	as	that	.
作为	到	这样的	一个	细节	作为	那	.

但人们很难指望他们会如此明确地说明这样的细节。

[nɔːr][dɪd] [ðeɪ] ['menʃ(ə)n][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['iːðər] [ðer; ðər] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] [ɔːr] ['noʊks] .

Nor	did	they	mention	the	names	of	either	their	brother	George	or	Nokes	.
也不	做过	他们	提到	这	姓名	的	任何一个	他们的	兄弟	乔治	或者	诺克斯	.

他们也没有提到他们的兄弟乔治或诺克斯的名字。

“ [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	And	who	was	there	in	the	matter	?	”	asked	the	sergeant	.
“	和	WHO	曾是	那里	在	这	事情	?	”	问	这	军士	.

“当时在场的还有谁？”警官问道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jʌŋ] ['hɛθkət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðer; ðər] ,

“	There	was	young	Heathcote	,	and	a	boy	he	has	got	there	,
“	那里	曾是	年轻的	希思科特	,	和	一个	男生	他	有	得到	那里	,

“当时有个年轻的希思科特，还有他带回来的一个男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃæps] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] ['baʊndri] ['rʊlər] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['ʃʊgər]

and	the	two	chaps	as	he	calls	boundary	rulers	,	and	Medlicot	,	the	sugar
和	这	二	小伙子们	作为	他	呼叫	边界	统治者	,	和	-	,	这	糖

['feloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ,

fellow	from	the	mill	,
同伴	从	这	磨	,

还有他口中的那两个“边界统治者”，以及来自糖厂的制糖工人梅德利科特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæp] [ʌv; əv] - [aɪ] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] .

and	a	chap	of	Medlicot's	I	never	set	eyes	on	before	.
和	一个	小伙子	的	-	我	绝不	放	眼睛	在	前	.

还有一位我以前从未见过的梅德利科特人。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ,

They	must	have	expected	something	to	be	up	,
他们	必须	有	预期的	某物	到	是	向上	,

他们肯定预料到会出什么事来。

[ɔːr] ['hɛθkət] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [men]

or	Heathcote	would	not	have	been	going	about	at	night	with	a	tribe	of	men
或者	希思科特	会	不是	有	到过	去	关于	在	夜晚	和	一个	部落	的	男人

[laɪk] [ðæt] . ”

like	that	.	”
喜欢	那	.	”

否则希思科特就不会在夜里带着这样一群人四处游荡了。”

“ [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][jʊr; jər]['pɑːrti] ? ”

“	And	who	were	your	party	?	”
“	和	WHO	是	你的	派对	?	”

“你们党派是哪些人？”

“ [wel] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [ɑːr'selvz] , [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] , [fɔːr; fər] ['dʒɔːrdʒi] [wʌz; wəz] [hɪr] ,

“	Well	,	there	were	just	ourselves	,	four	of	us	,	for	Georgie	was	here	,
”	出色地	,	那里	是	只是	我们自己	,	四	的	我们	,	为了	乔治	曾是	这里	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] ['bɑːskəbɛl] .

and	this	fellow	Boscobel	.
和	这	同伴	博斯科贝尔	.

“嗯，当时只有我们四个人，因为乔治在这里，还有这位博斯科贝尔先生。”

['dʒɔːrdʒi] ['nevər] [steɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['welkəm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] .

Georgie	never	stays	long	,	and	he	wouldn't	be	welcome	if	he	did	.
乔治	绝不	停留	长的	,	和	他	不会	是	欢迎	如果	他	做过	.

乔治从不久留，而且如果他久留，也不会受到欢迎。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][dʒʌst][baɪ] [tʃæns] [laɪk] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hiːz] [ɔːf] [ə'gen] . ”

He	turned	up	just	by	chance	like	,	and	now	he's	off	again	.	”
他	转向	向上	只是	经过	机会	喜欢	,	和	现在	他是	离开	再次	.	”

他就像碰巧出现一样，现在又走了。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] , [eɪ] ?

“	That	was	all	,	eh	?
“	那	曾是	全部	,	嗯	?

“就这些吗？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [nuː] [ðæt] ['noʊks] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

”	Of	course	they	all	knew	that	the	sergeant	knew	that	Nokes	had	been	with
”	的	课程	他们	全部	知道	那	这	军士	知道	那	诺克斯	有	到过	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“当然，他们都知道中士知道诺克斯曾和他们在一起。”

“ [wel] , [ðen] , [ðæt] ['wɔznt] [ɔːl] , ” [sed] [oʊld] - .

“	Well	,	then	,	that	wasn't	all	,	”	said	old	Brownbie	.
“	出色地	,	然后	,	那	不是	全部	,	”	说	老的	-	.

“哦，那事情还没完呢，”老布朗比说道。

“ [bɪl] ['noʊks] [wʌz; wəz] [hɪr] , [huːm] ['hɛθkət] [dɪs'mɪst] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ðæt]

“	Bill	Nokes	was	here	,	whom	Heathcote	dismissed	ever	so	long	ago	,	and	that
“	账单	诺克斯	曾是	这里	,	谁	希思科特	解雇	曾经	所以	长的	前	,	和	那

[ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Chinese	cook	of	his	.
中国人	厨师	的	他的	.

“比尔·诺克斯来过这里，希思科特很久以前就解雇了他，还有他的那个中国厨师。”

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] [tuː] , [aɪ] [sə'poʊz] .

He	dismissed	him	too	,	I	suppose	.
他	解雇	他	也	,	我	认为	.

我想，他也把他解雇了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪs'mɪst] ['bɑːskəbɛl] [hɪr] . ”

And	he	dismissed	Boscobel	here	.	”
和	他	解雇	博斯科贝尔	这里	.	”

他在这里解雇了博斯科贝尔。

“ [noʊ][wʌn][kæn; kən][lɪv; laɪv][æt; ət] [gængɔɪl] ['eni] [taɪm] , ” [sed] [dʒæk] .

“	No	one	can	live	at	Gangoil	any	time	,	”	said	Jack	.
“	不	一	能	居住	在	甘戈伊尔	任何	时间	,	”	说	杰克	.

“任何时候，都没人能住在甘戈尔，”杰克说。

“ ['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðæt] .
“ Every body knows that .
” 每一个 身体 知道 那 .

“每个人都知道这一点。”

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːrd] [-] ['oʊvər] ['evri] [θɪŋ] .
He wants to be lord a'mighty over every thing .
他 想要 到 是 主 强大的 超过 每一个 事物 .

他想成为万物的主宰。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːrd] [-] [æt; ət] - . ”
But he ain't going to be lord a'mighty at Boolabong . ”
但 他 不是 去 到 是 主 强大的 在 - . ”

但他不会在布拉邦当什么至高无上的大佬。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [eint] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːrn] ['aʊər; ɑːr] [græs] ['iːðər] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ And he ain't going to burn our grass either , ” said Joe .
” 和 他 不是 去 到 烧伤 我们的 草 任何一个 , ” 说 乔 .

“他也不会烧坏我们的草坪，”乔说。

“ [its] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [ræn] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr]
“ It's like his impudence coming on to our ran and burning every thing before
” 它是 喜欢 他的 厚颜无耻 未来 在 到 我们的 跑 和 燃烧 每一个 事物 前
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“这就像他厚颜无耻地闯入我们的营地，把眼前的一切都烧毁了一样。”

[hiː; hi] [kɔːlz] [hi'self] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] ,
He calls hisself a magistrate ,
他 呼叫 他自己 一个 地方法官 ,

他自称是地方法官，

[bʌt; bət] ['hiːz] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːziz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] .
but he's not to do just as he pleases because he's a magistrate .
但 他是 不是 到 做 只是 作为 他 请 因为 他是 一个 地方法官 .

但他不能因为自己是法官就为所欲为。

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kæn; kən] [swer] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [græs] , ['sɑːrdʒənt] ?
I suppose we can swear against him for lighting our grass , sergeant ?
我 认为 我们 能 发誓 反对 他 为了 灯光 我们的 草 , 军士 ?

我想我们可以发誓指控他点燃了我们的草坪，警官?

[ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”
There isn't one of us that didn't see him do it . ”
那里 不是 一 的 我们 那 没有 看 他 做 它 . ”

我们每个人都亲眼看到他这么做了。

“ [ænd; ənd] [wer] [ɪz] ['noʊks] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] ,
“ And where is Nokes ? ” asked the sergeant ,
” 和 在哪里 是 诺克斯 ? ” 问 这 军士 ,

“诺克斯在哪儿？”中士问道。

['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] . - , ['dʒuːniər] , [fɔːr; fər]
paying no attention to the application made by Mr . Brownbie , junior , for
付费 不 注意力 到 这 应用 制成 经过 先生 . - , 初级 , 为了
[rɪ'dres] [tuː; tə] [hɪm'self] .
redress to himself .
纠正 到 他自己 .

对小布朗比先生提出的为自己伸冤的申请置之不理。

“ [wel] , ” [sed] [dʒoʊ] , “ ['noʊks] ['iznt] ['eni] [wer] [ə'baʊt] - . ”
“ Well , ” said Joe , “ Nokes isn't any where about Boolabong . ”
“ 出色地 , ” 说 乔 , “ 诺克斯 不是 任何 在哪里 关于 - . ”

“嗯,”乔说,“诺克斯离布拉邦一点关系都没有。”

“ ['hiːz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] ? ”
“ He's away with your brother George ? ”
“ 他是 离开 和 你的 兄弟 乔治 ? ”

“他和你哥哥乔治一起出去了？”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I shouldn't wonder , ” said Joe .
“ 我 不应该 想知道 , ” 说 乔 .

“我不该感到奇怪,”乔说。

“ [its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .
“ It's a serious matter lighting a fire , you know , ” said the sergeant .
“ 它是 一个 严肃的 事情 灯光 一个 火 , 你 知道 , ” 说 这 军士 .

“你知道，放火是一件很严重的事情,”警官说。

“ [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ A man would have to swing for it . ”
“ 一个 男人 会 有 到 摇摆 为了 它 . ”

“男人必须挥棒才能击中它。”

“ [ðen] [waɪ] ['iznt] [jʌŋ] ['hɛθkət] [tuː; tə] [swɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] [dʒæk] .
“ Then why isn't young Heathcote to swing ? ” demanded Jack .
“ 然后 为什么 不是 年轻的 希思科特 到 摇摆 ? ” 要求 杰克 .

“那为什么年轻的希思科特不参加摇摆舞呢？”杰克质问道。

“ [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪn'tent] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ There is such a thing as intent , you know .
“ 那里 是 这样的 一个 事物 作为 意图 , 你 知道 .

“你知道，意图这东西是存在的。”

[wen] ['hɛθkət] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['faɪər] ,
When Heathcote lighted the fire ,
什么时候 希思科特 照明 这 火 ,

当希思科特点燃火堆时，

[wer] [wʊd] [ðə; ði]['faɪər][hæv; həv] [gɔːn] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz]
where would the fire have gone if he hadn't kept putting it out as fast as
在哪里 会 这 火 有 已消失 如果 他 之前没有 保留 推杆 它 出去 作为 快速地 作为
[hiː; hi] [kept] ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
he kept lighting it ?
他 保留 灯光 它 ?

如果他不是一边点火一边迅速灭火，火势会蔓延到哪里去呢?

[ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] , [nɑːt][tuː; tə] [jɔːrz] .
On to his own run , not to yours .
在 到 他的 自己的 跑步 , 不是 到 你的 .

他要开始他自己的比赛，而不是你的。

[ænd; ənd] [wer] [wʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər][hæv; həv] [gɔːn] [wɪtʃ] ['sʌmbɑːdi] [lɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]
And where would the other fire have gone which somebody lit , and which
和 在哪里 会 这 其他 火 有 已消失 哪个 某人 点燃 , 和 哪个
['noʊbɑːdi] [pʊt] [aʊt] ,
nobody put out ,
无人 放 出去 ,

那么，另一场被人点燃却无人扑灭的火，又会烧到哪里去呢?

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ?

if	he	hadn't	been	there	to	stop	it	?
如果	他	之前没有	到过	那里	到	停止	它	?

如果当时他在场阻止这一切呢?

[ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'genst] ['hɛθkət] [ðə; ði] ['betər] .

The	less	you	say	against	Heathcote	the	better	.
这	较少的	你	说	反对	希思科特	这	更好的	.

你越少说希思科特的坏话越好。

[soʊ] ['noʊks] [ɪz] [ɔːf] , [ɪz][hiː; hi] ? ″

So	Nokes	is	off	,	is	he	?	″
所以	诺克斯	是	离开	,	是	他	?	″

所以诺克斯要离开赛场了?

“ [hiː; hi] [eint] [hɪr] , ['enɪˌwez] , ″ [sed] [dʒoʊ] .

“	He	ain't	here	,	anyways	,	”	said	Joe	.
″	他	不是	这里	,	总之	,	″	说	乔	.

“反正他不在,”乔说。

“ [wen] [ðə; ði] [roʊ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][ɪn] .

“	When	the	row	was	over	,	we	wouldn't	let	him	in	.
″	什么时候	这	排	曾是	超过	,	我们	不会	让	他	在	.

“争吵结束后，我们不让他进来。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪr] . ″

We	didn't	want	him	about	here	.	”
我们	没有	想	他	关于	这里	.	″

我们不想让他待在这里。

“ [aɪ] [der] [seɪ] [nɑːt] , ″ [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

“	I	dare	say	not	,	”	said	the	sergeant	.
″	我	敢	说	不是	,	″	说	这	军士	.

“我不敢说是,”中士说道。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] .

“	Now	let	me	go	and	see	the	spot	where	the	fight	was	.
″	现在	让	我	去	和	看	这	点	在哪里	这	斗争	曾是	.

“现在让我去看看打架的地方。”

″ [soʊ][ðə; ði] [tuː] [pə'liːsmən] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] - , [roʊd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['bɑːskəbɛl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] .

”	So	the	two	policemen	,	with	the	two	young	Brownbies	,	rode	away	,	leaving	Boscobel	with	the	old	man	.
″	所以	这	二	警察	,	和	这	二	年轻的	-	,	骑	离开	,	离开	博斯科贝尔	和	这	老的	男人	.

于是，两名警察带着两个年轻的布朗比骑马离开了，把博斯科贝尔留给了老人。

“ [hiː; hi] [noʊz] ['evri] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [sed] [oʊld] - .

“	He	knows	every	thing	about	it	,	”	said	old	Brownbie	.
″	他	知道	每一个	事物	关于	它	,	″	说	老的	-	.

“他对这方面了如指掌,”老布朗比说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][duː] , ″ [sed] ['bɑːskəbɛl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [ɑːdz] . ″

“	If	he	do	,	”	said	Boscobel	,	“	it	ain't	no	odds	.	”
″	如果	他	做	,	″	说	博斯科贝尔	,	“	它	不是	不	赔率	.	″

“如果他真这么做了,”博斯科贝尔说，“那胜算不大。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ʌv; əv] [ɑːdz] , ″ [sed] ['dʒeri] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

“	Not	a	ha'porth	of	odds	,	”	said	Jerry	,	coming	out	of	his	hiding	-	place	.
″	不是	一个	哈波斯	的	赔率	,	″	说	杰瑞	,	未来	出去	的	他的	隐藏	-	地方	.

“胜算不大,”杰瑞从藏身之处走出来说道。

“ [huː] ['kɛrz] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] ?
“ Who cares what he knows ?
” WHO 关心 什么 他 知道 ?

“谁在乎他知道什么？”

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [duː] [wʌt] [hiː; hi] [pliːziz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
A man may do what he pleases on his own run , I suppose . ”
一个 男人 可能 做 什么 他 请 在 他的 自己的 跑步 , 我 认为 . ”

我想，一个人在跑步时可以做任何他想做的事情。

“ [hiː; hi] [meint] [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][æz; əz] - [əl] [spred] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .
“ He mayn't light a fire as ' ll spread , ” said the old man .
” 他 可能不会 光 一个 火 作为 - 二 传播 , ” 说 这 老的 男人 .

“他可能点不了火，因为火势会蔓延，”老人说。

“ ['bɑːðər] !
“ Bother !
” 打扰 !

“打扰！

[huːz] [tuː; tə] [pruːv] [wɒts] [ɪn][ə; eɪ]['mænz][maɪnd] ?
Who's to prove what's in a man's mind ?
谁是 到 证明 是什么 在 一个 男人的 头脑 ?

谁又能证明一个人脑子里在想什么呢?

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['noʊks] , [aɪ'd][hæv; həv][steɪd][ænd; ənd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
If I'd been Nokes , I'd have staid and seen it out .
如果 ID 到过 诺克斯 , ID 有 稳重 和 已见 它 出去 .

如果我是诺克斯，我会留下来看完这一切。

[aɪ'd] ['nevər] [biː; bi] ['drɪvn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːləni] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz] ['hɛθkət] ,
I'd never be driven about the colony by such a fellow as Heathcote ,
ID 绝不 是 驱动 关于 这 殖民地 经过 这样的 一个 同伴 作为 希思科特 ,

我绝不会任由希思科特那种人驱使着在殖民地里到处跑。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] .
with all the police in the world to back him .
和 全部 这 警察 在 这 世界 到 后退 他 .

他有全世界的警察支持。

” ['sɑːrdʒənt] ['fɔrəst] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][reɪdʒd] ,
” Sergeant Forrest inspected the ground on which the fire had raged ,
” 军士 福雷斯特 检查 这 地面 在 哪个 这 火 有 愤怒 ,

福雷斯特中士检查了火灾肆虐过的地面，

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [met] ; [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and the spot on which the men had met ; but nothing came of his
和 这 点 在 哪个 这 男人 有 遇见 ; 但 没有什么 来了 的 他的
[ɪn'spekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,

还有两人会面的地点；但他的勘察一无所获。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he had not expected that any thing would come of it .
和 他 有 不是 预期的 那 任何 事物 会 来 的 它 .

他没想到这件事会有什么结果。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɪg'zæktli] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [kə'menst] ,
He could see exactly where the fire had commenced ,
他 可以 看 确切地 在哪里 这 火 有 开始 ,

他能清楚地看到火是从哪里开始燃烧的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['efərts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

and	could	trace	the	efforts	that	had	been	made	to	stop	it	.
和	可以	痕迹	这	努力	那	有	到过	制成	到	停止	它	.

并且可以追溯为阻止它而采取的措施。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [lɪt] .

He	did	not	in	the	least	doubt	the	way	in	which	it	had	been	lit	.
他	做过	不是	在	这	至少	怀疑	这	方式	在	哪个	它	有	到过	点燃	.

他丝毫没有怀疑过灯光的布置方式。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] ['weðər] [ə; eɪ]['dʒʊri][kʊd; kəd][faɪnd] ['noʊks] ['gɪlti] ,

But	he	did	very	much	doubt	whether	a	jury	could	find	Nokes	guilty	,
但	他	做过	非常	很多	怀疑	无论	一个	陪审团	可以	寻找	诺克斯	有罪的	,

但他非常怀疑陪审团能否判定诺克斯有罪。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['noʊks] .

even	if	he	could	catch	Nokes	.
甚至	如果	他	可以	抓住	诺克斯	.

即使他能抓住诺克斯。

['dʒækoʊz] ['evɪdəns] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['nʌθɪŋ] ,

Jacko's	evidence	was	worth	nothing	,
杰克的	证据	曾是	值得	没有什么	,

杰克逊的证据毫无价值。

[ænd; ənd]['mɪstər] . - [maɪt] [biː; bi] ['iːzəli] [mɪ'steɪkən] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

and	Mr	.	Medlicot	might	be	easily	mistaken	as	to	what	he	had	seen
和	先生	.	-	可能	是	容易地	错误	作为	到	什么	他	有	已见

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

at	a	distance	in	the	middle	of	the	night	.
在	一个	距离	在	这	中间	的	这	夜晚	.

梅德利科特先生很可能对他在半夜远远看到的东西产生误解。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn] ['krɪsməs] - [deɪ] .

All	this	happened	on	Christmas	-	day	.
全部	这	发生	在	圣诞节	-	天	.

这一切都发生在圣诞节当天。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪrd] [æt; ət]

At	about	nine	o'clock	the	same	evening	the	two	constables	re	-	appeared	at
在	关于	九	点钟	这	相同的	晚上	这	二	警员	关于	-	出现	在

[gængɔɪl] ,

Gangoil	,
甘戈伊尔	,

当晚大约九点钟，两名警员再次出现在甘戈尔。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ˌhɑːspɪ'tæləti][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	asked	for	hospitality	for	the	night	.
和	问	为了	热情好客	为了	这	夜晚	.

并请求借宿一晚。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs]

This	was	a	matter	of	course	,	and	also	the	reproduction	of	the	Christmas
这	曾是	一个	事情	的	课程	,	和	还	这	生殖	的	这	圣诞节

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

这都是理所当然的事，圣诞晚餐的重现也是如此。

['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːlər] - [boʊn] [set] ,

Mrs	.	Medlicot	was	now	there	,	and	her	son	,	with	his	collar	-	bone	set	,
太太	.	-	曾是	现在	那里	,	和	她	儿子	,	和	他的	衣领	-	骨	放	,

梅德利科特夫人也在那里，她的儿子锁骨已经复位。

[hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][və'rændə] .

had	been	allowed	to	come	out	on	to	the	veranda	.
有	到过	允许	到	来	出去	在	到	这	阳台	.

被允许到阳台上来。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] , [bʌt; bət] [ru:m] , [æz; əz][ə; eɪ]

The	house	had	already	been	supposed	to	be	full	,	but	room	,	as	a
这	房子	有	已经	到过	据称	到	是	满的	,	但	房间	,	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

matter	of	course	,
事情	的	课程	,

房子原本就应该住满了人，但房间却自然而然地空了出来。

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['sɑ:rdʒənt] ['fɔrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn] .

was	made	for	Sergeant	Forrest	and	his	man	.
曾是	制成	为了	军士	福雷斯特	和	他的	男人	.

这是为福雷斯特中士和他的手下准备的。

“ [its] [ə; eɪ] [kwɪr] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['krɪsməs] [wi:v] [ɔ:l] [bɪn] ['hævɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] , ” [sed] [ðə; ði]

“	It's	a	queer	sort	of	Christmas	we've	all	been	having	,	Mr	.	Heathcote	,	”	said	the
“	它是	一个	酷儿	种类	的	圣诞节	我们已经全部	到过	拥有	,	先生	.	希思科特	,	”	说	这	

['sɑ:rdʒənt] ,

sergeant	,
军士	,

“希思科特先生，我们今年的圣诞节过得有点怪异，”警长说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:əl] ['ɪŋglɪʃ] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm]

as	the	remnant	of	a	real	English	plum	-	pudding	was	put	between	him
作为	这	剩	的	一个	真实的	英语	李子	-	布丁	曾是	放	之间	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][mæn][baɪ]['mɪsɪz] . ['graʊlər] .

and	his	man	by	Mrs	.	Growler	.
和	他的	男人	经过	太太	.	咆哮者	.

格罗勒太太把一块真正的英式李子布丁的残余放在他和他的男人之间。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔtə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət] [hoʊm] , [eɪ] ? ”

“	A	little	hotter	than	it	is	at	home	,	eh	?	”
“	一个	小的	更热	比	它	是	在	家	,	嗯	?	”

“比家里热多了，是吧？”

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

“	Indeed	it	is	.
“	的确	它	是	.

确实如此。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:t][læst] [naɪt] , [sɜ:r] . ”

You	must	have	had	it	hot	last	night	,	Sir	.	”
你	必须	有	有	它	热的	最后的	夜晚	,	先生	.	”

先生，您昨晚一定很忙吧。

“ ['veri] [hɑ:t] , ['sɑ:rdʒənt] .

“	Very	hot	,	sergeant	.
“	非常	热的	,	军士	.

“很热，中士。”

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][wɜ:rk] [ʌn'kɑ:mənli] [hɑ:rd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][dɪd] . ”

We	had	to	work	uncommonly	hard	to	do	it	as	well	as	we	did	.	”
我们	有	到	工作	不寻常地	难的	到	做	它	作为	出色地	作为	我们	做过	.	”

我们付出了异乎寻常的努力才做到如此出色。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][naɪs] ['krɪsməs] [geɪm] , [sɜ:r] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	It	was	not	a	nice	Christmas	game	,	Sir	,	was	it	?	”
“	它	曾是	不是	一个	好的	圣诞节	游戏	,	先生	,	曾是	它	?	”

“先生，那可不是一场愉快的圣诞比赛，是吗？”

“ [eɪ] , [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . - .
“ Eh , me ! ” said Mrs . Medlicot .
“ 嗯 , 我 ! ” 说 太太 . - .

“呃，是我！”梅德利科特太太说道。

“ [ðeəz; ðəz] [neɪ] ['krɪsməs] [geɪmz] [ɔːr] ['ɒnɪ] [geɪmz] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪk'sept] [dʒʌst] ['wɜːrɪŋ] [ænd; ənd]
“ There's nae Christmas games or ony games here at all , except just worrying and
“ 有 纳 圣诞节 游戏 或者 仅 游戏 这里 在 全部 , 除了 只是 令人担忧 和
['hæriɪŋ] ,
harrying ,
骚扰 ,

“这里根本没有圣诞游戏，或者说根本没有任何游戏，除了担心和烦扰之外，什么都没有。”

[laɪk] [ˌes eɪ 'iː] ['meni] [dɔːgz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [θroʊt] . ”
like sae many dogs at each other's throats . ”
喜欢 sae 许多 狗 在 每个 其他的 喉咙 . ”

就像很多狗互相撕咬一样。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] ?
“ And you think nothing more can be done ?
” 和 你 思考 没有什么 更多的 能 是 完毕 ?

“你认为已经没有其他办法了吗？”

” ['hæri] [æskt] .
” Harry asked .
” 哈里 问 .

“哈利问道。”

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði] [men] .
“ I don't think we shall catch the men .
” 我 不 思考 我们 将 抓住 这 男人 .

“我认为我们抓不到这些人。”

[wen] [ðeɪ] [get] [aʊt] ['bækwərd] , [its] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] .
When they get out backward , it's very hard to trace them .
什么时候 他们 得到 出去 落后 , 它是 非常 难的 到 痕迹 他们 .

当他们倒着逃跑时，就很难追踪到他们。

['hiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
He's got a horse of his own with him ,
他是 得到 一个 马 的 他的 自己的 和 他 ,

他自己也带着一匹马。

[ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'liːs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and he'll be beyond reach of the police by this time to - morrow .
和 地狱 是 超过 抵达 的 这 警察 经过 这 时间 到 - 明天 .

到明天这个时候，他就将逃出警方的追捕范围。

[ɪn'diːd] , ['hiːz] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [riːtʃ] [naʊ] .
Indeed , he's beyond their reach now .
的确 , 他是 超过 他们的 抵达 现在 .

的确，他现在已经超出了他们的控制范围。

[haʊ'evər] , [juːl] [hæv; həv] [gɑːt] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”
However , you'll have got rid of him . ”
然而 , 你会 有 得到 摆脱 的 他 . ”

但是，你总算摆脱了他。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] .
“ But there are others as bad as he left behind .
” 但 那里 是 其他的 作为 坏的 作为 他 左边 在后面 .

但还有其他人跟他一样糟糕。

[aɪ] ['wʊdnt] [trʌst] [ðæt] ['feloʊ] ['bɑːskəbɛl] [ə; eɪ] [jɑːrd] . ”
I wouldn't trust that fellow Boscobel a yard . ”
我 不会 相信 那 同伴 博斯科贝尔 一个 院子 . ”

我连博斯科贝尔那家伙都不敢信任。”

“ [hiː; hi] [wəʊnt] [stɜːr] , [sɜːr] .
“ He won't stir , Sir .
” 他 惯于 搅拌 , 先生 .

“他一动不动，先生。”

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
He belongs to this country , and does not want to leave it .
他 属于 到 这 国家 , 和 做 不是 想 到 离开 它 .

他属于这个国家，不想离开它。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [traɪd] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [feɪld] ,
And when a thing has been tried like that and has failed ,
和 什么时候 一个 事物 有 到过 尝试 喜欢 那 和 有 失败的 ,

如果这样做失败了，

[ðə; ði] ['fɛloʊz] [dəunt] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
the fellows don't try it again .
这 伙伴们 不 尝试 它 再次 .

他们没有再尝试。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kaʊd] [laɪk] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['feɪljər] .
They are cowed like by their own failure .
他们 是 胆怯 喜欢 经过 他们的 自己的 失败 .

他们被自己的失败吓得魂不附体。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [fɪr] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [saɪd] [ə'gen] [ðɪs] ['sʌmər] .
I don't think you need fear fire from the Boolabong side again this summer .
我 不 思考 你 需要 害怕 火 从 这 - 边 再次 这 夏天 .

我觉得今年夏天你不需要再担心布拉邦那边的火灾了。

” ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mæn] [dɪ'skriːtli] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt]
” After this the sergeant and his man discreetly allowed themselves to be put
” 后 这 这 军士 和 他的 男人 谨慎地 允许 他们自己 到 是 放
[tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kɑːtɪdʒ] ;
to bed in the back cottage ;
到 床 在 这 后退 小屋 ;

“之后，中士和他的手下悄悄地让自己被安排到后面的小屋里睡觉；

[fɔːr; fər] [ɪn] [truːθ] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
for in truth , when they arrived ,
为了 在 真相 , 什么时候 他们 到达的 ,

事实上，当他们到达时，

[θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət] [gængɔɪl] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['vɪzɪtər]
things had come to such a pass at Gangoil that the two additional visitors
事物 有 来 到 这样的 一个 经过 在 甘戈伊尔 那 这 二 额外的 访客
[wɜːr; wər] ['hɑːrdli] ['welkəm] .
were hardly welcome .
是 几乎 欢迎 .

甘戈尔的情况已经恶化到这种地步，两位新来的访客几乎不受欢迎。

[bʌt; bət] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [steɪd] [baɪ] [noʊ] [sʌtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðæt] .
But hospitality in the bush can be stayed by no such considerations as that .
但 热情好客 在 这 衬套 能 是 入住 经过 不 这样的 考虑因素 作为 那 .

但是，在偏远地区，热情好客的天性并不会因为这些原因而改变。

[let] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɑːn][hænd][biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] ,

Let	their	employments	or	enjoyments	on	hand	be	what	they	may	,
让	他们的	就业	或者	享受	在	手	是	什么	他们	可能	,

不管他们从事什么工作或享受什么，

['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .

every	thing	must	yield	to	the	entertainment	of	strangers	.
每一个	事物	必须	屈服	到	这	娱乐	的	陌生人	.

一切都必须服从于取悦陌生人。

[ðə; ði] [tuː] ['kɔnstəbəlz] [wɜːr; wər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['krɪsməs] ['dɪnər] ,

The	two	constables	were	in	want	of	their	Christmas	dinner	,
这	二	警员	是	在	想	的	他们的	圣诞节	晚餐	,

两位警员急需他们的圣诞晚餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][noʊ] ['grʌdʒɪŋ] [hænd] .

and	it	was	given	to	them	with	no	grudging	hand	.
和	它	曾是	给定	到	他们	和	不	勉强地	手	.

而且，他们毫不犹豫地就得到了它。

[æz; əz][tuː; tə] ['noʊks] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [sɪns] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

As	to	Nokes	,	we	may	say	that	he	has	never	since	appeared	in	the
作为	到	诺克斯	,	我们	可能	说	那	他	有	绝不	自从	出现	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [gængɔɪl] ,

neighborhood	of	Gangoil	,
邻里	的	甘戈伊尔	,

至于诺克斯，我们可以说他此后再也没有在甘戈尔附近出现过。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ˌðerə'baʊts] ['evər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] .

and	that	none	thereabouts	ever	knew	what	was	his	fate	.
和	那	没有任何	大约	曾经	知道	什么	曾是	他的	命运	.

附近没有人知道他的命运如何。

[men] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːndər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][wʌn] ['kɑːləni] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ,

Men	such	as	he	wander	away	from	one	colony	into	the	next	,
男人	这样的	作为	他	漫步	离开	从	一	殖民地	进入	这	下一个	,

像他这样的人会从一个殖民地游荡到另一个殖民地，

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ɔːr] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

passing	from	one	station	to	another	,	or	sleeping	on	the	ground	,
通过	从	一	车站	到	其他	,	或者	睡眠	在	这	地面	,

从一个车站到另一个车站，或者睡在地上，

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['desələt] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [æz; əz]['sɑːləteri] ['ænɪmlz] .

till	they	become	as	desolate	and	savage	as	solitary	animals	.
直到	他们	变得	作为	荒凉	和	野蛮的	作为	孤	动物	.

直到它们变得像独居动物一样荒凉野蛮。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] , ['kriːpɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] , ['ɪntuː]['hɪd(ə)n] [nʊks]

And	at	last	they	die	in	the	bush	,	creeping	,	we	may	suppose	,	into	hidden	nooks
和	在	最后的	他们	死	在	这	衬套	,	爬行	,	我们	可能	认为	,	进入	隐	角落

,

,

,

最后它们死在了灌木丛中，我们推测，它们爬进了隐蔽的角落。

[æz; əz][ðə; ði] [biːsts] [duː] [wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] [kʌmz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

as	the	beasts	do	when	the	hour	of	death	comes	on	them	.
作为	这	野兽	做	什么时候	这	小时	的	死亡	来	在	他们	.

就像野兽在临死之际那样。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [kən'kluːʒ(ə)n] .
— CONCLUSION .
— 结论 .

结论。

[ðə; ði] ['kɔnstəbəlz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [gængɔɪl] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - , [ə; eɪ]
The constables had started from Gangoil , on their way to Boolabong , a
这 警员 有 开始 从 甘戈伊尔 , 在 他们的 方式 到 - , 一个
['lɪt(ə)l]['æftər] [fɔːr] ,
little after four ,
小的 后 四 ,

警员们四点刚过就从甘戈尔出发，前往布拉邦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][bed][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
and from that time till he was made to get out of bed for his
和 从 那 时间 直到 他 曾是 制成 到 得到 出去 的 床 为了 他的
['dɪnər] ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] .
dinner Harry Heathcote was allowed to sleep .
晚餐 哈里 希思科特 曾是 允许 到 睡觉 .

从那时起，直到他被叫起来吃晚饭，哈里·希思科特都可以继续睡觉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['rɪtʃli] [ɜːrnd] [hɪz; ɪz] [rest] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] ['moʊʃnləs] ,
He had richly earned his rest by his work , and he lay motionless ,
他 有 丰富 获得 他的 休息 经过 他的 工作 , 和 他 躺 静止不动 ,

他辛勤工作，理应得到充分的休息，于是他静静地躺着，一动不动。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
without a sound , in the broad daylight , with his arm under his head ,
没有 一个 声音 , 在 这 广阔 日光 , 和 他的 手臂 在下面 他的 头 ,

光天化日之下，他一声不吭，手臂枕在脑后。

['driːmiŋ] , [noʊ] [daʊt] , [ʌv; əv][sʌm; səm] ['hæpi] ['skwɑːtɪŋ] [lænd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
dreaming , no doubt , of some happy squatting land , in which there were no
做梦 , 不 怀疑 , 的 一些 快乐的 蹲姿 土地 , 在 哪个 那里 是 不
[friː] - [sɪ'lektəz] ,
free - selectors ,
自由的 - 选择器 ,

毫无疑问，他梦想着某个幸福的非法占地之地，那里没有自由选择者。

[noʊ][fairz] , [noʊ] [rɪ'beljəs] ['sɜːrvənt] , [noʊ] [flʌdz] , [noʊ] [draʊts] , [noʊ][waɪld][dɔːgz][tuː; tə] ['wɜːri]
no fires , no rebellious servants , no floods , no droughts , no wild dogs to worry
不 火灾 , 不 叛逆的 仆人 , 不 洪水 , 不 干旱 , 不 荒野 狗 到 担心
[ðə; ði] [læmz] ,
the lambs ,
这 羔羊 ,

没有火灾，没有叛逆的仆人，没有洪水，没有干旱，也没有野狗骚扰羔羊。

[noʊ] [græs] [siːdz] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['fliːsɪz] ,
no grass seeds to get into the fleeces ,
不 草 种子 到 得到 进入 这 羊毛 ,

没有草籽会进入羊毛里。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][praɪs][ʌv; əv] [wʊl] [stʊd] ['stedi] [æt; ət] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [ə; eɪ]

and	in	which	the	price	of	wool	stood	steady	at	two	shillings	and	sixpence	a
和	在	哪个	这	价格	的	羊毛	站立	稳定的	在	二	先令	和	六便士	一个

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

当时羊毛价格稳定在每磅两先令六便士。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] , ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

His	wife	from	time	to	time	came	into	the	room	,	shading	the	light	from	his
他的	妻子	从	时间	到	时间	来了	进入	这	房间	,	阴影	这	光	从	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他的妻子不时走进房间，用手遮住他的眼睛，不让他感到刺眼的光线。

[prə'tektɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [flaɪz] ,

protecting	him	from	the	flies	,
保护	他	从	这	苍蝇	,

保护他免受苍蝇叮咬，

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][sɔːft] [weɪ] [tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['kʌmfəts]

and	administering	in	her	soft	way	to	what	she	thought	might	be	his	comforts
和	管理	在	她	柔软的	方式	到	什么	她	想法	可能	是	他的	舒适

.

:
.

她温柔地照顾他，想让他感到舒适。

[hɪz; ɪz] [sliːp] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [wɪtʃ] [noʊ] [laɪt] , [nɔːr]['iːv(ə)n][flaɪz] , [kæn; kən] [ˌɪntə'rʌpt] .

His	sleep	was	of	the	kind	which	no	light	,	nor	even	flies	,	can	interrupt	.
他的	睡觉	曾是	的	这	种类	哪个	不	光	,	也不	甚至	苍蝇	,	能	打断	.

他的睡眠非常深沉，任何光线，甚至苍蝇都无法打扰。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [braʊ] ,

Once	or	twice	she	stooped	down	and	kissed	his	brow	,
一次	或者	两次	她	弯腰	向下	和	亲吻	他的	眉头	,

她曾一两次俯身亲吻他的额头，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kə'res] .

but	he	was	altogether	unconscious	of	her	caress	.
但	他	曾是	共	无意识	的	她	抚摸	.

但他对她的爱抚却毫无察觉。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [oʊld]['mɪsɪz] . - [ə'raɪvd] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] [ðə; ðɪ]

During	this	time	old	Mrs	.	Medlicot	arrived	;	but	her	coming	did	not	awake	the
期间	这	时间	老的	太太	.	-	到达的	;	但	她	未来	做过	不是	醒	这

['sliːpər] ,

sleeper	,
轨枕	,

这时，梅德利科特老太太来了；但她的到来并没有吵醒熟睡的人。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [meɪd] [ɪn] ['saɪləns] .

though	it	was	by	no	means	made	in	silence	.
尽管	它	曾是	经过	不	方法	制成	在	沉默	.

但这绝非悄无声息地完成。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['wʊmən] ['sɒbd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [sʌn] ,

The	old	woman	sobbed	and	cried	over	her	son	,
这	老的	女士	啜泣	和	哭	超过	她	儿子	,

老妇人抱着儿子痛哭流涕。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər] ['θæŋkfulnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn]

at	the	same	time	expressing	her	thankfulness	that	he	should	have	turned	up	in
在	这	相同的	时间	表达	她	感恩	那	他	应该	有	转向	向上	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [soʊ] [ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['moʊmənt] ,

the	forest	so	exactly	at	the	proper	moment	,
这	森林	所以	确切地	在	这	恰当的	片刻	,

与此同时，她也表达了对他恰好在最恰当的时机出现在森林里的感激之情。

['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [hɜːr; hər] [dʒaɪlz] [hæd; həd] [seɪvd] [gængɔɪl] [ænd; ənd] [ɔːl]

evidently	taking	part	in	the	conviction	that	her	Giles	had	saved	Gangoil	and	all
显然	采取	部分	在	这	定罪	那	她	吉尔斯	有	已保存	甘戈伊尔	和	全部

[ɪts] [ʃiːp] .

its	sheep	.
它是	羊	.

显然，她也相信她的吉尔斯拯救了甘戈尔及其所有羊群。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

And	then	there	were	all	the	necessary	arrangements	to	be	made	for	the
和	然后	那里	是	全部	这	必要的	安排	到	是	制成	为了	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

然后，当晚需要做的所有安排都要做。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['bɑːdi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [bed]

in	accordance	with	which	almost	every	body	had	to	give	up	his	or	her	bed
在	根据	和	哪个	几乎	每一个	身体	有	到	给	向上	他的	或者	她	床

[ænd; ənd] [sliːp] ['sʌmwer] [els] .

and	sleep	somewhere	else	.
和	睡觉	某处	别的	.

根据规定，几乎每个人都不得不放弃自己的床位，去别的地方睡觉。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] ['hæri] .

But	nothing	disturbed	Harry	.
但	没有什么	不安	哈里	.

但哈利并未因此感到不安。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɑːkjupaɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

For	the	present	he	was	allowed	to	occupy	his	own	room	,	and	he
为了	这	展示	他	曾是	允许	到	占据	他的	自己的	房间	,	和	他

[ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

enjoyed	the	privilege	.
享受	这	特权	.

目前他被允许住在自己的房间里，并享受着这种特权。

[keɪt] ['deɪli] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn] [maɪnd] .

Kate	Daly	during	this	time	was	much	disturbed	in	mind	.
凯特	戴利	期间	这	时间	曾是	很多	不安	在	头脑	.

这段时间，凯特·戴利精神状态很差。

[ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [rɪ'membər] — [keɪt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [rɪ'membər] [wel] — [ðæt] ,

The	reader	may	remember	—	Kate	,	at	any	rate	,	remembered	well	—	that	,
这	读者	可能	记住	—	凯特	,	在	任何	速度	,	记得	出色地	—	那	,

读者或许还记得——至少凯特记得很清楚——那件事

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːktər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] ['broʊkən] [boʊn] , ['mɪstər] . - ,

just	as	the	doctor	had	arrived	to	set	his	broken	bone	,	Mr	.	Medlicot	,
只是	作为	这	医生	有	到达的	到	放	他的	破碎的	骨	,	先生	.	-	,

就在医生赶来为他接好断骨的时候，梅德利科特先生

[dɪs'eɪbld] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

disabled	**as**	**he**	**was**	**,**	**had**	**attempted**	**to**	**take**	**her**	**by**	**the**	**arm**	**.**
已禁用	作为	他	曾是	,	有	尝试过	到	拿	她	经过	这	手臂	.

尽管他行动不便，但还是试图抓住她的手臂。

[hi:; hi][hæd; həd]['sɜ:rt(ə)nli] ['tʃoʊzn] [æn; ən] [ɑ:d] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,

He	**had**	**certainly**	**chosen**	**an**	**odd**	**time**	**for**	**a**	**declaration**	**of**	**love**	**,**
他	有	当然	选定	一个	奇怪的	时间	为了	一个	宣言	的	爱	,

他选择了一个非常奇怪的时机来表白。

[dʒʌst][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

just	**the**	**moment**	**in**	**which**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**been**	**preparing**	**himself**	**for**	**the**
只是	这	片刻	在	哪个	他	应该	到	有	到过	准备	他自己	为了	这

[məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fræktʃərd] [lɪm] ;

manipulation	**of**	**his**	**fractured**	**limb**	**;**
操纵	的	他的	破碎的	肢	;

就在他本该准备对骨折的肢体进行处理的时候；

[bʌt; bət] , [ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [ment] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [lʌv] ,

but	**,**	**unless**	**he**	**had**	**meant**	**a**	**declaration**	**of**	**love**	**,**
但	,	除非	他	有	意思是	一个	宣言	的	爱	,

但是，除非他意在表达爱意，

['ʃʊrli] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [si:zd] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][ɑ:rm] .

surely	**he**	**would**	**not**	**have**	**seized**	**her**	**by**	**the**	**arm**	**.**
一定	他	会	不是	有	查获	她	经过	这	手臂	.

他肯定不会抓住她的胳膊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt] .

It	**was**	**a**	**matter**	**to**	**her**	**of**	**great**	**moment**	**.**
它	曾是	一个	事情	到	她	的	伟大的	片刻	.

这件事对她来说意义重大。

[oʊ] , [ʌv; əv] [wʌt] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] !

Oh	**,**	**of**	**what**	**vital**	**importance**	**!**
哦	,	的	什么	必不可少的	重要性	!

哦，这是多么重要啊！

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:rl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taʊn] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	**English**	**girl**	**living**	**in**	**a**	**town**	**,**	**or**	**even**	**in**	**what**	**we**	**call**	**the**	**country**	**,**
这	英语	女孩	活的	在	一个	镇	,	或者	甚至	在	什么	我们	称呼	这	国家	,

住在城镇里，或者甚至住在我们称之为乡村的英国女孩

[hæz; həz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['speʃ(ə)l] [mæn] [tɪl] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [mæn] [θɪŋks] [ʌv; əv]

has	**no**	**need**	**to**	**think**	**of**	**any**	**special**	**man**	**till**	**some**	**special**	**man**	**thinks**	**of**
有	不	需要	到	思考	的	任何	特别的	男人	直到	一些	特别的	男人	思考	的

[hɜ:r; hər] .

her	**.**
她	.

她无需去想任何特别的男人，直到有特别的男人想到她为止。

[men] [ɑ:r; ər] ['ferli] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][mæn] [dʌz] [nɑ:t] [kʌm] , [ə'nʌðər] [wɪl] .

Men	**are**	**fairly**	**plentiful**	**,**	**and**	**if**	**one**	**man**	**does**	**not**	**come**	**,**	**another**	**will**	**.**
男人	是	相当	丰富	,	和	如果	一	男人	做	不是	来	,	其他	将要	.

男人很多，如果一个人不来，就会有另一个人来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæv; həv] ['prɑ:bəbli] [bɪn] [men] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][sɔ:rt] [sɪns] [ðə; ði]

And	**there**	**have**	**probably**	**been**	**men**	**coming**	**and**	**going**	**in**	**some**	**sort**	**since**	**the**
和	那里	有	大概	到过	男人	未来	和	去	在	一些	种类	自从	这

[gɜ:rl] [left] [hɜ:r; hər] [sku:l] - [ru:m] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

girl	**left**	**her**	**school**	**-**	**room**	**and**	**became**	**a**	**young**	**lady**	**.**
女孩	左边	她	学校	-	房间	和	成为	一个	年轻的	女士	.

自从女孩离开学校成为年轻女士以来，可能一直都有男人来来往往。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .

But	in	the	bush	the	thing	is	very	different	.
但	在	这	衬套	这	事物	是	非常	不同的	.

但在丛林里，情况就大不相同了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [jʌŋ] [mæn][ə'veɪləb(ə)l] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [maɪlz] — [noʊ]['pɑːsəb(ə)l]

It	may	be	that	there	is	no	young	man	available	within	fifty	miles	—	no	possible
它	可能	是	那	那里	是	不	年轻的	男人	可用的	之内	五十	英里	—	不	可能的

['lʌvər] [ɔːr] ['fjuːtʃər] ['hʌzbənd] ,

lover	or	future	husband	,
情人	或者	未来	丈夫	,

或许方圆五十英里内根本没有合适的年轻男子——既没有可能的恋人，也没有未来的丈夫。

[ən'les] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

unless	Heaven	should	interfere	almost	with	a	miracle	.
除非	天堂	应该	干扰	几乎	和	一个	奇迹	.

除非上天以近乎奇迹的方式介入。

[tuː; tə] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] ['lʌvəz] [ɑːr; ər][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz] ['blækˌberiz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm]

To	those	to	whom	lovers	are	as	plentiful	as	blackberries	it	may	seem
到	那些	到	谁	恋人	是	作为	丰富	作为	黑莓	它	可能	似乎

[ɪn'delɪkət] [tuː; tə] [sər'maɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɑːnt] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] ['entər] [ə; eɪ]['gɝːlz]

indelicate	to	surmise	that	the	thought	of	such	a	want	should	ever	enter	a	girl's
不雅	到	推测	那	这	想法	的	这样的	一个	想	应该	曾经	进入	一个	女孩们

[hed] .

head	.
头	.

对于那些情人多如黑莓的人来说，猜测一个女孩脑海中竟然会有这种欲望，似乎有些不雅。

[aɪ] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [dɪ'faɪnd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] [wɑːnt][hæd; həd]['evər] ['entərd] [pʊr] ['keɪts] [hed] .

I	doubt	whether	the	defined	idea	of	any	want	had	ever	entered	poor	Kate's	head	.
我	怀疑	无论	这	定义	主意	的	任何	想	有	曾经	进入	贫穷的	凯特的	头	.

我怀疑可怜的凯特的脑子里是否曾经有过“欲望”这个概念。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['lʌvər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] — [nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ,

But	now	that	the	possible	lover	was	there	—	not	only	possible	,
但	现在	那	这	可能的	情人	曾是	那里	—	不是	仅有的	可能的	,

但现在，那个可能的恋人就在那里——不仅仅是可能的，

[bʌt; bət] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] — [ænd; ənd][soʊ]['elɪdʒəb(ə)l][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['lɪvɪŋ]

but	very	probable	—	and	so	eligible	in	many	respects	,	living
但	非常	可能	—	和	所以	有资格的	在	许多	尊重	,	活的

[soʊ] [kloʊz] ,

so	close	,
所以	关闭	,

但可能性很大——而且从很多方面来看，他都符合条件，因为他住得这么近。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [ðen] [soʊ] ['hænsəm]

with	a	house	over	his	head	and	a	good	business	;	and	then	so	handsome
和	一个	房子	超过	他的	头	和	一个	好的	商业	;	和	然后	所以	英俊的

,

;

,

他有房有房，生意兴隆；而且长相英俊。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [keit] [θɔːt] , [soʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] !

and	,	as	Kate	thought	,	so	complete	a	gentleman	!
和	,	作为	凯特	想法	,	所以	完全的	一个	绅士	!

正如凯特所想，他真是个十足的绅士！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

Of	**course**	**she**	**turned**	**it**	**much**	**in**	**her**	**mind**	**.**
的	课程	她	转向	它	很多	在	她	头脑	.

当然，她对此反复思考过。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ] [ˈhæri] [ˈhɛθkət] .

She	**was**	**very**	**happy**	**with**	**Harry**	**Heathcote**	**.**
她	曾是	非常	快乐的	和	哈里	希思科特	.

她和哈里·希思科特相处得非常愉快。

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [soʊ] [gʊd] !

There	**never**	**was**	**a**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**so**	**good**	**!**
那里	绝不	曾是	一个	兄弟	-	在	-	法律	所以	好的	!

从来没有这么好的姐夫！

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ɔːl] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [best] ?

But	**,**	**after**	**all**	**,**	**what**	**is**	**a**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**though**	**he**	**be**	**the**	**very**	**best**	**?**
但	,	后	全部	,	什么	是	一个	兄弟	-	在	-	法律	,	尽管	他	是	这	非常	最好的	?

但是，说到底，姐夫又算得了什么呢？即使他再好也一样？

[keit] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][ˈfænsi] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Kate	**had**	**already**	**begun**	**to**	**fancy**	**that**	**a**	**house**	**of**	**her**	**own**	**and**	**a**
凯特	有	已经	开始	到	想要	那	一个	房子	的	她	自己的	和	一个

[ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhæpinəs] .

husband	**of**	**her**	**own**	**would**	**be**	**essential**	**to**	**her**	**happiness**	**.**
丈夫	的	她	自己的	会	是	基本的	到	她	幸福	.

凯特已经开始幻想，拥有自己的房子和自己的丈夫对她的幸福至关重要。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔːfər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbroʊkən]

But	**then**	**a**	**man**	**can**	**not**	**be**	**expected**	**to**	**make**	**an**	**offer**	**with**	**a**	**broken**
但	然后	一个	男人	能	不是	是	预期的	到	制作	一个	提供	和	一个	破碎的

[ˈkɑːlər] - [boʊn] — [ˈsɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][nɑːt][duː][soʊ][dʒʌst] [wen] [ðə; ði]['dɑːktər][hæz; həz] [əˈraɪvd] [tuː; tə]

collar	**-**	**bone**	**—**	**certainly**	**can**	**not**	**do**	**so**	**just**	**when**	**the**	**doctor**	**has**	**arrived**	**to**
衣领	-	骨	—	当然	能	不是	做	所以	只是	什么时候	这	医生	有	到达的	到

[set][ðə; ði][boʊn] .

set	**the**	**bone**	**.**
放	这	骨	.

但是，不能指望一个锁骨骨折的人提出报价——尤其是在医生赶来接骨的时候——更不可能提出报价。

[leɪt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ,

Late	**on**	**in**	**the**	**day**	**,**	**when**	**the**	**doctor**	**had**	**gone**	**,**	**and**	**Medlicot**	**was**	**,**
晚的	在	在	这	天	,	什么时候	这	医生	有	已消失	,	和	-	曾是	,

当天晚些时候，医生走了，梅德利科特也走了，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ˈsɪtɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə][ɪn][æn; ən] [ˈɑːrmtʃer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

according	**to**	**instructions**	**,**	**sitting**	**out**	**on**	**the**	**veranda**	**in**	**an**	**armchair**	**,**	**and**	**his**
根据	到	指示	,	坐着	出去	在	这	阳台	在	一个	扶手椅	,	和	他的

['mʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

mother	**was**	**with**	**him**	**,**
母亲	曾是	和	他	,

按照指示，他坐在阳台的扶手椅上，他的母亲陪在他身边。

[ænd; ənd] [waɪl] ['hæri] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]['nevər] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪk]

and	**while**	**Harry**	**was**	**sleeping**	**as**	**though**	**he**	**never**	**meant**	**to**	**be**	**awake**
和	尽管	哈里	曾是	睡眠	作为	尽管	他	绝不	意思是	到	是	醒

[əˈgen] ,

again	**,**
再次	,

哈利睡得正香，仿佛他再也不想醒来似的。

[keit] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

Kate	managed	to	say	a	few	words	to	her	sister	.
凯特	管理	到	说	一个	很少	字	到	她	姐姐	.

凯特设法和她姐姐说了几句话。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hændz] [wɜːr; wər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['empti] .

It	will	be	understood	that	the	ladies	'	hands	were	by	no	means	empty	.
它	将要	是	理解	那	这	女士们	-	双手	是	经过	不	方法	空的	.

不难理解，这些女士手中绝非空空如也。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɪŋ] , [ðæt] ['vɪlənəs] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [hæd; həd] [əb'skɒnd; æb-] .

The	Christmas	dinner	was	in	course	of	preparation	,	and	Sing	Sing	,	that	villainous	Chinese	cook	,	had	absconded	.
这	圣诞节	晚餐	曾是	在	课程	的	准备	,	和	唱歌	唱歌	,	那	邪恶的	中国人	厨师	,	有	潜逃	.

圣诞晚餐正在准备中，而那个邪恶的中国厨师辛辛却逃走了。

['mɪsɪz] . ['graʊlər] , [noʊ] [daʊt] , [dɪd] [hɜːr; hər] [best] ; [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

Mrs	.	Growler	,	no	doubt	,	did	her	best	;	but	Mrs	.	Growler	was	old	and	slow	,
太太	.	咆哮者	,	不	怀疑	,	做过	她	最好的	;	但	太太	.	咆哮者	曾是	老的	和	慢的	,

毫无疑问，格罗勒太太已经尽力了；但是格罗勒太太年纪大了，动作也慢了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gests] .

and	the	house	was	full	of	guests	.
和	这	房子	曾是	满的	的	客人	.

房子里住满了客人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [æn; ən] ['aɪd(ə)l] [taɪm] ;

It	was	by	no	means	an	idle	time	;
它	曾是	经过	不	方法	一个	闲置的	时间	;

那绝不是一段闲散的时光；

[bʌt; bət] [stɪl] [keit] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

but	still	Kate	found	an	opportunity	to	say	a	word	to	her	sister	in	the	kitchen	.
但	仍然	凯特	成立	一个	机会	到	说	一个	单词	到	她	姐姐	在	这	厨房	.

但凯特还是在厨房里找到了机会和妹妹说了几句话。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ['meri] ?

“	What	do	you	think	of	him	,	Mary	?
“	什么	做	你	思考	的	他	,	玛丽	?

玛丽，你觉得他怎么样?

” [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærid] ['sɪstər] “ [hɪm; ɪm] ” [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [miːn] ['hæri] ['hɛθkət] , [ʌv; əv] [huːm] , [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] ,

”	To	the	married	sister	“	him	”	would	naturally	mean	Harry	Heathcote	,	of	whom	,	as	he	lay	asleep	,
”	到	这	已婚	姐姐	“	他	”	会	自然	意思是	哈里	希思科特	,	的	谁	,	作为	他	躺	睡着了	,

对于已婚的姐姐来说，“他”自然指的是哈里·希思科特，因为他当时正睡着，

[ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['pæstərəl]

the	young	wife	thought	that	he	was	the	very	perfection	of	patriarchal	pastoral
这	年轻的	妻子	想法	那	他	曾是	这	非常	完美	的	父权制	牧灵

['mænlinəs] ;

manliness	;
男子气概	;

年轻的妻子认为他就是父权制田园牧歌式男子气概的完美化身；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] “ [hɪm; ɪm] ” [ʌv; əv]

but	she	knew	enough	of	human	nature	to	be	aware	that	the	“	him	”	of
但	她	知道	足够的	的	人类	自然	到	是	意识到的	那	这	“	他	”	的

[ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] .

the	moment	to	her	sister	was	no	longer	her	own	husband	.
这	片刻	到	她	姐姐	曾是	不	更长	她	自己的	丈夫	.

但她对人性足够了解，知道此刻妹妹眼中的“他”已经不再是她自己的丈夫了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrm]['broʊkən] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæri] ,

“	I	think	he	has	got	his	arm	broken	fighting	for	Harry	,
“	我	思考	他	有	得到	他的	手臂	破碎的	斗争	为了	哈里	,

“我觉得他是在保护哈里的时候把胳膊弄断了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

and	that	we	are	bound	to	do	the	best	we	can	for	him	.	”
和	那	我们	是	边界	到	做	这	最好的	我们	能	为了	他	.	”

我们一定会尽我们所能帮助他。”

“ [oʊ] [jes] ; [ðæts] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Oh	yes	;	that's	of	course	.
“	哦	是的	;	那就是	的	课程	.

“哦，是的；那当然。”

[aɪm] [ʃʊr] ['hæri] [wɪl] [fiːl] [ðæt] .

I'm	sure	Harry	will	feel	that	.
我是	当然	哈里	将要	感觉	那	.

我相信哈里会感受到这一点。

[hiː; hi] [juːst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] — [tuː; tə] — [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][dʒʌst][tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	used	,	you	know	,	to	—	to	—	that	is	,	not	just	to	like	him	,	because
他	用过的	,	你	知道	,	到	—	到	—	那	是	,	不是	只是	到	喜欢	他	,	因为

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [friː] - [sɪ'lektər] . ”

he	is	a	free	-	selector	.	”
他	是	一个	自由的	-	选择器	.	”

你知道，他过去常常——也就是说，不仅仅是喜欢他，因为他是一位自由选择者。

“ [ðeɪl] [drɑːp][ɔːl] [ðæt] [naʊ] .

“	They'll	drop	all	that	now	.
“	他们会	降低	全部	那	现在	.

“他们现在会放弃所有这些。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['staːtiŋ] .

Of	course	they	could	not	be	expected	to	know	each	other	at	the	first	starting	.
的	课程	他们	可以	不是	是	预期的	到	知道	每个	其他	在	这	第一的	开始	.

当然，一开始就指望他们彼此认识是不可能的。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['regjələr] [frendz] . ”

I	shouldn't	wonder	if	they	became	regular	friends	.	”
我	不应该	想知道	如果	他们	成为	常规的	朋友们	.	”

我不应该怀疑他们是否成了普通朋友。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][naɪs] !

“	That	would	be	nice	!
“	那	会	是	好的	!

“那太好了！”

['æftər] [ɔːl] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] ['hæpi] [æt; ət] [hoʊm] ,

After	all	,	though	you	may	be	so	happy	at	home	,
后	全部	,	尽管	你	可能	是	所以	快乐的	在	家	,

毕竟，即使你在家可能很幸福，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['neɪbər] .

it	is	better	to	have	something	like	a	neighbor	.
它	是	更好的	到	有	某物	喜欢	一个	邻居	.

有个邻居之类的东西会更好。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

Don't	you	think	so	?	”
不	你	思考	所以	?	”

你不这么认为吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [huː] [ðə; ði] ['nebəz] [ɑːr; ər] .

“	It	depends	on	who	the	neighbors	are	.
”	它	取决于	在	WHO	这	邻居	是	.

“这取决于邻居是谁。”

[aɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - . ”

I	don't	care	much	for	the	Brownbies	.	”
我	不	关心	很多	为了	这	-	.	”

我不太喜欢布朗比队。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , ['meri] . ”

“	They	are	quite	different	,	Mary	.	”
”	他们	是	相当	不同的	,	玛丽	.	”

“它们截然不同，玛丽。”

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] - ['veri] [mʌtʃ] . ”

“	I	like	the	Medlicots	very	much	.	”
”	我	喜欢	这	-	非常	很多	.	”

“我非常喜欢梅德利科特人。”

“ [aɪ] [kən'sɪdər] ['hiːz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [keit] .

“	I	consider	he's	quite	a	gentleman	,	”	said	Kate	.
”	我	考虑	他是	相当	一个	绅士	,	”	说	凯特	.

“我认为他是一位相当绅士的人，”凯特说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .

“	Of	course	he's	a	gentleman	.
”	的	课程	他是	一个	绅士	.

“他当然是一位绅士。”

[lʊk] [hɪr] , [keit] — [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] ['mɪstər] . - [æz; əz] [ə; eɪ] ['brʌðər] -

Look	here	,	Kate	—	I	shall	be	ready	to	welcome	Mr	.	Medlicot	as	a	brother	-
看	这里	,	凯特	—	我	将	是	准备好	到	欢迎	先生	.	-	作为	一个	兄弟	-

[ɪn] - [lɔː] ,

in	-	law	,
在	-	法律	,

凯特，听着——我已经准备好欢迎梅德利科特先生成为我的妹夫了。

[ɪf] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] [wei] . ”

if	things	should	turn	out	that	way	.	”
如果	事物	应该	转动	出去	那	方式	.	”

如果事情真那样发展的话。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] , ['meri] . ”

“	I	didn't	mean	that	,	Mary	.	”
”	我	没有	意思是	那	,	玛丽	.	”

“我不是那个意思，玛丽。”

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ?
“ Did you not ?
” 做过 你 不是 ?

难道不是吗?

[wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] .
Well , you can mean it if you please , as far as I am concerned .
出色地 , 你 能 意思是 它 如果 你 请 , 作为 远的 作为 我 是 担心的 .

嗯，如果你愿意，你可以真心实意地这么说，就我而言。

[hæz; həz][hiː; hi] [sed] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪr] ? ”
Has he said any thing to you , dear ? ”
有 他 说 任何 事物 到 你 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，他有没有跟你说什么?

“ [noʊ] . ”
“ No . ”
” 不 . ”

“不。”

“ [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ? ”
“ Not a word ? ”
” 不是 一个 单词 ? ”

“一句话也不说? ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ][wɜːrd] ; [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] . ”
“ I don't know what you call a word ; not a word of that kind . ”
” 我 不 知道 什么 你 称呼 一个 单词 ; 不是 一个 单词 的 那 种类 . ”

“我不知道该怎么称呼这个词；反正不是那种词。”

“ [aɪ] [θɔːt] , [pər'hæps] — ”
“ I thought , perhaps — ”
” 我 想法 , 也许 — ”

“我当时想，或许——”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] — [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ I think he meant it once — this morning . ”
” 我 思考 他 意思是 它 一次 — 这 早晨 . ”

“我想他今天早上说过一次。”

“ [aɪ] [der] [seɪ] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I dare say he meant it .
” 我 敢 说 他 意思是 它 .

我敢说他是认真的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi][wəʊnt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ]
And if he meant it this morning , he won't have forgotten his meaning
[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
to - morrow . ”
到 - 明天 . ”

如果他今天早上说的是真心话，那么明天他就不会忘记自己的意思了。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ There's no reason why he should mean it , you know . ”
” 有 不 原因 为什么 他 应该 意思是 它 , 你 知道 . ”

“你知道，他没有理由真心这么想。”

“ [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [keit] ; [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ None in the least , Kate ; is there ? ”
” 没有任何 在 这 至少 , 凯特 ; 是 那里 ? ”

“一点儿也没有，凯特，对吧? ”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['meri] .
“ Now you're laughing at me , Mary .
“ 现在 你是 笑 在 我 , 玛丽 .

“现在你是在嘲笑我吗，玛丽？”

[aɪ] ['nevər] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] ['hæri] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
I never used to laugh at you when Harry was coming .
我 绝不 用过的 到 笑 在 你 什么时候 哈里 曾是 未来 .

哈利来的时候，我以前从来不会嘲笑你。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] . ”
I was so glad , and I did every thing I could . ”
我 曾是 所以 高兴的 , 和 我 做过 每一个 事物 我 可以 . ”

我非常高兴，我尽了全力。

“ [jes] , [juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][bəˈtænɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
“ Yes , you went away and left us in the Botanical Gardens .
“ 是的 , 你 去 离开 和 左边 我们 在 这 植物 花园 .

“是的，你离开了，把我们留在了植物园里。”

[aɪ] [rɪ'membər] .
I remember .
我 记住 .

我记得。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][bəˈtænɪk(ə)l] ['gaːdnz] [hɪr] ;
But , you see , there are no Botanical Gardens here ;
但 , 你 看 , 那里 是 不 植物 花园 这里 ;

但是，你看，这里并没有植物园；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ['kudnt] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] . ”
and the poor man couldn't walk about if there were . ”
和 这 贫穷的 男人 不能 走 关于 如果 那里 是 . ”

即使有路，那个可怜的人也无法四处走动。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['hæri] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊ] . ”
“ I wonder what Harry would say if it were to be so . ”
“ 我 想知道 什么 哈里 会 说 如果 它 是 到 是 所以 . ”

“我想知道如果真是这样，哈里会怎么说。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːd][biː; bi][glæd] — [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] . ”
“ Of course he'd be glad — for your sake . ”
“ 的 课程 他会 是 高兴的 — 为了 你的 清酒 . ”

“他当然会很高兴——为了你好。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [soʊ] [dɪ'spaɪz] [friː] - [sɪ'lektəz] !
“ But he does so despise free - selectors !
“ 但 他 做 所以 鄙视 自由的 - 选择器 !

但他确实非常鄙视自由选择者！

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz]
And then he used to think that Mr . Medlicot was quite as bad as
和 然后 他 用过的 到 思考 那 先生 . - 曾是 相当 作为 坏的 作为
[ðə; ði] - .
the Brownbies .
这 - .

然后他过去常常认为梅德利科特先生和布朗比一家一样糟糕。

[aɪ] ['wʊdnt] ['mæri] ['eni] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hæri] . ”
I wouldn't marry any one to be despised by you and Harry . ”
我 不会 结婚 任何 一 到 是 被鄙视的 经过 你 和 哈里 . ”

我不会嫁给一个让你和哈里都瞧不起的人。

“ [ðæts] [ɔːl] [gɔːn] [baɪ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪf] ,

“	That's	all	gone	by	,	my	dear	,	”	said	the	wife	,
”	那就是	全部	已消失	经过	,	我的	亲爱的	,	”	说	这	妻子	,

“那些都过去了，亲爱的，”妻子说。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['predʒudisiz] .

feeling	that	she	had	to	apologize	for	her	husband's	prejudices	.
感觉	那	她	有	到	道歉	为了	她	丈夫的	偏见	.

她觉得自己必须为丈夫的偏见道歉。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [teɪks] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

“	Of	course	one	has	to	find	out	what	people	are	before	one	takes	them	to
”	的	课程	一	有	到	寻找	出去	什么	人们	是	前	一	需要	他们	到

[wʌnz] ['bʊzəm] .

one's	bosom	.
一个人的	怀	.

“当然，在将一个人纳入自己的怀抱之前，必须先了解他是什么样的人。”

['mɪstər] . - [hæz; həz] ['æktɪd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['frendli] [weɪ] [ə'baʊt] [ðiːz] [fairz] ,

Mr	.	Medlicot	has	acted	in	the	most	friendly	way	about	these	fires	,
先生	.	-	有	行动	在	这	最多	友好的	方式	关于	这些	火灾	,

梅德利科特先生对这些火灾的处理方式非常友好。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] ['hæri] [wɪl] ['nevər] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] . ”

and	I'm	sure	Harry	will	never	despise	him	any	more	.	”
和	我是	当然	哈里	将要	绝不	鄙视	他	任何	更多的	.	”

我相信哈里以后再也不会鄙视他了。

“ [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['riːəl] ['brʌðər] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

“	He	couldn't	have	done	more	for	a	real	brother	than	have	his	arm
”	他	不能	有	完毕	更多的	为了	一个	真实的	兄弟	比	有	他的	手臂

['broʊkən] . ”

broken	.	”
破碎的	.	”

“他为亲兄弟所做的一切，还能比把自己的胳膊打断更有意义吗？”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [wʌn] [θɪŋ] , [keɪt] , ['mɪstər] . - [ɪz] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd]

“	But	you	must	remember	one	thing	,	Kate	,	Mr	.	Medlicot	is	very	nice	,	and
”	但	你	必须	记住	一	事物	,	凯特	,	先生	.	-	是	非常	好的	,	和

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] ,

like	a	gentleman	,
喜欢	一个	绅士	,

“但是凯特，你必须记住一件事，梅德利科特先生人很好，而且很有绅士风度。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .

and	all	that	.
和	全部	那	.

等等等等。

[bæt] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [biː; bi] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ə'baʊt] ['eni] [mæn] [tɪl] [hiː; hi] [spiːks] [aʊt] ['pleɪnli] .

Bat	you	never	can	be	quite	certain	about	any	man	till	he	speaks	out	plainly	.
蝙蝠	你	绝不	能	是	相当	肯定	关于	任何	男人	直到	他	说话	出去	显然	.

巴特，在一个人坦诚相告之前，你永远无法完全确定他的真实为人。

[dəunt] [set] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz]

Don't	set	your	heart	upon	him	till	you	are	quite	sure	that	he	has	set	his
不	放	你的	心	之上	他	直到	你	是	相当	当然	那	他	有	放	他的

[ə'pɑːn] [juː; jʊ] . ”

upon	you	.	”
之上	你	.	”

不要轻易对他动心，除非你完全确定他也对你动了心。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [keit] , ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] ['meɪdənli] [ə'ʃʊrəns] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:]

“	Oh	no	,	”	said	Kate	,	giving	her	maidenly	assurance	when	it	was	so	much	too
“	哦	不	,	”	说	凯特	,	给予	她	少女	保证	什么时候	它	曾是	所以	很多	也

[leɪt] !

late	!
晚的	!

“哦，不，”凯特说道，她少女般的安慰之词，却为时已晚！

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Just	at	this	moment	Mrs	.	Growler	came	into	the	kitchen	,
只是	在	这	片刻	太太	.	咆哮者	来了	进入	这	厨房	,

就在这时，格罗勒太太走进了厨房。

[ænd; ənd] ['keɪts] ['prɔmisiz] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] ['kɔ:ʃənz] [wɜ:r; wər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt]

and	Kate's	promises	and	her	sister's	cautions	were	for	the	moment
和	凯特的	承诺	和	她	姐妹	警告	是	为了	这	片刻

['saɪlənst] .

silenced	.
沉默	.

凯特的承诺和她姐姐的警告暂时都被抛诸脑后。

“ [haʊ] [wɪə(r)] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['dɪnər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

“	How	we're	to	manage	to	get	the	dinner	on	the	table	,
“	如何	是	到	管理	到	得到	这	晚餐	在	这	桌子	,

“我们该如何才能把晚餐端上桌呢？”

[aɪ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [dəunt] [noʊ] [æt; ət] [ɔ:l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] .

I	for	one	don't	know	at	all	,	”	said	Mrs	.	Growler	.
我	为了	一	不	知道	在	全部	,	”	说	太太	.	咆哮者	.

“反正我一点儿也不知道，”格罗勒太太说。

“ [ðeəz; ðəz] ['mɪstər] . - [bi:; bi] [hɪr] ; [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [sɪks] [ʌv; əv] - [ɪm] ;

“	There's	Mr	.	Bates'll	be	here	;	that	will	be	six	of	'	em	;
“	有	先生	.	-	是	这里	;	那	将要	是	六	的	-	呃	;

“贝茨先生会来这里；他们一共六个人；

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . - [wɪl] [wɑ:nt] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [du:] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ,

and	that	Mr	.	Medlicot	will	want	somebody	to	do	every	thing	for	him	,
和	那	先生	.	-	将要	想	某人	到	做	每一个	事物	为了	他	,

而且梅德利科特先生会希望有人替他做所有事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [bɪn] [ænd; ənd] [gɑ:t] [hi'self] [smæʃt] .

because	he's	been	and	got	hisself	smashed	.
因为	他是	到过	和	得到	他自己	粉碎	.

因为他喝得酩酊大醉。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

And	there's	the	old	lady	has	just	come	out	from	home	,
和	有	这	老的	女士	有	只是	来	出去	从	家	,

那位老太太刚从家里出来。

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] [pər'tɪkjələr] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] .

and	is	as	particular	as	any	thing	.
和	是	作为	特别的	作为	任何	事物	.

它和任何事物一样独特。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hæri] [hɪm'self] ['nevər] [θɪŋks] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət] [ɔ:l] .

And	Mr	.	Harry	himself	never	thinks	of	things	at	all	.
和	先生	.	哈里	他自己	绝不	思考	的	事物	在	全部	.

而哈里先生本人则从来不考虑任何事情。

[wʌn] [per] [ʌv; əv][hændz] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['veri] [oʊld] , [kɑ:nt][du:] ['evri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] ['bɑ:di] .

One	pair	of	hands	,	and	them	very	old	,	can't	do	every	thing	for	every	body	.
一	一对	的	双手	,	和	他们	非常	老的	,	不能	做	每一个	事物	为了	每一个	身体	.

一双手，而且是双年老的手，不可能为所有人做所有事。

" [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

"	All	of	which	was	very	well	understood	to	mean	nothing	at	all	.
"	全部	的	哪个	曾是	非常	出色地	理解	到	意思是	没有什么	在	全部	.

“所有这一切都被非常清楚地理解为毫无意义。”

['haʊshoʊld] [di'fiʃənsiz] — [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ɔ:l] [di'fiʃənsiz] — [ɑ:r; ər][kən'sɪdərəb(ə)l][ɔ:r]

Household	deficiencies	—	and	,	indeed	,	all	deficiencies	—	are	considerable	or
家庭	缺陷	—	和	,	的确	,	全部	缺陷	—	是	大量	或者

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæspɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kən'sɜ:rnd] .

insignificant	in	accordance	with	the	aspirations	of	those	concerned	.
微不足道	在	根据	和	这	抱负	的	那些	担心的	.

家庭的不足之处——实际上，所有不足之处——对于相关人员而言，是相当严重还是微不足道。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] - [ru:m] , [wɪð; wɪθ]

When	a	man	has	a	regiment	of	servants	in	his	dining	-	room	,	with
什么时候	一个	男人	有	一个	团	的	仆人	在	他的	用餐	-	房间	,	和

['bju:tɪfli] [kʌt] [glæs] ,

beautifully	cut	glass	,
非常漂亮	切	玻璃	,

当一个男人的餐厅里有一群仆人，摆放着精美的切割玻璃器皿时，

[ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

a	forest	of	flowers	,
一个	森林	的	花朵	,

花海一片，

[ænd; ənd][æn; ən]['aɪsbɜ:rg][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi][hɑ:t] ,

and	an	iceberg	in	the	middle	of	his	table	if	the	weather	be	hot	,
和	一个	冰山	在	这	中间	的	他的	桌子	如果	这	天气	是	热的	,

如果天气炎热，他桌子中间就会放着一座冰山。

[hɪz; ɪz] [gests] [wɪl] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [ɪl] [ju:st] [ænd; ənd]['bædli] [fed] [ɪf] [ɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

his	guests	will	think	themselves	ill	used	and	badly	fed	if	aught	in	the	banquet
他的	客人	将要	思考	他们自己	患病的	用过的	和	糟糕	美联储如果		零	在	这	宴会

[bi:; bi] [ə'streɪ] .

be	astray	.
是	误入歧途	.

如果宴席上有任何不妥之处，他的客人都会觉得自己受到了怠慢，吃得也不好。

[ðer; ðər][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][roʊz] [li:f] ['rʌfld] ; [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði] [ə'tendəns] ,

There	must	not	be	a	rose	leaf	ruffled	;	a	failure	in	the	attendance	,
那里	必须	不是	是	一个	玫瑰	叶子	褶皱的	;	一个	失败	在	这	出席	,

一丝一毫的玫瑰花瓣都不能被弄乱；出席率的下降，

[ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [dɪʃ] , [ɔ:r][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] .

a	falling	off	in	a	dish	,	or	a	fault	in	the	wine	is	a	crime	.
一个	坠落	离开	在	一个	盘子	,	或者	一个	过错	在	这	葡萄酒	是	一个	犯罪	.

菜肴掉落或葡萄酒有瑕疵都是一种罪过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [gests] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['meri] [æz; əz][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] [lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leg][ʌv; əv]

But	the	same	guests	shall	be	merry	as	the	evening	is	long	with	a	leg	of
但	这	相同的	客人	将	是	欢乐	作为	这	晚上	是	长的	和	一个	腿	的

['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] ['wɪski] ['tɑ:di] ,

mutton	and	whisky	toddy	,
羊肉	和	威士忌酒	托迪	,

但同样的客人们会在漫长的夜晚里，享用烤羊腿和威士忌热酒，尽情欢乐。

[ænd; ənd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [pleɪts] , [ænd; ənd] [klɪr] [ðer; ðər] [oʊn] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [θɪŋk]

and	will	change	their	own	plates	,	and	clear	their	own	table	,	and	think
和	将要	改变	他们的	自己的	盘子	,	和	清除	他们的	自己的	桌子	,	和	思考

['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] ,

nothing	wrong	,
没有什么	错误的	,

他们会自己换盘子，自己收拾桌子，而且不觉得有什么不对。

[ɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

if	from	the	beginning	such	has	been	the	intention	of	the	giver	of	the
如果	从	这	开始	这样的	有	到过	这	意图	的	这	赠予者	的	这

[fiːst] .

feast	.
盛宴	.

如果从一开始，举办宴席的人就抱有这样的意图。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [graʊlɘz] [prɑːgˌnɑːstə'keɪʃənz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][əb'skɒnd; æb-] ,

In	spite	of	Mrs	.	Growler's	prognostications	,	though	the	cook	had	absconded	,
在	尽管如此	的	太太	.	咆哮者的	预后	,	尽管	这	厨师	有	潜逃	,

尽管格罗勒太太做出了预言，尽管厨娘已经逃走了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [miːt] ,

and	the	chief	guest	of	the	occasion	could	not	cut	up	his	own	meat	,
和	这	首席	客人	的	这	场合	可以	不是	切	向上	他的	自己的	肉	,

而当晚的主宾甚至连自己的肉都切不好。

[ðæt] ['krɪsməs] ['dɪnər] [æt; ət] [gængɔɪl] [wʌz; wəz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

that	Christmas	dinner	at	Gangoil	was	eaten	with	great	satisfaction	.
那	圣诞节	晚餐	在	甘戈伊尔	曾是	吃	和	伟大的	满意	.

在 Gangoil 享用的圣诞晚餐令人非常满意。

['hæri] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [traɪ'ʌmfənt] .

Harry	had	been	so	far	triumphant	.
哈里	有	到过	所以	远的	凯	.

到目前为止，哈利一直处于胜利者的位置。

[hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] ,

He	had	stopped	the	fire	that	was	intended	to	ruin	him	,
他	有	停止	这	火	那	曾是	故意的	到	废墟	他	,

他阻止了那场原本要毁了他的大火。

[hiː; hi][hæd; həd] ['biːtn] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [graʊnd] ,

he	had	beaten	off	his	enemies	on	their	own	ground	,
他	有	被打败	离开	他的	敌人	在	他们的	自己的	地面	,

他已在敌人的地盘上击败了他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ə'prest] [baɪ] [ðæt] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	he	was	no	longer	oppressed	by	that	sense	of	desolation	which	had
和	他	曾是	不	更长	受压迫者	经过	那	感觉	的	荒凉	哪个	有

['ɔːlmoʊst] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .

almost	overpowered	him	.
几乎	实力悬殊	他	.

他不再受那种几乎将他彻底吞噬的孤独感所困扰。

“ [wiːl] [gɪv] [wʌn] [toʊst] , ['mɪsɪz] . - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We'll	give	one	toast	,	Mrs	.	Medlicot	,	”	he	said	,
“	出色地	给	一	吐司	,	太太	.	-	,	”	他	说	,

“我们举杯致敬，梅德利科特夫人，”他说。

[wen] ['mɪsɪz] . ['graʊlər] [ænd; ənd] [keit] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv]

when	Mrs	.	Growler	and	Kate	between	them	had	taken	away	the	relics	of
什么时候	太太	.	咆哮者	和	凯特	之间	他们	有	已采取	离开	这	遗物	的

[ðə; ði] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] .

the	plum	-	pudding	.
这	李子	-	布丁	.

当格罗勒太太和凯特联手把李子布丁的遗物带走的时候。

" ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] !

"	Our	friends	at	home	!
"	我们的	朋友们	在	家	!

"我们家乡的朋友们！"

" [ðə; ði] [pʊr] ['leɪdi] [dræŋk][ðə; ði] [toʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:] .

"	The	poor	lady	drank	the	toast	with	a	sob	.
"	这	贫穷的	女士	喝	这	吐司	和	一个	哭泣	.

这位可怜的女士一边啜泣一边喝着祝酒酒。

" [ðæts] ['vɪrə] [wil] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɛθkət] .

"	That's	vera	weel	for	you	,	Mr	.	Heathcote	.
"	那就是	维拉	威尔	为了	你	,	先生	.	希思科特	.

"那对您来说真是太好了，希思科特先生。"

[jʊə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [wɪn] [jʊr; jər] [wei] [heɪm] , [ænd; ənd] [si:] [ɔ:ld] [frendz] [ə'gen] ,

You're	young	,	and	will	win	your	way	hame	,	and	see	auld	friends	again	,
你是	年轻的	,	和	将要	赢	你的	方式	家	,	和	看	老	朋友们	再次	,

你还年轻，终会找到回家的路，也会再次见到老朋友。

[neɪ] [daʊt] ; [bʌt; bət] [aɪl] ['nevər] [si:] [eɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meə] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] .

nae	doubt	;	but	I'll	never	see	ane	of	them	mair	,	except	those	I	have	here	.
纳	怀疑	;	但	患病的	绝不	看	一个	的	他们	梅尔	,	除了	那些	我	有	这里	.

毫无疑问；但我再也见不到他们中的任何一个了，除了我在这里看到的这些。

" [ˌnevərðə'les] , [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [eɪt] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] [ænd; ənd][dræŋk][hɜ:r; hər] ['tɑ:di] , [ænd; ənd]

"	Nevertheless	,	the	old	lady	ate	her	dinner	and	drank	her	toddy	,	and
"	尽管如此	,	这	老的	女士	吃	她	晚餐	和	喝	她	托迪	,	和

[meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

made	much	of	the	occasion	,
制成	很多	的	这	场合	,

然而，老太太还是吃完了晚饭，喝了热饮，并且对这次聚会感到非常高兴。

['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [sʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] .

going	in	and	out	to	her	son	upon	the	veranda	.
去	在	和	出去	到	她	儿子	之上	这	阳台	.

她进进出出，来到阳台上和儿子玩耍。

[su:n] ['æftər] ['dɪnər] ['hɛθkət] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔ:nt] ,

Soon	after	dinner	Heathcote	,	as	was	his	wont	,
很快	后	晚餐	希思科特	,	作为	曾是	他的	惯于	,

晚饭后不久，希思科特像往常一样.....

[streɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] [beɪts] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ɑ:n][ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [maɪt]

strayed	out	with	his	prime	minister	Bates	to	consult	on	the	dangers	which	might
迷路了	出去	和	他的	主要的	部长	贝茨	到	咨询	在	这	危险	哪个	可能

[bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [stɪl] [tu:; tə] ['θret(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

be	supposed	still	to	threaten	his	kingdom	,
是	据称	仍然	到	威胁	他的	王国	,

他与首相贝茨一同外出商讨可能仍然威胁王国的危险。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['jʌŋ^ist] [bɔɪ] [ɪn][hɜ:r; hər][læp] ,

and	Mrs	.	Heathcote	,	with	her	youngest	boy	in	her	lap	,
和	太太	.	希思科特	,	和	她	最小的	男生	在	她	膝	,

还有希思科特太太，她最小的儿子坐在她的腿上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

哈里·希思科特（Gangoil的主人）(Harry Heathcote of Gangoil A Tale of)

[sæt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . - [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .

sat	talking	to	Mrs	.	Medlicot	in	the	parlor	.
卫星	说	到	太太	.	-	在	这	客厅	.

坐在客厅里和梅德利科特太太聊天。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] ['kʌstəm] [ɪn] ['weðər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

Such	was	not	her	custom	in	weather	such	as	this	.
这样的	曾是	不是	她	风俗	在	天气	这样的	作为	这	.

在这种天气下，她通常不会这样做。

[keit] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] ,

Kate	had	been	sent	out	on	to	the	veranda	,
凯特	有	到过	发送	出去	在	到	这	阳台	,

凯特被派到阳台上去。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [kə'mændz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] ,

with	special	commands	to	attend	to	the	wants	of	the	sufferer	,
和	特别的	命令	到	出席	到	这	想要	的	这	患者	,

并下达特殊指令，以满足受苦者的需求，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɛθkət] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [rɪ'membər]

and	Mrs	.	Heathcote	would	have	followed	her	had	she	not	remembered
和	太太	.	希思科特	会	有	随后	她	有	她	不是	记得

[hɜːr; hər] ['sɪstɚz] [ə'piːl] ,

her	sister's	appeal	,
她	姐妹	上诉	,

如果不是想起姐姐的请求，希思科特太太也会跟着她走。

“ [aɪ][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	did	every	thing	I	could	for	you	.
”	我	做过	每一个	事物	我	可以	为了	你	.

“我为你做了我所能做的一切。”

” [ɪn] [ðoʊz] ['hæpi] [deɪz] [keit] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrvd] [rɪ'kwaɪt(ə)l]

”	In	those	happy	days	Kate	had	been	very	good	,	and	certainly	deserved	requital
”	在	那些	快乐的	天	凯特	有	到过	非常	好的	,	和	当然	应得的	还礼

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	her	services	.
为了	她	服务	.

“在那些快乐的日子里，凯特表现得非常好，她理应得到回报。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

And	therefore	,	when	the	men	had	gone	out	,	Mrs	.	Heathcote	,	with	her
和	所以	,	什么时候	这	男人	有	已消失	出去	,	太太	.	希思科特	,	和	她

[gest] ,

guest	,
客人	,

因此，当男人们出去后，希思科特夫人和她的客人，

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [ruːm] ,

remained	in	the	warm	room	,
剩余	在	这	温暖的	房间	,

留在温暖的房间里，

[ænd; ənd] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ruːm]

and	went	so	far	as	to	suggest	that	at	that	period	of	the	day	the	room
和	去	所以	远的	作为	到	建议	那	在	那	时期	的	这	天	这	房间

[wʌz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] .

was	preferable	to	the	veranda	.
曾是	优选	到	这	阳台	.

甚至有人认为，在一天中的那个时段，房间比阳台更合适。

[pʊr] ['mɪsɪz] . - [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]

Poor	Mrs	.	Medlicot	was	new	to	the	ways	of	the	bush	,	and	fell	into	the
贫穷的	太太	.	-	曾是	新的	到	这	方式	的	这	衬套	,	和	跌倒	进入	这

[træp] ;

trap	;
陷阱	;

可怜的梅德利科特太太对丛林生活一无所知，结果落入了陷阱；

[ðʌs] [keit] ['deɪli][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['wuːndɪd] ['hɪroʊ] .

thus	Kate	Daly	was	left	alone	with	her	wounded	hero	.
因此	凯特	戴利	曾是	左边	独自的	和	她	受伤	英雄	.

于是，凯特·戴利独自一人留下来陪伴她受伤的英雄。

[wen] [toʊld][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪz; ɪz] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ,

When	told	to	take	him	out	his	glass	of	wine	,
什么时候	讲述	到	拿	他	出去	他的	玻璃	的	葡萄酒	,

当被告知要给他拿走那杯酒时，

[ænd; ənd] [wen] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [noʊ][wʌn] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ,

and	when	conscious	that	no	one	followed	her	,
和	什么时候	有意识的	那	不	一	随后	她	,

当她意识到没有人跟随她时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [sɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

she	felt	herself	to	have	been	guilty	of	some	great	sin	,	and	was	almost
她	毛毡	她自己	到	有	到过	有罪的	的	一些	伟大的	罪	,	和	曾是	几乎

['temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

tempted	to	escape	.
受诱惑	到	逃脱	.

她觉得自己犯下了滔天大罪，几乎想要逃跑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər]['sɪstər][fɔːr; fər][help] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][help] [ðæt] [wʌz; wəz]

She	had	asked	her	sister	for	help	;	and	this	was	the	help	that	was
她	有	问	她	姐姐	为了	帮助	;	和	这	曾是	这	帮助	那	曾是

[fɔːrθ] - ['kʌmɪŋ] — [help] [soʊ]['pælpəb(ə)l] ,

forth	-	coming	—	help	so	palpable	,
前进	-	未来	—	帮助	所以	可感知的	,

她向姐姐求助；而这就是随之而来的帮助——如此真切的帮助。

[soʊ] ['mænɪfest] , [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ɪn'delɪkət] !

so	manifest	,	as	to	be	almost	indelicate	!
所以	显现	,	作为	到	是	几乎	不雅	!

如此明显，简直近乎粗俗！

[wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [plænz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

Would	he	think	that	plans	were	being	made	to	catch	him	,
会	他	思考	那	计划	是	存在	制成	到	抓住	他	,

他会不会认为有人正在策划抓捕他?

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] ?

now	that	he	was	a	captive	and	impotent	?
现在	那	他	曾是	一个	俘虏	和	阳痿	?

现在他成了俘虏，而且丧失了性能力?

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [maɪt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	thought	that	it	was	possible	that	such	an	idea	might	occur	to	him
这	想法	那	它	曾是	可能的	那	这样的	一个	主意	可能	发生	到	他

[wʌz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] .

was	terrible	to	her	.
曾是	糟糕的	到	她	.

一想到他竟然会有这种想法，她就觉得可怕极了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] [luːz] [hɪm; ɪm] [ˌɔːltə'geðər] [ðæn; ðən] [fiːl] [ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

She	would	rather	lose	him	altogether	than	feel	the	stain	of	such	a
她	会	相当	失去	他	共	比	感觉	这	弄脏	的	这样的	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] .

suggestion	on	her	own	conscience	.
建议	在	她	自己的	良心	.

她宁愿彻底失去他，也不愿让这种想法玷污自己的良心。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

She	put	the	glass	of	wine	down	on	the	little	table	by	his	side	,
她	放	这	玻璃	的	葡萄酒	向下	在	这	小的	桌子	经过	他的	边	,

她把酒杯放在他身旁的小桌子上，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

and	then	attempted	to	withdraw	.
和	然后	尝试过	到	提取	.

然后试图退出。

“ [steɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Stay	a	moment	with	me	,	”	he	said	.
“	停留	一个	片刻	和	我	,	”	他	说	.

“请留下来陪我一会儿，”他说。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] ? ”

“	Where	are	they	all	?	”
“	在哪里	是	他们	全部	?	”

“他们都去哪儿了？”

“ ['meri] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɑːr; ər][ˌɪn'saɪd] .

“	Mary	and	your	mother	are	inside	.
“	玛丽	和	你的	母亲	是	里面	.

“玛丽和你妈妈在里面。”

['hæri] [ænd; ənd]['mɪstər] . [beɪts] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] . ”

Harry	and	Mr	.	Bates	have	gone	across	to	look	at	the	horses	.	”
哈里	和	先生	.	贝茨	有	已消失	穿过	到	看	在	这	马匹	.	”

哈里和贝茨先生过去看马了。

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] , [tuː] . ”

“	I	almost	feel	as	though	I	could	walk	,	too	.	”
“	我	几乎	感觉	作为	尽管	我	可以	走	,	也	.	”

“我感觉自己好像也能走路了。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ['mɪstər] . - .

“	You	must	not	think	of	it	yet	,	Mr	.	Medlicot	.
“	你	必须	不是	思考	的	它	然而	,	先生	.	-	.

“梅德利科特先生，你现在还不应该考虑这件事。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] ,

It	seems	almost	a	wonder	that	you	shouldn't	have	to	be	in	bed	,
它	似乎	几乎	一个	想知道	那	你	不应该	有	到	是	在	床	,

你竟然不必卧床休息，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['kɑːlər] - [boʊn]['broʊkən]['oʊnli][læst] [naɪt] !

and	you	with	your	collar	-	bone	broken	only	last	night	!
和	你	和	你的	衣领	-	骨	破碎的	仅有的	最后的	夜晚	!

而你，昨晚才刚刚锁骨骨折！

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː] . ”

I	don't	know	how	you	can	bear	it	as	you	do	.	”
我	不	知道	如何	你	能	熊	它	作为	你	做	.	”

我不知道你是怎么忍受得了这一切的。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][glæd][aɪ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wʌn] [θɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'baʊt] . ”

“	I	shall	be	so	glad	I	broke	it	,	if	one	thing	will	come	about	.	”
“	我	将	是	所以	高兴的	我	打破	它	,	如果	一	事物	将要	来	关于	.	”

“如果能有一件事发生，我会非常庆幸我打破了它。”

“ [wʌt] [θɪŋ] ? ” [æskt] [keit] , ['blʌʃɪŋ] .

“	What	thing	?	”	asked	Kate	,	blushing	.
“	什么	事物	?	”	问	凯特	,	脸红	.

“什么事？”凯特脸红着问道。

“ [keit] — [meɪ] [aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [keit] ? ”

“	Kate	—	may	I	call	you	Kate	?	”
“	凯特	—	可能	我	称呼	你	凯特	?	”

“凯特——我可以叫你凯特吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	don't	know	,	”	she	said	.
“	我	不	知道	,	”	她	说	.

“我不知道，”她说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ?

“	You	know	I	love	you	,	do	you	not	?
“	你	知道	我	爱	你	,	做	你	不是	?

你知道我爱你，对吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	must	know	it	.
你	必须	知道	它	.

你必须知道。

['dɪrɪst] [keit] , [kæn; kən][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ][waɪf] ?

Dearest	Kate	,	can	you	love	me	and	be	my	wife	?
亲爱的	凯特	,	能	你	爱	我	和	是	我的	妻子	?

亲爱的凯特，你愿意爱我并成为我的妻子吗?

” [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] ,

”	His	left	arm	was	bound	up	,	and	was	in	a	sling	,
”	他的	左边	手臂	曾是	边界	向上	,	和	曾是	在	一个	吊索	,

他的左臂被缠着绷带，吊着绷带。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [teɪk] [hɜːrz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	he	put	out	his	right	hand	to	take	hers	,	if	she	would	give	it	to	him	.
但	他	放	出去	他的	正确的	手	到	拿	她的	,	如果	她	会	给	它	到	他	.

但他伸出右手去握她的手，如果她愿意的话。

[keit] ['deɪli][hæd; həd]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvər] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][felt][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi]

Kate	Daly	had	never	had	a	lover	before	,	and	felt	the	occasion	to	be
凯特	戴利	有	绝不	有	一个	情人	前	,	和	毛毡	这	场合	到	是

['traɪɪŋ] .

trying	.
尝试	.

凯特·戴利以前从未有过情人，她觉得这是一个尝试的机会。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætər] .

She	had	no	doubt	about	the	matter	.
她	有	不	怀疑	关于	这	事情	.

她对此毫不怀疑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli]['prɑːpər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [dɪ'kler] [hɜːr'self] ,

If	it	were	only	proper	for	her	to	declare	herself	,
如果	它	是	仅有的	恰当的	为了	她	到	宣布	她自己	,

如果她有资格表明自己的立场，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [seɪf] ['kɑːnʃəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

she	could	swear	with	a	safe	conscience	that	she	loved	him	better	than	all	the
她	可以	发誓	和	一个	安全的	良心	那	她	喜爱	他	更好的	比	全部	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

她可以问心无愧地发誓，她爱他胜过世上的一切。

“ [pʊt][jʊr; jər][hænd] [hɪr] , [keit] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Put	your	hand	here	,	Kate	,	”	he	said	.
“	放	你的	手	这里	,	凯特	,	”	他	说	.

“凯特，把手放在这里，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː]

As	the	request	was	not	exactly	for	the	gift	of	her	hand	,	she	placed	it
作为	这	要求	曾是	不是	确切地	为了	这	礼物	的	她	手	,	她	放置	它

[ɪn][hɪz; ɪz] .

in	his	.
在	他的	.

因为他的请求并非要她牵手，所以她把手放在了他的手里。

“ [meɪ] [aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

“	May	I	keep	it	now	?
“	可能	我	保持	它	现在	?

“我现在可以留下它吗？”

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'ɔːdəbl] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	She	could	only	whisper	something	which	was	quite	inaudible	,	even	to	him	.
”	她	可以	仅有的	耳语	某物	哪个	曾是	相当	听不清	,	甚至	到	他	.

“她只能低声说些什么，即使对他来说也几乎听不见。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] [oʊn] .

“	I	shall	keep	it	,	and	think	that	you	are	all	my	own	.
“	我	将	保持	它	,	和	思考	那	你	是	全部	我的	自己的	.

“我会好好珍惜它，并视你们为我的家人。”

[stuːp] [daʊn] , [keit] , [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] .

Stoop	down	,	Kate	,	and	kiss	me	,	if	you	love	me	.
哈腰	向下	,	凯特	,	和	吻	我	,	如果	你	爱	我	.

凯特，如果你爱我，就弯下腰吻我。

” [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɜːr; hər] [θɔːts] .

”	She	hesitated	for	a	moment	,	trying	to	collect	her	thoughts	.
”	她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	尝试	到	收集	她	想法	.

她犹豫了片刻，努力整理思绪。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ; [stɪl] , [tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd] [kɪs] [ə; eɪ][mæn]

She	did	love	him	,	and	was	his	own	;	still	,	to	stoop	and	kiss	a	man
她	做过	爱	他	,	和	曾是	他的	自己的	;	仍然	,	到	哈腰	和	吻	一个	男人

[huː] ,

who	,
WHO	,

她确实爱他，也属于他；然而，要她弯下腰去亲吻一个男人，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːt] ['sɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] !

if	such	a	thing	were	to	be	allowed	at	all	,	ought	certainly	to	kiss	her	!
如果	这样的	一个	事物	是	到	是	允许	在	全部	,	应该	当然	到	吻	她	!

如果这种事真的被允许的话，那当然应该吻她!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] .

She	did	not	think	she	could	do	that	.
她	做过	不是	思考	她	可以	做	那	.

她觉得自己做不到。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm; ɪm] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd]['broʊkən][æz; əz][hiː; hi]

But	then	she	was	bound	to	protect	him	,	wounded	and	broken	as	he
但	然后	她	曾是	边界	到	保护	他	,	受伤	和	破碎的	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

但她有义务保护他，即使他伤痕累累、心力交瘁。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpruːdns] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [stuːp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd]

from	his	own	imprudence	;	and	if	she	did	not	stoop	to	him	,	he	would
从	他的	自己的	轻率	;	和	如果	她	做过	不是	哈腰	到	他	,	他	会

[raɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

rise	to	her	.
上升	到	她	.

由于他自己的轻率；如果她不屈尊俯就他，他就会迎合她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [daʊt] , [stɪl] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [hæf] ['bendɪŋ] ['oʊvər]

She	was	still	in	doubt	,	still	standing	with	her	hand	in	his	,	half	bending	over
她	曾是	仍然	在	怀疑	,	仍然	常设	和	她	手	在	他的	,	一半	弯曲	超过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她仍然犹豫不决，仍然握着他的手，半弯着腰看着他。

[bʌt; bət] [jet] [hæf] [rɪˈzɪstɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] , [wen] , [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] , ['hæri] ['hɛθkət] [wʌz; wəz][ɑːn]

but	yet	half	resisting	as	she	bent	,	when	,	all	suddenly	,	Harry	Heathcote	was	on
但	然而	一半	抵抗	作为	她	弯曲	,	什么时候	,	全部	突然	,	哈里	希思科特	曾是	在

[ðə; ði][vəˈrændə] ,

the	veranda	,
这	阳台	,

但她弯腰时却又半抗拒着，这时，哈里·希思科特突然出现在阳台上。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [pəˈliːsmən] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] - .

followed	by	the	two	policemen	,	who	had	just	returned	from	Boolabong	.
随后	经过	这	二	警察	,	WHO	有	只是	返回	从	-	.

随后是两名刚从布拉邦回来的警察。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ,

She	was	sure	that	Harry	had	seen	her	,
她	曾是	当然	那	哈里	有	已见	她	,

她确信哈利已经看见她了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ɪˈskeɪpɪŋ]

and	was	by	no	means	sure	that	she	had	been	quick	enough	in	escaping
和	曾是	经过	不	方法	当然	那	她	有	到过	快的	足够的	在	逃脱

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [hænd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnˈnoʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [pəˈliːsmən] ['ɔːlsoʊ] .

from	her	lover's	hand	to	have	been	unnoticed	by	the	policemen	also	.
从	她	恋人的	手	到	有	到过	未被察觉	经过	这	警察	还	.

她也完全不确定自己从情人手中逃脱的速度是否足够快，以至于没有被警察发现。

[ʃiː; ʃi] [fled] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈgɪlti] ,

She	fled	away	as	though	guilty	,
她	逃亡	离开	作为	尽管	有罪的	,

她像犯了罪似的逃走了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [rɪˈkʌvər] [hɜːrˈself] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈmɪsɪz] . [ˈgraʊlər] [ɪn] [prəˈdjʊsɪŋ]

and	could	hardly	recover	herself	sufficiently	to	assist	Mrs	.	Growler	in	producing
和	可以	几乎	恢复	她自己	足够	到	协助	太太	.	咆哮者	在	生产

[ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈdɪnər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][rɪˈkwaɪərd] .

the	additional	dinner	which	was	required	.
这	额外的	晚餐	哪个	曾是	必需的	.

她几乎无法恢复过来，也就无力帮助格罗勒太太准备所需的额外晚餐。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] [rest] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [toʊld] [bɪˈfɔːr] ;

The	two	men	were	quickly	sent	to	their	rest	,	as	has	been	told	before	;
这	二	男人	是	迅速地	发送	到	他们的	休息	,	作为	有	到过	讲述	前	;

正如之前所说，这两个人很快就被送去休息了；

[ænd; ənd] [ˈhæri] , [huː] [hæd; həd][ɪn] [truːθ] [siːn] [haʊ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] - [ɪn] -

and	Harry	,	who	had	in	truth	seen	how	close	to	his	friend	his	sister	-	in	-
和	哈里	,	WHO	有	在	真相	已见	如何	关闭	到	他的	朋友	他的	姐姐	-	在	-

[lɔː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] ,

law	had	been	standing	,
法律	有	到过	常设	,

而哈利，他其实亲眼看到他的嫂子和他的朋友站得有多近，

[wʊd] , [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [hæv; həv] [rɪˈstɔːrd] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld] [pəˈziʃənz]

would	,	had	it	been	possible	,	have	restored	the	lovers	to	their	old	positions
会	,	有	它	到过	可能的	,	有	恢复	这	恋人	到	他们的	老的	职位

;

;

;

如果可能的话，他会将这对恋人恢复到原来的位置；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [vəˈrændə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

but	they	were	all	now	on	the	veranda	,	and	it	was	impossible	.
但	他们	是	全部	现在	在	这	阳台	,	和	它	曾是	不可能的	.

但他们现在都在阳台上，这已经不可能了。

[keit] [hʌŋ] [bæk] , [hæf][ɪn][ænd; ənd][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] ,

Kate	hung	back	,	half	in	and	half	out	of	the	sitting	-	room	,
凯特	悬挂	后退	,	一半	在	和	一半	出去	的	这	坐着	-	房间	,

凯特半个身子站在客厅里，半个身子在客厅外，显得有些局促不安。

[ænd; ənd][oʊld][ˈmɪsɪz] . - [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [sʌn] .

and	old	Mrs	.	Medlicot	had	seated	herself	close	to	her	son	.
和	老的	太太	.	-	有	坐着	她自己	关闭	到	她	儿子	.

老梅德利科特太太坐在她儿子旁边。

[ˈhæri] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ə; eɪ] [rʌg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈoʊvər]

Harry	was	lying	at	full	length	on	a	rug	,	and	his	wife	was	sitting	over
哈里	曾是	说谎	在	满的	长度	在	一个	小地毯	,	和	他的	妻子	曾是	坐着	超过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

哈利四肢摊开躺在地毯上，他的妻子坐在他身上。

[ðen] [dʒaɪlz] - , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Then Giles Medlicot , who was not quite contented with the present condition of
然后 吉尔斯 - , WHO 曾是 不是 相当 满足 和 这 展示 状况 的
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

吉尔斯·梅德利科特对现状并不完全满意，

[meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .
made a little speech .
制成 一个 小的 演讲 .

发表了一小段讲话。

“ ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv] [æskt] [jʊr; jər]['sɪstər][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] . ”
“ Mrs . Heathcote , ” he said , “ I have asked your sister to marry me . ”
“ 太太 . 希思科特 , ” 他 说 , “ 我 有 问 你的 姐姐 到 结婚 我 . ”

“希思科特夫人，”他说，“我已经向您妹妹求婚了。”

“ ['dɪri] [ˌem 'iː] , [dʒaɪlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . - .
“ Dearie me , Giles , ” said Mrs . Medlicot .
“ 亲爱的 我 , 吉尔斯 , ” 说 太太 . - .

“我的天哪，吉尔斯，”梅德利科特太太说。

[keɪt] [rɪ'meɪnd] [noʊ][lɔːŋgər] [hæf][ɪn][ænd; ənd][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrlər] ,
Kate remained no longer half in and half out of the parlor ,
凯特 剩余 不 更长 一半 在 和 一半 出去 的 这 客厅 ,

凯特不再像以前那样半进半出地待在客厅里了。

[bʌt; bət] [ri'triːtid] [ˌɔːltə'geðər] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr'self] .
but retreated altogether and hid herself .
但 撤退 共 和 隐藏 她自己 .

但她完全退缩了，躲藏了起来。

['hæri] [tɜːrnd] [hɪm'self] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Harry turned himself over on the rug , and looked up at his wife ,
哈里 转向 他自己 超过 在 这 小地毯 , 和 看起来 向上 在 他的 妻子 ,

哈利翻了个身，仰头看着他的妻子。

['kleɪmɪŋ] ['ɪnfɪnət] ['kredɪt][ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .
claiming infinite credit in that he had foreseen that such a thing might happen .
声称 无限 信用 在 那 他 有 预见 那 这样的 一个 事物 可能 发生 .

他声称自己功不可没，因为他预见到了这种事情可能会发生。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ['ænsər] [hæz; həz][ʃiː; ʃi]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] .
“ And what answer has she given you ? ” said Mrs . Heathcote .
“ 和 什么 回答 有 她 给定 你 ? ” 说 太太 . 希思科特 .

“她给了你什么答复？”希思科特太太问道。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['eni] ['ænsər] [jet] .
“ She hasn't given me any answer yet .
“ 她 还没有 给定 我 任何 回答 然而 .

“她还没有给我任何答复。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɛθkət] [wʊd] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
I wonder what you and Heathcote would say about it ? ”
我 想知道 什么 你 和 希思科特 会 说 关于 它 ? ”

我想知道你和希思科特对此会怎么说?

“ [wʌt] [keɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'skriːt] ['sɪstər] .
“ What Kate has to say is much more important , ” replied the discreet sister .
“ 什么 凯特 有 到 说 是 很多 更多的 重要的 , ” 回复 这 慎重 姐姐 .

“凯特的话更重要，”这位谨慎的姐姐回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , ” [sed] [ˈhæri] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] .

“	I	should	like	it	of	all	things	,	”	said	Harry	,	jumping	up	.
”	我	应该	喜欢	它	的	全部	事物	,	”	说	哈里	,	跳	向上	.

“我最应该喜欢它才对，”哈利说着，跳了起来。

“ [its] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈoʊpən] [əˈbaʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .

“	It's	always	best	to	be	open	about	these	things	.
”	它是	总是	最好的	到	是	打开	关于	这些	事物	.

“对于这些事情，最好还是坦诚相待。”

[wen] [juː; jʊ] [fɜːrst] [keɪm] [hɪr] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [juː; jʊ] .

When	you	first	came	here	,	I	didn't	like	you	.
什么时候	你	第一的	来了	这里	,	我	没有	喜欢	你	.

你刚来的时候，我并不喜欢你。

[juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈrɪvər] [ˈfrʌntɪdʒ] — [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [greɪt] [hɑːrm] —

You	took	a	bit	of	my	river	frontage	—	not	that	it	does	me	any	great	harm	—
你	采取	一个	少量	的	我的	河	临街面	—	不是	那	它	做	我	任何	伟大的	伤害	—

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈæŋgri] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [ˈnoʊks] . ”

and	then	I	was	angry	about	that	scoundrel	Nokes	.	”
和	然后	我	曾是	生气的	关于	那	恶棍	诺克斯	.	”

你占了我一部分河岸地——虽然这对我没什么大碍——然后我就对那个无赖诺克斯很生气。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [ˈnoʊks] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [hæv; həv] , [ˈðerfɔːr] , [hæd; həd]

“	I	was	wrong	about	Nokes	,	”	said	Medlicot	,	“	and	have	,	therefore	,	had
”	我	曾是	错误的	关于	诺克斯	,	”	说	-	,	“	和	有	,	所以	,	有

[maɪ] [ˈkɑːlər] - [boʊn] [ˈbroʊkən] .

my	collar	-	bone	broken	.
我的	衣领	-	骨	破碎的	.

“我对诺克斯的看法错了，”梅德利科特说，“因此，我的锁骨骨折了。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] , [juːl] [fər ˈgɪv] [maɪ] [ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [keit] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv]

As	to	the	land	,	you'll	forgive	my	having	it	if	Kate	will	come	and	live
作为	到	这	土地	,	你会	原谅	我的	拥有	它	如果	凯特	将要	来	和	居住

[ðer; ðər] ? ”

there	?	”
那里	?	”

至于那块地，如果凯特愿意来住在那里，你们会原谅我拥有它吗?

“ [baɪ] [dʒɔːrdʒ] !

“	By	George	!
”	经过	乔治	!

“我的天哪！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] . — [keit] , [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?

I	should	think	so	.	—	Kate	,	why	don't	you	come	out	?
我	应该	思考	所以	.	—	凯特	,	为什么	不	你	来	出去	?

我想也是。——凯特，你为什么不出来?

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [maɪ] [gɜːrl] .

Come	along	,	my	girl	.
来	沿着	,	我的	女孩	.

来吧，我的女孩。

- [hæz; həz] [ˈspoʊkən] [aʊt] [ˈoʊpənli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

Medlicot	has	spoken	out	openly	,	and	you	should	answer	him	in	the	same
-	有	说	出去	公然	,	和	你	应该	回答	他	在	这	相同的

[ˈfæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

梅德利科特已经公开表态，你也应该以同样的方式回应他。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['drægd] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

"	So	saying	,	he	dragged	her	forth	,	and	I	fear	that	,	as	far	as	she	was
"	所以	说	,	他	拖拽	她	前进	,	和	我	害怕	那	,	作为	远的	作为	她	曾是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

说完，他就把她拖了出来，我担心，就她而言，

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɔːrtʃɪp] [wʌz; wəz][lɔːst][baɪ][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [wɪð; wɪθ]

something	of	the	sweetness	of	her	courtship	was	lost	by	the	publicity	with
某物	的	这	甜味	的	她	求爱	曾是	丢失的	经过	这	宣传	和

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜːr; hər] [lʌv] .

which	she	was	forced	to	confess	her	love	.
哪个	她	曾是	强制	到	承认	她	爱	.

她被迫在公众面前表白，这使得她恋爱中的甜蜜感有所减弱。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] , [keɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] ['ʃʊgər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ?

"	Will	you	go	,	Kate	,	and	make	sugar	down	at	the	mill	?
"	将要	你	去	,	凯特	,	和	制作	糖	向下	在	这	磨	?

“凯特，你愿意去磨坊制糖吗？”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər] ['meri] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ]

I	have	often	thought	how	bad	it	would	be	for	Mary	and	me	when	you
我	有	经常	想法	如何	坏的	它	会	是	为了	玛丽	和	我	什么时候	你

[wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] ;

were	taken	away	;
是	已采取	离开	;

我常常想，如果你被带走，我和玛丽该有多糟糕；

[bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃænt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [nɪr]

but	we	sha'n't	mind	it	so	much	if	we	knew	that	you	are	to	be	near
但	我们	不会	头脑	它	所以	很多	如果	我们	知道	那	你	是	到	是	靠近

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

但如果我们知道你会在我们附近，我们就不会那么介意了。

" [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [keɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɛθkət] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [raʊnd] [hɜːr; hər]

"	Speak	to	him	,	Kate	,	"	said	Mrs	.	Heathcote	,	with	her	arm	round	her
"	说话	到	他	,	凯特	,	"	说	太太	.	希思科特	,	和	她	手臂	圆形的	她

['sɪstɚz] [weɪst] .

sister's	waist	.
姐妹	腰部	.

“凯特，跟他谈谈，”希思科特太太说着，一只胳膊搂着妹妹的腰。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['maɪndɪd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . - .

"	I	think	she's	minded	to	have	him	,	"	said	Mrs	.	Medlicot	.
"	我	思考	她是	有思想	到	有	他	,	"	说	太太	.	-	.

“我觉得她想娶他，”梅德利科特夫人说。

" [tel] [ˌem 'iː] , [keɪt] — [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] ['lʌvər] .

"	Tell	me	,	Kate	—	shall	it	be	so	?	"	pleaded	the	lover	.
"	告诉	我	,	凯特	—	将	它	是	所以	?	"	恳求	这	情人	.

“告诉我，凯特——事情真的会这样吗？”情人恳求道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [liːnd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [wʌn][wɜːrd] [wɪtʃ]

She	came	up	to	him	and	leaned	over	him	,	and	whispered	one	word	which
她	来了	向上	到	他	和	倾斜	超过	他	,	和	低声说道	一	单词	哪个

['noʊbɑːdi] [els] [hɜːrd] .

nobody	else	heard	.
无人	别的	听到	.

她走到他跟前，俯身靠近他，低声说了一个词，其他人都没有听到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] .

But	they	all	knew	what	the	word	was	.
但	他们	全部	知道	什么	这	单词	曾是	.

但他们都知道这个词是什么。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	before	they	separated	for	the	night	she	was	left	alone	with	him	,
和	前	他们	分开	为了	这	夜晚	她	曾是	左边	独自的	和	他	,

当晚他们分开前，留下她和他单独相处。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [kɪs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pəˈliːsmən]

and	he	got	the	kiss	for	which	he	was	asking	when	the	policemen
和	他	得到	这	吻	为了	哪个	他	曾是	问	什么时候	这	警察

[ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðem; ðəm] .

interrupted	them	.
中断	他们	.

他如愿以偿地得到了他想要的吻，这时警察打断了他们。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈkrɪsməs] , ” [sed] [ˈhæri] ,

“	That's	what	I	call	a	happy	Christmas	,	”	said	Harry	,
“	那就是	什么	我	称呼	一个	快乐的	圣诞节	,	”	说	哈里	,

“这才叫真正的快乐圣诞节，”哈里说道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈfaɪnəli] [ˈpɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

as	the	party	finally	parted	for	the	night	.
作为	这	派对	最后	分手了	为了	这	夜晚	.

当晚的聚会终于结束了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神